

الكتاب في تعلم العربية

الجزء الأول

الطبعة الثانية
مع أقراص DVD

Al-Kitaab
fii Ta'allum al-ʿArabiyya
with DVDs

A Textbook for
Beginning Arabic



www.al3arabiya.blogspot.com

Part One
Second Edition

عبّاس التونسي

Kristen Brustad

محمود البطل

Mahmoud Al-Batal

كرستن بروسٲاد

Abbas Al-Tonsi

TABLE OF CONTENTS

xi	Preface to the Second Edition
xv	To the Students
xix	تقديم: في الفلسفة والمنهج
xxii	Acknowledgments
١	١- أنا مها
٢	المفردات
٥	الثقافة Arabic Names
٧	القواعد المؤنث والمذكر Gender
١٠	الـ The Definite Article
١١	النسبة
١٣	السؤال Asking Questions
١٦	القراءة « نيويورك »
١٧	العامية « أنا مها »
١٧	« انتي عربية ؟ »
١٨	٢- أنا فعلاً وحيدة !
١٩	المفردات
٢١	الثقافة « شغل البيت » و « أنا وحيدة »
٢٢	القواعد الضمائر Subject Pronouns
٢٣	الجمع
٢٦	الجمع Non-Human Plural Agreement
٢٧	الجملة الاسمية
٢٩	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
٣٠	القراءة « تعارف »
٣١	برامج دراسات الشرق الأوسط
٣٤	العامية « أنا فعلاً وحيدة »
٣٤	« أخبارك ايه ؟ »

٣٥	٢- عائلة والدي كبيرة
٣٦	المفردات
٤٠	الثقافة « عمي » والعائلة العربية
٤١	القواعد الإضافة
٤٣	ضمائر الملكية Possessive Pronouns
٤٦	القراءة كليات جامعة بيروت العربية وجامعة الجزائر
٤٨	الثقافة الجامعات العربية
٤٩	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
٥٠	العامية « عيلة بابا كبيرة » و « صورة مين دي يا بابا ؟ »
٥١	٤- كيف أحفظ كل الأسماء ؟!
٥٢	المفردات
٥٥	الثقافة في المدرسة
٥٦	القواعد الفعل المضارع The Present Tense
٥٨	نفي الفعل المضارع Negation
٦١	الجملة الفعلية
٦٢	السؤال More About Questions
٦٣	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
٦٤	الثقافة عائلة النبي محمد
٦٥	القراءة « البيت النبوي »
٦٦	« إعلانات زواج »
٦٨	العامية « ازي أحفظ كل الاسامي ؟ ! » و « انت في قسم ايه ؟ »
٦٩	٥- لا أحب مدينة نيويورك !
٧٠	المفردات
٧٣	القواعد تنوين الفتح Adverbs
٧٥	الاسم + الصفة Noun-Adjective Phrases
٧٧	هذا / هذه
٧٨	الاستماع الطقس
٧٩	القراءة « الجو اليوم »
٨٠	« وظائف دكتوراه »
٨١	الثقافة فيروز « حبيتك بالصيف »
٨٣	العامية « ما باحبش مدينة نيويورك » و « الجو حراً قوي ! »
٨٣	« لا .. ولا حاجة »

٨٤	٦- أنا خالد
٨٥	المفردات
٨٧	الثقافة «من هو المعيد؟» و «ماذا تفعل كل يوم؟»
٨٩	القواعد المَصْدَر
٩١	لماذا؟
٩٦	القراءة «مطعم البراسيري»
٩٧	الثقافة الأكل العربي
٩٨	القراءة «مطعم مروش»
١٠١	العامية «أنا خالد» و «تشربوا حاجة الاول؟»
١٠٢	٧- أنا أكبرهم
١٠٣	المفردات
١٠٥	الثقافة «ما هي الثانوية العامة بالنسبة لك؟»
١٠٦	القواعد -و عند ومع + ضمائر
١٠٨	الجملة الاسمية Fronted Predicate
١١٠	كانَ
١١٢	كَمْ؟ ١- ١٠
١١٣	الثقافة العملات العربية
١١٥	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
١١٦	الثقافة الهوايات
١١٧	«ما هي هواياتك؟» و «كرة القدم»
١١٨	القراءة «أصدقاء المراسلة»
١٢٠	«المرحومة إنصاف الدسوقي»
١٢٣	العامية «أنا أكبرهم» و «حاموت من الجوع!»
١٢٤	٨- المستقبل للتجارة
١٢٥	المفردات
١٢٨	القواعد الفعل الماضي
١٢٩	نفي الماضي: Negation
١٢٩	دراسة الفعل: الماضي والمضارع والمصدر
١٣٣	الجزر والوزن
١٣٦	القاموس العربي The Arabic Dictionary
١٣٨	الأعداد ١١- ١٠٠
١٤٠	القراءة «شركة بحاجة إلى سكرتير»
١٤١	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
١٤٦	العامية «المستقبل للتجارة» و «أسرتي»

١٤٧	٩- جدتي توقظني في السادسة والنصف
١٤٨	المفردات
١٥٢	الثقافة « ما هو النادي؟ ماذا تفعلون في النادي؟ »
١٥٢	« هل تدخّنون أمام الأسرة؟ »
١٥٣	ليس + الجملة الاسمية القواعد
١٥٥	الأعداد الترتيبية Ordinal Numbers
١٥٦	كم الساعة؟ What Time Is It?
١٥٨	« مواطنة تحصل على ماجستير » القراءة
١٥٩	مع العائلة والأصدقاء الاستماع
١٦٠	برامج التلفزيون القراءة
١٦٥	« جدتي بتصحّيني » و« صباح الفل يا حاجة » العامية

١٦٦	١٠- بيت العائلة
١٦٧	المفردات
١٧٢	الثقافة « ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟ »
١٧٢	« ماذا تفعلون في نهاية الأسبوع؟ »
١٧٢	جامع الحسين
١٧٣	المضارع المنصوب القواعد
١٧٦	إلى/على + الضمائر
١٧٧	ضمائر النصب Object Pronouns
١٧٩	من برامج راديو صوت العرب الاستماع
١٨٢	« معيشة جلالة الملك فؤاد » القراءة
١٨٤	« بيت العيلة » و« يلاً يا ولاد! » العامية

١٨٥	١١- أشعر بالخجل أحياناً
١٨٦	المفردات
١٨٩	الثقافة « كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟ »
١٩٠	المضارع المرفوع القواعد
١٩٢	جملة الصفة
١٩٥	كل / بعض / معظم / عدّة Quantifiers
١٩٧	« دليلك إلى الفنادق » القراءة
١٩٩	مقالة أخبار
٢٠٠	مع العائلة والأصدقاء الاستماع
٢٠٢	« باحس بالخجل أحياناً » و« عايّزة اقولك حاجة » العامية

٢٠٣	١٢- أصعب قرار في حياتي
٢٠٤	المفردات
٢٠٩	القواعد «أفعل» التفضيل The Superlative
٢١١	المستقبل
٢١١	لَنْ
٢١٤	الجملة الفعلية Subject-Verb Agreement
٢١٦	القراءة «وفاة ادوارد سعيد»
٢١٧	مقالة أخبار
٢١٨	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
٢٢١	العامية «أصعب قرار في حياتي» و«زوروني» لفيروز

٢٢٢	١٣- لماذا قرّرت البقاء في أمريكا ؟
٢٢٣	المفردات
٢٢٥	الثقافة «فرصة سعيدة» و«يعني»
٢٢٨	القواعد نفي الماضي: لَمْ + المضارع المجزوم
٢٢٩	المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم (جدول)
٢٣١	أَنْ
٢٣٢	الأفعال مع أَنْ وَأَنْ (جدول)
٢٣٤	ما زال
٢٣٦	القراءة مقالة أخبار
٢٣٧	«أنهيت برنامج الماجستير»
٢٣٨	الاستماع مع العائلة والأصدقاء
٢٤٠	العامية «ليه قررت أعيش في أمريكا» و«حضرتك مين؟»

٢٤١	١٤- أتمنى ألا نترك هذا البيت
٢٤٢	المفردات
٢٤٧	القواعد الجملة الاسمية: وصف الأماكن Describing Places
٢٤٩	الإضافة Definite and Indefinite
٢٥٠	أوزان الفعل
٢٥٥	القاموس
٢٥٧	القراءة «فرص عمل»
٢٥٩	«مالك بن نبي»
٢٦٠	الاستماع مي زيادة
٢٦٢	العامية «أتمنى ما نسيبش البيت دا» و«فيه شقة فاضية؟»

١٥- لستُ مصرية ولستُ أمريكية

٢٦٣	المفردات
٢٦٤	الثقافة
٢٦٩	«هل الأولاد عندهم حرية أكثر من البنات؟»
٢٦٩	القواعد
٢٧٠	الاسم الموصول: الذي ، التي ، الذين
٢٧٠	ما ومن
٢٧٢	مراجعة النفي Negation (جدول)
٢٧٤	الشرط : إذا ، إن ، لو
٢٧٧	القراءة
٢٨٠	«مشكلتي»
٢٨٠	«تونس»
٢٨١	الاستماع
٢٨٤	مع العائلة والأصدقاء
٢٨٤	العامية
٢٨٤	«انا مش مصرية ومش أمريكية» و«كنتي فين؟!»

١٦- رسالة من عمي

٢٨٥	المفردات
٢٨٦	الثقافة
٢٨٨	شهور السنة
٢٩١	القواعد
٢٩٣	أفعال التفضيل The Comparative
٢٩٣	من الـ .. أن
٢٩٤	أوزان الفعل وفعل وفعل
٢٩٦	إعراب الاسم: المرفوع والمنصوب والمجرور
٢٩٧	القراءة
٣٠٠	من الكتاب المقدس
٣٠٢	«رسالة من محمد»
٣٠٣	الاستماع
٣٠٤	كوليت خوري
٣٠٤	الثقافة
٣٠٦	نزار قباني، شاعر الحب و«رسالة من تحت الماء»
٣٠٦	العامية
٣٠٦	«رسالة من عمي» و«عايزة حاجة ثاني؟»

١٧- كل عام وأنتم بخير

٣٠٨	المفردات
٣٠٩	الثقافة
٣١٢	«ماذا يعني الصيام عند المسيحيين الأقباط؟»
٣١٤	القواعد
٣١٤	أوزان الفعل: انْفَعَلَ وَاِفْتَعَلَ
٣١٦	الإعراب والاسم المجرور والمرفوع والمنصوب
٣٢٣	الثقافة
٣٢٣	القرآن الكريم
٣٢٥	القراءة
٣٢٥	الحديث النبوي
٣٢٥	الاستماع
٣٢٦	«التعليم في الإسلام»
٣٢٦	القراءة
٣٢٦	«مواعيد الدراسة في رمضان»
٣٢٨	«تساؤلات»
٣٣١	العامية
٣٣١	«كل سنة وانتو طيبين» وأغنية «رمضان جانا»

١٨- المهّم هو رأي خالد ومها ...

٣٣٢

٣٣٣

٣٣٤

٣٣٨

٣٣٩

٣٤٠

٣٤١

٣٤٣

٣٤٦

٣٤٧

٣٤٩

٣٥٠

٣٥١

٣٥٥

المفردات

الجسم

الثقافة جمال عبد الناصر وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ

الألوان

القواعد

الثقافة «المتنبّي» و«الألوان في الجغرافيا»

عبارات فيها ألوان وأعضاء الجسم

المثنى

القواعد

«الأخوان رايت»

القراءة

وزنا فعَلْ وتَفَعَّلْ

القواعد

«النصف الآخر»

القراءة

طه حسين

الاستماع

الإعراب: إنَّ وأنَّ

القواعد

العامة «المهّم هو رأي خالد ومها» و«مالك؟»

١٩- ماذا يقصدان بكلمة مناسبة !؟

٣٥٦

٣٥٧

٣٦٢

٣٦٤

٣٦٦

٣٦٧

٣٦٨

٣٦٨

٣٧٠

٣٧٣

المفردات

القواعد كَ، مثل، كَمَا، كَأَنَّ

جمع المؤنث

الاستماع «أنسات النادي الأهلي»

القراءة دروس للسيدات في الجامعة الأهلية

أب وأخ

الكنية

الثقافة

«نجيب محفوظ»

القراءة

العامة «يعني ايه كلمة مناسبة!؟» و«اشتريتي ايه؟»

٢٠- يا الله .. ما أحلى القدس !

٣٧٥

٣٧٦

٣٨٠

٣٨١

٣٨٣

٣٨٧

٣٨٩

٣٩٠

٣٩٢

٣٩٣

المفردات

القواعد قراءة التواريخ

المصدر كفاعل أو مبتدأ

مراجعة: ماذا تعلمنا؟

مع العائلة والأصدقاء

الاستماع

القراءة «كيف تكونت منطقة الشرق الأوسط»

القراءة «لندن ١٩٣٦ .. وأصدقاء تفرقوا»

الاستماع «حدث في مثل هذا اليوم»

العامة «قبل ما نتفرّق»

٣٩٤	Arabic-English Glossary قاموس عربي-إنجليزي
٤٣١	English-Arabic Glossary قاموس إنجليزي-عربي
٤٧٠	Pronoun Chart جدول الضمائر
٤٧١	Conjugation Charts جداول تصريف بعض الافعال
٤٧١	كَتَبَ
٤٧٢	بَدَأَ
٤٧٣	عَادَ
٤٧٤	جَاءَ
٤٧٥	قَضَى
٤٧٦	بَقِيَ
٤٧٧	ظَنَّ
٤٧٨	غَيَّرَ
٤٧٩	شَاهَدَ
٤٨٠	أَرْسَلَ
٤٨١	أَرَادَ
٤٨٢	تَكَلَّمَ
٤٨٣	تَبَادَلَ
٤٨٤	انْقَطَعَ
٤٨٥	التَّحَقَّقَ بِـ
٤٨٦	اسْتَقْبَلَ
٤٨٧	اسْتَطَاعَ
٤٨٨	جدول إعراب الاسم والفعل
٤٨٩	Grammar Index فهرست القواعد

PREFACE TO THE SECOND EDITION

Dear Students and Colleagues,

We are pleased to present this second edition of the *Al-Kitaab fii Ta'allum al-ʿArabiyya Part I* textbook that comes with DVDs containing all of the audio, video, and cultural materials that accompany the text itself. This edition retains all of the features of the first edition in a slightly revised format and adds some new features as well. Within each chapter, the components are defined in more consistent order than the first edition, following the philosophy outlined in the Arabic introduction. The materials are designed to cover approximately 150 classroom hours, plus 200-300 hours of preparation outside class.

As in the first edition, the twenty chapters in this book are based on the story of Maha and Khalid and their extended family. Each chapter devotes attention to all skills, listening, reading, writing, speaking, and culture, using the basic building blocks of vocabulary and grammar in the format of drills and activities. Many drills are designated as either in-class exercises or homework, and those without designation work well either way. Activities are meant to provide a more open-ended space in which students can push themselves to create with Arabic in speaking and writing, and to comprehend texts slightly beyond their current level in reading and listening. Following are brief descriptions of the major components of each chapter, highlighting changes and additions to the book.

VOCABULARY

The first section of each chapter is devoted to the acquisition and activation of vocabulary. A new feature here is that each vocabulary item is contextualized in a sentence read on the DVD. These sentences are recorded and not written in order to encourage the student to listen to the new vocabulary while studying it at home. The vocabulary section also includes several drills and activities designated for outside or inside the classroom. We have included a new type of exercise, "Find Out," that has been very successful in our classrooms. This exercise helps students activate and personalize new vocabulary by interviewing their classmates in Arabic. Providing students with the questions in English has three benefits: it links the new vocabulary with an English language register they are used to, it precludes the need for English among the students, and it provides the bigger challenge of producing the new vocabulary in context from scratch rather than reading the Arabic words off a page. Another change from the first edition is that the "bank" of vocabulary words is no longer provided in new vocabulary exercises, in order to make these drills more productive. There is thus a substantial amount of grammatical practice that takes place during the time devoted to vocabulary, and this combination ensures more active study and, we believe, faster acquisition.

We suggest that students prepare vocabulary before class by listening, studying with the DVD and doing the drills designated as homework drills before coming to class. Class time should not be spent introducing vocabulary but rather on practicing and activating it through interactive activities such as those suggested in the book. This approach assumes that at least one class hour is spent just on vocabulary activities before tackling the text or any other section. We believe that building vocabulary is the core of building proficiency in Arabic and that the distribution of class time should reflect the importance of activating vocabulary through speaking, reading, writing, and listening activities.

STORY

The story of Maha and Khalid remains unchanged, but new actors perform the roles of the characters on the DVD. Unlike the first edition, in which access to the video was restricted, students can now watch the story at home before coming to class. Class time can thus be devoted to interactive work that builds on basic comprehension, expands cultural knowledge, and teaches close attention to structure. Activities such as these are included in many chapters. You will notice that the dictation drill based on the story has been moved to the Review Drills section at the end of the chapter, and that each one contains many more blanks than before. We believe that this new format better serves the philosophy of these materials and the needs of students.

CULTURE

This new edition includes an expanded cultural component, the key feature of which is a series of short subtitled interviews with Egyptians on questions that arise in the story line. The student can easily watch them at home, or the class can watch them together and discuss, in Arabic as much as possible, what they see. A few chapters have very short visual documentary pieces, such as scenes from a market, a club, and the al-Hussein Mosque.

GRAMMAR

The presentation of grammar remains largely unchanged from the first edition, the major exceptions being the inclusion of non-human plural agreement in Chapter 2 and the introduction of some of the meanings of the verbal forms (*awzaan*) beginning in Chapter 16. The sequencing of grammar in these materials is not based on a predetermined design, but rather on the story itself, and it takes from that story a natural sequencing of structure in a narrative context that is a hallmark of intermediate language proficiency. In addition, many grammar points are presented more than once at different levels of detail, each time according to the language functions appropriate to students' abilities.

As with vocabulary, we recommend that the students prepare the grammar before coming to class by reading the explanation and writing the specified mechanical drills that will help them internalize the structure. We are confident that the grammar explanations are clear enough for students to understand without lectures or lengthy presentations in class. The explanations are brief and simple, because we believe in the principle of spiralling, in which a concept is introduced more than once, each time with increasing detail according to the students' new level of proficiency. These materials often expose students to structures that they can understand from context well before explaining them. The presentations themselves can thus serve as a synthesis and review of material they have already seen.

This approach also relies on a theory of intergrammar according to which students acquire language by constructing their own internal grammar rather than by internalizing a presentation of grammar to them. It is the goal of this approach to help students build their own grammar, using induction, analogy, and hypothesis formation and testing. Learning a language involves critical thinking no less than memorization. Instructors can help this process along by asking the students questions rather than spoon-feeding them answers: encourage a critical thinking approach to grammar, and use "previews of coming attractions" as a chance to encourage their own evolving understanding of the logic of Arabic grammar.

In this approach, class time is freed up for doing things *with* the grammar rather than talking *about* the grammar. Students do not know the grammar until they can produce it consistently, and this takes constant practice over time. Each grammar point has a mechanical drill designed to be done as homework as well as an in-class activity designed to be done in small groups in class. Of course, grammar practice is part of every class, and belongs in all activities involving structured language production.

READING COMPREHENSION

We use the term reading comprehension to refer to activities that develop the skills that all fluent readers of Arabic use. We are not concerned here with developing the skill of reading texts aloud, which is unrelated to comprehension and in fact often interferes with it. Reading aloud helps pronunciation and reinforces vocabulary and structure, and we have provided composed texts for just these purposes in the Review Drills section of many of the early chapters. Reading comprehension texts are not meant to be read aloud or translated but rather skimmed, scanned, and analyzed in Arabic as much as possible. Their main purpose is teaching strategies and skills necessary for fluent reading. Of course, focusing on close reading and grammatical details is a crucial part of building fluency in reading. The traditional way to do this is through translation, but we believe that translation of authentic texts at this level is counterproductive because the sheer quantity of unknown vocabulary forces students to process the text in linear fashion.

As in the first edition, each chapter contains at least one authentic text and accompanying activity designed to build strategies for reading comprehension. In this edition, we have tried to increase the amount of attention and sustain with better consistency the development of reading strategies beginning in Chapter 9. Many texts have been replaced with ones we feel provide better opportunities to develop reading skills as well as more cultural content. Texts have been updated as necessary.

These activities include work on both top-down and bottom-up processing skills, as both are essential to developing reading fluency. We recommend that these exercises be done in class as much as possible, especially at the beginning stages, until students develop confidence both in themselves and in the instructors' expectations of them (and so that well-meaning Arabic speakers do not help them too much!). Many of these exercises work well in pairs, and this cooperative learning approach helps create the desired atmosphere of exploration and discovery that makes reading fun.

Each reading comprehension exercise begins with questions focusing on top-down processing skills, or global comprehension. The key at this stage is to let the students lead by reporting the meanings that they are able to construct. Micromanagement in the form of highly specific questions is counterproductive at this stage. Following the global look at the text, second- and third-round questions ask students to focus on specific sections of the text that present them with "muscle-building" exercises that work on bottom-up processing skills. These questions include guessing the meaning of new words from carefully chosen contexts using contextual and grammatical clues and the Arabic root and pattern system, recognition and accurate processing of grammatical structures in new and authentic contexts, and discourse management, or learning to keep track of large structures, such as how sentences and paragraphs are constructed, identifying parallel construction, paying attention to connectors, and learning to parse long sentences in which the subject and predicate or verb may be located far away from each other.

Because the purpose of these reading exercises is to build these kinds of skills and strategies, we discourage turning reading exercises into vocabulary exercises. Each text here has been carefully chosen so that the students can comprehend a great deal and develop processing skills through reading without any additional vocabulary. Providing lists of all unknown vocabulary in the text will lead students back to linear processing and will not help them develop reading proficiency.

LISTENING COMPREHENSION

Much of the discussion on reading comprehension applies as well to listening, with a bit of a time lag, since listening comprehension of authentic texts presents additional challenges. In this edition, work with authentic listening passages begins in Chapter 5 but is

sporadic until Chapter 16, when the students have acquired enough vocabulary to begin to handle authentic audio-visual materials. It is important to begin these activities by letting the students listen to the entire text a number of times without interruption and posing only general open ended questions that elicit what they understood.

In addition to the authentic texts, we have included on the DVDs in video format a number of composed listening texts, spin-offs of the main story line, that introduce relatives and friends of Maha and Khalid. These texts reinforce the vocabulary and structure students have learned and provide an opportunity to sharpen phonological skills as well as develop their ability to process increasing lengths of text through listening. These passages aim to develop both top-down and bottom-up processing skills.

WRITING AND SPEAKING ACTIVITIES

Work on writing and speaking skills begins on day one of each chapter, when students write vocabulary exercises and interview their classmates in "Find Out" activities, and continues throughout the chapter in the discussion of the story in Arabic, grammar activities, and so forth. The activities that are designated for writing and speaking towards the end of each chapter are meant to be more open-ended and creative to provide the students with opportunities to create in the language—a key aspect of intermediate language proficiency. Many of the ideas for speaking activities in this edition of the book are new, and we hope that they will be a positive addition to your classrooms.

COLLOQUIAL

The second edition of *Al-Kitaab Part I* incorporates an Egyptian colloquial component in each chapter. This new addition was part of the original plan of the materials, but logistics prevented us from incorporating it in the first edition. This colloquial component builds on the situations presented in *Alif Baa*, and prepares the student for more extensive work on colloquial later (this expansion will be continued in the next edition of *Al-Kitaab Part II*). Our goal is not to teach colloquial as a language system, but rather to expose learners to familiar content in a different language register so that they begin to get accustomed to the rhythms of everyday speech and to recognize the connections and similarities between the two registers. While we have chosen the Egyptian colloquial for the reasons outlined in the Arabic introduction, we encourage colleagues who prefer to teach other dialects to do so, and to develop their own materials using this Egyptian set as a model.

Each chapter in this textbook contains two kinds of colloquial situations. The first is an Egyptian colloquial version of the story text, so that students can listen to a colloquial version of the formal text they heard at the beginning of the chapter. The second is a short scene containing a situation, usually related to the story line. The dose here is meant to be small, and consists of words and expressions, not structures.

REVIEW DRILLS

A section containing two or three review drills comes at the end of each chapter. The placement of the drills here is designed to give the instructor maximum flexibility. These drills, which include the dictation from the story, can be used as review for a quiz, with a teaching assistant or tutor, or simply left for the students to do on their own. The final section, Remember These Words, provides a summary of all important words that came up in reading, listening and grammar activities throughout the chapter.

We hope that this new edition of the book will serve as a useful learning and teaching tool for Arabic. We apologize for any shortcoming this second edition contains, and hope that the additions and subtractions that we have made will add up to a better set of materials. In the end, it is you, the teacher and the student, who make these materials come alive, and we wish you all a lively and productive journey with them.

TO THE STUDENT

أهلاً وسهلاً إلى الكتاب في تعلّم العربية !

Now that you have completed learning the alphabet and are beginning to communicate orally in Arabic, you are ready to "jump in" and start reading, writing, listening, and speaking. Before you begin, we would like to tell you about the design of these materials, the goals that we have set for you, and the strategies we suggest for maximum acquisition.

ABOUT THE MATERIALS

Nobody ever became fluent in a language simply by attending class. You will reach proficiency in Arabic largely through what you teach yourself; hence, these materials are designed to teach you *how to learn*. Your teacher's role is to guide your learning; only you can do the work. This approach thus asks you to do a lot of preparation work outside of class. It assumes college level study skills and the standard 2-3 hours outside of class for every hour of classroom instruction.

The philosophy on which these materials are based places great emphasis on learning aurally (through listening). We have found this to be by far the most effective method in helping students assimilate structure and vocabulary. It will help you to focus on the meaning of phrases and sentences rather than individual words, which means that you will be able to read, listen, speak, and write more quickly, with greater accuracy, and with better comprehension.

These materials will expose you to a large quantity of material. Distinguish between things that you will learn for active control, such as the vocabulary of a new lesson, and those that you are only expected to recognize passively, such as certain grammatical structures. You will also be exposed to a range of what we call language *registers*, a word that refers to the type or level of language used in a given situation. The language registers in these materials range from the everyday colloquial speech of educated Egyptians to the very formal and even classical language of religious texts. Your best strategy in dealing with these different registers is to choose one for active use, and learn to recognize the words, sounds, or forms of the other registers. (This same strategy works well when dealing with more than one dialect.)

These materials are designed to challenge you. (They are not meant to frustrate you, though. If you find yourself becoming frustrated, check to see if you are retaining vocabulary, and see your teacher for help.) Do not expect to understand all of everything you read or hear. Most of the reading texts in this book were written for educated adult native speakers. Do expect to understand and learn something from every text you work with: this exposure to "real-life" Arabic can be the most challenging and rewarding exercise you undertake. It helps to approach these texts with an expectation of exploration and discovery: Are there any new words you can guess the meaning of? Can you discover how to say "population," "double room," or "Nobel prize" from the text? Every piece of information you can recognize or extract from authentic texts represents a step forward in building your Arabic language skills.

You will notice that many of the reading and listening exercises in this book ask you to read or listen not once but several times. The time and effort you put into reading and listening in this manner will pay off many times over in increased language skills. Not only will you understand more each time you repeat the activity, but you also need to move

through several stages of comprehension. The first phase is that of general or “global” comprehension. The first time reading or listening to a text is usually a quick skim or scan through the text that helps you to pinpoint the context and framework so that in the second and subsequent readings you will be able to guess and fill in from your own knowledge. Beyond global comprehension, you will want to fill in as many details as you can by focusing closer attention on the parts of a text that are most accessible to you. The questions in the reading and listening exercises are designed to help you do this too. The final stage of comprehension is one that the best language learners push themselves to: after understanding as much as possible, go back one more time to concentrate not on *what* is being said but on *how* it is being said.

Because Arabic has a long history and is spoken across a large geographical area, it has an expansive vocabulary. We recommend that you work on this, the biggest challenge of Arabic in our opinion, in a two-pronged approach. First, put as much effort as you can into actively acquiring the vocabulary in each chapter. Second, develop strategies for guessing from context and from your own general knowledge. The reading and listening activities in this book are designed to help you do this. It is a skill that you already have, since you used it to help you learn your own native language. It is helpful to reactivate those same skills and apply them to learning Arabic.

GOALS

By the time you have completed this book **إن شاء الله** you should have achieved solid intermediate proficiency in Arabic. We aim for you to:

1. Be able to read texts on familiar topics and understand the main ideas without using the dictionary,
2. Have confidence in your ability to guess the meaning of new words from context,
3. Be able to speak about yourself, your life, and your environment, and initiate and sustain conversations on a number of daily life topics,
4. Be able to paraphrase if necessary to make yourself understood,
5. Understand native speakers accustomed to dealing with learners of Arabic as a foreign language,
6. Be able to write paragraphs on familiar topics and correspondence connected to daily life,
7. Be able to form and understand all basic sentence structures of Arabic,
8. Be familiar with some of the differences between formal and spoken Arabic, and
9. Be aware of aspects of Arab culture connected to everyday life.

LEARNING STRATEGIES

We believe the following strategies will help you learn the most from these materials:

IN CLASS

It is the teacher’s responsibility to make the classroom a place to practice and work with Arabic in a variety of ways, and it is your responsibility to prepare for those activities by listening to the vocabulary on your DVD and studying it well, by reading grammar or other explanations carefully at home, and by writing out homework exercises with as much effort and concentration as you can. Homework helps you build muscle so that you are ready to play the game in class. Prepare for *active* participation in class. After the first few days, you will be able to predict what kinds of questions will be asked and what kinds of activities will be performed. Be ready for them by guessing what they will be and practicing beforehand.

Resist the temptation to write the meaning of words in English on or near the texts and exercises so that you focus on the Arabic, not the English. Trust your ability to recall meaning with the help of a familiar context. Keep in mind that you will probably forget and relearn a word several times before you retain it, so go ahead and forget, and look it up again if you need to. Forgetting is part of the learning process.

Memorization is central to learning any language. The more you memorize, the more quickly you will learn. If you don't know how to memorize well, ask others how they do it, or ask your teachers for help. Experiment with different techniques—usually a combination of oral and written, active and passive exercises works best. We suggest that you try the following techniques until you find the ones that work best for you: listening to the DVDs and repeating out loud, flashcards, writing out vocabulary by hand over and over, repeating vocabulary out loud, making up your own sentences with new vocabulary, quizzing each other in groups, and word association techniques such as remembering a particular sound or context. It is also important to memorize in chunks or phrases. Memorize all the forms of a word together, such as singular and plural, verb and preposition. The best language learners memorize phrases, sentences, and short, culturally important texts, such as song lyrics, lines of poetry, proverbs, and passages from religious texts. Such cultural references arise often both in readings and in conversation. The definition of culture as the collective *memory* of a people speaks to the importance of this habit.

Finally, we hope that these materials will help make your experience with Arabic enjoyable and rewarding, and we wish you every success!

وبالتوفيق إن شاء الله !

تقديم: في الفلسفة والمنهج

حضرات الزميلات والزملاء :
يسرنا أن نضع بين أيديكم الطبعة الثانية من «الكتاب في تعلم العربية الجزء الأول» الذي يمثل الحلقة الثانية في سلسلة كتب لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها تشمل كتاب «ألف باء : مدخل الى حروف العربية وأصواتها» والجزئين الثاني والثالث من «الكتاب في تعلم العربية». ونود في هذه الصفحات أن نشركم معنا في مناقشة الفلسفة التي انطلقنا منها في عملية اعداد الكتاب والمنهج الذي اهتدينا به في تنظيم اجزائه، ذلك اننا نؤمن بأن التدريس الفعال لأي كتاب لا يستلزم فقط الانطلاق من فلسفته ومنهجه وانما يستلزم أيضاً إثراء بإبداع المدرس الذي يصب في ذات الاتجاه سواء من خلال دور المدرس «المايسترو» أو من خلال الأنشطة التي يؤديها الطلاب في الفصل أو من خلال التدريبات والامتحانات.
وقد جاءت محاولة تجديد هذا الكتاب نتيجة للخبرة التي تكونت لدينا نحن والزملاء من تدريس الطبعة الأولى. ورغم التغييرات التي طرأت على شكل الدروس وتوزيع الأنشطة فيها وعلى بعض النصوص إلا أن الفلسفة التي قامت عليها الطبعة الأولى لم تتغير بل على العكس، فقد ازدادنا إيماناً بها ومن هنا فقد ارتأينا أن نعيد تقديم مبادئ هذه الفلسفة في هذه الصفحات لنؤكد على محورية الفلسفة والمنهج لأي مادة دراسية وكذلك لأي مدرس أو مدرسة للغة العربية. ولنبدأ بتحديد موقفنا من جملة من القضايا الهامة وأبرزها :

١) قضية «الأصلية»:

إن تجاهل الواقع اللغوي في العالم العربي أو فهم ما يسمى بـ «الازدواجية (أو التعددية) اللغوية» فهما أحاديا وما يترتب عليه من تطرف إلى هذا الجانب أو ذلك قد أدى ، في رأينا ، إلى أن بدت اللغة العربية لغة مستحيلة التعلم لا يتأتى فك طلاسمها إلا لقلة نادرة من الموهوبين ، وهو ما يعني عمليا إلغاء دور العملية التعليمية . إننا مازلنا نخوض معارك «دون كيخوتية» حول الفصحى والعامية تحت وهم أن إحداها ستقضي على الأخرى، ونلقي باللوم على العامية معتبرين أنها هي السبب في ضعف مستوى الطلاب العرب في الفصحى ، متجاهلين أنها ليست ظاهرة طارئة وأن المشكلة الحقيقية تكمن في تصميمنا على التعامل مع الفصحى والعامية وكأنهما لغتان لا لغة واحدة .

إن جوهر «الأصلية» من وجهة نظرنا يتمثل في التعامل مع واقع اللغة دون وصاية . وإذا كان الهدف الأساسي لهذا الكتاب هو تعلم الطلاب للفصحى فإننا لا نستطيع من أجل هذا الهدف أن نقدم للطلاب لغة مصنوعة لا تنتمي للواقع تكريسا لانفصام نكد بين الفصحى والعامية . من هنا كان السؤال: بأية لغة سنكتب الخيط القصصي الذي تتبلور حوله مختلف الأنشطة في الكتاب؟ وأية فصحى نريد أن نقدمها لطلابنا؟ وكيف؟ ووجدنا أن موقف توجه الشخصيات بالحديث إلى جمهور أو مثلق تعرفه بنفسها ويعلمها يحتمل نوعا من الفصحى المبسطة التي تلتزم مبدأ «سكّن تسلم»، أما الحوار فمن الطبيعي أن يكون بالعامية لأن أي حوار بالفصحى بين شخصيات القصة سيكون مصطنعا . وهكذا كان الحديث (المونولوج) في الجزء الأول من الكتاب بالفصحى حيث تقدم شخصيات القصة نفسها، أما مواقف الحوار التي جاءت في «ألف باء» وكذلك في هذا الجزء فيجري الحوار فيها طبيعياً بالعامية.

وقد حاولنا في إعداد الخيط القصصي في الكتاب أن تكون اللغة طبيعية قدر الإمكان دون نظر إلى مفردات ينبغي تقديمها أو تراكيب يجب الالتزام بها ، وبعد أن اكتملت كتابة هذا الخيط القصصي بدأنا في تحديد المفردات والتراكيب التي وردت في «القصة» والتي ينبغي تقديمها للطلاب ، ومناقشة كيف نراكمها من خلال أنشطة الكتاب المختلفة ، ولم نتدخل في القصة إلا بمحاولة إبطاء إيقاع الحديث عند إعداد مادة الفيديو بحيث يتمكن الطالب من متابعته .

لقد كان موقفنا، حتى في القسم الخاص بالابجدية، أن اختلافات النطق بين الفصحى والعامية ليست مسألة مستحيلة الاستيعاب وليست سرا ينبغي إخفاؤه . ولابد من رفع الوصاية عن الطلاب وأن نقدم لهم صورة لما يجري في واقع اللغة حيث المونولوج في المواقف الرسمية وشبه الرسمية أقرب إلى الفصحى ، أما الديالوج فهو في معظم الأحوال يجري بالعامية . ولم يكن يتفق من وجهة نظرنا أن يجري الحوار بالفصحى ثم نأتي بنصوص مختلفة من الصحف أو الكتابات العربية لنضع ختم الأصلية على المادة المعدة في الكتاب . إن نصوص القراءة والاستماع في الكتاب امتداد طبيعي للخط القصصي الذي يربط مادة الكتاب بأجزائه كلها وهي ليست مكوناً إضافياً أو نشاطاً ثانوياً يمكن التغاضي عنه ، بل إن مادة الكتاب كل لا يتجزأ . وقد التزمنا في نصوص القراءة باستخدام المادة كما هي دون تغيير مفردة أو تبسيط تركيب ، وإن اضطربنا في بعض النصوص التي اخترناها إلى حذف بعض الأجزاء الاستطردادية بحيث يأتي طول النص مناسباً ، وقد ارتأينا أن مثل هذا الحذف أمر طبيعي يلجأ إليه القارئ عندما يقرأ نصاً طويلاً أو مليئاً بالاستطردادات . وبنهاية الجزء الثاني يكون الطالب نفسه قادراً على القيام بهذا الحذف وعلى إعادة ترتيب النص بعد أن يكون قد تدرب على هذه العملية على امتداد الكتاب .

٢) قضية العامية والفصحى والعلاقة بينهما :

إن قضية العامية والفصحى ، كما يتضح مما تقدم، وثيقة الصلة بقضية الأصلية وهي تمسّ صلب الفلسفة التي يقوم عليها هذا الكتاب بمختلف أجزائه . وقد ارتأينا أن نعرّض الطالب الى العامية بشكل تدريجي بحيث يفهم طبيعة العلاقة التي تربط بين الفصحى والعامية ويدرك انهما تمثلان امتدادين لواقع لغوي واحد وإن بلوغ أي مستوى متقدم من الكفاءة في اللغة العربية لا يمكن أن يتحقق بواحد من هذين المكونين دون الآخر . فبدأنا في «الفباء» بعدد من الحوارات وعبارات التحية البسيطة وأتبعنا ذلك في هذا الكتاب بمواقف مختلفة تم فيها استخدام العامية بهدف تعريض الطالب الى بعض اصوات العامية ومفرداتها . وبهنا هنا أن نعرض لردنا على بعض الحجج التي تتردد كثيراً في وجه أي محاولة ترفض تكريس الفجوة بين الفصحى والعامية . والحجة الأولى هي أن أي تعامل مع العامية وبأي شكل كان سيتم على حساب الفصحى، وردنا على ذلك بسيط فمهارة الاستماع واحدة سواء كان الاستماع بالفصحى أم العامية ، وإذا وافق الكثيرون على ما يذكره دليل الكفاءة من ضرورة معرفة الطالب في المستوى المتفوق بالعامية فهل المتصور أن تهبط عليه تلك المعرفة فجأة ودون سابق إنذار وأن نفاجئه مرة واحدة بأن نقول له أن ما تعلمته من فصحى خالصة لا يمثل إلا جزءاً من الواقع اللغوي ؟ أو نتركه هو ليكشف ذلك بمجرد أن تطأ قدمه أرض أي بلد عربي؟ ومن من المثقفين العرب أو المتعلمين يتحدث الفصحى في كل المواقف؟

ثمة حجة أخرى أو سؤال يطرح وهو لماذا العامية المصرية بالتحديد ؟ وما الحل إذا لم يكن المدرس مصرياً ؟ والإجابة ببساطة وبعبارة عن أية حساسيات قطرية أن العامية المصرية هي أكثر العاميات العربية انتشاراً على امتداد العالم العربي ونظرة بسيطة على خريطة برامج الإذاعة والتلفزيون في أي قطر عربي تكشف لنا هذه الحقيقة ، أما مسألة وجود أو عدم وجود مدرس مصري فهي تبدو كما لو كان من الممكن لأي عربي أو مستعرب يقوم بتدريس اللغة العربية أن يزعم أنه لا يفهم هذا المستوى البسيط من العامية المصرية وبالتالي لم يستطع أن يستمتع بأغاني أم كلثوم و عبد الحليم حافظ وعمرو دياب على سبيل المثال أو بأداء فائق حمادة أو نور الشريف، ولم يشاهد الأفلام والمسلسلات المصرية التي تحفل بها محطات الاذاعة والتلفزيون في شتى أرجاء العالم العربي . ثم اننا لا نرى أي ضير في أن يقوم المدرس الذي يتكلم لهجة من اللهجات الأخرى بتقديم بعض العبارات والمفردات من تلك اللهجة ، فنحن لسنا هنا بصدد فرض أي لهجة على طلابنا وزملائنا ولسنا نرى أي فرق بين أن نعرّض الطلاب الى هذه العامية أو تلك إنما المهم في رأينا هو تزويدهم بجرعة من العامية تسمح لهم بإدراك واقع اللغة والإطار الثقافي الذي تحيا في ظله .

٣) قضية «الكفاءة» :

- لقد كان لمعدي هذا الكتاب ، مثل الكثيرين من المشتغلين في المجال ، فهم معين تتلخص ملامحه في ما يلي :
- أ . ليس معيار نجاحنا في التدريس هو ما يستطيع الطالب أن يفعله في نص ما داخل الفصل ، وإنما المحك هو ما الذي يستطيع أن يقوم به الطالب خارج الفصل في نصوص أخرى أو مهام واقعية . إن نجاح المدرس هو أن يكون الصف إعدادا للطالب لمواجهة واقع اللغة خارج الصف .
- ب . إن مثل هذا الإعداد لا يكون بتزويد الطالب بقوائم للمفردات المناسبة في موقف معين ، أو التعبيرات الملائمة لأداء وظيفة معينة مقتطعة من سياقها الطبيعي ومقلصة لدور الطالب إلى مجرد الحفظ والترديد لهذه المفردات والتعبيرات ، وإنما هو في إتاحة الفرصة أمام الطلاب لراكمة معارفهم ومفرداتهم . إن مثل تلك القوائم قد تكون مفيدة للمراجعة ولكنها ليست بديلا عن هذا التراكم .
- ج . إن دور المدرس في حقيقته أقرب إلى دور المرشد أو الموجه أو المنظم ، وأن مناط عملية التعلم هو الطالب ، وأنه كلما أتاح المدرس للطالب أن يكتشف و يستخدم قدراته ويمارس لغته ويوظف أدواته التي اكتسبها كانت استفادة الطالب أكبر .
- د . إن تركيز المنهج التقليدي على القواعد واعتبارها المركز الذي تدور حوله اللغة لا ينبغي أن يدفع إلى تطرف مقابل يعتبر القواعد عنصرا هامشيا أو ثانويا لا يحظى بعناية كبيرة كيلا يؤثر على إنتاج الطالب للغة . إن القواعد ، وإن لم تكن مهارة مستقلة بذاتها ، إلا أنها عنصر أساسي يدخل في تكوين وتعزيز كل المهارات ونحن نرى أن محور الخلاف هو في حقيقته طريقة تقديم القواعد وهل تقدم من خلال شروح وافية شافية وقواعد محفوظة أم انها حساسية ينبغي أن تُطور من خلال تراكم خبرة الطالب الذاتية في التعامل مع اللغة ثم تأتي عملية التعيد لتصوغ مثل هذه الخبرة في قوانين عامة . ويتصل بهذا تحديد الأولويات في عملية تقديمها وكذلك طبيعة وحجم الجرعة الضرورية لكل مرحلة . وينطلق موقفنا كذلك من تقديم القواعد الذي سنفصله بعد قليل من التوازن بين أهميتها وجرعتها ، بين الحساسية بها أو الإدراك الذاتي لها وتأثيرها ، لذا فقد حرصنا على أن يشمل الكتاب العديد من تمارين القواعد لتمكين الطالب من استخدامها بشكل فعال .
- من هنا جاء تقبلنا لحركة الكفاءة وإن تحفظنا على بعض العمليات الإجرائية التي اتخذتها أحيانا من قبيل تحديد الهدف والوظيفة في بداية كل درس فقد شعرنا أن مثل هذا التحديد ينطوي على موقف تعليمي (بمعنى التعليم وليس التعلم) على عكس ما تدعو اليه حركة الكفاءة ، فضلا عن أنه يفقد الطالب جزءا كبيرا من متعة الاكتشاف والتعلم الذاتي ، فهو أشبه بالقول «ندرسك هذا الدرس من أجل هذا الهدف والوظيفة التي عليك أن تصبح قادرا على أدائها بعد الانتهاء من هذا الدرس وهي التعبير عن ...» مما يؤدي الى التعامل مع وظائف اللغة كما لو كانت مصفوفات أو عبوات لا تتداخل وتتراكم وتدور .
- وأخيراً فإننا نؤمن بأن نجاح أي صف انما يعتمد بالدرجة الأولى على عطاء المدرس وابداعه وإيمانه بطلابه وقدراتهم وتفاعله معهم . وما نقدمه اليكم في هذه الطبعة الجديدة من الكتاب ليس إلا اسهاماً متواضعاً منا في توفير اطار يساعد في اغناء هذا العطاء وتعزيز هذا التفاعل . وأخيرا نرجو أن تغفروا لنا حماسنا إذ لولا إيماننا بما ذكرناه لما كانت هذه المحاولة .

المؤلفون

ACKNOWLEDGMENTS

PRODUCTION OF DVDs BY MULTIMEDIA COMPANY, MOHAMMED SHAHEEN, DIRECTOR
PRODUCTION OF VIDEO MATERIAL BY NASHWA MOHSIN ZAYID
DRAWINGS BY ANNE MARIE SKYE, WWW.AMSKYEART.COM

We would like to express our deep gratitude to all the institutions and individuals who made the production of this book possible. The National Endowment for the Humanities, an independent federal agency, provided the funding for the first edition through a grant to the School of Arabic at Middlebury College, which added matching funds and staff support. The Egyptian Union for Television and Radio graciously provided us with and granted us permission to use some of its programs in support of Arabic teaching in the United States. The contributions of many colleagues and students who tested, critiqued and donated materials to the first edition remain crucial to this new edition as well.

We are grateful to the many people who have helped with different aspects of this project. We set our aspirations high for this edition and have been blessed with the generous and dedicated work of many people.

The staff of Multimedia Company in Cairo Egypt did a phenomenal amount of work to design and construct the DVDs of both *Alif Baa* and the current volume. These materials are in great debt to both their technical expertise and their sheer determination to make things work.

A special acknowledgment is due Nashwa Mohsin Zayid, director of the video scenes accompanying this book, and the acting and cinematography crew she put together for their dedicated and highly professional work in producing the video materials. Special thanks are also due all the actors who made our characters come to life on the screen. The long days and nights spent filming and editing the visual materials are obvious in the quality of this new product.

The masterful new drawings in this edition are all the work of professional artist Anne Marie Skye. We greatly appreciate her generosity in lending her talents to these materials. Michael Cooperson's original cartoons continue to grace the pages of this new edition.

The Emory College Language Center staff and student assistants have played a key supporting role throughout the work on this project. Thanks to Jose Rodriguez and Juana Clem McGhee for general moral and material support, and special thanks to programming wizard Johnny Wagener for producing the icons used in this edition. Neil Fried of Chelsea Studios, Atlanta, remains our US-based sound technology expert.

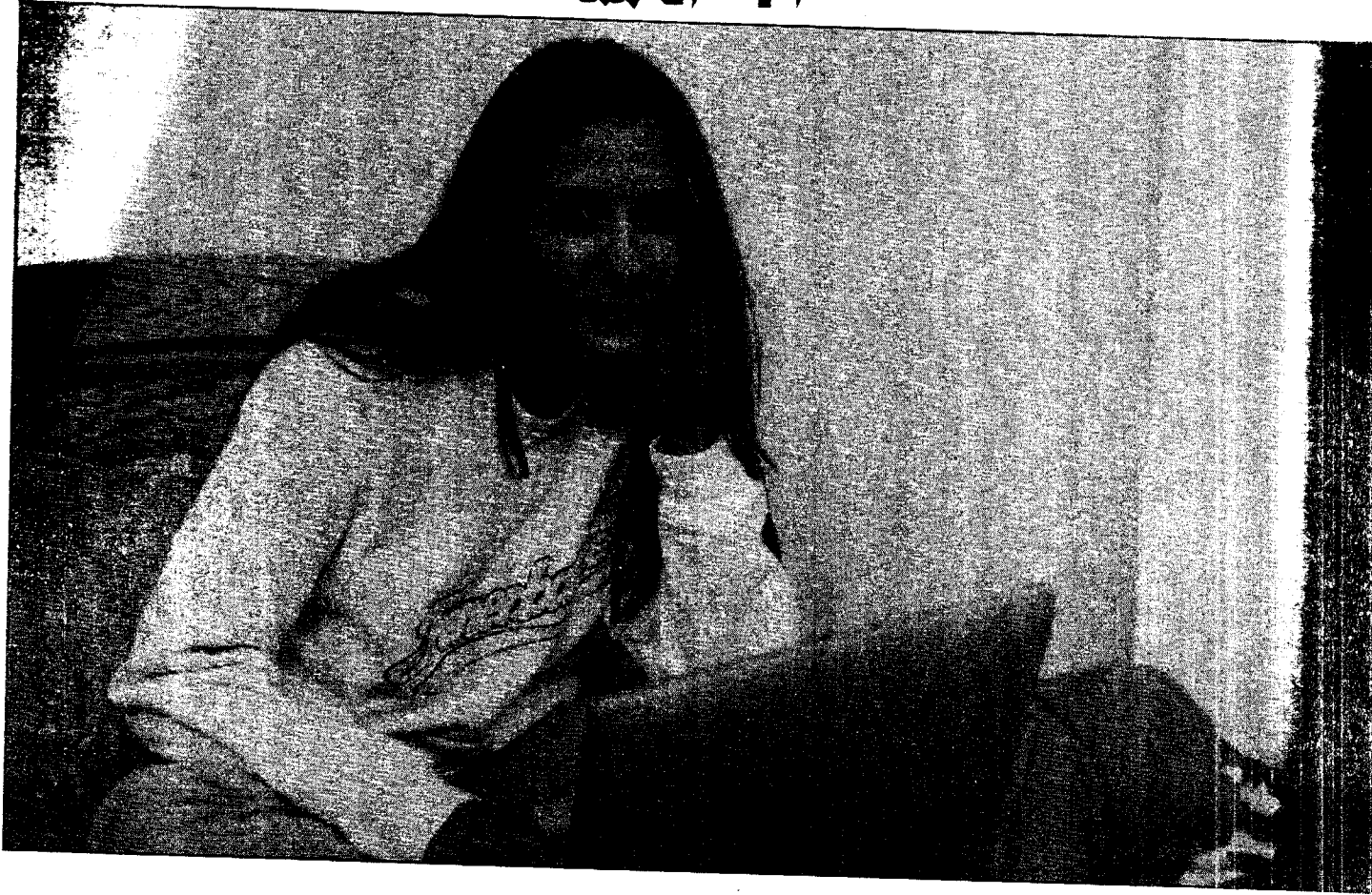
We are grateful to Olla Al-Shalchi for her help in recording audio material here and in *Alif Baa*, and to our friends and colleagues who added their greetings on the *Alif Baa* DVDs.

Our colleagues at Georgetown University Press were instrumental in helping us realize the ambitious additions to this second edition of this book. Special thanks go to Richard Brown, director, and Gail Grella, associate director and acquisitions editor, for continued support of the project. We are grateful to the entire staff for their dedicated and careful work in producing these materials, and for graciously dealing with delays caused by technical problems to get the materials out as fast as humanly possible.

Finally, we would like to express our thanks to all the students and colleagues who have generously provided us with feedback, suggestions and new contributions to the materials, especially Chris Stone, Michael Cooperson, Driss Cherkaoui, Mahmoud Abdallah, Kirk Belnap, Rima Semaan, David Vishanoff, Martha Shulte-Nafeh, and Josie Hendrickson.

We continue to be inspired by the enthusiasm, encouragement, and the generously positive response of many users of these materials. To all of you,

ألف شكر من أعماق قلوبنا !



في هذا الدرس:

- القصة مها محمد أبو العلا
- الثقافة الاسم العربي
- القواعد المؤنث والمذكر
- الـ
- النسبة
- السؤال
- الـ الاستماع
- القراءة نيويورك
- العامية القصة: «أنا مها»
- «أنتي عربية؟»

LISTEN TO THE NEW VOCABULARY ALONE AND IN CONTEXT IN SENTENCES ON YOUR **DVD**:

literature

الأدب

United Nations

الأمم المتحدة

I study

أدرس

I live, reside

أسكن

she works

تعمل

he works

يعمل

in

في

Egyptian

مصري / ة

area, region

منطقة

the same ...

نفس الـ ...

father

والد

my father

والدي

mother

والدة

my mother

والدتي

(في البيت)

DVD

تمرين ١

ON YOUR **DVD**, LISTEN TO THE VOCABULARY AND THE SENTENCES ILLUSTRATING ITS USAGE. LISTEN AND REPEAT SEVERAL TIMES UNTIL YOU CAN HEAR AND PRONOUNCE THE WORDS CLEARLY. WRITE OUT FIVE (OR MORE) OF THE SENTENCES. (THIS IS AN EXERCISE YOU CAN DO WITH EVERY CHAPTER.)

(في البيت)

تمرين ٢

PRACTICE USING THE VOCABULARY BY GIVING INFORMATION ABOUT YOURSELF:

- ١- والدي يعمل _____ .
- ٢- والدتي تعمل _____ .
- ٣- أدرس في _____ .
- ٤- الامم المتحدة في _____ .
- ٥- أسكن في _____ .
- ٦- أنا وأنت في _____ الصف.

تمرين ٣ (في الصف)

ASK YOUR CLASSMATES QUESTIONS THAT WILL ELICIT THE INFORMATION REQUESTED. DO NOT TRANSLATE; RATHER, FORMULATE DIRECT QUESTIONS TO YOUR CLASSMATES, SUCH "DOES YOUR MOTHER (YOU CAN SAY 'THE MOTHER') WORK AT HOME?" USE لا TO NEGATE VERBS. YOU CAN ALSO GET INFORMATION BY GIVING IT ABOUT YOURSELF AND USING A "TAG" QUESTION:

أسكن في منطقة الجامعة. وأنت؟
لا أدرس الأدب. وأنت؟

FIND OUT:

1. Who studies literature?
2. Whose mother is a doctor?
3. Whose mother works at home?
4. Whose father works at a university?
5. Who is a mother or a father?
6. What area do your classmates live in?
7. Who supports (is "with" مع) the UN?

تمرين ٤

MATCH EACH WORD IN (أ) WITH AN APPROPRIATE WORD IN (ب) TO MAKE A PHRASE OR SENTENCE:

أ	ب
نفس	المتحدة
أسكن	بيروت
الوالد	في الجامعة
منطقة	تعمل
الأدب	يعمل
الوالدة	الإنكليزي
الأمم	منهاتن
أدرس	الغرفة
مدينة	في بيت جميل

شاهدوا واستمعوا Watch and listen (في البيت)

تمرين ٥

WATCH AND LISTEN TO **القصة** ON YOUR **DVD** UNTIL YOU UNDERSTAND THE MAIN IDEAS, THEN ANSWER IN **ARABIC** AS MUCH AS YOU CAN:

1. Who is talking?
2. What is the person talking about?

شاهدوا واستمعوا مرة ثانية: Watch and listen again

WATCH AND LISTEN AGAIN, THEN COMPLETE:

- ٣- الاسم _____
- ٤- تسكن في _____
- ٥- الوالد _____
- ٦- الوالدة _____

شاهدوا وخمنوا : Watch and guess

THIS TIME, TRY TO GUESS THE MEANING OF THE FOLLOWING WORDS, USING CONTEXT AND YOUR OWN GENERAL KNOWLEDGE:

- ٧- فلسطينية _____
- ٨- الأدب الإنجليزي (الإنكليزي) _____

9. Study the prefixes of the all the verbs you have learned. What patterns can you detect? Use your observations to complete the following:

I	أدرُس	أُسْكُن	
he			يَعْمَلُ
she			تَعْمَلُ

عن القصة (في الصف)

تمرين ٦

IN CLASS, TURN OFF THE SOUND AND WATCH **MAHA** ON THE **DVD** WITHOUT IT. WORKING WITH A PARTNER, CREATE A NEW VOICE-OVER FOR THE VIDEO, ONE THAT PRESENTS HER STORY IN THIRD PERSON. PRESENT YOUR VOICE-OVER TO THE CLASS.

ARABIC NAMES

An Arab's name tells more about his or her family than an American's name. Arabic names usually take one of two formats, illustrated here by two versions of Maha's name.

(١) مَها مُحَمَّدُ أَبُو العِلا

(٢) مَها مُحَمَّدُ يَوْسُفُ

In (١) above, مَها is the given name, مُحَمَّد is her father's first name, and أَبُو العِلا is her family name. The second format is used in official documents in Egypt in particular, and consists of the given name, the father's first name, and the paternal grandfather's first name.

These modern names are shorter versions of the traditional form of Arabic names. An example of the latter, the name of a famous poet of the ninth century, is given below. As you can see, the father's and subsequent ancestral names are separated by ابن son (of) (spelled without the alif in between two names). In addition to these genealogical names, people were usually identified by city of birth, by tribe, or by a nickname designating a particular attribute. This poet is known as Ibn al-Rumi, because of his Byzantine background (الرومي means *Byzantine*, from الروم).

عَلِي بن عَبَّاس بن جَرِيح (ابن الرومي)

Most Arab women do not legally take the name of their husbands when they marry. (In some areas, they may be addressed socially by their husbands' family names.) Maha's mother, مَلَك, retains the name of her father and family for life:

مَلَك طَاهِر دُرُوش

Also, note that not all female names end in ة. As you learn more names, you will learn to recognize which names are masculine and which are feminine. As in English, a few names may be either gender, such as وَفَاء and صَبَاح.

Stereotypical portrayals of Arabs sometimes include characters named Abdul; however, in Arabic, this is only half a name. The word عَبْد servant of must be followed by another word, usually an attribute of God, in order to constitute a proper name. You may have heard some of the following examples:

عبد الجبَّار عبد الحكيم عبد الله عبد القادر

In conversation, Arabs tend to address and refer to each other by their first names, preceded by a title unless they are close friends. For example, Maha's father might be addressed at work as: الدكتور محمد. In introductions and formal settings, both names may be used: الدكتور محمد أَبُو العِلا.

THIS PAGE IS PART OF A SOCIETY SECTION OF AN ARABIC MAGAZINE. READ IT AND FIND:

1. The word for groom : _____
2. The word for bride : _____
3. Identify for each person her/his given name, father's name, and family name (if given).



العروس / منال الحناوي
العريس / هشام البطراوي



العروس / هبة الله نشأت البلتاجي
العريس / وسام سيد عطية



العروس / ريهام الجبيسي
العريس / وليد محمد عبد المنعم



العروس / اسماء مصطفى محمود
العريس / أشرف عيد حسن



العروس / هدى عبد الحكيم
العريس / سامح عبد الرازق



العروس / نيفين إبراهيم عياد
العريس / عصام صادق نصيف



العروس / إيمان صبري
العريس / أحمد عبد المنعم



العروس / فوزية السيد محمد
العريس / ناجح السيد

من مجلة «نصف الدنيا» ١٥ يونيو ٢٠٠٣

Gender المُنْث والمذكر

feminine	مُنْث
masculine	مذكر

Nouns and adjectives in Arabic always carry gender, either مذكر or مُنْث. Arabic distinguishes between two categories of nouns: those that refer to human beings, and those that refer to non-humans. The gender of human nouns, such as أستاذ or صاحبة, including proper nouns, such as محمد and مها, follow the gender of the person. In the category of inanimate objects, each noun has its own gender, which does not change.

There is no neutral, non-gendered word for *it* in Arabic; you must use هو or هي depending on the gender of the noun you are referring to.

The gender of each word must be learned, but the form of the word itself almost always indicates whether it is مذكر or مُنْث. In Unit Five of *Alif Baa*, you saw that the letter ة (تاء مَرْبُوطَة) usually indicates feminine gender.¹ ة is related to the letter ت, and is sometimes pronounced ت (for example, مها pronounced ة as ت in مدينة نيويورك). In other cases ة is not pronounced, but the فتحة that always precedes it is, as in أنا مصرية. You will learn the rule for pronouncing ة as ت soon; meanwhile, pay attention to its pronunciation in the phrases and sentences you learn. **Remember:** ة on a singular noun almost always indicates that the word is مُنْث.

It is important to pay attention to the gender of nouns because the gender of adjectives, pronouns, and (as we will see soon) verbs that refer to them **must agree**, whether in phrases, such as الأدب الإنجليزي, in which both the noun and the adjective are مذكر, or in sentences, such as والدتي فلسطينية, in which both are مُنْث.

GENDER OF PROPER PLACE NAMES DVD

Names of cities are مُنْث, following the gender of مدينة. Foreign countries are also مُنْث. The gender of Arab countries must be learned; go to the grammar section of your DVD and click on the map to review the names of Arab countries and learn their gender.

¹Exceptions: a few masculine nouns, generally Classical words with special meanings, take ة; one is خليفة *Caliph*. Also, a few plurals end in ة. Finally, a handful of nouns are feminine even though they lack ة; these must be memorized as feminine. One example is شمس *sun*.

A. DESCRIBE THESE PEOPLE AND OBJECTS, AS IN THE EXAMPLE. YOU MAY CHOOSE FROM THE LIST OF ADJECTIVES BELOW OR USE YOUR OWN.

مثال: Example هذه سيارة كبيرة.

- ١- أنا طالبة _____ .
- ٢- والدتي _____ .
- ٣- نيويورك مدينة _____ .
- ٤- مها بنت _____ .
- ٥- هذه منطقة _____ .
- ٦- أسكن في بيت _____ .
- ٧- جامعة نيويورك _____ .
- ٨- والدي _____ .
- ٩- هذا شارع _____ .
- ١٠- الأدب _____ .
- ١١- هذه غرفة _____ .
- ١٢- هذا مكتب _____ .
- ١٣- عندي سيارة _____ .
- ١٤- «بوينغ ٧٧٧» طائرة _____ .
- ١٥- هذه بناية _____ .
- ١٦- هذا امتحان _____ .

كبير	صغير	طويل	قصير	مريض	تعبان
جميل	عربي	واسع	جديد	غريب	قريب
بعيد	صعب	مصري	لطيف	زعلان	مصري
جديد	طيب	فلسطيني	انجليزي	جوعان	جيد

B. DESCRIBE AS MANY OF THE THINGS IN YOUR ROOM AS YOU CAN USING NOUNS AND ADJECTIVES:

BELOW IS A PARTIAL LIST OF THE FACULTY OF THE CHEMISTRY DEPARTMENT OF جامعة الكويت .

1. Identify the male and female faculty by writing الدكتور or الدكتورة before each name:

قسم الكيمياء		
الاسم	الوظيفة	
علي حسن قطريب	أستاذ	الدكتور
جورج موسى جعيني	أستاذ	
يحيى عبد الرحمن الطنطاوي	أستاذ مساعد	
فائزة محمد عبد المحسن الخرافي	أستاذ مساعد	الدكتورة
عثمان محمد الدسوقي	أستاذ مساعد	
نجيب عبد المنعم عيسى السالم	أستاذ مساعد	
نجاه ابراهيم الشطي	أستاذ مساعد	
نورية عبد الكريم العوضي	أستاذ مساعد	
محمد يحيى محمد صوان	أستاذ مساعد	
أحمد علي محمد علي كريمي	مدرس	
نادية محمد شعيب محمد شعيب	مدرس	
عبد الهادي عيسى بومليان	مدرس	
فاطمة عبد الله جمعة العمران	مدرس	
صالح محمد عبد الحسين الموسوي	مدرس	
حياة محمد رفيع معرفي	مدرس	
عثمان عبد الله الفليح	مدرس	

من «الدليل الدراسي لعام ١٩٨٧-١٩٨٩» ، جامعة الكويت

2. Guess the meaning of the following word from context:

_____ = قسم

3. For discussion: compare the number of female faculty in Chemistry here with that in your university.

In Unit Eight of *Alif Baa* you learned that the article ال makes a noun definite; for example, indefinite طالب *a student* corresponds to definite الطالب *the student*. You cannot assume that all words without ال are indefinite, for some proper names (e.g., مصر) as well as nouns in one particular grammatical construction can be definite without it. However, you can assume that all words with ال are definite.

The use of Arabic ال differs from that of English *the* in one important respect. In English, singular nouns may be used with (a) the indefinite article *a(n)*, as in *a book*, (b) the definite article *the*, as in *the teacher*, or (c) no article at all, as in *literature*. In general, Arabic uses ال for **both categories (b) and (c)**. The following chart summarizes corresponding English and Arabic usages:

a book	كتاب
the teacher	الأستاذ
literature	الأدب

Use this as a **rule of thumb** to determine where you need to use ال when speaking and writing, and pay attention to the use of ال as given in new vocabulary.

تمرين ١٠ استماع DVD (في البيت)

LISTEN TO THE FOLLOWING LIST ON DVD AND ADD ال TO THE WORDS IN WHICH YOU HEAR IT. REMEMBER TO LISTEN FOR الشدة THAT INDICATES THE ASSIMILATION OF ل WHEN FOLLOWED BY الحروف الشمسية (FOR REVIEW SEE *ALIF BAA*, UNIT EIGHT).

- | | |
|--------------------|--------------------|
| ١- باب — صغير | ٧- قهوة — تركية |
| ٢- صباح — نور | ٨- منطقة — مناهاتن |
| ٣- جامعة — القاهرة | ٩- نفس — طاولة |
| ٤- شارع — طويل | ١٠- بنك — عربي |
| ٥- رجل — سعودي | ١١- أسرة — مها |
| ٦- خبز — طيب | ١٢- طالب — مصري |

READ THE FOLLOWING PARAGRAPH AND CIRCLE ALL THE NOUNS THAT YOU THINK WOULD TAKE الـ IF YOU TRANSLATED IT INTO ARABIC. SKIP POSSESSIVE NOUNS (SUCH AS HIS TRIBE).

Poetry holds a central place in Arab culture, and this importance is reflected in the high esteem accorded poets. In ancient times, the poet was among the most important members of his tribe. He recorded the tribe's history and defended its honor through his descriptions of its courage and prowess. Throughout Islamic history, rulers rewarded poets handsomely for their "praise poems." Today, poetry remains a powerful medium of political expression.

النسبة

النَّسْبَةُ the nisba adjective

The word **نسبة** in grammar refers to a class of adjectives formed from nouns by adding the suffix **يَ** for **مذكر** or **يَّة** for **مؤنث**. These adjectives generally indicate origin or affiliation, especially in reference to a place. You have learned several of these already:

والذي مصري .

مها مصرية .

الاستاذة عربية .

والدتي فلسطينية .

In formal Arabic, the **شدة** on the nisba ending **يَ** is clearly pronounced, but in spoken Arabic it is not normally pronounced in the masculine. Learn to recognize both variants. Listen to this chart on your DVD and compare: **DVD**

مؤنث	مذكر spoken/formal
الاستاذة مصرية	الاستاذ مصري / مصري
الاستاذة سورية	الاستاذ سوري / سوري
الاستاذة لبنانية	الاستاذ لبناني / لبناني
الاستاذة مغربية	الاستاذ مغربي / مغربي

Many family names come from nisba adjectives, and refer to the original hometown of the family. Examples include: الفاسي , التونسي , البغدادي , المصري .

Many nisbas are formed from place names. To form a nisba adjective from a place noun, follow these steps:

(1) Remove الـ , ة , and final ا (alif) or يا , if any, from the place name; then

(2) Add يّ to make the adjective مذكر , or يّة to make it مؤنث .

Examples:

أمريكا <— أمريك <— أمريكيّ / أمريكية

جامعة <— جامعو <— جامعيّ / جامعية

الأردن <— أردنو <— أردنيّ / أردنية

Now practice by completing the steps for the following:

فرنسا <— _____ <— _____

المكسيك <— _____ <— _____

الصّومال <— _____ <— _____

النسبة (في البيت)

تمرين ١٢

IDENTIFY THE NATIONALITY OR AFFILIATION OF THE FOLLOWING PEOPLE, PLACES AND THINGS:

مثال: هذه طائفة أمريكية . (أمريكا)

١- فاس مدينة _____ . (المغرب)

٢- هذه أستاذة _____ . (الجزائر)

٣- «نيكول» بنت _____ . (فرنسا)

٤- «راج» رجل _____ . (الهند)

٥- هذه قهوة _____ . (تركيا)

٦- «ريتشارد» دكتور _____ . (أستراليا)

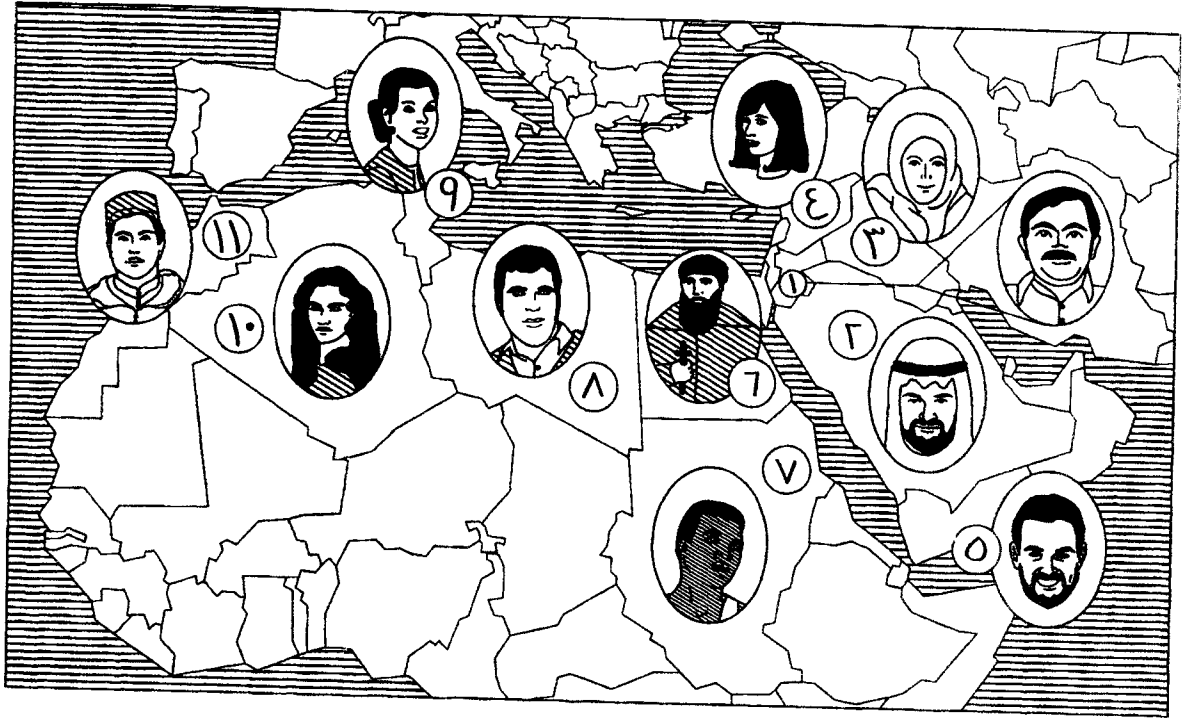
٧- طوكيو مدينة _____ . (اليابان)

٨- سلمى طالبة _____ . (الباكستان)

٩- مها طالبة _____ . (جامعة)

١٠- هذه ساعة _____ . (الصين China)

GIVE THE NATIONALITIES OF THE PEOPLE IN THE MAP:



مثال: ١- حُسَيْنُ أُرْدُنِي

- ٢- فَيْصَلُ _____ ٧- عَوْضُ _____
 ٣- مَنَى _____ ٨- عَبْدُ الْحَمِيدِ _____
 ٤- خَالِدَةُ _____ ٩- فَاطِمَةُ _____
 ٥- عَبْدُ اللَّهِ _____ ١٠- جَمِيلَةُ _____
 ٦- جَرِيسُ _____ ١١- إِدْرِيسُ _____

السؤال Asking Questions

Arabic has two main types of questions:

1. Questions that require an answer of *yes* or *no*, such as: *حضرتك مصرية؟*
2. Questions that request information on *who*, *what*, *where*, *when*, *why*, and *how*, such as: *أين تسكن مها؟*

1. YES/ NO QUESTIONS

These are questions that require an answer of either «أَيُّوَه» / *yes* or لا *no*. Unlike English, which uses auxiliary verbs like *do/does* and *is/are* to form such questions, Arabic forms questions using the same word order and structure as in statements. In other words, there is very little difference between statements and yes/no questions in Arabic. In most varieties of spoken Arabic, this difference is usually signalled by intonation. In formal Arabic, yes/no questions are introduced by the particle هَلْ. The following examples illustrate the similar structure of statements and yes/no questions in spoken Arabic. Listen to the difference in intonation on the DVD:

مها مصرية . — < مها مصرية ؟

أنت طالبة . — < أنت طالبة ؟

As in many languages, falling intonation generally indicates a statement, whereas rising intonation usually signals a question. The exact intonation of an Arabic sentence or question depends on the dialect region. Listen to and imitate the speech of your teacher and native speakers you know.

هل ... ؟

In formal Arabic, yes/no questions are indicated by the interrogative word هَلْ (no English equivalent). Thus in formal contexts you will hear or read the following variants of the examples above:

هل مها مصرية ؟

هل أنت طالبة ؟

2. INFORMATION QUESTIONS

These questions request specific information such as who, what, when, where, and why. Learn the following interrogative particles:

What? (in questions without verbs)	ما ؟
What? (in questions using verbs)	ماذا ؟
Which?	أيّ ؟
Who?	من ؟
Where?	أين ؟
How?	كيف ؟

Review these prepositions which are often used in asking questions:

with	مَعَ
in	فِي
from	مِنْ

When interrogative particles are used with prepositions, the prepositions precede in formal Arabic, as the table shows:

From where?	مِنْ أَيْنَ ؟
In which?	فِي أَيِّ .. ؟
With whom?	مَعَ مَنْ ؟

These examples demonstrate various types of questions: **DVD**

ما هذا ؟	مَنْ هِيَ ؟
ما هذه ؟	أَيْنَ تَسْكُنُ مَهَا ؟
ماذا تدرس مَهَا ؟	مِنْ أَيْنَ أَنْتِ ؟
فِي أَيِّ جَامِعَةٍ تدرس مَهَا ؟	كَيْفَ نَقُولُ ؟
مَعَ مَنْ تَسْكُنُ مَهَا ؟	كَيْفَ الْحَالُ ؟
	How are things?

(فِي الْبَيْتِ)

تمرين ١٤

ASK THE RIGHT QUESTION! CHOOSE THE APPROPRIATE INTERROGATIVE TO COMPLETE:

١. _____ أَنْتِ يَا مَاجِدَةُ ؟ -- أَنَا مِنْ مَدِينَةِ بَغْدَادِ.
٢. _____ أَنْتِ سُورِيَّةٌ ؟ -- لَا ، أَنَا فِلَسْطِينِيَّةٌ.
٣. مِنْ فَضْلِكَ ، _____ مَكْتَبُ الدُّكْتُورِ سَامِي الْخُورِيِّ ؟ -- فِي هَذِهِ الْبَنَاءَةِ.
٤. _____ هِيَ ؟ -- هِيَ الْإِسْتَاذَةُ الْجَدِيدَةُ .
٥. _____ تَسْكُنُ يَا عَلِي ؟ -- أَسْكُنُ فِي شَارِعِ بَوْرِ سَعِيدِ .
٦. _____ تَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ ؟ -- أَدْرُسُ الْأَدَبَ .
٧. _____ هَذِهِ ؟ -- هَذِهِ قَهْوَةٌ عَرَبِيَّةٌ .
٨. _____ يَعْمَلُ وَالِدُ أَحْمَدَ ؟ -- هُوَ دُكْتُورٌ .
٩. مِنْ فَضْلِكَ يَا أَسْتَاذَ ، _____ نَقُولُ "bathroom" بِالْعَرَبِيَّةِ ؟ -- « حَمَّامٌ » .

ROLE PLAY: YOU ARE IN CAIRO AND HAVE BEEN INVITED TO ATTEND A WEDDING. SINCE YOU WILL MEET MANY PEOPLE WHOM YOU DO NOT KNOW, PRACTICE MAKING POLITE CONVERSATION WITH YOUR CLASSMATES TO PREPARE FOR THE EVENT. USE INTERROGATIVE PARTICLES TO FIND OUT ABOUT THE PEOPLE YOU MEET, AND REMEMBER TO BE POLITE BY USING حضرتك . IF YOU MEET SOMEONE FROM THE BRIDE'S OR GROOM'S FAMILY, BE SURE TO SAY:

مباروك ! congratulations!

READ THE FOLLOWING ARTICLE IN THREE STEPS AS DIRECTED.

1. Skim the article looking for familiar words and names in boldface. What is this?
2. Skim again and circle everything you recognize.
3. Read through the article as closely as you can looking for the following words.
Guess their meaning from the context in which they occur:

جزيرة _____ نهر _____
الولايات المتحدة الأمريكية _____

4. For further thought: what could the letters ق , ش , غ , and ج be abbreviations for? Think about the fact that there are four of them. You can check the English-Arabic glossary to see if your guess is correct.

نيويورك: مدينة (٩٤٤ كم^٢ مع المسطح المائي و٨٠٨٤,٣١٦ نسمة)، ج ق ولاية نيويورك، كبرى مدن الولايات المتحدة الأمريكية، على خليج نيويورك، عند مصب نهر هدسن. تتألف من خمسة اقسام : **منهاتن**، وبرونكس (ش منهاتن)، وكوينز (غ جزيرة لونج ايلند)، وبروكلين، وريتشموند على جزيرة سقائن. وترتبط هذه الأقسام بعدة جسور وأنفاق. وتشمل منطقة الميتروبوليتان (٢١٠٠ ٠٠٠ نسمة)، مناطق صناعية واخرى للإقامة في ج ق نيويورك، وش ق نيوجرسي، وج غ كونيكتيكت ، كما تشمل مرفأ فاخرا يعد من اعظم موانئ العالم وعقدة خطوط حديدية وجوية. وهي المركز التجاري والمالي للولايات المتحدة. بها صناعات كثيرة وخاصة السلع الاستهلاكية .

من «الموسوعة الثقافية»، د. حسين سعيد مؤسسة فرانكلين، دار الشعب، القاهرة ١٩٧٢
بتجديد الإحصائيات من U.S. Census Bureau

استمعوا الى مها DVD (في البيت)

تمرين ١٧

GO BACK AND LISTEN TO القصة AGAIN ON YOUR DVD AND FILL IN THE BLANKS BELOW. WRITE WHAT YOU HEAR, BUT ALSO PAY ATTENTION TO THE MEANING. CHECK THE SPELLING OF WORDS IF NECESSARY.

أنا _____ مها محمد أبو العلا. أنا _____ ، _____ في
_____ نيويورك في _____ بروكلين. مصري _____
في _____ ، و _____ فلسطينية _____ في
_____ نيويورك. أنا _____ في _____ الجامعة، و _____
فيها _____ الإنجليزي.

العامية Colloquial DVD

- القصة: "أنا مها"

LISTEN TO MAHA TELL HER STORY IN EGYPTIAN COLLOQUIAL ON YOUR DVD.
How does she say والدي and والدتي ? How does she pronounce منطقة ?

- "انتي عربية؟"

WATCH MAHA MEET ANOTHER STUDENT AT NYU.

تذكروا هذه الكلمات Remember these words

ADD THESE WORDS TO YOUR ACTIVE VOCABULARY LIST:

قسم	الولايات المتحدة الأمريكية	مبروك!
هل ؟	أي ؟	من ؟
ما ؟	ماذا ؟	كيف ؟
من أين ؟	مع	مع من ؟
في أي ؟	الثقافة	القواعد
مذكر	مؤنث	النسبة

٢ . أنا فعلا وحيدة !



في هذا الدرس:

- أسرة مها
- شغل البيت
- الضمائر *Subject Pronouns*
- الجمع
- الجملة الاسمية: المبتدأ والخبر
- تعارف
- برامج دراسات الشرق الأوسط
- مع العائلة والأصدقاء
- القصة «أنا فعلا وحيدة»
- «أخبارك إيه؟»
- القصة
- الثقافة
- القواعد
- القراءة
- الاستماع
- العامية

DVD المفردات

family	أُسْرَة
also	أَيْضاً
translation (from ... to)	التَّرْجَمَة (مِنْ ... إِلَى)
translator	مُتَرْجِم / ة
where (not in questions)	حَيْثُ
specializing/specialist in	مُتَخَصِّص / ة فِي ..
maternal aunt	خَالَة
always	دَائِماً
her name	اسْمُهَا
work	الشُّغْل (= الْعَمَل)
busy (with)	مَشْغُول / ة (بِـ)¹
work	الْعَمَل (= الشُّغْل)
really!, truly	فِعْلاً
admission(s)	الْقُبُول
belonging to (preposition)	لِـ
I have	لِي
Maha has	لِهَا
language	لُغَة
evening	المَسَاء
daytime	النَّهَار
only; lonely [adjective]	وَحِيد / ة
employee	مُوظَّف / ة

¹When a preposition is given in parentheses, it is used to give the meaning given in English parentheses. If a preposition is given without parentheses, the preposition must be used.

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

DESCRIBE YOURSELF. USE THE FOLLOWING SENTENCES AS A STARTING POINT:

- ١- أسكن في _____ ، حيث _____ .
- ٢- _____ في النهار و _____ في المساء .
- ٣- أنا متخصص / متخصصة في _____ .
- ٤- أنا دائماً _____ .
- ٥- أنا مشغول/ة _____ .
- ٦- أنا فعلاً _____ !
- ٧- أسرتي _____ .
- ٨- والدتي/والدي _____ .
- ٩- لي _____ .
- ١٠- أنا تعبانة، وصاحبتي _____ تعبانة!

فIND OUT! (في الصف)

تمرين ٢

USE NEW VOCABULARY TO GET INFORMATION IN ARABIC FROM YOUR CLASSMATES. REMEMBER TO REPHRASE THESE QUESTIONS TO ADDRESS YOUR CLASSMATES ("ARE YOU...?"), AND TO THINK ABOUT HOW TO USE THE NEW WORDS TOGETHER RATHER THAN TRANSLATING WORD-FOR-WORD FROM ENGLISH:

1. Who knows an employee in the admissions office?
2. Who is always in the library, during (=in) the day and evening?
3. Who is majoring in a language? Which language?
4. Who is the only boy/girl in the family?
5. Who has a job on campus?
6. Who has a class in the evening?
7. Who is *really* busy? With what?
8. Who has a maternal aunt or a maternal uncle? [blood relatives only]
What does he or she do?

شاهدوا واستمعوا : Watch and listen

تمرين ٣

WATCH AND LISTEN TO القصة ON YOUR DVD UNTIL YOU CAN UNDERSTAND THE MAIN IDEAS, THEN ANSWER THESE QUESTIONS IN ARABIC AS MUCH AS POSSIBLE:

1. What is مها talking about here?
2. What new information have you learned about مها from listening to her this time?

شاهدوا واستمعوا مرة ثانية: Watch and listen again:

- ٣- ماذا يعمل والد مها؟
- ٤- ماذا تعمل والددة مها؟
- ٥- من نادبة؟
- ٦- أين تسكن نادبة؟ ماذا تعمل؟

استمعوا وخمنوا : Listen and guess

NOW LISTEN AGAIN, AND GUESS THE MEANING OF THE FOLLOWING FROM CONTEXT:

- ٧- ولاية كاليفورنيا
- ٨- شغل البيت

شغل البيت DVD

الثقافة

The workings of individual Arab families differ as much as those of American ones. Either partner may be responsible for day-to-day budgeting and financial management, and it is increasingly common for both husband and wife to work outside the home, while extended families often help with daycare. Marriage is seen as a partnership in both cultures; however, in Arab culture, partners' expectations of each other have not changed as drastically as those in the U.S. have in recent years. In general, the responsibilities of each party remain based on a traditional division of labor (rather than on sharing tasks) in which the wife is responsible for work inside the home, while the husband is expected to be available to run errands, grocery and other, outside it. Watch the interviews on DVD.

«أنا وحيدة»

In Arab culture, spending time by oneself (except to work or study) is generally viewed as undesirable and to be avoided if possible. Close relations and frequent visits among neighbors, members of the extended family, and friends mean that one need rarely be alone for an extended period of time.

Subject Pronouns الضمائر

Arabic has three sets of personal pronouns: subject, object, and possessive.¹ As is the case in English, there is some overlap among these sets. However, Arabic has more pronouns than English (Formal Arabic has separate categories for masculine and feminine in both second and third person as well as dual pronouns for sets of two; these are not used in most varieties of spoken Arabic. You will learn all of these pronouns over the course of the year). Learn the following most commonly used subject pronouns: **DVD**

we	نَحْنُ	I	أَنَا
you (plural)	أَنْتُمْ	you (مذكر)	أَنْتَ
		you (مؤنث)	أَنْتِ
they	هُمْ	he/it (مذكر)	هُوَ
		she/it (مؤنث)	هِيَ

الضمائر (في البيت)

تمرين ٤

PRACTICE USING SUBJECT PRONOUNS TO TALK ABOUT PEOPLE AND THINGS BY COMPLETING THE FOLLOWING CONVERSATIONS, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: «هل أنتِ أستاذة؟» — «لا أنا طالبة.»

- ١- «هل _____ جوعان؟» — «نعم، _____ جوعان.»
- ٢- «من أين _____ يا شباب؟» — «_____ من مصر.»
- ٣- «هل _____ مصرية يا عائشة؟» — «لا. _____ سودانية.»
- ٤- «من نادية؟» — «_____ خالة مها.»
- ٥- «أين يعمل والد مها؟» — «_____ يعمل في الامم المتحدة.»
- ٦- أدرس في ميدلبري، و_____ جامعة صغيرة في ولاية فيرمونت.
- ٧- أسكن في منطقة المزة، و_____ منطقة قريبة من جامعة دمشق.

¹If you are not familiar with these grammatical terms, think of the English pronouns *I*, *me*, and *my*. *I* is the subject pronoun, as in 'I live here.' *Me* is the object pronoun, as in 'he saw me.' *My* is the possessive pronoun, as in 'my father.'

❖ الجَمْع

singular	مُفْرَد (م.)
plural	جَمْع (ج.)

English has only one regular plural pattern, the addition of *s* to the singular, as in *students*. Arabic has more than ten regular patterns that you will learn over the course of the year. The first step in acquiring these patterns is to memorize individual words as vocabulary; this will become easier as your vocabulary grows.

Learning plurals in Arabic requires two steps: (1) memorizing the plurals themselves, and (2) mastering the agreement rules, which differ from those of most western languages. In particular, it is useful to distinguish in Arabic between human plurals on one hand and non-human plurals (including animals) on the other.

This chapter introduces you to the plurals of all the nouns you have learned so far. From now on **memorize the singular and plural together as a unit when you first learn a new word**. Vocabulary lists will indicate the plurals of new vocabulary as follows:

word	كَلِمَة ج. كَلِمَات
------	---------------------

HUMAN PLURALS

Human plurals in Arabic are of three categories: Broken Plurals, Sound Masculine Plurals, and Sound Feminine Plurals. The charts on the next page show these three groups.

1. BROKEN PLURALS جمع التَكْسِير

These are so-named because the stem of the singular is "broken" by shifting the consonants into different vowel patterns so that the syllabic structure of the word changes. Compare *رَجُل* to its plural *رِجَال*: both contain the same consonants, *ل - ج - ر*, but the vowels have changed. This kind of plural is called *جمع التَكْسِير broken plural*.

2. HUMAN SOUND MASCULINE PLURALS جمع المذكر: -ون / -ين

These plurals, called "sound" because the singular stem remains intact, take a pair of endings that alternate according to grammatical function: in some cases, you will see the ending *-ون* and in others, *-ين*. The final *فتحة* on both endings is not usually pronounced except in very formal registers of Arabic. Both forms are used in formal Arabic; learn to recognize both, and choose one to use for now. In spoken Arabic, people use the second form with *ين* (e.g. *مصريين*). Almost all *نسبة* adjectives take this plural, but note the important exception *عَرَب*.

3. HUMAN SOUND FEMININE PLURALS جمع المؤنث: -ات

All nouns and adjectives that refer to human females take the plural ending -ات .

LEARN THESE HUMAN PLURALS: 

٣- جمع المؤنث

بَنَات	بَنْتُ
أَخَوَات	أَخْتُ
نِسَاء	امْرَأَة
طَالِبَات	طَالِبَة
أُسْتَاذَات	أُسْتَاذَة
سَيِّدَات	سَيِّدَة
خَالَات	خَالَة
جَارَات	جَارَة
مِصْرِيَّات	مِصْرِيَّة
فِلَسْطِينِيَّات	فِلَسْطِينِيَّة
مُتَرْجِمَات	مُتَرْجِمَة
مُتَخَصِّصَات	مُتَخَصِّصَة
مَشْغُولَات	مَشْغُولَة

١- جمع التكسير

رِجَال	رَجُل
طُلَّاب	طَالِب
أَوْلَاد	وَلَد
أَخْوَال	خَال
أَصْحَاب	صَاحِب
أُسَاتِذَة	أُسْتَاذ
دَكَاتِرَة	دَكْتُور
سَادَة	سَيِّد
إِخْوَة	أَخ
جِيرَان	جَار
عَرَب	عَرَبِيّ

٢- جمع المذكر

مِصْرِيَّونَ / مِصْرِيَّينَ	مِصْرِيّ
لُبْنَانِيَّونَ / لُبْنَانِيَّينَ	لُبْنَانِيّ
مُتَرْجِمُونِ / مُتَرْجِمِينَ	مُتَرْجِم
مُتَخَصِّصُونِ / مُتَخَصِّصِينَ	مُتَخَصِّص
مَشْغُولُونِ / مَشْغُولِينَ	مَشْغُول

As you listen to and memorize these plurals, look for recurring syllabic patterns, such as the initial alif hamza and medial alif of the first four nouns in this chart, and the Damma followed by waaw in the plurals for house, lesson, class, and money [the singular fils refers to an old currency no longer in use].

١ - جمع التذكير

أَسْمَاء	إِسْم
أَعْمَال	عَمَل
أَخْبَار	خَبَر
أَبْوَاب	بَاب
كُتُب	كِتَاب
مُدُن	مَدِينَة
أُسَر	أُسْرَة
غُرَف	غُرْفَة
قِصَص	قِصَّة
بُيُوت	بَيْت
دُرُوس	دَرْس
صُفُوف	صَفّ
فُصُول	فَصْل
بُنُوك	بَنْك
فُلُوس	[فِلْس]
شَوَارِع	شَارِع
دَفَاتِر	دَفْتَر
شَبَابِيك	شَبَّاب
مَنَاطِق	مَنْطَقَة
مَكَاتِب	مَكْتَب

٢ - جمع - ات

In addition to human female nouns, which always take -aat plurals, a number of inanimate feminine nouns take -aat as well. However, as we shall see shortly, they take different agreement rules because they fall in the grammatical category of non-human plurals.

جَامِعَات	جَامِعَة
طَائِرَات	طَائِرَة
سَيَّارَات	سَيَّارَة
وِلَايَات	وِلَايَة
سَاعَات	سَاعَة
لُغَات	لُغَة
كَلِمَات	كَلِمَة
صَفَحَات	صَفْحَة
طَاوِلَات	طَاوِلَة
وَرَقَات	وَرَقَة
بِنَايَات	بِنَايَة
تَرْجَمَات	تَرْجَمَة
مَكْتَبَات	مَكْتَبَة

The essential agreement rule of non-human plurals in formal Arabic is that they are always treated as if they were a single group, and they take feminine singular agreement. You saw this when you learned **الأمم المتحدة** : **الأمم** *nations* is a non-human plural noun and therefore the adjective **مُتَّحِدَة** *united* must be feminine. Remember: in modern formal Arabic, **non-human plural nouns** behave like **feminine singular nouns** in all respects.¹ The following examples demonstrate:

هارفارد وبراون وبرينستون جامعات أمريكية قديمة.

هذه ترجمات جميلة!

هل الأسر المصرية كبيرة؟ [Note that *families* is a non-human plural.]

تمرين ٥ **الجمع (في البيت)**

DESCRIBE THESE GROUPS BY USING PLURALS, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: نحن طلاب أمريكيون. (طالب، أمريكي)

- ١- هم _____ . (صاحب، لبناني)
- ٢- الإيطالية والإسبانية والفرنسية _____ . (لغة، أوروبي)
- ٣- «هل أنتم _____ ؟» (أخ) - «لا، نحن _____ !» (جار)
- ٤- محمد وعلي وسعيد _____ . (رجل، يمني)
- ٥- «هوندا» و«إيسوزو» و«تويوتا» _____ . (سيارة، ياباني)
- ٦- هم _____ في الأمم المتحدة . (مترجم، عربي)
- ٧- نحن دائماً _____ بالعمل و _____ ! (مشغول، تعبان)
- ٨- فيرمونت ونيوهامشير وكونيكتيكت _____ . (ولاية، أمريكي)
- ٩- منهاتن وبروكلين وبرونكس _____ في نيويورك . (منطقة، صغير)
- ١٠- الأنسة منى والأنسة وفاء والسيدة عبير _____ . (موظفة، جديد)
- ١١- «هل أنتم _____ (فلسطيني)؟» - «لا، نحن _____ (أردني)» .
- ١٢- «مَن هم؟» - «هم _____ من جامعة حلب» . (أستاذ، سوري)
- ١٣- الرياض ومكة وجدة _____ . (مدينة، سعودي)

¹In spoken and Classical Arabic this rule does not always apply.

مَنْ أَنْتُمْ؟ هل أَنْتَ ؟.. (في الصف)

تمرين ١

WORK IN GROUPS OF 3 OR 4 AND USE SINGULAR AND PLURAL PRONOUNS. THINK OF AS MANY DIFFERENT NOUNS AND ADJECTIVES AS YOU CAN THAT MAY DESCRIBE YOUR CLASSMATES, AND ASK THEM QUESTIONS LIKE:

هل أَنْتَ حُرٌّ؟ هل أَنْتُمْ مَشْغُولُونَ؟

AFTER YOU HAVE FINISHED, REPORT ON YOUR FINDINGS.

❖ الجملة الاسمية

sentence	جُمْلَة
noun	اسم
subject (in جملة اسمية)	مُبْتَدَأ
predicate	خَبَر

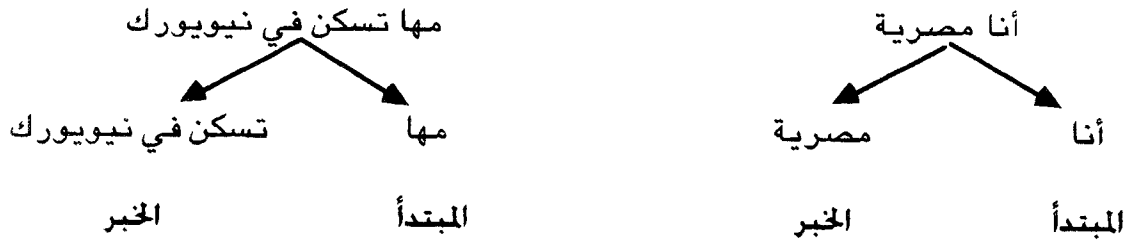
Thus far, most sentences you have seen and heard have a basic sentence structure that is called in Arabic *الجملة الاسمية*, from the word *اسم*, which in grammar means *noun*. *الجملة الاسمية* is a sentence that **begins with a noun or pronoun**. The following six sentences are all *جُمْلَ اسمية* :

- ١- مها تسكن في نيويورك .
- ٢- والدتي تعمل في نفس البنك .
- ٣- أنا من كاليفورنيا .
- ٤- هم مشغولون بالعمل .
- ٥- هل الصفوف كبيرة؟
- ٦- بيروت مدينة جميلة .

Sentences (١) and (٢) contain verbs. They are still considered *جمل اسمية* because they begin with nouns. Sentences (٦-٣), on the other hand, have no overt verbs, because the verb *to be* in the present tense is understood but not expressed in Arabic. To understand this kind of *جملة اسمية*, it is necessary to determine where the meaning *am/are/is* belongs in the sentence, what is the subject and what is the predicate. How would you translate sentences (٦-٣) above? Try to identify the placement of *am/are/is*. What clues helped you determine the meaning of each sentence?

The parts of *الجملة الاسمية* are called *المُبْتَدَأ* *subject* and *الخَبَر* *predicate* (literally *new information*, i.e., what is being related about the subject). In order to understand this type of sentence, you must first identify its two parts, especially in sentences in which the verb *to be* is understood. As you can see in the examples above, *الخبر* can be anything:

noun, adjective, verb, prepositional phrase, etc. Look again at the examples above and identify the parts of speech and definiteness/indefiniteness of الخبر in each. Note that الخبر tends to be indefinite when it is a noun or adjective; this clue will help you to identify where the sentence break between the two parts lies. The following diagrams show the breakdown of two جُمْل اسمية :



In this type of sentence, nouns and adjectives in both المبتدأ and الخبر must agree in gender (both مذكر or both مؤنث), and number (both مفرد or both جمع, following the agreement rules you just learned), as the following examples show (note, however, that الخبر is often—but not always—indefinite):

- | | |
|---------------|----------------------|
| الكتب كبيرة. | محمد مترجم . |
| هي حرّاة. | هم متخصصون في الأدب. |
| أنتم مشغولون. | الدروس صعبة! |

الجملة الاسمية (في البيت)

تمرين ٧

MATCH EACH مبتدأ IN COLUMN أ WITH AN APPROPRIATE خبر IN COLUMN ب . PAY ATTENTION TO AGREEMENT.

- | أ | ب |
|------------------------------------|-------------------------|
| ١- الطلاب | متخصصة في الأدب الفرنسي |
| ٢- هو | أساتذة عرب |
| ٣- الدكتورة سامية | طائرات كبيرة |
| ٤- «بوينغ ٧٧٧» و«إيرباص» ٣٠٤ و ٣٨٠ | نساء عربيات |
| ٥- مكتب القبول | مشغولون بالامتحانات |
| ٦- ليلي وفاطمة وجميلة | الولد الوحيد في الاسرة |
| ٧- د. علي ود. عايدة ود. سعيد | طالبات أمريكيات |
| ٨- كاثرين وإليزابيث وماندي | في هذه البناية |

الجملة الاسمية (في الصف)

تمرين ٨

IDENTIFY BOTH المبتدأ AND الخبر IN THESE SENTENCES:

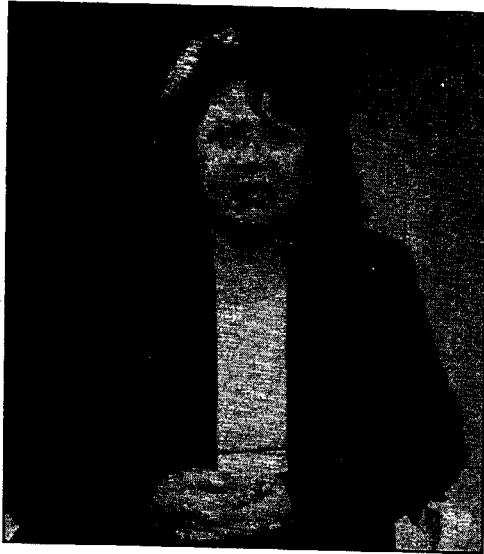
- ١- سامية ولبنى وليلى بنات كويتيات.
- ٢- أخي مشغول بالعمل.
- ٣- والدتي متخصصة في الكمبيوتر.
- ٤- هي تدرس اللغة العربية.
- ٥- هم أساتذة من السودان.
- ٦- الدروس قصيرة.
- ٧- هي المرأة الوحيدة في المكتب.
- ٨- هذه شوارع واسعة.

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ٩

PLURAL JEOPARDY: PREPARE ANSWERS TO QUIZ YOUR CLASSMATES ON THEIR PLURALS. LIST NAMES OR GIVE OTHER CLUES THAT WILL ELICIT QUESTIONS FROM EACH OTHER SUCH AS:

ما هي المناطق الجميلة في المدينة؟ من هم أساتذة الشرق الاوسط في الجامعة؟



الاستماع

مع العائلة والاصدقاء (في البيت)

تمرين ١٠

WATCH THE DVD AND ANSWER:

- ١- من هي؟
- ٢- أين تسكن؟
- ٣- ماذا تعمل؟

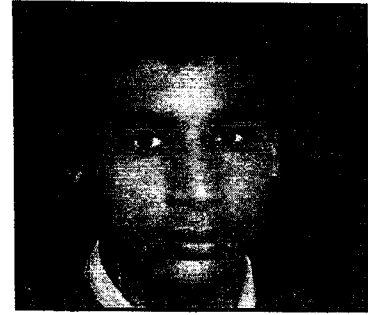
نشاط قراءة (في الصف)

تمرين ١١

READ OVER THE TEXT ON THE NEXT PAGE: COMPARE THE DIFFERENT ENTRIES AND LOOK FOR ANY INFORMATION YOU CAN FIGURE OUT. GUESS AS MANY NEW WORDS AS YOU CAN. AFTER YOU HAVE FINISHED, WRITE AN ENTRY FOR YOURSELF.

من مجلة «الفرسان» ٢٥ آذار / مارس ١٩٩١

تعارف



الاسم الكامل: فتحي محمد حسين

محمد

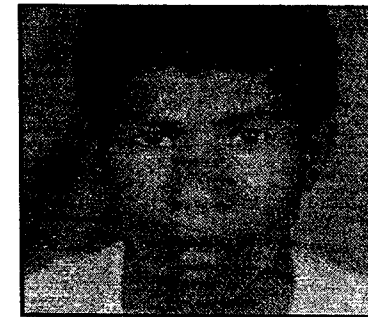
العمر: ١٨ سنة

المهنة: طالب جامعي

الهواية: القراءة - المراسلة وتبادل الآراء

البلد والعنوان: سوهاج - طهطا

- جزيرة الخزندارية - جمهورية مصر العربية



الاسم الكامل: نجم الدين محمد

سعيد

العمر: ٢٥ سنة

الهواية: المراسلة - كرة القدم

البلد والعنوان: السودان -

الشمالية - ارقو الغربية



الاسم الكامل: سليمان عسكر

العمر: ٢٢ سنة

المهنة: طالب - سنة ثانية علوم سياسية

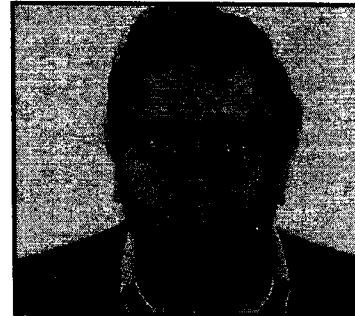
الهواية: المراسلة باللغة العربية

والانكليزية - السباحة والتنس

البلد والعنوان: بر الياس -

الطريق العام - قرب البنك اللبناني

الفرنسي - لبنان



الاسم الكامل: عيسى ابر القاسم

ضو

العمر: ٣٥ سنة

الهواية: المراسلة باللغة العربية

واليونانية

البلد والعنوان: طرابلس - جنزور

- ص.ب ٧٩٢٦ الجماهيرية الليبية



الاسم الكامل: فهد علي

العمر: ٢٣ سنة

الهواية: المراسلة

البلد والعنوان: الدمام - ص.ب

٨١٨٧ المملكة العربية السعودية

الاسم الكامل: محمد رشاد درويش

العمر: ٢٣ سنة

المهنة: موظف

الهواية: المراسلة - السفر - تبادل

الآراء والصور والهدايا

البلد والعنوان: محافظة المنوفية -

شبين الكوم - مساكن الجلاء

البحري - مدخل ٢٠ - شقة ١٩ -

مصر



الاسم الكامل: ليلي جبره دبس

العمر: ٢٣ سنة

المهنة: اجازة في الأدب الفرنسي

الهواية: المطالعة - الرياضة -

السفر

البلد والعنوان: اللاذقية -

مارتقلا - بناء خليل زيدان - طابق

٣ - سوريا



الاسم الكامل: وديع حمزة الرمحي

العمر: ٢١ سنة

المهنة: طالب

الهواية: المراسلة - جمع الصور

والطوايع - الرياضة

البلد والعنوان: جامعة الاردن -

عمان - ص.ب. ١٣١٧١ - الأردن

تعلموا هذه الكلمات:

program

برنامج

ancient, old (for things, not people)

قديم

Near East الشرق الأدنى = Middle East الأوسط

READ AND COMPARE THE TEXTS BELOW AND ANSWER THESE QUESTIONS:

1. What do you think these texts are?
2. Find the Arabic words for *center* _____ and *department* _____
3. Underline all languages that are listed here. Why are their names all مؤنث?
4. Guess the meaning of:
 دكتوراه _____ ماجستير _____ بكالوريوس _____
5. Find the following words: where and how are they used? Guess their meaning:
 ابتدائي _____ متوسط _____ متقدم _____

جامعة نيويورك - نيويورك / نيويورك

New York University

New York, N.Y.

البرنامج : مركز هاقوب كيفوركيان لدراسات الشرق الأدنى، شعبة دراسات
لغات وآداب الشرق الأدنى، شعبة الدراسات العبرية واليهودية

Hagop Kevorkian Center for Near Eastern Studies, Department of Near Eastern
Languages and Literatures, Department of Hebrew and Judaic Studies

الدرجة العلمية: بكالوريوس، ماجستير، دكتوراه.

لغات الشرق الأوسط : اللغة العربية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة
دراسية)، التركية (ابتدائي، متوسط، متقدم)، الفارسية (ابتدائي، متوسط،
متقدم، حلقة دراسية)، العبرية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة دراسية)،
الأكادية، الآرامية، سامية الشمال الغربي، المصرية القديمة، الأوجاراتية.

جامعة كاليفورنيا - بيركلي / كاليفورنيا

University of California at Berkeley

Berkeley, CA

البرنامج : مركز دراسات الشرق الأوسط ، شعبة دراسات لغات وآداب
الشرق الأدنى، تخصص على مستوى الدراسة الجامعية في دراسات
الشرق الأوسط.

Center for Middle Eastern Studies

Department of Near Eastern Studies

Undergraduate Major in Middle Eastern Studies

الدرجة العلمية :

بكالوريوس، ماجستير (في المكتبات ودراسات الشرق الأدنى) دكتوراه
(في أديان الشرق الأدنى بالتعاون مع اتحاد طلاب الدراسات العليا في
الفكر الديني).

لغات الشرق الأوسط : اللغة العربية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة
دراسية)، التركية (ابتدائي، متوسط، متقدم)، الفارسية (ابتدائي،
متوسط، متقدم، حلقة دراسية)، العبرية (ابتدائي، متوسط، متقدم، حلقة
دراسية)، الأكادية، الآرامية ، سامية الشمال الغربي، المصرية القديمة .

من «لليل برامج الدراسات العربية والإسلامية والشرق اوسطية في الجامعات الامريكية»، سفارة المملكة العربية السعودية في
واشنطن، الطبعة الثانية، ١٩٩٣، ص. ٥٨ و ١٣٩.

تمارين المراجعة Review Drills

تمرين ١٣

READ THE FOLLOWING PASSAGE FIRST SILENTLY FOR COMPREHENSION, THEN ALOUD TO PRACTICE PRONUNCIATION:

نادية طاهر درويش خالة مها. السيدة نادية تسكن في مدينة لوس أنجليس في
بيت قريب من جامعة كاليفورنيا في لوس انجليس، وتعمل موظفة في بنك كبير وهي
متخصصة في الكمبيوتر.

PRACTICE ASKING AND ANSWERING QUESTIONS USING OLD AND NEW VOCABULARY WORDS:

- ١- « _____ هذا الكتاب؟ » - « من المكتبة. »
- ٢- « _____ عندك صف في المساء؟ » - « لا، عندي صف في النهار. »
- ٣- « _____ تسكن خالتك؟ » - « خالتي تسكن في _____ »
- ٤- « _____ هذه؟ » - « هذه ترجمة لقصة من الادب العربي. »
- ٥- « _____ تدرس في الجامعة؟ » - « أدرس _____ الفرنسية. »
- ٦- « _____ هذا الفيلم؟ » - « طويل!! »
- ٧- « _____ مكتب القبول؟ » - « هو في هذه البناية. »
- ٨- « أين السيارة؟ » - « _____ في شارع قريب. »
- ٩- « _____ محمد؟ » - محمد مترجم _____ في الامم المتحدة. »
- ١٠- « هل أنت _____ في هذا المكتب؟ » - « نعم، أهلا وسهلا! هل عندك سؤال؟ »

LISTEN TO _____ AGAIN ON YOUR DVD AND FILL IN THE BLANKS WITH HER EXACT WORDS:

والدي _____ في _____ من وإلى _____
 _____ والانجليزية و _____ ، و _____ في مكتب
 _____ في _____ نيويورك. _____ دائما، ووالدتي
 _____ بالعمل في _____ وبـ _____
 في _____
 لي _____ نادية _____ في _____ لوس أنجلوس في
 ولاية كاليفورنيا، _____ في بنك . أنا _____ في
 وأنا _____ !

- القصة: "أنا فعلا وحيدة"

WATCH **مها** REPEAT HER STORY IN COLLOQUIAL EGYPTIAN ARABIC.

What expression does Maha use for أيضاً ؟

- "أخبارك ايه؟"

WATCH THE DIALOGUE ON THE **DVD** IN COLLOQUIAL.

Who is Maha talking to and what are they talking about?

تذكروا هذه الكلمات

عُمر	الشرق الأوسط	قديم
كلمة ج. كلمات	سنة ج. سنوات	برنامج
جملة اسمية	جمع	مفرد
بكالوريوس	خبر	مبتدأ
	دكتوراه	ماجستير

٣ . عائلة والدي



في هذا الدرس:

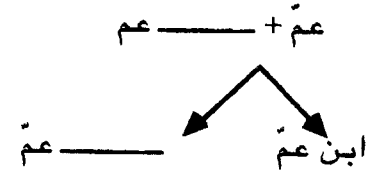
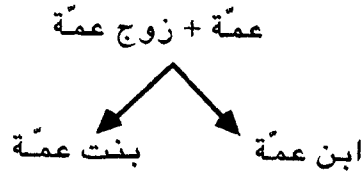
- العائلة والد مها
- «عمّي»
- العائلة العربية
- الإضافة
- الضمائر الملكية Possessive pronouns
- مع العائلة والأصدقاء
- جامعة بيروت العربية وجامعة الجزائر
- القصة: «عيلة والدي»
- «صورة مين دي يا بابا؟»

المفردات DVD

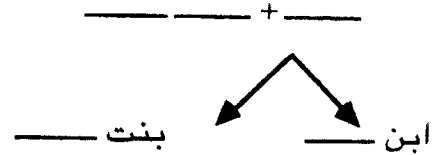
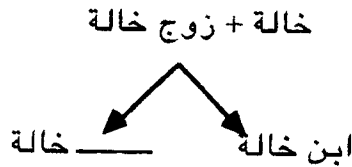
his family	أُسْرَتُهُ
now	الآن
son	ابن ج. أبناء
cousin (male, paternal)	ابن عم ج. أبناء عم
army	جيش ج. جيوش
actually, in reality	في الحقيقة
he teaches	يُدْرُس
letter	رِسَالَة ج. رَسَائِل
husband	زَوْج ج. أزواج
her husband	زَوْجُهَا
wife	زَوْجَة ج. زوجات
picture	صُورَة ج. صُور
officer	ضابط ج. ضباط
I know	أَعْرِف
science	عِلْم ج. عُلُوم
political science	العُلُوم السِّيَاسِيَّة
paternal uncle	عم ج. أعمام
my (paternal) uncle	عمِّي
(extended) family	عائِلة ج. عائِلات
relative	قَرِيب ج. أَقَارِب
college, school (in a university)	كُلِّيَّة ج. كَلِّيَّات

A. ARABIC HAS VERY SPECIFIC TERMINOLOGY TO REFER TO MEMBERS OF العائلة . YOU HAVE LEARNED FOUR OF THESE WORDS ALREADY: عمّ , عمّة , خالة , AND ابن عمّ , AND FROM THEM YOU CAN EXTRAPOLATE THE REST. USE WHAT YOU KNOW ABOUT مذكر AND مؤنث TO COMPLETE THE FOLLOWING DIAGRAM OF THE FATHER'S AND MOTHER'S SIDES OF THE FAMILY, INCLUDING AUNTS, UNCLES, THEIR HUSBANDS AND WIVES, AND COUSINS:

في عائلة الوالد:



في عائلة الوالدة:



B. NOW DRAW YOUR OWN FAMILY TREE, INCLUDING ALL YOUR AUNTS, UNCLES, AND COUSINS, INCLUDING THE ARABIC WORDS FOR ALL OF YOUR RELATIVES.

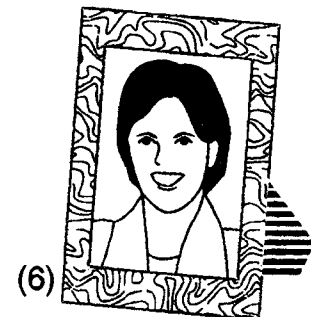
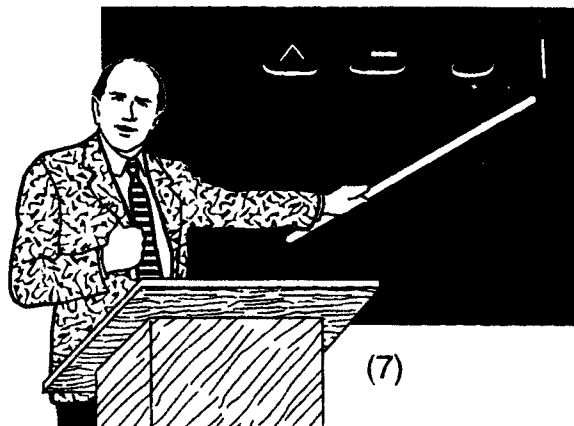
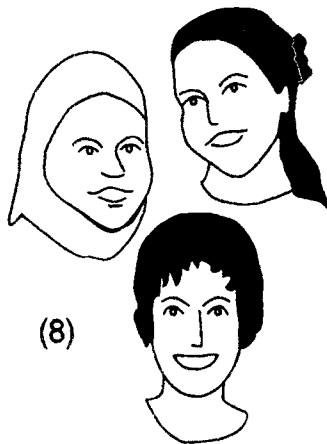
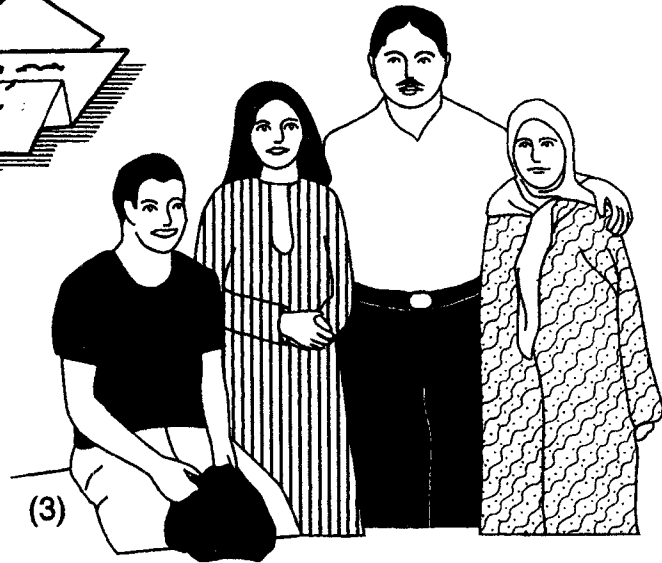
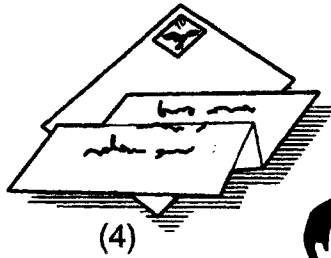
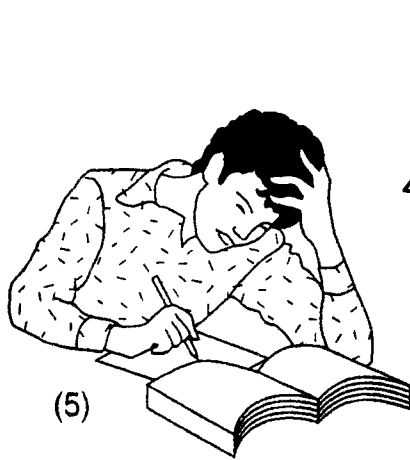
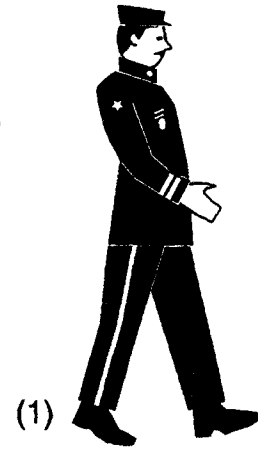
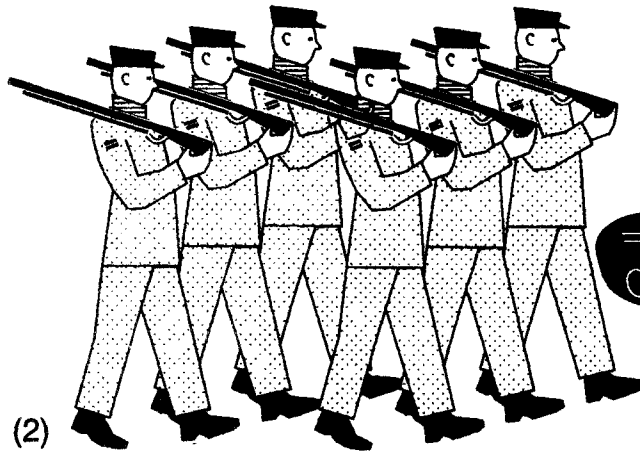
(في الصف) FIND OUT!

تمرين ٢

FIND SOMEONE IN THE CLASS:

1. Who has a relative or relatives in the U.S. army (or any army).
2. Who has pictures of her/his family with her/him right now.
3. Lives with a stepmother or أو stepfather [hint: you need to use two words].
4. Likes the movie [of] "An Officer and a Gentleman" (رجل).
5. Whose paternal uncle or aunt is a doctor.
6. Is majoring in political science.
7. Writes letters with ب pen and paper.
8. Whose mother or father teaches.
9. Who doesn't know all of his/her relatives.

USE OLD AND NEW VOCABULARY TO WRITE ABOUT EACH PICTURE. WRITE AS MUCH AS YOU CAN, USING ALL THE NEW VOCABULARY:



شاهدوا واكتبوا: Watch and write

تمرين ٤

1. Whose pictures is مها holding?
2. Whose names does مها mention?

شاهدوا مرة ثانية :

٣- مَنْ هو محمود؟

٤- مَنْ هو عادل؟ ماذا يعمل؟

٥- مَنْ هو أحمد؟ أين يعمل الآن؟

٦- مَنْ هي فاطمة؟ مَنْ فِي اسرتها؟

شاهدوا وخمنوا: Watch and guess

7. Listen for two uses of the preposition بِـ and guess what it means in this context:

بجامعة القاهرة and بالإمارات = _____

8. Write the name of the university where أحمد teaches now:

جامعة _____ بالإمارات

عن القصة (في الصف)

تمرين ٥

THE FOLLOWING TWO ACTIVITIES ASK YOU TO WATCH THE DVD AGAIN, FIRST WITHOUT SOUND, THEN WITH SOUND, TO FOCUS ON HOW MAHA IS SAYING THINGS.

1. With a partner: One of you play Maha and the other an inquisitive new acquaintance who is asking Maha all sorts of questions: What are these pictures? Who are these people?
2. Listen to مها again, and work with a partner to identify the structure of each جملة اسمية you hear in the text. Pick out المبتدأ والخبر . What clues help you identify the separation point between the two parts?

«عمّي»

You heard *refer to* *أحمد* as *عمّي أحمد* even though he is her father's cousin. The words *عمّ* , *عمة* , *خالة* , and *خال* may be used to address distant relatives and in-laws, as well as terms of respect for older people outside the family circle. For example, a man who marries into the family may be addressed by younger members of the family as *عمّي* , mother- and father-in-laws are addressed and referred to as *عمّي* and *زوجة عمّي* , and a distant female relative may be called *عمّتي* . A stepmother may be addressed as *خالتي* . The exact usage of these terms varies according to regional dialect and local custom.

Relatives by marriage, on the other hand, are specified using terms for *husband* and *wife*. In many dialects, the word *امراة* (pronounced in dialect *miraat* or *mart*) is used for *wife* in the following expressions:

aunt (married to *عمّ*) *امراة عمّي*
aunt (married to *خال*) *امراة خالي*

By analogy, how can you use the word *زوج* to specify your aunts' husbands?

It is interesting to note that, while the Arabic language takes great care to specify the exact nature of blood relationships, and even separates terminology for relationships by marriage from that of blood relationships, cultural usage of these terms among speakers of Arabic is more inclusive of non-blood-related people. This difference between "dictionary" and usage is an important one to keep in mind when learning any language.

The word *عمّ* is also used as a term of respect for an older man of lower social status, or in a joking or intimate manner among close friends (*لا يا عمّ!*).

العائلة العربية

The concept "family values" in contemporary U.S. society implies a concern with faithful marriage among heterosexuals and a focus on raising happy, healthy children. In Arab culture these values are of equal importance, but they are not part of public discourse, in part because they are not really contested. Arabs usually assume that family values are shared among all members of society.

In general, the extended family plays a somewhat bigger role in Arab society than in American society. Family members visit each other often, in many cases once a week or so if they live in the same city. Many people count their cousins among their friends. However, many people also feel that this general tendency has decreased in recent years.

❖ الإضافة

The *iDaafa* (also called "the construct phrase") is one of the fundamental structures of Arabic. Formally, الإضافة consists of two or more **nouns** strung together to form a **relationship of possession or belonging**. You have seen many examples of الإضافة , among them:

جامعة نيويورك ولاية كاليفورنيا مكتب القبول

There are three important points to remember about الإضافة :

(1) The relationship between the two (or more) nouns may be thought of as equivalent to the English construction *of*. Arabic has no alternative construction for expressing this relationship between nouns. Thus, to say *the woman's story* in Arabic, you must first reconstruct the phrase to *the story of the woman*: قصة المرأة . Note that many compound words in English are also expressed using الإضافة , for example:

housework شغل البيت

(2) Only the final word in an إضافة can take ال or a possessive suffix. In the following examples, note that the first word in each إضافة is definite by definition, without ال . In the final example, note that New York is definite because it is a proper noun.

the family of my father = my father's family	عائلة والدي
the office of the professor = the professor's office	مكتب الأستاذة
The University of New York = New York University	جامعة نيويورك
the notebook of the student = the student's notebook	دفتر الطالب

These simple إضافات all consist of two nouns. Complex إضافات , on the other hand, contain more than two, in which case **all non-final nouns** behave like the first and **never take ال** . Examine the following إضافة , which contains four nouns:

the son of the uncle of the father of Maha = Maha's father's cousin أحمد ابن عم والد مها

You heard مها use a similar إضافة : « هو ابن عم والدي » . Note that only the final noun takes the pronoun suffix. Use the following phrase to remember this rule:

my telephone number رقم تليفوني

(3) In الإضافة , must always be pronounced as ت on all words in which it appears except the final word in the إضافة .

Listen to the following words on DVD, read first in isolation, then as the first part of an إضافة , and compare the pronunciations.

DVD

٤- غرفة —> غرفة ابن عمي	١- مدينة —> مدينة نيويورك
٥- صورة —> صورة والدتي	٢- جامعة —> جامعة العين
٦- كلية —> كلية العلوم السياسية	٣- عائلة —> عائلة والدي

الإضافة (في البيت)

تمرين ٦


MATCH NOUNS IN COLUMNS أ AND ب TO FORM MEANINGFUL إضافات , AND WRITE YOUR COMBINATIONS IN A SENTENCE IN THE THIRD COLUMN. VARIOUS COMBINATIONS ARE POSSIBLE FOR MOST WORDS.

أ	ب	الإضافة
ابن	الطلاب	١-
صورة	العائلة	٢-
مدينة	الجامعة	٣-
ولاية	خالتي	٤-
منطقة	فرجينيا	٥-
عنوان	شيكاغو	٦-
كلية	البنت	٧-
برنامج	الشرق الأوسط	٨-
ضابط	الرجل	٩-
زوج	البوليس	١٠-
مكتب	القبول	١١-
بيوت	المرأة (=الامراة)	١٢-
سيارات	عمي	١٣-
زوجة	الاساتذة	١٤-
غرفة	التليفزيون	١٥-


Possessive pronouns in Arabic are suffixes. Those that you have already seen and heard include:

ابنها	اسرته	والدي	اسمها	اسمي
her son	his family	my father	her name	my name

Remember: ة is written and pronounced as ت when a pronoun suffix is added.

The possessive pronouns corresponding to the subject pronouns you know are: 

(نحن) نا	(أنا) ي
(أنتم) كم	(أنت) كَ
	(أنت) كِ
(هم) هم	(هو) هُ
	(هي) ها

Learn to recognize these as the written suffixes. The pronunciation of some of the vowels in these endings varies slightly among different varieties of Arabic. The spoken endings are fixed for each dialect. In formal Arabic, the pronunciation of these endings varies slightly with different grammatical endings. For the present, you are expected to recognize the variants without worrying about the differences. This chart gives one of the three formal endings that you will see and hear: 

(نحن) بيتنا	(أنا) بيتي
(أنتم) بيتكم	(أنت) بيتكَ
	(أنت) بيتكِ
(هم) بيتهم	(هو) بيتهُ
	(هي) بيتها

Go to your DVD and click on the third chart to hear the colloquial forms of these pronouns.

ضمائر الملكية (في البيت)

تمرين ٧

FOR EACH SENTENCE, SHOW WHOSE, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: (اسم / أنا) ماري. — اسمي ماري.

- ١- أين (كُتِبَ / أَنْتَ) ؟
- ٢- هل تعمل (والدة / أَنْتِ) دكتورة ؟
- ٣- هي أردنية و(أقارب / هي) في عمان .
- ٤- (صورة / هو) جميلة !
- ٥- (بيت / نحن) في هذه المنطقة .
- ٦- هل (عنوان / أَنْتِ) جديد ؟
- ٧- أين تسكن (عمة / أَنْتِ) ؟
- ٨- هل (جامعة / أَنْتُمْ) قديمة ؟
- ٩- (ابن / أنا) دائماً مريض !
- ١٠- (رسالة / هو) طويلة !
- ١١- (استاذ / هم) يدرّس في عمان الآن .
- ١٢- (غرفة / نحن) فعلاً واسعة !

ضمائر الملكية

تمرين ٨

COMPLETE THE FOLLOWING ABOUT **مها** USING APPROPRIATE PRONOUNS, SUCH AS **هي / ها / هم / هو**.

REMEMBER TO REWRITE **ة** AS **ت** WHERE NECESSARY:

مثال: مها طالبة في جامعة نيويورك وهي تدرس الأدب الإنجليزي.

مها تسكن في مدينة نيويورك و — طالبة في جامعة نيويورك . والد — مصري،
و — يعمل في الامم المتحدة، والدة — فلسطينية و — موظفة في نفس الجامعة.
محمود وعادل وأحمد وفاطمة أقارب مها و — في القاهرة. ونادية خالة —
و — تسكن في كاليفورنيا. عم — محمود و أسرة — في الإمارات الآن.

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ٩

LOST AND FOUND: PLACE BOOKS, PENCILS AND OTHER OBJECTS YOU CAN NAME IN THE CENTER OF THE ROOM.

TAKE TURNS RETURNING THE OBJECTS TO THEIR OWNERS BY ASKING:

« هل هذا كتابك ؟ » « هل هذا دفترك ؟ »

FIRST, SKIM THE LIST AND GUESS WHAT IT IS. THEN READ IT AGAIN MORE CAREFULLY, WITH SPECIAL ATTENTION TO THE GRAMMATICAL STRUCTURE OF THE NAMES. WHICH CONTAIN إضافة ? HOW CAN YOU TELL?

الجامعة العربية الدول الأعضاء

- المملكة الأردنية الهاشمية (دولة مؤسسة)
- سلطنة عمان
- دولة الإمارات العربية المتحدة
- دولة فلسطين
- مملكة البحرين
- دولة قطر
- الجمهورية التونسية
- الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية الاشتراكية
- دولة الكويت
- الجمهورية اللبنانية (دولة مؤسسة)
- الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى
- المملكة العربية السعودية (دولة مؤسسة)
- جمهورية مصر العربية (دولة مؤسسة)
- جمهورية السودان
- الجمهورية العربية السورية (دولة مؤسسة)
- المملكة المغربية
- الجمهورية الإسلامية الموريتانية
- الجمهورية الصومال
- جمهورية العراق (دولة مؤسسة)
- الجمهورية اليمنية (دولة مؤسسة)

www.arableagueonline.org

READ THE FOLLOWING SENTENCES DESCRIBING مَها وعائلتها , FIRST SILENTLY, THEN ALOUD. PAY SPECIAL ATTENTION TO THE PRONUNCIATION OF ة IN الإضافات .

- ١- مَها بنت مصرية.
- ٢- والدة مَها مشغولة دائماً.
- ٣- عائلة والد مَها كبيرة.
- ٤- خالة مَها تسكن في مدينة لوس أنجليس في ولاية كاليفورنيا.
- ٥- والدها من القاهرة، وهي فعلاً مدينة كبيرة!
- ٦- في الحقيقة، أحمد هو ابن عم والد مَها.
- ٧- حنان ابنة عمّة مَها، وهي أستاذة في كلية الترجمة بجامعة الأزهر في القاهرة.
- ٨- هذه رسالة من زوجة عمي أحمد، وهذه صورتها هي وأسررتها.

تعلموا هذه الكلمات:

anthropology	علم الإنسان	history	التاريخ
sociology	علم الاجتماع	law	الحقوق
psychology	علم النفس	religion	الدين
engineering	الهندسة	medicine	الطب

BELOW AND ON THE NEXT PAGE YOU WILL FIND SOME INFORMATION ABOUT جامعة بيروت العربية AND جامعة الجزائر . READ THROUGH THE TEXTS AND SEE HOW MANY DEPARTMENTS YOU CAN RECOGNIZE WITH THE HELP OF THE VOCABULARY YOU LEARNED, AND HOW MANY NEW WORDS YOU CAN GUESS FROM YOUR OWN BACKGROUND KNOWLEDGE AND CONTEXT. HOW DO THESE UNIVERSITIES COMPARE TO EACH OTHER, AND TO YOUR OWN?

جامعة الجزائر

كلية العلوم السياسية والاتصال

علم الاتصال
علوم سياسية

كلية الحقوق

قانون عام
قانون خاص

كلية أصول الدين

الديانات
الشريعة
أصول الدين

كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير

علوم تجارية
تسيير
علوم اقتصادية

كلية الطب

الطب
جراحة الأسنان
الصيدلية

كلية الآداب واللغات

الأدب العربي
اللغة الفرنسية
اللغة الإنجليزية
اللغات الإسبانية والألمانية والروسية
لغات شرقية
ترجمة
لغويات
تعليم مكثف للغات

جامعة بيروت العربية

كلية الآداب

أقسام اللغات

- أ - قسم اللغة العربية وآدابها
- ب - قسم اللغة الانجليزية وآدابها
- ج - قسم اللغة الفرنسية وآدابها

أقسام العلوم الإنسانية

1. قسم الجغرافيا
2. قسم التاريخ
3. قسم الفلسفة
4. قسم الاجتماع
5. قسم علم النفس
6. قسم الإعلام

كلية الحقوق

1. القانون الخاص
2. القانون العام
3. العلاقات الدولية والديبلوماسية

كلية التجارة

- المحاسبة
- إدارة الأعمال
- الاقتصاد
- الدراسات المالية والجمركية

كلية الهندسة

- أ - قسم الرياضيات والفيزياء الهندسية
- ب - قسم الهندسة الكهربائية
- ج - قسم الهندسة المدنية
- د - قسم الهندسة الميكانيكية

كلية الهندسة المعمارية

كلية العلوم

- قسم الرياضيات
- قسم الفيزياء
- قسم الكيمياء
- قسم العلوم البيولوجية والبيئية

كلية الصيدلة

- قسم الكيمياء الصيدلانية
- قسم التكنولوجيا الصيدلانية
- قسم العقاقير
- قسم الميكروبيولوجيا الصيدلانية

كلية الطب

1. قسم التشريح الآدمي
2. قسم الأنسجة والخلايا (الهستولوجيا)
3. قسم وظائف الأعضاء (الفسيولوجيا)
4. قسم الكيمياء الحيوية الطبية
5. قسم الأمراض (الباثولوجيا)
6. قسم الأدوية (الفارماكولوجيا)
7. قسم الجراثيم والميكروبات الدقيقة (الميكروبيولوجيا) والمناعة
8. قسم طب المجتمع
9. قسم التوليد وأمراض النساء
10. قسم طب الأطفال

الجامعات العربية

Many Arab universities show different divisions of fields than are found in American universities, which group most academic departments together in the *School of Arts and Sciences*. Arab universities, on the other hand, generally use smaller divisions such as the *School (or College) of Humanities* كلية الآداب, the *School of Commerce* كلية التجارة, and various science schools. Another difference between the two systems of education is that Medicine and Law are undergraduate, not graduate schools.

The system of education in most Arab countries resembles European models rather than the American "liberal arts" college. By the second year of high school, students must choose to concentrate either in humanities and social sciences or in mathematics and natural sciences. Once that choice is made, the student's choice of college major is limited, so that a humanities major in high school may not enter a science department in college and vice-versa. Each school or department sets its own academic program including all of the courses the students take in each year of study; students are not allowed to choose electives. In many Arab universities, these courses are one-year long, and the student's grade is determined solely on the basis of one exam at the end of the year. However, recent years have seen a growth in the number of American-style universities all over the Arab world. If you are interested, do a web search for Arab universities and see what you find.

نشاط كتابة

تمرين ١٣

مكتب القبول في جامعتك HAS ASKED YOU TO HELP PREPARE A HANDOUT IN ARABIC THAT THEY CAN DISTRIBUTE TO الطلاب العرب WHO ARE INTERESTED IN APPLYING TO THE SCHOOL, BUT WHO ARE NOT FAMILIAR WITH THE AMERICAN HIGHER EDUCATIONAL SYSTEM. MAKE AN OUTLINE OF THE STRUCTURE OF YOUR UNIVERSITY.

نشاط محادثة

تمرين ١٤

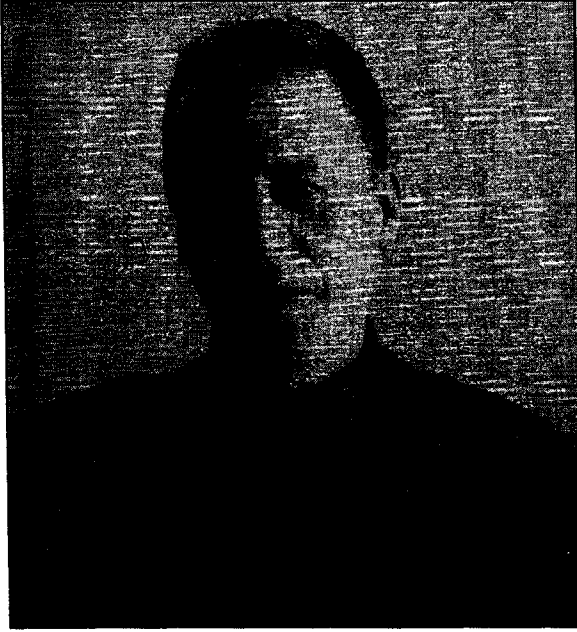
BRING صُور OF YOUR FAMILY AND/OR FRIENDS AND PRESENT THEM TO THE CLASS.

تعلموا هذه الكلمة:

grandfather/grandmother (on both sides of the family)

جدّ / ة

LISTEN TO THE PASSAGE ON DVD AND IDENTIFY THE SPEAKER:



- ١- اسمه: _____
- ٢- زوجته: _____
- ٣- أولاده: _____
- ٤- يسكن في _____
- ٥- يعمل في _____

تمارين المراجعة

الجمع

تمرين ١٦

LIST ALL OF THE THINGS ONE WOULD FIND IN THE PLACE GIVEN.

مثال: في هذا الكتاب دروس وكلمات عربية وتمرينات.

- ١- في مدينة نيويورك _____
- ٢- في البيت _____
- ٣- في الجامعة _____
- ٤- في عائلة مها _____
- ٥- في صفّي _____
- ٦- في الشارع _____
- ٧- في هذا الكتاب _____
- ٨- في هذا الكتاب _____



LISTEN TO مها ON TAPE AGAIN AND COMPLETE:

_____ والدي _____ ، أعرف _____ من _____ والرسائل.
 _____ محمود و _____ ، وهذا _____ عادل و _____ ،
 _____ عادل _____ كبير في _____ . وهذا _____ أحمد و _____
 - هو في الحقيقة _____ عم _____ . أحمد _____ في
 كلية _____ بجامعة _____ وهو _____ الآن في جامعة
 _____ بالإمارات _____ . و _____ فاطمة
 و _____ وابنها و _____ .

العامية DVD

- القصة: "عيلة بابا كبيرة"

LISTEN TO مها TELL HER STORY IN COLLOQUIAL.

How does she say هذا and هذه in colloquial?

- "صورة مين دي يا بابا؟"

WATCH مها TALK TO HER FATHER.

How does she say مَنْ in colloquial?

تذكروا هذه الكلمات

الإضافة	جَدّ / ة	التّاريخ
علم الإنسان	الحقوق	علم الاجتماع
الدين	الطبّ	علم النفس
الهندسة		

نشاط كتابة (في البيت) ومحادثة (في الصف)

تمرين ١٧

On a blank sheet of paper, write as many facts about yourself and your family as you can without revealing your name.

Your teacher will collect all the papers and redistribute them randomly. Your goal is to uncover the identity of the person whose paper you hold. Read it, then ask other students questions based on the information you have until you find the right person.

تمارين المراجعة

الإضافة

تمرين ١٨

The sentences below lack a central element. Match words from list أ with words from list ب to form إضافات THAT WILL COMPLETE THE SENTENCES:

ب				أ			
منطقة	خاله	عنوان	ولاية	والدتي	الجامعة	الدرس	مها
مكتبة	اسم	كلمات	نفس	العلوم	الصف	أختي	البيت
مكتب	عم	كلية		منهاتن	الحقوق	الاستاذ	القسم
مدينة	كل	أستاذ		القاهرة	الطالب	الكلمات	المكتب
زميل	زوج	صورة		ميشيغان	الأمريكيين		

- ١- ندرس في _____ .
- ٢- لا أعرف _____ .
- ٣- هل _____ يتكلمون اللغة الانجليزية ؟
- ٤- أحمد أبو العلا _____ وهو _____ السياسية.
- ٥- أنا وزملائي في الصف نحفظ _____ .
- ٦- هذه _____ .
- ٧- أقاربي يسكنون في _____ .
- ٨- _____ في هذه البناية .
- ٩- هل تعرفين كيف تكتبين _____ ؟
- ١٠- مدينة ديترويت في _____ .
- ١١- أخي طالب في _____ .
- ١٢- الأنسة ريم موظفة في _____ .

هذه سامية _____ فاطمة _____
 وهذا خالد _____ محمود، _____ في _____
 ... كان في الصف _____ ، و _____ في _____
 هذه _____ أحمد ... أه ... اسمها ... اسمها ...
 في _____ ، لا _____ أسماء _____
 ولا _____ كيف _____ الأسماء قبل _____
 القاهرة !

تمرين قراءة

تمرين ٢٠

READ THE FOLLOWING TEXT, FIRST SILENTLY FOR COMPREHENSION, THEN PRACTICE READING ALOUD:

سامية محمد صديقي بنت عمه مها . وكانت صديقة طفولة مها، قبل سفر مها إلى أمريكا. سامية تسكن مع عائلتها في مدينة القاهرة بمنطقة العباسية. لها ثلاث أخوات وأخ واحد وهي البنت الكبيرة في الأسرة. هي الآن طالبة في قسم التاريخ بجامعة عين شمس حيث تدرس التاريخ المصري القديم.

DVD العامة

- القصة: "أزيّ احفظ كل الاسامي؟!"

LISTEN TO مها TELL HER STORY IN COLLOQUIAL.

How does she say زوجة عمي ? كيف

- "إنت في قسم ايه؟"

WATCH THE SCENE.

What do we learn about these people?

تذكروا هذه الكلمات

كل يوم	نبي	خليفة	يكتب	يتكلم	فعل ج. أفعال
يشرب	يأكل	يستمع إلى	يقرأ	يشاهد	الفعل المضارع

٤ . كيف أحفظ كل الأسماء ؟!



في هذا الدرس:

- القصة
- أقارب مها في مصر
- الثقافة
- في المدرسة
- القواعد
- الفعل المضارع
- الجملة الفعلية
- السؤال
- القراءة
- البيت النبوي
- إعلانات زواج
- الاستماع
- مع العائلة والأصدقاء
- العامة
- القصة: «أزيّ أحفظ كل الاسامي؟!»
- «أنت في قسم إيه؟»

first	أَوَّل
primary, elementary	إِبْتِدَائِيّ
I memorize	أَحْفَظُ
school	مَدْرَسَة ج. مَدَارِس
I remember	أَتَذَكَّرُ
fourth	رَابِع
classmate; colleague (مذكر)	زَمِيل ج. زُمَلَاء
classmate; colleague (مؤنث)	زَمِيلَة ج. زَمِيلَات
traveling ¹	السَّفَر (إلى)
she travels	تُسَافِر (إلى)
friend (مؤنث)	صَدِيقَة ج. صَدِيقَات
friend (مذكر)	صَدِيق ج. أَصْدِقَاء
childhood	الطُّفُولَة
individual (person)	فَرْد ج. أَفْرَاد
before	قَبْلَ + اسم
all; every	كُلَّ + اسم في إضافة
he was	كَانَ
I was	كُنْتُ

¹This word is a noun (gerund), not an adjective (participle). It cannot be used in sentences such as "I am travelling" because, as a noun, it cannot express an on-going action.

الكلمات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

PRACTICE USING NEW VOCABULARY BY COMPLETING THE SENTENCES:

- ١- لي _____ اسمه روبرت وهو يدرس العلوم السياسية معي.
- ٢- هذه صُور كل _____ عائلتي: أنا ووالدي ووالدتي وأخي وجدّي وجدّتي.
- ٣- نحن طلاب في الصف _____ في اللغة العربية.
- ٤- إليزابيث هي _____ في الجامعة ونحن في نفس الصف.
- ٥- لا _____ اسم الضابطة الجديدة.
- ٦- قبل الجامعة، _____ طالبة في المدرسة الامريكية في مدينة عمان.
- ٧- هل _____ الطلاب في صفّكم أمريكيون؟
- ٨- زوجتي _____ الى العراق حيث تسكن عائلتها.
- ٩- هذا هو الدرس الـ _____ في «الكتاب».
- ١٠- كيف _____ كل الكلمات قبل الامتحان؟!
- ١١- كنتُ في المكتبة _____ الصف، حيث كنت أدرس.
- ١٢- هم يدرّسون في _____ ابتدائية صغيرة.

كلمات جديدة (في البيت)

تمرين ٢

THE NEW VOCABULARY LIST INCLUDES SEVERAL VERBS. USE WHAT YOU HAVE LEARNED SO FAR TO COMPLETE THE CHART. LOOK FOR PATTERNS IN THE PREFIXES AND USE ANALOGY TO FILL IN THE MISSING FORMS:

أنا	أدرُس	أعرِف	أدرُس	أحفظ	أتذكّر
هو	يدرُس		يدرُس		
هي	تدرُس	تعرِف			تُسافر

اسألوا زملاءكم FIND OUT (في الصف)

تمرين ٣

ASK AS MANY زملاء AS YOU CAN AND FIND OUT WHO:

1. Has a friend studying Chinese or Japanese?
2. Whose roommates study in their room or house, and whose do not?
3. Whose father or brother was a student at this university?
4. Was in her or his room before class?
5. Had (كانَ عندك =) a happy childhood?
6. Has a relative who travels a lot by (بـ) plane?
7. Remembers her/his elementary school? Remembers the first grade (= صف)?
8. Is a senior [hint: in which year?] in college?

كلمات جديدة وقواعد قديمة (في الصف)

تمرين ٤

READ THESE SENTENCES, FIRST SILENTLY FOR MEANING, THEN ALOUD TO A PARTNER. PAY ATTENTION TO DAAFAS.

١- زوجة خالي تُدرّس في مدرسة ابتدائية.

٢- مكتبة الجامعة هي البناية الرابعة في هذا الشارع.

٣- كنت أدرس في مدينة «زوريخ» في سويسرا في طفولتي.

٤- هذه المرأة تعمل في مكتب السفر في الجامعة الامريكية.

٥- أتذكر هذه المدرسة - هي مدرسة أصدقاء طفولتي.

٦- تسكن أسرتي في البيت الأول في شارع «المنصور».

٧- كنت في غرفة زميلتي قبل الصف.

٨- كيف أحفظ أسماء كل زملائنا الجُدُد؟!

٩- لا أعرف كل أفراد عائلتي الكبيرة.

١٠- والدة صديقي تسافر الى أوروبا دائما.

شاهدوا واكتبوا:

تمرين ٥

بالعربية ANSWER:

1. Who does Maha talk about?
2. إلى أين؟ Maha mentions a trip.
3. What is the problem she mentions here?

شاهدوا مرة ثانية: DVD

- ٤- من هي سامية؟
- ٥- من هو خالد؟
- ٦- ما اسم زوجة أحمد، عمّ مها؟
- ٧- هل كان خالد ومها في نفس الصف في المدرسة؟

أستمعوا وخمنوا: DVD

٨- كل أفراد العائلة =

عن القصة (في الصف)

تمرين ٦

WORK WITH A PARTNER ON THESE ACTIVITIES:

1. Tell Maha's story from a third person perspective. What does she remember, and what does she not remember?
2. Listen to Maha again and pick out all the إضافة phrases you hear in the text.

الثقافة

في المدرسة DVD

Watch the scenes from Egyptian schools on your DVD. You will see طابور الصباح, the morning line-up. How do the activities and scenes you see compare to your مدرسة ابتدائية?

❖ الفعل المضارع

verb	فعل ج. أفعال
present or incomplete tense	مضارع

By now you have seen and heard a number of verbs, among them:

أُسْكُنْ أَحْفَظْ أَعْرِفْ أَتَذَكَّرُ يَعْمَلُ يُدْرَسُ تَعْمَلُ

These verbs are in **المضارع**, which is sometimes defined as *present tense* and sometimes as *incomplete tense*. **المضارع** combines both features: it can refer to an incomplete action, usually one taking place in the present, such as *he teaches* or *he is teaching*, or a repeated habitual action, such as *she works at the UN*, or a state such as *I know*. **Remember:** (a) any action that lasts over a period of time or takes place repeatedly will involve **المضارع**; and (b) **المضارع** can express both progressive (*I am studying*) and habitual (*I study*) actions.

In Arabic, the subject of **الفعل المضارع** is expressed in a prefix or a prefix and a suffix on the verb itself rather than with an independent pronoun. Thus **هو يدرس** is redundant unless the context calls for some kind of contrastive emphasis (such as *he studies*).

The chart on the next page lists the full conjugations of some of the verbs you have learned so far. When studying the chart, note that:

- (a) The prefixes and suffixes that indicate person remain the same for all **مضارع** verbs, and the stem of each verb remains constant. Once you know the stem of any verb, you can easily derive its conjugation.
- (b) Two forms are given for **أنت**, **أنتم**, and **هم**: one with **ن** and one without it. Both of these forms are used in formal Arabic; the difference between them is grammatical. For now, learn to recognize both variants and choose one to use; you will learn about the difference later. In most spoken dialects, the form without **ن** is used, except in Iraq and the Arabian Peninsula, where the form with **ن** is more common.
- (c) An old spelling convention requires that the verb forms for **أنتم** and **هم** without **ن** be written with a final alif which is not pronounced.

The following chart highlights the prefixes and suffixes for each person:

(أنا) أَفْعَلْ	(نحن) نَفْعَلْ
(أنت) تَفْعَلْ	(أنتم) تَفْعَلُونَ / تَفْعَلُوا
(أنت) تَفْعَلِينَ / تَفْعَلِي	
(هو) يَفْعَلْ	(هم) يَفْعَلُونَ / يَفْعَلُوا
(هي) تَفْعَلْ	

These charts show the full conjugation of some of the verbs you have seen: **DVD**

أنا	أَتَذَكَّرْ	أنا	أُدْرُسْ	أنا	أَسْكُنْ
أنت	تَتَذَكَّرْ	أنت	تُدْرُسْ	أنت	تَسْكُنْ
أنت	تَتَذَكَّرِينَ / تَتَذَكَّرِي	أنت	تُدْرُسِينَ / تُدْرُسِي	أنت	تَسْكُنِينَ / تَسْكُنِي
هو	يَتَذَكَّرْ	هو	يُدْرُسْ	هو	يَسْكُنْ
هي	تَتَذَكَّرْ	هي	تُدْرُسْ	هي	تَسْكُنْ
نحن	نَتَذَكَّرْ	نحن	نُدْرُسْ	نحن	نَسْكُنْ
أنتم	تَتَذَكَّرُونَ / تَتَذَكَّرُوا	أنتم	تُدْرُسُونَ / تُدْرُسُوا	أنتم	تَسْكُنُونَ / تَسْكُنُوا
هم	يَتَذَكَّرُونَ / يَتَذَكَّرُوا	هم	يُدْرُسُونَ / يُدْرُسُوا	هم	يَسْكُنُونَ / يَسْكُنُوا

❖ نفي الفعل المضارع Negation

In formal Arabic, الفعل المضارع is negated with لا , which precedes the verb, as the following examples demonstrate:

she does not remember

he is not working/ does not work

we do not study/ are not studying

لا تتذكر اسمي

لا يعمل في المكتب

لا ندرس الفرنسية

In formal Arabic, there exists an interrogative particle أ (= هل) that is often used in negative questions:

Don't you know...!?

Don't you remember...?!?

ألا تعرفين الموظف الجديد؟!

ألا تتذكرون اسمي!!؟

The question mark will help you recognize this particle.

الفعل المضارع (في البيت)

تمرين ٧

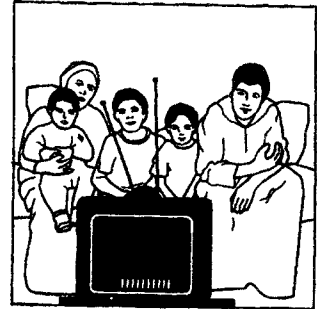
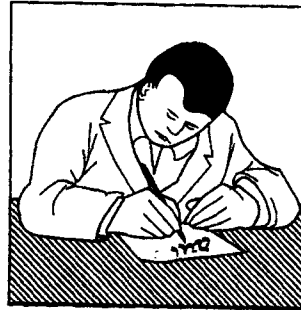
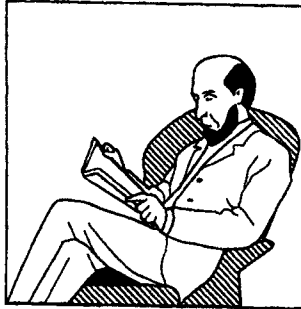
DESCRIBE THESE PEOPLE'S ACTIONS BY CONJUGATING THE VERBS:

- ١- مثال: مها تسكن في نيويورك .
أحمد _____ في الإمارات.
والدة مها _____ في بروكلين .
_____ في بيت الطلاب. (انا)
أقاربي _____ في هذه المنطقة .
أين _____ ؟ (أنتم)
- ٢- مثال: محمود يُدرّس في الجامعة .
زوجته _____ في مدرسة ابتدائية.
هل _____ في الجامعة ؟ (أنتِ)
لا _____ في مدرسة. (أنا)
هل _____ في الجامعة ؟ (أنتِ)

- ٣- مثال: لا أتذكر اسمه.
مها لا _____ اسم زوجة عمها.
لا _____ عنوانك. (نحن)
هل _____ أسماء زملائكم؟ (أنتم)
الطلاب _____ كل الكلمات.
- ٤- مثال: صديقي يعمل في قسم التاريخ.
أصدقائي _____ في مكتبة الجامعة.
هل _____ في الجامعة ؟ (أنتِ)
السيدة مريم _____ في مكتب القبول.
أين _____ ؟ (أنتم)

A. WHAT ARE THEY DOING? LISTEN TO AND LEARN THESE NEW VERBS ON YOUR DVD, AND WRITE OUT THE SENTENCES YOU HEAR.

يُشَاهِدُ يَكْتُبُ يَتَكَلَّمُ يَقْرَأُ تَسْتَمِعُ إِلَى يَأْكُلُ يَشْرَبُ



B. PRACTICE CONJUGATING THE NEW VERBS. WHEN STUDYING AND LEARNING NEW VERBS, A COMBINATION OF MECHANICAL AND CONTEXTUAL EXERCISES USUALLY WORKS BEST. WRITING OUT CONJUGATION TABLES FOR VERBS HELPS YOU INTERNALIZE THEIR FORMS, AND USING THEM IN SENTENCES OF YOUR OWN HELPS YOU ACTIVATE YOUR CONTROL OF THEM.

- ١- الدكتورة ليلي _____ العلوم السياسية . (يدرس)
- ٢- كل أفراد عائلتي _____ في هذه المنطقة . (يسكن)
- ٣- أخي _____ هذا الكتاب الآن . (يقرأ)
- ٤- خالتي _____ لي رسائل دائماً . (يكتب)
- ٥- هل _____ اللغة الإيطالية يا رندة ؟ (يتكلم)
- ٦- أنتم لا _____ من هي ؟ (يعرف)
- ٧- من فضلك ، مَنْ _____ في هذا البيت ؟ (يسكن)
- ٨- أنا وأصدقائي دائماً _____ التلفزيون في المساء . (يشاهد)
- ٩- كيف _____ كل الكلمات الجديدة ؟! (يحفظ + أنتم)
- ١٠- يا سامي ، هل _____ في النهار أو في المساء ؟ (يعمل)
- ١١- يا سارة ، هل _____ القهوة بالحليب والسكر ؟ (يشرب)
- ١٢- عمّتي وكل أفراد عائلتها لا _____ الدجاج . (يأكل)

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ١٠

INTERVIEW YOUR زملاء . SEE IF YOU CAN FIND THREE PEOPLE IN THE CLASS WHO:

1. Are always traveling!
2. Whose mothers or fathers teach school.
3. Eat before class.
4. Live with a roommate.
5. Do not know all of their relatives.
6. Remember their elementary school friends.
7. Study with classmates in the evening.
8. Talk to a family member every day (كل يوم =).
9. Do not watch television every day.
10. Listen to classical music sometimes.
11. Do not drink coffee or tea.

❖ الجملة الفعلية

In Chapter 2, you learned about *الجملة الاسمية*, the sentence that begins with a noun. Arabic has one other sentence pattern, *الجملة الفعلية* (named for the word *فعل* verb), which is a sentence that begins with a verb. The subject of this verb is either contained in the verb itself or is expressed as a noun following the verb. Examples of *جمل فعلية* include:

- ١- لا أتذكر كل الكلمات الجديدة.
- ٢- يكتوبون رسائل الى أفراد العائلة.
- ٣- تستمع زوجتي إلى الراديو في الصباح.
- ٤- يعمل والد مها في الامم المتحدة.

In sentences (٢-١) above, the subject of the verb is contained in the verb itself. In sentences (٤-٣), the subject follows the verb.

Most sentences can be expressed either as a *جملة اسمية* or as a *جملة فعلية*. The main difference between the two is word order, which does not affect the basic meaning of the sentence. Thus the examples of *جمل فعلية* given above can also be expressed as *جمل اسمية*. Compare sentences (٨-٥) below to (٤-١) above:

- ٥- أنا لا أتذكر كل الكلمات الجديدة.
- ٦- هم يكتبون رسائل الى أفراد العائلة.
- ٧- زوجتي تستمع إلى الراديو في الصباح.
- ٨- والد مها يعمل في الامم المتحدة.

Both *الجملة الاسمية* and *الجملة الفعلية* sentence patterns occur widely in Arabic. The former tends to be more common when there is more than one important topic under discussion, and the latter tends to be more common in the narration of events. Practice identifying both types, *الجملة الاسمية* and *الجملة الفعلية* and its subject.

الجملة الفعلية

تمرين ١١

How CAN THE MEANING OF EACH *جملة اسمية* BE EXPRESSED USING *جملة فعلية* ?

- مثال: مها تسكن في نيويورك . — تسكن مها في نيويورك .
- ١- أستاذنا يُدرّس الأدب العربي .
 - ٢- والدي لا يعرف كل أصدقائي .
 - ٣- خالة مها تعمل في بنك كبير .
 - ٤- أخي لا يسكن في بيت الطلاب .
 - ٥- زميلتي سناء تسافر دائماً .
 - ٦- أختي تكتب رسائل إلى أقاربنا .
 - ٧- والدة مها تتكلم ثلاث لغات .
 - ٨- ابن عمي لا يشاهد التلفزيون .

In this lesson you heard *مها* say, *لا أعرف كيف أحفظ كل الأسماء*. This sentence shows that Arabic uses the same format for both direct and indirect questions, unlike English, which allows indirect questions to be phrased with an infinitive verb (e.g., *I don't know how to memorize, I don't remember how to write that*). Thus, in Arabic, the question *How can I memorize all the names?* uses the same word order as the sentence *I don't know how I can memorize all the names*. Other indirect questions in English use the infinitive, such as *I don't know what to study*, *ماذا أدرس؟*, whereas the Arabic retains exactly the same structure and order as the question *what should I study?* *ماذا أدرس؟*. Note that, in Arabic, intonation and context can often convey the sense of English modals *could*, *would*, and *should*. How would you translate the following?

- كيف أكتب اسمه ؟ — لا أعرف كيف أكتب اسمه .
 أين يسكن صديقنا ؟ — لا أتذكر أين يسكن صديقنا .
 من يدرس التاريخ الإسلامي ؟ — لا أعرف من يدرس التاريخ الإسلامي .

السؤال

تمرين ١٢

WHAT DO THESE PEOPLE KNOW OR NOT KNOW? IMITATE THE PATTERN YOU HEARD *مها* USE:

لا أعرف كيف أحفظ كل الأسماء!

USE THE INTERROGATIVE PARTICLES YOU KNOW: من ماذا أين من أين كيف أي هل

١. لا أعرف _____
٢. نعرف _____
٣. الاستاذ يعرف _____
٤. لا يعرفون _____
٥. والدتي لا تعرف _____
٦. صديقي يعرف _____
٧. ألا تعرفين _____ ؟
٨. ألا تتذكرون _____ ؟

LISTEN TO THE STATEMENTS ON DVD ONCE TO UNDERSTAND THE GENERAL MEANING, THEN AGAIN AS NECESSARY TO FILL IN THE BLANKS. LISTEN CAREFULLY, BUT ALSO USE THE CONTEXT TO HELP YOU UNDERSTAND THE MEANING AND WRITE WITH GRAMMATICAL ACCURACY.

- ١- صفّي _____ وأنا لا _____ أسماء كل _____ فيه.
- ٢- «البنك السعودي» هو البنك _____ في هذا _____.
- ٣- أنا الآن في _____ أشاهد التلفزيون وأكتب _____ إلى ابن عمي.
- ٤- هي فعلاً _____ وتعبانة في _____.
- ٥- لي _____ صغيرة وجميلة _____ عبير، وهي الآن في _____ الابتدائية. _____ نيكول فرنسية، وعبير _____ معي باللغة العربية ومع والدتها بالفرنسية.
- ٦- قبل _____ إلى الشرق الأوسط، كنت _____ في مكتب للترجمة في _____ واشنطن وكنت _____ اللغة العربية في المساء في مدرسة «بيرليتز» للغات.

مع العائلة والأصدقاء

LISTEN TO THE DVD AS MANY TIMES AS YOU NEED TO ANSWER THE QUESTIONS:



- ١- مَنْ يتكلم ؟
- ٢- كيف تعرف لها ؟
- ٣- أين تسكن ؟
- ٤- من في أسرتها ؟
- ٥- غيمَ (في ماذا) هي متخصصة ؟

عائلة النبي مُحَمَّد

The chart you are about to read shows the family tree of the Prophet Muhammad and contains many names central to Islamic history. Note when you are reading the names associated with the following Muslim leaders and dynasties, all of whom are related to the Prophet by blood or marriage:

The Four Rightly-Guided Caliphs	الخُلَفَاءُ الرَّاشِدُونَ ٦٦١-٦٣٢
The Umayyads, first Islamic dynasty	الْأُمَوِيُّونَ ٦٦١-٧٥٠
The Abbasids, second Islamic dynasty	الْعَبَّاسِيُّونَ ٧٥٠ - ١٢٥٨
Revered by Shi'ite Muslims: الشيعة	عَلِي وَفَاطِمَةُ وَالْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ
The Hashimites, present-day rulers of Jordan	الْهَاشِمِيُّونَ

نشاط قراءة (في الصف)

تمرين ١٥

USE THE CHART BELOW TO FIND THESE RELATIONSHIPS AMONG MEMBERS OF THE PROPHET'S FAMILY:

- ١- النبي محمد هو _____ عبد الله .
- ٢- عَبَّاسٌ وَأَبُو طَالِبٍ وَأَبُو لَهَبٍ هُم _____ عَبْدُ الْمُطَّلِبِ .
- ٣- عَلِي هُو _____ النَّبِيُّ مُحَمَّد .
- ٤- أَوْلَادُ النَّبِيِّ مُحَمَّد هُم _____ وَ _____ وَ _____ .
- ٥- عَائِشَةُ هِيَ زَوْجَةُ النَّبِيِّ مُحَمَّد وَهِيَ _____ أَبِي بَكْرٍ .
- ٦- فَاطِمَةُ الزَّهْرَاءُ هِيَ _____ عَلِي .
- ٧- عَبَّاسٌ هُو _____ النَّبِيُّ مُحَمَّد .
- ٨- النَّبِيُّ مُحَمَّد هُو _____ الْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ .
- ٩- رُقِيَّةٌ هِيَ _____ عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانٍ .
- ١٠- أُمُّ كُلْثُومٌ هِيَ _____ الْحَسَنَ وَالْحُسَيْنَ .
- ١١- _____ كَانَ أَوَّلَ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ .
- ١٢- عُمَرُ كَانَ _____ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ .
- ١٣- _____ كَانَ ثَالِثَ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ .
- ١٤- عَلِي كَانَ _____ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ .

تعلموا هذه الكلمات:

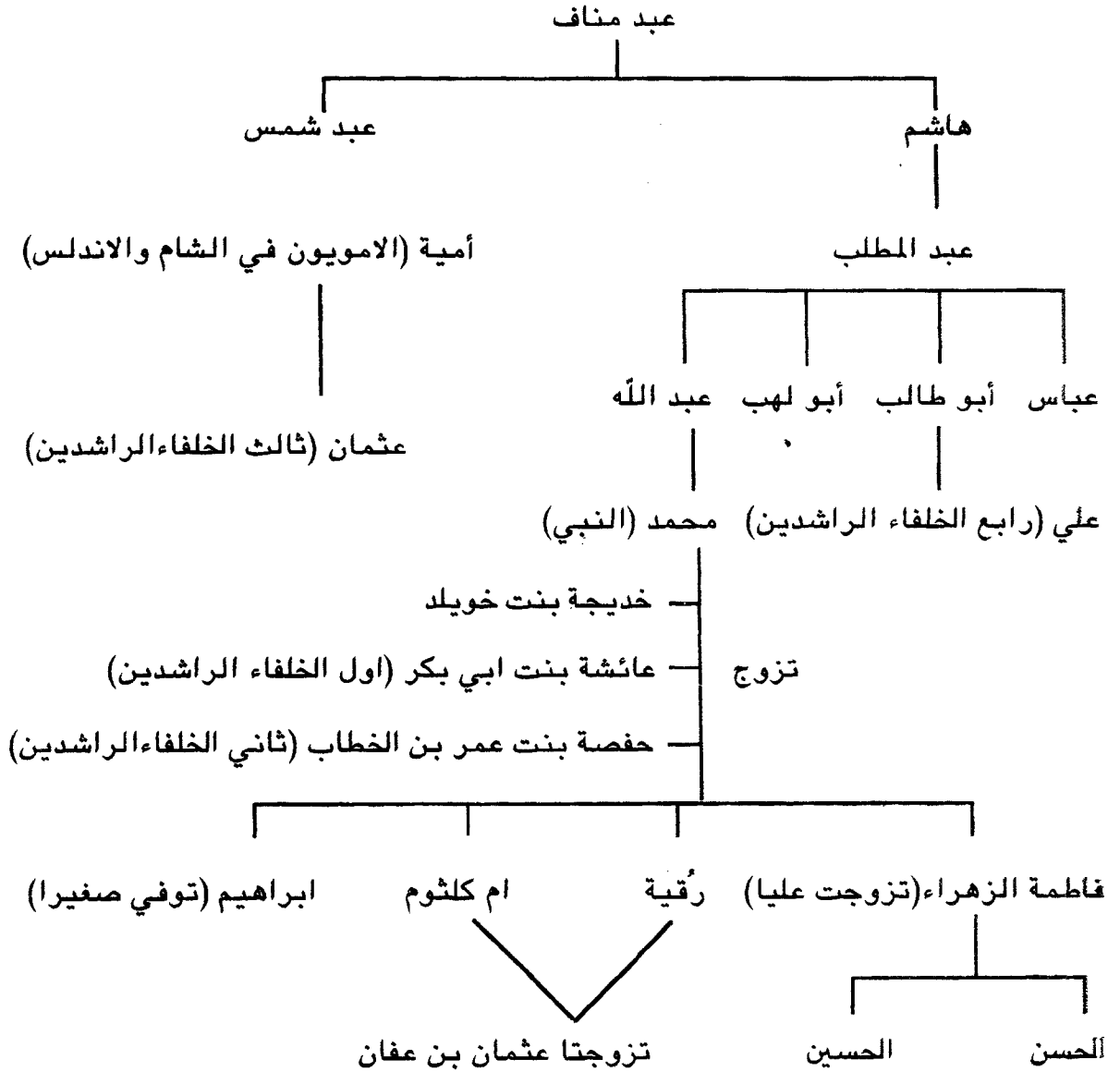
prophet

Caliph

نَبِيّ

خليفة ج. خُلَفَاء

البيت النبوي



من «المنجد في اللغة والأعلام» ص. ٦٣٧ المكتبة الشرقية بيروت ١٩٨٦

BELOW ARE SEVERAL PERSONAL ADS IN WHICH THE PERSON FIRST DESCRIBES HIMSELF OR HERSELF, THEN DESCRIBES THE QUALITIES HE OR SHE SEEKS IN A SPOUSE. SKIM, THEN RE-READ THE ADS AND ANSWER:

1. Which of these ads were placed by a man and which by a woman? How do you know?
2. Which adjectives recur and seem to represent sought-after qualities?
3. Circle all verbs you can find. How can you identify them?
4. See how many new words whose meanings you can guess from context.

نورة

انا فتاة سعودية ٢٦ سنة من عائلة عريقة في بريدة مطلقة واحمل شهادة جامعية وموظفة جميلة ومثقفة الى ابعد الحدود ارجب بالزواج من انسان طيب وديمقراطي واهم شيء ان يكون رجل اعمال ولا بهم عمره حتى لو كان ١٠٠ سنة المهم موافقته لسفري للدراسة بالخارج ان امكن للاتصال بالبريد الالكتروني

سالي

انا آنسة مغربية وعمرى ٢٧ سنة جميلة مثقفة ومتدينة من أسرة محافظة ارجب بالزواج من انسان يجب ان يكون مسلما وان يكون جادا ولا بهم مكان اقامته او جنسيته لاني مستعدة ان اعيش معه اينما يكون للاتصال بالبريد الالكتروني

احمد

انا مصري ٢٨ سنة طبيب واعمل بمكة المكرمة مقبول الشكل والطباع على خلق رومانسي جدا جدا ارجب بالزواج من فتاة جامعية على خلق مصرية او سورية مستعدة للسفر جميلة رومانسية جدا جدا للاتصال بالبريد الالكتروني

ميسون

انا فتاة سودانية ٢١ سنة مقيمة بالسعودية جدة اعمل صحفية وانا جامعية على قدر من الجمال قمحية اللون ارجب بالزواج من رجل ما بين ٢٥-٣٥ لم يسبق له الزواج يقدر الحياة الزوجية ويحترمها اخلاقه حميدة رومانسي وحنون للاتصال بالبريد الالكتروني

٥. لا أحب مدينة نيويورك !



في هذا الدرس:

- **القصة** الشعور بالوحدة في مدينة نيويورك
- **القواعد** تنوين الفتح *Adverbs*
- الاسم + الصفة
- هذا / هذه
- **القراءة** الجو اليوم
- وظائف دكتوراه في كليات البنات
- **الاستماع** الطقس من تليفزيون «الحر» والتليفزيون السوري
- **الثقافة** فيروز
- **العامية** القصة: «ما باحبش مدينة نيويورك»
- «الجو حراً قوياً»
- «لا .. ولا حاجة»

of ... descent	من أصل + صفة adjective
cold (adjective)	بارد
very	جداً
weather	الجو = الطقس
I like, love	أحب
hot (adjective)	حار
the best ...	أحسن + اسم مفرد indefinite
sometimes	أحياناً
autumn	الخريف
degree	درجة
temperature	درجة الحرارة
spring (season)	الربيع
humidity	الرطوبة
crowding, overcrowdedness	الازدحام
on account of, because of	بسبب + إضافة
winter	الشتاء
I feel, have feelings of	أشعر بـ
summer	الصيف
weather	الطقس = الجو
high (مؤنث)	عالية
season	فصل ج. فصول
semester	فصل دراسي
only	فقط
a lot, much (adverb)	كثيراً
as far as (someone) is concerned	بالنسبة لـ + اسم / pronoun suffix
loneliness	الوحدة

بالنسبة لي	بالنسبة لنا
بالنسبة لك	بالنسبة لكم
بالنسبة له	بالنسبة لهم
بالنسبة لها	

الكلّات المجددة (فـى البـىء)

تمرـىن ١

COMPLETE THE SENTENCES WITH APPROPRIATE WORDS FROM THE NEW VOCABULARY:

- ١- عائلتي صغيرة: لى أخت واحدة _____ اسمها لىنا.
- ٢- بالنسبة لى، _____ هو أحسن فصل، وأنتِ ، ما هو أحسن فصل _____ ؟
- ٣- « رالف نادر » أمريكى _____ عربى .
- ٤- فى السعودىة _____ حارّ جداً فى الصىف و _____ .
٥٤٠ - ٥٤٥ .
- ٥- الطقس فى العراق _____ جداً فى الصىف وبارد فى _____ .
- ٦- (أنا) _____ الشوكولاتة والبىتزأ كثرأ! وأنتم، ماذا _____ ؟
- ٧- بناية « إمباىر ستىء » فى نىوىورك _____ جداً .
- ٨- لا أحب هذا الشارع الكبىر _____ الازدحام .
- ٩- حبىبته فى بارىس وهو فى لبنان، وهو _____ بالوحدة!
- ١٠- فى جامعتنا ٣ _____ دراسىة: الخرىف و _____ والصىف.
- ١١- أشاهد التلىففىزىون فى المساء _____ .
- ١٢- لا أحب السفر الى فلورىدا فى الصىف بسبب الجو الـ _____
و _____ العالىة.
- ١٣- بالنسبة لى ، جامعتى هى _____ جامعة فى الولایات المتحدة .

OPINION POLL: ASK AS MANY زملاء AS YOU CAN, THEN POOL YOUR ANSWERS:

1. How many زملاء like hot weather? Cold weather?
2. What is their favorite season?
3. How many people can't stand high humidity?
4. How do people feel today? List top 3 states.
5. How many do not like big cities, lots of traffic, and high buildings?
6. Of what descent are الزملاء ?
7. Where is the best coffee on campus?

القصة DVD

شاهدوا واكتبوا:

تمرين ٣

١- هل تُحبّ مها نيوويورك ؟ لماذا / لماذا لا Why/why not?

٢- مَنْ هي ليلي ؟ ماذا نعرف من مها ؟

شاهدوا مرّة ثانية:

٣- ما هو أحسن فصل بالنسبة لِمها ؟

٤- مها لا تحب الطقس _____

٥- كيف تشعُر مها في نيوويورك ؟ لماذا ؟ Why

استمعوا وخمنوا:

LISTEN FOR A PARTICLE THAT SIGNALS THE EXPLANATION OF A PREVIOUS STATEMENT (SOMEWHAT LIKE A COLON IN ENGLISH). مها USES THIS PARTICLE TWICE. WRITE WHAT YOU HEAR:

٦- أ- لا أحب مدينة نيوويورك كثيراً ، _____ الجو

ب- أشعر أحياناً بالوحدة في هذه المدينة الكبيرة _____ والدي ...

(Remember that one-letter particles are connected to the following word.)

* تنوين الفتح Adverbs

شُكْرًا	عَفْوًا	دَائِمًا	فِعْلًا
أَيْضًا	كَثِيرًا	جِدًّا	أَحْيَانًا

These words all share the grammatical ending تنوين الفتح.¹ One of the main functions of this ending is to make a noun or adjective into an adverb (a word that modifies a verb). Most adverbs that end in تنوين الفتح are spelled with alif: اُ. In regular, unvocalized texts, the symbol اُ is often omitted, leaving just ا, as in دَائِمًا or جِدًّا. Knowing this helps you identify adverbs in texts: look for words ending in ا. If they are not proper nouns, chances are they should be read as تنوين. A few words that are commonly used as adverbs end in ة; remember that ة does not take an alif spelling with تنوين الفتح. You will learn some of them later.

Adverb placement is fairly flexible in Arabic and generally corresponds to English word order, except that in Arabic adverbs tend to follow the verb. Adverbs may also follow the object of the verb, or come at the end of the sentence:

والدتي تعمل دائماً * والدي مشغول دائماً. لا أحب نيويورك كثيراً

Like their English equivalents, the adverbs أيضاً, دائماً, and فعلاً may separate the مبتدأ and الخبر:

أنا أيضاً تعبانة! or أنا تعبانة أيضاً!
هم فعلاً مشغولون. or هم مشغولون فعلاً

However, note that the adverb جِدًّا must follow the adjective it modifies in formal Arabic:

نحن مشغولون جداً! هي عطشانة جداً!

تعلموا هذه الكلمة:

جَيِّدًا	well
----------	------

هل تتذكرون هذه الكلمات جيداً ؟ لا أدرس جيداً في غرفتي.

¹In addition to its function as an adverb marker discussed here, تنوين الفتح has other functions as well, including marking indefinite direct objects in formal Arabic only. You will occasionally see and hear nouns marked with this ending in formal contexts; for now, you need only recognize it as a grammatical ending. The grammatical roles of تنوين endings are presented in Chapters 16 and 17.

تمرين ٤ نشاط كتابة (في البيت)

WRITE TEN SENTENCES DESCRIBING WHAT YOUR FRIENDS AND FAMILY MEMBERS AND OTHERS DO/NOT DO, AND HOW MUCH, OFTEN, OR WELL THEY DO IT, BY USING THE FOLLOWING VERBS AND A VARIETY OF ADVERBS.

تتكلم - يعملون - يشرب - تحب - يدرس - يقرأون - تكتب - يدرسون
تدرس - تسافر - يحفظ - يتذكرون - يأكلون - يشرب - تستمع الى

تمرين ٥ تنوين الفتح (في الصف)

THE **تنوين الفتح** ENDING MAY BE USED ON MANY NOUNS AND ADJECTIVES THAT REFER TO LOCATION IN TIME OR SPACE. **REPHRASE** THE FOLLOWING BY MAKING ADVERBS OUT OF THE UNDERLINED PHRASES (REMEMBER TO DROP ال AND USE THE MASCULINE FORMS OF ADJECTIVES).

مثال: زوجي لا يعمل في النهار. — نهاراً

- ١- لا أشاهد التلفزيون في الصباح.
- ٢- أدرس في المساء فقط.
- ٣- هل تسكنون في بيوت قريبة من الجامعة؟
- ٤- ندرس ساعات hours طويلة كل يوم.
- ٥- يسافرون الى مدن بعيدة كل صيف.

تمرين ٦ اسألوا زملاءكم (في الصف)

ASK **زملاءكم** FOR THE FOLLOWING INFORMATION. REMEMBER TO REPHRASE THE QUESTIONS AS SECOND PERSON WITH أنت - أنت - أنت. WHEN YOU FIND SOMEONE WHO IS LIKE YOU, SAY:

- ١- من يكتب رسائل الى اسرته دائماً؟
- ٢- من تعبان جداً؟
- ٣- من لا يحب هذه المدينة فعلاً؟ لماذا؟
- ٤- من يسافر بعيداً؟
- ٥- من يعمل دائماً؟
- ٦- من يشرب الماء دائماً؟
- ٧- من لا يتذكر الكلمات أحياناً؟
- ٨- من يسكن قريباً من الجامعة؟
- ٩- أين يدرسون جيداً؟

noun	اسم ج. أسماء
adjective	صفة ج. صفات

In Arabic, noun-adjective phrases and *جمل اسمية* resemble each other closely. Only the presence or absence of the definite article *الـ* distinguishes one from the other. In fact, *الـ* is one of the most important particles in Arabic, and paying attention to its usage can make a big difference in comprehension. Consider the three sets below. One of them contains *جمل اسمية* and the other two contain noun-adjective phrases:

٢	٢	١
<i>a big class</i> صف كبير	<i>the big class</i> الصف الكبير	<i>The class is big</i> الصف كبير
<i>a big city</i> مدينة كبيرة	<i>the big city</i> المدينة الكبيرة	<i>The city is big</i> المدينة كبيرة

Set (١) contains *جمل اسمية*, set (٢) contains definite noun-adjective phrases, and set (٣) contains indefinite noun-adjective phrases. Notice where *الـ* is placed in each set. In (١), the fact that *الصف* and *المدينة* are **definite**, while *كبير* and *كبيرة* are **indefinite**, makes these **complete sentences**. In (٢), the fact that both words are **definite** makes these **definite noun-adjective phrases**. In (٣), the fact that both words are **indefinite** makes these **indefinite noun-adjective phrases**.

Remember: a definite noun phrase, such as *the new car*, must be **completely definite** in Arabic, which means that both the noun and its adjective must be definite. An indefinite noun-adjective phrase, such as *a big city*, must likewise be **completely indefinite**. A noun and adjective that do not agree in definiteness constitute a **complete sentence**.

Remember that **possessive suffixes** make nouns **definite without** *الـ*. For example, *مدينتنا*, *أقاربها*, and *صديقي* are all definite. Therefore, in a definite noun phrase, the adjective must also be definite, with *الـ*:

my Egyptian friend

her Palestinian relatives

our beautiful city

صديقي المصري

أقاربها الفلسطينيون

مدينتنا الجميلة

الاسم + الصفة (في البيت)

تمرين ٧

COMPLETE THE SENTENCES BELOW WITH NOUN-ADJECTIVE PHRASES BY MATCHING THE NOUNS AND ADJECTIVES FROM THE LISTS BELOW. REMEMBER TO MAKE THE ADJECTIVE AGREE WITH THEIR NOUNS AND TO USE ال WHERE NEEDED. SOME SENTENCES WILL REQUIRE PLURAL FORMS.

صفات			أسماء		
ابتدائي	بارد	لبناني	صديق/ة	ابن/بنت	زميل/ة
كبير	جميل	وحيد	موظف/ة	جامعة	بناية
صغير	جديد	عربي	استاذ/ة	طالب/ة	مدرسة
مصري	أمريكي	متخصص	منطقة	طقس	رجل

١. هل تسكنين في هذه _____ ؟
٢. هل تعرفون _____ في الأدب العربي ؟
٣. _____ تدرّس في كلية الحقوق .
٤. _____ يشعر بالوحدة .
٥. _____ تتكلم ٣ لغات .
٦. _____ لا يحبون شغل البيت .
٧. _____ من عائلة كبيرة .
٨. لا نحب _____ في الشتاء !
٩. أختي الصغيرة تدرس في _____ .

اسم + صفة أو إضافة؟

تمرين ٨

DETERMINE WHETHER EACH OF THE FOLLOWING PHRASES IS إضافة OR اسم + صفة :

١. رجل طويل _____
٢. غرفة الصف _____
٣. طقس نيويورك _____
٤. (من) أصل سوري _____
٥. الرطوبة العالية _____
٦. اللغة العربية _____
٧. أوتوبيس المدرسة _____
٨. الولايات المتحدة _____
٩. بنت عمّها _____
١٠. أختي الكبيرة _____

❖ هذا / هذه

The demonstratives هذا and هذه are used in both sentences (*This is ...*) and phrases (*this ...*). By now you have seen هذه / هذا used in three different ways:

This is a city.

١- هذه مدينة .

this city

٢- هذه المدينة

This is the city.

٣- هذه هي المدينة .

Note that (١) and (٢) are sentences, whereas (٣) is a phrase. Memorize these patterns and use them as models for other nouns.

(a) Sentence (١) above represents the construction *This is a....* Other examples:

هذا اسم عربي هذه طائرة جديدة هذا بيت جميل هذه صورة قديمة

(b) هذا/هذه followed by a **definite noun** will always be a phrase, *this....* Other examples:

هذا الفصل هذه الجامعة هذا الصيف هذا المكتب هذه البنت

(c) Sentence (٢) represents the construction *This is the....* Other examples:

هذا هو الصف الأول هذه هي الامم المتحدة هذا هو صف العربية

تَرْجَمُوا إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ : كَيْفَ نَقُولُ؟

تمرين ٩

1. The old (كبير) man is tired.
2. Is this test hard?
3. This is the old school.
4. This is a long class!
5. Is this your new roommate?
6. This is a hot summer!
7. Cairo is a very big city.
8. Is this our new room?

9. The new library is very cold.
10. The short woman is Saudi.
11. Their new car is beautiful.
12. I live on (في) a wide street.
13. The new student is French.
14. This is her new friend.
15. This weather is hot!
16. This is the new building.

الاسم + الصفة / الإضافة (في الصف)

تمرين ١٠

WITH A PARTNER, COMBINE THE FOLLOWING PAIRS OF WORDS INTO A PHRASE AND USE EACH IN A SENTENCE.

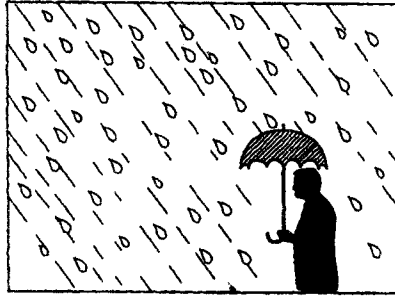
THINK ABOUT WHETHER YOU WANT TO USE إضافة OR صفة + اسم AND THINK ABOUT THE RULES FOR EACH.

- ٦- صف + إسباني
- ٧- كلية + علوم
- ٨- رسالة + طويل
- ٩- صورة + حبيب
- ١٠- جيش + العراق

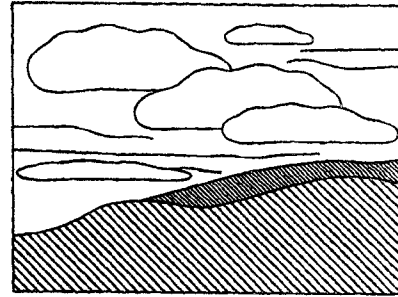
- ١- مدرسة + وحيد
- ٢- طقس + ربيع
- ٣- عائلة + صديقة
- ٤- زميل + جديد
- ٥- أخ + كبير

الاستماع

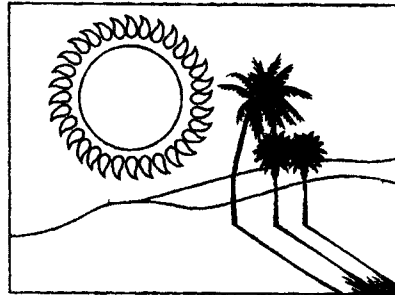
قبل الاستماع، تعلموا هذه الكلمات:



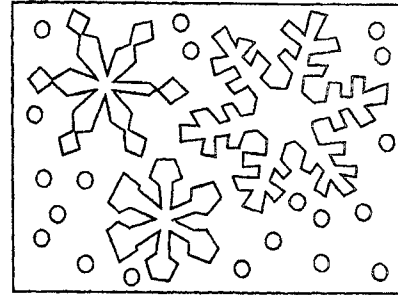
مُطر/مَاطِر



غائم



مُشمِس



ثلج

نشاط استماع: كيف الطقس؟

تمرين ١١

WATCH THE WEATHER REPORTS ON YOUR DVD SEVERAL TIMES AND ANSWER ORALLY:

1. What cities and countries are mentioned?
2. Which season is this? How can you tell?
3. Do the weather reports talk about نفس الفصل? How can you tell?

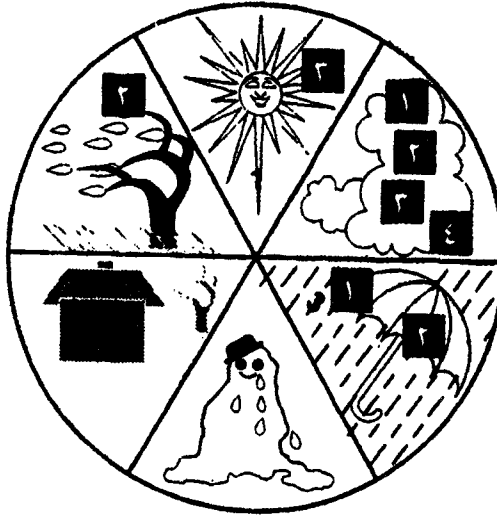
تعلموا هذه الكلمة:

capital (city)

عاصمة ج. عواصم

READ THE WEATHER FORECAST BELOW AND ANSWER IN ARABIC:

1. What areas does this forecast cover? What is the prevailing weather in each area?
2. You are travelling to Montreal, London, and Rome. Find out how the weather will be in each city.
3. Find and underline the verbs in each sentence, and see if you can identify the subject of each one (remember to look for *الجملة الفعلية*). Can you recognize any new words that share consonants with weather vocabulary you know?



لجو اليوم

١ أوروبا:

الجو ممطر على
يودابست ودبلن ولندن
ووارسو، غائم على بقية
العواصم.

٢ أمريكا:

في الشمال تهب
عواصف مصحوبة بثلوج
خفيفة على شيكاغو مونتريال
وتورنتو وتسقط الأمطار على سياتل
ويكون الجو غائما على نيويورك وواشنطن، أما في الجنوب فتهب عواصف رعدية
على معظم العواصم.

٣ آسيا:

الجو غائم على معظم العواصم باستثناء سنغافورة فالجو فيها صحو.

٤ البلاد العربية:

تغطي الغيوم معظم العواصم العربية وتظهر السحب المنخفضة والعالية.

READ THIS ARTICLE FROM THE SAUDI PAPER عكاظ AND LOOK FOR ANSWERS TO THESE QUESTIONS:

1. Who wrote the article? In what city? Try to find the name of an official who is quoted.
2. Underline all the fields of study mentioned in the article.
3. Note the word وظيفة (related to موظف/ة), meaning عمل/شغل . What is its plural?
4. Guess the meaning of at least one new word you have not seen before.
5. Find in the text at least one example of:

إضافة اسم + صفة فعل مضارع جمع مؤنث non-human plural agreement

١٤١٦ وظيفة «دكتوراه» في كليات البنات

باسمة مراد (جدة) الوظائف المعلنة تتوزع في كافة المناطق في مختلف التخصصات في الرياضيات والحاسب الآلي والفيزياء والكيمياء والاقتصاد والمنزلي وعلم الحيوان وعلم النبات والدراسات الإسلامية واللغة العربية والتربية وعلم النفس وعلم الاجتماع ورياض الأطفال والمكتبات والجغرافيا والتاريخ واللغة الانجليزية وطرق التدريس. أعلنت كليات البنات عن توفر وظيفة أكاديمية من حاملات الدكتوراه وذكر عبد الله الحصين الوكيل العام لكليات البنات أن

من جريدة «عكاظ» السعودية ٢٠٠٣/٦/٥

نشاط كتابة ومحادثة (في الصف)

YOU HAVE HEARD INTRODUCED AND DESCRIBE NEW PEOPLE TWICE SO FAR:

لي خالة اسمها نادية . لي صديقة اسمها ليلى .

THIS KIND OF SENTENCE CAN BE USED TO INTRODUCE AND DESCRIBE ANY NEW PERSON:

لي عمّة تسكن في مدينة واشنطن . لي أخت تدرس في كلية دارتموث .

ON SMALL CARDS OR PIECES OF PAPER, INTRODUCE AND DESCRIBE PEOPLE IN YOUR LIFE IN SENTENCES BASED ON THESE MODELS. WRITE ONE SENTENCE ON EACH CARD. YOUR TEACHER WILL THEN COLLECT THE CARDS AND PUT THEM IN A CENTRAL LOCATION. TAKE A CARD FROM THE PILE AND FIND ITS OWNER BY ASKING QUESTIONS, E.G.,

هل لك أخت تعمل في واشنطن؟ هل لك عمّ يدرس في جامعة تكساس؟

فيروز

فيروز is a Lebanese singer, one of the most famous and popular in the Arab East today among all generations because of her beautiful voice and the many different musical genres that she sings. These genres range from Classical poetry to folk songs to modern "Arabicized jazz." Her career began in the late 1950s, and was launched mainly by the musical plays that her husband, عاصي الرحباني, and his brother منصور wrote. Many of her most famous songs, including the following, come from those musicals. The الرحباني brothers were themselves very influential in the field of modern Arabic music, and created a "school" of songwriting that combined elements from folklore, the Classical Arabic tradition, and western music. More recently, her son, زياد الرحباني, has written songs for her that show the influence of jazz and other western musical genres while retaining Arabic elements.



فيروز sings the following song—one of her most famous—in the Lebanese dialect, which differs from formal Arabic in some of its sounds and vocabulary. Notice, for example, that the word الشتاء is pronounced الشَّيْتِي in Lebanese. Listen and sing along: DVD

« حَبِّيتُكَ بِالصَّيْفِ »

حَبِّيتُكَ بِالشَّيْتِي
نَطَرْتُكَ بِالشَّيْتِي
وَعَيُونِي الشَّيْتِي
خَلْفَ الصَّيْفِ

حَبِّيتُكَ بِالصَّيْفِ
نَطَرْتُكَ بِالصَّيْفِ
وَعَيُونُكَ الصَّيْفِ
وَمَلَأْنَا يَا حَبِيبِي

وَخَلْفَ الشَّيْتِي

our meeting
behind, beyond

مَلَأْنَا
خَلْفَ

I waited for you
eyes

نَطَرْتُكَ
عُيُونُ

تمارين المراجعة

(في البيت)

تمرين ١٥

MAKE IT PERSONAL! USE PRONOUNS TO PERSONALIZE THESE WORDS AND COMPLETE THE SENTENCES. YOU MAY NEED TO USE THE PLURALS OF SOME OF THE NOUNS:

- ١- مها تسكن في نيويورك و _____ يسكنون في القاهرة
و _____ عادل ضابط في الجيش . (قريب ، عم)
- ٢- نتذكر _____ جيداً . (طفولة)
- ٣- زملائي يدرسون في _____ أحياناً . (بيت)
- ٤- أخي _____ صالح وأختي _____ سَحَر . (اسم)
- ٥- يحبون كل _____ كثيراً . (ولد)
- ٦- هل هذه _____ ؟ (صورة)
- ٧- _____ الابتدائية كانت صغيرة جداً، أنا أتذكر كل _____
(مدرسة) (صديق)

استمعوا إلى مها واكتبوا : DVD

تمرين ١٦

- لا _____ مدينة نيويورك _____ و _____ ، ف
- _____ جداً في _____ و _____ الرطوبة _____ ، و
- _____ جداً في _____ . _____ لي
- هو _____ .
- _____ أحياناً ب _____ في هذه _____ ، فَ _____ و
- _____ مشغولان _____ ، ولي _____ فقط _____ ليلى و
- _____ أمريكية _____ .

- القصة: "ما باحبش مدينة نيويورك"

LISTEN AS مها TELLS HER STORY IN COLLOQUIAL.

- "الجو حرّ قوي!"

WATCH ملك AND محمد .

What word do they use for جداً ?

- "لا .. ولا حاجة"

WATCH THE DIALOGUE.

What is going on?

تذكروا هذه الكلمات

اسم ج. أسماء	صفة ج. -ات	جيداً	لماذا؟	
عاصمة ج. عواصم	مُمْطِر / ماطر	مُشَمِس	ثَلَج	غَائِم



في هذا الدرس:

- **القصة** خالد محمود أبو العلا
- **الثقافة** من هو المعيد؟
- ماذا تفعل كل يوم؟
- الأكل العربي
- **القواعد** المصدر
- لماذا؟
- **القراءة** مطعم البراسيري
- مطعم مروش
- **العامية** القصة: «أنا خالد»
- «تشرّبوا حاجة الأول؟»

ملفردات DVD

commerce, trade	التجارة
I get, obtain	أحصل على
to get/getting, to obtain/obtaining	الحصول على
lecture	محاضرة ج. محاضرات
I graduated from	تخرجت من
business administration	إدارة الأعمال
that (demonstrative, corresponds to هذا/هذه)	ذلك (مؤنث : تلك)
I go to	أذهب إلى
week	أسبوع ج. أسابيع
year	سنة ج. سنوات
graduate fellow; teaching assistant	معيد ج. ون /ين
in order to	لـ ¹
why?	لماذا ؟
because	لأن + جملة اسمية
so, thus, for this reason	لذلك
since, ago (meaning depends on verb tense)	منذ ¹
have been .. ing ... since/for	فعل مضارع + منذ
two years ago	منذ سنتين
day	يوم ج. أيام
today	اليوم

¹Remember the rule for writing لـ with ال: لـ. You have seen لـ in the phrase بالنسبة لـ and in the possessive لي ; in this chapter you will learn another function of لـ with verbs.

يوم السَّبْت	يوم الأحد	يوم الاثنين	يوم الثلاثاء	يوم الأربعاء	يوم الخميس	يوم الجمعة
-----------------	--------------	----------------	-----------------	-----------------	---------------	---------------

Determine the correspondence between the names of the days in Arabic and English. (Hints: one of the names is a cognate of *Sabbath*, and the *first* day of the week is Sunday.)

تمرين ١ الكلمات الجديدة (في البيت)

COMPLETE USING NEW VOCABULARY, WITH SPECIAL ATTENTION TO THE GRAMMATICAL INFORMATION GIVEN IN THE WORD LIST:

١. بنت عمتي نورا _____ في القسم الإنكليزي بالجامعة .
٢. يوم الأربعاء عندي _____ من الصباح الى المساء .
٣. _____ الى الكلية كل يوم .
٤. تخرّجت من الجامعة _____ ثلاث سنوات .
٥. مها هي البنت الوحيدة في أسرتها، و _____ هي تشعر بالوحدة .
٦. الآن، بعد _____ على البكالوريوس، يعمل زميلي أحمد في الجيش .
٧. لا أحب فصل الصيف _____ الجو فيه حار جداً ودرجة الرطوبة عالية .
٨. بالنسبة لي ، يوم الجمعة أحسن يوم في _____ .
٩. أختي تدرس الآن للحصول على الماجستير في _____ .
١٠. _____ من الجامعة في سنة ٢٠٠٤ .
١١. صديقتي تدرس في المساء فقط لأنها تعمل قبل _____ .
١٢. الطلاب في كلية الطب يدرسون ٣ _____ بعد الحصول على البكالوريوس .

❖ المَصْدَر

Review the meanings of السَّفَر and الحُصُول على . Formally, these words are nouns that are closely related to verbs, and often function as infinitive verbs. The Arabic term for this grammatical category is مَصْدَر (ج. مَصَادِر). In addition to its use as an infinitive, المصدر can also be used to express the abstract concept of the action; you have seen السفر used this way in the phrase ¹ قبل السفر إلى القاهرة . Note that المصدر will almost always be **definite**, either with ال or as the first word in an إضافة . Remember that the first word in an إضافة never takes ال.

Each verb has its own مَصْدَر . The مصدر forms of the verbs you have learned so far are given below. Beginning in Chapter 7, the مصدر form will be given for each new verb so that you can memorize both المضارع and المصدر together. (It is much easier to learn them at the same time.) For now, you must memorize each مصدر individually; however, like the plural patterns, many مصادر share the same syllabic structure. You will gradually become familiar with these patterns, and eventually learn to predict many مصادر .

المصدر	الفعل	المصدر	الفعل
الشُّرْب	يَشْرَبُ	الذَّهَابُ إِلَى	يَذْهَبُ إِلَى
الأَكْل	يَأْكُلُ	الحِفْظ	يَحْفَظُ
التَّدْرِيس	يُدْرُسُ	الدِّرَاسَة	يَدْرُسُ
المُشَاهَدَة	يُشَاهِدُ	الكَتَابَة	يَكْتُبُ
السَّفَرُ إِلَى	يُسَافِرُ إِلَى	القِرَاءَة	يَقْرَأُ
الحُبُّ	يُحِبُّ	الشُّعُورُ بِـ	يَشْعُرُ بِـ
التَّخْرُجُ	يَتَخَرَّجُ	الحُصُولُ عَلَى	يَحْصُلُ عَلَى
التَّذَكُّرُ	يَتَذَكَّرُ	المَعْرِفَة	يَعْرِفُ
الكَلَامُ	يَتَكَلَّمُ	العَمَلُ	يَعْمَلُ
الاسْتِمَاعُ إِلَى	يَسْتَمِعُ إِلَى	السَّكَنُ	يَسْكُنُ

¹Note that المصدر is a **noun**, not an adjective: in English we use the suffix *-ing* for both, as in *I am traveling* and *Traveling is fun*. The مصدر can only be used for the **latter**; it corresponds to what is called in English grammar *gerund*.

The مصدر is usually used (a) after a main verb to give the meaning of the infinitive or (b) as an abstract noun. Below are some examples of contexts in which you can use المصدر . Note that all of the مصادر are definite, but the ones in (٣) and (٤) do not have ال because each is the first term of an إضافة :

- ١- أدرس قبل الذهاب الى الصف .
- ٢- السفر بالأوتوبيس صعب!
- ٣- أحب دراسة اللغات .
- ٤- لا أحب مشاهدة التلفزيون .

تمرين ١ المصدر (في البيت)

READ THE FOLLOWING SENTENCES AND FOR EACH (A) UNDERLINE المصدر AND (B) DETERMINE HOW IT IS BEING USED AS IN THE EXAMPLE. PAY ATTENTION TO IDAAFAS.

مثال: لا أحب كتابة الرسائل. (to write letters (literally, the writing of letters)

- ١- هل تحبّين السكّن في نيويورك ؟
- ٢- أستمع إلى الكلمات قبل قراءتها.
- ٣- صديقتي مشغولة بكتابة الواجب.
- ٤- أذهب الى المكتبة لقراءة الأخبار.
- ٥- الشعور بالوحدة صعب جداً.
- ٦- هل تدرس للحصول على الدكتوراه ؟
- ٧- والد مها يحب العمل في الامم المتحدة.
- ٨- أستاذتنا لا تحبّ التدريس في الصباح.
- ٩- شرب القهوة في الصباح جميل!
- ١٠- هل تحبّون مشاهدة الأفلام العربية ؟

تمرين ٧ المصدر والفعل المضارع (في الصف)

HOW WOULD YOU EXPRESS THE FOLLOWING IN ARABIC? IN SOME CASES YOU WILL USE المصدر AND IN OTHERS الفعل مضارع ; DETERMINE WHICH IS CORRECT FOR EACH CONTEXT AND TRANSLATE:

1. I like to travel.
2. We like studying Arabic.
3. He is working now, before obtaining a degree.
4. I sometimes study at home, but studying at the library is best.
5. My mother doesn't like to write letters.
6. When are you graduating?
7. She likes to speak Arabic.
8. Do you like to go to the movies (السينما)?
9. All of us like to watch movies.
10. Are you traveling this week?

ماذا يحبون / لا يحبون ؟ (في الصف)

تمرين ٨

USE المصدر TO EXPRESS WHAT YOU DO/NOT LIKE TO DO. ASK YOUR زملاء WHAT THEY LIKE (TO DO) AND WRITE THE BEST ANSWERS HERE:

١. _____
٢. _____
٣. _____
٤. _____
٥. _____
٦. _____
٧. _____
٨. _____

لماذا؟

why?	لماذا؟
in order to, for	لـ
because	لأنَّ
because of	بسبب

For the first time in this chapter, we will begin working with complex sentences, that is, sentences that contain more than one clause. As we move beyond simple sentence patterns, it will become increasingly important for you to think grammatically about sentence construction. The structures of Arabic sentences are easy to understand and produce if you learn to think according to step-by-step construction, in which each "piece" of the sentence will tell you what kind of grammatical structure comes next. This information will be given to you in the vocabulary lists and grammar sections of each chapter. For example, in this chapter you saw: **بِسَبَبِ + اسم في إضافة**. This explanation tells you what needs to follow **بسبب** in any sentence you construct.

You now know three ways to answer the question, **لماذا؟ why?**, or to give information about reasons or purposes. However, while the meanings of these particles are similar, their grammatical usages are quite distinct. Memorize the way in which each word or particle is used in context in addition to its dictionary meaning.

١- ل + المصدر / المضارع in order to

ل is used to express a reason/purpose for doing something, and corresponds to the English *in order to* or *for*.¹ In this construction ل may be followed by a مصدر, which should be definite, either with ال or إضافة, or it may be followed by a فعل مضارع. Both constructions mean the same thing; المصدر tends to be a bit more formal in style than المضارع. The following pairs of examples are equivalent in meaning:

أدرس للحصول على بكالوريوس .	=	أدرس لأحصل على بكالوريوس .
يذهبون إلى المكتبة للدراسة .	=	يذهبون إلى المكتبة ليدرّسوا .
تستمع إلى الـ DVD لحفظ الكلمات .	=	تستمع إلى الـ DVD لتحفظ الكلمات .

٢- بسبب + اسم في إضافة because of

بسبب is used to give a one-word explanation, corresponding to English *because of*.

أمثلة: لا أحب نيويورك بسبب الازدحام. because of the overcrowding

نحب الصيف بسبب الجو الجميل. because of the beautiful weather

٣- لأنّ + جملة اسمية because

لأنّ is used to give an explanation that requires a full sentence, such as *the weather is cold* or *she is sick*. This construction corresponds to English *because* and must be followed by a جملة اسمية .

أمثلة: لا أحب بوسطن لأنّ الجو فيها بارد في الشتاء. because the weather there is cold

لا تذهب إلى الكلية هذا الأسبوع لأنّها مريضة. because she is sick

Note that, if الجملة الاسمية that follows لأنّ begins with a pronoun, as the second example immediately above shows, the pronoun must be attached to لأنّ as the following chart shows:

¹Do not confuse *in order to* with infinitive *to* in phrases such as *I like to read*. Always ask yourself: does this *to* answer the question لماذا ؟ .

DECIDE WHICH CONSTRUCTION (لِ , لِأَنَّ , OR بِسَبَبِ) TO USE TO EXPRESS THE REASON FOR OR PURPOSE OF EACH ACTION, THEN TRANSLATE AS MUCH OF THE SENTENCE AS YOU CAN INTO ARABIC.

1. I'm studying Arabic to speak with Arabs. _____
2. I like her because she's a nice woman. _____
3. They are going to the library to watch the video. _____
4. We like Arabic because it's so easy. _____
5. Maha doesn't like New York because of its weather. _____
6. Do you drink coffee to study at night? _____
7. He married her because of her money. _____
8. Are you writing these words to memorize them? _____
9. We will go by car because the restaurant is quite far. _____
10. She is not going because she is busy with her friends. _____

COMPLETE, GIVING REASONS OR PURPOSES FOR THE FOLLOWING:

١. اشعر أحياناً بالوحدة _____
٢. خالد لا يذهب إلى الجامعة كل يوم _____
٣. مها تدرس في جامعة نيويورك _____
٤. لا أتذكر كل الكلمات _____
٥. أحب الربيع _____
٦. أدرس العربية _____
٧. أحب جامعتي _____
٨. لا أسكن في بيت عائلتي الآن _____
٩. مها تحب السفر إلى مصر _____

WOULD YOU RECOMMEND YOUR SCHOOL TO A PROSPECTIVE STUDENT FROM AN ARAB COUNTRY? DRAFT A "TOP TEN" LIST GIVING AS MANY REASONS AS YOU CAN لماذا / لماذا لا .

١- ل + المصدر / المضارع in order to

ل is used to express a reason/purpose for doing something, and corresponds to the English *in order to* or *for*.¹ In this construction ل may be followed by a مصدر, which should be definite, either with ال or إضافة, or it may be followed by a فعل مضارع. Both constructions mean the same thing; المصدر tends to be a bit more formal in style than المضارع. The following pairs of examples are equivalent in meaning:

أدرس للحصول على بكالوريوس .	=	أدرس لأحصل على بكالوريوس .
يذهبون إلى المكتبة للدراسة .	=	يذهبون إلى المكتبة ليدرّسوا .
تستمع إلى الـ DVD لحفظ الكلمات .	=	تستمع إلى الـ DVD لتحفظ الكلمات .

٢- بسبب + اسم في إضافة because of

بسبب is used to give a one-word explanation, corresponding to English *because of*.

أمثلة: لا أحب نيويورك بسبب الازدحام. because of the overcrowding

نحب الصيف بسبب الجو الجميل. because of the beautiful weather

٣- لأنّ + جملة اسمية because

لأنّ is used to give an explanation that requires a full sentence, such as *the weather is cold* or *she is sick*. This construction corresponds to English *because* and must be followed by a جملة اسمية .

أمثلة: لا أحب بوسطن لأنّ الجو فيها بارد في الشتاء. because the weather there is cold

لا تذهب إلى الكلية هذا الأسبوع لأنّها مريضة. because she is sick

Note that, if الجملة الاسمية that follows لأنّ begins with a pronoun, as the second example immediately above shows, the pronoun must be attached to لأنّ as the following chart shows:

¹Do not confuse *in order to* with infinitive *to* in phrases such as *I like to read*. Always ask yourself: does this *to* answer the question ؟ لماذا .

because I ...	لَأَنِّي / لَأَنَّي	لَأَنَّ + أنا —
because you...	لَأَنَّكَ ، لَأَنَّكِ	لَأَنَّ + أنتَ —
because he/it...	لَأَنَّهُ	لَأَنَّ + هو —
because she/it...	لَأَنَّهَا	لَأَنَّ + هي —
because we...	لَأَنَّنَا	لَأَنَّ + نحن —
because you...	لَأَنَّكُمْ	لَأَنَّ + أنتم —
because they...	لَأَنَّهُمْ	لَأَنَّ + هم —

لماذا؟ (في البيت)

تمرين ٩

GIVE REASONS FOR THE FOLLOWING USING لَأَنَّ , لَأَنِّ , بسبب :

- ١- زوجي دائماً تعبان — شغل البيت .
- ٢- لا يحب الصيف — الجو فيه دائماً حاراً .
- ٣- لا أعمل الآن — عندي امتحانات هذا الاسبوع .
- ٤- أختي تدرس — الحصول على الدكتوراه .
- ٥- نحب السفر إلى الشرق الأوسط — الدراسة .
- ٦- مها تشعر بالوحدة — والدها ووالدتها مشغولان دائماً .
- ٧- لا أتذكر أسماء كل أقاربي — عائلتي كبيرة .
- ٨- لا يذهبون إلى السينما — مشغولون بالدراسة .
- ٩- أحب هذه المنطقة — طقسها الجميل .
- ١٠- نذهب إلى غرفة صديقتي — مشاهدة برنامج «الأصدقاء» .

DECIDE WHICH CONSTRUCTION (لِ , لِأَنَّ , OR بِسَبَبِ) TO USE TO EXPRESS THE REASON FOR OR PURPOSE OF EACH ACTION, THEN TRANSLATE AS MUCH OF THE SENTENCE AS YOU CAN INTO ARABIC.

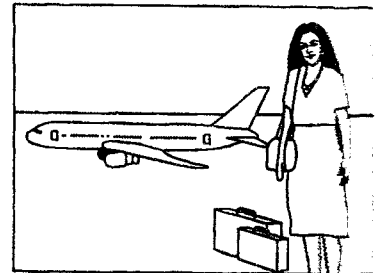
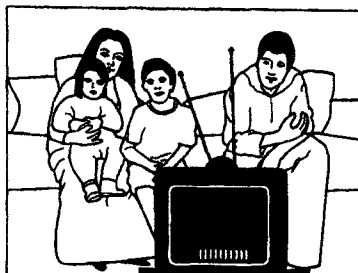
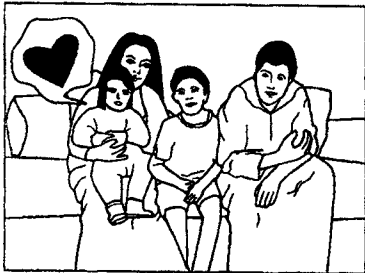
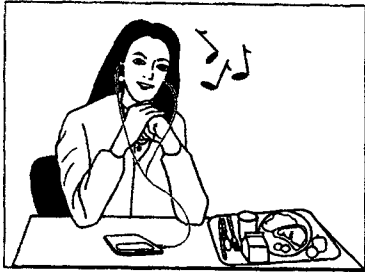
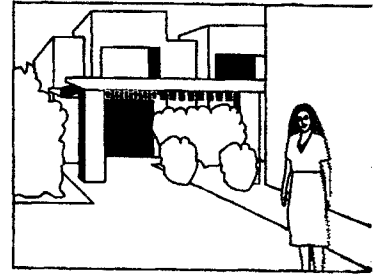
1. I'm studying Arabic to speak with Arabs. _____
2. I like her because she's a nice woman. _____
3. They are going to the library to watch the video. _____
4. We like Arabic because it's so easy. _____
5. Maha doesn't like New York because of its weather. _____
6. Do you drink coffee to study at night? _____
7. He married her because of her money. _____
8. Are you writing these words to memorize them? _____
9. We will go by car because the restaurant is quite far. _____
10. She is not going because she is busy with her friends. _____

COMPLETE, GIVING REASONS OR PURPOSES FOR THE FOLLOWING:

١. اشعر أحياناً بالوحدة _____
٢. خالد لا يذهب إلى الجامعة كل يوم _____
٣. مها تدرس في جامعة نيويورك _____
٤. لا أتذكر كل الكلمات _____
٥. أحب الربيع _____
٦. أدرس العربية _____
٧. أحب جامعتي _____
٨. لا أسكن في بيت عائلتي الآن _____
٩. مها تحب السفر إلى مصر _____

WOULD YOU RECOMMEND YOUR SCHOOL TO A PROSPECTIVE STUDENT FROM AN ARAB COUNTRY? DRAFT A "TOP TEN" LIST GIVING AS MANY REASONS AS YOU CAN لماذا / لماذا لا .

WRITE A STORY ABOUT THE WOMAN IN THESE PICTURES. USE AS MANY VERBS AS YOU CAN.



نشاط قراءة

تمرين ١٤

تعلموا هذه الكلمات:

مَطْعَم ج. مَطَاعِم

عِشَاء

بَرنامَج ج. بَرامِج

restaurant

dinner

program

أَسْئَلَة :

١- اسم المطعم وعنوانه:

٢- أيام الاسبوع it is open

٣- الأكل served

البرنامج اليومي
في
مطعم البراسيري
يوماً ... بوفيه جديد

الثلاثاء
ليالي الشرق الأقصى
عشاء فقط

السبت
ليالي الستيك الأمريكي
عشاء فقط

الأربعاء
ليالي إيطالية
عشاء فقط

الأحد
ليالي لبنانية
عشاء فقط

الخميس
ليالي مصرية
عشاء فقط

الاثنين
اسماك وماكولات بحرية
عشاء فقط



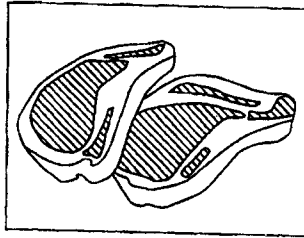
الجمعة
بوفيه البرانش للعائلة
مع برنامج خاص للأطفال
من ١١ صباحاً إلى ٣ مساءً

مريديان
القاهرة

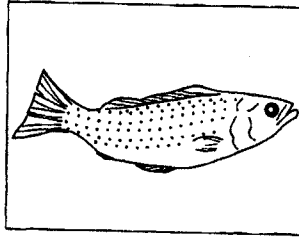
كورنيش النيل - جاردن سيتي - تليفون : ٣٦٢١٧١٧

DVD الأكل العربي

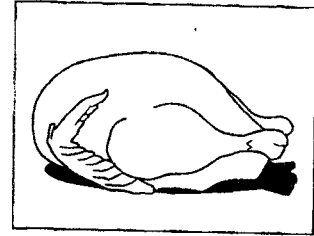
The rich regional cuisines of the Arab world reflect the long history of civilization in the Middle East and the Mediterranean, and include contributions from Persian, Turkish, and indigenous cultures. Rice in the Gulf and rice and/or bread in Egypt and the Levant are part of every meal, except in North Africa, where couscous and bread are staples. You have probably eaten **حُمص** , **كَبَاب** , **تَبُولَة** and **كَبَاب** in a Middle Eastern restaurant. Other popular dishes include salads, vegetable stews flavored with beef or lamb, rice and meat, and various beans and legumes. Most dishes are spiced with garlic, onion, lemon, parsley, and/or and cumin. Listen to your DVD to learn some basic terms.



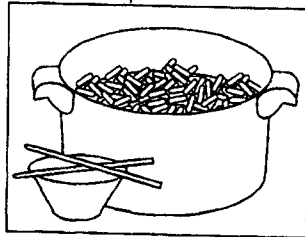
لَحْم



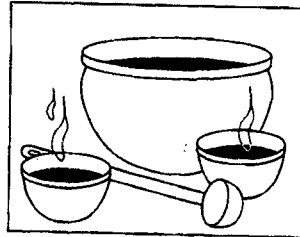
سَمَك



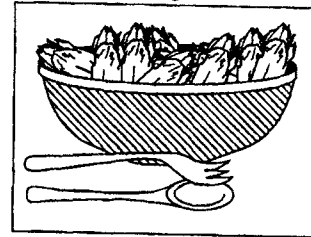
دَجَاج



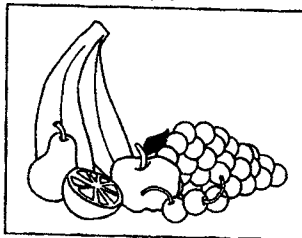
أُرُز



شُورْبَة



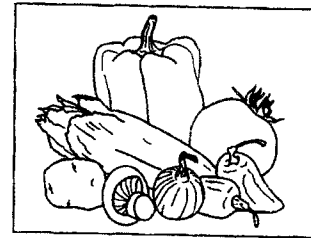
سَلْطَة



فَوَاكِه



زَيْت



خَضَرَوَات

نشاط قراءة ومحادثة

تمرين ١٥

THE NEXT TWO PAGES CONTAIN EXCERPTS FROM A MENU FROM MAROUSH, A LEBANESE RESTAURANT IN CAIRO. TAKE A COUPLE OF YOUR **زَمَلَاء** TO THIS RESTAURANT AND ORDER A COMPLETE MEAL FOR EVERYONE, INCLUDING DRINKS, APPETIZERS, MAIN DISHES AND DESSERTS. YOUR TEACHER WILL BE YOUR WAITER AND WILL BE ABLE TO EXPLAIN SOME OF THE DISHES IF YOU ASK. SEE IF YOU CAN GUESS THE MEANING OF ABBREVIATIONS **ك** AND **ص**.

المشروبات الثلجة والعصائر

*كوكتيل مروش	-----	٦٥٠٠
*عصير ليمون /عصير برتقال	-----	٣٥٠٠
*عصير موز باللبن /عصائر فواكه الموسم	-----	٤٥٠٠
*عيران	-----	٤٥٠٠
*تمر هندي /كر كديه	-----	٢٥٠٠
*المشروبات الغازية بأنواعها (كولا /شوبيس /صودا /تونيك)	-----	٢٥٠٠
- زجاجة	-----	٣٥٧٥
- علبة	-----	٢٥٧٥ / ١٥٧٥
*مياه معدنية (ص /ك)	-----	٢٥٧٥ / ١٥٧٥

الحلو

*ارز باللبن والمكسرات	-----	٤٥٠٠
*كريم كرامل	-----	٥٠٠٠
*شعبيبات	-----	٤٥٠٠
*أم علي	-----	٦٥٠٠
*لبالي لبنان	-----	٦٥٠٠

*شيشة مروش	-----	٤٠٠٠
------------	-------	------

٦٤ ميدان لبنان - المهندسين - الجيزة
تليفون / ٣٤٦٦٨٩١ / فاكس / ٣٠٤٦٩٨٠

ساندوتشات مروش

*شيش طاووق	-----	٥٢٥٠
*شاورمة لحم	-----	٤٥٠٠
*شاورمة دجاج	-----	٤٥٠٠
*كبد مروش	-----	٤٥٠٠
*فلافل	-----	٢٥٠٠
*لبنة	-----	٣٥٠٠
*كلوب ساندوتش	-----	١٢٥٠٠
- لحم /دجاج	-----	٨٥٠٠
- جبنه حارة	-----	٨٥٠٠

الطلبات الخاصة (بالطلب)

*ديك رومي مع الأرز والمكسرات	-----	٣٥ / ٣٠ للكيلو
*سمك حار بالطحينة والمكسرات	-----	٤٥ / للكيلو
*كبة بالصينية مع الزبادي	-----	١٨ / للطلب

المشروبات الساخنة

*قهوة تركي /قهوة لبناني	-----	٢٧٥
*قهوة بيضاء	-----	١٧٥
*شاي	-----	٢٧٥
*نعناع	-----	١٧٥
*كابتشينو /نسكافيه /كاكاو باللبن	-----	٤٥٠٠
*سحلب بالمكسرات	-----	٤٧٥

أطباق ساخنة ومشويات من مطبخ مروش

*مقانع مروش	١٨٠٠
*كبد مروش	١٦٠٠
*قطع دجاج مروش بالمشروم	٢٢٠٠
*كبد لبنية مع الأرز	١٨٠٠
*خضروات الموسم بالوزة مع الأرز	١٨٠٠
*فيليه لحم مع صلصة المشروم / الفلفل	٢٢٠٠
*محشي ورق عنب ساخن	١٢٠٠
*فتة موزة - فتة ملوخية - فتة كوارع - فتة دجاج	١٨٠٠
*فتة حمص	٨٠٠
*اسكالوب دجاج (يقدم مع الأرز والبطاطس المحمرة)	٢٠٠٠
*أرز بالكبد والكلاوي	٦٥٠
*مكرونات بصلصة بولونيز / نابوليتان	٦٥٠
*بطاطس محمرة	٣٠٠

أطباق المشويات على الفحم

*كفتة	١٨٠٠
*شيش طاووق	٢٠٠٠
*فيليه لحم	٢٢٠٠
*حمام مشوي (عدد ٢)	٢٠٠٠
*دجاج مشوي (١/٢ دجاجة)	١٢٥٠
*شاوومة لحم (ص / ك)	١٦٠٠ / ١٠٠٠
*شاوومة دجاج (ص / ك)	٢٠٠٠ / ١٢٠٠

مطعم مروش

السلطات اللبنانية والمقبلات

*حمص - متبل - بابا غنوج - نبولة - فتوش - لبننة - محمرة	٤٧٥
لبن زبادي بالخيار - كبيس وزيتون - شنكليش - خضرة طازجة	٥٥٠
*محشي ورق عنب بالزيت (بارد)	٢٠٠
*كبد نية	٨٠٠
*حمص مروش باللحم	٢٠٠
*كبد مقليه	٥٠٠
*فول / فلافل مروش	٣٢٥
*حمص بليلة	

المعجنات

*السمبوسك (لحم - جبن - سبانخ)	١٨٥
*فطائر (مروش - جبنة - سبانخ)	٤٠
*مناقيش (بالزعتري / بالجبن)	٤٠٠
*صفحة - لحم بعجين	٤٧٥
*لبننة بخبز على الصاج	٤٠٠
*بيتزا مروش	٧٠٠
حجم وسط	١٢٠٠
حجم كبير	٥٠
*خبز مروش	

تمارين المراجعة

Vocabulary مفردات

تمرين ١٦

IN EACH GROUP, CROSS OUT THE WORD THAT DOES NOT FIT:

- | | | | | |
|-----|-------|---------|------------|--------|
| ١- | الاحد | الاثنين | الخريف | الخميس |
| ٢- | مترجم | ضابط | معيد | صديق |
| ٣- | زميل | ابن | زوج | بنت |
| ٤- | جو | ازدحام | رطوبة | طقس |
| ٥- | كلية | جامعة | مدرسة | دبلوم |
| ٦- | لأنّ | لذلك | بالنسبة لـ | بسبب |
| ٧- | فعلاً | نهاراً | صباحاً | مساءً |
| ٨- | أتذكر | أحفظ | أعرف | أسكن |
| ٩- | كلية | منطقة | مدينة | شارع |
| ١٠- | مشمس | مشغول | ممطر | غائم |

هذا/هذه

تمرين ١٧

COMPLETE THE SENTENCES WITH THE ARABIC EQUIVALENT OF THE PHRASES IN PARENTHESES.

- ١- لا أحبّ السكن في _____ . (This old house)
- ٢- _____ الأسبوع الرابع. (This is)
- ٣- _____ قهوة عربية؟ (Is this?)
- ٤- _____ تدرّس التاريخ الأوروبي. (This new professor)
- ٥- هل تدرسون في _____ ؟ (this college)
- ٦- _____ عندي صفوف صعبة جداً! (This semester)
- ٧- _____ في ٧ طلاب فقط. (this small class)
- ٨- _____ المكتبة؟ (Is this)
- ٩- أحبّ الأكل في _____ . (This excellent restaurant)
- ١٠- زملائي يسكنون في _____ . (This area)

أنا خالد _____ أبو العلا ، _____ في كلية _____
 بجامعة القاهرة، تخرّجت _____ وأدرس الآن _____
 _____ ماجستير في إدارة _____ .
 ثلاثة _____ فقط في _____ ، ولا _____
 _____ في كليتنا لا _____ ، لذلك _____
 الكلية أيام _____ و _____ و _____ فقط .

العامية DVD

- القصة: "أنا خالد"

WATCH خالد INTRODUCE HIMSELF IN COLLOQUIAL.

What word does he use for فقط ؟

- "تشربوا حاجة الأول؟"

WATCH THE SCENE IN A RESTAURANT.

What phrase do you hear repeated?

تذكروا هذه الكلمات

السكن	المعرفة	الدراسة	القراءة	الكتابة
الحصول على	المشاهدة	الحبّ	التخرج	الكلام
الاستماع الى	الشعور بـ	برنامج	عشاء	دجاج
مطعم ج. مطاعم	سمك	لحم	سلطة	شوربة
أرز	زيت	خضار	فواكه	



في هذا الدرس:

- **القصة** أسرة خالد
- **الثقافة** الثانوية العامة
- العملات العربية
- ما هي هواياتك؟ ، كرة القدم
- **القواعد** لـ وعند ومع
- الجملة الاسمية: الخبر المقدم
- كان
- كم؟ بكم؟ الأعداد ١-١٠
- **القراءة** وفاة
- أصدقاء المراسلة
- **الاستماع** مع العائلة والأصدقاء
- **العامية** القصة: «أنا أكبرهم»
- «حاموت من الجوع»

المفردات DVD

first	أولى (مؤنث ؛ مذكر: أوّل)
secondary	ثانويّ
Baccalaureate (see below in الثقافة)	الثانويّة العامّة
grandfather (plural: ancestors)	جدّ ج. أجداد
grandmother	جدّة ج. -ات
accident	حادث ج. حوادث
preparatory (school, = junior high)	إعداديّ
general, public	عامّ
(she) lives	تعيش
economics, economy	الاقتصاد
the biggest or oldest	أكبر + اسم في إضافة
the oldest of them	أكبرهم
she/it was	كانت
(she) died	ماتت
ministry	وزارة ج. -ات

تمرين ١ كلمات جديدة (في الصف)

YOU HAVE LEARNED TWO WORDS THAT HAVE SUPERLATIVE MEANING: أحسن (فصل) AND أكبر (وَلَد).
NOTE THAT THESE WORDS SHARE A PATTERN. THE FOLLOWING SENTENCES GIVE YOU SIMILAR WORDS; EXPAND YOUR VOCABULARY BY USING ANALOGY TO DETERMINE THE MEANING OF THESE SENTENCES.

- ١- خالد أكبر ولد في أسرته.
- ٢- بالنسبة لي، «سان فرانسيسكو» أجمل مدينة في أمريكا.
- ٣- «هارفارد» أقدم جامعة أمريكية.
- ٤- الأحد هو أوّل يوم في الأسبوع.
- ٥- أبرّد طقس في أمريكا في ألاسكا.

PRACTICE USING NEW VOCABULARY. REMEMBER TO PUT EACH WORD IN ITS CORRECT FORM.

- ١- والدتي تدرّس اللغة الفرنسية في مدرسة _____ .
- ٢- أنا _____ ولد في الاسرة ولي أخ صغير وأخت صغيرة.
- ٣- مات أمريكيون كثيرون في _____ سيارات هذه السنة .
- ٤- نسكن في البناية _____ في هذا الشارع .
- ٥- _____ صديقتي هُدى تسكن معي في نفس البيت قبل سفرها إلى السعودية.
- ٦- في أيام الطفولة، كنت _____ مع جدي وجدتي في الصيف .
- ٧- أحب دراسة _____ لكنه صعب !
- ٨- طلاب السنة _____ في الجامعة يسكنون في هذه البيوت .
- ٩- _____ زوجته منذ سنة، ولذلك فهو يشعر بالوحدة الآن .
- ١٠- النبي محمد والد السيدة فاطمة و _____ الحسن والحسين .
- ١١- في مدينة نيويورك مكتبة _____ كبيرة وممتازة فيها كتب بلغات كثيرة.
- ١٢- زوج عمّتي موظف كبير في _____ العمل Labor في واشنطن دي سي.

A. FIND OUT FROM زملاءك :

1. Whose car died this year?
2. Who was in a car accident this year? Where? Was it a big one?
3. With whom do they live?
4. How is the U.S. economy [doing] now in their opinion?
5. Who knows where the Department of Labor (=Ministry of Work) is?
6. Who is in their first year of college?
7. Where do their grandparents live?
8. Where are their ancestors from?
9. Do they go to the public library in their hometown?

B. WITH A PARTNER, LIST IN ARABIC THE FULL NAMES OF ALL THE SCHOOLS YOU BOTH STUDIED IN. THINK ABOUT HOW YOU WOULD ORDER THE NOUNS AND ADJECTIVES.



ما هي الثانوية العامة بالنسبة لك؟

الثقافة

In many Arab countries, **الثانوية العامة** refers to both the last year of high school and the set of examinations students take at the end of that year. The exams are cumulative, covering all subjects studied throughout high school, and students' scores on these exams determine whether or not they will graduate, and in what college they may enroll. Cut-off scores are very high for Medicine, Engineering, and the sciences in general. Students face tremendous pressure to perform well on these exams, and this pressure can affect the entire family. Watch the interviews on your DVD to hear people describe what it is like.

القصة

تمرين ٤ شاهدوا واكتبوا:

١- من يتكلّم ؟

٢- عمّ (=عن ماذا، *about what*) يتكلّم ؟

شاهدوا مرة ثانية:

٣- مَنْ في اسرة خالد ؟ من يعيش معهم ؟

٤- من مات ؟ منذ كمّ *how many* سنة ؟

٥- ماذا نعرف عن والد خالد ؟

٦- أين يدرس إخوة خالد؟ اكتبوا :

الأخ	الاسم	المدرسة
١		
٢		
٣		

استمعوا وخمنوا:

٧- لماذا يقول *say* خالد «الله يرحمها» ؟ What do you think this means?

8. The English equivalent of مُنْذُ depends on the tense of the verbs that precede and follow it. Translate:

أ - والدتي ماتت مُنْذُ ثلاث سنوات

ب - جدتي تعيش معنا مُنْذُ ماتت والدتي

❖ لِـ وعند ومع + الضمائر

The pronoun forms used with prepositions are essentially the same as the possessive forms given in Chapter 3. The following charts give these endings with prepositions denoting possession. Listen and repeat: **DVD**

لَنَا	لِي	عِنْدَنَا	عِنْدِي	مَعَنَا	مَعِي
لَكُمْ	لَكَ	عِنْدَكُمْ	عِنْدَكَ	مَعَكُمْ	مَعَكَ
لَهُم	لَهُ	عِنْدَهُم	عِنْدَهُ	مَعَهُم	مَعَهُ
	لِهَا		عِنْدَهَا		مَعَهَا

As its meaning implies, مع indicates physical possession of a thing at the time of speaking:

Do you have ... with you?

معكم قلم؟

معك دولار؟

While لِـ and عند overlap a great deal in spoken Arabic, each of these prepositions has a slightly different connotation in formal Arabic: لِـ is used to describe human relationships or possession of highly abstract entities one cannot physically possess, such as *a past* or *a future*, while عند denotes straightforward possession. Some speakers of Arabic use عند for human relationships as well.

(she/he) has ...

لها أصدقاء كثيرون.

خالد له ثلاثة أخوة.

Do you have ...

عندك سيارة؟

عندك كمبيوتر في البيت؟

Note that these prepositions are not used to describe places or institutions, as in phrases like *the university*, or *our house has*).¹ Rather, Arabic uses the preposition في to express non-human "possession:"

الجامعة فيها خمس كليات. في بيتنا ثلاث غرف كبيرة.

¹However, لِـ may be used to attribute highly abstract "possessions" to things, such as:

الجامعة لها تاريخ طويل.

For now, focus on using في when describing inanimate objects.

In modern formal Arabic, this kind of sentence is negated with the verb *لَيْسَ*, which you will learn in Chapter 8. In spoken Arabic, many dialects negate these prepositions with *ما*. For example:

I don't have ...

ما معي قلم .

ما معي دولار .

I don't have ...

ما عندي سيارة .

ما عندي كمبيوتر .

تمرين ٥ عند ولـ ومع (في البيت)

USE THESE PREPOSITIONS TO EXPRESS RELATIONSHIPS OF POSSESSION, ASSOCIATION, AND ACCOMPANIMENT AMONG HUMANS AND OBJECTS:

١- والده _____ فلوس كثيرة . (عند + هو)

٢- _____ أقارب في عمان . (لـ + نحن)

٣- يا ريمما! هل كتابك _____ ؟ (مع + انت)

٤- ليلي _____ أربعة أولاد . (لـ + هي)

٥- _____ واجبات كثيرة اليوم ! (عند + نحن)

٦- هل _____ سؤال ؟ (عند + انتم)

٧- كنتُ _____ في نفس المدرسة . (مع + هم)

٨- ما هو أحسن عمل بالنسبة _____ ؟ (لـ + انت)

٩- _____ ١٠ دولارات فقط . (مع + أنا)

١٠- سامي _____ خال يعمل في الجيش . (لـ + هو)

NOW WRITE SENTENCES OF YOUR OWN USING لـ , مع , AND عند WITH PRONOUNS:

١١- _____

١٢- _____

١٣- _____

١٤- _____

* الجملة الاسمية: الخبر المقدم Fronted Predicate

You have seen both **عند** and **لـ** used to indicate possession, as in:

لي خالة اسمها نادية . عندي سيارة .

These words are used to express a verbal concept, *to have*, but are not themselves verbs. Grammatically, they are prepositional phrases, and the sentences in which they occur are **جمل اسمية**¹. In this kind of **الجملة الاسمية**, the order of **المبتدأ** and **الخبر** is reversed and **الخبر** is fronted. In the examples above, **عند** and **لـ** begin the sentences even though they belong to **الخبر**. This word order must be maintained because **an Arabic sentence may not begin with an indefinite noun**.

هناك	there; there is / are
------	-----------------------

In Arabic, the reversed **جملة اسمية** is often used to express the concept *to have* and the English construction *there is/there are*. In these kinds of sentences, **الخبر** usually consists of a prepositional phrase or the word **هناك** *there*, as the following examples demonstrate:

في هذا الصف طلاب كثيرون .	There are many students in this class.
في أسرتي بنت واحدة فقط .	There is only one daughter/girl in my family.
هناك مصريون كثيرون في الإمارات .	There are many Egyptians in the Emirates.

The following diagrams show the grammatical structure of reversed **جملة اسمية** :

في هذا الصف طلاب كثيرون . —————> الخبر المبتدأ	في هذا الصف طلاب كثيرون . —————> الخبر المبتدأ
في أسرتي بنت واحدة فقط . —————> الخبر المبتدأ	في أسرتي بنت واحدة فقط . —————> الخبر المبتدأ
هناك مصريون كثيرون في الإمارات . —————> الخبر المبتدأ	هناك مصريون كثيرون في الإمارات . —————> الخبر المبتدأ

¹To understand how this kind of sentence works, think of a "grammatical translation" for the two examples given: *An aunt named Nadia is belonging-to-me* and *A car is at-me*.

الجملة الاسمية (في الصف)

تمرين ٦

IDENTIFY THE مبتدأ والخبر IN THE FOLLOWING SENTENCES (IGNORE ADJECTIVES AND ADVERBS):

- ١- له صديق واحد فقط .
- ٢- في اسرتي خمسة أولاد .
- ٣- عندهم محاضرات اليوم .
- ٤- هل عندك صفّ الآن ؟
- ٥- هناك ٢٥ جامعة وكلية في مدينة بوسطن .
- ٦- لنا أصدقاء لبنانيون وفلسطينيون .
- ٧- في هذا البيت غرفة كبيرة جدا .
- ٨- في مدرستنا خمس طالبات فرنسيات .
- ٩- في هذه الصورة كل أفراد عائلتي .

الجملة الاسمية (في البيت)

تمرين ٧

ASSIGN THE FOLLOWING TO PEOPLE AS YOU SEE FIT:

مثال: صديقة واحدة فقط — > مها لها صديقة واحدة فقط .

- ١- واجبات وامتحانات كثيرة: _____ .
- ٢- مكتب واسع: _____ .
- ٣- صفوف صعبة: _____ .
- ٤- أعمام وأخوال: _____ .
- ٥- محاضرات كل يوم: _____ .
- ٦- أقارب يعيشون في لبنان: _____ .
- ٧- زملاء عرب: _____ .

❖ كان

The verb **كانَ** is used to situate actions and states in the past, as these examples show:

I was	كُنْتُ طالبة .	—	أنا طالبة .
she was	كَانَتْ استاذة .	—	هي استاذة .
we used to	كُنَّا ندرس اللغة الألمانية .	—	ندرس اللغة الألمانية .

In all of these examples, the effect of **كانَ** is to place the action or state into the past. Note that **كان** in conjugated according to its subject. Learn the conjugation of this verb:

DVD

(نحن) كُنَّا	(أنا) كُنْتُ
(أنتم) كُنْتُمْ	(أنتَ) كُنْتَ
	(أنتِ) كُنْتِ
(هم) كانوا	(هو) كَانَ
	(هي) كَانَتْ

When the verb **كانَ** is used to put possessive and *there is/are* sentences in the past, it is often used as an impersonal verb that puts the sentence as a whole into the past. In these cases it precedes everything and remains fixed as **كان**, not agreeing with anything in the sentence.¹ Examples:

معني ١٠ دولارات.	—	كان معني ١٠ دولارات!
في هذه المنطقة مدرسة واحدة فقط.	—	كان في هذه المنطقة مدرسة واحدة فقط.

Memorize these phrases: كان هناك - كان عند .. - كان ل .. - كان مع ..

¹In formal Arabic, you will find another variation of agreement in which the verb **كان** agrees with the grammatical مبتدأ of the sentence, which is not the possessor but the thing possessed. Study the example, in which كانت agrees not with logical English subject *I*, but with the grammatical Arabic subject سيارة (A car was at-me). Remember that سيارة, not عندي, is المبتدأ.

I had	كَانَتْ عِنْدِي سيارة .	—	عندي سيارة .
-------	-------------------------	---	--------------

The verb كان may be negated using ما , as these examples demonstrate:

we did not have

ما كان عندنا كمبيوتر منذ سنة.

were you not

لماذا ما كُنتَ في الصف يوم الجمعة؟

تمرين ٨

SITUATE THESE ACTIONS AND STATES IN THE PAST BY USING THE CORRECT FORM OF كان :

١. _____ أسكن في تلك البناية منذ سنتين.
٢. يا ليلي، أين _____ صباح اليوم ؟
٣. والدتها _____ موظفة كبيرة في الامم المتحدة .
٤. أنا وزملائي _____ نستمع إلى المحاضرة، وقبل ذلك _____ نأكل في الكافتيريا.
٥. _____ الازدحام في هذا الشارع كبيراً جداً اليوم .
٦. يوم السبت ويوم الأحد _____ عندي شغل كثير.
٧. ما _____ الجو بارداً قبل أسبوع .
٨. هل _____ تدرسون اللغة الاسبانية؟
٩. _____ يذهبون إلى السينما كثيراً.
١٠. _____ الرسالة على مكثبي في الصباح.
١١. _____ عندنا امتحان كبير منذ أسبوع.

اسألوا زملاءكم: (في الصف)

تمرين ٩

FIND OUT FROM YOUR CLASSMATES:

1. Where they were on Saturday.
2. Whether they had a car in high school.
3. Whether they had a lot of friends in high school.
4. What they used to like.
5. Where they used to live.
6. What they used to watch on television.

How many...? كم ؟ + المفرد

You have learned the numbers from one to ten. Now learn the following rules for requesting and giving quantities with these numbers:

أ - كم ؟

The interrogative particle كم followed by a singular noun is used to ask about quantity. In formal Arabic, the noun is marked with تنوين الفتح .

أمثلة : كم يوماً في الأسبوع ؟ كم فصلاً في السنة ؟
كم طالباً في الصف ؟ كم طالبة في الصف ؟

ب - كم ؟ ١

The number واحدة is not used as a number in counting objects. To express the quantity (١), the noun is used alone:

one school مدرسة one girl بنت

واحدة / واحد may only be used as an adjective to emphasize one and only one:

عندي صديقة واحدة فقط . معي دولار واحد فقط .

In this case, واحدة / واحد must agree with and follow the noun.

ج - كم ؟ ٢

المثنى the dual

The number اثنان / اثنتين is not used to count objects. To express the quantity two, you must add the ending ين / ين to the singular noun.¹ This is called the dual, or المثنى (from the word اثنان).

بنت — بنتان / بنتين فصل — فصلان / فصلين
بيت — بيتان / بيتين صديقة — صديقتان / صديقتين
جامعة — جامعتان / جامعتين سيارة — سيارتان / سيارتين

¹In spoken Arabic, only ين is used; learn to recognize ان as a formal variant. The final kasra is pronounced only in formal contexts.

Remember that ة always changes to ت when the مثنى ending is added to it. Look at the words جامعة , صديقة , and سيارة above and note their مثنى forms, جامعتان / , صديقتان / صديقتين , and سيارتان / سيارتين , respectively.

Note that there exists a special form of المثنى for أخ :

أخ — أخوان / أخوين

د - كم ؟ ١٠-٣

Numbers from three to ten take الجمع , as in the following:¹

ستة أصدقاء	أربعة فصول	ثلاث بنات
خمس محاضرات	تسعة أسماء	سبع جامعات

ه - بكم ؟

بكم ؟ (price) How much?

To ask about price, use بكم ؟ . In the response, the price itself is also given with the preposition بـ :

بكم هذا الدفتر ؟	—	بدولارين فقط !
بكم كيلو اللحم ؟	—	بثلاث دولارات .
بكم الهامبورغر مع البطاطس ؟	—	بثمانية دولارات .

الثقافة

العملات العربية DVD

Each Arab country has its own currency, and, although some of the names are common to several countries, the values of the currencies themselves differ. The names of these currencies are all foreign in origin. Some were borrowed from Greek and Latin, and date from the eighth century, when the Umayyad Caliph مَروان ordered the first Islamic coins minted. Others are more recent, reflecting European colonization of some Arab countries in the nineteenth and twentieth centuries. Go to your DVD and look at the pictures of currencies from various Arab countries. Identify the name and country of each, and look for any other information you can find.

¹In formal Arabic, there are special rules for the form of the number, such that sometimes it is مذكر and other times مؤنث . For now, concentrate on using the plural noun with these numbers; you will learn the agreement rules later.

بكم؟ (في الصف)

تمرين ١٠

HAVE A (PRETEND) GARAGE SALE IN CLASS. BRING SOME ITEMS TO CLASS. IN TEAMS, WRITE OUT PRICE TAGS FOR ITEMS. IN SOME CASES YOU MAY WANT TO PRICE SMALL THINGS IN GROUPS, SUCH AS ثلاثة دولار .

كم؟ (في البيت)

تمرين ١١

SHOW HOW MANY:

مثال: أختي لها ٣ بنات . (بنت)

- ١- في هذا الفصل نقرأ ٧ _____ . (كتاب، قصير)
- ٢- تسكن ١٠ _____ في هذه البناية . (عائلة، عربي)
- ٣- في أسرة خالد ٤ _____ . (ولد)
- ٤- في لبنان ٤ _____ . (مدينة، كبير)
- ٥- عندها _____ . (٢ ابن)
- ٦- في هذه الكلية ٩ _____ وه _____ . (استاذ، أستاذة)
- ٧- زوجة أحمد تتكلم _____ . (٢ لغة)
- ٨- في هذه المنطقة ٥ _____ ابتدائية . (مدرسة)
- ٩- أعمل في المكتبة مع ٣ _____ (زميل) وه _____ . (زميلة)
- ١٠- في السنة ٤ _____ : الربيع والصيف والخريف والشتاء . (فصل)
- ١١- كم _____ عندك اليوم ؟ (صف)
- ١٢- أعمل في المكتبة ٣ _____ في الاسبوع . (يوم)
- ١٣- لهذه البناية ٣ _____ . (باب)
- ١٤- هناك ٩ _____ و ٧ _____ يعملون في هذا المكتب . (امرأة، رجل)
- ١٥- كم _____ تعرفون ؟ (جار)

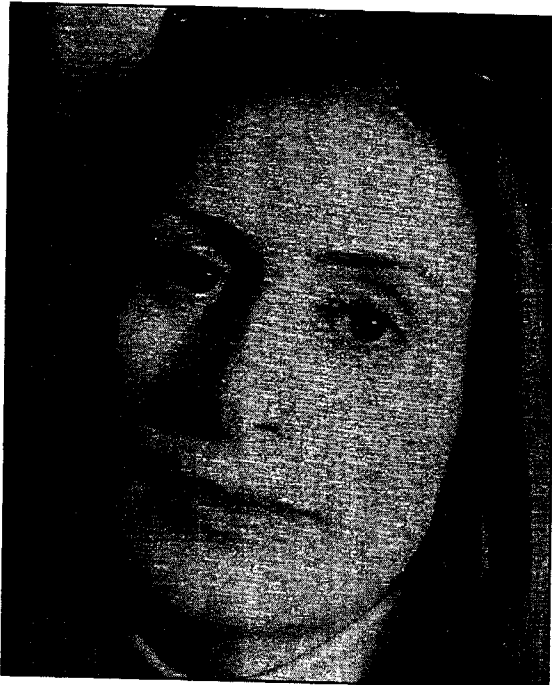
SKIM THE NEWS ARTICLE BELOW, LOOK FOR WORDS YOU KNOW, AND ANSWER AS WELL AS YOU CAN:

١. مَن؟ أين؟ متى when؟
2. Skim the text and circle all instances of المثنى (ignore the unrelated word ان).
(Hint: check the plural of ضابط before you start.)
3. Find and underline five noun-adjective phrases, and bracket three إضافات .

فرنسا تعلن عن فقد ضابطين في الكويت

باريس: رويترز . قالت فرنسا امس الاول ان ضابطين من السلاح الجوي الفرنسي يخدمان في الكويت مفقودان وانها طلبت من العراق معلومات عنهما . وقالت وزارة الدفاع في تصريح ان الرجلين مفقودان منذ مغادرتهم مدينة الكويت يوم الثلاثاء الماضي . وقالت الوزارة : "تشير الشواهد الى انهما ربما كانا في المنطقة الحدودية بين الكويت والعراق . وقد أجريت اتصالات دبلوماسية مع السلطات العراقية بهدف الحصول على معلومات عنهما . والضابطان مساعدان فنيان للسلاح الجوي الكويتي .

من جريدة «عكاظ» السعودية، ١٩٩١



الاستماع DVD

مع العائلة والاصدقاء

تمرين ١٣

shy

خجول

in such a way

هكذا

أسئلة:

١. من يتكلم؟ الاسم:

العمل:

عائلتها:

٢. كيف تعرف مها؟ وماذا تقول say عن مها؟

تعلموا هذه الكلمات:

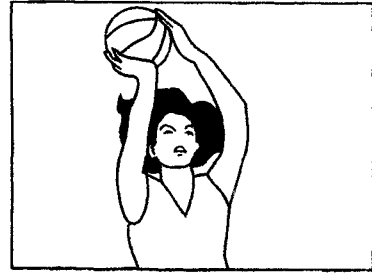
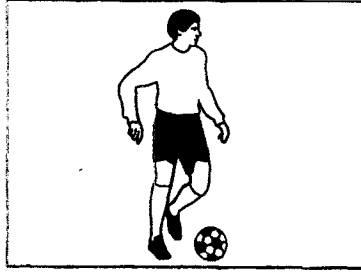
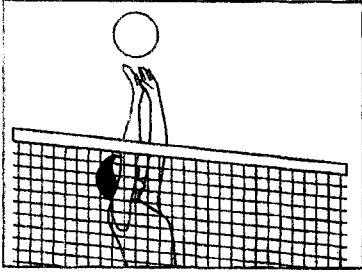
هواية ج. -ات

الرياضة

hobby

sports

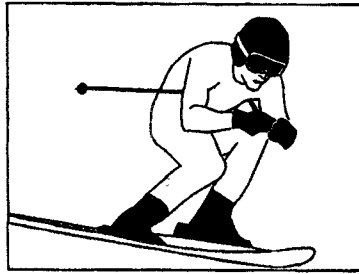
الهوايات



الكُرّة الطائِرة

كُرّة القَدَم

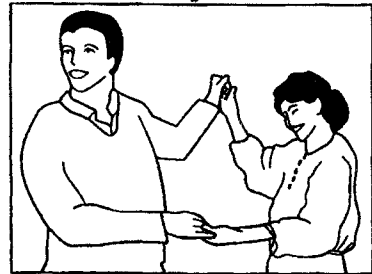
كُرّة السَلَّة



السِّباحة

التَّزَلُّج

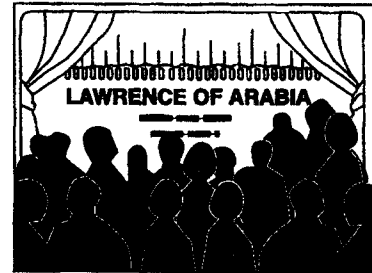
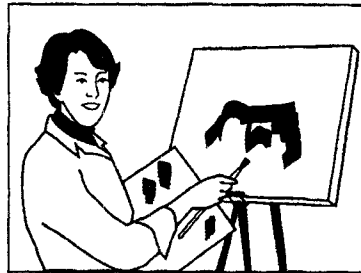
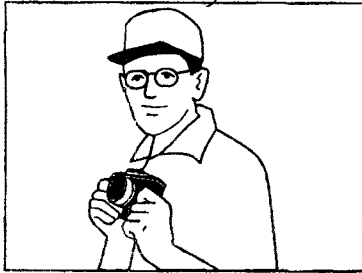
الجَري



القراءة

الموسيقى

الرَّقص



التَّصوِير

الرَّسْم

السِّينما

ما هواياتك؟

Listen to interviews with some شباب مصريين about their هوايات on your DVD.

كرة القدم

Soccer enjoys tremendous popularity throughout the Arab world. Since the sport requires little equipment, children can play it in the street or an empty lot using a ball or even a tin can. Regional, national, and international matches and playoffs are televised to national audiences. Watch your DVD for some scenes from soccer games in Arabic.

نشاط قراءة

تمرين ١٤

MANY ARABIC MAGAZINES PROVIDE A PEN PAL LISTING SERVICE LIKE THE ONE ON THE FOLLOWING PAGE.

1. Look at the title of the page:

أصدقاء المراسلة

What does المراسلة mean?

SKIM THE ENTRIES ON THE FOLLOWING PAGE AND ANSWER:

2. What are the most popular هوايات ?
3. What is the range of ages and educational backgrounds?
4. Find as many female names as you can. Look for ؤ and ا in addition to ة . (There will be several others that do not have any of those letters; your teacher will help you find those.) Do هوايات البنات seem different in any way from هوايات الشباب ?

مجلة «كلمتنا» ٢٠٠٢/١١

العنوان	الاسم	السن	الهوايات	الدراسة
٣ ش حفتي الطردي، المنيل، القاهرة، ش ٣	حسين ممدوح حسين	١٥	كرة السلة، الموسيقى الاجنبية	١ ثانوي
٥٠ ش السلام من الحكمة - ص.ب. ٣١١١، طنطا	رفعت يونس	١٢	كرة القدم، السلة، المراسلة	٢ إعدادي
ش سعد زغلول بجوار السجل المدني-دمنهود	محمود محمد جميل	١٧	مشاهدة كرة القدم، الكمبيوتر	كلية الحقوق
١٣ ش ابن الفرات، شبرا - مصر	هالة عادل سعد	١٧	الرسم، سماع الأغاني	٣ ثانوي
٣٩ ش خليفة - روض الفرج	نشوى حامد عبد اللطيف	١٧	القراءة، المراسلة، سماع الأغاني	ثانوية عامة
ش ٢٣ يوليو - مجمع السلام - مكتب ٥٦-٥٢ بورد سعيد	رشا ممدوح حافظ	٢١	الموسيقى، القراءة	بكالوريوس تجارة
محافطة الغربية-قطر - بلتاج - الرمز البريدي ٣١٧٢٧	أحمد محمد شاهين	١٧	المراسلة، الإنترنت، الشطرنج	حاسبات القاهرة
الشرقية-إبراهيمية-الحبش-خلف مدرسة عمرو بن العاص	داليا محمد إبراهيم	١٦	سماع الأغاني والموسيقى والقرآن	الثالث الثانوي
٢١ ش ملك حفتي، فيكتوريا، الإسكندرية	ريم أحمد محمود ملوخية	١٧	الإسكواش، السباحة، البيانو	ثالثة ثانوي
١٥ ش مصطفى كامل - سموحة - شقة ٤٠٢ - الإسكندرية	سمير محمد خميس	١٦	مراسلة البنات فقط، الكمبيوتر	ثانوي
١٧ ش عبد المنعم حداد - كفر الزيات - الغربية-أمام مدرسة الثانوية بنين	أحمد محمد الشناوي	١٧	سماع الموسيقى، الفن	ثانوية عامة
٧٢ ش مصطفى كامل - فلمنج - برج التحرير - الإسكندرية	هند محمد عطية	٢٠	القراءة، الفن، سماع الموسيقى	فنون جميلة
١٢ م ش عفان محرم، اللاسلكي، الهرم	أيمن محمد زكي	٢٠	الموسيقى، القراءة	كلية العلوم
٤٣٦ ش جمال عبد الناصر-المنيرة بحري- الإسكندرية	محمد زكريا عامر	٢٠	السينما، الرياضة، الموسيقى	تجارة
الدقهلية - ميت سلسيل-قرية المباحث	محمود أحمد سليمان	٢٥	جمع العملات، المراسلة، كرة القدم	دبلوم صنايع
كفر الشيخ - دسوق- ش الجيش - الكشلة -عمارة رفاعي عطوان	محمد صلاح سالم	١٩	القراءة في مجال السياسة، الدين	خدمة اجتماعية
١ سكة سندوب -مشمط - منزل أبو نمره رقم ١ - النصورة	مي عبد المنعم خاطر	٢٠	الرحلات، الفن، المراسلة	معهد إدارة وسكرتارية
قنطرة غمرة-رقم ٥٦١ - غمرة - القاهرة كود بريد ١٣٧١	فاطمة صبري رشدي	٢٤	القراءة الدينية والأدبية والشعر	الثاني الابتدائي
٢ ش حمد ياسين، فيصل - مدينة النور- القاهرة	فريد صفير سيد	٨	الرسم، الكمبيوتر، القراءة	ثانوية عامة لغات
٩ ش جامع خضر، طوسون، شبرا	محمود محمد أحمد	١٧	سباق الدراجات، الرسم، السباحة	دراسات عليا ك. التربية
الإسكندرية، سموحة، ميدان مصطفى كامل، عمارة ١٣، ش ١٠	شريف كمال محمد	٣٠	سماع الموسيقى الهادئة	كلية الآداب
٧٦ ش عمر بن أبي ربيعة، الحضرة القبلية-الإسكندرية	نهى أحمد السيد	١٨	القراءة، المراسلة، سماع الأغاني	كلية التجارة
ش جمال عبد الناصر القبلي، شبين الكوم-المنوفية	ثريا محمد جمال	١٨	الرسم، سماع الأغاني	كلية الهندسة
العزيزة - المنزلة - دقهلية	محمد صبري	١٨	المراسلة، الرسم، الموسيقى	
أسيوط ٧١١١١ - ص.ب. ١٣٤	مؤمن درويش	٢٢	المراسلة، السفر، الرياضة	
٣٣ ش الشرفا، أحمد سعيد	باسم حسن حامد	١٤	الكمبيوتر، التنس	١ ثانوي
٣٦ ش د. أحمد إبراهيم - مدينة نصر- الدور ٣	هبة الله مصطفى	٢٢	القراءة، سماع الأغاني، المراسلة	ليسانس آداب
السويس، ش بنك مصر - الدور ٢ - شقة ٥	محمد حسين جاد	١٩	القيادة، سماع الأغاني	كلية التجارة

كلمات مفيدة helpful :

deceased

مَرَحُومَة / = فَقِيدَة

yesterday

أَمْس

أخ / أخت =

شَقِيقَة /

زوجة =

حَرَم

title of respect for someone who has completed the pilgrimage to Mecca, الْحَجّ

الحَاجّ / الحَاجَّة

A. READ THE FOLLOWING TEXT, TAKEN FROM THE OBITUARIES, AND FIND:

١- اسم المرحومة _____

٢- اسم زوج المرحومة _____

B. List two family names and three place names that recur in the text.
(Look for a preposition that can indicate place.)

٣- أسماء عائلات: أ - _____ ب - _____

٤- أسماء مدن: أ - _____ ب - _____ ج - _____

5. When did the funeral take place?

B. NOW GO THROUGH THE TEXT AGAIN AND EXAMINE THE TWO USES OF وَ : (A) INSTEAD OF A COMMA, TO LIST THINGS, AND (B) INSTEAD OF A PERIOD, TO MARK THE BEGINNING OF A NEW SENTENCE. TO DISTINGUISH BETWEEN THESE USES, YOU MUST LOOK CAREFULLY AT THE CONTEXT. FIRST, LOOK FOR LISTS OF NAMES (E.G., A LIST OF BROTHERS AND SISTERS), AND BRACKET EACH LIST. SECOND, LOOK FOR WORDS THAT INDICATE FAMILIAL RELATIONSHIPS AND USE THEIR GRAMMATICAL CONTEXT, I.E., جملة اسمية وإضافة, TO HELP WITH THE MEANING. FIND:

6. Underline their names and titles. كم ابناً وبناتاً لها ؟

7. Bracket the names of the grandchildren.

البقاء لله

إنتقلت الى رحمه الله تعالى أمس

الحاجة

إصاف إبراهيم الدسوقي

حرم

الحاج محمد السمنودى

والسدة

المهندس مجدى السمنودى

صاحب مؤسسة السمنودى

للقوى الكهربائية بالقاهرة

ورئيس مجلس إدارة

الشركة الدولية للقوى الكهربائية

بالعاشر من رمضان

والمهندس محسن السمنودى بالسعودية
والمهندس ماهر السمنودى ببلقاس
والدكتورة موعظه السمنودى بجامعة
عين شمس والسيدة مرفت السمنودى
المحاسب بادارة مصر للبتروك حرم المقدم
محمد السيد ومديحة السمنودى حرم
شوقى شلبى بادارة المقاولون العرب
بالاسكندرية والمهندسة مؤمنة
السمنودى بتليفونات المنصورة حرم
المهندس قدرى ابو السعد ومكارم
السمنودى حرم المرحوم محمد
عبد الفتاح ببلقاس والفقيده شقيقة
المرحوم محمد فائق الدسوقي المدير العام
بوزارة الري والمرحوم المقدم السيد

الدسوقي والمرحوم الدسوقي ابراهيم
بالمجمعات الاستهلاكية بالقاهرة
والمرحومة حرم الحاج على السمنودى
وحرم على ابو المعاطى المقاول وخالة
الدكتور عادل السمنودى المدرس بطب
بنها وعلاء وعاطف وعصام وعناية على
السمنودى ببلقاس وجدة مدحت مجدى
السمنودى بتجارة القاهرة ومحمد
واحمد مجدى السمنودى بعباس العقاد
للفات واشرف شوقى بهندسة
الاسكندرية ومحمد وهانى شوقى
بالاسكندرية ودينا ودعاء محمد السيد
بالمعادى واحمد ومدحت وايمان محمد
عبد الفتاح واحمد ابو المعاطى ببلقاس
والفقيده عمه المقدم محمد السيد
الدسوقي ومحمود ومختار السيد
الدسوقي بالقاهرة وصفوت محمد فائق
الدسوقي بوزارة العدل بالكويت وهانى
محمد فائق الدسوقي بادارة مستشفى
بلقاس وحرم اشرف امام الجواهرجى
وابراهيم الدسوقي بمؤسسة السمنودى
بالقاهرة والسيد الدسوقي المدرس
بالقاهرة والفقيده قريبة ونسيبة عائلات
خيريه بالمنصورة بناروه ومشروع براس
الخليج ومحجوب والطناحى يسمنود
وابو المعاطى وابو السعد والنبراوى
وامام ببلقاس

وقد شيعت الجنازة أمس الاثنين

تلغرافيا

بلقاس دقهلية

تمارين المراجعة

مفردات

تمرين ١٦

COMPLETE, USING ANY APPROPRIATE WORD:

- ١- في الاسبوع سبعة _____ .
- ٢- سمير استاذ في _____ ثانوية .
- ٣- أنا _____ أسماء كل الطلاب في الصف .
- ٤- هذه الاستاذة _____ في اللغة المصرية القديمة .
- ٥- _____ من الجامعة منذ سنتين .
- ٦- صديقي رشيد أمريكي من _____ عربي .
- ٧- تكساس _____ كبيرة جدا .
- ٨- مها تذهب كل سنة إلى كاليفورنيا _____ تسكن خالتها .
- ٩- أحسن يوم بالنسبة لي هو _____ .
- ١٠- _____ خالتي — الله يرحمها — في سنة ١٩٩٩ .
- ١١- أنا _____ جدا اليوم بسبب الدراسة والعمل .
- ١٢- عم صديقي _____ كبير في _____ الحقوق بجامعة دمشق .
- ١٣- هذه رسالة من مكتب _____ بالجامعة .
- ١٤- الرطوبة في مدينة واشنطن _____ جدا في الصيف .
- ١٥- في اسرة خالد أربعة أبناء وخالد _____ .

تمرين قراءة

تمرين ١٧

ريم علوان طالبة في جامعة نيويورك حيث تدرس الكيمياء . ريم زميلة مها، وهي تعرف مها من الجامعة حيث كانت تدرس معها في صف تاريخ الشرق الأوسط. ريم لا تعرف مها جيداً لأن مها لا تتكلم مع الطلاب في الجامعة كثيراً وتذهب الى بيتها بعد المحاضرات كل يوم.

والد ريم ووالدتها عراقيان، والدها من مدينة بغداد ووالدتها من مدينة الموصل. ريم تحب مدينة نيويورك كثيراً لأنها تسكن فيها منذ طفولتها.

USE THE VERBS YOU KNOW TO DESCRIBE WHAT THESE PEOPLE ARE DOING. REMEMBER TO MAKE THE VERB AGREE WITH ITS SUBJECT.

يعمل يسكن يدرس يعيش يحب يشعر يحفظ يشاهد يستمع يقرأ يذهب
مثال: والدته تعمل في جامعة نيويورك .

- ١- زملائي في البيت _____ التليفزيون كثيرا.
- ٢- كنا _____ في هذه البناية منذ سنة .
- ٣- عمها أحمد الآن _____ العلوم السياسية في جامعة العين.
- ٤- ثلاثة من أصدقائي _____ في مطعم «ماكدونالد».
- ٥- هل تذهب إلى المغرب لـ _____ اللغة العربية يا مارك؟
- ٦- في الصيف، _____ مع والدي ووالدتي في بيتنا في ميشيفان.
- ٧- يا منى ، هل _____ إلى الجامعة باللاتوبيس؟
- ٨- هل _____ أستاذكم الجديد؟
- ٩- من يعرف كيف _____ الكلمات ؟
- ١٠- سلمى _____ بالوحدة بسبب سفر أسرتها.
- ١١- خالد وأسرته _____ إلى القرآن في الراديو يوم الجمعة.
- ١٢- في صف الأدب، _____ كتابا جديدا كل اسبوع.

استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول: DVD

تمرين ١٩

- والدي _____ في _____ ووالدتي، الله يرحمها، كانت
_____ في _____ لي _____ ، أنا
_____ ؛ عادل طالب في _____ ، ووليد طالب في
_____ بـ _____ وعبد المنعم طالب في
_____ بـ _____
معنا _____ والدتي، الله يرحمها، في _____
_____ ثلاث _____ .

- القصة: «انا أكبرهم»

WATCH خالد TALK ABOUT HIS FAMILY IN COLLOQUIAL .

What word does he use for يعمل ?

- «حاموت من الجوع!»

WATCH وليد وعبد المنعم COME HOME FROM المدرسة .

What do they ask الجدة ? What do you think the title of this scene means?

تذكروا هذه الكلمات

المُثنَّى (اثنين)	كم؟ + المفرد	هناك	عمّ (= عن ماذا)
الحاجّ / ة	أمس	مرحوم / ة	بكم؟
الرّسم	السباحة	الرياضة	هواية ج. ات
كرة السلّة	كرة القدم	الجري	الرّقص
	التصوير	الموسيقى	الكرة الطائرة

٨ . المستقبل للتجارة



في هذا الدرس :

- القصة
- خالد يتكلم عن دراسته
- القواعد
- الفعل الماضي
- الجذر والوزن
- القاموس العربي
- الأعداد ١١-١٠٠
- القراءة
- شركة بحاجة الى موظفين
- استثمار الالتحاق بوحدة اللغة العربية
- الاستماع
- مع العائلة والاصدقاء
- العامية
- القصة: «المستقبل للتجارة»
- «الأدب مالوش مستقبل»
- «اسرتي»

والدة	أُمّ ج. أمّهات
≠ قبل	بعد
I got, obtained	حصلتُ على
I entered	دخلتُ
I enter	أَدْخُلُ ، الدُّخُول (إلى)
I study (go over lessons, review)	أُذَكِّرُ
الدراسة (reviewing lessons, doing homework)	المُذَاكَّرَة (مصدر)
opinion	رَأْي ج. آراء
in his opinion	فِي رَأْيِهِ
he refused	رَفَضَ + المصدر
I refuse	أَرْفُضُ + المصدر
he wanted to	أَرَادَ أَنْ + فعل مضارع
I want to	أُرِيدُ أَنْ + فعل مضارع
help, helping	المُسَاعَدَة (مصدر)
I help (someone) to/in (doing)	أُسَاعِدُ .. فِي + مصدر
throughout (time period)	طَوَالَ
thanks to	بِفَضْلِ + اسم
future	مُسْتَقْبَل
as	كَمَا + فعل
I join, enter (school, army political party, government service)	أَلْتَحِقُ بِـ
(he/it) is not	لَيْسَ
there is not	لَيْسَ هُنَاكَ
she/he/it does not have	لَيْسَ لَهُ / لَهَا
it does not have (for places, institutions, etc.)	لَيْسَ فِيهِ / فِيهَا
like	مِثْلَ
I succeeded in, passed	نَجَحْتُ فِي
I succeed in, pass	أَنْجَحُ فِي ، النِّجَاح فِي

PRACTICE USING NEW VOCABULARY. REMEMBER TO PUT THE NEW WORDS IN CORRECT GRAMMATICAL FORM:

- ١- لا _____ أن أسكن في هذه المنطقة بسبب الازدحام!
- ٢- أحب صديقي مروان _____ أخي .
- ٣- والدي _____ العمل في الوزارة لأنه لا يريد أن يسافر كثيراً.
- ٤- _____ الجامعة منذ سنة وأنا الآن طالب في السنة الثانية.
- ٥- هل تعرفون ماذا تريدون أن تعملوا في الـ _____ بعد التخرج؟
- ٦- _____ على البكالوريوس منذ سنتين والآن أدرس للحصول على الماجستير.
- ٧- في _____ مها، الطقس في نيويورك بارد جداً في الشتاء.
- ٨- كما تعرفون، مها بنت وحيدة، _____ لها إخ ولا أخت .
- ٩- هي موظفة و _____ لأربعة أولاد .
- ١٠- أحب أن _____ الكلمات والقواعد مع زملائي في المكتبة بعد الصفوف.
- ١١- بعد تخرجي من الجامعة أريد أن _____ بكلية الحقوق إن شاء الله .
- ١٢- الحمد لله! _____ في امتحان الاقتصاد!
- ١٣- نحن تعبانون لأننا كنا ندرس _____ النهار والمساء .
- ١٤- والدي لا يحب _____ أمي يشغل البيت .
- ١٥- الحمد لله، نجحت في الدراسة _____ المذاكرة الكثيرة.

تمرين ٢ اسألوا زملاءكم :

PRACTICE USING THE NEW VOCABULARY:

1. Do they help their mother with (= في) housework? Did they used to help?
2. Do they help their classmates with homework? Who do they ask when they want help ?
3. How many hours do they study (review) in the evening?
4. What do they want in the future?
5. Who is studying for (= لـ) entrance exams for law school or medical school?
6. What is their opinion about (= في) women joining the army?
7. Where do they go after class?
8. What do they refuse to eat?
9. Are they like their siblings? Are they like their mother or their father?

تمرين ٣ كلمات جديدة وقواعد قديمة (في الصف)

WITH A PARTNER, DESIGN AN OPINION POLL FOR YOUR CLASS. FOCUS ON USING AS MANY MASDARS AS YOU CAN, AND REMEMBER TO USE إضافة WHERE NECESSARY. HERE ARE SOME IDEAS TO GET YOU STARTED:

- | | |
|------------------|------------------------------------|
| ما رأيهم في ... | مثال: ما رأيهم في الالتحاق بالجيش؟ |
| ماذا يرفضون؟ | مثال: هل يرفضون مشاهدة كرة القدم؟ |
| ماذا (لا) يحبون؟ | مثال: هل يحبون المذاكرة؟ |

القصة DVD

تمرين ٤ شاهدوا واكتبوا:

- ١- من يتكلم؟
- ٢- عمّ (عن ماذا) يتكلم؟ عمّن (عن من) يتكلم؟
- استمعوا وشاهدوا مرة ثانية:
- ٣- ماذا أراد خالد أن يدرس؟ ماذا أراد والده؟
- ٤- ما رأيي والد خالد في دراسة الادب؟ وما رأيه في دراسة التجارة؟
- ٥- من كان يُساعد خالد في المذاكرة؟

شاهدوا وتعلّموا :

تقدير evaluation: an evaluation of a student's overall performance based on comprehensive exams given at the end of the school year. Scores are given for exams in each subject, then a تقدير is given based on the exam scores, ranging from excellent مُمتاز to good جيد جداً very good to acceptable مقبول (i.e., passing), to the failing grades of ضعيف weak or ضعيف جداً.

- ٦- ماذا كان تقدير خالد في الدراسة؟ لماذا حصل خالد على هذا التقدير؟

تمرين ٥ عن القصة (في الصف)

ROLE PLAY: KHALID AND HIS PARENTS, OR KHALID AND HIS FRIENDS, DISCUSS HIS FUTURE.

* الفعل الماضي

past الماضي

In Chapter 4, you learned that **الفعل المضارع** describes incomplete and habitual actions, similar to the English present tense. To describe past completed actions and events, Arabic uses **الفعل الماضي**, of which you have seen several examples:

والذي رفض ذلك تخرّجتُ منذ سنتين ماتت والدتي ، الله يرحمها

Note that **الماضي** is conjugated with suffixes, and that most verbs have similar, but not identical stems for the two tenses. You must memorize both stems, **المضارع** and **الماضي**, for each verb. As you learn more verbs, you will see that they follow certain patterns, and you will be able to derive new verb stems based on these patterns. To work towards that goal, start paying attention to the syllabic structure of both **المضارع** and **الماضي** verbs. Beginning with this chapter, stems for both **المضارع** and **الماضي** will be given for each new verb. Make it a habit to learn both stems together. The following chart shows the conjugation of **الماضي** using the verb **فَعَلَ** to do:

DVD الفعل الماضي

(أنا) فَعَلْتُ	(نحن) فَعَلْنَا
(أنتِ) فَعَلْتِ	(أنتم) فَعَلْتُمْ
(أنتِ) فَعَلْتِ	
(هو) فَعَلَ	(هم) فَعَلُوا
(هي) فَعَلَتْ	

Note that the alif on the plural ending **وا** for **هم** is a spelling convention only and it is not pronounced (like the alif on the **مضارع** suffix **وا**, as in **يفعلوا**).

Remember that you learned to conjugate the past verb كان with two stems, - كان and - كُنْ . The verb أراد also has two stems in الماضي , as shown in the following chart. Memorize:

DVD

(نحن) أَرَدْنَا	(أنا) أَرَدْتُ
(أنتم) أَرَدْتُمْ	(أنت) أَرَدْتَ
(هم) أَرَادُوا	(هو) أَرَادَ
	(هي) أَرَادَتْ

❖ نفي الماضي Negation

المضارع and الماضي are negated differently in formal Arabic. In Chapter 4, you learned to negate المضارع with لا , as in لا اعرف . There are two ways to negate the past tense in formal Arabic; the one we will use for now is ما + الماضي . The following examples demonstrate:

<i>I did not graduate</i>	ما تخرجتُ من الجامعة.
<i>why were you not</i>	لماذا ما كنتَ في الفصل؟
<i>she did not enter (go to)</i>	جدتي ما دخلت الجامعة.

❖ دراسة الفعل: الماضي والمضارع والمصدر

Whenever you learn a new verb, memorize المصدر , الماضي , and المضارع together as a set. All three will be given in new vocabulary lists in third masculine singular (هو) , which is the convention used in dictionaries, e.g.,

to enter	دَخَلَ ، يَدْخُلُ ، الدُّخُول
----------	-------------------------------

Note that *to enter* is not a translation of دَخَلَ , just a way of listing the meaning of the stem. The vocabulary lists will give you the stems, but then you must do the real work of learning to use the verbs in context. The following chart contains all the verbs you have learned.

الماضي المصدر المضارع DVD

As you listen to the chart, pay attention to similarities of syllable patterns, especially long and short vowels. There are a limited number of these patterns in Arabic, and you can use them to help you remember how to pronounce verbs. Associate maSdars that sound alike together. It is most helpful to listen to the stems and repeat them aloud until you can summon up the way they sound in your ear.

سَكَنَ	يَسْكُنُ	السَّكَنُ
دَرَسَ	يَدْرُسُ	الدَّرَاسَةُ
كَتَبَ	يَكْتُبُ	الْكِتَابَةُ
شَعَرَ بِـ	يَشْعُرُ بِـ	الشُّعُورُ بِـ
حَصَلَ عَلَى	يَحْصُلُ عَلَى	الحُصُولُ عَلَى
دَخَلَ	يَدْخُلُ	الدُّخُولُ
رَفَضَ	يَرْفُضُ	الرَّفْضُ
أَكَلَ	يَأْكُلُ	الأَكْلُ
شَرِبَ	يَشْرَبُ	الشُّرْبُ
ذَهَبَ إِلَى	يَذْهَبُ إِلَى	الذَّهَابُ إِلَى
نَجَحَ	يَنْجَحُ	النَّجَاحُ
قَرَأَ	يَقْرَأُ	القِرَاءَةُ
عَمِلَ	يَعْمَلُ	العَمَلُ
فَعَلَ	يَفْعَلُ	الفِعْلُ
حَفِظَ	يَحْفَظُ	الحِفْظُ
عَرَفَ	يَعْرِفُ	المَعْرِفَةُ
كَانَ / كُنْتُ	يَكُونُ ^١	الكَوْنُ
قَالَ / قُلْتُ	يَقُولُ	القَوْلُ
مَاتَ / مِتُّ	يَمُوتُ	المَوْتُ
عَاشَ / عِشْتُ	يَعِيشُ	العَيْشُ

¹The مضارع of كَانَ is used in future and infinitive contexts (will be and to be), which will be introduced soon.

The verbs in this chart have different patterns, involving the addition of a shadda or a long vowel or taa. Three of these patterns have a Damma vowel in the present stem prefix. When you memorize these verbs, you are memorizing important patterns that will help you understand and take advantage of the verb system in Arabic.

دَرَسَ	يُدْرَسُ	التَّدْرِيسُ
شَاهَدَ	يُشَاهِدُ	المُشَاهَدَةُ
سَاعَدَ	يُسَاعِدُ	المُسَاعَدَةُ
ذَاكَرَ	يُذَاكِرُ	المُذَاكَرَةُ
سَافَرَ إِلَى	يُسَافِرُ إِلَى	السَّفَرُ إِلَى
أَحَبَّ	يُحِبُّ	الحُبُّ
أَرَادَ (أَرَدْتُ)	يُرِيدُ	الإِرَادَةُ
تَذَكَّرَ	يَتَذَكَّرُ	التَّذَكُّرُ
تَكَلَّمَ	يَتَكَلَّمُ	التَّكَلُّمُ / الكَلَامُ
تَخَرَّجَ	يَتَخَرَّجُ	التَّخَرُّجُ
اسْتَمَعَ إِلَى	يَسْتَمِعُ إِلَى	الاسْتِمَاعُ إِلَى
الْتَحَقَ بِـ	يَلْتَحِقُ بِـ	الِالْتِحَاقُ بِـ

ماذا فعلوا؟ (في البيت)

تمرين ٦

PRACTICE NARRATING AND DESCRIBING PAST EVENTS USING THE FOLLOWING VERBS:

- ١- الحمد لله! _____ أختي في كل امتحاناتها. (نجح)
- ٢- بعد التخرج من الجامعة _____ ابن خالي بالجيش. (التحق)
- ٣- كم سنة _____ الأدب الفرنسي يا سميرة؟ (درس)
- ٤- هل _____ مع أصدقائكم إلى المطعم الجديد؟ (ذهب)
- ٥- _____ المدرسة الابتدائية وعمري ٦ سنوات. (دخل)
- ٦- كيف _____ عنوان بيتنا يا سامية؟ (عرف)
- ٧- أمس، أنا وزملائي _____ طوال النهار. (عمل)
- ٨- في الحقيقة، أنا ما _____ معها منذ أسبوعين. (تكلم)
- ٩- _____ ابن عمي السفر إلى تونس ولكن والدته _____ . (أراد، رفض)
- ١٠- الموظفون ما _____ في مكاتبهم يوم الجمعة. (كان)

تمرين ٧ اسألوا زملاءكم: ماذا فعلوا؟ (في الصف)

PRACTICE TALKING ABOUT PAST EVENTS BY ASKING YOUR CLASSMATES THESE QUESTIONS. THEN REPORT WHAT YOU FOUND OUT TO THE CLASS.

- ١- هل حَفِظُوا الكلمات الجديدة ؟
- ٢- مع مَنْ تَكَلَّمُوا بالتليفون ؟
- ٣- من أَيِّ مدرسة تخرجوا ؟
- ٤- منذ كم سنة دَخَلُوا الجامعة ؟
- ٥- ماذا / أين عملوا الصيف الماضي ؟
- ٦- هل شاهدوا فيلماً في الأسبوعَيْن الماضيين ؟
- ٧- إلى مَنْ كَتَبُوا رسالة ؟
- ٨- هل دَرَسُوا كثيراً أمس ؟
- ٩- هل اسْتَمَعُوا إلى الراديو هذا الصباح ؟
- ١٠- أَيَّ كتاب قَرَأُوا هذا الأسبوع ؟

نشاط كتابة: لماذا فعلت هذا؟

تمرين ٨

GIVE REASONS OR PURPOSES FOR THE FOLLOWING ACTIONS AND SITUATIONS IN LONG SENTENCES:

- ١- لماذا التحقت بهذه الجامعة ؟ ولماذا دخلت هذا الصف ؟
- ٢- لماذا (ما) سافرت هذه السنة ؟
- ٣- هل كنت في الصف أمس ؟ لماذا / لماذا لا ؟
- ٤- هل ساعدت زملاءك في كتابة الواجب ؟ لماذا / لماذا لا ؟
- ٥- أي لغة درست في المدرسة الثانوية ؟ لماذا ؟

✽ الجذر والوزن

root	جَـذَر
pattern	وَزَن

You have noticed that, in Arabic, words that are related in meaning tend to be related in form as well, in that they contain the same core group of consonants. For example, think of the words you know having to do with books and writing:

كُتِبَ / يكتب، الكِتَابَة، مكتب ج. مكاتب، مكتبة ج. مكتبات، كتاب ج. كُتُب

Likewise, you know several words that have to do with studying:

دُرِسَ / يدرس، الدراسة، يُدرِّس، التدريس، مَدْرَسَة ج. مدارس، دُرِسَ ج. دروس

Each group of words above shares three consonants: the first group shares ك-ت-ب and the second, د-ر-س . This core group of consonants that gives the basic meaning to a family of words is called the **root**, or الجَـذَر . الجَـذَر is not a word, but a group of consonants, usually three in number (in rare cases, two or four). One of the consonants in a root may be a و or ي , as in بيت or يوم . Alif can never be part of الجَـذَر , but hamza can, as in the root ق-ر-ء that has to do with *reading*. The order of these consonants is critical to the integrity of الجَـذَر : ك-ت-ب is not equivalent to س-ر-د , and ك-ت-ب is different from ك-ب-ت .

To identify الجَـذَر , look for three "core" consonants. The following cases are straightforward:

الكلمة:	دُخول	مِثل	بارِد	وِزارة	أَكْبَر
الجذر:	د - خ - ل	م - ث - ل	ب - ر - د	و - ز - ر	ك - ب - ر

The جَـذَر of other words may be less obvious. How can you identify الجَـذَر of the following words, which have more than three consonants?

الاقتصاد

يلتحق

مستقبل

مشغول

First, eliminate any prefixes and suffixes and الـ . Second, look for long vowels —especially alif—and the consonants ن , م , س , ت . These letters are often not part of الجَـذَر but

rather belong to الوزن , or pattern, which we will see shortly. Eliminating these letters from the previous words, we are left with الجذر :

الاقتصاد	يلتحق	مستقبل	مشغول
ق-ص-د	ل-ح-ق	ق-ب-ل	ش-غ-ل

Keep two final points in mind. First, if in looking for الجذر you see only two consonants, the second consonant may have a شدة . This is called a *doubled* (or *geminate*) root. For example, الجذر of the word عَم is م-م , and that of صَف is ف-ف .¹ Second, sometimes the plural of a noun or المضارع of a verb will clarify a missing letter of its جذر . For example, only two consonants appear in the word خال . However, the plural, أخوال , shows a third root letter, و . Similarly, the جذر of the verb يعيش (ع-ي-ش) is visible in المضارع عاش (الماضي) but not in عاش (الماضي) .

Learning to identify الجذر is important for two reasons. First, having an idea about the basic meaning of a جذر will often help you guess the meanings of related words, thus increasing your vocabulary and comprehension. In addition, the vast majority of Arabic dictionaries do not list words alphabetically, but rather by الجذر . For example, to find the word مشغول , you must know to look it up under ش-غ-ل . Identifying الجذر is a skill that takes practice. You can develop this skill by identifying الجذر of new and old vocabulary, or by looking up words you already know in an Arabic-English dictionary (not the glossary).

In Arabic word formation, the consonants of a جذر fit into slots of a pattern, or وزن (ج. أوزان) . وزن is a skeletal structure of vowels and consonants that gives the syllabic structure of a word. Every word in Arabic has both a جذر and a وزن . In Arabic grammar, أوزان are given using the consonants ف-ع-ل as a neutral جذر . For example, the وزن of the word طالب is فاعِل . You can see that the consonants ط-ل-ب can be fit into this وزن in place of the consonants ف-ع-ل to form the word طالب . The following أوزان are familiar to you from your vocabulary:

يَرَفُضُ	يَدْخُلُ	يَحْمِلُ	يَدْرُسُ	وزن يَفْعُل:
وَحِيد	صَغِير	كَبِير	جَمِيل	وزن فَعِيل:
سِيَّاسَة	وِزَارَة	تِجَارَة	دِرَاسَة	وزن فَعَالَة:

¹Do not confuse the شدة here with شدة in words like يَدْرُس , which already have three clear root consonants. The latter شدة is part of الوزن (see below).

When a specific جذر intersects with a specific وزن , an individual word is formed. This is the process of word derivation in Arabic. Theoretically, all combinations are possible: in practice, however, only some are used. The chart below gives you a partial overview of this process using some examples:

الوزن / الجذر	فَعَلَ / فَعِلَ	فَعَّلَ	اِفْتَعَلَ	مَفْعُول
د-ر-س	دَرَسَ he studied	دَرَّسَ he taught	—	مَدْرُوس (something) studied
ش-غ-ل	شَغَلَ it occupied	شَغَّلَ he made to work	اشْتَغَلَ he worked	مَشْغُول occupied
س-م-ع	سَمِعَ he heard	سَمَّعَ he made to hear	اسْتَمَعَ he listened	مَسْمُوع heard, audible

Arabic has many أوزان , some commonly used for المفرد , others for الجمع , others for المصدر , and a set of verbal أوزان (more on these later). Some أوزان have more syllables than others (such as many plural أوزان). Longer أوزان are derived from shorter ones and expanded using certain consonants. The extra letters used to make up longer أوزان include شدة , long vowels, and the consonants م , س , ت , أ , and occasionally ن . The following are some of the أوزان that contain these letters:

وزن فاعِل	طالب	وزن مَفْعُول	مَشْغُول
وزن يُفَعِّل	يُدَرِّس	وزن مُسْتَفْعَل	مُسْتَقْبَل
وزن اِنْفَعَلَ	اِنشَغَلَ	وزن اِفْتَعَالَ	اِمْتِحَان

Most longer أوزان are related to verbs; we will return to them later. When you study vocabulary, note which words have the same وزن , and practice saying them out loud; this will help your pronunciation, reading, spelling and vocabulary retention by making it easier to remember the exact shape and sound of a word.

IDENTIFY THE جذر OF THE FOLLOWING WORDS:

التجارة	مساعدة	تقدير	---
المرحومة	منطقة	وحيد	---
الحقيقة	المذاكرة	الاعدادية	---
متخصص	أقارب	أسرة	---

CLASSIFY THE WORDS LISTED BELOW UNDER THEIR وزن. WHAT PATTERNS CAN YOU PICK OUT? FOR EXAMPLE, DO ANY أوزان SEEM TO INCLUDE WORDS OF A PARTICULAR GRAMMATICAL CATEGORY?

فعل	أفعال	فُعول	فَعِيل	فِعالَة	فاعِل	فَعْلان

جميل	أعمام	الشعور	تعبان	القراءة	فصل
أفلام	الكتابة	والد	طويل	جيوش	زعلان
بنك	التجارة	حادث	فصول	ضابط	الطقس
أزواج	لطيف	الدراسة	بردان	علوم	حران
أعمال	بنوك	صفوف	أفراد	بارد	واسع

القاموس العربي The Arabic Dictionary

Arabic dictionaries list words according to the جذر. The consonants of the جذر are listed in alphabetical order, with alif representing the consonant ء (remember that the vowel alif cannot be part of a root). Thus, in the dictionary, the root ب-ر-د precedes ب-ر-ز which in turn precedes ب-ر-ن. Doubled roots, such as ح-ق-ق of حقيقة, are usually listed according to the alphabetical order of the first two letters only, such that ح-ق-ق precedes ح-ق-ب. Make sure you know the order of the alphabet, because to find the جذر you are looking for, you must look up each letter in turn in that جذر.

Each dictionary entry presents one جذر. Within this entry, the first section lists the verbs. (We will discuss this section in more detail in Chapter 14.) Skip down to the next sub-entry, and you will find a noun, usually of the « فَعْلٌ » وزن, followed by other nouns and then adjectives, all listed by وزن. In some dictionaries, internal vowels are given in transliteration (English letters). Each noun entry should give a plural, and good dictionaries will give prepositions and idiomatic expressions as well. It is important to pay attention to these when looking up the meaning of a word.


مع القاموس (في الصف)

تمرين ١١

PRACTICE USING القاموس BY LOOKING UP THE FOLLOWING WORDS WITH A PARTNER. FIRST, IDENTIFY THEIR جذر. (If IT IS FAMILIAR, THINK ABOUT WHAT THE APPROXIMATE MEANING OF THE NEW WORD WILL BE.) THEN ARRANGE THE WORDS IN ALPHABETICAL ORDER BY الجذر AND WRITE BOTH IN THE SPACE PROVIDED. FINALLY, LOOK UP THE WORDS IN ALPHABETICAL ORDER AND WRITE THE MEANING:

أديب	حَقَّ	مَعْمَل	مُسَاعَد	شُعُور
مُرَاسِل	ضَيْف	سُرْعَة	تَفْسِير	تَبَادُل

الكلمة	الجذر	Meaning
١-	---	_____
٢-	---	_____
٣-	---	_____
٤-	---	_____
٥-	---	_____
٦-	---	_____
٧-	---	_____
٨-	---	_____
٩-	---	_____
١٠-	---	_____

Learn the numbers from eleven to one hundred: 

٣٠	ثلاثون/ثلاثين	١١	أحد عشر
٤٠	أربعون/أربعين	١٢	اثنا عشر
٥٠	خمسون/خمسين	١٣	ثلاثة عشر
٦٠	ستون/ستين	١٤	أربعة عشر
٧٠	سبعون/سبعين	١٥	خمسة عشر
٨٠	ثمانون/ثمانين	١٦	سبعة عشر
٩٠	تسعون/تسعين	١٧	ثمانية عشر
١٠٠	مئة (مائة) ^١	١٨	تسعة عشر
		١٩	عشرون/عشرين
		٢٠	واحد وعشرون
		٢١	اثنان وعشرون
		٢٢	ثلاثة وعشرون

Unlike the numbers from 3-10, which are followed by a plural noun, the numbers from 11-100 must be followed by a **singular noun**.² In formal Arabic, you will see nouns following numbers 11-99 written with تنوين الفتح ending. Study the following examples:

قرأت ٢٠ (عشرين) كتاباً .
 في فبراير ٢٨ (ثمانية وعشرون) يوماً .
 عمري ١٩ (تسع عشرة) سنةً وجدتي عمرها ٨٦ (ست وثمانون) سنةً.

¹The alternate (older) spelling مئة for مائة does not affect its pronunciation.

²Formal Arabic imposes agreement rules that affect the gender of the numeral. You will learn these rules later. Spoken Arabic uses fixed forms that vary slightly from dialect to dialect, but are easily understood once you know the basic underlying form presented here.

LISTEN TO THE TAPE AND CIRCLE THE NUMBER YOU HEAR IN EACH LINE:

٢١	٧١	٦١	-١
٩٧	٦٩	٩٦	-٢
٥١	٢٥	١٥	-٣
٢٢	٢٣	٣٢	-٤
١٧	٧٢	٢٧	-٥
١٠٠	١١٥	١٥٥	-٦
٨٧	٧٨	٨٨	-٧
٢٨	١٨	١٢	-٨
٥٧	٥٦	٦٥	-٩
٤٠	١٤	٤٤	-١٠

AN AMERICAN PUBLISHER NEEDS HELP IN ORDERING PAGES THAT FELL OUT OF AN ARABIC MANUSCRIPT. ORDER THEM IN SEQUENCE, AND SHOW WHERE TO INSERT THEM BY GIVING THE PREVIOUS PAGE NUMBER FOR EACH PAGE OR SERIES OF PAGES:

٩٢	٨٤	٩٤	٨١	٨٩	٧٧	٥١	٦٢
٨٠	٨٦	٩٩	٩٨	٨٨	٤٥	٧٥	٧٣
٤٨	٨٧	٦٣	٨٢	٤٤	٧٦	٧٢	٦٦

PLAY BINGO! DRAW UP BINGO SHEETS WITH FIVE ROWS AND FIVE COLUMNS CONTAINING NUMBERS FROM 1-99. ONE PERSON AT A TIME ACTS AS THE CALLER, CALLING OUT NUMBERS RANDOMLY, AND THE OTHERS CHECK OFF THE NUMBERS THEY HAVE. THE FIRST PERSON TO GET FIVE STRAIGHT ACROSS OR DIAGONALLY WINS THE ROUND.

تعلموا هذه الكلمات:

company

شركة ج. شركات

in need of

بحاجة إلى

READ THE FOLLOWING ADVERTISEMENT TO FIND THE INFORMATION REQUESTED:

1. Who placed this ad? What do they need? Whom would they prefer to hire?
2. Find the section which lists educational requirements. What are they?
3. Find the section which indicates experience desired. Name two.
4. Where are the benefits described? Name one benefit given.
5. For practice, choose two words to look up in your dictionary. Choose well: identify words you think are key to understanding a certain part of the text. Before opening your dictionary, have a sense of what kind of meaning you are looking for, e.g., a noun, an adjective, or something to do with a particular field. Then identify الجذر and look it up.

الأفضلية للسعوديين

شركة وطنية كبرى

بحاجة إلى : سكرتير أول ومدير مكتب

المؤهلات المطلوبة :

- ١ - بكالوريوس أو دبلوم في إدارة الأعمال أو السكرتارية .
- ٢ - بكالوريوس لغة إنجليزية .

الخبرة

- ١ - خبرة لا تقل عن خمس سنوات كسكرتير أول لمدير تنفيذي سابقاً .
- ٢ - إستعمال الحاسوب والطباعة عليه IBM أو أبل ماكنتوش .
- ٣ - لديه القدرة على الطباعة والترجمة من اللغة العربية إلى الإنجليزية وبالعكس وبسرعة جيدة .
- ٤ - يفضل من لديه خبرة سابقة لدى إحدى البنوك أو دوائر الاستثمار أو إحدى مكاتب الترجمة .

المميزات

راتب يحدد حسب المقابلات الشخصية - السكن المناسب - علاج طبي الأولوية للسعوديين أو من لديه إقامة قابلة للتحويل

فمن يجد لديه الكفاءة الاتصال على هاتف: ٤٧٩٣٧٠٠ - تحويلة - ٢١٢ أو ٢١٣

من جريدة الشرق الأوسط ٢٩/٦/١٩٩٢

الاستماع DVD

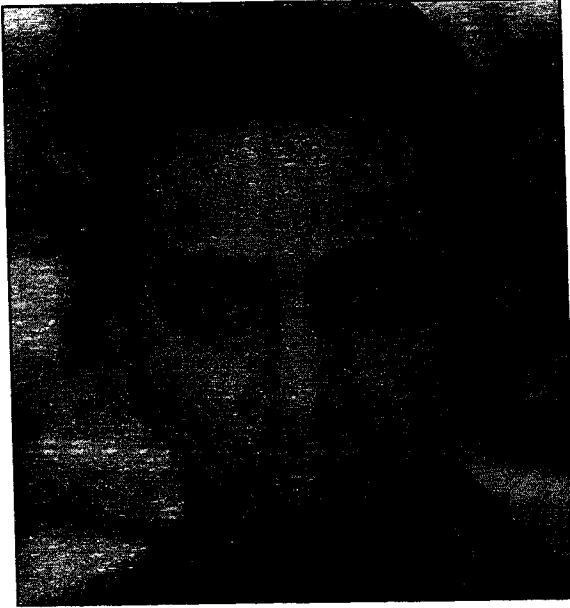
تمرين ١٦ مع العائلة والأصدقاء DVD

تعلموا هذه الكلمات:

إذا + الماضي
تأخرتُ

if

I was late, fell behind



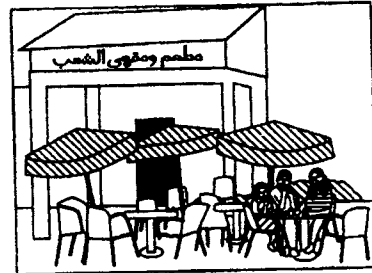
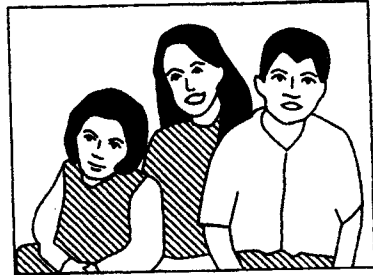
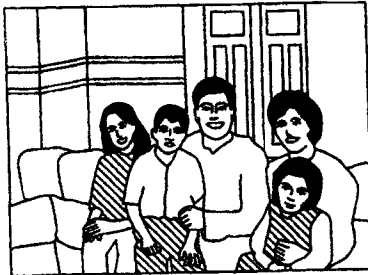
أسئلة:

- ١- من يتكلم؟ من هو بالنسبة لخاله؟
- ٢- أين يدرس؟ أين يدرس أصدقاءه؟
- ٣- ماذا يريد أن يدرس في الجامعة؟
- ٤- ماذا يريد أن يعمل بعد التخرج؟
- ٥- ماذا يحب أن يشاهد في التلفزيون؟

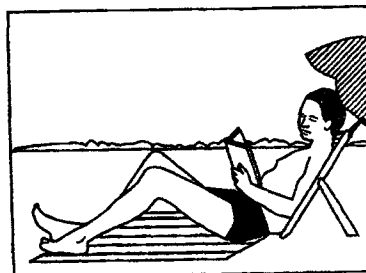
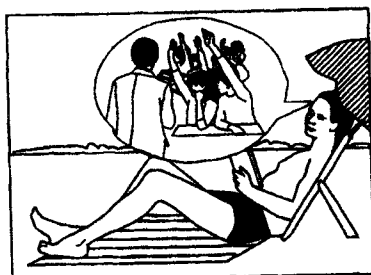
تمرين ١٧ نشاط كتابة

WRITE A SHORT قصة ABOUT EACH SET OF PICTURES. USE AS MANY VERBS IN الماضي AS YOU CAN. A TIME FRAME IS GIVEN FOR EACH SET OF PICTURES.

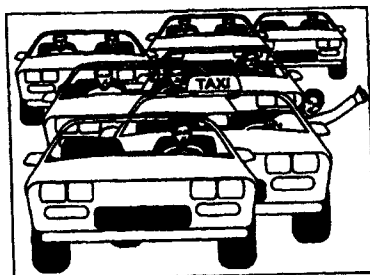
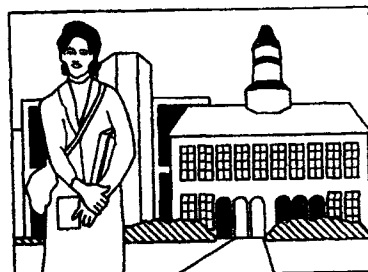
١- يوم السبت الماضي



٢- الفصل الدراسي الماضي



٣- السنة الماضية



نشاط قراءة ومحادثة وكتابة

تمرين ١٨

YOU MAY BE INTERESTED IN STUDYING IN AN ARAB COUNTRY. THE FOLLOWING IS AN APPLICATION TO ONE SUCH PROGRAM. READ THROUGH IT WITH A PARTNER, AND AS YOU DO SO, FILL OUT THE FORM FOR HER/HIM BY ASKING QUESTIONS (IN ARABIC, OF COURSE). GUESS WHAT YOU CAN FROM CONTEXT AND الجذر , AND SKIP THE QUESTIONS FOR WHICH YOU CANNOT MAKE A REASONABLE GUESS.

بسم الله الرحمن الرحيم

الملكة العربية السعودية
جامعة الملك سعود



معهد اللغة العربية
ص. ب ٤٢٧٤ - الرياض ١١٤٩١

استمارة ترشيح بوحدة اللغة والثقافة بمعهد اللغة العربية

- ١ - اسم الطالب (مطابقاً لجواز السفر) :
- ٢ - الجنسية :
- ٣ - الديانة :
- ٤ - (أ) تاريخ الميلاد :
- (ب) العمر :
- ٥ - مكان الميلاد :
- ٦ - الحالة الاجتماعية: ☐ متزوج ☐ أعزب
- ٧ - الجنس :
- ٨ - المهنة :
- ٩ - العمل الحالي :
- ١٠ - إذا كنت قد درست في بلاد عربية من قبل فاذكر:

- أ - اسم البلد :
- ب - اسم المدرسة أو الجامعة :
- ج - تاريخ التخرج :
- ١١ - اذكر اللغات التي تعرفها ومدى معرفتك بها من ناحية فهم الكلام، والتحدث، والقراءة، والكتابة، مع ذكر المستوى إذا كان ممتازاً أو جيداً أو متوسطاً .
- أ - لغتك الأم :
- ب - لغات أخرى :

اللغة	فهم الكلام		التحدث		القراءة		الكتابة	
	ممتاز	جيد	متوسط	ممتاز	جيد	متوسط	ممتاز	جيد

١٢ - اذكر مؤهلاتك العلمية :

اسم المدرسة ، المعهد ، الكلية ، أو الجامعة	تاريخ الالتحاق	تاريخ التخرج	مدة الدراسة	التخصص	المؤهل العلمي	التقدير العام

تمارين المراجعة

كلمات جديدة وقواعد قديمة

تمرين ١٩

DEFINITE OR INDEFINITE? DETERMINE HOW EACH OF THESE NOUNS FITS INTO THE CONTEXT. REMEMBER TO LOOK FOR الإضافة:

- ١- _____ الكلمات الجديدة كل يوم تساعد في حفظها. (المذاكرة)
- ٢- أحسن هواية بالنسبة لها هي _____ . (القراءة)
- ٣- هل تعرفين اسم الموظفة _____ ؟ (جديد)
- ٤- أريد أن أتكلم العربية مثل أصدقائي _____ . (عرب)
- ٥- دخلت كلية الطب بفضل _____ أسرتي وأساتذتي. (المساعدة)
- ٦- من فضلك ، هل مكتب الدكتور صالح مصطفى في هذه _____ ؟ (بناية)
- ٧- _____ ممطر ولذلك أريد _____ البيت . (جو، يدخل)
- ٨- لا أحب _____ في هذا _____ . (السكن ، بيت)
- ٩- أمس كانت خالتي في الوزارة طوال _____ . (يوم)
- ١٠- أختي فاتن متخصصة في _____ الشرق الأوسط . (التاريخ)

تمرين قراءة

تمرين ٢٠

اسمه عادل محمود ابو العلا وهو أخو خالد. عادل طالب في الثانوية العامة ولكنه، مثل كل الشباب، لا يحب المذاكرة! عادل يريد الالتحاق بالجامعة ليكون مع أصدقائه، فأصدقائه دخلوا الجامعة منذ سنة، أمّا هو، فما نجح في السنة التي ماتت فيها أمه، الله يرحمها، ولذلك ما تخرّج السنة الماضية.

عادل يريد أن يدخل كلية التجارة مثل خالد، إذا نجح في الثانوية العامة، ويريد أيضاً أن يعمل في شركة أمريكية بعد التخرّج. ولذلك يدرس اللغة الانجليزية ويحب مشاهدة البرامج التلفزيونية باللغة الانجليزية.

ALL VERB FORMS HAVE BEEN REMOVED FROM THE TEXT. FOCUS YOUR ATTENTION ON FOLLOWING THE THREAD OF NARRATION BY LISTENING FOR VERBS. IN ADDITION, LISTEN FOR المصدر AND NOTE HOW IT IS USED.

بعد _____ سي على _____ ، _____
 أن _____ كلية الآداب _____ محمد، لكن والدي _____
 ذلك، و _____ أن _____ بكلية _____ و _____
 والدتي، _____ دراسة _____ في رأيه _____ لها _____
 و _____ . فَ _____ كلية _____ كما _____
 هو والمرحومة _____ ، و _____ والحمد لله في _____
 و _____ على تقدير _____ جداً _____ الدراسة _____
 الله و _____ لي في _____ .

العامية

- القصة: "المستقبل للتجارة"

WATCH خالد TELL HIS STORY IN COLLOQUIAL.

Listen for the colloquial of مثل and أريد .

- "الادب مالوش مستقبل"

- "أسرتي"

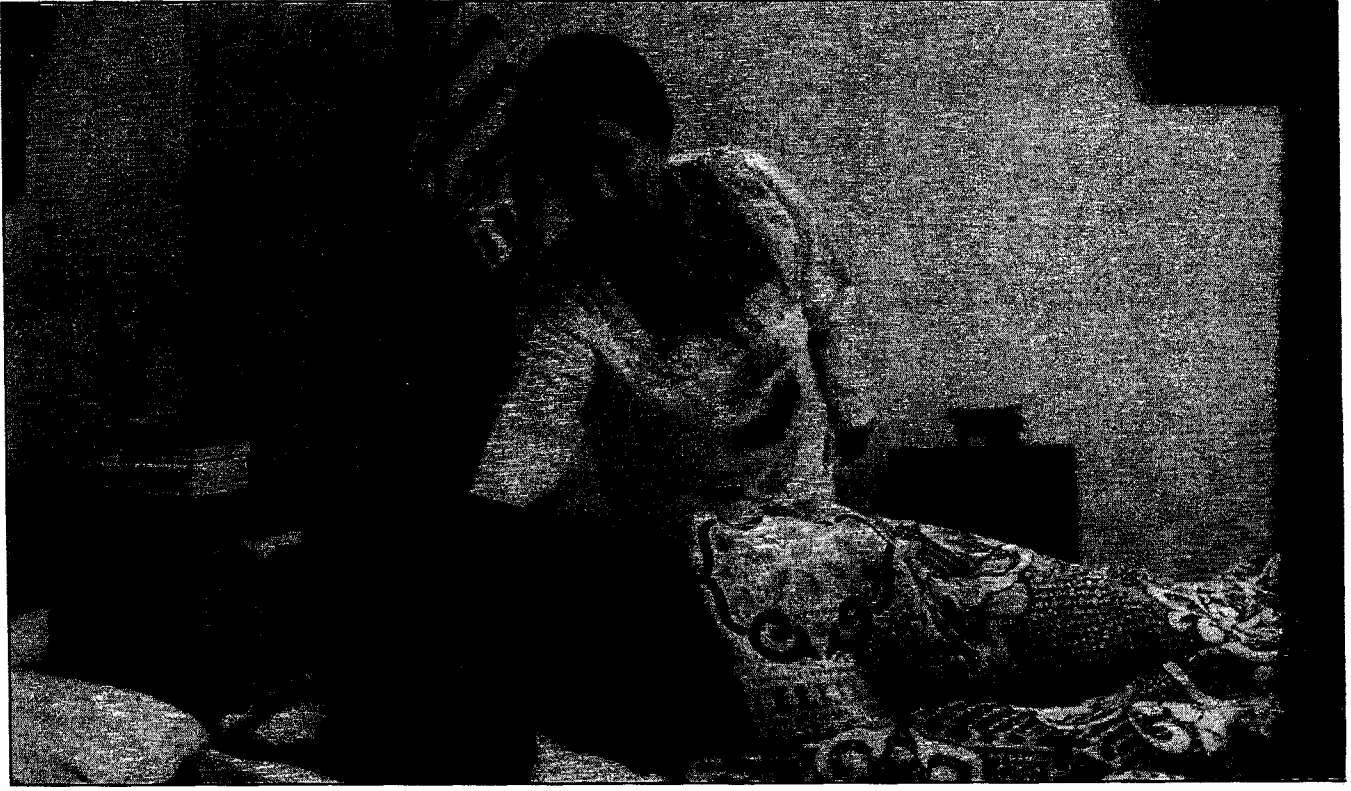
LISTEN TO SEVERAL شباب TELL US ABOUT THEIR FAMILIES.

What can you understand?

تذكروا هذه الكلمات

إِذَا [+ الماضي]	تَأَخَّرَ	الماضي	شَرِكَة ج. ات
بحاجة الى	الجذر	الوزن	الأعداد ١١-١٠٠

٩ . جدتي توقظني في السادسة والنصف



في هذا الدرس:

- **القصة** برنامج خالد اليومي
- **الثقافة** النادي
- هل تدخنون أمام الأسرة؟
- **القواعد** ليس + الجملة الاسمية
- الأعداد الترتيبية
- كم الساعة ؟
- **القراءة** مواطنة تحصل على الماجستير
- برامج التلفزيون
- **الاستماع** مع العائلة والأصدقاء
- **العامية** القصة: «جدتي بتصحيني الساعة ستة ونص»
- «صباح الفلّ يا حاجة»

other	آخر ، مؤنث: أخرى ، ج. آخرون
or	أو
to begin	بدأ ، يبدأ ، البدء
some (of)	بعض + اسم جمع في اضافة
then, بعد ذلك	ثم
newspaper	جريدة ج. جرائد
to sit	جلس ، يجلس ، الجلوس
around, about	حوالي + اسم
to leave (a place, e.g., room, house)	خرج من ، يخرج من ، الخروج من
special; (its) own; private (adjective)	خاص
to smoke	دخن ، يدخن ، التدخين
sixth (adjective)	سادس
hour; o'clock; clock, watch	ساعة ج. -ات
chess	الشطرنج
to be able to	استطاع أن ، يستطيع أن or + المصدر
afternoon	بعد الظهر
to return	عاد الى ، يعود الى ، العودة الى
eye	عين ج. عيون
lunch	الغداء
to eat breakfast	فطر ، يفطر ، الفطور
≠ كثيراً	قليلاً
to play	لعب ، يلعب ، اللعب
club (e.g., sports, social; see الثقافة)	النادي ج. النوادي
to leave (the house); literally: to descend	نزل من ، ينزل من ، النزول من
half	نصف
to wake (someone) up (مضارع)	يوقظ
me (object of verb)	— نني

تعلموا هذين الفعلين: DVD

IN THIS NEW SECTION OF EACH CHAPTER YOU WILL BE GIVEN ONE OR TWO NEW VERBS TO MEMORIZE WHOSE جذر CONTAINS و OR ي . As you know from learning كان , THESE VERBS HAVE TWO STEMS FOR الماضي . By MEMORIZING A COUPLE OF VERBS AT A TIME, YOU WILL GRADUALLY ACQUIRE ALL OF THE STEM PATTERNS OF THE ARABIC VERB SYSTEM.

المضارع

نَعُود	أَعُود
تَعُودُونَ/تَعُودُوا	تَعُود تَعُودِينَ/تَعُودِي
يَعُودُونَ/يَعُودُوا	يَعُود تَعُود

الماضي

DVD

عُدْنَا	عُدْتُ
عُدْتُمْ	عُدْتَ عُدْتِ
عادوا	عَادَ عَادَتْ

المضارع

نَسْتَطِيع	أَسْتَطِيع
تَسْتَطِيعُونَ/تَسْتَطِيعُوا	تَسْتَطِيع تَسْتَطِيعِينَ/تَسْتَطِيعِي
يَسْتَطِيعُونَ/يَسْتَطِيعُوا	يَسْتَطِيع تَسْتَطِيع

الماضي

DVD

اِسْتَطَعْنَا	اِسْتَطَعْتُ
اِسْتَطَعْتُمْ	اِسْتَطَعْتَ اِسْتَطَعْتِ
اِسْتَطَاعُوا	اِسْتَطَاعَ اِسْتَطَاعَتْ

استطاع وأراد (في البيت)

تمرين ١

USE THE VERBS أراد AND استطاع TO COMPLETE THE FOLLOWING. NOTE THE USE OF المصدر TO EXPRESS THE INFINITIVE VERB:

- ١- أنا لا _____ شرب القهوة قبل الفطور.
- ٢- الطلاب _____ حفظ الكلمات.
- ٣- صديقتنا _____ الذهاب معنا إلى السينما لكنها لا _____.
- ٤- أنت طالب جديد هنا؟! (نحن) _____ مساعدتك!
- ٥- الطقس اليوم ممطر وبارد جدا - هل (أنتم) _____ الخروج فيه.
- ٦- الأسبوع الماضي ما _____ الخروج من البيت بسبب الثلج.

تمرين ٢ المفردات الجديدة (في البيت)

اكتبوا كلمات جديدة في الجمل:

- ١- كان عمِّي، الله يرحمه، _____ حوالي ٢٠ سيجارة كل يوم .
- ٢- أنا وزوجي نقرأ _____ ونشرب القهوة كل صباح .
- ٣- يوم الأحد الماضي _____ كرة السلة مع _____ أصدقائي .
- ٤- لا _____ الجلوس في الشمس في الشتاء.
- ٥- يوم الجمعة لا _____ من البيت قبل الساعة الواحدة _____ .
- ٦- أمي تعبانة وتريد أن _____ قليلاً .
- ٧- ابنة عمِّي دكتورة متخصصة في أمراض *diseases* _____ .
- ٨- تخرجت من كلية إدارة الأعمال _____ التحقت بشركة «سوني» حيث تعمل الآن.
- ٩- صديقي لا يأكل الدجاج _____ اللحم .
- ١٠- لا نستطيع أن ندخل إلى هذا النادي لأنه _____ .
- ١١- في الصباح لا _____ ولكنني أشرب قليلاً من القهوة .
- ١٢- لا أريد قراءة هذا الكتاب، أريد قراءة كتاب _____ .
- ١٣- _____ دراسة اللغة العربية في الخريف الماضي ونستطيع الآن القراءة والكتابة والكلام بها!

تمرين ٣ اسألوا زملاءكم :

1. Who leaves their house/room before eating breakfast? [Remember to use المصدر + قبل]
2. Who reads the paper every day? Which paper/s?
3. How many hours per week do they play sports?
4. Do they smoke? Did they ever smoke?
5. Who has joined a student club? Which one?
6. Who gets (= returns) home late in the evening?
7. Who begins studying (doing homework) in the afternoon?
8. Whose classes begin before noon?
9. Is there a special room or building they like to sit in to study?
10. Who wakes up his/her roommate in the morning?

شاهدوا واكتبوا: (في البيت)

تمرين ٤

1. Mention something خالد does:

- أ - في الصباح _____
 ب - بعد الظهر _____
 ج - في المساء _____

استمعوا مرة ثانية:

2. Order the following activities according to what خالد does:

- أفطر _____ أعود الى البيت _____ جدتي توقظني _____
 أقرأ الجرائد _____ أخرج من البيت _____ ألعب الشطرنج _____
 أكل الغداء _____ أدرس في المكتبة _____ ينزل والدي وإخوتي _____

استمعوا وشاهدوا مرة ثالثة :

٣- متى يخرج خالد من البيت؟

٤- متى تبدأ محاضراته في الجامعة؟

٥- ماذا يفعل بعد الخروج من البيت وقبل أن تبدأ المحاضرات؟

٦- ماذا يعمل في المساء؟

7. Khalid used a formal verb to talk about eating lunch. Write what you hear:

ل _____ الغداء

This verb is used mainly in formal Arabic, and must be mentioned with a meal:

أتناول الفطور / الغداء / العشاء

8. خالد introduces a new topic, يوم الجمعة, using the topic switched:

as for ... , ...

أما ... ، فـ ...

ماذا يقول خالد عن يوم الجمعة؟ _____

9. Guess the meaning and explain the grammar of this phrase:

_____ لنلعب الشطرنج هوايتي المفضلة

WITH A PARTNER, COMPARE YOUR SCHEDULES TO THAT OF خالد BY COMPLETING THE CHART BELOW. ADD TIMES AS YOU NEED THEM.

الساعة	خالد	نحن
١,٣٠		
١٠,٠٠		
٣,٠٠		

الثقافة

ما هو النادي؟ ماذا تفعلون في النادي؟ DVD

In Egypt, النوادي offer social and recreational facilities to those who can afford them, much like American country clubs. The three largest in Cairo are نادي الجزيرة , نادي الزمالك , and النادي الأهلي . The latter two have كرة القدم teams that enjoy a large following and a fierce rivalry. In addition to these private clubs, some large companies, professional associations, and government agencies offer نوادي to employees and their families, such as نادي الضباط . These clubs are more social than recreational, offering places to eat, drink coffee, socialize, and host events such as weddings. Watch as members of نادي هليوبوليس talk about what role it plays in their lives.

هل تدخنون أمام الأسرة؟ DVD

Is Khalid's refusal to smoke in front of family members unusual? Watch the interviews on your DVD to hear the opinions of some other young smokers.

✽ ليس + الجملة الاسمية

You have learned how to use *الجملة الاسمية* with a fronted *خبر* to express the concepts of possession, accompaniment, and *there is / there are*. You should be able to understand and analyze the following examples of this construction:

- (١) عندي كمبيوتر . (٢) معي دولار .
(٣) في كل غرفة طالبان . (٤) له مستقبل .

In formal Arabic, these kinds of sentences may be negated using *لَيْسَ*¹. Compare sentences 1-4 above with counterparts 1a-4a:

- (١ أ) لَيْسَ عندي كمبيوتر . (٢ أ) لَيْسَ معي دولار .
(٣ أ) لَيْسَ في كل غرفة طالبان . (٤ أ) لَيْسَ له مستقبل .

Note that *ليس* must come at the beginning of the sentence, preceding both *المبتدأ* and *الخبر*.

These *جمل اسمية* may be put in the past with *كان* or negative past with *ما كان*. As you saw in Chapter 7, *كان* should not be conjugated for the logical subject (the possessor) but rather may be thought of as a fixed expression. Like *ليس كان*, *ليس* precedes both *المبتدأ* and *الخبر*.

كان عندي سيارة ولكن ليس عندي سيارة الآن.
ما كان عندنا صفوف اليوم بسبب الثلج.
هل كان لكم أصدقاء كثيرون في المدرسة الثانوية؟

When describing places or institutions, do not use *عند*, which refers to people. Instead, use *في* for physical possessions and *لـ* for intangible ones:

جامعتنا ليس فيها كلية طب.
هذه المدينة ليس لها تاريخ طويل.

However, the abstract word *وقت* *time* is usually used with *عند*:

ليس عندي وقت!! I don't have time!

¹Earlier we noted that *عند* may be negated with *ما* in spoken Arabic, as in *ما عندي كمبيوتر*. Here we present the formal negation with *ليس*. These two constructions differ in usage, not in meaning.

1. There are no students of Arab descent in our class.
2. Last Friday, there was no traffic (overcrowding) in the streets!
3. She refused to talk with us because she had no time.
4. This area does not have many restaurants.
5. Does this club have special programs for kids?
6. In his childhood, Beirut did not have McDonald's restaurants, and now it has seven.
7. Last week we had a very hard test.
8. They had two sons and three daughters, but the oldest son died.
9. I don't have an opinion but I would like to listen to yours.

ليس + جملة اسمية (في البيت)

تمرين ٧


WHAT DO OR DID THESE PEOPLE AND PLACES NOT HAVE?:

مثال: الطلاب في مصر ليس عندهم محاضرات يوم الجمعة.

- ١- هذا النادي _____
- ٢- خالد _____
- ٣- أمس أنا وأصدقائي _____
- ٤- غرفة صفنا _____
- ٥- «يا طلاب، لماذا _____ في الأسبوع الماضي؟»
- ٦- «لماذا _____ ؟» (أنت)
- ٧- إختي _____
- ٨- هذه الجامعة _____
- ٩- السنة الماضية، _____

Ordinal Numbers * الأعداد الترتيبية

You have learned the cardinal (counting) numbers from 1-100. Arabic also has ordinal numbers that are easily derivable from the cardinal numbers through the وزن and جذر system. The جذر of the cardinal number is put into the pattern «فاعِل» (feminine فاعِلة). This combination produces ordinal numbers from 2-10 (2-9 are also used in combinations above 20).

Note that the Arabic for first is derived from a different جذر than that of واحد (just as English one and first do not resemble each other), and that الجذر of six is really س-د-س and not ت-ت-ت , which is a later development of the counting number 6. Listen to and learn the مؤنث and مذكر forms: 

العدد	مذكر	مؤنث
واحدة/ة	الأوّل	الأولى
اِثْنان/اِثْنَيْن	الثاني	الثانية
ثَلَاث/ة	الثالث	الثالثة
أَرْبَع/ة	الرابع	الرابعة
خَمْس/ة	الخامس	الخامسة
سِت/ة	السادس	السادسة
سَبْع/ة	السابع	السابعة
ثَمَانِي/ة	الثامن	الثامنة
تِسْع/ة	التاسع	التاسعة
عَشْر/عَشْرَة	العاشر	العاشرة
أَحَد عَشْر	الحادي عشر	الحادية عشرة
اِثْنَا عَشْر	الثاني عشر	الثانية عشرة
ثَلَاثَة عَشْر	الثالث عشر	الثالثة عشرة

أمثلة: نحن في الأسبوع الخامس من هذا الفصل الدراسي.

أسكن في غرفة ٤١٣ وهي الغرفة الثانية بعد غرفة الجلوس.

معظم الموظفين يخرجون من مكاتبهم للغداء في الساعة الثانية عشرة.

USE AN ORDINAL NUMBER TO DESIGNATE WHICH ONE:

- ١- بعض زملائي طلاب في السنة _____ في الجامعة.
- ٢- ما كانت سعيدة مع زوجها _____، ولكنها سعيدة الآن مع زوجها _____.
- ٣- اللغة العربية هي لغتي _____.
- ٤- في طفولتها، عاشت مها في مصر وكانت طالبة في الصف _____.
- ٥- يوم الخميس هو اليوم _____ في الأسبوع.

✽ كم الساعة؟ What Time Is It?

تعلموا هذه الكلمات: **DVD**

وقت	time (as an abstract entity)
أحب أن أذهب معكم ولكن ليس عندي وقت.	
رُبْع	quarter
شربت قهوتي وقرأت الجريدة في ربع ساعة.	
ثُلُث	third
صف الكيمياء يبدأ في الساعة عشرة وثلث.	
إِلَّا	less (literally: except)
١٢.٥٥ = الساعة الواحدة إلَّا خمسة	
دَقِيقَة ج. دَقَائِق	minute
الساعة الآن الثالثة وخمس وعشرون دقيقة.	
في أي ساعة ... ؟	At what time...?
في أي ساعة تخرجين من البيت كل صباح ؟	

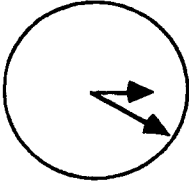
Listen to various times given first in spoken, then in formal Arabic on your DVD.

In formal Arabic, ordinal numbers are used to tell time.¹ **Remember:** in telling time, (الساعة الأولى not) is used for 1:00.

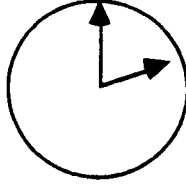
أمثلة: ١.١٥ = الساعة الواحدة والرُبْع ٥.٢٠ = الساعة الخامسة والثُلُث

¹In spoken Arabic, cardinal numbers are used to tell time: الساعة خمسة, الساعة ستة and so forth.

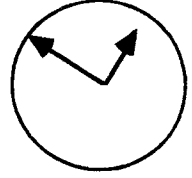
Ask IF THEY DO THESE ACTIVITIES AT THE TIMES SHOWN. If NOT, WHAT TIME? Be sure to specify مساءً , بعد الظهر , صباحاً .



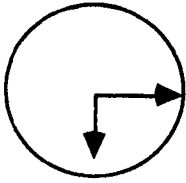
يخرجون من الصف؟



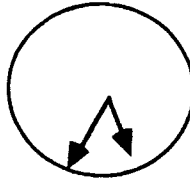
يذهبون إلى الصف؟



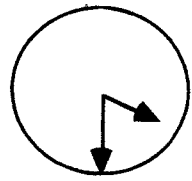
يأكلون الغداء؟



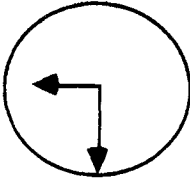
يشاهدون التلفزيون؟



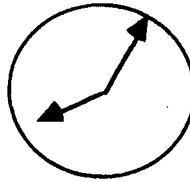
يدرسون في غرفهم؟



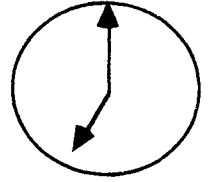
يعودون إلى البيت؟



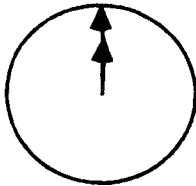
يخرجون من المكتبة؟



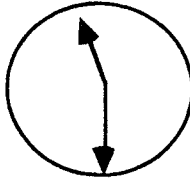
يذهبون إلى المكتبة؟



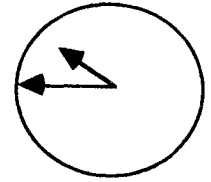
يأكلون العشاء؟



ينامون؟



يقرأون قليلاً؟



يعودون إلى البيت؟

B. DID THEY DO ANY OF THESE THINGS AT ANOTHER TIME YESTERDAY ؟ أمس

تعلموا هذه الكلمة:

المناقشة (مصدر)

discussion, to discuss

أسئلة:

READ THE FOLLOWING NEWS ARTICLE ACCORDING TO THE STEPS OUTLINED HERE. THESE STEPS ARE DESIGNED TO HELP YOU DEVELOP READING STRATEGIES FOR READING NEWS ARTICLES IN PARTICULAR.

1. First, scan the article to get a sense of its overall structure. News articles usually have a predominance of **الجملة الفعلية**; use this information to help you identify how many sentences this news article contains.
2. Find the basic information of the article in the first sentence:

متى؟

أين؟

ماذا؟

من؟

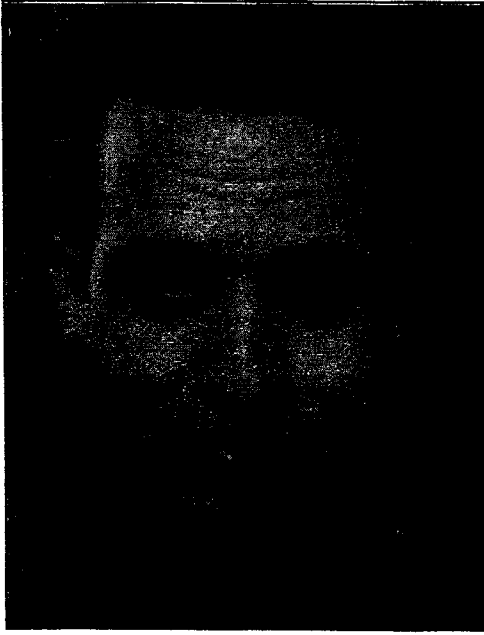
Look carefully at the structure of the sentence. In what order do the pieces of information appear?

3. Identify all **و** as either "new sentence" or the **و** that marks lists, and bracket all lists.
4. Bracket all proper noun phrases. What helps you identify them?
5. Find three different adverbs.
6. Choose the word you think is the most important one you do not know and look it up.

مواطنة تحصل على الماجستير في الفقه الإسلامي

حصلت امس الطالبة ماجدة محمد يوسف العوضي على درجة الماجستير في الشريعة الاسلامية تخصص الفقه الاسلامي في كلية الدراسات الاسلامية والعربية بدبي حول رسالتها بعنوان «تحقيق مخطوط الحاوي الصغير القزويني من اول الكتاب حتى نهاية باب الجعالة»، وضمت لجنة المناقشة كلا من الدكتور رجب سعيد شهوان استاذ الدراسات العليا بالكلية مشرفا، والدكتور محمد الزحيلي استاذ الفقه وعميد كلية الشريعة والدراسات الاسلامية بجامعة الشارقة مناقشا خارجيا والاستاذ الدكتور ابراهيم محمد سلقيني من قسم الشريعة بكلية الدراسات الاسلامية والعربية بدبي مناقشا.

من جريدة الاتحاد (الإمارات) ٢٠٠٢/٨/١٢



الاستماع

تمرين ١١ مع العائلة والأصدقاء

أُسئلة:

- ١- من هو سامي ؟
- ٢- ماذا يعمل ؟
- ٣- لماذا يذهب إلى الجامعة كل يوم ؟
- ٤- ما هواية سامي المفضلة ؟
- ٥- خمنوا: رسالة الماجستير = _____

تمرين ١٢ نشاط قراءة (في الصف)

تعلموا هذه الكلمة:

the world

العالم

أُسئلة:

Read the text and look for the information requested. Watch for words you know. How many new words can you guess from context? What clues help you identify foreign names that you will recognize if you sound them out?

١- خمنوا: مُسَلْسَل (أو سلسلة) = _____ قناة = _____

١- أين ومتى هناك برامج إسلامية ؟ برامج رياضية ؟ برامج نسائية ؟

٢- أين ومتى هناك برامج أمريكية ؟

٣- أين هناك برنامج تاريخي ؟

٤- أين ومتى نستطيع أن نعرف الطقس ؟

٦- أي قناة تحبون أن تشاهدوا، ولماذا ؟

قناة المستقبل (لبنان)

06.30 عالم الصباح 09.00 سيدتي مسلسل مكسيكي
مدبلج 10.07 مسلسل العمة نور 11.00 مسلسل ذكريات
الزمن القادم 12.00 المطبخ 13.00 مسلسل رحيل الطيور
14.00 نفحات إسلامية 14.30 أذان المغرب 14.45
مسابقة القرآن الكريم 15.30 وراك وراك كاميرا خفية
16.00 مسلسل العمة نور- 17.30 برنامج رادار 18.00
مسلسل رجل الأقدار 19.00 برنامج ست الحبايب 19.30
مسلسل ذكريات الزمن القادم- 20.30 برنامج بيني وبينك
21.30 برنامج الأغنية رقم واحد 23.30 برنامج سوبر
ستار- 01.30 برنامج ست الحبايب- 02.00 قرآن كريم
وتسايب 02.10 أذان الفجر 02.20 نفحات إسلامية-
02.30 برنامج ديني 03.00 مسلسل رجل الأقدار-
Honey I Shrank The Kids 04.00

الجزيرة (قطر)

السبت 21 يونيو

10.05 منبر الجزيرة - إعادة 10.55 دقيقة رياضة 11.00
لأخبار 11.35 أكثر من رأي - إعادة 13.00 الجزيرة
منتصف اليوم 14.30 أخبار الرياضة 14.45 النشرة
الجوية 14.50 حديث الصور 15.00 الأخبار 15.30
السينما في أسبوع 17.00 الأخبار 17.25 الملف
الأسبوعي - مباشر 18.00 الأخبار 18.35 حوار في
الرياضة 20.00 حصاد اليوم

الأحد 22 يونيو

3.15 النشرة الجوية 3.20 برنامج وثائقي 4.05 تاريخ الماء
4.50 حديث الصور 5.00 الجزيرة هذا الصباح 7.15 من
واشنطن - إعادة 9.45 مرآة الصحافة 10.05 زيارة خاصة -
إعادة 11.35 حوار في الرياضة - إعادة 14.02 نشرة
الجزيرة الاقتصادية 14.30 حديث الصور 15.30 مدن من
العالم 16.40 أخبار الرياضة 16.45 نشرة الجزيرة
الاقتصادية - 18.35 الشريعة والحياة - مباشر 20.00
حصاد اليوم.

الاثنين 23 يونيو

3.20 برنامج وثائقي 3.30 مدن من العالم - إعادة 4.00
الأخبار 4.50 حديث الصور 5.00 الجزيرة هذا الصباح
6.05 شاهد على العصر - إعادة 7.25 الملف الأسبوعي -
إعادة 9.30 أخبار الرياضة 10.05 مراسلو الجزيرة - إعادة
11.35 الشريعة والحياة - إعادة 14.05 نشرة الجزيرة
الاقتصادية 14.30 أخبار الرياضة 14.50 حديث الصور
15.30 الرياضة العربية - مباشر 17.25 فن الخدع
السينمائية 19.05 للنساء فقط.

قناة MBC (دبي)

09.10 صلاة الجمعة من مكة المكرمة نقل مباشر 10.10
برنامج يرد على الأسئلة الدينية: الإفتاء 13.05 عالم دريد
13.35 شباب أون لاين 14.05 على ورق 15.05 اكشن
18.30 من سيربح المليون 19.30 صدى الملاعب 21.30
مسلسل عربي: امرؤ القيس 22.20 مسلسل خليجي: سهم
القدر 00.05 مسلسل عربي: زمن عماد الدين

Parramount قناة

01.00 ويل وجريس - سلسلة كوميدية متازة 01.30
برنامج هذا المساء - حوارات مع نجوم 02.00 هلا بطفلي -
مسلسل كوميدى 09.30 بانسون 10.00 المستشفى
العسكري المنتقل - مسلسل درامي 10.30 نساء
مصمحات - سلسلة كوميدية 11.00 مورفي براون 11.30
أقل من الكمال 12.00 بيكير - برنامج فكاهي 12.30
عائلة باركرز - مسلسل كوميدى 13.30 هلا بطفلي -
مسلسل كوميدى 14.00 فراندز (الأصدقاء) - مسلسل
كوميدي 14.30 مجنون بحبك - مسلسل كوميدى 15.30
حسب قول جيم - مسلسل كوميدى 16.30 مثبت مدى
الحياة - مسلسل كوميدى 18.00 سهرة مع جاي لينو -
حوارات مع النجوم 19.00 سهرة مع كونان أوبرين -
برنامج حوارات 20.00 اقتلني - كوميدى متازة 22.00
برنامج السهرة مع دايفد لاترمان

القناة الأولى (مصر)

٧,٠٠ صباح الخيريا مصر الأصدياء إخراج
١٠,٠٥ كارتون للأطفال إسماعيل عبد الحافظ
١٠,٤٥ المخترع الصغير ٨,٥٥ حديث الروح
١٢,٣٠ ربيع العمر ٩,٠٠ نشرة الأخبار
١,١٠ الفيلم العربي ١١,٠٠ يوم درا يوم
الدخيل ١٢,١٥ نادي السينما
٢,٤٥ فترة مفتوحة ٣,٠٠ برنامج ثنائيات
٣,٠٠ برنامج دنيا ٤,٢٠ عرض خاص
٤,٠٠ برنامج يللا بين ٥,١٠ رجال ونساء
٥,٥٥ في مثل هذا اليوم ... من القرآن الكريم
٧,٣٠ المسلسل العربي ٥,٢٥ القرآن الكريم

الاهرام العربي TV 21 يونيو 2003 م

ومجلة «ستالايت» نوفمبر ٢٠٠٣

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ١٣

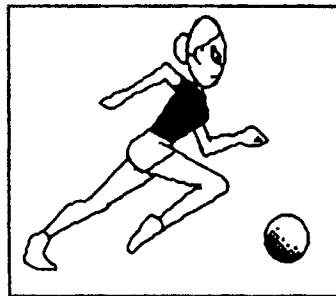
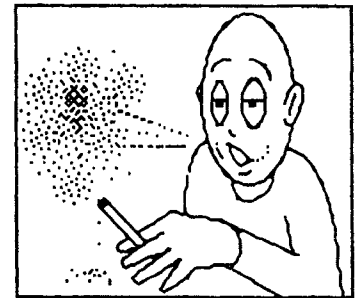
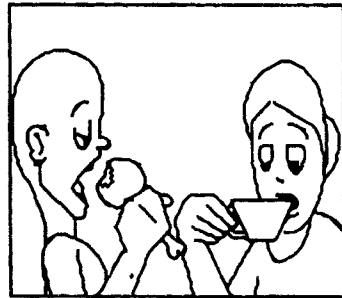
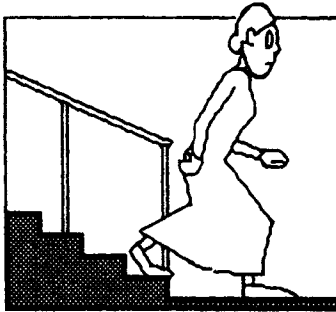
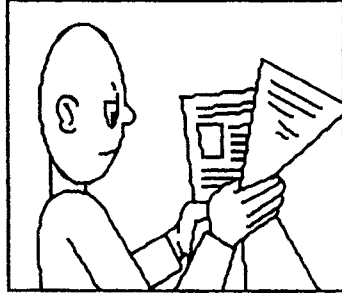
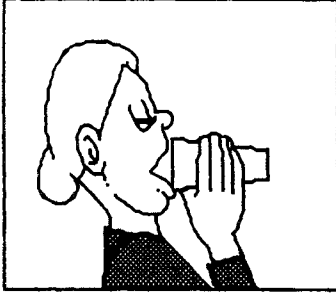
A TRAY OF بقلادة IS MISSING AND BELIEVED STOLEN FROM THE DEPARTMENT OFFICE. INVESTIGATORS FROM EACH CLASS WILL INTERROGATE EVERYONE. WITH A PARTNER, CONSTRUCT YOUR ALIBI FOR THE PAST 24 HOURS. MAKE SURE YOU BOTH KNOW YOUR STORY, BECAUSE YOU WILL BE INTERROGATED SEPARATELY!

نشاط كتابة (في البيت)

تمرين ١٤

WRITE A STORY DESCRIBING هذه الصور . You CAN WRITE ONE STORY FOR THE ENTIRE SET OR BREAK THEM UP INTO SHORTER STORIES.

الرسم: الدكتور مايكل كوبرسون



تمارين المراجعة

مفردات

تمرين ١٥

اكتبوا أحسن كلمة في كل جملة:

- ١- أولادي دائماً _____ أمهم في شغل البيت .
أ- يعملون ب- يساعدون ج- يذكرون
- ٢- _____ جدِّي منذ سنة .
أ- عاش ب- مات ج- شعر
- ٣- _____ من المدرسة الثانوية ثم التحقت بالجامعة .
أ- تناولت ب- نزلت ج- تخرجت
- ٤- _____ بنت عمتي على الدكتوراه في الاقتصاد .
أ- حصلت ب- استطاعت ج- نجحت
- ٥- _____ كرة القدم مع اصدقائي كل يوم جمعة .
أ- أدخل ب- ألعب ج- أعود
- ٦- أتناول _____ مع عائلتي في الساعة السابعة صباحاً .
أ- العشاء ب- الفطور ج- الغداء
- ٧- في المساء ، جلست في النادي _____ ثم ذهبت إلى البيت .
أ- قليلاً ب- أحياناً ج- دائماً
- ٨- جامعة "برينستون" جامعة _____ .
أ- وحيدة ب- ثانوية ج- خاصة
- ٩- لا _____ قراءة بعض الكلمات في هذه الرسالة .
أ- أستطيع ب- أتكلّم ج- أستمع
- ١٠- _____ المفضلة هي الموسيقى .
أ- درجتي ب- هوايتي ج- مذاكرتي
- ١١- نجح أحمد في كل الامتحانات وحصل على _____ «جيد» .
أ- برنامج ب- مستقبل ج- تقدير

- ١٢- عشت في منطقة «أكدال» في الرباط ————— سنوات طفولتي.
 أ - طوال ب - حوالي ج - حيث
- ١٣- أنا ————— ، وأريد قليلاً من الماء .
 أ - عطشان ب - جوعان ج - بردان
- ١٤- يوم ————— لا يذهب خالد إلى الجامعة .
 أ - الجمعة ب - الاثنين ج - السبت
- ١٥- ————— في الذهاب إلى الفصل بسبب الازدحام في الشارع .
 أ - تذكرت ب - تأخرت ج - خرجت
- ١٦- ————— السنة الدراسية في سبتمبر في بعض الجامعات الأمريكية.
 أ - تبدأ ب - تدخل ج - تنزل

تمرين ١٦ كم؟

SPECIFY HOW MANY, USING THE CORRECT FORM OF THE NOUN. REVIEW THE RULES FOR USING NOUNS WITH NUMBERS IN CHAPTERS 7 AND 8 IF YOU NEED TO.

- ١- من فضلك، بكم كيلو البطاطس؟ — الكيلو ب ٥٠ ————— . (ليرة)
- ٢- كم ————— يدخن خالد كل يوم؟ (سيجارة)
- ٣- لماذا عادوا من سفرهم بعد ————— فقط؟ (٢ يوم)
- ٤- الجيش بحاجة إلى حوالي ١٠٠ ————— جديد . (ضابط)
- ٥- الطقس اليوم حار جداً، فالحرارة ٣٩ ————— . (درجة)
- ٦- ليس عنده إلا ستة ————— قبل امتحان الثانوية العامة. (أسبوع)
- ٧- ابني سالم عمره ١١ ————— وبنتي سلوى عمرها ٩ ————— . (سنة)
- ٨- لا تستطيعون أن تجلسوا في الشمس أكثر من ٣٠ ————— . (دقيقة)
- ٩- خالد له ثلاثة ————— وخمسة ————— . (أخ، صديق)
- ١٠- في السنة الماضية كان في هذا الشارع ١٠٠ ————— ! (حادث)
- ١١- لا أستطيع الدراسة في المكتبة ثلاث ————— ! (ساعة)

سامي زميل خالد في الجامعة حيث هو معيد في قسم الاقتصاد . ليس عنده محاضرات لأنه يكتب رسالة الماجستير هذه السنة، ولكن يذهب الى الجامعة كل يوم - إلا يوم الجمعة - ويدرس ويكتب في المكتبة لأنه لا يحب الدراسة في البيت. سامي يذهب مع خالد إلى النادي يوم الاربعاء بعد محاضرات خالد. خالد يحب الشطرنج كثيراً، أما سامي، فهو يحب شرب القهوة والكلام مع البنات!

استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول DVD

تمرين ١٨

في الأيام التي _____ فيها إلى الجامعة، _____ البيت _____ الساعة _____ صباحاً، لكن _____ توقظني _____ في _____ و _____ ل _____ . بعد أن _____ و _____ ، _____ في الفراندة _____ القهوة _____ و _____ سيجارة _____ عن _____ وأقرأ _____ .
_____ في الثالثة _____ ، لذلك _____ قبلها _____ في _____ أو ثلاث ثم أتناول _____ . بعد _____ مع بعض _____ إلى _____ ل _____ الشطرنج، _____ المفضلة ، ثم _____ إلى البيت و _____ إخوتي _____ في _____ . في الأيام _____ ، أذهب إلى _____ صباحاً و _____ في _____ . أما _____ ، فله _____ .

العامية DVD

- القصة "جدتي بتصحّيني الساعة ستة ونص"

WATCH خالد TELL HIS STORY IN COLLOQUIAL.

Listen for the way he says بعد ذلك .

- "صباح الفل يا حاجة"

WATCH الجدة TRY TO WAKE UP خالد .

What verb does she repeat, and what does it seem to mean?

Pay attention to her hand gestures. What do they signal?

تذكروا هذه الكلمات

وقت ج. أوقات	إلا	رُبّع	ثُلث
دقيقة ج. دقائق	أما .. فـ	أمس	العالم
المناقشة			

١٠ . بيت العائلة



في هذا الدرس:

- **القصة** برنامج خالد يوم الجمعة
- **الثقافة** ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟
- ماذا تفعلون في نهاية الأسبوع؟
- جامع الحسين
- **القواعد** المضارع المنصوب
- إلى وعلى + الضمائر
- ضمائر النصب
- **القراءة** معيشة جلالة الملك
- **الاستماع** من برامج راديو «صوت العرب»
- **العامية** «بيت العيلة»
- «يالاً يا ولاد!»

المفردات DVD

late	مُتَأَخِّر ج. -ون/ين
that, which (definite, مؤنث)	الَّتِي
match, game (sports)	مُبَارَاة ج. مُبَارَيَات
mosque	جامع ج. جَوَامِع
to come	جَاءَ (جِئْتُ) إِلَى ، يَجِيءُ إِلَى ، الْمَجِيءُ إِلَى
quickly (lit. with quickness)	بِسُرْعَةٍ
to stay up late	سَهَرَ ، يَسْهَرُ ، السَّهَرُ
to become	أَصْبَحَ ، يُصْبِحُ
to wake up	صَحَا (صَحَوْتُ) ، يَصْحُو
prayer	الصَّلَاةُ
usually	عَادَةً
to understand	فَهِمَ ، يَفْهَمُ ، الْفَهْمُ
to reside, take up residence (hotel also)	أَقَامَ (أَقَمْتُ) ، يُقِيمُ ، الإِقَامَةُ
more	أَكْثَرَ
night	لَيْلَة ج. لِيَالِي / لَيَالٍ
tonight	الْلَيْلَة
at night	بِاللَّيْلِ
to enjoy	اسْتَمْتَعَ بِـ ، يَسْتَمْتَعُ بِـ ، الْإِسْتِمْتَاعُ بِـ
it is possible to	يُمْكِنُ أَنْ + فعل مضارع
I can (literally: it is possible for me to...)	يُمْكِنُنِي أَنْ (يُمْكِنُكَ أَنْ ، يُمْكِنُهُ أَنْ ..)
to sleep, go to sleep	نَامَ (نِمْتُ) ، يَنَامُ ، النَّوْمُ
(fixed) time, appointment	مَوْعِد ج. مَوَاعِيد

LISTEN TO THESE VERBS ON YOUR DVD AND REPEAT UNTIL YOU CAN PRONOUNCE THEM EASILY. THEN PRACTICE BY MAKING UP QUESTIONS AND ANSWERS BY YOURSELF OR WITH A STUDY PARTNER.

المضارع

أَنَامُ	نَنَامُ
تَنَامُ تَنَامِينَ / تَنَامِي	تَنَامُونَ / تَنَامُوا
يَنَامُ تَنَامُ	يَنَامُونَ / يَنَامُوا

الماضي

نِمْتُ	نِمْنَا
نِمْتَ نِمْتِ	نِمْتُمْ
نَامَ نَامَتْ	نَامُوا

المضارع

أَجِيءُ	نَجِيءُ
تَجِيءُ تَجِيئينَ / تَجِيئي	تَجِيئونَ / تَجِيئُوا
يَجِيءُ تَجِيءُ	يَجِيئونَ / يَجِيئُوا

الماضي

جِئْتُ	جِئْنَا
جِئْتَ جِئْتِ	جِئْتُمْ
جَاءَ جَاءَتْ	جَاءُوا (جاؤوا)

المضارع

أُصْحَوُ	نُصْحَوُ
تُصْحَوُ تُصْحِينَ / تُصْحِي	تُصْحُونَ / تُصْحُوا
يُصْحَوُ تُصْحَوُ	يُصْحُونَ / يُصْحُوا

الماضي

صَحَوْتُ	صَحَوْنَا
صَحَوْتَ صَحَوْتِ	صَحَوْتُمْ
صَحَا صَحَّتْ	صَحُوا

كلمات جديدة وقواعد قديمة (في البيت)

تمرين ١

WRITE THE WORDS IN THE CORRECT FORM:

- ١- زميلتي _____ ضابطة في الجيش. (أصبح)
- ٢- _____ هذا الصباح متأخراً ولذلك ما _____ إلى المحاضرة. (أنا)
(صحا) (جاء)
- ٣- هل _____ المحاضرة ليلة أمس يا سارة؟ (يستمتع بـ)
- ٤- بعد التخرج أريد _____ في مدينة عربية مثل بيروت أو عمان. (أقام)
- ٥- يمكنكم أن تشاهدوا _____ طوال النهار والليل في ESPN.
(مباراة) (رياضي)
- ٦- هل _____ أن _____ أكثر بالعربية الآن؟ (يستطيع، يفهم)
- ٧- صفوفي _____ في الساعة ٩... صباحاً. ولذلك لا _____ عادةً.
(بدأ) (فطر)
- ٨- ليلة الجمعة، الطلاب عادةً _____ مع أصدقائهم و_____ إلى
ساعة _____ (خرج، سهر، متأخر)
- ٩- هل يمكنك أن _____ إلى بيتي للعشاء؟ (جاء)
- ١٠- في هذه المدينة هناك ١٠٠ _____ أو أكثر. (جامع)
- ١١- عندي ثلاثة _____ مع أساتذتي هذا الأسبوع. (موعد)

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ٢

1. Whether they resided outside خارج the U.S. during their childhood.
2. What time they come to campus usually.
3. If friends come to their room or house a lot, and whether someone came over last night.
4. Whether they slept well last night, and whether they stayed up late in order to study.
5. Whether they enjoy more watching basketball, football, or soccer games.
6. What time they usually wake up in the morning and go to sleep at night.
7. When they became a college student.

الجزر والوزن (في الصف)

تمرين ٣

EXPAND YOUR VOCABULARY: USE **الجزر** OF WORDS YOU KNOW TO GUESS THE MEANING OF THESE WORDS:

- ١- يستطيع المسلم أن يُصَلِّيَ في المسجد أو في البيت.
- ٢- السفر والسينما هوايات مُمتِعة!
- ٣- أخي مُقيم في فرنسا الآن.
- ٤- كانت الـ «كونكورد» طائرة سَرِعة جداً.
- ٥- هل التدخين مُمكن في مطعم الجامعة؟

اكتبوا وزن كل كلمة من هذه الكلمات: (فَعَلَ ، فَعِيل ، فاعِل ...)

تمرين ٤

الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن
جامع	_____	أصبحَ	_____	أكثرَ	_____
يَفْهَمُ	_____	مَوْعد	_____	يُمْكِنُ	_____
سَهَرَ	_____	يَسْتَمْتِعُ	_____	مُتَأَخِّرٌ	_____

كلمات جديدة + المصدر (في البيت)

تمرين ٥

USE **المصدر** TO LIST THINGS YOU DO AND DO NOT ENJOY AND CAN AND CANNOT DO (USE THIS EXERCISE TO REVIEW OLD VOCABULARY):

لا أستمتع بـ	أستمتع بـ
١-	١-
٢-	٢-
٣-	٣-
لا يمكنني	يمكنني
١-	١-
٢-	٢-
٣-	٣-

شاهدوا واكتبوا: (في البيت)

تمرين ٦

- ١- ماذا يعمل خالد ليلة الخميس ؟
أ -
ب -
- ٢- إلى أين يذهب خالد يوم الجمعة ؟ من يذهب معه ؟
- ٣- ماذا يحب خالد ؟
أ -
ب -

شاهدوا مرة ثانية:

- ٤- لماذا لا يخرج خالد من البيت مساء الجمعة ؟
- ٥- لماذا برنامج يوم الجمعة خاص بالنسبة لخالد ؟
أ -
ب -
ج -
- ٦- إلى أيّ جامع يذهب خالد للصلاة ؟ جامع _____

شاهدوا وخمنوا:

- ٧- أستمتع أكثر بالجلِسة مع أصدقائي = _____
- ٨- هل تفهمون ما أقصد ؟ = _____

نشاط عن القصة (في الصف)

تمرين ٧

- ١- للمناقشة: ماذا يقصد خالد بـ «بيت العائلة» ؟
- ٢- Compare يوم الجمعة بالنسبة لخالد ويوم السبت ويوم الأحد بالنسبة لكم:
ماذا يفعل وماذا تفعلون ؟

DVD ما هو بيت العائلة بالنسبة لك؟

Watch the interviews on your DVD about بيت العائلة . To what extent do people's experiences and situations differ? Are the differences comparable to those you would find in this country?

DVD ماذا تفعلون في نهاية الأسبوع؟

How do الشباب المصريون spend their weekend? Watch the interviews on your DVD to find out.

DVD جامع الحسين

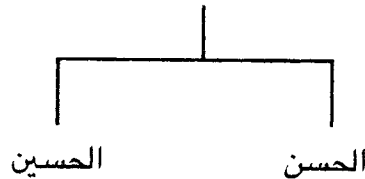
جامع الحسين جامع كبير في مدينة القاهرة في منطقة اسمها «الحسين»، وهي منطقة قريبة من جامع الأزهر. والحسين هو ابن علي بن أبي طالب، الخليفة الرابع، وفاطمة بنت النبي محمد. عاش الحسين في «المدينة» ومات في سنة ٦٨٠ في مدينة كربلاء في العراق. يمكنكم أن تشاهدوا جامع الحسين في الـ **DVD**.

Hussein's importance to Muslims lies in his opposition to the rule of the Umayyad dynasty and his assassination at the hands of Umayyad soldiers. Shi'ites (الشيعة) commemorate his assassination every year on عاشوراء , the tenth day of the Islamic month الإمام علي , or leader, after his father الإمام الحسين to be the third , Shi'ities consider الإمام الحسن and his older brother الإمام الحسين.

الإمام الحسين:

ابن الإمام علي (ابن عم النبي محمد) والسيدة فاطمة (بنت النبي محمد)

علي (رابع الخلفاء الراشدين) فاطمة الزهراء



✽ المضارع المنصوب

المضارع المنصوب^١ الفعل المضارع one of three forms of

You have seen **المصدر** used to express the infinitive verb in constructions like:

لا يمكننا الخروج أستطيع الدراسة

and with **لـ** to express *in order to*, as in:

أذهب إلى المكتبة للدراسة يدرس للحصول على دبلوم

This same meaning may also be expressed by **أنْ** followed by **الفعل المضارع**, as you have seen in:

يمكننا أن نسهر كنت أريد أن أدخل كلية الآداب

Likewise, the infinitive in the phrase *in order to* may also be expressed using **لـ** followed by **الفعل المضارع**, as in:

نعود إلى البيت لنأكل الغداء نسهر لنشاهد التلفزيون

Note that these constructions are equivalent in meaning:

المصدر = أنْ + المضارع المنصوب

While **المصدر** tends to be more formal than **المضارع**, both constructions are widely used in formal Arabic. Study these examples:

كنت أريد أن أدخل كلية الآداب . = كنت أريد دخول كلية الآداب .
نسهر لنشاهد التلفزيون . = نسهر لمشاهدة التلفزيون .
أستطيع أن أدرس في المكتبة . = أستطيع الدراسة في المكتبة .

When **المضارع المنصوب** is used with **لـ** or **أنْ**, it takes a form called **المضارع المنصوب**. In unvocalized texts, you will not notice anything different about **المضارع المنصوب**, except in the forms for persons **انت**, **انتم**, and **هم**. When we introduced the **مضارع** conjugation in

¹This form of the verb is often called *the subjunctive* in English treatments of Arabic grammar, and it shares some semantic features of subjunctives in other languages. It mainly serves as a subordinate, non-finite verb form.

Chapter 4, we noted that the forms for these persons include two variants: one with ن , and one without it:

أنتِ :	تفعلين	تفعلي
أنتم :	تفعلون	تفعلوا
هم :	يفعلون	يفعلوا

The forms on the left, the ones **without** ن , are the مضارع المنصوب forms. The مضارع منصوب forms for the other persons take a final فتحة vowel, which is indicated only in fully vocalized texts. Study and listen to the chart on your DVD and note the differences of the أنتِ , أنتم , and هم forms as main verb and infinitive verb:

المضارع المنصوب DVD

أريد أن أذهبَ	نريد أن نذهبَ
تريد أن تذهبَ تريدين أن تذهبي	تريدون أن تذهبوا
يريد أن يذهبَ يريد أن تذهبَ	يريدون أن يذهبوا

It is also important to begin learning when to use أن + المضارع المنصوب . This construction usually parallels the English infinitive or gerund, with one important exception: Arabic does not use أن with verbs that delimit the time frame of an action, such as بدأ :

بدأتُ أدرس اللغة العربية في الخريف الماضي .

The verbs you know that can be followed by either المصدر or المضارع المنصوب are: أن +

استطاع يمكن يحبُّ أراد رفض

Finally, **remember** that قبل and بعد must be followed by either المصدر or أن :

قبل السفر = قبل أن نُسافرَ before we travel
بعد التخرج = بعد أن نتخرجَ after we graduate

تمرين ٨ اسألوا زملاءكم: قبل أو بعد؟ (في الصف)

WHAT DO YOU DO FIRST? ORDER THESE ACTIVITIES, USING قبل أن OR بعد أن : THEN ASK WHAT زملاءك THEY DO FIRST.

مثال: أكل الغداء - أذهب إلى الصف - آكل قبل أن أذهب إلى الصف .
- أذهب إلى الصف بعد أن آكل .

- ١- أقرأ - أنام
- ٢- ندرس الكلمات الجديدة - نشاهد الفيديو
- ٣- أخرج من البيت - يخرج زميلي من البيت
- ٤- أكل العشاء - أذهب إلى المكتبة
- ٥- أعود إلى البيت - تعود والدتي
- ٦- أصحو - أشرب القهوة
- ٧- أفطر - أستمع إلى الأخبار

تمرين ٩ من المصدر الى المضارع المنصوب (في البيت)

READ EACH SENTENCE AND IDENTIFY المصدر , THEN REWRITE USING المضارع المنصوب . WRITE ALL THE VOWELS ON المضارع المنصوب VERBS:

- ١- أحب السفر إلى الشرق الأوسط.
- ٢- لا يمكنني الذهاب إلى النادي اليوم.
- ٣- يريدون السكن بعيداً عن هذه المنطقة.
- ٤- لماذا لا تستطيعين الخروج معنا؟
- ٥- لا أريد التأخر عن مواعيدي!
- ٦- لماذا ترفضون مشاهدة هذا الفيلم ؟
- ٧- يريد كتابة رسالة إلى أمه .
- ٨- نستطيع حفظ كل هذه الكلمات.
- ٩- هل يمكنك مساعدتنا؟
- ١٠- تريد العمل في الوزارة بعد التخرج.
- ١١- خالد يدخن بعد نزول والده.

✽ إلى وعلى + الضمائر

Listen to and learn the combinations of the prepositions إلى and على with pronouns:

على DVD

عَلَيْنَا	عَلَيَّ
عَلَيْكُمْ	عَلَيْكَ عَلَيْكِ
عَلَيْهِمْ	عَلَيْهِ عَلَيْهَا

إلى DVD

إِلَيْنَا	إِلَيَّ
إِلَيْكُمْ	إِلَيْكَ إِلَيْكِ
إِلَيْهِمْ	إِلَيْهِ إِلَيْهَا

In formal Arabic, the pronunciation of possessive pronoun endings **هُ** and **هُم** shifts to **هِ** and **هِم** when immediately preceded by a kasra or ي .

- أمثلة:** يجيئون إلى بيتنا كثيراً. — يجيئون إليه كثيراً.
استمعنا إلى هذه الموسيقى. — استمعنا إليها.
كتبت الكلمات على الدفتر. — كتبت الكلمات عليه.

(في البيت)

تمرين ١٠

COMPLETE THE SENTENCES WITH A PREPOSITION AND A PRONOUN (YOU NEED TO IDENTIFY THE NOUN THAT THE PREPOSITION REFERS TO IN ORDER TO DETERMINE WHICH PRONOUN TO USE).

- ١- لا أحبهم ولا أريد أن أستمع _____ .
- ٢- عندها دكتوراه، وحصلت _____ في سنة ٢٠٠٤.
- ٣- لا أفهم لماذا جئتم _____ (أنا) للكلام عن هذا!
- ٤- بيروت مدينة جميلة يذهب _____ كثير من العرب كل صيف.
- ٥- هذا الكرسي قديم ولا أريد أن أجلس _____ .
- ٦- أذهب إلى المكتبة للدراسة أحياناً وأجلس إلى الطاولة لأبدأ الدراسة ولكن بعد وقت قصير أنام _____ !

❖ ضمائر النصب Object Pronouns

You have learned to use subject pronouns (أنا ، أنت ، هي...) and possessive pronouns (ي ، لك ، لها...). The third and final set of personal pronouns are those that indicate the object of a verb, as in: الله يرحمها and جدتي توقظني. The following chart gives the pronoun forms that are used as objects of verbs. As you can see, most of them match the possessive pronouns:¹

us	نا-	me	ني-
you (pl.)	كم-	you (m.)	ك-
		you (f.)	كِ-
them	هم-	him, it	هُ-
		her, it, them ²	ها-

Now study the pronoun object suffixes in the context ساعدَ he helped (me/you/etc.):

ساعدنا	ساعدني
ساعدكم	ساعدك
	ساعدكِ
ساعدهم	ساعدَه
	ساعدَها

DVD

Note: when pronouns are affixed to verbs ending in the plural suffix وا , the alif drops:

أمثلة: أقاربي تذكروا + أنا — أقاربي تذكروني .
 تريدون أن تقرأوا + هو — هل تريدون أن تقرأوه ؟

¹In spoken Arabic, the suffixes for أنتَ and أنتِ are often pronounced كَ and كِ respectively. In formal Arabic, the suffix تُم gets a helping vowel when object pronouns attach to it: شاهدتُموني .

²For non-human plurals.

PUT THE VERB IN THE CORRECT FORM, THEN ADD THE CORRECT PRONOUN TO SHOW WHOM:

مثال: أنا أتذكرها . (يتذكر + هي)

- ١- الاستاذة _____ أن نذاكر جيداً. (يريد + نحن)
- ٢- أقاربي _____ كثيراً. (يحبّ + انا)
- ٣- أمها _____ في كتابة الرسالة. (ساعد + هي)
- ٤- أنتم لا _____ ! (يفهم + انا)
- ٥- جدّتنا _____ كل صباح. (يوقظ + نحن)
- ٦- مَنْ _____ الكيمياء؟ (يدرس + انتم)
- ٧- متى _____ الخروج معنا؟ (يمكن + انت)
- ٨- هل (انتم) _____ جيداً؟ (يعرف + هو)
- ٩- لماذا _____ مكتب القبول؟ (رفض + انت)
- ١٠- لا أعرف إذا كانوا _____. (يتذكر + انا)

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ١٢

مثال: هل ذاكرت الكلمات؟ - نعم، ذاكرتها / لا، ما ذاكرتها .

- ١- هل ساعدوا زملاءهم؟
- ٢- هل شاهدوا مباراة كرة السلة؟
- ٣- هل فهموا قصة خالد والبنات؟
- ٤- هل ذهبوا الى صفوفهم أمس؟
- ٥- هل يستمعون إلى الأخبار؟
- ٦- من يُدرّسهم الأدب/العلوم السياسية؟
- ٧- هل يستمتعون بصفوفهم؟
- ٨- هل أكلوا الفطور/الغداء؟

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ١٣

WITH A PARTNER, ASSUME THE ROLES OF A JOURNALIST AND AN ARAB CELEBRITY. THE JOURNALIST INTERVIEWS THE CELEBRITY ABOUT HIS OR HER LIFESTYLE. USE AS MANY VERBS AS YOU CAN, AND REPORT ON:

برنامجه/ها اليومي - هواياته/ها - أين عاش/ت
سفره/ها - رأيه في أمريكا - ماذا يريد/تريد أن يفعل/تفعل هذه السنة

استماع DVD

نشاط استماع

تمرين ١٤

LISTEN TO THE ANNOUNCEMENT OF DAILY PROGRAMMING FROM THE RADIO STATION صوت العرب . BELOW IS A LIST OF PROGRAMS WE WOULD LIKE TO RECORD AND NEED TO CHECK THE TIMES THEY WILL BE BROADCAST:

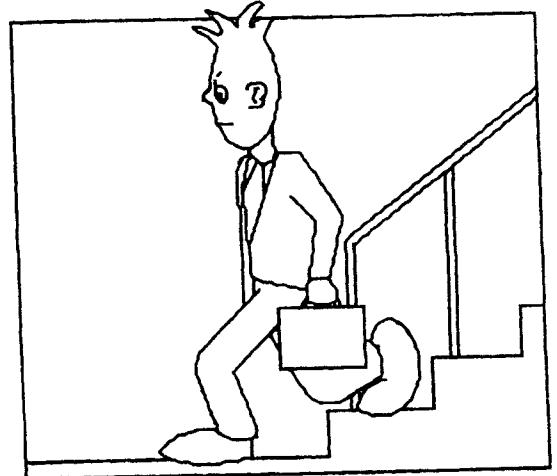
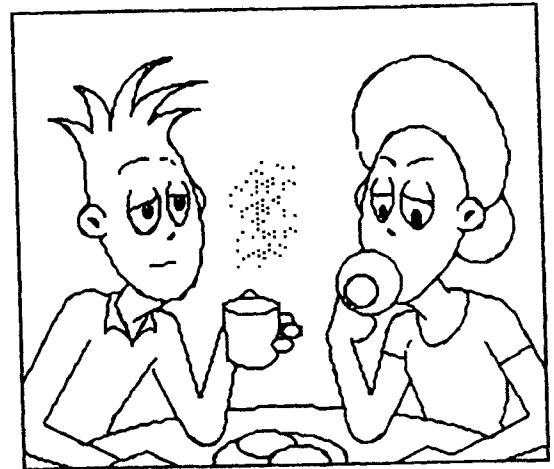
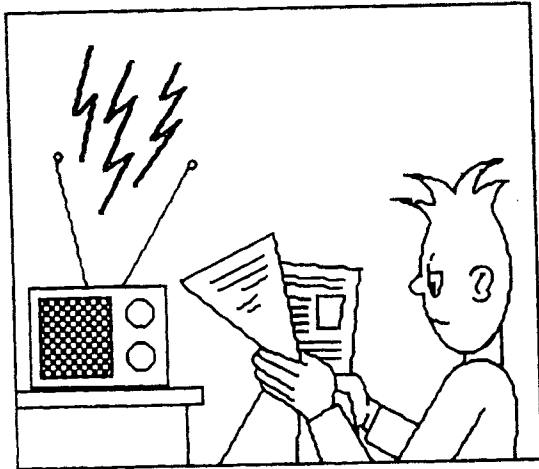
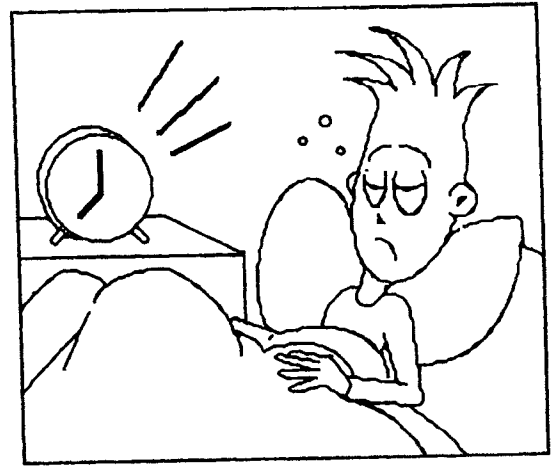
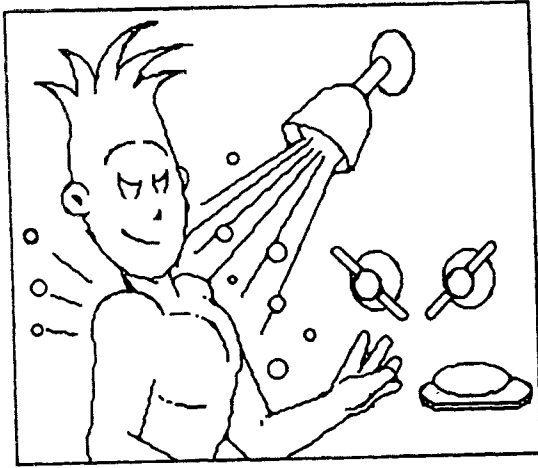
Also list here any religious programs and songs you can identify and the broadcast times:

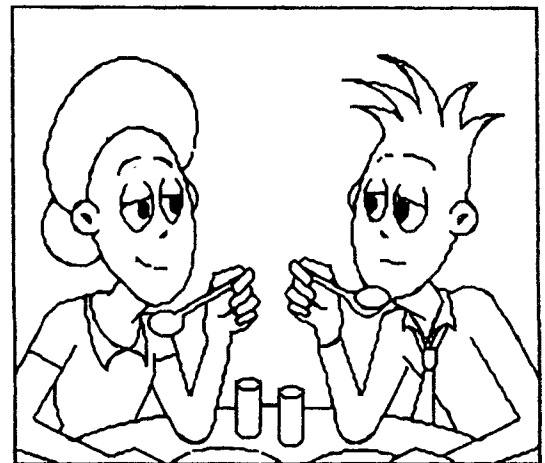
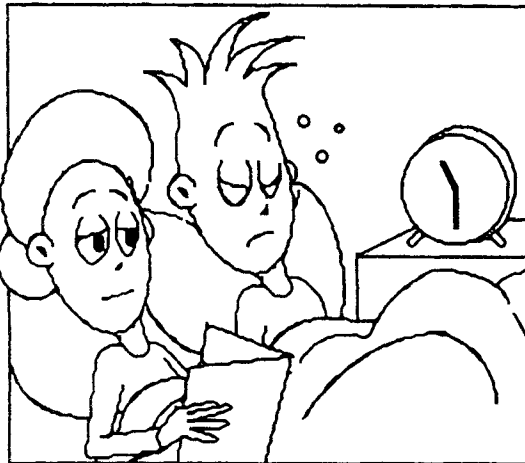
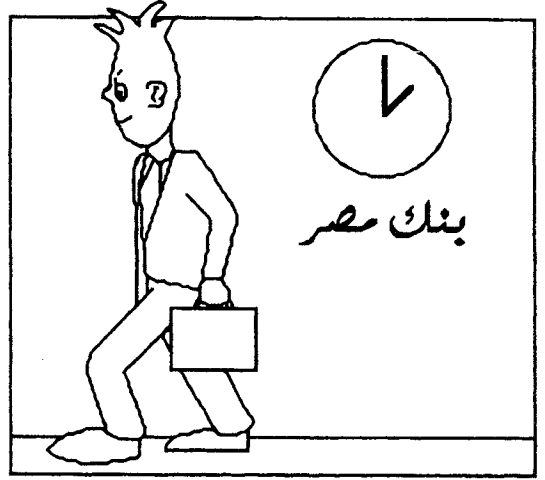
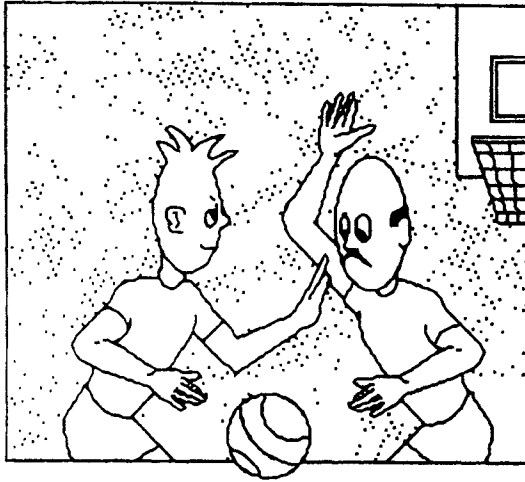
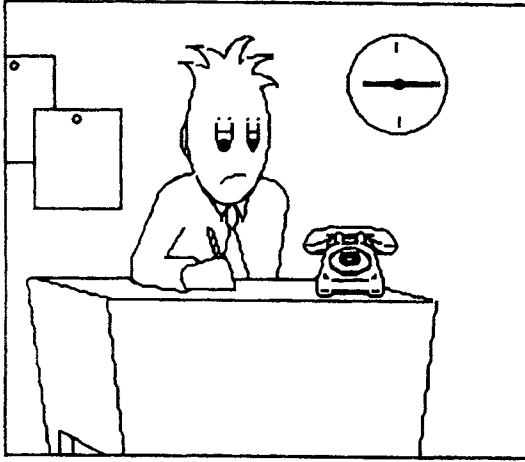
الموعد	البرنامج
	"المرأة العربية"
	"العالم اليوم"
	"قصة مخطوط"
	"ليالي الشرق"
	"أسماء في الأخبار"
	"معاني وأسامي"
	"الدنيا بخير"
	"أنت وطفلك"

نشاط كتابة (في البيت)

تمرين ١٥

USE YOUR IMAGINATION TO WRITE A STORY ABOUT THE FOLLOWING SEQUENCE OF PICTURES:





الرسم: الدكتور مايكل كوبرسون

تعلموا هذه الكلمات:

king

مَلِك ج. مُلُوك

his majesty the king

جَلَالَةُ الْمَلِك

bathroom, bath

حَمَّام ج. -ات

to receive, meet (people)

اسْتَقْبَلَ، قَابَلَ

THE FOLLOWING TEXT IS AN EXCERPT FROM A 1931 OFFICIAL BIOGRAPHY OF KING FUAD OF EGYPT. THE LANGUAGE IS SOMEWHAT FLOWERY, BUT VERY ACCESSIBLE. FOLLOW HIS MAJESTY'S MAIN ACTIVITIES BY LOOKING FOR WORDS YOU KNOW AND CAN GUESS THE MEANING OF FROM الْجذر OR CONTEXT. REMEMBER THAT THE FINAL ي IN EGYPTIAN WRITING AND PRINTING OMITTS THE DOTS.

معيشة جلالة الملك اليومية

قال جلالة الملك فؤاد مرة لجماعة من أخصائه : «انى أستيقظ عادة الساعة الخامسة صباحا ولكنى لا أغادر الجناح الخاص بى الا بعد ذلك بوقت طويل».

وبعد الاستيقاظ يدخل جلالة الملك الحمام ، ويرتدى ملابسه على الاثر ، ثم يقوم ببعض الحركات الرياضية ، ويجلس بعد ذلك الى المائدة ليفطر فطوراً خفيفاً جداً ، وبعد الفراغ من الاكل يعكف جلالتة على العمل فيجلس فى احدى قاعات الجناح الخاص به ويبدأ فى تصفح الجرائد والمجلات ، ومن البديهي ان الجرائد المصرية هى التى تهتم أكثر من غيرها. فيؤتى لجلالتة بالجرائد اليومية العربية والافرنجية حال صدورها .

ويتلقى جلالة الملك عشر جرائد يومية ونحو عشرين مجلة فرنسية وأربع أو خمس جرائد يومية ونحو عشرين مجلة انجليزية ، وكثيراً من الجرائد والمجلات الايطالية . وبهذه الطريقة يتمكن جلالة الملك من متابعة الحالة العامة فى العالم كله كما انه بمطالعته للجرائد اليومية المحلية يقف على جميع دقائق الحالة السياسية والادبية والاجتماعية فى مملكته .

وفى منتصف الساعة الحادية عشرة يبدأ جلالة الملك باستقبال الزائرين وكثيراً ما تدوم المقابلات والتشريفات حتى الساعة الثانية بعد الظهر بلا انقطاع ويستقبل جلالتة الزائرين عادة فى مكتبه الواسع الذى يشرف على سراى عابدين .

وبعد انتهاء المقابلات يتناول جلالة الملك طعام الغداء ثم يستقبل فى الحال رؤساء الديوان الملكى ويدرس معهم المسائل التى يعرضونها عليه فيصدر اليهم تعليماته ويوقع المراسيم والاوامر حتى منتصف الساعة الرابعة بعد الظهر إذ يعود جلالتة الى مقابلاته الرسمية .

وبعد انتهاء المقابلات الرسمية يجتمع جلالة الملك بكبار موظفى السراى ويشغل معهم حتى ساعة متأخرة ، وكثيراً ما يظل جلالتة حتى الساعة الثامنة فى مكتبه ... ثم يدخل جلالة الملك جناحه الخاص ليتعشى عشاء خفيفاً وليمضى فترة من الزمان مع أفراد أسرته الكريمة .

من كتاب «جلالة الملك بين مصر واوروبا» لكريم ثابت، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩٣١

تمارين المراجعة

ترجموا إلى اللغة العربية

تمرين ١٧

1. My grandfather used to have beautiful pictures of old Kuwait.
2. Did you have an exam this week?
3. There are no classes today because of the snow!
4. She doesn't have any time today, so we can't sit and chat with her.
5. The members of my family do not have opinions like mine.
6. Do you have any news from your family in Yemen?
7. My new roommate has a sister who works for the Ministry of Labor.
8. I don't like this job because it has no future.
9. There are good Chinese restaurants in this area.

استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول DVD (في البيت)

تمرين ١٨

_____ الخميس _____ أن _____ لـ _____ التلفزيون أو
_____ أن _____ مع أصدقائنا، لذلك _____ يوم الجمعة، فـ _____
_____ والحمد لله هو _____ . _____ مع والدي و _____
_____ الجمعة في _____ الحسين ، ثم _____ إلى _____
البيت لنتناول _____ قبل أن _____ كرة القدم التي
_____ ها _____ في التلفزيون يوم _____ . وفي _____ التي
ليست فيها _____ ، _____ و _____ أو ساعتين بعد
_____ . أما في المساء فلا _____ لأن بيتنا، منذ _____
معنا _____ بيت _____ ، _____ كل _____
يوم جمعة كل أفراد العائلة. في _____ أحب _____ ولكني _____
_____ بالجلسة مع أصدقائي. هل _____ ما أقصد؟

-القصة: «بيت العيلة»

شاهدوا خالد يتكلم.

How does خالد say يمكنني and أصحو in colloquial?

-«يلّا يا ولاد!»

شاهدوا محمود والأولاد يتكلمون مع حنّا.

What topics are included in a friendly and polite greeting among neighbors?

تذكروا هذه الكلمات

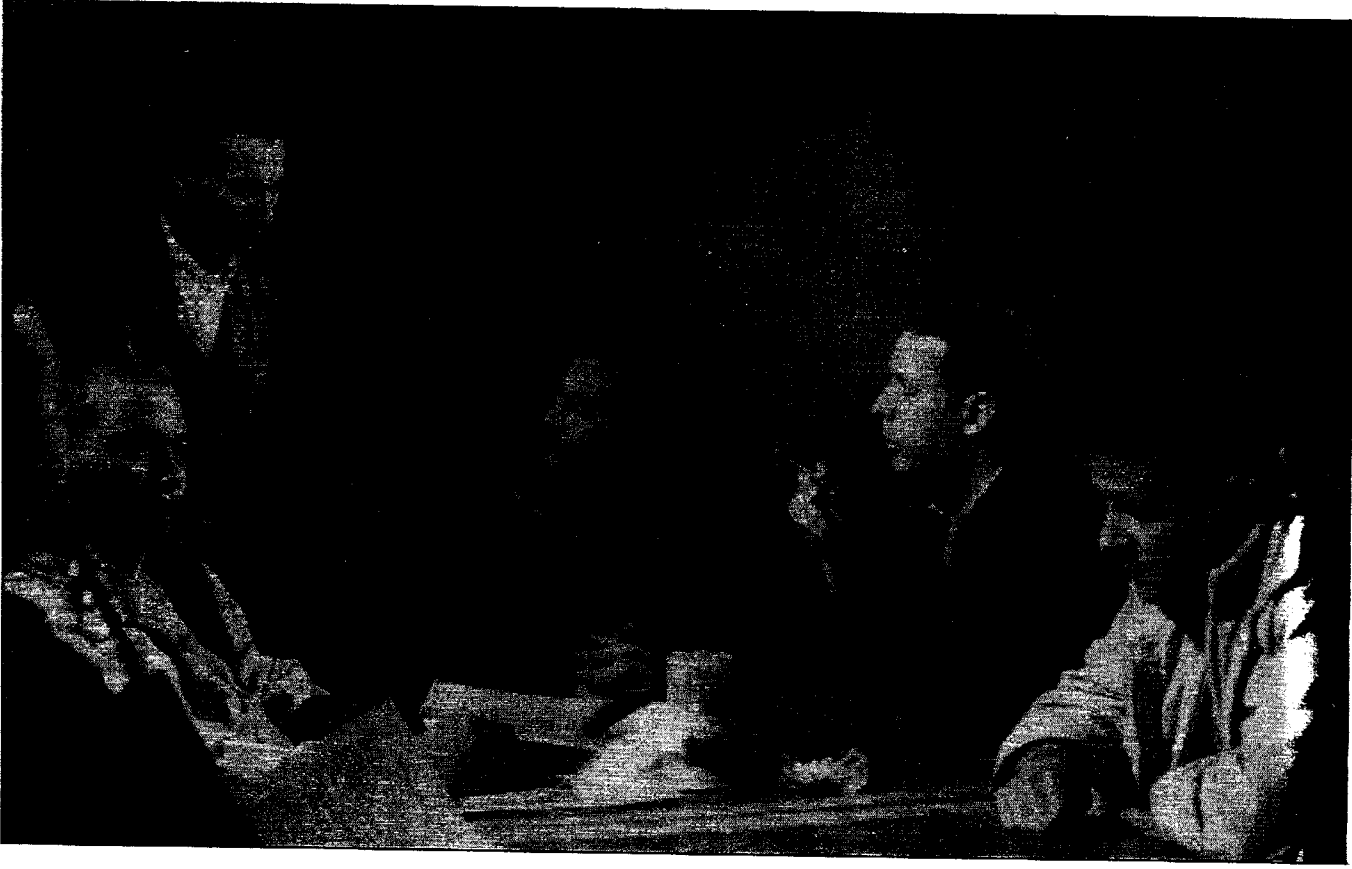
المضارع المنصوب

إِسْتَقْبَلْ

حمام ج. ات

ملك ج. ملوك

١١ . أشعر بالخجل أحياناً



في هذا الدرس:

- **القصة** خالد وأصدقائه
- **الثقافة** كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟
- **القواعد** المضارع المرفوع
- جملة الصفة
- كل، بعض، معظم، عدّة *Quantifiers*
- **القراءة** دليلك الى الفنادق في عمان
- مقالة أخبار
- **الاستماع** مع العائلة والأصدقاء
- **العامية** القصة: «باحس بالخجل أحياناً»
- «عايزة أقولك حاجة»

المفردات

to exchange	تَبَادَلَ ، يَتَبَادَلُ ، التَّبَادُلُ
(an) experience	تَجْرِبَةٌ ج. تَجَارِبُ
shyness, embarrassment	الْخَجَلُ
she got engaged to	خُطِبَتْ لـ
tourism	السِّيَاحَةُ
pharmacy	صَيْدَلِيَّةٌ ج. -ات
several	عِدَّةٌ + اسم جمع indefinite
to get to know, meet	تَعَرَّفَ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ عَلَى ، التَّعَرُّفُ عَلَى
emotional; romantic	عَاطِفِيٌّ
most (of)	مُعْظَمٌ + اسم جمع في إضافة
relationship; (plural) relations (between)	عِلَاقَةٌ ج. -ات (بَيْنَ)
when (non-interrogative)	عِنْدَمَا + فعل
hotel	فُنْدُقٌ ج. فَنَادِقُ
to be cut off	انْقَطَعَ ، يَنْقَطِعُ ، الانْقِطَاعُ
once, (one) time	مَرَّةً ج. -ات
together	مَعًا
of, among (to specify part of a group)	مِنْ
engineer	مُهَنْدِسٌ ج. -ون/ين

كلمات جديدة وقواعد قديمة (في البيت)

تمرين ١

DESCRIBE THESE PEOPLE AND THINGS BY USING THE APPROPRIATE FORM OF THE WORDS GIVEN:

- ١- عندما _____ على زملاء جُدد، _____ معهم عنوان الـ email.
(تعرّف) (تبادل)
- ٢- كل أعمامي _____ يعملون في مصر والسعودية . (مهندس)
- ٣- معظم _____ بالخجل قليلاً في أول السنة الدراسية. (طالب، يشعر)
- ٤- كم _____ في الاسبوع تخرجون معاً؟ (مرة)
- ٥- واحدة من _____ خطبت لرجل يعمل في وزارة السياحة ويتكلم خمس _____ .
(زميلة) (لغة)
- ٦- في المنطقة التي نسكن فيها عدّة _____ . (صيدلية، صغير)
- ٧- من هواياته _____ الرسم و _____ الرسائل الإلكترونية.
(مفضّل) (تبادل)
- ٨- استمتعنا بهذه _____ ولكننا نريد دخول _____ دائماً.
(تجربة) (تجربة) (آخر)
- ٩- من منكم يستمتع بمشاهدة الأفلام _____ ؟ (عاطفي)

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ٢

1. What the best hotel in this area is.
2. How many times per week they exchange emails with their family.
3. How/when/where they met their husband/wife/girlfriend/boyfriend/best friend.
4. Whether they are enjoying their college experience.
5. Whether they like to read romantic stories.
6. What they would do if their college money was cut off.
7. Whether in their opinion relations between Europe and the U.S. are better than last year.
8. Whether they like the experience of travelling to other countries, and why or why not.
9. Whether they are more often lonely or shy.

COMPLETE WITH AN APPROPRIATE WORD الكلمات الجديدة :

- ١- صديقتي وفاء تعمل في مكتب لـ _____ والسفر.
- ٢- أحب أن أذهب إلى السينما _____ كل اسبوع .
- ٣- عندما سافرت صديقتي إلى القاهرة أقامت في _____ « هيلتون » .
- ٤- أشعر بـ _____ أحياناً عندما أتكلم في الصفّ .
- ٥- زميلي متخصص في العلوم السياسية وهو يدرس _____ العربية-الأمريكية.
- ٦- « روميو وجولييت » قصة _____
- ٧- شاهدت فيلم « كاسابلانكا » ع _____
- ٨- الصيف الماضي عملتُ في الامم المتحدة وكانت هذه _____ ممتازة.
- ٩- أقامت في السعودية _____ سنوات بعد زواجها.
- ١٠- مها وعائلتها _____ الرسائل والاخبار مع أقاربهم في مصر.
- ١١- _____ العلاقة بين الحبيبتين بسبب سفره إلى أمريكا.
- ١٢- بنت عمّي لزميل يعمل معها في نفس الشركة.
- ١٣- _____ عليهم منذ أربع سنوات، ونحن أصدقاء منذ ذلك الوقت.
- ١٤- كل يوم، نزل أنا ووالدتي _____ من البيت في الساعة صباحاً.

الوزن (فَعَلَ ، مَفْعُول ، فاعِل ...) اكتبوا وزن هذه الكلمات:

الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن	الكلمة	الوزن
تَبَادُل	_____	يَتَعَرَّفُ	_____	انْقَطَعَ	_____
عَلَاقة	_____	فَنَادِق	_____	تَجَارِب	_____

القصة DVD

تمرين ٥ شاهدوا واكتبوا:

١- عمّن/ عمّ يتكلم خالد؟

أ-

ب -

شاهدوا مرة ثانية:

٢- من أي كليات تخرّج أصدقاء خالد؟ Circle:

العلوم السياسية	الصيدلة	الاقتصاد	الهندسة
السياحة والفنادق	الحقوق	التجارة	الآداب

٣- متى يجلس خالد مع أصدقائه؟ عمّ يتكلمون؟

٤- من هي البنت التي تعرّف عليها خالد؟ ماذا حدثَ *happened* للعلاقة؟

٥- كيف يشعر خالد عندما يتكلم مع أصدقائه؟ لماذا؟

شاهدوا وخبّنوا :

What do you think the ending on this verb refers to?
(Think about the subject of the verb.)

٦- اثنان منهم تخرّجا

٧- قصص الحبّ = _____

تمرين ٦ عن القصة (في الصف)

1. Role Play: Create a scene for either خالد والبنت or أصدقائه خالد in which the parties discuss العلاقة وانقطاعها .
2. Listen to خالد again and focus on his use of و to mark new sentences and lists. Identify each و and the two or more phrases or sentences it connects.

الثقافة DVD

كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟

Watch the interviews on your DVD with بعض الشباب المصريين about their friendships. How do their ideas compare to your own?

❖ المضارع المرفوع

In Chapter 4, you learned to recognize various endings of **الفعل المضارع**. In Chapter 10, you learned about one of these endings, **المضارع المنصوب**, the form of **المضارع** used in formal Arabic after **لِ** and **أَنْ**. A second form of **المضارع**, which is considered to be the basic or "default" form, is called **المضارع المرفوع**, and is used in most cases. When **المضارع** is the main verb in its sentence or clause, it usually takes this form. It is the form you learned about in Chapter 4 with the **ن** endings.

All of the forms of **المضارع** share the same stem; the only difference between them is the ending. You know that **المضارع المنصوب** takes a final **فتحة** on most persons, and does not take the final **ن** on **أنتِ**, **أنتم**, and **هم** (to review see the chart in Chapter 10). In contrast, **المضارع المرفوع** takes a **ضمة** on most persons and retains the final **ن** on **أنتِ**, **أنتم**, and **هم**. The final **ضمة** vowel will not appear in unvocalized texts, and you will only hear it spoken in very formal contexts. This chart gives the endings of **المضارع المرفوع** using the verb **يفعل** as a model:

المضارع المرفوع DVD

أفعلُ	نفعلُ
تفعلُ تفعلينَ	تفعلونَ
يفعلُ تفعلُ	يفعلونَ

تمرين ٧ في البيت

MECHANICAL PRACTICE WILL HELP YOU MASTER THE VERB ENDINGS. CHOOSE 3 OR 4 VERBS AND DRAW UP CHARTS FOR THEM SHOWING BOTH **المضارع المرفوع** AND **المضارع المنصوب** ENDINGS. SAY THEM OUT LOUD AS YOU WRITE THEM OUT, AND THINK ABOUT HOW YOU WOULD USE THEM IN A CONTEXT.

تمرين ٨ المضارع المنصوب والمرفوع (في البيت)

DECIDE WHETHER EACH مضارع فعل SHOULD BE مرفوع OR منصوب AND WRITE THE CORRECT FORM:

- ١- خالد _____ من النادي حوالي الساعة الثامنة مساءً . (يعود)
- ٢- لماذا لا _____ مع زملائكم ؟ (يجلس)
- ٣- أنا لا _____ أن _____ كلامها . (يستطيع ، يفهم)
- ٤- متى _____ عادةً يا ريم ؟ (ينام)
- ٥- أقاربي _____ إلى بيتنا مرةً كل اسبوع . (يجيء)
- ٦- هل _____ أن _____ معنا يا رندة ؟ (يحب ، يأكل)
- ٧- نحن _____ أن _____ الرسائل مع زملاء من العالم العربي . (يريد ، يتبادل)
- ٨- يا أحمد، في أي ساعة _____ يوم الجمعة ؟ (يصحو)
- ٩- لا يمكنني أن _____ معكم لأنّ عندي امتحانين كبيرين يوم الأربعاء . (يسهر)
- ١٠- هو دائماً _____ من بيته في السادسة والرّبع صباحاً ! (يخرج)
- ١١- _____ كم أن _____ معي في أي وقت . (يمكن ، يتكلم)
- ١٢- أولادي _____ أن _____ قبل أن _____ . (يحبّ ، يقرأ ، ينام)
- ١٣- يا نورا ، هل _____ أن _____ ني ؟ (يمكن ، يساعد)

تمرين ٩ اسألوا زملاءكم (في الصف)

IN ANSWERING, USE المرفوع ENDINGS, AND USE A PRONOUN INSTEAD OF THE UNDERLINED NOUN:

مثال: هل تحبّين الجامعة؟ - نعم أحبّها

- ١- هل يحبون السياحة؟
- ٢- هل يشاهدون مباريات كرة السلة عادة؟
- ٣- هل يفهمون الاساتذة عادةً؟
- ٤- هل يأكلون العشاء في الجامعة؟
- ٥- هل يتذكرون بيت طفولتهم؟
- ٦- هل يقرأون القصص العاطفية؟
- ٧- هل يستمعون الى أهمهم عندما تتكلم؟
- ٨- هل يتبادلون الأخبار عن تجاربهم مع أفراد اسرتهم؟
- ٩- هل يستمتعون بمشاهدة المباريات الرياضية في التلفزيون؟

❖ جملة الصفة

In Chapter 5 you practiced introducing and describing friends and relatives with sentences like these:

لي صديقة اسمها ليلي.

لي صديق يدرس تاريخ الشرق الاوسط.

In this chapter, خالد uses a similar sentence to explain the end of his relationship:

خُطِبْتُ لمهندس يعمل في السعودية.

These sentences introduce and describe new entities (people or things). Since they are at first unknown to the reader/listener, these nouns are indefinite: *a friend, a girl, a professor*, etc. The phrases that further identify and describe them are joined to the noun directly, just like an indefinite adjective (= صفة)¹; hence the name, جملة الصفة. These phrases often begin with a verb, as you can see from the examples above and below:

صديقي حامد استاذ يدرس الادب العربي في جامعة القاهرة .

تعرف على امرأة تعمل في قسم اللغات .

The sentences that describe the indefinite noun are **complete sentences** that could stand on their own. The noun they describe is the topic of جملة الصفة, but is not part of the structure of the sentence, and so its place in جملة الصفة must be filled by a pronoun that refers back to it as follows:

(1) If the noun being described is the subject of the verb, the pronoun is expressed in the verb. In the following example, the subject of the verb *هي* is *تعمل*, which refers to امرأة :

تعرف على امرأة تعمل في قسم اللغاتa woman [who] (she) works

(2) If the noun being described is the object of the verb, in a possessive relationship, or the object of a preposition, a matching pronoun must fill its slot in the sentence:

تكلمت عن فيلم شاهدهa film [that] I watched (it)

لها ابن اسمه طارقa son whose name is (who his name is)

شاهدت مباراة استمتعت بهاa game [that] I enjoyed (it)

It is important to learn to recognize this structure, especially when reading. Pay attention to indefinite nouns and what follows them, and watch for pronouns that refer back to them.

¹In English, the words *who*, *that* and *which* are used in these kinds of sentences; Arabic has no such words. Learn to think about the structure and meaning of what you are saying, and avoid translating word-for-word.

جملة الصفة (في البيت)

تمرين ١٠

A. MATCH PHRASES FROM أ WITH ONES FROM ب TO FORM SENTENCES CONTAINING جملة الصفة :

- | أ | ب |
|-------------------|------------------------------|
| ١- تعرّف على بنت | ينجحون دائماً في الامتحانات |
| ٢- لي زميلة | استمتعتُ به كثيراً |
| ٣- أعرف مصريين | تدرس معه في الكلية |
| ٤- شاهدت فيلماً | اسمه طارق |
| ٥- هم طلاب | يسكنون في مدينة هيوسن |
| ٦- هم زملاء | أصبحت موظفة كبيرة في الوزارة |
| ٧- هو صديق | يعمل فيها خالي |
| ٨- أعرف امرأة | تدرس الصيدلة |
| ٩- هذه شركة | أحبه كثيراً |
| ١٠- أكلنا في مطعم | تتكلم ٦ لغات |
| ١١- لها بنت | اسمه «مطعم علي بابا» |
| ١٢- لي صديق طفولة | أجلس معهم في النادي |

B. NOW COMPLETE THE FOLLOWING SENTENCES, WRITING YOUR OWN جملة الصفة :

- ١٣- لنا استاذة _____
- ١٤- هذه جامعة _____
- ١٥- أمس تعرّفت على رجل _____
- ١٦- قرأت قصة _____
- ١٧- لها اخت _____
- ١٨- عندما كانوا في دمشق، أقاموا في فندق _____

FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE STRUCTURE OF جملة الصفة IN ARABIC BY CHANGING THE STRUCTURE OF THE FOLLOWING ENGLISH SENTENCES TO AN ARABIC STRUCTURE AS IN THE EXAMPLE. REMEMBER TO USE PRONOUNS THAT REFER BACK TO THE NOUN BEING DESCRIBED WHEN NEEDED.

Example: I saw a movie I didn't like. --> I saw a movie I didn't like it.

1. He's in love with a girl he met last year.
2. I've watched every game they played this year.
3. I remember that from a book I read.
4. Last year I had a roommate who used to sleep all the time.
5. I enjoy every lecture I go to.
6. She is busy with friends who came Thursday night.
7. I have an appointment I want to go to.
8. I live in an area that has good schools.
9. She got engaged to a man who lives in Morocco.
10. They're talking about a new story she wrote.

والآن ترجموا هذه الجمل إلى اللغة العربية.

أين جملة الصفة؟ (في الصف)

تمرين ١٢

اقرأوا للفهم أولاً ، ثم لمعرفة أين جمل الصفة:

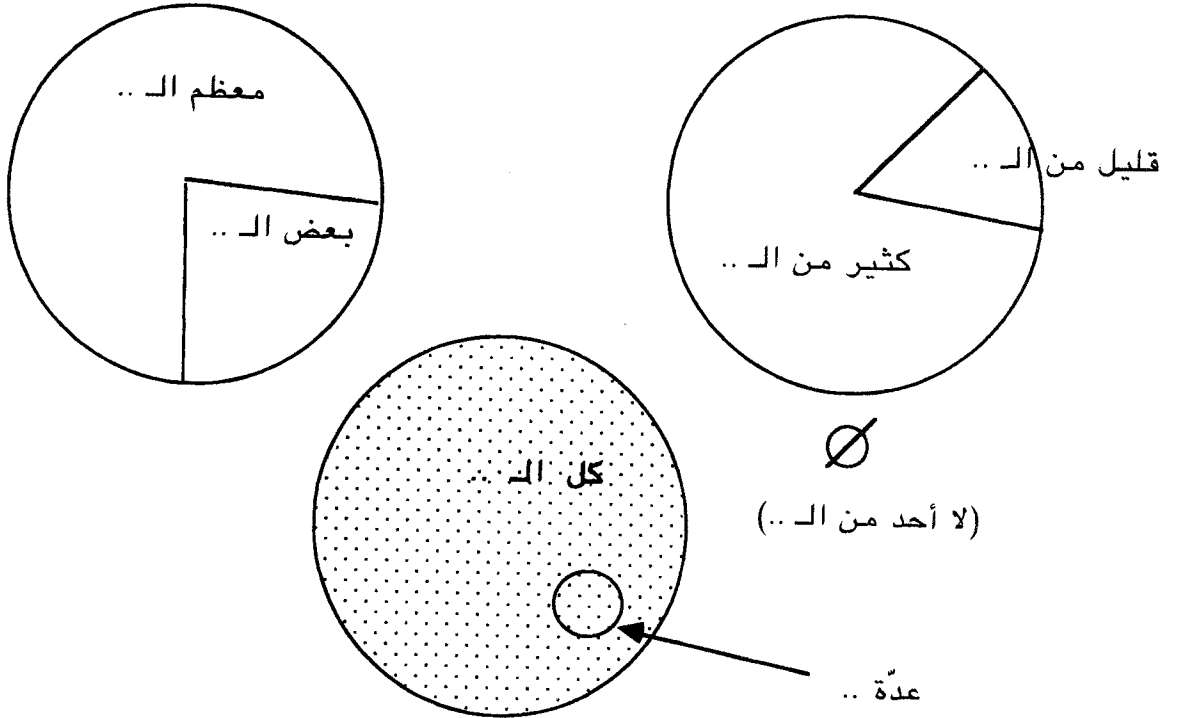
UNDERLINE ALL جمل صفة YOU CAN FIND:

هل تريدون أن تستمعوا الى قصة تحبونها؟ عندي صديق يعيش في مدينة بوسطن حيث يدرس في جامعة تعرفونها جيداً. وهذا الصديق يسكن في بيت ليس فيه «كاراج»، وعنده سيارة لا تعمل جيداً، ولكنه يحب أن يذهب بسيارته الى السوق البعيد. ومرة، عندما كان في السوق، وأراد أن يعود الى بيته، سيارته لم تعمل. الحمد لله، شاهدته امرأة تعمل في السوق، وساعدته في الكلام مع AAA. بعد ذلك، تكلم صديقي مع المرأة التي ساعدته بالتليفون وبدأ يخرجان معاً. — هل هذه بداية علاقة عاطفية؟ لا نعرف!

Quantifiers كل / بعض / معظم / عدّة

no one, none (of)	لا أحد (من الـ ..)
people	الناس (جـ.)
all	كل الـ + الجمع
each, every	كل + مفرد indefinite
several	عدّة + جمع indefinite

You have learned a range of quantifying expressions in Arabic. The ones listed with الـ in the following diagrams are followed by a definite plural noun:



أمثلة: بعض أصدقائي سافروا . كل الناس يحبون السينما!
أمس تعرّفت على عدّة طلاب جدّد. معظم أفراد عائلتي دخلوا الجامعة.

Note the use of من to specify part of a group with numbers, قليل, and كثير :

أمثلة: كثير من الطلاب نجحوا في الامتحان. قليل من الناس يعرفون زوجته.
ثلاثة من أصدقائي جاءوا الى بيتي. لا أحد منكم يفهمني!

من يفعل / لا يفعل هذا؟ (في البيت)

تمرين ١٣

DEFINE WHO DOES THESE THINGS USING QUANTIFIERS, AS IN THE EXAMPLE:

مثال: يحبّ الواجب . — معظم الطلاب لا يحبّون الواجب .

١. يحب أن يقرأ القصص العاطفية _____
٢. يحب أن يصحو في الساعة ٦.٠٠ صباحاً _____
٣. يشعر بالخجل عندما يتكلم مع ناس لا يعرفهم _____
٤. يحب يوم الاثنين _____
٥. يشاهد التلفزيون ٣ أو ٤ ساعات كل يوم _____
٦. يرفض العمل يوم الأحد _____
٧. يموت في حوادث سيارات _____

نشاط قراءة (في الصف)

تمرين ١٤

تعلموا هذه الكلمات:

number (of)

عدّد ج. أعداد

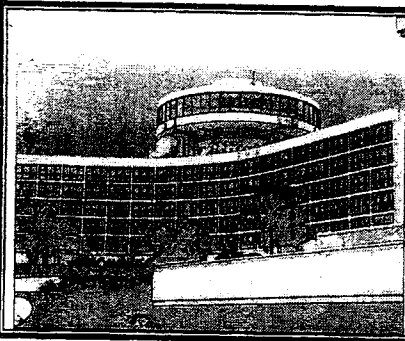
bed

سرير

أسئلة:

- ١- في أي مدينة عربية هذه الفنادق؟ ما هي أسماء بعض المناطق؟
- ٢- اكتبوا كل الكلمات الجديدة التي استطعتم أن تعرفوا معناها *meaning* من الـ *context*:
- ٣- ماذا عرفتم عن الفنادق في هذه المدينة؟ اكتبوا بعض الجمل:
مثال: كل الفنادق فيها مطاعم.
كلمات أخرى: بعض، معظم، عدّة، واحد/اثنان/ثلاثة ...

من «ليك المفصل في عمّان»، دار عمان للنشر، آذار (مارس) ١٩٩٤



دليلك المفصل إلى الفنادق

بركة سباحة خارجية		مكيف هواء		مجموع عدد الغرف	
بركة سباحة داخلية		خدمة تنظيف الملابس		عدد الغرف بسرير واحد	
استعدادات خاصة للأطفال		مطاعم		عدد الغرف بسريرين	
مكتب تأجير سيارات		صالون تجميل		حمام في الغرفة	
موقف سيارات مكشوف		حمام ساونا		حمام خارج الغرفة	
موقف سيارات مغطى		ملعب تنس		هاتف في كل غرفة	
بطاقات التسليف مقبولة		غرفة ألعاب داخلية		تلفزيون في كل غرفة	
(١) أميركان إكسپرس (٤) ماستر كارد		قاعة اجتماعات ومؤتمرات		راديو في كل غرفة	
(٢) كارت بلانش (٥) داينرز كلوب		فرقة ترفيهية		عرض أفلام في الغرف	
(٣) فيزا (٦) يورب كارد		ديسكو		تدفئة مركزية	

فنادق الخمس نجوم

★★★★★

إنتركونتيننتال الأردن ، جبل عمان ، الدوار الثالث هاتف: ٦٤١٣٦١ ، فاكس ٦٤٥٢١٧ ، ص.ب ٣٥٠١٤ عمان

٣٨١ ٨٢ ٢٧٠ و ٢٨ جناح، بالإضافة إلى جناح ملكي ٥٠٤٤٣٢١

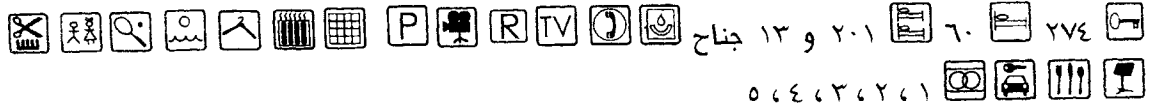
عمان ماريوت ، الشميساني ، هاتف: ٦٠٧٦٠٧ ، فاكس ٦٧٠١٠٠ ، ص.ب ٩٢٦٣٣٣ ٢٩٤ ٤٢

٢٢٦ و ٢٦ جناح ٥٠٤٤٣٢١

فورتى جراند عمان ، الشميساني ، هاتف: ٦٩٦٥١١ ، فاكس ٦٧٤٢٦١ ، ص.ب ٩٥٠٦٢٩ عمان ٣٠٣

٣٢ و ٣٩ جناح ملكي ٥٠٤٤٣٢١

عمرة ، جبل عمان ، الدوار السادس ، هاتف: ٨١٥٠٧١ ، ص.ب ٩٥٠٥٥٥ ، عمان .

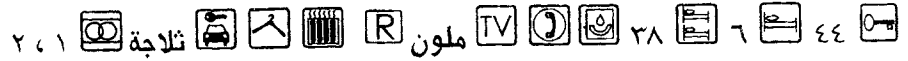


٥٤٤٣٢٠١

فنادق الثلاث نجوم

شبرد ، شارع زيد بن حارثة ، خلف الكلية العلمية الإسلامية ، جبل عمان ، هاتف: ٦٤٢٤٠١/٦٣٩١٩٧/٨ ،

فاكس ٦٣٩١٩٨ ، ص.ب ٢٠٢٠ .



٢٠١

عمان انترناشيونال ، شارع الجامعة الأردنية ، هاتف: ٨٤١٧١٣/٨٤١٧١٢ ، فاكس ٨٤١٧١٤ ، ص.ب ٢٥٠٠



٥٤٤٣٢٠١

جراند بالاس ، طريق المدينة الرياضية ، شارع الملكة علياء ، هاتف ٦٩١١٣١ ، فاكس ٦٩٥١٤٣ ، ص.ب



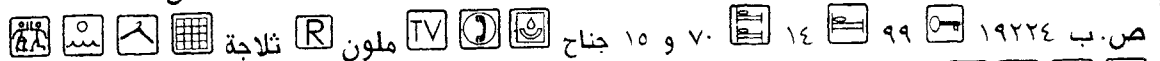
٥٤٣٢٠١

كراون ، شارع الإذاعة والتلفزيون ، هاتف ٧٥٨١٨٠/١ ، فاكس ٦٤٨٠٥٠ ، ص.ب ١٣١٨



٣٠١

الشرق الأوسط ، الشميساني ، هاتف ٦٠٧١٥٠ / ٦٠٧١٦٠ / ٦٠٧١٦٩ / ٦٠٧٤٢٣ ، فاكس ٦٦٧٤٢٢ ،



٥٤٣٢٠١

إمبسادور ، الشميساني ، هاتف ٦٠٥١٦١ / ٦٨٦١٦١ / ٦٧١٢٦١ / ٦٠٧١٩٥ / ٦٠٧٢١٥ ، فاكس ٦٨١١٠١ ،



٥٤٣٢٠١

تعلموا هذه الكلمات:

ambassador

سفير ج. سفراء

health

الصحة

اقرأوا الخبر من جريدة سعودية واكتبوا:

- ١- ما هو الخبر؟ من؟ _____ و _____
 ماذا؟ _____
 أين؟ _____ متى؟ _____

2. In the first sentence, identify and label these grammatical elements:
 subject—verb—object—adverb of time—prepositional phrase indicating place.
3. Look at the phrase **الوزير معالي** and guess from **الجزر** what it means.
4. Knowing the source of the article, guess the meaning of the word **المملكة**.
5. In the second sentence, find all cases of **المصدر**. Why do some not have **الـ**? See how many cases of **إضافة** and **صفة + اسم** you can find.

د. المانع استقبل السفير الصيني

□ الرياض - واس:

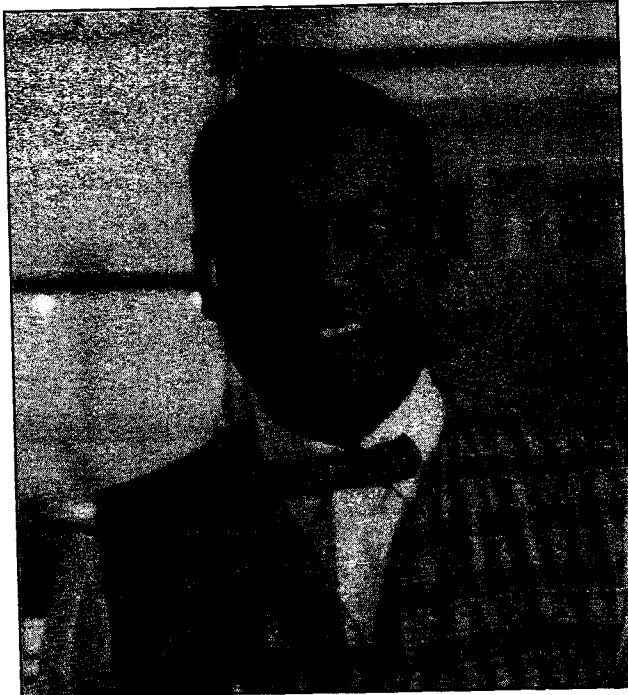
استقبل معالي وزير الصحة الدكتور حمد بن عبد الله المانع
 بمكتبه بالوزارة أمس سفير جمهورية الصين لدى المملكة سي
 كي وو. وقد تم خلال الاستقبال تبادل الأحاديث الودية
 ومناقشة سبل تدعيم التعاون الصحي بين البلدين.

من جريدة «الجزيرة» السعودية ٢٠٠٢/٦/١٢

WRITE ABOUT **أصدقائك**, FROM ANY STANDPOINT YOU WISH. TITLE YOUR PIECE «**أصدقائي**». REMEMBER
 TO USE CONNECTORS SUCH AS **و**, **لذلك**, **AND** **كما**.

LISTEN TO THE SENTENCES ON YOUR DVD AND WRITE المصدر THAT YOU HEAR. REMEMBER TO LISTEN FOR الإضافة THAT RESULTS FROM SUN LETTERS + الـ, AND BE ON THE LOOKOUT FOR الشدة :

- ١- لا أحبّ _____ في الصباح .
- ٢- بدأت _____ الطبّ منذ سنتين .
- ٣- نجحت في الامتحان بفضل _____ والدي ووالدتي .
- ٤- هوايتها _____ الصور والرسائل .
- ٥- لا أستطيع _____ عندما أكون جوعانة .
- ٦- خرجت من البيت بعد _____ أولادها من المدرسة .
- ٧- ما تزوّجته بسبب _____ عائلتها .
- ٨- أقامت جدّتي معنا بعد _____ جدّي .
- ٩- أنا وأصدقائي نستمتع بـ _____ .
- ١٠- لا يمكنني _____ الدرس قبل _____ الكلمات الجديدة.



مع العائلة والأصدقاء DVD

تمرين ١٨

شاهدوا الـ DVD واكتبوا:

- ١- من يتكلم؟ من هو بالنسبة لخالد؟
- ٢- ماذا يعمل؟ أين يعمل؟
- ٣- ما برنامجه اليومي؟
- ٤- ماذا يفعل يوم الاثنين؟
- ٥- هل هو مثل خالد؟ لماذا/لماذا لا؟

تمارين المراجعة

تمرين ١٩

THESE SENTENCES ARE MEANINGLESS WITHOUT THE RIGHT PREPOSITION. COMPLETE THEM:

- ١- التحق عمي _____ الجيش منذ عشر سنوات .
- ٢- نزل _____ البيت عادةً _____ الساعة السابعة والنصف .
- ٣- تريد أختي أن تحصل _____ الماجستير _____ إدارة الأعمال .
- ٤- لا يمكنني أن أصحو _____ النوم قبل الساعة التاسعة .
- ٥- عادل يشعر _____ الوحدة بعد أن ماتت زوجته .
- ٦- جدة خالد تسكن _____ هم في البيت .
- ٧- أستمتع كثيراً _____ قراءة الجريدة صباح الأحد .
- ٨- تعرفت _____ معظم أصدقائي في النادي .
- ٩- عاد أخي الصغير _____ المدرسة ودخل _____ غرفته .
- ١٠- تكلمت الأستاذة _____ محاضرتها _____ العلاقات الأوروبية - العربية .
- ١١- لا أحب أن أستمع _____ الأخبار لأنني لا أحب السياسة .

تمرين ٢٠ تمرين قراءة

اسمه طارق، وهو واحد من أصدقاء خالد. تخرّج من كلية السياحة والفنادق منذ سنتين ثم حصل على عمل في فندق «رَمسيس هيلتون»، في مطعم الفندق. طارق يعمل ستة أيام في الاسبوع من الساعة السادسة صباحاً الى الساعة الرابعة بعد الظهر. لذلك يومه يبدأ في الساعة الرابعة عندما يصحو من النوم، ثم ينزل من البيت في الخامسة. يعود طارق إلى البيت في الساعة الخامسة بعد الظهر بعد يوم طويل ويشاهد التليفزيون بعد أن يأكل الغداء وقبل أن ينام.

في يوم الاثنين طارق لا يعمل، ولذلك يذهب مع خالد والأصدقاء الآخرين إلى النادي حيث يلعبون ويتكلمون عن أخبارهم. طارق يحب خالد كثيراً ولكن، في رأيه، خالد خجول جداً ولا يريد أن يدخل تجربة أخرى بعد انقطاع العلاقة مع البنت التي كان يخرج معها. أما طارق، فهو يحب التجارب العاطفية ويستمتع بها كثيراً.

_____ الآن كانوا _____ في _____
 الثانوية، _____ تخرجاً من كلية _____ ، وواحد من _____
 _____ ، وواحد من _____ ، وواحد من _____
 و _____ . نجلس _____ كل _____
 _____ و _____ . أشعر _____
 أحيانا لأنه ليست لي _____ مثلهم . _____
 _____ طالبا في _____ ، _____ على طالبة في
 السنة _____ و _____ معا _____ ، ثم
 _____ بعد أن خطبت لـ _____
 بالسعودية .

العامية

- القصة: "باحسّ بالخجل أحيانا"

شاهدوا خالد يتكلم عن أصدقائه وعلاقته.

انقطعت علاقتنا and ليست لي تجارب عاطفية Listen to the way he says

- "عايزة أقولك حاجة"

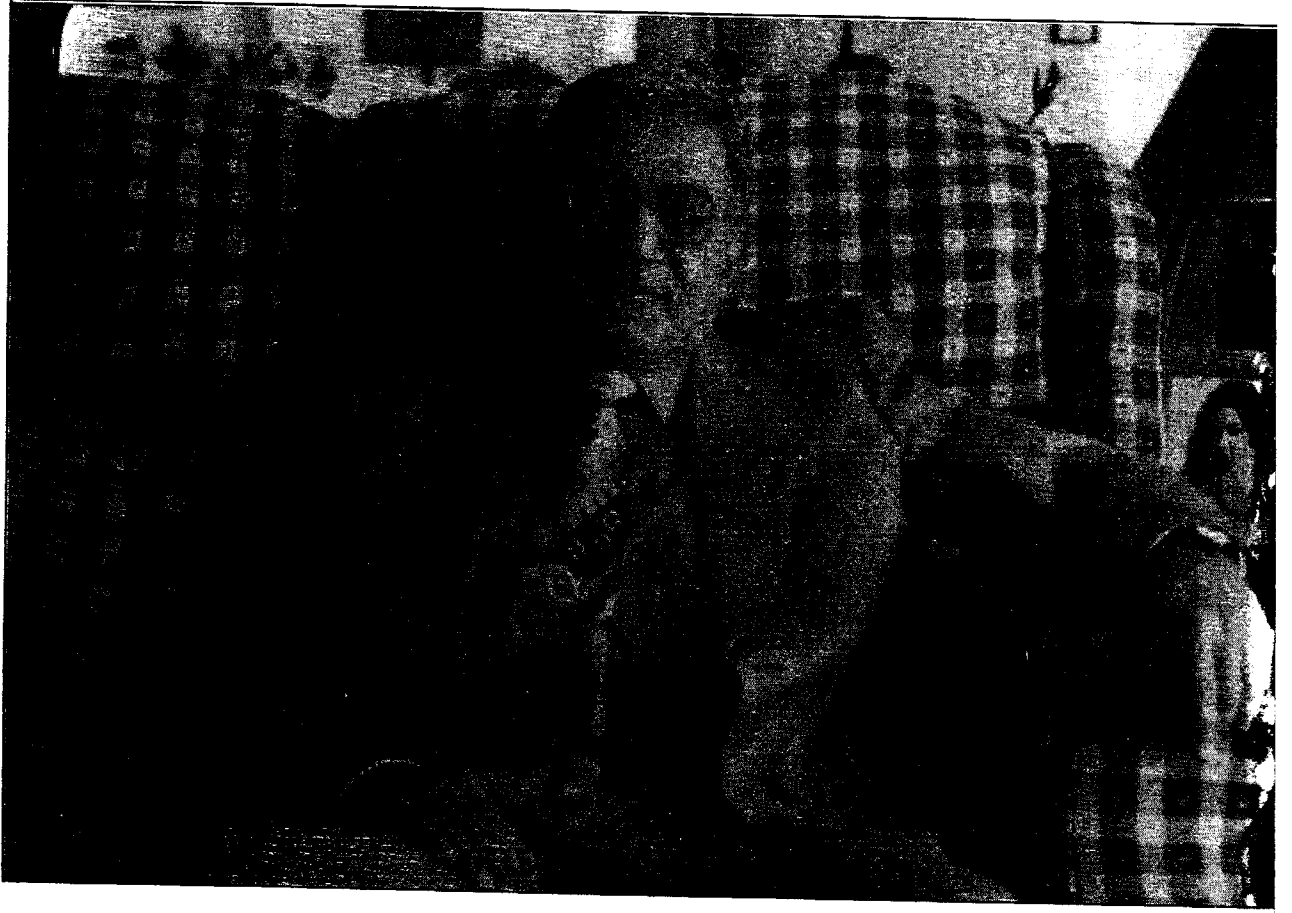
شاهدوا خالد وصديقه.

How does the girl say "there is someone" in colloquial?

تذكروا هذه الكلمات

الناس	لا أحد	جملة الصفة	المضارع المرفوع
الصحة	سرير	سفير ج. سفراء	عدد ج. أعداد

١٢ . أصعب قرار في حياتي



في هذا الدرس:

- القصة محمد أبو العلا
- القواعد أفعل التفضيل *The Superlative*
- المستقبل
- الجملة الفعلية *Subject-Verb Agreement*
- القراءة وفاة ادوارد سعيد
- مقالة أخبار
- الاستماع عن جامعة عربية
- العامية القصة: «أصعب قرار في حياتي»
- أغنية «زوروني كل سنة مرة»

المفردات DVD

to take	أَخَذَ ، يَأْخُذُ ، الْأَخْذُ
the last...	آخر + اسم مفرد indefinite
to stay, remain	بَقِيَ ، يَبْقَى ، الْبَقَاءُ
all together	جَمِيعاً
vacation	إجازة ج. -ات (= عُطْلَة)
life	الْحَيَاةُ
to visit	زَارَ ، يَزُورُ ، الزَّيَارَةُ
(future marker)	سَ (سَوْفَ) + المضارع المرفوع
= ما سافرتُ	لم تُسافر
the most difficult...	أَصْعَبُ + اسم مفرد indefinite
in addition to	بالإضافة إلى
of course, naturally	طَبَعاً
day off, إجازة =	عُطْلَة ج. عُطْل
to learn of	عَلِمَ بَ ، يَعْلَمُ بَ ، الْعِلْمُ بَ
I was appointed	عُيِّنْتُ
to be absent from, miss	تَغَيَّبَ عَنْ ، يَتَغَيَّبُ عَنْ ، التَّغَيُّبُ عَنْ
to decide to	قَرَّرَ ، يَقَرِّرُ + أَنْ + المضارع المنصوب / المصدر
decision	قَرَار ج. -ات
comparative (adjective.)	مُقَارَن
to spend (+ time)	قَضَى ، يَقْضِي ، الْقَضَاءُ
scholarship award, grant, fellowship	مِنْحَة ج. مَنِح
here	هُنَا
= مَوْت	وَفَاة

المضارع

أزور	نَـزور
تَزور	تَـزورونَ
تَزورينَ	
يَـزور	يَـزورونَ
تَـزور	

الماضي

زُرْتُ	زُرْنَا
زُرْتَ	زُرْتُمْ
زُرْتِ	
زَارَ	زاروا
زارَتْ	

أَبقى	نَبقى
تَبقى	تَبْقُونُ
تَبْقَيْنَ	
يَبقى	يَبْقُونُ
تَبقى	

بَقِيتُ	بَقِينَا
بَقِيتَ	بَقِيتُمْ
بَقِيتِ	
بَقِيَ	بَقُوا
بَقِيتُ	

أَقْضِي	نَقْضِي
تَقْضِي	تَقْضُونَ
تَقْضِينَ	
يَقْضِي	يَقْضُونَ
تَقْضِي	

قَضَيْتُ	قَضَيْنَا
قَضَيْتَ	قَضَيْتُمْ
قَضَيْتِ	
قَضَى	قَضَوْا
قَضَتْ	

كلمات جديدة OF THESE الجذر والوزن NAME :

الوزن والجذر (في الصف)

تمرين ١

أَخَذَ مُقَارَن تَغَيَّبَ يُقَرَّرُ أَصْعَبَ عَطَلَة

COMPLETE THE SENTENCES USING NEW VOCABULARY:

- ١- كانت مريضة ولذلك _____ في السرير كل اليوم.
- ٢- بعد حصولي على الدكتوراه _____ استاذة في قسم اللغة الفرنسية وآدابها.
- ٣- معظم طلاب الجامعات والمدارس يأخذون _____ طويلة في الصيف.
- ٤- _____ منطقة الشرق الأوسط منذ ثلاث سنوات.
- ٥- هل _____ بخبر زواج سمير وسامية؟!
- ٦- فاطمة _____ أولادها إلى المدرسة كل يوم صباحاً.
- ٧- كانت _____ نا إلى عمّان قصيرة جداً - ثلاثة أيام فقط.
- ٨- استاذتي متخصصة في الادب _____ .
- ٩- بعض الطلاب _____ عن المحاضرات بسبب الطقس المثلج.
- ١٠- جدة خالد تعيش معهم منذ _____ والدته.
- ١١- ستسافر اختي إلى أوروبا حيث _____ اجازتها السنوية.
- ١٢- _____ والدتي العودة إلى العمل بعد الانقطاع عنه سنوات طويلة.
- ١٣- سنصحو في السابعة صباحاً ثم سننزل _____ لنفطر في الكافتيريا.
- ١٤- حصلت على _____ من جامعة جورجيتاون لدراسة الاقتصاد السياسي.
- ١٥- ليلي تتكلم اللغتين الانكليزية والفرنسية _____ اللغة العربية.

ماذا فعلوا أو سيفعلون؟

تمرين ٣

USE EACH SET OF WORDS TO WRITE جملّة طويلة WITH AT LEAST ONE "NEW SENTENCE" . FOCUS ON USING NEW VOCABULARY AND THINK ABOUT THE TENSE OF THE VERBS.

- ١- أخي وأصدقائه / بعد أسبوعين / زار / قضى / بالإضافة الى
- ٢- بنت عمّتي / الاسبوع الماضي / قضى / قرّر / علم بـ / وفاة
- ٣- أنا وبعض زملائي / يوم الخميس الماضي / تغيب عن / زار / قرّر / طبعاً / جميعاً
- ٤- يا شباب! / لماذا؟ / أخذ / بقي / عندما

كلمات جديدة + قواعد قديمة (في البيت)

تمرين ٤

COMPLETE THESE SENTENCES USING AT LEAST ONE NEW كلمة IN EACH SENTENCE. REMEMBER TO PAY ATTENTION TO THE GRAMMATICAL STRUCTURES YOU NEED TO USE WITH أن , سـ , لأن , AND بسبب .

١. لماذا قررتم أن _____ ؟
٢. زملاؤنا يريدون أن _____ ؟
٣. هل علمتم بـ _____ ؟
٤. من فضلك، هل يمكنك أن _____ ؟
٥. صديقي يشعر بالخجل لأن _____ ؟
٦. انقطعت العلاقات بيننا بسبب _____ ؟
٧. لا نستطيع أن _____ لأن _____ ؟
٨. في المستقبل سـ _____ ؟

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ٥

1. Who visited them and whom did they visit on their last vacation?
How many times في a semester do they visit their families?
2. How many hours per day do they spend في studying? reading?
3. Do they stay here on campus on the weekends?
4. What was the best decision they ever made (=decided or took) in their lives?
5. Do they remember where they were when they learned of 9/11?
6. What was the hardest class they have taken/took in college?
7. Do they spend time (= وقت) with friends every day?
8. Do they miss class or work often? Why/why not?
9. Do they know of any scholarships for summer language study?

- ١- من يتكلّم ؟
- ٢- عمّ يتكلّم ؟ أ -
- ب -

شاهدوا مرة ثانية:

- ٣- من أين تخرّج ؟
- ٤- إلى أين سافر بعد ذلك ؟
- ٥- فيمَ (في ماذا) كان متخصصاً ؟
- ٦- ماذا يقول عن البقاء في أمريكا ؟
- ٧- متى زار مصر آخر مرّة ؟
- ٨- من سيسافر معه إلى القاهرة هذه المرّة ؟
- ٩- كم أسبوعاً سيقضون في القاهرة ؟

استمعوا وخبّنوا:

خبّنوا معنى هذه الكلمات :

- ١٠- عرفتكم الكثير عني من مها = _____
- ١١- أخذنا إجازتنا السنوية = _____

عن القصة (في الصف) ROLE PLAY

قبل قرار السفر الى مصر، مها ومحمد وملك يتكلمون عن الإجازة. ومحمد يقول " أريد نقضي الإجازة في القاهرة جميعاً". ماذا تقول مها وملك؟

❖ أفعَل التفضيل The Superlative

You have seen several examples of the superlative:

آخر مرة

أصعب قرار

أحسن فصل

The superlative adjective, named أفعَل التفضيل after its وزن , is formed from a simple adjective by putting the جذر of the adjective into أفعَل وزن ¹. Listen to the أفعَل forms of these adjectives on the DVD and complete the chart. (You can see that adjectives whose جذر contains a doubled consonant, like حارّ and جديد , take a modified form; learn the ones given here.) **DVD**

بارد - < أَبْرَد	جميل - < أَجْمَل	(حَسَن) - < أَحْسَن
صغير - < _____	كبير - < _____	حارّ - < أَحَرّ
قليل - < أَقَلّ	قريب - < _____	بعيد - < _____
طويل - < _____	قصير - < _____	كثير - < _____
جديد - < أَجَدّ	سهل - < _____	صعب - < _____
واسع - < أَوْسَع	عالي - < أَعْلَى	قديم - < _____

Remember that these words are fixed in form and cannot take ة . **Remember** also that the superlatives *first* and *last* take special forms: **DVD**

أَوَّل	أَخِر
--------	-------

The أفعَل adjective can be used to form superlative phrases like the ones you have seen. In this case, the adjective acts as a noun and is used in a kind of إضافة with an indefinite noun.

the kindest man

the nicest woman

the strangest movie

أَطْيَبَ رَجُل

أَلْطَفَ امْرَأَة

أَغْرَبَ فِيلْم

¹In general, نسبة adjectives and adjectives with longer أوزان like مقارن , متأخر , or مفضل (i.e., those with extra consonants) cannot be made superlative by using this وزن .

The most important thing to remember about this superlative construction is that **although its English equivalent is definite, the Arabic is indefinite**. When used in a sentence, it acts just like an indefinite noun, and often occurs in جملة الصفة (see Chapter 11):

(١) القاهرة أكبر مدينة مصرية. (٢) آخر فيلم شاهدناه كان جيداً.

In the first sentence, note that the adjective مصرية is indefinite, because it modifies the indefinite phrase أكبر مدينة. In the second sentence, the phrase آخر فيلم is modified by جملة الصفة, which describes an indefinite noun.

The superlatives أول and آخر often occur in contexts like the one you heard in the text:

آخر مرة زرت مصر فيها كانت منذ ثلاث سنوات. ... The last time [in which] ...

Note the use of فيها to complete جملة الصفة. The preposition في indicates location in both time and space in Arabic, and you will see and hear it in such contexts often.

تمرين ٨ أفعل التفضيل (في البيت)

DESCRIBE THESE THINGS USING SUPERLATIVES:

مثال: نيويورك أكبر مدينة في أمريكا

- ١- اللغة العربية هي _____ درستها.
- ٢- البحرين _____ عربي والسعودية _____.
- ٣- فندق «فور سيزونز» _____ في العالم.
- ٤- _____ دخلها خالد انقطعت لأن البنت خطبت لمهندس، ولا يريد أن يبدأ علاقة أخرى الآن.
- ٥- يوم ١/١ _____ في السنة ويوم ١٢/٣١ _____.
- ٦- _____ شاهدت فيها فيلماً كانت منذ أسبوع.
- ٧- _____ في حياتي كان الالتحاق بهذه الجامعة.
- ٨- أسبوع الامتحانات هو _____ في السنة!
- ٩- والدتي دكتورة وهي تقضي يومها كله مع المرضى، و _____ يبدأ عادة في الساعة الثامنة صباحاً و _____ في حوالي الساعة السادسة.

WORK WITH A PARTNER TO WRITE ENTRIES FOR A "GUINNESS BOOK OF WORLD RECORDS" FOR THE CLASS.
USE AS MANY DIFFERENT أفعال WORDS AND VOCABULARY AS YOU CAN.

المستقبل

In formal Arabic, **المستقبل** the future is formed by adding the prefix سَ or its long form سَوْفَ to المضارع المرفوع. The following chart shows the conjugation of المستقبل using the verb يفعل as an example: **DVD**

سَنَفْعَلُ / سَوْفَ نَفْعَلُ	سَأَفْعَلُ / سَوْفَ أَفْعَلُ
سَتَفْعَلُونَ / سَوْفَ تَفْعَلُونَ	سَتَفْعَلُ / سَوْفَ تَفْعَلُ
	سَتَفْعَلِينَ / سَوْفَ تَفْعَلِينَ
سَيَفْعَلُونَ / سَوْفَ يَفْعَلُونَ	سَيَفْعَلُ / سَوْفَ يَفْعَلُ
	سَتَفْعَلُ / سَوْفَ تَفْعَلُ

لن

In formal Arabic, the particle **لن** (without سوف/س) is used to negate the future. **لن** is followed by المضارع المنصوب. The following chart shows future negation using the verb يفعل as an example: **DVD**

لَن نَفْعَلْ	لَن أَفْعَلْ
لَن تَفْعَلُوا	لَن تَفْعَلْ
	لَن تَفْعَلِي
لَن يَفْعَلُوا	لَن يَفْعَلْ
	لَن تَفْعَلْ

لن نَكُونُ	لن أكونَ
لن تَكُونُوا	لن تَكُونُ لن تَكُونِي
لن يَكُونُوا	لن يَكُونُ لن تَكُونُ

سَأَكُونُ	سَنَكُونُ
سَتَكُونُ سَتَكُونِينَ	سَتَكُونُونَ
سَيَكُونُ سَتَكُونُ	سَيَكُونُونَ

تعلموا هذه الكلمات:

tomorrow

غداً

next, coming

القادم /ة

أمثلة: سوف نأخذ اجازتنا في الاسبوع القادم إن شاء الله .

السنة القادمة سأكون معكم إن شاء الله .

غداً، لن أكون في البيت ، سأكون في الجامعة.

الثقافة

The expression *إن شاء الله* *God willing*, is often used when talking about the future to express the hope or wish that something will happen, much the way American English speakers use the phrase *hopefully*.

أمثلة: سوف أخرج بعد سنة إن شاء الله .

سأسافر إلى مصر السنة القادمة إن شاء الله .

نشاط محادثة: قراءة المستقبل (في الصف)

تمرين ١٠

IN ARAB CULTURE, FORTUNES ARE TOLD IN SEVERAL WAYS. ONE OF THE MOST COMMON IS THE "READING" OF THE COFFEE GROUNDS LEFT IN THE CUP, *الفنجان*, AFTER DRINKING ARABIC/TURKISH COFFEE. HAVE A CUP OF COFFEE IF YOU CAN AND TELL THE FORTUNES OF YOUR CLASSMATES AS THEY READ YOURS FOR YOU.

ماذا سيفعلون أو لن يفعلوا؟ (في البيت)

تمرين ١١

FILL IN THE BLANKS USING THE POSITIVE OR ITS NEGATIVE ACCORDING TO THE SENTENCE, AS IN THE TWO EXAMPLES. WRITE ALL VOWELS ON ALL VERBS.

مثال: أصدقائي سيذهبون إلى السينما اليوم. (ذهبوا)

- ١- _____ أختي من الجامعة بعد ثلاث سنوات إن شاء الله. (تخرّجت)
- ٢- هل _____ في المباراة في كرة القدم غداً بعد الظهر يا أحمد؟ (لعبت)
- ٣- هل _____ خالد إلى أمريكا في الصيف القادم؟ (سافر)
- ٤- لن _____ مرّة أخرى كما سهرنا أمس!! (سهرنا)
- ٥- _____ بالوحدة إذا عشت بعيداً عن عائلتك وأصدقائك. (شعرت بـ)
- ٦- غداً ، _____ إخوتي في المذاكرة ثم _____ إلى النادي.
(ساعدتُ) (ذهبتُ)
- ٧- لن _____ إلى تلك المدينة مرّة أخرى! (عدنا)
- ٨- صديقتي _____ الجامعة في أوّل السنة القادمة إن شاء الله. (دخلت)
- ٩- في أيّ ساعة _____ من البيت غداً؟ (نزلتم)
- ١٠- _____ على زميلتي الجديدة عندما تجيء الى الغرفة اليوم. (تعرّفتُ)
- ١١- أختي لن _____ ني اليوم لأنّ ابنها مريض. (زارت)
- ١٢- عندما أخرج إن شاء الله، _____ ماذا أريد أن أعمل. (قرّرتُ)
- ١٣- هو تعبّان جداً، ولذلك لن _____ في المكتب كل اليوم! (بقي)
- ١٤- لن _____ قبل الساعة الحادية عشرة يوم السبت! (صحّوتُ)
- ١٥- عندما يسافرون الى عمّان، _____ في فندق «عمان ماريوت». (أقاموا)
- ١٦- أنتم تعملون كثيراً جداً، وإن شاء الله _____ إجازة قريباً! (أخذتم)
- ١٧- لن _____ السفر إلى مصر هذه السنة. (استطعنا)

Subject-Verb Agreement **الجملة الفعلية**

By now you have seen many examples of **الجملة الفعلية**, sentences that begin with verbs. In some **جمل فعلية**, the subject of the verb is contained in the verb itself, as in:

- أُسكن في مدينة نيويورك .
- نسهر لنشاهد التلفزيون .
- هل تفهمون ما أقصد ؟

In other **جمل فعلية**, the subject, **الفاعل**, is expressed independently and follows the verb:

- ١- لم يسافر الأولاد مع أمهم .
- ٢- يجيء كل أفراد العائلة إلى البيت .
- ٣- استمتع الطلاب بالمحاضرة أمس^١.
- ٤- حصل سمير ورشيد وإبراهيم على البكالوريوس من جامعة صنعاء .

Note that the verbs in these sentences are singular, even though the subjects are plural. This is because **whenever a verb precedes its subject**, and that subject is a separate noun (i.e., not part of the verb), **the verb must always be singular**. It must agree with the subject in gender, مؤنث or مذكر . Compare sentences ١, ٢, ٣, and ٤ above with the following :

- ٥- الأولاد لم يسافروا مع أمهم .
- ٦- كل أفراد العائلة يجيئون إلى البيت .
- ٧- الطلاب استمتعوا بالمحاضرة أمس .
- ٨- سمير ورشيد وإبراهيم حصلوا على البكالوريوس من جامعة صنعاء .

The verbs in sentences ٤-١ precede their subjects, while those in ٨-٥ follow their subjects. The first four are **جمل فعلية**; the last four are **جمل اسمية** .

When the subject of a **جملة فعلية** is a non-human plural or a human feminine plural the verb is feminine singular (هي):

- ستسافر ملك ومها مع محمد .
- حصلت بعض الطالبات على منح للدراسة في الجامعة .
- تبادلت السعودية والصين رسائل دبلوماسية .

Remember: a verb that precedes its subject must be singular.

¹Notice the placement of the subject in these sentences: when the verb phrase includes a preposition, the subject normally occurs **between** the verb and its preposition.

تمرين ١٢ الجملة الاسمية والجملة الفعلية (في البيت)

أ - غَيِّروا *change* من جمل فعلية إلى جمل اسمية :

مثال: يسكن بعض أصدقائي في واشنطن. — بعض أصدقائي يسكنون في واشنطن .

- ١- يعيش معظم أقارب مها في مصر .
- ٢- يتبادل الأصدقاء الصور والرسائل .
- ٣- حصل بعض الطلاب على منحة دراسية .
- ٤- يذهب خالد ووالده وإخوته للصلاة في المسجد .
- ٥- يزور الناس في العالم العربي أقاربهم كثيراً .
- ٦- سيقضي عبد الله وأولاده عدة أيام معنا .

ب - غَيِّروا *change* من جمل اسمية إلى جمل فعلية :

- ٧- إخوة خالد يريدون دخول الجامعة مثله .
- ٨- معظم الموظفين تغيبوا عن العمل أمس بسبب الجو .
- ٩- زملائي علموا بقصة حبي لها .
- ١٠- رشيد وأيمن ونبيل سهرروا معنا ليلة الخميس .
- ١١- بعض الناس يستمتعون بشرب القهوة .
- ١٢- الاساتذة تكلموا مع المعيدين عن الامتحانات .

تمرين ١٣ نشاط كتابة (في البيت)

WRITE ABOUT YOUR FAVORITE VACATION. YOU MAY WANT TO ADDRESS THE FOLLOWING POINTS:

متى أخذت العطلة ؟ من كان معك ؟ أين قضيت العطلة ؟ لماذا استمتعت بها ؟

TRY USING *جملة فعلية* AND AS MANY CONNECTORS AS YOU CAN WHEN YOU WRITE:

- | | |
|---|-----------------------|
| should begin all related sentences (except those beginning with ثم or فـ) | و |
| (to signal explanation or elucidation of a main point) | فـ |
| as; as well as (connects two related actions) | كما |
| (connects related sentences) | وبالإضافة الى ذلك ... |

اقرأوا الخبر واكتبوا:

- ١- ما هو الخبر؟ ماذا نعرف عن هذا الرجل؟
2. How should we read the verb يدرس? How do you know?
3. You have seen the verb تناول used with meals: أتناول الغداء/العشاء. Here you see it in a new context. اكتب تناولت. What could it mean here?
4. Circle all the new words whose جذر you know. Which ones can you guess the meaning of by looking at the grammatical form?



وفاة ادوارد سعيد

عكاظ . وكالات (نيويورك)

توفي أمس الخميس في نيويورك المفكر الفلسطيني المعروف عالمياً ادوارد سعيد بعد أن كان يعاني من مرض السرطان على ما أفاد مصدر في جامعة كولومبيا حيث كان يدرس .

ولد ادوارد سعيد في ١٩٣٥ في القدس وصدر له العديد من الكتب التي تناولت النزاع في الشرق الأوسط .

وقد كان متخصصاً في الموسيقى وكان يدرس الادب الانكليزي المقارن في جامعة كولومبيا .

من جريدة عكاظ ٢٦/٩/٢٠٠٣

تعلموا هذه الكلمة:

رئيس ج. رؤساء

president

اقرأوا الخبر واكتبوا:

١- ما هو الخبر؟ من؟ ماذا؟
متى؟ لماذا؟

2. Identify all sentences as either جملة اسمية or جملة فعلية . Find the subjects of all verbs.
3. Underline the words that tell you the topics under consideration.
4. Find the pair of expressions that mean *in general* and *in particular*.
5. What does the final sentence tell you about هذه الزيارة ؟

مبارك يزور أنقرة اليوم

أنقرة - أ. ف. ب: يصل إلى أنقرة اليوم الرئيس المصري حسني مبارك في زيارة عمل تستغرق 24 ساعة. وقالت وزارة الخارجية التركية ان زيارة الرئيس المصري تركز بشكل خاص على عملية السلام في الشرق الاوسط والمفاوضات الفلسطينية - الاسرائيلية الاخيرة.

وأضافت الوزارة ان الرئيس مبارك والرئيس التركي سليمان ديميريل سيستعرضان ايضا جملة من القضايا ذات الصلة بالمنطقة والعلاقات الدولية بشكل عام. ولم تتوفر معلومات أخرى أمس عن هذه الزيارة التي لم تكن مقررة للرئيس المصري.

من جريدة «الشرق الاوسط» ١٩٩٤/٢/١

تمرين ١٦ مع العائلة والاصدقاء

تعلموا هذه الكلمات:

مُدير

مُشكلة ج. مَشاكل

director, manager

problem

شاهدوا الـ DVD واكتبوا:

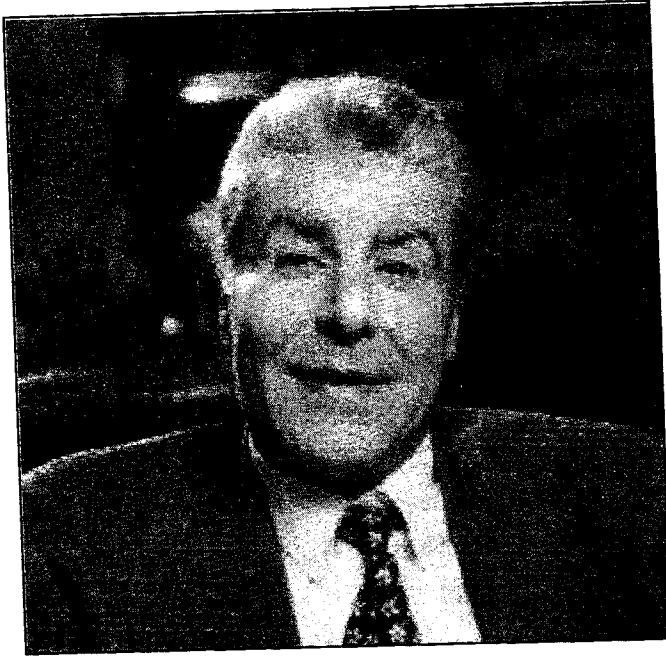
١- من يتكلم؟ من هو؟

٢- ماذا يعمل؟ أين؟

٣- ما هي مشكلة شغله؟

٤- ماذا يقول عن محمد؟

٥- كيف العلاقة بين محمد ومحمود؟



تمرين ١٧ نشاط استماع DVD

شاهدوا البرنامج عن جامعة عربية واكتبوا:

١- يتكلم هذا البرنامج عن: _____

٢- أول كلية في الجامعة كانت _____

شاهدوا الفيديو مرّة ثانية واكتبوا:

٣- اكتبوا أسماء ٤ من الكليات والتخصصات التي يتكلم عنها البرنامج:

أ - _____ ب - _____ ج - _____ د - _____

٤- في الماضي، كان لهذه الجامعة أسماء أخرى، اكتبوا واحداً منها: _____

تمارين المراجعة

تمرين ١٨

COMPLETE THESE SENTENCES WITH THE CORRECT PREPOSITIONS AND ANY NECESSARY PRONOUNS:

- ١- يا أولاد ! هل _____ واجبات كثيرة اليوم؟
- ٢- غرفتك كبيرة ويمكننا أن نجلس _____ جميعاً .
- ٣- هذه مدرسة كبيرة تخرج _____ ٣٠٠ طالب وطالبة.
- ٤- ما كانت تحبه عندما خُطبت _____ .
- ٥- لا أحب هذه الموسيقى ولا أريد أن أستمع _____ !
- ٦- كانت المحاضرة ممتازة ولكن كثيراً من الطلاب تغيبوا _____ .
- ٧- متى تعرّفت _____ ؟ - قبل سنة عندما جاءوا ليسكنوا في ذلك البيت.
- ٨- منحة فولبرايت منحة أكاديمية يحصل _____ طلاب وأساتذة أمريكيون.
- ٩- أحب أفراد عائلتي كثيراً ولا أريد أن أعيش بعيداً _____ .
- ١٠- «نادي الجزيرة» من أكبر النوادي في القاهرة ويذهب _____ كثير من الناس.

تمرين ١٩

NEGATE THE SENTENCES USING لا , لن , OR ليس . REMEMBER TO WRITE THE CORRECT مرفوع OR منصوب ENDINGS AND ALSO REMEMBER THAT ليس NORMALLY COMES AT THE BEGINNING OF THE SENTENCE IT NEGATES.

- ١- هذا أخي.
- ٢- هذا أول كتاب أقرأه باللغة العربية.
- ٣- سيكون عندنا عطلة طويلة في الربيع وسأسافر فيها الى لبنان.
- ٤- يحب معظم الأولاد أن يأكلوا الخضار والفواكه.
- ٥- سيزورني كل أفراد عائلتي عندما أسافر للدراسة في مصر السنة القادمة.
- ٦- يحصل خالد على تقدير «ممتاز» دائماً.
- ٧- ستبقى جدتي معنا إلى آخر هذا الاسبوع.
- ٨- أستطيع السهر كل يوم لأن أول صف لي يبدأ في الساعة التاسعة.
- ٩- لي أعمام كثيرون يعيشون في هذا البلد.
- ١٠- تتغيب مريم عن صفوفها أحياناً بسبب ابنها الصغير.
- ١١- سنسافر هذه السنة إلى الجزائر ان شاء الله.
- ١٢- يخرجون من البيت قبل الساعة السابعة صباحاً.
- ١٣- في غرفة صفنا شبابيك كثيرة.
- ١٤- السفر من بيروت إلى دمشق يأخذ وقتاً طويلاً.

LISTEN TO THE SENTENCES ON YOUR DVD AND WRITE IN EACH BLANK الـ IF YOU HEAR IT AND X IF YOU DO NOT. LISTEN FOR شدة ON WORDS THAT BEGIN WITH شمسية AND THINK ABOUT THE MEANING AND GRAMMAR OF EACH SENTENCE.

- ١- فصل — خريف هو فصلي — مفضل لأن — دراسة تبدأ فيه وهذا يعني — عودة إلى — أصدقاء — زملاء ، وأيضا لأن — جو فيه يكون جميلاً .
- ٢- لغة — عربية هي — لغة — عرب في جميع — بلادهم ، وهي كذلك — لغة — قرآن — كريم ولغة — أدب — وثقافة — عربية .
- ٣- في — اسبوع — ماضي ذهبت مع — عدد من — أصدقائي إلى — مطعم — عربي — جديد اسمه « — ليالي — شرق » حيث أكلنا — حمص — و — تبولة — و — فتوش — و — فلافل وطبعاً — بقلالة — لذيذة .
- ٤- صباح — يوم ، صحت في — سادسة — و — نصف — صباحاً وشربت — قهوة أنا وزوجتي ثم أكلت — فطور وقرأت — جرائد — صباح واستمعت إلى — أخبار ، وفي — ساعة — ثامنة نزلت من — بيت . ركب — أوتوبيس لأن زوجتي دائماً تأخذ — سيارة — يوم — اثنين ، وتأخرت في — وصول إلى — مكتب بسبب — ازدحام . — ازدحام ، — ازدحام ، ... نفس — قصة — كل — يوم .



استمعوا إلى محمد واكتبوا ما يقول:

تمرين ٢١

- أنا اسمي _____ أبو العلا ، _____ الكثير _____ لها ،
 _____ قسم _____ ب _____ و _____
 معيداً _____ القسم ، و _____ الماجستير _____ للدكتوراه _____ جامعة
 كاليفورنيا في سانتا باربرا . بعد _____ الدكتوراه في _____
 _____ البقاء _____ . كان هذا _____ في _____ ،
 فأنا _____ عائلتي و _____ مرة _____ فيها مصر
 _____ ثلاث _____ عندما _____ ب _____ وفاة _____
 محمود ، وكانت _____ جدا ، ولم _____ ملك و _____ لها _____ هذه _____ سد _____
 جميعاً ، وس _____ في القاهرة ، أنا و _____ السنوية ، و _____
 _____ أسبوعاً _____ محاضراتها _____ الربيع .

- القصة: "أصعب قرار في حياتي"

شاهدوا محمد يتكلم.

Colloquial Arabic uses a different prefix for المستقبل , see if you can hear what it is.

- أغنية "زوروني" لفيروز

WATCH AND LISTEN TO فيروز SING THE FAMOUS SONG : زوروني

حَرام تَنسُوني بالمرّة

زوروني كل سنة مرّة

حرام تنسوني بالمرّة

زوروني كل سنة مرّة

تَجي وتروح بالمرّة

يا خوفي والهوى نظرة

حرام تنسونا بالمرّة

حبيبي فُرقتك مرّة

كلمات جديدة:

completely

بالمرّة

expression meaning: Shame (on you)! It's not right!

حَرام

you forget

تنسوا

تَجي

تَجي

تذهب

تروح

تذكروا هذه الكلمات

لن حَرام!

مُشكلة ج. مشاكل

مُدير

رئيس ج. رؤساء

(ال)قادم/ة

غداً

١٣ . لماذا قررت البقاء في أمريكا؟



في هذا الدرس :

- **القصة** محمد يتكلم عن حياته
- **القواعد** لم + المضارع المجزوم
- أنّ
- ما زال
- **القراءة** أنهيت برنامج الماجستير
- مقالة أخبار
- **الاستماع** مع العائلة والأصدقاء
- **العامية** القصة: «ليه قررت أعيش في أمريكا؟»
- «حضرتك مين؟»

finally, at last	أخيراً
in front of, before	أمام
magazine, journal	مَجَلَّة ج. -ات
to come to	حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُرُ إِلَى ، الحُضُورُ إِلَى
to attend (e.g., a lecture)	حَضَرَ ، يَحْضُرُ ، الحُضُور
= عاد ، يعود	رَجَعَ ، يَرْجِعُ ، الرُّجُوع من/إلى
to desire, wish to	رَغِبَ فِي ، يَرْغِبُ فِي ، الرِّغْبَةُ فِي
I continue to (be), still (be/do)	ما زِلْتُ
to encourage (someone) to	شَجَّعَ عَلَى ، يُشَجِّعُ عَلَى ، التَّشْجِيعُ عَلَى
to think that	ظَنَّ أَنَّ (ظَنَنْتُ أَنَّ) ، يَظُنُّ أَنَّ ، الظَّنُّ
it means	يَعْنِي
longing for one's native land; feeling of being a stranger	الغُرْبَةُ
opportunity, chance	فُرْصَةٌ ج. فُرُصٌ
to fail	فَشَلَ ، يَفْشَلُ ، الْفَشَلُ (فِي)
to dismiss, fire (from a job)	فَصَلَ ، يَفْصِلُ ، الْفَصْلُ
to settle down, become stable	اسْتَقَرَّ ، يَسْتَقِرُّ ، الاسْتِقْرَارُ
article (e.g., in a newspaper)	مَقَالَةٌ ج. -ات
likewise, also	كَذَلِكَ
appropriate, suitable	مُنَاسِبٌ
to finish (something)	انْتَهَى مِنْ ، يَنْتَهِي مِنْ ، الْإِنْتِهَاءُ مِنْ
to find	وَجَدَ ، يَجِدُ
I did not find	لم أجِدْ = ما وَجَدْتُ
position, job	وِظَيفَةٌ ج. وَظَائِفٌ

الماضي

ظَنَنْتُ أَنْ	ظَنَنْتَا أَنْ
ظَنَنْتَ أَنْ	ظَنَنْتُمْ أَنْ
ظَنَنْتِ أَنْ	
ظَنَّ أَنْ	ظَنُوا أَنْ
ظَنْتَ أَنْ	

أَظُنُّ أَنْ	نَظُنُّ أَنْ
تَظُنُّ أَنْ	تَظُنُّونَ أَنْ
تَظُنُّينَ أَنْ	
يَظُنُّ أَنْ	يَظُنُّونَ أَنْ
تَظُنُّ أَنْ	

وَجَدْتُ	وَجَدْنَا
وَجَدْتَ	وَجَدْتُمْ
وَجَدْتِ	
وَجَدَ	وَجَدُوا
وَجَدْتَ	

أُجِدُّ	نُجِدُّ
تُجِدُّ	تُجِدُّونَ
تُجِدُّينَ	
يُجِدُّ	يُجِدُّونَ
تُجِدُّ	

انْتَهَيْتُ مِنْ	انْتَهَيْنَا مِنْ
انْتَهَيْتَ مِنْ	انْتَهَيْتُمْ مِنْ
انْتَهَيْتِ مِنْ	
انْتَهَى مِنْ	انْتَهَوْا مِنْ
انْتَهَيْتَ مِنْ	

أَنْتَهَيْ مِنْ	نَنْتَهِي مِنْ
تَنْتَهِي مِنْ	تَنْتَهُونَ مِنْ
تَنْتَهَيْنَ مِنْ	
يَنْتَهِي مِنْ	يَنْتَهُونَ مِنْ
تَنْتَهِي مِنْ	

«فرصة سعيدة»

When you meet someone new, it is polite to use تشرّفنا to first greet her or him, and *it was nice meeting you* or *nice to have met you* when saying good-bye.

«يعني»

You will often hear native speakers use يعني in conversation as a “filler” similar to the English *you know* or *like*.

المفردات الجديدة (في البيت)

تمرين ١

اكتبوا كلمة من الكلمات الجديدة في كل جملة:

- ١- في جريدة اليوم _____ جيّدة عن السياحة في تونس .
- ٢- بعد أن _____ من المذاكرة سنذهب إلى النادي لنأكل العشاء .
- ٣- حصل ابن عمّي سعيد على _____ ممتازة في وزارة الاقتصاد .
- ٤- لم أشعر بـ _____ طوال إقامتي في أوروبا .
- ٥- _____ في زيارة الشرق الأوسط في الصيف القادم .
- ٦- هل هذا الفيلم _____ للأولاد ؟
- ٧- كانت والدتي - الله يرحمها - دائماً _____ نني على الدراسة .
- ٨- يوم الثلاثاء سأَ _____ من العمل في ساعة متأخرة .
- ٩- لم أجد الـ _____ التي أريدها في المكتبة ، لكنني وجدت بعض الكتب .
- ١٠- كانت له علاقات عاطفية كثيرة ولكنه أخيراً تزوّجَ و_____ .
- ١١- مكتب القبول _____ كلية الحقوق .
- ١٢- ليس أمامه _____ عمل كثيرة لأنّه ما حصل على البكالوريوس .
- ١٣- أصدقائي _____ إلى بيتنا لتناول الغداء أمس .
- ١٤- _____ الشركة لأنّه كان دائماً يتأخر في الحضور إلى العمل .

الافعال الجديدة (في البيت)

تمرين ٢

اكتبوا الأفعال الجديدة في هذه الجمل:

- ١- أحياناً أشعر أنني لن _____ من واجباتي!! أمس _____ منها
في الساعة الثانية بعد نصف الليل!
- ٢- يا شباب، هل _____ أن الطقس سيكون أحسن غداً؟
- ٣- _____ وظيفة جيدة للصيف القادم، الحمد لله! وأنت يا كريم،
هل _____ وظيفة للصيف؟
- ٤- يا سامية، هل _____ الكتب التي كنت بحاجة إليها؟
- ٥- هل _____ أن جامعتكم أحسن جامعة؟

الوزن والجذر (في الصف)

تمرين ٣

اكتبوا الجذر والوزن لهذه الكلمات ثم اكتبوا كلمة أخرى من نفس الجذر:

مثال: حضر: ح ض ر فَعَلَ مَحَاضِرَة

- | | | | | | | | |
|--------------|-------|-------|-------|-----------|-------|-------|-------|
| ١- مقالة | _____ | _____ | _____ | ٤- وظيفة | _____ | _____ | _____ |
| ٢- الاستقرار | _____ | _____ | _____ | ٥- الغربة | _____ | _____ | _____ |
| ٣- فصل | _____ | _____ | _____ | ٦- مناسب | _____ | _____ | _____ |

اسألوا زملاءكم:

تمرين ٤

NOW THAT YOU ARE ACQUIRING SOME SYNONYMS, WE WILL ITALICIZE THE WORDS THAT YOU SHOULD USE FROM YOUR NEW VOCABULARY. FIND OUT WHO:

1. Had a *job* she or he would like to *return* to next summer.
2. Has friends or relatives who are *encouraging* him/her to marry and *settle down*.
3. Knows someone (أحد) who has *failed* (في) a physical education (=sports) class.
4. Knows someone who feels *like a stranger* in this country. Why?
5. Has some tough decisions *ahead of* her or him this year.
6. *Thinks that firing* an employee who misses work a lot is *appropriate*.
7. Knows where you can find good *articles* about U.S.-Arab relations.
8. *Thinks that job opportunities* will be plentiful when they *finish* their studies.

القصة DVD

شاهدوا واكتبوا:

تمرين ٥

١- متى حضر محمد أبو العلا إلى أمريكا ؟

٢- ماذا كان محمد يعمل في القاهرة قبل سفره إلى أمريكا؟

٣- ما الوظيفة التي حصل عليها في أمريكا ؟

٤- كيف يشعر في حياته في أمريكا الآن ؟

شاهدوا مرة ثانية:

٥- ماذا كان يريد أن يفعل بعد الانتهاء من الدراسة في أمريكا؟

٦- لماذا قرّر محمد البقاء في أمريكا؟

أ -

ب -

٧- لماذا ما رجع محمد إلى مصر عندما لم يجد وظيفة مناسبة ؟

استمعوا وخبّنوا: DVD

Notice the word **أَلَّا** (أَنْ + لا). Figure out its meaning from the sentence (hint: think about the grammar of **قرّر**):

٨- قرّرت أَلَّا أُرْجِعَ = _____

٩- اكتبوا ما يقول محمد:

«كنت أرغب في الانتهاء من دراستي والعودة إلى مصر، _____ كنت ...»

«لم أستطع الرجوع، _____ فصلتني الجامعة»

Guess what this word means: _____

عن القصة (في الصف)

تمرين ٦

PREPARE A FORMAL INTRODUCTION OF **محمد أبو العلا** AS IF HE WERE GIVING A LECTURE AT YOUR SCHOOL. INCLUDE PERTINENT AND INTERESTING INFORMATION ABOUT HIM FOR THE AUDIENCE. FORMAL INTRODUCTIONS OFTEN INCLUDE:

I present to you ... أقدم لكم

ladies and gentlemen سيّداتي وسادتي

❖ نفي الماضي: لم + المضارع المجزوم

You know how to negate الماضي with ما , as in: ما شربت قهوة اليوم . Using ما is the most common way to negate in spoken Arabic. In formal, written Arabic, however, الماضي is more commonly negated with لم + المضارع :

She did not work. = ما عَمِلَتْ = لم تَعْمَلْ
he did not find = ما وَجَدَ = لم يَجِدْ

In this case, المضارع takes a form called المَجْزُوم , which is the third and final class of المضارع . The chart below shows the endings of المجزوم , some of which it shares with المضارع المنصوب . In particular, note that the verb forms for the persons انتِ , انتم , and هم do not carry the final ن . The final سكون on the other persons appears only in fully vocalized texts. Learn to recognize these endings when you see them, but be aware that it is the particle لم that signals the negation of the past. The following chart shows the endings of المضارع المجزوم on the verb يفعل :

DVD المَضَارِعُ المَجْزُومُ

لم نَفْعَلْ	لم أَفْعَلْ
لم تَفْعَلُوا	لم تَفْعَلْ لم تَفْعَلِي
لم يَفْعَلُوا	لم يَفْعَلْ لم تَفْعَلْ

Remember: ما + الماضي and لم + المضارع المجزوم convey the same meaning in modern Arabic. The difference between these two forms lies in their usage:

ما + الماضي : spoken Arabic, less formal

لم + المضارع المجزوم : formal Arabic

You should now begin to use لم + المضارع المجزوم form in writing.

NEGATE THE FOLLOWING SENTENCES USING المضارع المجزوم .

مثال: سافرتُ إلى لبنان . — لم أسافرُ إلى لبنان .

- ١- سهرنا طوال الليل.
- ٢- جلستُ في الفراندة.
- ٣- استمتعتُ بالجلسة.
- ٤- التحقوا بالجيش.
- ٥- نزلتم معاً في الصباح.
- ٦- قرأوا القصة الجديدة.
- ٧- حصلتِ على وظيفة مناسبة.
- ٨- شاهدتُ مباراة كرة السلة.
- ٩- حضر الرئيس المصري إلى اليمن.
- ١٠- رجعوا من المحاضرة.

✻ المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم

Review once more the rules for using المضارع endings. Remember that the default form of المضارع is المرفوع . In other cases, the following rules apply:

المضارع المجزوم occurs after:	المضارع المنصوب occurs after:	المضارع المرفوع occurs after:
كَمْ	أَنْ لِـ كَنْ	سَـ / سَوْفَ

COMPLETE, USING APPROPRIATE المرفوع , المنصوب , OR المجزوم ENDINGS:

- ١- قال سليم إنه لن _____ بالاستقرار إلا بعد أن _____ على وظيفة.
(شعر) (حصل)
- ٢- قرّروا ألا _____ على شركة طيران الشرق الأوسط . (سافر)
- ٣- اختي لا _____ في الزواج الآن لأنها _____ صغيرة .
(رغب) (ما زال)
- ٤- أنزل من البيت عادةً في الثامنة صباحاً و _____ في الرابعة بعد الظهر.
(عاد)
- ٥- أقاربي لا _____ أن الشركة فصلتني من العمل . (عرف)
- ٦- كانت مشغولة جداً ولذلك لم _____ موعدها مع الدكتور . (تذكر)
- ٧- لماذا لم _____ يا وفاء ؟ ظننت أنك جوعانة ! (أكل)
- ٨- متى سـ _____ لزيارتنا ؟ (جاء + أنتم)
- ٩- لماذا _____ أن _____ مع عائلتك ؟
(رفض) (سكن)
- ١٠- سـ _____ إلى النادي بعد الانتهاء من المذاكرة إن شاء الله . (ذهب + أنا)
- ١١- لم _____ بخبر وفاة عمّتهم إلا بعد ٣ أسابيع . (علم)
- ١٢- قالت هند إنها سوف _____ اجازتها السنوية في باريس هذه السنة . (قضي)
- ١٣- لن _____ أن _____ معكم طويلاً اليوم .
(استطاع) (جلس)
- ١٤- خالد لا _____ من البيت قبل الساعة العاشرة صباحاً . (نزل)

❖ أَنْ

In English, verbs used to report information and opinions take sentence complements with the conjunction *that*, such as: ¹

Mike thinks *that history is interesting*.

Mary knows *that she wants to go to law school*.

Susan says *that she's not coming*.

I read *that the economy is doing better*.

The Arabic counterpart of *that* in these contexts is أَنْ . You heard محمد say:

ظننتُ أَنْ فرص النجاح أمامي هنا كثيرة .

However, this conjunction is frequently omitted in spoken English, so take a few minutes to imagine hearing the examples above without *that*. It is important to remember that the function of *that* to introduce sentence complements (italicized above) **must** be expressed in Arabic with أَنْ .

In addition to ظنَّ , the following verbs you know can also take أَنْ . The best way to learn how to use أَنْ is to memorize these verb phrases as units:

أعرف أَنْ الحصول على الدكتوراه سيأخذ ٥ سنوات .

قرأتُ أَنْ فرص العمل كثيرة في الإمارات .

يشعر بأنَّ والده لا يشجعه على دراسة الادب .

فهمتُ أَنْ العودة إلى بلدها تعني انقطاع العلاقة .

لم نتذكر أَنْ الامتحان اليوم !!

الطقس مثلي ، وهذا يعني أَنْ الطائرة ستتأخر .

هل شعرت بالوحدة عندما علمت أنها لن ترجع ؟

يعرف أَنْ

قرأ أَنْ

شعر بأنَّ

فهم أَنْ

تذكر أَنْ

يعني أَنْ

علم أَنْ

Note that the verb قال/يقول to say takes a special form, إِنَّ :

الجرائد تقول إِنَّ الطقس سيبقى بارداً لعدة أيام .

قال إِنَّ

¹Do not confuse *that* here with *that* in sentences like: the homework *that is due tomorrow* or I want *that one*. English uses the word *that* for three different grammatical functions, each corresponding to a different word in Arabic. Here we are only concerned with *that* following a verb, as the examples show.

Grammatically, **أَنَّ** behaves like another conjunction you have learned, **لَأنَّ** , in that it must be followed by a **جملة اسمية** . This **جملة اسمية** can begin with a pronoun, which must be attached to it. The following chart shows **أَنَّ** with the pronoun suffixes:

that I ...	أَنِّي	أَنَّ + أَنَا <—
that you...	أَنَّكَ	أَنَّ + أَنْتَ <—
that he/ it...	أَنَّهُ	أَنَّ + هُوَ <—
that she/ it...	أَنَّهَا	أَنَّ + هِيَ <—
that we...	أَنَّنَا	أَنَّ + نَحْنُ <—
that you...	أَنَّكُمْ	أَنَّ + أَنْتُمْ <—
that they...	أَنَّهُمْ	أَنَّ + هُمْ <—

Finally, remember that in print, **أَنَّ** will usually not carry shadda and will resemble **أَنْ** . However, these two particles are used and pronounced differently. How can you tell them apart, and how can you tell which one to use in a given context? First, you must learn which verbs take **أَنَّ** and which verbs take **أَنْ** . Memorize this list of the verbs you know:

(verb) that أَنَّ (فعل)	(verb) to أَنْ (فعل)
أَنَّ + جملة اسمية	أَنْ + جملة فعلية
ظَنَّ أَنْ	أَرَادَ أَنْ
عَرَفَ أَنْ	اسْتَطَاعَ أَنْ
قَرَأَ أَنْ	رَغِبَ فِي أَنْ
عَلِمَ أَنْ	رَفَضَ أَنْ
شَعَرَ بِأَنْ/شَعَرَ أَنْ	يَحِبُّ أَنْ
تَذَكَّرَ أَنْ	قَرَّرَ أَنْ
كَتَبَ أَنْ	شَجَعَ عَلَى أَنْ
فَهِمَ أَنْ	يُمْكِنُ أَنْ
(هذا) يَعْنِي أَنْ	

Second, it is important to pay attention to what follows أن . Remember that أن must be followed by جملة اسمية , while أن must be followed by المضارع المنصوب . Study these examples:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| أردت أن أعيش معهم. | أظن أنهم استقرّوا في حياتهم . |
| أرغب في أن أجلس مع أصدقائي. | أشعر بأنها ليست سعيدة في وظيفتها . |
| رفضنا أن نأكل في الكافتيريا. | يقول إنك لم تنتهي من كتابة المقالة . |
| لا يحب الناس أن يفشلوا. | قرأت في الجريدة أنه مات، الله يرحمه. |
| زوجي شجّعني على أن أدرس أكثر. | تذكرت أنهم لن يكونوا في البيت . |

أن (في البيت)

تمرين ٩

WHAT INFORMATION OR OPINIONS WOULD YOU LIKE TO REPORT?

- ١- الجو ممطر وهذا يعني أن
- ٢- ظننت أمي أن
- ٣- أشعر بأن
- ٤- هل تعرفين أن
- ٥- قرأت في الجريدة أن
- ٦- الاستاذ يقول إن
- ٧- أنتم لا تعلمون أن
- ٨- كلنا نفهم أن
- ٩- لا أحد يعرف أن
- ١٠- اليوم في الصباح تذكرت أن

❖ ما زال

In Arabic, the concept *still* as in *Do you still go to the club every week*, is expressed by the verb **ما زال**¹. In this chapter, you heard محمد say:

I still feel...

ما زلتُ أشعر بالغربة هنا .

Since **ما زال** is a verb, it must be conjugated for person. The following chart gives the conjugation of the verb **ما زال**:

أمثلة:

أ - مها ما زالت طالبة.

ب - أختي ما زالت مريضة.

ج - هل ما زلتم تسكنون هنا؟

د - ما زالوا يشعرون بالوحدة.

DVD ما زال

ما زلتُ	ما زلنا
ما زلتَ	ما زلتم
ما زلتِ	
ما زالَ	ما زالوا
ما زالتِ	

Notice that **ما زال** behaves like the verb **كان**: it can be followed by either a noun or adjective, as in أ and ب above, or a مضارع مرفوع, as in ج and د. Compare the uses and meanings of these two verbs in the following examples:

I used to play...

كنت أَلعب كرة القدم السنة الماضية .

I still play...

ما زلت أَلعب كرة القدم هذه السنة .

They used to exchange...

كانوا يتبادلون الرسائل .

They still exchange...

ما زالوا يتبادلون الرسائل .

The verb **بدأ** also functions like **كان** and **ما زال** in that it may be followed by either an object (in this case usually a مصدر) or a مضارع مرفوع verb:

I began/have begun to attend ...

بدأت أحضر المحاضرات عن الأدب .

They began to be absent from ...

بدأوا يتغيّبون عن العمل .

Have you all started smoking?!

هل بدأتُم التدخين؟!

¹This idiom is actually composed of the verb **زال** and the negative **ما** (lit. *to not cease*).

كان وما زال وبدأ

تمرين ١٠

Use EITHER ما زال , كان , OR بدأ TO CREATE A TIME FRAME OF THE FOLLOWING SENTENCES:

مثال: أدرس اللغة العربية . — ما زلت أدرس اللغة العربية .

- ١- تعيش مع جدتها .
- ٢- نشاهد فيلماً مرة كل اسبوع .
- ٣- يشعر بالخجل .
- ٤- أصبح في الساعة السابعة صباحاً .
- ٥- يساعد زوجته في شغل البيت .
- ٦- يتغيبون عن الصف كثيراً .
- ٧- أريد أن أصبح دكتوراً .
- ٨- تلعب التنس ثلاث مرات في الاسبوع .
- ٩- نحب أن نجلس في الكافتيريا .
- ١٠- أزور عائلتي كل أسبوعين أو ثلاثة .

Now complete: WHAT DO YOU THINK THESE PEOPLE USED TO DO/ARE STILL DOING?

- ١١- تزوجت البنت من رجل آخر ، ولكن خالد _____ لها .
- ١٢- عندما كان محمد طالباً في جامعة القاهرة _____
- ١٣- مها تعيش في أمريكا ، لكنها _____ اللغة العربية في البيت .
- ١٤- أختي الصغيرة _____
- ١٥- _____ مع أصدقائي من المدرسة الثانوية .

نشاط محادثة: كان/ما زال (في الصف)

تمرين ١١

To what extent have your lives changed? Ask a partner about the things she or he used to do in the past, still does now, and what she or he has begun to do recently.

مثال: هل كنت تذهب الى السينما كل أسبوع، وهل ما زلت تفعل هذا الآن؟

اقرأوا الخبر واكتبوا

- ١- من هو رئيس الفلبين؟ ومن هو رئيس الإمارات العربية المتحدة؟
٢- عمّ سيتكلم رئيس الفلبين مع رئيس الإمارات؟

رئيس الفلبين يزور أبوظبي

أبوظبي - وكالات الأنباء : وصل الى
أبوظبي امس فيدل راموس رئيس الفلبين في
زيارة رسمية قصيرة، واستقبله في
المطار رئيس دولة الامارات العربية
المتحدة الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان.
وقال روي سنيوز سفير الفلبين لدى
الامارات إن راموس سيناقش
العلاقات التجارية وقضايا سياسية مع
الشيخ زايد.
واضاف : ان الرئيس الفلبيني
يأمل بتشجيع الصادرات الفلبينية الى
الامارات واستثمار الامارات في الفلبين.
واضاف : انه سيكون نقاشا عاما.

3. Pick out أن in this article. What kinds of verbs can you expect in news articles that would take أن? Guess the general meaning of these verbs:

_____ وصل إلى
_____ سيناقش
_____ أضاف =

(Hint: think of بالإضافة إلى)

من جريدة الشرق الأوسط ، ٦/٣/١٩٩٥

تعلموا هذه الكلمات:

= أنا بحاجة إلى

foreign, foreigner

foundation

أحتاج إلى

أجنبي ج. أجنبي

مؤسسة

READ THE FOLLOWING LETTER TO «الوطن العربي» مجلة AND ANSWER:

- ١- ما اسم الطالب الذي كتب الرسالة؟ ومن أين هو؟
٢- أين بدأ الدراسة؟ أين يدرس الآن؟ لماذا ذهب إلى جامعة أخرى؟
٣- من أي جامعة حصل على البكالوريوس؟ والمجستير؟ ما كان تقديره؟
٤- ما هي المشكلة التي يتكلم عنها؟
٥- أي مساعدة يريد من المجلة؟

انهيت برنامج الماجستير بمعدل مائة في المائة واحتاج الى منحة

وسوف نذكر لك كل المنح والمساعدات التي تقدمها الجامعات الاميركية لطلبة الدراسات الهندسية العليا الاجانب ، مع شروط اعطائها:
أ - جامعة ولاية كولورادو: تقدم مساعدات تعليمية:
GRADUATE TEACHING ASSISTANTSHIP

ومساعدات ابحاث:
GRADUATE RESEARCH ASSISTANTSHIP
لطلبة الدراسات الهندسية العليا الاجانب المتفوقين في دراستهم.
ومدة المساعدة سنة واحدة. وقيمتها غير محددة. ويقدم الطلب بشأنها قبل الاول من آذار (مارس) من كل عام الى هذا العنوان:

GRADUATE ADMISSION OFFICER
GRADUATE SCHOOL
OFFICE OF INTERNATIONAL EDUCATION
COLORADO STATE UNIVERSITY
315 AYLESWORTH HALL
FORT COLLINS , COLORADO 80523
U.S.A.

ب - جامعة بورديو تقدم مساعدات تعليمية ومساعدات بحث لطلبة الدراسات الهندسية العليا الاجانب المقبولين للدراسة فيها.
ويقدم طلب الحصول على المساعدة قبل ستة اشهر (على الاقل) من الموعد المحدد لبدء الدراسة وذلك الى العنوان التالي:

THE GRADUATE SCHOOL
GRADUATE HOUSE EAST
ROOM 130
PURDUE UNIVERSITY
WEST LAFAYETTE, INDIANA 47907
U.S.A.

ج - جامعة ستانفورد العريقة تقدم زمالات ومساعدات تدريسية لطلبة الدراسات العليا المتفوقين.
وتقدم الطلبات بشأنها بين الاول من تشرين الاول (اكتوبر) والاول من كانون الثاني (يناير) الى هذا العنوان:

OFFICE OF GRADUATE ADMISSIONS
STANFORD UNIVERSITY

انا شاب فلسطيني من غزة بدأت دراستي الجامعية في كلية الهندسة الكهربائية في جامعة بيرزيت حيث تهيئت عامين فيها بمعدل ٩٣ بالمائة. ونظرا لظروف الانتفاضة التي لا تخفى عليكم حولت الى جامعة الشرق الاوسط التقنية في انقرة. وانهيت البكالوريوس هناك بتقدير امتياز مع مرتبة الشرف بمعدل ٩٩.٥ في المائة وعينت معيدا في الكلية وانجزت برنامج الماجستير وانهيت المواد المطلوبة بمعدل ١٠٠ في المائة ، ولم يبق علي سوى انتهاء البحث الذي اتوقع انجازه في اواخر شباط (فبراير) القادم.

مشكلتي بدأت منذ حوالي ثلاثة اشهر ، اذ تم فصل كل ليعيدين الاجانب في تركيا ، وذلك لاعتبارات لا اعرفها. وداومت على عملي في الجامعة بصورة غير رسمية ، اذ يصرف لي نصف مرتبي من ميزانية الكلية ، واحاول جاهدا الاكتفاء به وتصل الظروف حتى انهيت بحث الماجستير في شباط (فبراير) القادم.

اريد ان ترسلوا لي عناوين الشركات والمؤسسات العربية والاجنبية التي تقدم منحا او قروضا مشروطة لطلاب الذين هم في وضعي حتى اتمكن من الالتحاق ببرنامج الدكتوراه في احدى الجامعات الاميركية او اية جامعة تتمتع بمستوى علمي مرتفع وتدرس باللغة الانجليزية. مع العلم بان الحصول على قبول في جامعة معروفة امر سهل بالنسبة لي ، ولكن تبقى المشكلة في تغطية النفقات المالية للسنة الاولى ، لأن بمقدوري الحصول على مساعدة تعليمية من الجامعة بعد ان اثبت لها مقدرتي باذن الله

محمد عبد العاطي - انقرة (تركيا)

١ - ليست هناك شركات عربية واجنبية تقدم منحا او قروضا لطلبة العرب.

اما بالنسبة للمؤسسات فهناك المؤسسة العالمية لمساعدة الطلبة العرب (وقد قمت بمراسلتهم فلم تحصل على نتيجة ايجابية منها) وهناك مؤسسة الحريري وهي تختص بالطلبة اللبنانيين.

٢ - هناك عدة جامعات اميركية تقدم منحا ومساعدات تعليمية لطلبة الدراسات العليا الاجانب المتفوقين. وبعض هذه الجامعات تعطي المساعدات التعليمية بعد انقضاء سنة (على الاقل) من وجود طالب الدراسات العليا لديها، ولكن البعض الآخر يقدم المنح والمساعدات التعليمية بدون اشتراط وجود الطالب في الدراسة لديها.

من مجلة الوطن العربي - العدد ٢٣٤ - ٧٦٠ الجمعة ١٩٩١/٩/٢٧



الاستماع DVD

تمرين ١٤ مع العائلة والاصدقاء

كلمات تساعد على الفهم:

لو ... ثم (hypothetical) if ... then

أرى I see

بدون without

أسئلة:

- ١- من يتكلم؟ ماذا نعرف عن حياتها؟
- ماذا فهمت عن قصة زواجها؟
- ٢- ما رأيها في بقاء محمد في أمريكا؟
- ٣- ما رأيها في ملك، زوجة محمد؟ لماذا؟
- ٤- ماذا تريد لخالد؟

تمرين ١٥ نشاط كتابة

A UNIVERSITY IN AN ARAB COUNTRY HAS ANNOUNCED A NEW PROGRAM FOR FOREIGN STUDENTS TO STUDY THE LANGUAGE AND CULTURE. WRITE A LETTER OF APPLICATION TO THE PROGRAM, USING THESE FORMULAIC OPENING AND CLOSING PHRASES:

It is appropriate to address the letter to:

حضرة الاستاذ الدكتور...

Warm greetings (formulaic opening for letters)

تحيّة طيّبة وبعد ، ف...

Please accept my thanks and respect (closing)

وتفضلوا بقبول شكري واحترامي ،

تمارين المراجعة

تمرين ١٦ كم؟

- ١- عمري الآن _____ وعندما أخرج إن شاء الله سيكون عمري _____ . (سنة)
- ٢- لي _____ و _____ و _____ . (أخ، أخت، عم، خال)
- ٣- في عطلة الصيف سأذهب لزيارة عائلتي وسأبقى هناك _____ . (أسبوع)

- ٤- أنا بحاجة إلى _____ من النوم يومياً. (ساعة)
- ٥- عائلتي ما زالت تسكن في نفس البيت منذ _____. (سنة)
- ٦- في صفنا _____ و _____ و _____ و _____ و _____ و _____
(طالبة) (طالب) (كرسي) (باب) (طاولة)
- ٧- فيلمي المفضل هو «_____» وشاهدته _____ . (مرة)
- ٨- أكبر صف درست فيه في الجامعة كان فيه _____ . (طالب)
- ٩- في هذه المدينة _____ . (جامعة)



استمعوا إلى محمد واكتبوا ما يقول:

تمرين ١٧

LISTEN FOR PARALLEL STRUCTURES HERE. WHENEVER YOU HEAR و YOU SHOULD BE THINKING ABOUT WHAT TWO OR MORE THINGS ARE BEING CONNECTED AND USUALLY, THIS PARALLELISM INVOLVES A REPEATED GRAMMATICAL FORM, SUCH AS A PAIR OF مصدر OR فعل مضارع ETC.

- لماذا _____ في أمريكا؟ _____ إلى _____
- _____ خمس عشرة _____ ، _____ في _____ من _____
- دراستي و _____ إلى مصر، إذ _____ في جامعة _____
- القاهرة، و _____ كذلك _____ بعض _____ في «المسرح» _____
- ولكن بعد _____ الدكتوراه، _____ النجاح _____
- _____ هنا _____ ، و _____
- و _____ ملك على _____ ، لأنها كانت _____ هنا، ولكني _____
- أجد _____ ، و _____ أستطع أيضاً _____ ، إذ _____
- _____ الجامعة، و _____ يعني _____ . الحمد لله، _____
- _____ مترجماً في الامم _____ ، و _____ حياتنا _____
- _____ ، ولكني _____ أشعر بـ _____ هنا _____

العامية

– القصة: «ليه قررت أعيش في أمريكا؟»

شاهدوا محمد يتكلم.

كيف يقول «سعيدة»؟ كيف يقول «قررت ألا أرجع»؟

– «حضرتك مين؟»

شاهدوا مها تتكلم بالتليفون.

ماذا تقول مها لوالدها؟

تذكروا هذه الكلمات

أحتاج الى

المسرح

ألا (أن + لا)

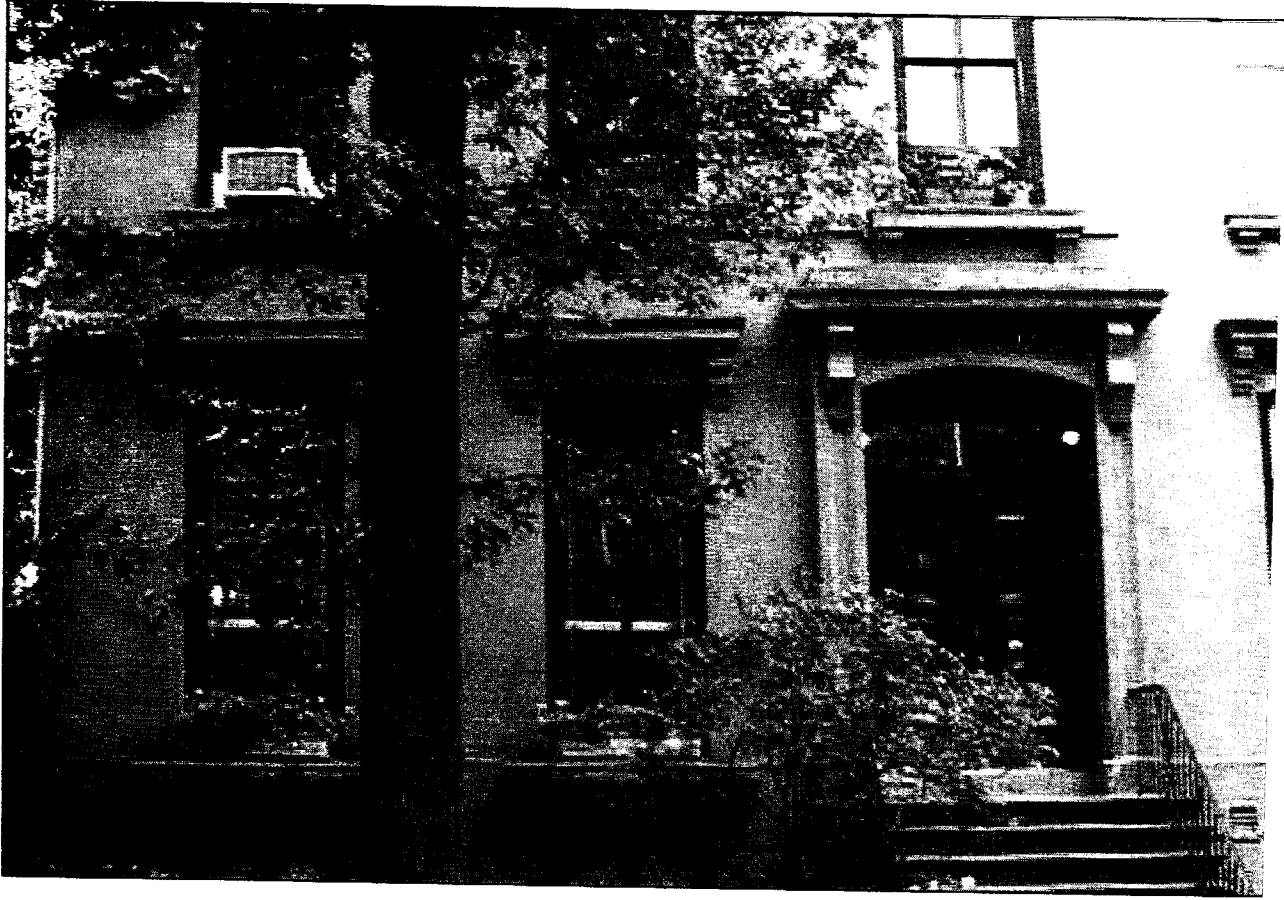
المضارع المجزوم

بدون

أرى

أجنبى ج. أجنب

١٤ . أتمنى ألا أترك هذا البيت



في هذا الدرس:

- القصة بيت مها
- القواعد الجملة الاسمية: وصف الأماكن
- الإضافة *Definite and Indefinite*
- أوزان الفعل والقاموس
- القراءة فرص عمل
- مالك بن نبي
- الاستماع مي زيادة
- العامية القصة: «أتمنى مانسيبش البيت دا»
- «فيه شقة فاضية؟»

المفردات DVD

to rent	إِسْتَأْجَرَ ، يَسْتَأْجِرُ ، الإِسْتِئْجَار
to leave (someone or something)	تَرَكَ ، يَتْرُكُ ، التَّرْكَ
to happen	حَدَثَ ، يَحْدُثُ
garden, yard	حَدِيقَةٌ ج. حَدَائِقُ
public park	حَدِيقَةٌ عَامَّةٌ
bathroom, bath	حَمَّامٌ ج. -ات
swimming pool	حَمَّامٌ سِبَاحَةٌ
to recall; to mention	ذَكَرَ ، يَذْكُرُ ، الذِّكْرُ
comfort, ease	رَاحَةٌ
dining (room)	السُّفْرَةُ
apartment	شَقَّةٌ ج. شِقَقٌ / شُقُقٌ
kitchen	مَطْبَخٌ ج. مَطَابِخُ
floor, story	طَابِقٌ ج. طَوَابِقُ
to prepare, make (something) ready	أَعَدَّ ، يُعِدُّ ، الإِعْدَادُ
room	غُرْفَةٌ ج. غُرَفٌ
to receive, to welcome	اسْتَقْبَلَ ، يَسْتَقْبِلُ ، الإِسْتِقْبَالُ
previously, before	مِنْ قَبْلِ
to consist of, to be made up of	تَكُونُ مِنْ ، يَتَكَوَّنُ مِنْ
place	مَكَانٌ ج. أَمَاكِنُ
to hope, wish (for someone) to	تَمَنَّى أَنْ ، يَتَمَنَّى أَنْ
to move to	انْتَقَلَ إِلَى ، يَنْتَقِلُ إِلَى ، الإِنْتِقَالُ إِلَى

تعلّموا هذا الفعل: **DVD**

أَتَمَنَّى أَنْ	نَتَمَنَّى أَنْ
تَتَمَنَّى أَنْ تَتَمَنَّيْنَ أَنْ	تَتَمَنُّونَ أَنْ
يَتَمَنَّى أَنْ تَتَمَنَّى أَنْ	يَتَمَنُّونَ أَنْ

تعلّموا "في" و"بـ" + الضمائر: **DVD**

بـ

بِي	بِنَا
بِكَ بِكِ	بِكُمْ
بِهِ بِهَا	بِهِمْ

في

فِيَّ	فِينَا
فِيكَ فِيكِ	فِيكُمْ
فِيهِ فِيهَا	فِيهِمْ

نشاط محادثة في الصف **DVD**

تمرين ١

Go to the section المفردات ON YOUR DVD AND FIND تمرين ١. HERE WE WILL PAY A VIRTUAL VISIT TO شقة عائلة خالد. CREATE A VOICEOVER FOR THE TOUR USING OLD AND NEW VOCABULARY. REMEMBER TO USE (عنده/عندها NOT) فيه/فيها TO LIST WHAT خالد HAS.

- ١- شقة ممتازة فيها غرف كبيرة ومشمسة. ليس فيها سفرة ولكن _____ واسع جدا وهناك مكان فيه لطاولة أكل عليها.
- ٢- في نيويورك _____ كبيرة وجميلة اسمها «سنترال بارك».
- ٣- والدتي الفطور لنا في الصباح.
- ٤- أن أجد وظيفة مناسبة بعد التخرج!
- ٥- أحب هذا البيانو ولكن ليس في شقتي _____ له.
- ٦- أقمنا في هذا الفندق عدة أيام ثم _____ إلى فندق أحسن.
- ٧- في الأيام الحارة في الصيف أقضي معظم وقتي أمام _____.
- ٨- نيويورك من خمس مناطق منها «منهاتن» و«بروكلين».
- ٩- الحمد لله! انتهيت من كل امتحاناتي، لذلك أشعر بـ _____ كبيرة.
- ١٠- يسكنون في شقة في _____ الثالث في هذه البناية.
- ١١- المقالة أن الملك الأردني سيحضر الى القاهرة الأسبوع القادم و
الرئيس المصري سـ _____ له في مطار القاهرة.
- ١٢- ماذا _____ ؟ لماذا تأخرتم؟
- ١٣- زوجها عندما علمت أن له علاقة بامرأة أخرى.
- ١٤- لم يزوروا العالم العربي _____ ، وهذه أول زيارة لهم الى المنط

مفردات جديدة وقواعد قديمة (في البيت)

PLETE THESE SENTENCES USING AT LEAST ONE NEW VERB IN EACH:

- ١- هل تعرفون _____
- ٢- تقول المقالة إن _____
- ٣- في رأيي، قليل من _____
- ٤- علمنا من صديقنا _____
- ٥- مدير الشركة يظن _____

AFTER YOU FINISH INTERVIEWING, REPORT YOUR FINDINGS TO THE CLASS USING قَالَ/قالت إن :

1. Who has *moved* more than three times in the past five years?
Who *wishes* to *move* to another city after graduation?
2. Where is the best *place* to *rent* a car?
3. In their opinion, is it better to *rent* an *apartment* or live in the dorm?
What do most *apartments* consist of?
4. Who *prepares* her/his food at home and who eats in the cafeteria?
5. Do they *recall* the first word they read in Arabic?
6. What usually *happens* in the first class of the semester?
Do they usually feel *comfortable* on that day? Why /not?
7. What is the most beautiful *place* they have ever visited?
What do they *recall* about their visit there?
8. Can you *leave* books in the library and know that they will be there when you get back?
9. Where do they *hope* to settle down? What do they *hope* to have?

AS YOU READ THE FOLLOWING SENTENCES, IDENTIFY الجذر OF THE UNDERLINED WORDS AND GIVE THE RELATED WORD FROM الكلمات الجديدة . GUESS THE MEANING OF THE NEW WORD FROM CONTEXT AND COMPARE THE MEANINGS OF THE OLD AND NEW WORDS. WHAT IS DIFFERENT?

- ١- هذا الكرسي هريج جداً — ليس مثل الكراسي العادية!
- ٢- أريد أن أنقل هذه الطاولة من السفارة الى المطبخ، فهل يمكن أن تساعدوني؟
- ٣- تقول صديقتي إنها تريد أن تتزوج لتكون أسرة ويصبح لها أولاد.
- ٤- البيت كبير وكل أولادهم تخرجوا وتزوجوا ولذلك يريدون أن يؤجروا واحدة من الغرف لطالبة أجنبية تدرس هنا.
- ٥- أنا وزوجي نحب أن نطبخ، ونحن نعدّ العشاء معاً معظم الوقت.

شاهدوا واكتبوا:

تمرين ٦

- ١- عمّ تتكلم مها هنا ؟
- ٢- متى حضرت مها إلى أمريكا ؟
- ٣- أين كانت مها تسكن السنة الماضية ؟ أين تسكن مها واسرتها الآن ؟

شاهدوا مرة ثانية:

- ٤- كم غرفة تذكر مها في الطابق الاول ؟ وكم غرفة في الطابق الثاني ؟
- (HINT: LISTEN FOR THE CONNECTOR و TO SIGNAL EACH NEW ITEM IN A LIST.)

- ٥- أين غرفة مها ؟ أين مكتب والدها ؟
- ٦- ماذا أمام البيت ؟
- ٧- كيف تشعر مها في بيتها الآن ؟ هل تريد أن تنتقل إلى بيت آخر ؟
- ٨- لماذا لا تتذكر مها كيف كانت شقتهم في مصر ؟

استمعوا وخطّوا :

WHAT ARE THESE ROOMS? DO THEY CORRESPOND TO ROOMS IN YOUR HOUSE?

- | | | | |
|-------|----------------|-------|---------------|
| _____ | غرفة الاستقبال | _____ | غرفة المَعيشة |
| _____ | | _____ | غرفة النوم |

استمعوا وتعلّموا :

HOW THAT YOU HAVE UNDERSTOOD THE MEANING OF THE TEXT, LISTEN AGAIN TO UNDERSTAND THE STRUCTURE. IN OTHER WORDS, AFTER UNDERSTANDING WHAT MAHA SAYS, YOU NEED TO PAY ATTENTION TO HOW SHE SAYS. WRITE EXACTLY WHAT MAHA SAYS:

- ١٠- « عندما جئنا إلى أمريكا _____
- ١١- « في الطابق الثاني غرفة النوم وغرفة _____

Describing Places * الجملة الاسمية: وصف الأماكن

Notice that *مها* uses the *الجملة الاسمية* with reversed *وخبير* to describe the house in which she lives:

أمام البيت حديقة صغيرة .

في الطابق الأول غرفة الاستقبال وغرفة المعيشة والمطبخ وحمام صغير .

You have learned that the order of *المبتدأ* and *الخبير* is reversed in this kind of *الجملة الاسمية* because *المبتدأ* is *indefinite*, and thus cannot begin a sentence. In the second example above, *المبتدأ* contains a list of items some of which are *indefinite*; therefore the same principle must apply. Notice also that *في* (*عند* *not*) is used to ascribe "possession" to a place (English *it has*):

This area has... في هذه المنطقة فنادق كثيرة . = هذه المنطقة فيها فنادق كثيرة .

This house has... في هذا البيت ثلاثة طوابق . = هذا البيت فيه ثلاثة طوابق .

This kind of sentence is often used in describing spatial relationships as well as possession and association. The preposition *أمام* *in front of, before*, refers both to spatial location and abstract choices or obligations:

أمامي فرص كثيرة للنجاح . المستقبل ما زال أمامنا .

Remember that this kind of sentence is negated with *ليس*, which must directly precede *الخبير*, and that the tense can be shifted by using *سيكون* / *كان*, which must also precede *الخبير*. These prepositions will help you describe location:

تعلموا هذه الكلمات:

between

بَيْنَ

below, underneath

تَحْتَ

next to, beside

بِجَانِبِ

above, on top of

فَوْقَ

behind

وَرَاءَ

مثلة : ليس وراء بيتنا حديقة كبيرة . سيكون بجانب الفندق الجديد حمام سباحة .
كان بينه وبينها علاقة خاصة . فوق الطاولة كتب ومجلات .

جملة اسمية خبر مقدم (في البيت)

تمرين ٧

ASSIGN THESE ITEMS TO APPROPRIATE PLACES OR PEOPLE, USING THE STRUCTURE YOU LEARNED AND A VARIETY OF PREPOSITIONS.

- > ليس في هذه الشقة حمّام كبير.
-> أمام محمد فرص كثيرة .

أمثلة: حمّام كبير
فرص كثيرة

- | | | |
|-------|-----|-----------------------|
| _____ | ١- | محاضرة |
| _____ | ٢- | ملعب «تنس» |
| _____ | ٣ | شقق جديدة |
| _____ | ٤- | علاقة حبّ |
| _____ | ٥- | خمسة إخوة وأخوات |
| _____ | ٦- | شقة اخرى |
| _____ | ٧- | سيارة جميلة |
| _____ | ٨- | مدرسة خاصة |
| _____ | ٩- | حمّام سباحة |
| _____ | ١٠- | مسارح كثيرة |
| _____ | ١١- | خبرة طويلة في الترجمة |
| _____ | ١٢- | قرارات صعبة |
| _____ | ١٣- | حديقة جميلة |
| _____ | ١٤- | مقالات ممتازة |
| _____ | ١٥- | حوالي ١٠ كيلومترات |

Definite and Indefinite الإضافة ❁

You know that the following phrases are examples of الإضافة :

the bedroom

غرفة النوم

the parlor, receiving room

غرفة الاستقبال

the living/family room

غرفة المعيشة

Note that these phrases are all definite. How, then, are the concepts *my bedroom* and *a bedroom* expressed in Arabic?

First, remember that only the last noun in an إضافة can be marked definite. Thus the possessive pronoun suffix must come at the **end** of the إضافة :

my bedroom

غرفة نومي

their parlor

غرفة استقبالهم

Second, a distinction is made between definite and indefinite إضافة. The examples above, and most of the إضافات that you have seen so far are definite, because **the last word in the إضافة is definite**. An indefinite إضافة is one in which **the last word is indefinite**. Compare the definite examples above to their corresponding indefinite إضافة :

a bedroom

غرفة نوم

a parlor

غرفة استقبال

a living/family room

غرفة معيشة

Since these are indefinite phrases, they behave just like any indefinite noun. For example, adjectives modifying them are indefinite:

أريد غرفة نوم كبيرة

هذه غرفة استقبال جميلة.

Note that the adjectives كبيرة and جميلة are مؤنث because they modify غرفة .

Other rules for definite إضافات apply as well to indefinite ones. In particular, **remember to pronounce ة** on all non-final words of any إضافة .

نشاط كتابة ومحادثة (في البيت ثم في الصف)

تمرين ٨

FIND OR DRAW A PICTURE OF A PLACE YOU CAN DESCRIBE AND PREPARE A DESCRIPTION OF IT, MENTIONING AS MANY DETAILS AS YOU CAN.

PRESENT YOUR DESCRIPTION WITHOUT SHOWING THE PICTURE WHILE A PARTNER DRAWS HIS/HER IMPRESSION OF THE PICTURE YOU ARE DESCRIBING. WHEN HE/SHE HAS FINISHED, COMPARE PICTURES.

YOU WILL HEAR A LIST OF PHRASES READ ON THE DVD. WRITE DOWN EACH ITEM, AND CIRCLE ALL OCCURRENCES OF إضافة , THEN IDENTIFY WHICH إضافات ARE DEFINITE AND WHICH ARE INDEFINITE. REMEMBER TO LISTEN FOR الشدة THAT INDICATES ال ON WORDS BEGINNING WITH SUN LETTERS.

- | | | | |
|-------|-----|-------|----|
| _____ | -٩ | _____ | -١ |
| _____ | -١٠ | _____ | -٢ |
| _____ | -١١ | _____ | -٣ |
| _____ | -١٢ | _____ | -٤ |
| _____ | -١٣ | _____ | -٥ |
| _____ | -١٤ | _____ | -٦ |
| _____ | -١٥ | _____ | -٧ |
| _____ | -١٦ | _____ | -٨ |

✱ أوزان الفعل

When we introduced الوزن والجذر in Chapter 8, we mentioned that there exists a special set of أوزان for الفعل . Learning these أوزان not only enables you to use the dictionary, but also to understand and pronounce correctly a variety of related nouns and adjectives derived from them.

Arabic has ten basic verb أوزان . In the most commonly used Arabic-English dictionaries, these are numbered I-X with Roman numerals by convention. The Arabic tradition, by contrast, does not number them, but refers to them by وزن with the representative ف-ع-ل . These three letters act as symbols that stand for the three letters that make up a root: ف represents the first letter of the root, ع represents the second letter, and ل the third. You must learn both the number and ف-ع-ل representations.

الوزن الأول , or Form I, is considered to be the basic form that gives the core meaning from which others are derived. The other أوزان build upon that basic meaning, each in a particular way, for example, by making it transitive or passive. It will take some practice to develop a sense of the meanings of the derived أوزان ; for now, focus on learning the forms.

The chart below lists the أوزان both by number and by وزن . Remember that the consonants ن , ت , س , and أ as well as shadda often (but not always!) serve as part of الوزن rather than الجذر , and that alif is never part of الجذر . As you memorize the أوزان , learn which extra letters mark each وزن .

DVD أوزان الفعل

The internal vowels and المصدر of Form I are not stable and must be memorized for each verb.

The short vowels and المصدر of Forms II-X remain fixed, with a few مصدر exceptions.

We have listed the المصدر forms without ال here so that you can focus on their forms.

Form IX is quite rare. It is included here only to complete the overall picture.

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر
I	فَعَلَ/فَعِّلَ/فَعَّلَ	يَفْعَلُ/يَفْعِلُ/يَفْعِلُ	(varies)
II	فَعَّلَ	يُفَعِّلُ	تَفْعِيلٌ
III	فَاعَلَ	يُفَاعِلُ	مُفَاعَلَةٌ
IV	أَفْعَلَ	يُفْعِلُ	إِفْعَالٌ
V	تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعُّلٌ
VI	تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعُلٌ
VII	انْفَعَلَ	يَنْفَعِلُ	انْفِعَالٌ
VIII	اِفْتَعَلَ	يَفْتَعِلُ	اِفْتِعَالٌ
IX	اِفْعَلَّ	يَفْعَلُّ	اِفْعِلَالٌ
X	اسْتَفْعَلَ	يَسْتَفْعِلُ	اسْتِفْعَالٌ

Now let us look at a concrete example of how this system works. You know the verb انْقَطَعَ, whose root is ق-ط-ع , and you can see by looking at the chart that it is Form VII, or وزن انْفَعَلَ . This same root ق-ط-ع combines with other أوزان as well, as the chart below demonstrates. Note that the meanings of all these verbs are related in some way to the basic meaning, *to cut*, which is the meaning of الوزن الأول . Each other وزن adds something to this basic meaning.

The root ق-ط-ع was chosen to demonstrate this system because it happens that most of the theoretically possible forms can be derived from it. In other words, ق-ط-ع has an actual verb for each possible وزن (except IX). Most roots do not make use of all of the theoretically possible أوزان and thus have verbs corresponding to only some of them, as you will see when you practice looking up verbs in the dictionary.

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	المعنى
I	قَطَعَ	يَقْطَعُ	القَطْعُ	to cut
II	قَطَّعَ	يُقَطِّعُ	التَّقْطِيعُ	to chop up
III	قَاطَعَ	يُفَاطِعُ	المُفَاطَعَةُ	to cut off
IV	أَفْطَعَ	يُفْطَعُ	الإِفْطَاعُ	to divide up (land)
V	تَقَطَّعَ	يَتَقَطَّعُ	التَّقْطِيعُ	to be chopped up
VI	تَفَاطَعَ	يَتَفَاطِعُ	التَّفَاطُعُ	to intersect
VII	انْقَطَعَ	يَنْقَطِعُ	الانْقِطَاعُ	to be cut off
VIII	اِفْتَطَعَ	يَفْتَطِعُ	الافْتِطَاعُ	to take a cut of
IX	--	--	--	--
X	اسْتَقْطَعَ	يَسْتَقْطِعُ	الاسْتِقْطَاعُ	to deduct

If you look at the meanings of these verbs, you can see that they are all related to the basic meaning of وزن , *to cut*. Arab grammarians have a saying that the more letters you add to the basic وزن , the more you add to the meaning, so that the higher أوزان are longer and also tend to have more complex or abstract meanings. Some of these meanings involve passive and reflexive meanings (to be X-ed or to X oneself). When you have more vocabulary to work with, you will learn to predict the basic meaning of many of the أوزان when you know the basic meaning of الجذر .

Recognizing الجذر takes practice. Knowing the patterns of the أوزان helps a great deal. The best way to learn the أوزان is to choose one verb from each وزن that you know well and use it as a reference. We suggest the following (but use others if you prefer):

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر
I	دَرَسَ	يَدْرُسُ	الدَّرَاسَةُ
	جَلَسَ	يَجْلِسُ	الْجُلُوسُ
	عَمِلَ	يَعْمَلُ	الْعَمَلُ
II	دَرَّسَ	يُدَرِّسُ	التَّدْرِيسُ
III	شَاهَدَ	يُشَاهِدُ	الْمُشَاهَدَةُ
IV	أَمَكَنَّ	يُمْكِنُ	الْإِمْكَانُ
V	تَذَكَّرَ	يَتَذَكَّرُ	التَّذَكُّرُ
VI	تَبَادَلَ	يَتَبَادَلُ	التَّبَادُلُ
VII	انْقَطَعَ	يَنْقَطِعُ	الْانْقِطَاعُ
VIII	اسْتَمَعَ	يَسْتَمِعُ	الِاسْتِمَاعُ
X	اسْتَقْبَلَ	يَسْتَقْبِلُ	الِاسْتِقْبَالُ

Remember that همزة , whether written ء , ا , or و , is a consonant, and can be a part of any جذر . For example, the جذر of استأجر is ء-ج-ر , and that of قرأ is ا-ق-ر . The dictionary lists the consonant ء as ا in the place of the long vowel الف (ا), which cannot be part of a جذر because it is always a vowel.

Recognizing الجذر والوزن of verbs whose roots contain و or ي takes a bit of practice. (Remember that alif cannot be a part of a جذر . و and ي can be part of a جذر because they function as consonants as well as vowels.) In verbal أوزان , و and ي alternate between consonants and vowels depending on الوزن . Knowing the derived أوزان , including all the short vowels, will allow you to recognize these verbs. You already know verbs that can serve as models for the أوزان in which these letters turn into vowels; these are summarized in the next chart. Use these model verbs as references for recognizing the جذر and وزن of verbs that have و or ي as part of their roots.

الوزن	الجذر	الماضي	المضارع	المصدر
I	ك-و-ن	كَانَ	يَكُونُ	الْكَوْنُ
I	ج-ي-ء	جَاءَ	يَجِيءُ	الْمَجِيءُ
I	ب-ق-ي	بَقِيَ	يَبْقَى	الْبَقَاءُ
I	ص-ح-و	صَحَا	يَصْحُو	الصَّحْوُ
IV	ر-و-د	أَرَادَ	يُرِيدُ	الْإِرَادَةُ
IV	ق-و-م	أَقَامَ	يُقِيمُ	الْإِقَامَةُ
VIII	ن-ه-ي	انْتَهَى	يَنْتَهِي	الْإِنْتِهَاءُ
X	ط-و-ع	اسْتَطَاعَ	يَسْتَطِيعُ	الْإِسْتِطَاعَةُ

Make it a habit to identify the وزن of each new verb you learn, and practice manipulating its مضارع and ماضي , مصدر forms.

في البيت

تمرين ١٠

FILL IN THE MISSING INFORMATION IN THE CHART BELOW:

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر
I فَعَلَ	فَهَمَ		
	شَجَّعَ (على)		
III فاعَلَ			المُسَاعَدَةُ
		يَتَكَوَّنُ مِنْ	
		يَسْتَمِعُ إِلَى	
			العَوْدَةُ
			التَّبَادُلُ
	التَّحَقَّقَ بِـ		

❖ القاموس

In Chapter 8, you practiced using the dictionary to look up nouns and adjectives. Now that you have learned about أوزان الفعل, you can begin to look up verbs as well. You will find verbs listed in the first subsection of an entry, listed by the root. The first part of the entry gives the Form I or الوزن الأول verb if it exists, listed in الماضي. Further information that you need to be able to conjugate and use the verb is given as well. Look up a verb you know by its جذر in your dictionary and look for the following pieces of information:

(a) At the beginning of the entry, right after الجذر, you will find the Form I verb in Latin letters showing how to pronounce it, followed by a single vowel, *a*, *u*, or *i*. This vowel represents the internal vowel for the Form I مضارع, fatHa, Damma, or kasra, since these vowels vary (e.g., يشرب, يجلس, or يحصل). In some dictionaries, this information is given in Arabic.

(b) The next piece of information is the Form I مصدر (also unpredictable), which may be given both in Arabic script and Latin letters.

(c) Listed in numerical order, the أوزان from II-IX that exist for this جذر. Arabic-English dictionaries generally assume that you can derive the actual verbs for these أوزان on your own according to pattern, so only the number is given.

تمرين ١١

مع القاموس (في الصف)

THIS EXERCISE IS MEANT AS AN EXPLORATION OF THE VERB ENTRIES IN YOUR DICTIONARY AND THE MEANINGS OF الأوزان WITH SOME FAMILIAR ROOTS. LOOK UP THE ROOT ع - ل - م IN YOUR DICTIONARY AND COMPLETE:

ع - ل - م

الوزن	الماضي	المضارع	المصدر	المعنى
I فَعَلَ			العلم	
II				to teach
		يَتَعَلَّم		
	تَعَالَمَ			
X				

REPEAT THIS EXERCISE WITH EACH جذر LISTED BELOW AND SEE WHICH أوزان ARE GIVEN.

٣- خرج

٢- ذكر

١- بدل

أوزان الفعل (في الصف)

تمرين ١٢

READ EACH SENTENCE AND FIND A NEW VERB THAT HAS A FAMILIAR جذر . IDENTIFY ITS وزن AND WRITE IN THE INTERNAL VOWELS ON THE STEM ACCORDING TO THE PATTERN. GUESS THE APPROXIMATE MEANING FROM THE CONTEXT AND THEN LOOK IT UP IN YOUR قاموس TO CHECK:

- ١- غداً سيحاضر الاستاذ الدكتور أمين عبد المعطي عن الاقتصاد السعودي .
- ٢- نرغب في أن نتراسل مع بعض الطلاب العرب .
- ٣- انفصلت عن زوجها بعد أن فشلت العلاقة الزوجية.
- ٤- أريد أن أراجع كل الدروس قبل الامتحان.
- ٥- أحب السياحة والسفر، وأحب أن أصور المدن والمناطق التي أزورها.

نشاط قراءة

تمرين ١٣

ON THE NEXT PAGE ARE TWO SETS OF PERSONAL ADVERTISEMENTS OF PEOPLE SEEKING WORK.

تعلموا هذه الكلمات:

experience

the (Persian/Arabian) Gulf

خبرة

الخليج

أسئلة:

١- What information is included in each ad?

٢- في أي بلاد يريدون أن يعملوا؟

٣- خمنوا معنى:

_____ = كاتب _____ = عامل
_____ = حاصلة على _____

٤- مُحَرَّر = _____ Guess the meaning from context, then look up to check:

5. What differences do you notice between the two sets of ads?

عامل في مطعم أو فندق

الاسم الكامل: رامز محمد الغاشي

العمر: ٢٤ سنة

الجنسية: سوري

المؤهلات: الثانوية العامة - شهادة حدادة أفرتخية

السياسية

الخبرة: غير متوفرة

«السفير»

العمل المطلوب: عامل في مطعم أو فندق عربي

مكانه: فرنسا

العنوان: اللاذقية - حي الأزهرى - دار والد - سوريا.

محرر

الاسم الكامل: عصام سعيد سعد

العمر: ٤٤ سنة

الجنسية: لبناني

المؤهلات: طالب في الدكتوراه قسم العلوم

الخبرة: كاتب في مجلة «الهدف» وجريدة

و«القبس» وجريدة «الحياة»

العمل المطلوب: محرر

مكانه: باريس - العالم العربي - افريقيا

العنوان:

SAAD ISSAM

44 - 50 Bd . VICTOR - HUGO

92110 CLICHY - FRANCE

Tel : 47 56 10 29

عامل سياحي

الاسم الكامل: عبد العزيز توفيق النابلي

العمر: ٢٤ سنة

الجنسية: ليبي

المؤهلات: ثالثة معلمين - بائع في المنتزهات السياحية

الخبرة: سنة واحدة

العمل المطلوب: عامل في احد المرافق السياحية

مكانه: الخليج العربي

العنوان: بنغازي - بريد العروبة - ص.ب. ١٠٠٧٣ - ليبيا

من مجلة الفرسان ١٩٩١/٩/٢٣ و ١٩٩٢/١/٢٠

عمل

• الأنسة مونية نمروك (٢٣ سنة)، جامعية، حاصلة على دبلوم في المطبخ المغربي، تطلب فرصة

عمل، العنوان: ٩٨ شارع النصر، حي الرياض، طريق عين السمندر ٣٠٠٠٠، فاس، المغرب .

• الأنسة فاطمة أحمين (٢٨ سنة)، حاصلة على دبلوم الكفاءة التربوية لتربية الاطفال، تطلب عملاً،

العنوان: حي جميلة ٤، الزنقة ١٠٢، الرقم ٧، قرية الجماعة، الدار البيضاء، المغرب .

• الأنسة فاتن موايزي (٣٣ سنة)، حاصلة على دبلوم لتعليم اللغة العربية، لديها تجربة ثلاث

سنوات في هذا الميدان، تطلب عملاً في دولة خليجية كمدرسة، العنوان: ٣٥ طريق بالشاطر عند

يوسف الجري، وادي المرج، بنزرت ٧٠٠٠، الجمهورية التونسية.

• الأنسة عواطف مفلح (٣٢ سنة)، حاصلة على دبلوم في تربية وتمريض الاطفال، لديها خبرة

سبع سنوات في هذا الميدان، تطلب فرصة عمل في دولة عربية، العنوان: زنقة القائد العيدي، ٣٠٩

المحمدية، المغرب .

• الأنسة جميلة حجري (٢٢ سنة) متخصصة في المحاسبة، تطلب عملاً في دولة خليجية، العنوان:

رقم ١٨٩، الحزام الكبير، الحي المحمدي، الدار البيضاء - المغرب.

من مجلة الوطن العربي العدد ١٣ ١٣٧١/٢/٢٠٠٣



اقرأوا المقالة عن المُفكّر *thinker* الجزائري «مالك بن نبي» لتتعرفوا عليه وعلى حياته:

أسئلة

١- ما هي الاماكن التي عاش فيها؟

أين؟	متى؟

٢- أين درس؟

المدرسة	البلد	السنوات

4. Find two sentences in which the connector **ف** signals a cause-and-effect relationship.
5. Find at least one **new** verb for each of the following أوزان , then write the number and look it up in the dictionary. Note that you need the context of the verb to help you figure out which of the many meanings listed applies here, and that it is **not** always the first meaning listed. (Hint: when looking for verbs, remember to look for **و** beginning a new sentence and for **جمل فعلية**.)

تَفَعَّلَ

اِفْتَعَلَ

فَاعَلَ

أَفْعَلَ

6. For discussion: What changed in Algeria during Bin Nabi's lifetime, and how is that change reflected in his life?

مالك بن نبي : محطات في سيرته

- ولد في قسنطينة سنة ١٩٠٥ من أسرة فقيرة.
- تعلم في طفولته قراءة القرآن الكريم في «مدرسة الكتاب» ثم انتسب الى مدرسة فرنسية.
- اقام في تبسة حتى ١٩١٨ وانهى فيها دروسه الاعدادية.
- نال منحة لاكمال دراسته الثانوية وعاد الى قسنطينة فانتسب الى المدرسة الفرنسية وفي الوقت نفسه واصل دروسه العربية والقرآنية على يد الشيخ عبد المجيد في الجامع الكبير.
- دخل المدرسة الثانوية في ١٩٢٠ وهناك تعرف على بعض تلامذة الشيخ عبد المجيد بن باديس.
- انهى دراسته الثانوية في ١٩٢٥ وسافر الى مرسيليا وليون وباريس بحثاً عن عمل... وفشل في سعيه فعاد الى الجزائر.
- عين كاتباً في المحاكم في منطقة وهران (أفلو) في ١٩٢٧ واخذ يطلع على جريدة «الشهاب» التي يصدرها ابن باديس.
- عاد في ١٩٢٨ الى قسنطينة واختلف مع كاتب المحكمة الفرنسي فاستقال من وظيفته.
- عاد الى قريته تبسة واشتغل في مطحنة للقمح وفشل المشروع في ١٩٢٩.
- سافر ثانية الى فرنسا في ١٩٣٠ طالباً للعلم وتسجل في معهد الدراسات الشرقية ولم تقبله الادارة فدخل مدرسة للاسلكي (هندسة الكهرباء).
- تزوج من فرنسية (اشهرت اسلامها) في ١٩٣١.
- في باريس التقى المستشرق ماسينيون واختلف معه. وقابل المهاتما غاندي الذي زار فرنسا عام ١٩٣٢.
- التقى فريد زين الدين (نائب وزير خارجية «الجمهورية العربية المتحدة» لاحقاً) ومنه تعرف على افكار شكيب ارسلان الذي كان يعيش يومها لاجئاً في جنيف.
- اخذ يتنقل بين الجزائر وفرنسا، والتقى في ١٩٣٦ بعثات ازهرية في فرنسا بينها بعثة برئاسة الشيخ محمد عبد الله دراز.
- التقى في ١٩٣٦ الوفد الجزائري الذي جاء الى فرنسا ليطالب الحكومة بالمشاركة البرلمانية وكان في عداد الوفد ابن باديس والشيخ البشير الابراهيمي.
- حاول تأسيس معهد تعليم في قسنطينة في ١٩٣٦ فرفض الحاكم الفرنسي، وعمد الى تأسيس مدرسة للاميين في مرسيليا في ١٩٣٨-١٩٣٩ فاقفلتها البلدية فعاد الى قريته.
- انفجرت الحرب العالمية الثانية في ١٩٣٩ فترك الجزائر الى فرنسا وبقي هناك الى ان انتقل الى القاهرة في ١٩٥٦، ولم يعد الى فرنسا نهائياً، واستمرت علاقته مع زوجته بالمراسلة.
- في القاهرة اتصل بالرئيس جمال عبد الناصر وخصصت له الحكومة مرتباً شهرياً وتفرغ للعمل الفكري. وتزوج ثانية وانجب بنتين توأمين.
- عاش في مصر الى العام ١٩٦٣ وعاد الى الجزائر بعد استقلالها واصبح مديراً للتعليم العالي حتى العام ١٩٦٧.
- تفرغ بن نبي للاصلاح والدعوة الى ان توفي في سنة ١٩٧٣.
- معظم مؤلفاته باللغة الفرنسية. وبدأ منذ ١٩٦٠ التأليف بالعربية فكانت محاولته الاولى كتابه «الصراع الفكري في البلاد المستعمرة».

من جريدة الحياة ١٢/١٠/١٩٩٢

نشاط كتابة

تمرين ١٥

THE ARTICLE ON مالك بن نبي CONTAINS THE NAMES OF SEVERAL FAMOUS PEOPLE. CHOOSE ONE TO LOOK UP FURTHER INFORMATION ON AND WRITE ABOUT. GIVE A BASIC سيرة BIOGRAPHY OF THE PERSON ON THE MODEL OF THE ARTICLE YOU READ.

الاستماع DVD

نشاط استماع

تمرين ١٦

A. SKIM, THEN READ THE FOLLOWING TEXT, FOCUSING ON THE INFORMATION GIVEN. B. WATCH THE SELECTION ON YOUR DVD AS MANY TIMES AS YOU NEED UNTIL YOU CAN UNDERLINE EVERYTHING IN THE TEXT THAT MATCHES THE INFORMATION GIVEN IN THE VIDEO.

* * *

١٦ - مي زيادة : (١٨٨٦ - ١٩٤١)

اسمها ماري الياس زيادة، وعرفت بمي: كاتبة أدبية لبنانية. كان والدها من أهل كسروان ببلبنان، وأقام مدة في الناصرة بفلسطين، وبها ولدت ماري، وتعلمت في إحدى مدارسها الابتدائية، ثم تعلمت بمدرسة عينطورة ببلبنان. وفيما بعد انتقلت مع والديها إلى مصر، وأخذت تكتب المقالات في جريدة «المحرسة» وفي مجلة «الزهور». وكانت تحسن اللغات الأجنبية: الفرنسية والإنجليزية والإيطالية والألمانية.

* * *

من «مختارات من النثر العربي»، د. وداد القاضي

المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت ١٩٨٣

تمارين المراجعة

تمرين ١٧

COMPLETE USING AN APPROPRIATE FORM OF THE RIGHT VERB. USE WHAT YOU KNOW ABOUT أَنْ AND أنْ TO HELP YOU FIND THE CORRECT WORDS. REMEMBER TO THINK ABOUT AGREEMENT RULES AND TENSE, AND WRITE IN THE CORRECT مضارع ENDING.

تذكر	تمنى	انتقل	ما زال	ترك	تكلم
رغب	جاء	حصل	تغيب	شجع	زار
قرر	رفض	أكل	استأجر	فهم	حدث

- ١- _____ الجرائد أن الرئيس المصري _____ الولايات المتحدة قريباً.
- ٢- _____ كثير من الناس أن _____ وظائفهم و _____
إلى وظائف أخرى لأنهم ليسوا سعداء في وظائفهم.
- ٣- بدأت أكتب رسالة الدكتوراه منذ سنة ونصف والى الآن _____ أعمل عليها.
- ٤- _____ كثير من المهندسين الأجانب إلى أمريكا كل سنة ليعملوا و _____
على خبرة .
- ٥- _____ صديقتي وأختها عن المحاضرات يومين بسبب مشكلة عائلية.
- ٦- في الأول، لم _____ نبي أفراد عائلتي على الالتحاق بكلية الموسيقى
لأنهم كانوا _____ في أن أدرس الهندسة ولكنهم أخيراً _____
أن الموسيقى هي حبي الأول والأخير وأن لها مستقبل!
- ٧- _____ أصدقائي أن _____ سيارة للسفر الى ولاية فليوريدا
لعطلة الربيع.
- ٨- _____ بعض الناس أن _____ السلطة والخضار عندما يسافرون لأنهم
لا يريدون أن يمرضوا.

استمعوا إلى مها واكتبوا ما تقول : **DVD**

تمرين ١٨

مصر ... لا _____ الكثير _____ إلى أمريكا
_____ سنوات، _____ كيف _____
_____ في مصر. في السنة _____ صغيرة في
بروكلين، هذه _____ بيتا في _____ ،
من _____ و _____ صغيرة، _____ كبيرا و _____
_____ مثل بيت ليلي، لكنه جميل و _____
ب. _____ في _____ غرفة _____ وغرفة
_____ و _____ و _____ ، في _____
_____ غرفة _____ وغرفة _____ ها والدي مكتبا _____ ، و _____ ،
و _____ ألا _____ هذا البيت بعد _____ أو ثلاث ل _____
إلى _____ كما _____ من قبل .

العامية **DVD**

- القصة: «أتمنى مانسيبش البيت دا»

شاهدوا مها تتكلم.

كيف تقول «غرفة»؟

- «فيه شقة فاضية؟»

شاهدوا السيدة الأجنبية تتكلم مع الرجل أمام البناية.

ماذا تريد أن تعرف؟ ماذا تأخذ من الرجل؟

تذكروا هذه الكلمات

غرفة المعيشة	غرفة نوم	خبرة	الخليج	فوق
غرفة الاستقبال	بجانب	بين	تحت	وراء

١٥ . لست مصرية ولست أمريكية



في هذا الدرس:

- **القصة** • علاقة مها بوالدتها وبليلى
- **الثقافة** • «هل الاولاد عندهم حرية أكثر من البنات؟»
- **القواعد** • الاسم الموصول
- مراجعة النفي
- الشرط : إذا ، إن ، لو
- **القراءة** • مشكلتي
- تونس
- **الاستماع** • مع العائلة والأصدقاء
- **العامية** • القصة: «انا مش مصرية ومش أمريكية»
- «كنتي فين؟!»

المفردات

except	إِلَّا
(with preceding negative) only	(لا / ليس / لن / لم ...) إِلَّا
which, that (as in <i>the ... that ...</i>) (definite)	الَّذِي ، مَوْثَقٌ: الَّتِي ، ج. الَّذِينَ
(a) group of	مَجْمُوعَةٌ مِنْ ج. -ات
to determine, set (e.g., a time, topic)	حَدَّدَ ، يُحَدِّدُ ، التَّحْدِيدُ
freedom	الْحُرِّيَّةُ
to permit someone to	سَمَحَ لِـ ب + أَنْ/المصدر ، يَسْمَحُ لِـ ب ، السَّمَاح لِـ ب
person	شَخْصٌ ج. أَشْخَاصٌ
to share, have in common, participate in	اشْتَرَكَ فِي ، يَشْتَرِكُ فِي ، الاشتِرَاك فِي
too busy (to have time) for	مَشْغُولٌ عَنْ ج. -ون
thing	شَيْءٌ ج. أَشْيَاءٌ
friend; boyfriend/girlfriend	صَاحِبٌ/ة ج. أَصْحَابٌ
colloquial or spoken Arabic	العَامِيَّةُ
to get angry	غَضِبَ مِنْ ، يَغْضَبُ مِنْ ، الغَضَبُ مِنْ
formal or Classical Arabic	الفُصْحَى
like, as مثل =	كَ + اسم
to wear, put on (clothes)	لَبَسَ ، يَلْبَسُ ، اللُّبْسُ
I am not	لَسْتُ
he owns, possesses	مَلَكَ ، يَمْلِكُ ، المِلْكُ
to intend to	نَوَى + أَنْ/المصدر ، يَنْوِي ، النِّيَّةُ
they, both of them (مُتَنَي)	هُمَا
subject, topic	مَوْضُوعٌ ج. -ات / مَوَاضِيْعُ
she was born	وُلِدَتْ

DVD تعلموا هذا الفعل:

we are not	لَسْنَا	I am not	لَسْتُ
you (pl.) are not	لَسْتُمْ	you (m.) are not	لَسْتَ
		you (f.) are not	لَسْتِ
they are not	لَيْسُوا	he/ it is not	لَيْسَ
		she/ it is not	لَيْسَتْ

أمثلة : هل أنت لبنانية؟ — لا، لست لبنانية ، أنا سورية .
نحن مشغولون، ولكن لسنا مشغولين عنك !
لماذا ترفضون مساعدتهم ؟ أليسوا ناساً مثلكم ؟!

DVD الملابس

تمرين ١

Go to your DVD and click on the pictures to learn words for items of clothing. Remember that pants and shoes are plural in English but in Arabic we refer to a SINGLE PAIR of each with المفرد .

بدلة ج. بدّل	جاكيت ج. -ات	بلوزة ج. -ات	قميص ج. قمصان
كرافات ج. -ات	بنطلون ج. -ات	بيجاما ج. -ات	بلوفر ج. -ات
تي شيرت ج. -ات	شورت ج. -ات	برنيطة ج. برانيط	ملابس داخلية
فستان ج. فساتين	تنورة ج. تنانير / جيب ج. -ات	جلابية ج. جلابيب	
عباءة ج. -ات	كوفية ج. -ات	حذاء ج. أحذية	نظارات

في الصف: Use this new vocabulary to answer:

- ١- ماذا تحب/ين أن تلبس/ي في الطقس الحار؟ وفي الطقس البارد؟
- ٢- ما أجمل ملابس لبستها في حياتك، وأين ومتى كان ذلك؟
- ٣- سنسافر الى الشرق الاوسط لأسبوعين. ما هي الملابس التي ستأخذ/ينها معك ؟
- ٤- هل درست في مدرسة تحدد للطلاب الملابس التي يلبسونها ؟ ما رأيك في هذا؟

اكتبوا كلمات جديدة مناسبة في كل جملة:

- ١- _____ النبي محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) في مكة سنة ٥٧٠ ومات في المدينة سنة ٦٣٢.
- ٢- بعد الحصول على شهادة الطب إن شاء الله _____ خطيبتي أن تتخصص في أمراض العيون .
- ٣- في الصيف أحب أن _____ البنطلونات القصيرة (الشورتات) .
- ٤- _____ والدتها منها لأنها رفضت مساعدة أختها في إعداد العشاء .
- ٥- هل تعرفون متى سـ _____ الجامعة مواعيد امتحانات الدخول ؟
- ٦- لم أترجم الكتاب وحدي ولكن _____ معي في ترجمته بعض طلابي المعيدین .
- ٧- انتقلنا إلى شيكاغو كان صعباً جداً علينا لأننا أصبحنا بعيدين عن _____ بنا .
- ٨- غرفة السفارة في شقتي صغيرة ولا يمكن أن يجلس فيها أكثر من ٥ _____ .
- ٩- كانت خالتي في أول _____ من النساء التحقت بجامعة الكويت .
- ١٠- هل تعرف ماذا سيكون _____ محاضرتها الليلة ؟
- أظن أنها ستتكلّم عن « المرأة العربية بين الماضي والمستقبل ».
- ١١- _____ المديرية لي بأن أترك المكتب بعد الظهر لأخذ ابني إلى الدكتور .
- ١٢- في العالم العربي يقرأ الناس ويكتبون بالعربية _____ ولكنهم يتكلمون بـ _____ في حياتهم اليومية .
- ١٣- نشعر بأنك دائماً _____ عنا ولا تريد أن تقضي أي وقت معنا .
- ١٤- لا _____ أي شيء في هذا البيت إلا الكرسي الذي أجلس عليه !!
- ١٥- ما هي _____ التي سنكون بحاجة إليها في سفرنا ؟
- ١٦- الناس في كل بلاد العالم يحبون _____ ويتمنّون أن يستمتعوا بها .

COMPLETE, USING THE CORRECT FORM OF ليس , AND GIVE A REASON.

مثال: صديقتي عادة ليست سعيدة في حياتها لأنها لم تحصل على وظيفة مناسبة.

- ١- أنا الآن _____
- ٢- كثير من الأمريكيين _____
- ٣- معظم الناس في هذه المنطقة _____
- ٤- يا محمد، لماذا _____
- ٥- زوجته _____
- ٦- أنا وإخوتي _____
- ٧- ظننتُ أنكم _____
- ٨- موضوع الشرق الاوسط _____

1. Who *participates in* student clubs? Which ones? What are *the things that* the club does?
2. Where *were they born*?
3. When are they *too busy to go out with their friends*?
Do their *friends get angry at them because of that*?
4. What do they *intend to do after graduation*?
5. Do they *have (possess) the freedom that they want*?
6. Do they think the university should *allow students to set the time of their exams*?
Why or why not?
7. Do they know *a person who does not own a car*?
8. Do they feel shy when they talk in front of *a large group of people*?
9. What are their favorite *subjects*?

١- ما هي الأشياء الجديدة التي نعرفها عن ليلي الآن؟

أ - _____ ج - _____
ب - _____ د - _____

٢- ماذا تقول مها عن العلاقة بينها وبين ليلي؟

شاهدوا مرة ثانية :

٣- ماذا تستطيع مها أن تفعل؟ ماذا لا تستطيع أن تفعل؟

٤- ماذا تفعل والدتها إذا تأخرت مها في الرجوع الى البيت؟

٥- كيف تشعر مها بالنسبة لهويّتها her identity؟

٦- لماذا تقول مها إن ليلي تملك حرّيتها؟

استمعوا وتعلموا:

7. Listen to how مها expresses her restrictions. Write exactly what she says:

« والدتي تسمح لي بـ _____ أريد ولكنها لا تسمح _____ »

8. You know which as an interrogative; here مها uses it with a different meaning. In the first part of the sentence in question (7), she compares herself with someone. Complete:

« والدتي تسمح لي ك _____ أمريكية »

The word أي can also function as a noun meaning any, as in أي شخص any person. أي is normally used in its مذكر form, but in formal registers it may occur in the مؤنث form when it precedes a مؤنث noun: لا تتكلم أية لغة أخرى .

9. What does مها say about Layla's parents? Write what you hear. What endings are used and why?

« هما _____ شركة تجارية _____ عنها .

WHEN INTERPERSONAL PROBLEMS OCCUR IN ARAB CULTURE, A FAMILY MEMBER OR CLOSE FRIEND OFTEN ASSUMES THE ROLE OF THE INTERMEDIARY, RATHER THAN A PROFESSIONAL COUNSELOR. IN A ROLE PLAY, IN GROUPS OF THREE OR FOUR, ACT OUT A SCENE IN WHICH والدتها TRY TO RESOLVE THEIR CONFLICTS.

الثقافة

هل الأولاد عندهم حرية أكثر من البنات؟ DVD

شاهدوا الـ DVD واستمعوا الى آراء بعض الشباب المصريين في حرية البنت وحرية الولد!

القواعد

✽ الاسم الموصول: الّذي ، الّتي ، الّذين

الّذي (مذكر) الّتي (مؤنث) الّذين (جمع human)

In Chapter 11 you learned how to recognize and form جملة الصفة , a sentence that modifies an **indefinite** noun, as in the examples:

١- لي صديق أتكلّم معه عن كل شيء .

٢- تعرّفتُ على بنت تجلس بجانبني في الصف .

٣- مَنْ هم ؟ هم زملاء أعرفهم من العمل .

The same structure is used to form sentences that modify **definite** nouns, with one difference: definite nouns are followed by a **definite** pronoun called **الاسم الموصول** that introduces the modifying sentence (similar to English *which* or *that*). These relative pronouns must agree in gender with the noun they modify. Compare ١, ٢ and ٣ above with corresponding sentences ٤, ٥ and ٦ below, which modify definite nouns:

٤- محمد هو الصديق الذي أتكلّم معه عن كل شيء .

٥- تعرّفتُ على البنت التي تجلس بجانبني في الصف .

٦- مَنْ هم ؟ هم الزملاء الذين أعرفهم من العمل .

The nouns in 1, 2 and 3 are **indefinite**, so **no connector** is used. The nouns in 4, 5 and 6 are **definite**, so the **definite** relative pronoun, **الاسم الموصول**, is used. **Remember** that the relative pronouns must agree in gender and number with the nouns they modify:

الزملاء الذين

البنت التي

الصديق الذي

❖ ما وَمَنْ

The pronouns ما *what/whatever* and مَنْ *who/whoever* also function as relative pronouns. You heard Maha use ما in the following sentences, in which it functions like the phrase الأشياء التي or الشيء الذي :

ليلي تفهم ما أشعر به . = ليلي تفهم الشيء الذي أشعر به .
والدتي تسمح لي بأن ألبس ما أريد . = والدتي تسمح لي بأن ألبس الأشياء التي أريدها .

Similarly, مَنْ functions like الأشخاص الذين or الشخص الذي :

ليلي تخرج مع مَنْ تريد . = ليلي تخرج مع الشخص الذي تريد أن تخرج معه .

Although they function like الشخص الذي and الشيء الذي , both ما and مَنْ tend to be used when the speaker wants to be general, not specific, in contrast to the former phrases, which refer to very specific entities. Contrast what Maha says about Layla:

صديقتي ليلي هي الشخص الوحيد الذي أتكلم معه عن كل شيء .
أنا لا أجد مَنْ يفهمني في أسرتي .
The following statements with ما and مَنْ are general in meaning:

لا أحب ما يقول . لم أجد في المكتب مَنْ يساعدني .

Note that ما and مَنْ do not always require a pronoun that refers back to them, except on a preposition, as the first sentence above shows: ¹ تفهم ما أشعر به . For now, you are expected to recognize ما and مَنْ when you see them.

تمرين ٧ ما وَمَنْ (في الصف)

CHANGE THESE UNSPECIFIC SENTENCES WITH ما AND مَنْ TO MORE SPECIFIC ONES WITH الشيء الذي OR الأشخاص الذين OR الشخص الذي :

- ١- هل تفهمون ما أقصد؟
- ٢- هل تذكرون من منهم بقي هنا ومن سافر؟
- ٣- أظن أنكم تعرفون جيداً ما أريده من كل واحد منكم!
- ٤- من يرغب في الحصول على هذه الوظيفة يحتاج إلى ٣ سنوات من الخبرة.

¹ The optional use of a referent object pronoun with ما clauses may have to do with the degree of specificity, in that the less specific the reference, the less likely there is to be a referent object pronoun.

PRACTICE USING THE STRUCTURE OF DEFINITE RELATIVE CLAUSES IN ARABIC BY RE-FORMING THE FOLLOWING SENTENCES IN ENGLISH TO PARALLEL THE ARABIC STRUCTURE, THEN TRANSLATE THE SENTENCES INTO ARABIC. IN THE EXAMPLE, THE HIGHLIGHTED WORDS *THE*, *THAT*, AND *IT* REMIND YOU OF THE IMPORTANT ELEMENTS IN ARABIC STRUCTURE.

Example: I didn't like the movie I saw. → I didn't like **the movie which/that** I saw **it**.

1. Do the students you know study a lot?
2. The years they lived in the Middle East were happy [ones].
3. The apartment I lived in last year was too small.
4. I didn't find the books I wanted (=want) in the library.
5. When I went to the place I usually sit in I found a person sitting there.
6. Some people do not possess the freedom you enjoy in America.
7. We felt very comfortable in the hotel we stayed at in Cairo.
8. She's busy with her friends who are visiting her.
9. The woman who usually helps me is not in her office.
10. My favorite vacation was the vacation I spent in Canada.

الذي / التي / الذين (في البيت)

تمرين ٩

DESCRIBE THESE PEOPLE AND PLACES BY USING *الذي* , *التي* OR *الذين* WHERE NEEDED. IF NO اسم موصول SHOULD BE USED, LEAVE BLANK.

- ١- هذا هو البيت _____ ولدت فيه .
- ٢- المكتبة مكان _____ نذهب إليه للدراسة .
- ٣- أين المجلة _____ قرأت فيها تلك المقالة ؟
- ٤- هل تشعر بالراحة في السرير _____ في غرفتك ؟
- ٥- في هذا الشارع بناية عالية _____ تتكون من ٢٥ طابقاً .
- ٦- بالنسبة لي ، هذه كانت أجمل اجازة _____ أخذتها في حياتي .
- ٧- أنا دائماً أتبادل الرسائل مع أصدقائي _____ يسكنون خارج مصر .
- ٨- «سندباد» قصة _____ يحبها الأولاد في كل بلاد العالم .
- ٩- هذه وظيفة _____ لا يمكنني الحصول عليها .
- ١٠- المدن _____ زرتها في العالم العربي هي مراكش ودمشق والقاهرة .
- ١١- هل تعرفون طلاباً آخرين _____ يدرسون العربية ؟

SPECIFY THE PEOPLE OR PLACES YOU MEAN USING A SENTENCE WITH الاسم الموصول :

- ١- مَنْ هو الاستاذ _____ ؟
- ٢- مَنْ هم الناس _____ ؟
- ٣- تعرّفت على المرأة _____ .
- ٤- هذا هو الرجل _____ .
- ٥- ما هي الموضوعات _____ ؟
- ٦- الاثنين والأربعاء والجمعة هي الأيام _____ .
- ٧- ما اسم الشركة _____ ؟

❖ مراجعة النفي Negation

Review the negation particles in formal Arabic:

القواعد	Negates	Particle
+ المضارع المرفوع	الفعل المضارع	لا
+ الماضي	الفعل الماضي	ما
+ المضارع المنصوب	المستقبل	لن
+ المضارع المجزوم	الماضي	لم
agrees with subject	جملة اسمية	ليس

Negation is one aspect of Arabic grammar that shows notable differences between the formal and informal registers, mostly in the particles used. Formal Arabic uses the specialized negation particles that you see above. In spoken Arabic, ما is more commonly used. You have also heard مش used in colloquial Arabic for ليس .

ANSWER THESE أسئلة PRETENDING YOU FEEL LIKE SAYING "NO!" TO EVERYTHING TODAY. USE AS MANY DIFFERENT NEGATION FORMS AS YOU CAN, AND WRITE IN ALL THE مرفوع , منصوب AND مجزوم ENDINGS ON THE VERBS:

- ١- هل في هذه المنطقة حدائق جميلة؟
- ٢- هل عرفت أنه يقيم في الكويت الآن؟
- ٣- في رأيك ، هل الفشل هو أصعب شيء في الحياة؟
- ٤- كنت مريضاً/مريضة أمس ، فهل أنت أحسن اليوم؟
- ٥- هل قرّرت الخروج مع مجموعة من الأصدقاء بالليل؟
- ٦- هل هذه أول مرة تدخن/ين فيها؟
- ٧- هل تملك عائلة صاحبك/صاحبتك/صاحبك/صاحبتك في هذه المنطقة؟
- ٨- هل تذكرت اسم الشخص الذي كان يتكلم معك؟
- ٩- هل عندكم اجازة في الأسبوع القادم؟
- ١٠- هل هناك علاقة بينهما؟
- ١١- هل قرأت الرسالة التي كتبتها لك ؟
- ١٢- هل تريد/ين أن تشترك/ي معنا في العمل على الواجب؟
- ١٣- هل يسمح لك والدك بأخذ السيارة عندما تريد/ين؟
- ١٤- هل ستقضي/ن العطلة مع عائلتك؟
- ١٥- هل حددت موعد سفرك؟

Conditionals الشرط

There are three words for *if* in Arabic: إذا , إن , and لو .

إذا is the most commonly used conditional particle. Remember that إذا **must be followed** by الماضي no matter what the meaning of the sentence (past, present or future), and that a result clause (if ... then ...) following إذا is usually introduced by فَ .

أمثلة:

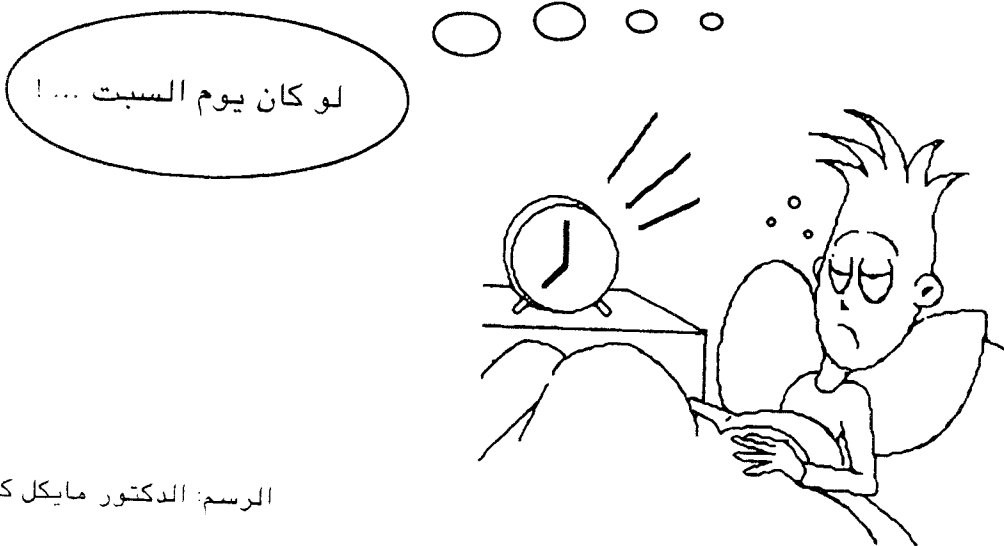
إذا نجحتُ في الثانوية العامة إن شاء الله ، فأريد أن أدخل كلية التجارة .
if I pass
إذا كان الطقس جميلاً فسأذهب إلى النادي وإذا كان ممطراً فسأبقى في البيت .
if it is
والدة مها تغضب إذا تأخرت في العودة إلى البيت .
if she is late

You already know إن from the expression إن شاء الله , if God wills. It may take a verb either in الماضي , as you can see from the verb شاء , or المضارع المجزوم . It tends to be more formal than إذا , and usually occurs in proverbs and expressions.

لو introduces a condition that is untrue or impossible to fulfill, such as If I were you.... The result clause is introduced by لَ , and both clauses must be in الماضي .

أمثلة:

لو كنت الرئيس لَساعدت كل الناس .
If I were ...
لو كان عندي مليون دولار لَسافرت إلى كل بلاد العالم .
If I had ...



الرسم: الدكتور مايكل كوبرسون

اسألوا زملاءكم ماذا سيفعلون إذا / لو :

تمرين ١٢

FIND OUT WHAT YOUR CLASSMATES WOULD DO IF:

1. They got a scholarship to study in the Middle East.
2. They do not find a decent job after graduation.
3. They find out there is an exam tomorrow.
4. They had a vacation now.
5. They were a "مليونير".
6. The weather is sunny and warm tomorrow.
7. They owned a private plane.
8. They were not in class now!

ماذا سيحدث إذا / لو ...؟

تمرين ١٣

SPECULATE:

- ١- إذا نجحت في دراستي فـ _____
- ٢- إذا لم أستطع أن أفهم الدرس فـ _____
- ٣- إذا كنت مشغولاً فـ _____
- ٤- لو كنت أعرف أنك ستحضرين لـ _____
- ٥- _____ فأنوي أن أدخل كلية الحقوق إن شاء الله .
- ٦- _____ فستغضب صديقتي .
- ٧- _____ فسأذهب إلى السينما .
- ٨- أنا سأساعدك إذا _____
- ٩- _____ لسهرت معكم إلى آخر الليل !
- ١٠- لو _____ لـ _____
- ١١- إذا _____ ، فـ _____

كلمة تساعد على الفهم:

= لا أعرف

لا أدري

القراءة الاولى

READ THIS LETTER FROM AN ADVICE COLUMN ONCE THROUGH WITHOUT STOPPING AND ANSWER AS BEST YOU CAN:

١- ماذا عرفت عن الشابة التي كتبت هذه الرسالة؟

عمرها وماذا تفعل:

من في أسرتها:

كيف علاقتها بزوجها:

القراءة الثانية

THIS TIME, LOOK FOR WORDS WHOSE جذر YOU RECOGNIZE AND TRY TO PIECE TOGETHER NEW INFORMATION.

٢- لماذا ليست مع زوجها الآن؟

القراءة الثالثة

ON THE THIRD READING (NOT BEFORE) USE THE DICTIONARY, BUT DO NOT LOOK UP EVERY WORD. LOOK UP JUST ENOUGH TO ENSURE THAT YOU HAVE UNDERSTOOD THE ESSENTIAL POINTS. CHOOSE 3 WORDS THAT RECUR OR SEEM PARTICULARLY IMPORTANT TO THE STORY, AND LOOK THEM UP IN YOUR قاموس.

٣- نشاط كتابة أو محادثة:

RESPOND TO THIS LETTER EITHER IN WRITING OR IN A RADIO TALK SHOW FORMAT. GIVE HER THE BEST ADVICE YOU CAN!

مشكلتى

سيدتى¹

في الحقيقة لا أدري كيف أبدأ رسالتى لتوضيح المشكلة. فأنا فتاة في العشرين من عمري، أحببت شاباً طيباً حنوناً وجدت فيه صفات فارس أحلامي، وتزوجنا بعد قصة حب جميلة استمرت حوالى خمس سنوات ومضى على زواجنا ما يقارب السنة والنصف، ونحن نعيش فى سعادة وهناء. ولكن الدنيا لا تبتسم دائماً، فقد بدأت مشكلتى منذ أن قرر زوجى العزيز أن يواصل دراسته في الطيران، مما يلزمه بالابتعاد عني، في البداية لم استطع السفر معه بسبب الحمل. وسافر هو قرابة ٦ شهور، ولم يحضر سوى شهر واحد وذلك ليكون معي في الولادة، وسافر بعدها. وقد مضى على سفره ٩ شهور، ومع الاسف لم يتمكن من الحضور لظروف دراسته. ولأني طالبة ايضاً بالكلية ولا اريد ترك الدراسة، فلن اتمكن من الذهاب إليه مع انه يلح بذلك. بصراحة لا ادري ماذا افعل وإلى متى سيستمر هذا الحال؟ فقد تعبت من مواجهة الحياة وحدي. فهل اترك الدراسة أو أوجلها وذلك بأخذ اجازة إلى أن يكمل زوجى دراسته وأكون معه ام اواصل دراستى وتحمل عذاب الفراق ومسئولية ابنتى؟

الحائرة أم يوسف

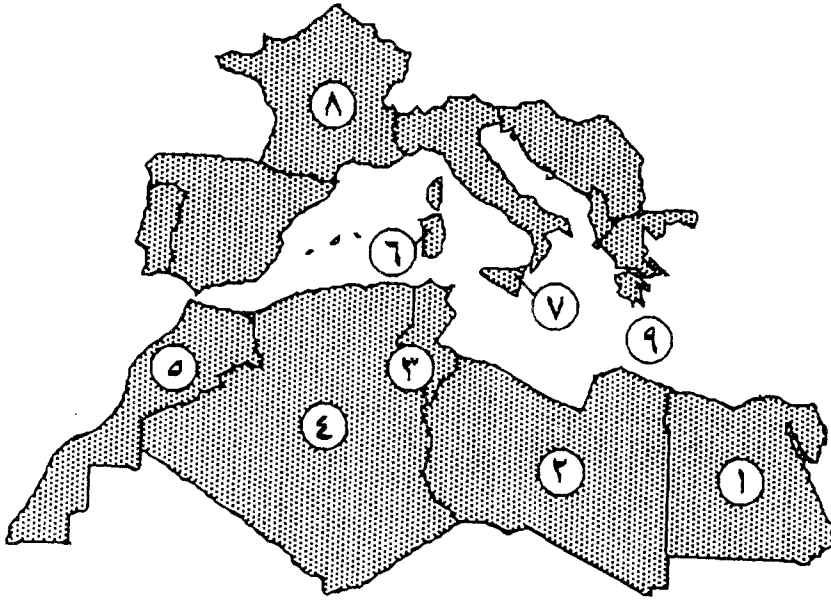
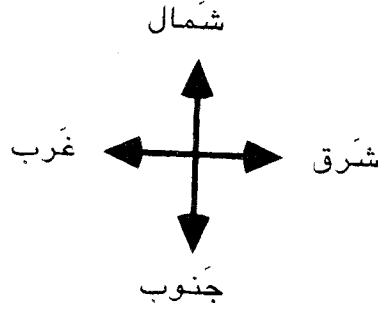
من «مشاكل البنات»، فوزية سلامة، الجزء الثالث، ص. ١٣٤، مكتبة مدبولي الصغير، القاهرة، ٢٠٠٠.

¹The name of the women's magazine that publishes this advice column.

sea
island

تعلموا هذه الكلمات:

بحر ج. بحار
جزيرة ج. جُزُر



أين تونس في هذه الخريطة map ؟ ما هي أسماء البلاد والمناطق الأخرى؟

- | | | |
|----------|----------|----------|
| _____ ١- | _____ ٤- | _____ ٧- |
| _____ ٢- | _____ ٥- | _____ ٨- |
| _____ ٣- | _____ ٦- | _____ ٩- |

اقرأوا المقالة واكتبوا:

- ١- ما معنى كلمة «مَوْعٍ» في «الموقع الجغرافي»؟ _____
خمنوا معنى: القارة الأفريقية = _____
- ٢- كان عدد السكان في تونس حوالي _____ مليون في سنة ١٩٨٨.
- ٣- اللغات التي تذكرها المقالة هي _____
خمنوا معنى: اللغة الرسمية = _____
- ٤- الدين في تونس هو _____ ومعظم السكان في تونس مسلمون، ولكن
هناك قليل من _____ و _____
الكلمة العربية التي تعني minorities هي _____
- ٥- الطقس في تونس _____ في الصيف و _____ في الشتاء.
- ٦- ما معنى كلمة «توقيت»؟ _____ (الجزر = _____)
- ٧- أيام العمل في المكاتب هي من يوم _____ الى يوم _____
- ٨- هل مواعيد العمل في الصيف هي نفس مواعيد العمل في الشتاء؟ لماذا؟

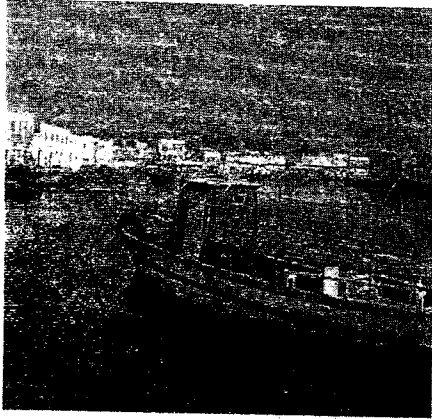
تونس بين يديك

إعداد : الدكتور مصطفى علي

الموقع الجغرافي: تقع تونس في شمال القارة الافريقية .

المساحة: تبلغ مساحة الاراضي التونسية ١٦٣,١٦٠ ألف كيلومتر مربع (٦٣,١٧٠ ألف ميل مربع).

السكان: يبلغ عدد سكان تونس ٧,٨٠٩,٠٠٠ مليون نسمة حسب تقديرات الامم المتحدة لعام ١٩٨٨ .



العاصمة التونسية: العاصمة التونسية هي مدينة «تونس» ويبلغ عدد سكانها ٥٩٦,٦٥٤ ألف نسمة حسب احصائيات عام ١٩٨٤ .

الموقع الجغرافي: تقع الجمهورية التونسية على السواحل الافريقية للبحر الابيض المتوسط، وتقع على بعد ١٣٠ كيلومتراً (٨٠ ميل) جنوب غرب جزيرة صقلية، وتبعد ١٦٠ كيلومتراً (١٠٠ ميل) عن جنوب جزيرة ساردينيا .

اللغة المستعملة: اللغة العربية هي اللغة الرسمية والمستعملة في تونس. وتدرس اللغة الفرنسية في المدارس التونسية كلغة ثانية، اما اللغة الانكليزية فهناك من يحسن تكلمها في المدن التونسية الكبرى.

الديانة: الدين الاسلامي هو دين الدولة التونسية، حيث غالبية التونسيين يدينون بالدين الاسلامي وهناك بعض الاقليات من الكاثوليك والبروتستانت.

ساعات العمل في المكاتب: في فصل الشتاء: من الساعة ٨ صباحاً حتى ١٢,٣٠ ظهراً ومن الساعة ٢,٣٠ ظهراً وحتى الساعة ٦ مساءً. طيلة ايام العمل الاسبوعية (من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة) . اما يوم السبت فيكون الدوام من الساعة ٨ صباحاً حتى الساعة ١٢ ظهراً.

التوقيت: ان التوقيت في تونس هو (+ ساعة عن توقيت غرينتش) في الشتاء (+ ساعتين عن توقيت غرينتش) [للفترة من ١ مايو وحتى ٢٩ سبتمبر].

اما في فصل الصيف: فمن الساعة ٧ صباحاً حتى ١ ظهراً من يوم الاثنين حتى يوم السبت من كل اسبوع وللحصول على معلومات تجارية يمكن الاتصال بمكتب غرفة التجارة التونسية في مدينة تونس العاصمة.

المناخ في تونس: تتصف تونس بمناخ دافئ طيلة ايام السنة. واكثر فصول السنة اعتدالاً هو فصل الربيع والخريف. في فصل الصيف ترتفع درجات الحرارة عالياً وخاصة في المناطق الداخلية من الاراضي التونسية. اما في فصل الشتاء فالمناخ معتدل وتسقط فيه الامطار بكثرة.

بطاقات الاعتماد: تقبل بصورة واسعة بطاقات الاعتماد التالية بطاقة الاكسس - الماستر كارد - الاميركان اكسپرس - داينرز كلوب - والفيزا كارد.

من مجلة الحياة السياحية - عدد يناير ١٩٩٢

تعلموا هذه الكلمات::

church

God, Lord

كنيسة ج. كنائس

الرَّبَّ (رَبَّنَا)

شاهدوا واكتبوا:

١- ماذا قال حنا عن العلاقة بينه وبين خالد؟

أ- كيف بدأت ؟

ب- كيف هي الآن ؟

ج- في اي أشياء كان حنا وخالد يشتركان ؟ وفي أي أشياء لا يشتركان ؟

٢- ماذا ينوي حنا ان يفعل في المستقبل؟

٣- هل تظن/ين ان حنا يشعر بالسعادة في حياته ؟ لماذا/لماذا لا ؟

٤- اذكروا شيئين آخرين عرفناهما عن حنا:

أ-

ب-



تمارين المراجعة

الجملة الاسمية والجملة الفعلية

تمرين ١٧

غيّروا الجمل الاسمية إلى جمل فعلية والجمل الفعلية إلى جمل اسمية كما في المثال:

THIS EXERCISE REVIEWS THE NOUN SENTENCE AND THE VERB SENTENCE, BUT ALSO ASKS YOU TO THINK ABOUT THE DIFFERENT GRAMMATICAL CONTEXTS IN WHICH WE USE EACH ONE. FOR EACH SENTENCE BELOW, CHANGE THE WORD ORDER FROM THE NOUN SENTENCE TO THE VERB SENTENCE OR VICE-VERSA, AND PUT EACH NEW SENTENCE INTO A GRAMMATICAL CONTEXT YOU CREATE IN ORDER TO GIVE A GRAMMATICAL "REASON" FOR REVERSING THE ORDER. IN OTHER WORDS, YOU WILL NEED TO ADD SOMETHING TO THE SENTENCE THAT REQUIRES THE WORD ORDER THAT YOU WILL USE, SUCH AS "أَنْ" , WHICH REQUIRES A FOLLOWING VERB, OR "أَنْ" , WHICH NEEDS A NOUN. THE TWO EXAMPLES DEMONSTRATE:

مثال: محمد وملك ومها سيسافرون معاً إلى القاهرة.

-> قبل أن يسافر محمد وملك ومها معاً إلى القاهرة، سيكونون مشغولين جداً.

مثال: سيسافر محمد وملك ومها معاً إلى القاهرة.

-> نعرف أن محمد وملك ومها سيسافرون معاً إلى القاهرة.

- ١- إخوتي يتأخرون في الرجوع إلى البيت .
- ٢- يسكن معظم الموظفين الذين يعملون في الجريدة في هذه المنطقة .
- ٣- تغيبت زميلتي عن العمل بسبب وفاة جدّها .
- ٤- زملائي قرّروا أن يسافروا إلى فلوريدا في العطلة .
- ٥- انتهوا من امتحاناتهم ويرغبون في أخذ اجازة طويلة للراحة .
- ٦- (هل) أنتم ستقيمون في فندق « حياة » عندما تسافرون إلى المغرب ؟
- ٧- حدّدت المدرسة يوم ٧ سبتمبر كآخر موعد لقبول الطلاب الجُدُد .

WRITE ABOUT YOUR (REAL OR FICTIONAL) TERRIBLE FIRST YEAR, USING ENDINGS: مضارع مجزوم

أول سنة قضيتها في هذه الجامعة كانت سنة صعبة بالنسبة لي لأنني

لم _____
ولم _____
ولأن اساتذتي لم _____
وأصدقائي لم _____
وزميلي/زميلتي في الغرفة لم _____

ولكن، الحمد لله ، كل شيء أصبح أحسن الآن !



استمعوا إلى مها واكتبوا ما تقول:

_____ ليلى هي _____ الذي _____ عن _____
_____ ، وهي التي _____ ما _____ به . أني _____ مصرية
و _____ . والدتي _____ بـ _____ ما
_____ كآبة _____ ، ولكنها لا _____ بـ _____
إلا لـ _____ ليلى أو مع _____ الزملاء ، و _____ لي _____
_____ إلى البيت و _____
_____ مثل _____ أو _____ ليلى . _____
_____ ووالدتها _____ ، وهما _____ يعملان بها . هما
_____ ، لكنها _____ . ليلى تدرس في
_____ ، ولكننا _____ في _____
_____ وهي _____ اللغة _____ في _____
_____ ، لكنها _____ تدرس العربية _____ في الجامعة .

- القصة: انا مش مصرية ومش أمريكية

شاهدوا مها تتكلم بالعامية.

كيف تقول مها بالعامية:

«الذي»؟

«تغضب إذا تأخرت»؟

«ليس لي صاحب»؟

- «كنتي فين؟»

شاهدوا مها تعود الى البيت.

ماذا تقول لها أمها؟ وماذا تقول مها؟

تذكروا هذه الكلمات

شمال	جنوب	غرب	جزيرة ج. جُزُر
كنيسة ج. كُنائس	الرب / ربنا	أي / أية	بحر ج. بحار
قميص ج. قُمصان	بلوزة ج. -ات	جاكيت ج. -ات	بدلة ج. بدَل
بلوفر ج. -ات	بيجاما ج. -ات	بنطلون ج. -ات	كرافات ج. -ات
ملابس داخلية	شورت ج. -ات	برنيطة ج. برانيط	تي شيرت ج. -ات
جلابية ج. جَلاليب	جيب ج. -ات	تنورة ج. تنانير / جيب ج. -ات	فستان ج. فساتين
نظارات	حذاء ج. أحذية	كوفية ج. -ات	عباءة ج. -ات

١٦ . رسالة من عمي

في هذا الدرس:

- **القصة** الاستعداد لزيارة مها وأسرتها
- **الثقافة** شهور السنة
- «رسالة من تحت الماء» عبد الحليم حافظ، نزار قباني
- الأسواق
- **القواعد** أفعل التفضيل *The Comparative*
- من الـ ... أنْ
- مقدمة الى معاني أوزان الفعل: فَعْلَ وَأَفْعَلَ
- مقدمة الى إعراب الاسم المرفوع والمنصوب والمجرور
- **القراءة** من الكتاب المقدس
- رسالة من محمد
- **الاستماع** كوليت خوري
- **العامية** القصة: «رسالة من عمي»
- «عايزة حاجة ثاني؟»

i.e.	أي
I wonder (fixed expression)	يا تُرى ... ؟ + سؤال (هل/أين/من ...)
to arrange	رَتَّبَ ، يَرْتَبُ ، التَّرتيب
to send	أرْسَلَ ، يُرْسِلُ ، الإرسال
to draw	رَسَمَ ، يَرَسُمُ ، الرَّسْمُ
to buy, purchase	اشْتَرَى ، يَشْتَرِي ، الشِّراء
month	شَهْرٌ ج. أَشْهُرُ ، شُهُور
to repair, repairing	أَصْلَحَ ، يُصْلِحُ ، الإِصلاح
to prepare for	اسْتَعَدَّ لـ ، يَسْتَعِدُّ لـ ، الاسْتِعداد لـ
to change (something) (+ DIRECT OBJECT)	غَيَّرَ ، يُغَيِّرُ ، التَّغْيِير
towel	فوطَةٌ ج. فُوط
less than	أَقَلَّ مِنْ
it is necessary to (impersonal)	مِنْ اللازِمِ أَنْ
(bed)sheet	مِلايَةٌ ج. -ات
middle	مُنْتَصَف
(impersonal verb, does not conjugate)	يَجِبُ + أَنْ / المصدر = مِنْ اللازِمِ أَنْ
to arrive	وَصَلَ إِلَى ، يَصِلُ إِلَى ، الوُصُولُ إِلَى

أوزان الأفعال الجديدة (في البيت)

تمرين ١

MAKE A CHART FOR أوزان الفعل AND LIST ALL OF THE NEW VERBS, GIVING:

الوزن - الماضي - المضارع - المصدر

المضارع

أَصِلْ	نَصِلْ
تَصِلْ	تَصِلُونَ
يَصِلْ	يَصِلُونَ

الماضي

وَصَلْتُ	وَصَلْنَا
وَصَلْتَ	وَصَلْتُمْ
وَصَلَ	وَصَلُوا

أَشْتَرِي	نَشْتَرِي
تَشْتَرِي	تَشْتَرُونَ
يَشْتَرِي	يَشْتَرُونَ

أَشْتَرَيْتُ	أَشْتَرَيْنَا
أَشْتَرَيْتَ	أَشْتَرَيْتُمْ
أَشْتَرَى	أَشْتَرُوا

اسألوا زملاءكم :

تمرين ٢

- How much time do they spend (in) *preparing* for class?
- Who is *less than* 21 years old [remember to use *عمر*]?
 - How often do they *straighten up* their room/apartment?
 - How often do they *change* their *sheets*?
 - Do they think it is *necessary* to *change* them every week?
- Do they know someone who knows how to *draw* well?
- Did they get the message (=letter) the teacher sent last night?

[Hint: you must rephrase to "Did the message..."]
- Where do they usually *buy* their clothes?

Do they *buy* anything from Target, K-Mart, or Walmart? Why or why not?
- What are they usually doing at *midnight*?
- Do they usually *get to* class on time (= *في وقته*)?
- To whom do they *have to send* an email message (=electronic letter) today?

DVD شهور السنة

I. الشهور الميلادية

لكل شهر ميلادي اسمان باللغة العربية: اسم يُستعمل *is used* في المشرق العربي (سوريا ولبنان والأردن والعراق وفلسطين) واسم يُستعمل في مصر والمغرب العربي (شمال أفريقيا) كما في الجدول. ويستعمل الاسمان في منطقة الخليج العربي، بالإضافة الى الشهور الهجرية أو الإسلامية.

II. الشهور الهجرية :

التاريخ الهجري يبدأ من هجرة *migration* النبي محمد من مكة إلى المدينة في سنة ٦٢٢ ميلادية . والسنة الهجرية قمرية تتكوّن من ٣٥٤ أو ٣٥٥ يوماً و كل شهر فيها يتكوّن من ٢٩ أو ٣٠ يوماً .

شهور السنة الهجرية	في مصر والمغرب العربي	في المشرق العربي
١- مُحَرَّم	يناير	= كانون الثاني
٢- صَفَر	فبراير	= شباط
٣- ربيع الأول	مارس	= آذار
٤- ربيع الثاني/الآخر	أبريل	= نيسان
٥- جُمادى الأولى	مايو	= أيار
٦- جُمادى الآخرة	يونيو	= حزيران
٧- رَجَب	يوليو	= تمّوز
٨- شَعْبَان	أغسطس	= آب
٩- رَمَضان	سبتمبر	= أيلول
١٠- شَوَّال	أكتوبر	= تشرين الأول
١١- ذُو القَعْدَةِ	نوفمبر	= تشرين الثاني
١٢- ذُو الحِجَّة	ديسمبر	= كانون الأول

THESE DIFFERENT CALENDARS ARE OFTEN USED SIDE BY SIDE, ESPECIALLY IN NEWSPAPERS AND MAGAZINES, AS YOU CAN SEE IN THE EXAMPLE:.

السبت ٥ حزيران (يونيو) ٢٠٠٤ الموافق ١٧ ربيع الآخر ١٤٢٥ هـ

نشاط محادثة أو كتابة: حدث/يحدث في مثل هذا الشهر

تمرين ٣

FOR EACH MONTH, DESCRIBE EITHER AN IMPORTANT HISTORICAL EVENT OR AN ANNUAL EVENT, SUCH AS:

- الشهر الذي نتذكر فيه الأمّهات - حصول البلد على الحرية - بدء وانتهاء السنة -
الشهور الهجرية التي تحدث فيها أشياء خاصة - عيد الشكر - بدء فصول السنة
عيد ج. أعياد
holiday, day of celebration

اكتبوا كلمة مناسبة من الكلمات الجديدة: (في البيت)

تمرين ٤

- ١- الجو في نيويورك بارد في فصل الشتاء وخاصةً في _____ ديسمبر .
- ٢- يجب أن نترك البيت الآن إذا أردنا أن نصل الى المطار لأن عندنا _____ من
ساعة فقط قبل موعد طائرتك.
- ٣- هذه صورة جميلة _____ لها «بيكاسو» وهي في رأيي من أجمل صوره.
- ٤- ستبدأ الامتحانات بعد اسبوع، لذلك يجب أن _____ لها جيداً .
- ٥- بنطلوناتنا وبلوفراتي أصبحت قديمة ولذلك أريد أن _____ ملابس جديدة
للشتاء .
- ٦- يجب أن أساعد زميلي في _____ الشقة قبل أن يصل والده ووالدته الليلة.
- ٧- التكنولوجيا الجديدة _____ حياتنا كثيراً .
- ٨- في بعض المناطق في أمريكا، تبدأ الدراسة في المدارس الابتدائية والإعدادية
والثانوية في _____ شهر أغسطس.
- ٩- _____ الرسالة إلى مكتب القبول بـ«فيدرال إكسبريس».
- ١٠- المطبخ في البيت الذي نريد أن نستأجره قديم جداً وأظن أنه يحتاج إلى _____
قبل أن نسكن هناك .
- ١١- غيّرت لك الملايات وتركت لك _____ في الحمام الصغير .
- ١٢- نزلنا من البيت في الساعة الواحدة و_____ إلى الكنيسة في الواحدة والنصف.
- ١٣- _____ ماذا حدث لأصدقائي من أيام الطفولة وأين أصبحوا الآن؟

قبل المشاهدة: من محمد بالنسبة لخالد؟ ماذا نعرف عن سفر محمد وأسرته؟

شاهدوا واكتبوا:

٢- عمّ يتكلم خالد هنا؟ أ -

ب -

ج -

شاهدوا مرة ثانية:

٣- متى سيصل محمد وأسرته إلى القاهرة؟ أين سيقومون؟

٤- ماذا يجب على خالد وعائلته أن يعملوا لترتيب الشقة؟

أ -

ب -

٥- متى رأى خالد لها آخر مرة؟

٦- ماذا نعرف عن العلاقة بينهما؟

٧- ماذا يسأل خالد عن لها؟

استمعوا وتعلموا:

٨- ترجموا: « كانت ما تزال صغيرة » = _____

9. Notice how خالد lists the things his family must do. Write what he says. What grammatical structure is repeated that helps you identify the list?

« يجب أن نبدأ من الآن في _____ و _____ . »

« يجب _____ و _____ . »

عن القصة (في الصف)

تمرين ٦

ROLE PLAY: MEET TO PLAN AND DELEGATE THE WORK OF الاستعداد لزيارة لها . GIVE ASSIGNMENTS TO محمود وعادل ووليد وعبد المنعم . (THE GRANDMOTHER MIGHT ALSO BRING UP THE TOPIC OF MAHA TO KHALID.)

❖ «أفعل» التفضيل The Comparative

You have seen comparative and superlative constructions in Arabic using the «أفعل» pattern, called التفضيل, such as:

أحسن فصل بالنسبة لي أنا أكبرهم سيأخذ عمي غرفتي لأنها أكبر

The *أفعل* can give either a superlative or a comparative meaning depending on how it is used grammatically. We are concerned here with contrasting the form and meaning of the two most common grammatical constructions in which *أفعل* occurs:

أ - (الخريف هو) أحسن فصل ب - (غرفتي) أكبر من (غرفة أخي)

In Chapter 12, you learned how to form superlative phrases like the one in (أ) above. It is important to remember that the superlative meaning here comes from the use of *أفعل* as a noun that acts as the first word in an *إضافة* (even though English expresses this concept with a definite phrase, it remains indefinite in Arabic). In other words, it **precedes** the noun it modifies.

The comparative meaning, on the other hand, is indicated through the use of *أفعل* as an adjective in an *اسم + صفة* construction. In other words, it **follows** the noun it modifies. However, it differs from other adjectives in that it **does not agree in gender** with its noun, but rather remains fixed in form.

ليلى عندها حرية أكثر من مها more freedom

أريد أن أسكن في مدينة أصغر. a smaller city

أريد أن أترك جامعتي وألتحق بجامعة أحسن. a better university

Remember this difference in form and meaning by memorizing one phrase for each meaning to serve as a model, something like the following:

أحسن فصل the best season غرفة أكبر a bigger room

When *أفعل* is used to compare two entities, it is usually followed by *من*:

مدينة نيويورك أكبر من مدينة شيكاغو. bigger than

جامعتي أحسن من جامعتك. better than

أنا أطول من אחتي. taller than

However, the comparison can be implied (as in English):

«أستمتع أكثر بالجلسة مع أصدقائي.»

تعلموا هذه الصفات:

FORM أَفْعَل ADJECTIVES FROM THESE ADJECTIVES AND LEARN BOTH FORMS:

_____ <— expensive غالي (غالٍ)

_____ <— cheap, inexpensive رخيص

_____ <— famous مشهور ج. -ون/ين

نشاط كتابة

تمرين ٧

COMPARE THE FOLLOWING, USING AS MANY DIFFERENT ADJECTIVES AS YOU CAN. CHOOSE TWO TO EXPAND INTO A PARAGRAPH. USE CONNECTORS فـ , وكذلك , وكذلك .

أخي/أختي

١- أنا

السكن في بيت أو في بيت الطلاب

٢- السكن في شقة

الحياة في أمريكا

٣- الحياة في الشرق الأوسط

الجو في الصيف

٤- الجو في الخريف

إجازة الصيف

٥- عطلة الربيع

التاريخ الأمريكي

٦- التاريخ العربي

اسألوا زملاءكم :

تمرين ٨

1. What would they do if they had more time? Is more time better than more money?
2. What would they buy if they had a bigger room?
3. What is the most expensive thing they own?
4. What is the place in which they feel more comfortable?
5. Do they live in a better room or apartment this year than the one they lived in last year?
6. Who is the most famous person they know personally (شخصياً)?
7. Do they think Middle Eastern food is more tasty than American food?
8. Who are the nicest people they know?

من الـ ... أن

Statements that are meant to be accepted without argument are often phrased in an impersonal way to make the content more authoritative. The impersonal construction *It is ... to*, as in the phrases *it is necessary to*, *it is difficult to*, and *it is important to* and is expressed in Arabic by using the construction *من الـ ... أن* with an adjective following الـ :

من اللازم أن نستعد للسفر.
من الممكن أن نبقى هنا ساعتين .
كان من الصعب أن أنام بسبب الامتحان.
سيكون من اللازم أن أرتب كل شيء .
ليس من المناسب أن تقول لهم ذلك .
ما كان من الممكن أن أجيء أمس .

تعلموا هاتين الصفتين:

boring

مُملّ

enjoyable, fun

مُمتع

من الـ ... أن (في البيت)

تمرين ٩

أكملوا complete الجمل بالفعل الذي بين () كما في المثال:

مثال: ليس من السهل أن أغير موعدي مع الدكتور الآن. (غير)

- ١- من الـ _____ أن _____ محمد _____ . (ترك)
- ٢- من الـ _____ أن _____ مها _____ . (لبس)
- ٣- من الـ _____ أن _____ خالد _____ . (انتهى من)
- ٤- هل من الـ _____ أن _____ شقة هنا؟ (استأجر)
- ٥- لم يكن من الـ _____ أن _____ . (اشترى)
- ٦- كان من الـ _____ أن _____ . (استعدّ لـ)
- ٧- من الـ _____ أن _____ . (أصلح)
- ٨- ليس من الـ _____ أن _____ . (غضب)
- ٩- سيكون من الـ _____ أن _____ . (رتّب)
- ١٠- من الـ _____ أن _____ . (حدّد)

✽ أوزان الفعل

As you work towards gaining full control of أوزان الفعل and learning to recognize and produce each وزن in any of its ماضي , مضارع , or مصدر forms, we will be introducing some of the meanings of the derived أوزان (II-X) one at a time. In this system, the meaning of a given وزن depends on the meaning of the base form, الوزن الأول (I). That base meaning then takes on a new aspect in the derived أوزان . Keep in mind that the meaning of أوزان الفعل is not an exact science, and that it is more useful to think of relationships between two أوزان than it is to think of any of the derived أوزان on its own or in the abstract.

You need to understand and recognize three basic grammatical concepts that we use in talking about verbs in any language: transitivity, intransitivity, and reflexivity. A verb is *transitive* if it takes a direct object, like *to read* and *to write*. One *reads a book* and *writes a paper*. A verb is *intransitive* if it cannot take a direct object, like *to sleep*. One does not *sleep something*. A verb is *reflexive* if it refers back to the subject's *self*, such as *to wake oneself up*, or *to prepare oneself (for something)*.

The distinction between transitive and intransitive is central to understanding how the meanings of أوزان الفعل function. English makes this distinction too, but in English we often use the same verb for both transitive and intransitive meanings and simply add a direct object to make an intransitive verb transitive. For example, in the two sentences *She walks every day* and *I walk the dog*, the verb in the first is intransitive, since the complete action is expressed in the subject and the verb, while the verb in the second is transitive, because the action is not complete without the object, *the dog*. In Arabic, these two meanings are expressed by different أوزان of the same جذر . Similarly, the verb *to change* can be either transitive or intransitive in English; in Arabic, you have learned the transitive form, *تَغَيَّرَ to change (something)*, but if you want to say *to change (in and of itself, e.g. the weather changed, or my life has changed)* you need a different وزن , in this case, *تَغَيَّرَ*. In general, the shorter أوزان that number from II-IV tend to be transitive, while the longer أوزان that number V-X tend to be intransitive and often reflexive. We will gradually introduce you to these pairs and the meanings of الأوزان as you acquire more verbs.

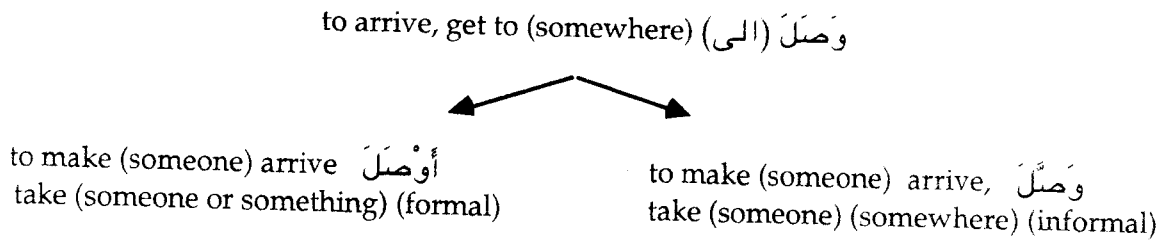
فَعَّلَ وَأَفْعَلَ

These two forms are transitive ones that take the meaning of the basic فَعَّلَ and add transitivity and a direct object to it. Recent new vocabulary includes several verbs of the فَعَّلَ and أَفْعَلَ forms. Note that all of them take a direct object:

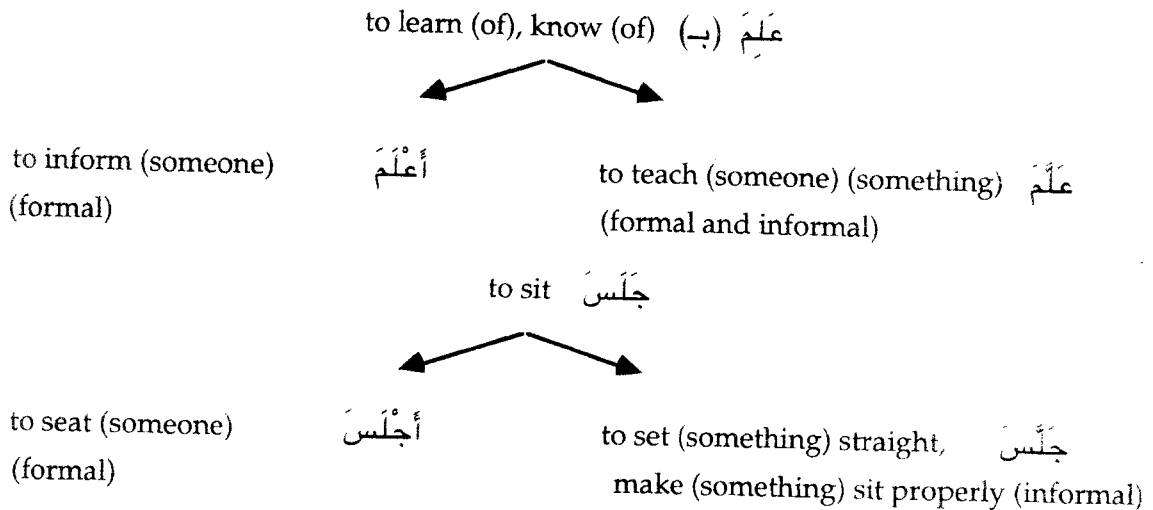
أَفْعَلَ	فَعَّلَ
to send (something) أَرْسَلَ	to change (something) غَيَّرَ
to repair (something) أَصْلَحَ	to arrange (something) رَتَّبَ
to prepare (something) أَعَدَّ	to encourage (someone) شَجَّعَ

There is no way to predict whether a given جذر or وزن فَعَّلَ will have an actively used transitive verb in one or the other, or both, of these وزنين. (You will find many forms listed in dictionaries that are not commonly used, even though they exist in theory as part of the Arabic verb system.) Rather, understanding the general transitive meaning of these two forms helps you to predict the meaning of new verbs you come across, especially if you know their جذر.

Some جذور have verbs in فَعَّلَ, some in أَفْعَلَ, and some in both. There can be some overlap between the two forms, but usually each one takes a slightly different meaning or is used in a different register. In general, وزن أَفْعَلَ tends to be more prevalent in الفصحى while وزن فَعَّلَ tends to be used more in العامية. Thus the verb أَصْلَحَ is used in formal Arabic, but in colloquial you are more likely to hear صُلِّحَ with the same meaning. The verb وَصَلَ is another good example:



In other cases, each of these two forms takes a slightly distinct extension of the basic meaning of الجذر. The following sets of verbs will demonstrate:



It is possible to derive وزن فَعَلَ verbs from وزن أَفْعَلَ (though in practice they may not be in active usage). Consider the following examples:

to make (someone) angry	أَغْضَبَ	to be/become angry	غَضِبَ
to make (someone) happy	أَسْعَدَ	to be happy	سَعِدَ
to dress (someone)	أَلْبَسَ	to wear, put on	لَبَسَ

However, while the system allows you to derive verbs in this fashion, and Arabic speakers themselves do this occasionally, keep in mind that some verbs may not be idiomatic in usage. If you would like to try your hand at deriving new verbs as you practice the أوزان system by all means do so, just check with your teacher, or a good dictionary, or an educated speaker of Arabic to make sure you are saying what you intended.

فَعَلَ وَأَفْعَلَ

تمرين ١٠

PRACTICE USING SOME OF THE VERBS YOU SAW OF وزن فَعَلَ AND وزن أَفْعَلَ IN CONTEXT. CHOOSE THE MOST APPROPRIATE وزن FOR EACH جذر IN EACH SENTENCE.

١- اليوم أستاذ التاريخ _____ بنا أشياء جديدة عن تاريخ آسيا الوسطى القديم. (ع-ل-م)

٢- يجب أن _____ الولد في الكرسي الخاص به في السيارة. (ج-ل-س)

٣- _____ني أن أساعدكم في كل ما تريدونه! (س-ع-د)

٤- المدير _____ الموظفين أنه من اللازم أن يعملوا ساعات أطول في الأسبوع القادم. (ع-ل-م)

٥- الكلام الذي تقولينه _____ني أحياناً!! (غ-ض-ب)

٦- يا صديقي، سيارتي لا تعمل وأخذتها عند الميكانيكي. وهو قال لي إنه

سـ _____ها (ص-ل-ح) في اليومين القادمين. فهل من الممكن أن

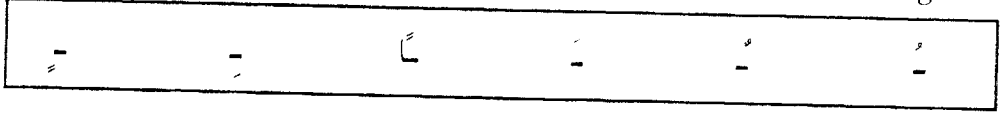
_____ني الى الجامعة غداً وبعد غد؟ (و-ص-ل)

٧- الأم ما زالت _____ابنها كل يوم وعمره ٧ سنوات!! (ل-ب-س)

✽ إعراب الاسم: المرفوع والمنصوب والمجرور

الإعراب case marking

Now that you know the main sentence structures of Arabic, it is time to learn about the case-marking system. When you learned the alphabet, you saw these endings:



and you learned that they indicate the sentence roles that nouns and adjectives play in formal Arabic. You have already learned one of these endings, لَ , and you know that one of its functions is to mark adverbs. Although these case endings do not play an important role in native speakers' comprehension of most prose writing, they are essential to reading poetry and Classical literature, and they are an integral part of the language of religious texts. They also lie at the core of what Arabs consider to be one of the most important parts of their cultural heritage: العربية الفصحى . The Arabic name for the case-marking system is الإعراب : literally, *making it proper Arabic*.

The concept of case marking on nouns and adjectives is parallel to that of the endings that المضارع verbs take: المرفوع والمنصوب والمجزوم . Remember that المضارع takes different endings depending on how it is used. Similarly, nouns take different endings depending on their roles in a particular sentence.

Case marking on nouns is similar to the system of endings on المضارع in two ways. First, notice that nouns take three types of case endings: المرفوع , المنصوب , and المجرور , parallel to the three endings that المضارع takes. Second, notice that two of the three noun endings share the same name as two المضارع endings: المرفوع and المنصوب . This is because they share the same vowel; in the case of المرفوع , that vowel is ضمة , and in the case of المنصوب , it is فتحة .

In this chapter, we will present an overview of the case system and the writing of the endings. You will learn more about how each case functions in Chapter 17. Before we turn to the endings themselves, you should be aware of three general features of the case system:

1. In general, case marking differs depending on whether a noun is definite or indefinite. Remember that a noun is definite when it has الـ or a possessive pronoun, or when it is the first or any non-final word in an إضافة .
2. Both nouns and adjectives take these endings. In noun-adjective phrases, the adjective always agrees with its noun in case, just as it agrees in gender and number.

3. Some types of nouns, which we will call "special cases," take slightly different endings, and have only two instead of three, one for المرفوع and one that functions as both المنصوب and المجرور. When we introduced these kinds of nouns and adjectives, we noted that the difference between the endings ون and ين for plurals and ان and اَيْنَ for duals is grammatical. Now you will see how, and begin to learn when to use each ending.

1. DEFINITE ENDINGS

المرفوع : ة	المنصوب : ـة	المجرور : ـ
-------------	--------------	-------------

A definite noun or adjective in a formal context will have one of the above endings. For example, the words الطالب , الطالبة , and الطلاب may appear with any of the following endings, depending on their role in the sentence:

المرفوع	المنصوب	المجرور
الطالبُ	الطالبَ	الطالبِ
الطالبةُ	الطالبةَ	الطالبةِ
الطلابُ	الطلابَ	الطلابِ

The next chart shows these endings on nouns with the possessive pronoun هـ. In this situation, the case marking comes **between** the noun and the pronoun. Note that the kasra vowel of المجرور affects the vowel of the pronoun هـ, shifting it to هـ. This shift is caused by the vowel كسرة (and parallels the vowel shift that occurs with prepositions في and بـ).

المرفوع	المنصوب	المجرور
طالبُهُ	طالبَهُ	طالبِهِ
طالِبَتُهُ	طالِبَتَهُ	طالِبَتِهِ
طلابُهُ	طلابَهُ	طلابِهِ

The كسرة vowel has this effect on pronouns that begin with هـ : هُما , هُ : هُم :

المجرور :	طالبِهِ	طالبَهُمَا	طالبِهِم
-----------	---------	------------	----------

Finally, note that the pronoun *my* ... “swallows” the case endings so that no marking occurs. Thus words like *والدي* and *غرفتي* do not change.

2. INDEFINITE ENDINGS:

المَرْفُوعُ : ءُ	الْمَنْصُوبُ : ءُ ، اً	الْمَجْرُورُ : ـِ
------------------	------------------------	-------------------

Indefinite nouns and adjectives are marked with تنوين . Thus the words *طالب* , *طالبة* , and *طلاب* may appear in fully vocalized texts as:

المرفوع	المنصوب	المجرور
طالبُ	طالباً	طالبِ
طالبةُ	طالبةً	طالبةِ
طلابُ	طلاباً	طلابِ

3. SPECIAL CATEGORIES: جمع المذكر والمؤنث AND المثنى

Several categories of nouns have a slightly different set of case endings: one ending for المرفوع and another that serves as both المنصوب and المجرور . The nouns and adjectives that fall in this category include dual endings ان/ين and masculine and feminine plural endings ون/ين¹ . The final chart shows the case designations of these endings. Note also that dual and masculine human plural nouns and adjectives take the same endings whether they are definite or indefinite, whereas feminine plurals take separate endings like the “regular” nouns and adjectives.

Remember also that the kasra and fatHa on the ن of dual and masculine plural endings respectively are not case endings but rather fixed vowels that do not change. They are only pronounced in formal contexts.

المرفوع	المنصوب والمجرور	
(ال)طالبانِ	(ال)طالبَيْنِ	المثنى
(ال)مصريّونَ	(ال)مصريّينَ	جمع المذكر
الطالباتُ	الطالباتِ	جمع المؤنث
طالباتُ	طالباتِ	جمع المؤنث

¹This category also has another subset that includes certain word patterns (أوزان) and proper nouns; you will learn about this group later.

تعلموا هذه الكلمة:

آية ج. - ات

السَّمَاء

sign (from God)

sky, heaven

READ THE FOLLOWING EXCERPT FROM THE BIBLE الكتاب المقدس AS THE QUESTIONS DIRECT YOU.

. The name of the book from which this passage is taken is التكوين . Which جذر and وزن does the name come from? Can you guess what it means? Which words do you recognize? Look for the plural of نور and a verb that comes from the same جذر . Can you identify الوزن and guess the meaning?

. On your second read, identify the case endings of the words you know and see if you can identify the grammatical category of words you do not know. Practice naming the case markings as definite or indefinite, مرفوع , منصوب or مجرور . Which case ending is used after prepositions? See if you can pick out the case ending that indicates the subject of a sentence.

Look at the way the text is structured. What role does repetition play here? Where can you see parallel words and phrases joined by و ؟

التكوين ١: ١٤-١٩

١٤ وَقَالَ اللَّهُ: «لِتَكُنْ أَنْوَارٌ فِي جِلْدِ السَّمَاءِ لِتَفْصِلَ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ،
وَتَكُونَ لآيَاتٍ وَأَوْقَاتٍ وَأَيَّامٍ وَسِنِينَ.» ١٥ وَتَكُونَ أَنْوَارٌ فِي جِلْدِ السَّمَاءِ لِتُنِيرَ عَلَى
الْأَرْضِ». وَكَانَ كَذَلِكَ. ١٦ فَعَمِلَ اللَّهُ النُّورَيْنِ الْعَظِيمَيْنِ: النُّورَ الْأَكْبَرَ لِحُكْمِ
النَّهَارِ، وَالنُّورَ الْأَصْغَرَ لِحُكْمِ اللَّيْلِ، وَالنُّجُومَ. ١٧ وَجَعَلَهَا اللَّهُ فِي جِلْدِ السَّمَاءِ
لِتُنِيرَ عَلَى الْأَرْضِ، ١٨ وَلِتَحْكُمَ عَلَى النَّهَارِ وَاللَّيْلِ، وَلِتَفْصِلَ بَيْنَ النُّورِ وَالظُّلْمَةِ.
وَرَأَى اللَّهُ ذَلِكَ أَنَّهُ حَسَنٌ. ١٩ وَكَانَ مَسَاءٌ وَكَانَ صَبَاحٌ يَوْمًا رَابِعًا.

من الكتاب المقدس، سفر التكوين

THE LETTER ON THE NEXT PAGE IS HANDWRITTEN IN EGYPTIAN STYLE, WHICH MEANS THAT THE FINAL SHAPES OF SOME LETTERS VARY SLIGHTLY FROM THE PRINT YOU ARE ACCUSTOMED TO. IN PARTICULAR, THE LETTERS ن , ق , AND ض , WHEN WRITTEN BY HAND, TAKE A DIFFERENT "TAIL" SHAPE HERE AND DO NOT TAKE THEIR NORMAL DOTS, AND REMEMBER THAT FINAL ي IS WRITTEN WITHOUT DOTS AS WELL. YOUR TEACHER WILL HELP YOU IDENTIFY THESE LETTERS AND GET YOU STARTED. LOOK FOR WORDS YOU KNOW AND NOTE HOW THEY ARE WRITTEN. READING MIGHT GO SLOWLY AT FIRST, BUT YOU WILL SOON BECOME ACCUSTOMED TO THE DIFFERENCES AND PICK UP SPEED.

تعلموا هذه الكلمات:

I hope; please

أرجو (المصدر: الرجاء) + أن / المصدر

I hope you are

أرجو أن تكون

you contact, call, get in touch with (someone)

تتصل بـ

أسئلة:

١- مَنْ كتب الرسالة وإلى مَنْ كتبها؟

٢- اذكروا خمسة أشياء كتب عنها:

أ-

ب -

ج -

د -

هـ -

نشاط كتابة

تمرين ١٣

WRITE A RESPONSE FROM خالد TO عمه محمد . ASK ABOUT ملك AND مها , CONFIRM ARRIVAL DATE AND TIME, AND TELL HIM YOUR (KHALID'S) NEWS AND WHETHER YOU WOULD LIKE ANYTHING FROM THE U.S. IMITATE رسالة محمد AS MUCH AS YOU CAN AND USE THE FOLLOWING LETTER FORMULAE:

عمي الحبيب ، (أو) عمي العزيز ،

greetings and longings (to see you)

تحياتي وأشواقي

my best to...

سلامي لـ / إلى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أخي العزيز محمود :
تحياتي وأشواقي لكم جميعاً وسلامي الخاص وقبلاقي للوالدة الغالية .
إزيتها وازي صحبتها ؟ أرجو أنه تكونه بخير وكذلك أرجو أنه تكونه
انت والأولاد جميعاً بأحس صحة وحال .
نحب جميعاً بخير والمجد لله وملك ومها بصحة جيدة وهما ترسلانه
لكم أطيب السلام . نحب مشاققوه اليكم جميعاً والى الجلوس بينكم
والحديث اليكم واتمنى من الله تعالى أنه يجمعنا كلنا في أقرب فرصة .
والله " وحشوني " يا محمود ووحشتني مصر واهلها . كم نحب سعداء
بأننا سنراكم قريباً ونقضي أياماً من رمضان والعيد معكم . كل
سنة وانتم طيبين .

أخي محمود ،
أرجو منك إخبار كل أفراد العائلة أننا سنصل الى القاهرة إنه شاء
الله يوم الخميس ٨ مارس على طائرة شركة مصر للطيران . أرجو أنه
تتبعوا أنفسكم بالذهاب الى المطار فتمه سناً خذ تاكسي من المطار
الى البست ونراكم هناك بإذن الله . وأرجو منك أنه تتصل بصديقي
مجدى وتخبره بوعده ووصولنا .

سلامي لعادل وأولاده وفاطمة وزوجها وأولادها وسلامي لأحمد وأسر
ومرة أخرى قبلاقي للحاجة وسنراكم جميعاً إنه شاء الله بعد ٢ أسابيع

أخوك
محمد

ملحوظة:
أرجو أنه تتصل بي تلفونياً إذا كان هناك أي شيء تريدونه من هذا
سأحضر معي بعضه الفيتامينات للوالدة . إذا كان خالد بحاجة الى أي كتب أو
برامج للكمبيوتر من هنا فيمكنه أن يكتب لي كل طلباته ويرسلها لي
بال e-mail ، وكذلك أرجو إخباري بطلباتك أنت والأولاد .

الاستماع الأول

As you listen for general comprehension, focus on recognizing familiar words that have case endings, especially indefinite tanwiin endings.

استمعوا مرة أخرى واكتبوا:

- ١- كوليت خوري هي _____
- ٢- ولدت في _____
- ٣- والدها _____
- ٤- جدها _____
- ٥- أولادها _____
- ٦- في أي جامعة درست؟ وفيما كانت متخصصة؟ _____

استمعوا أكثر واكتبوا:

- ٧- لماذا تركت كوليت خوري الجامعة؟ _____
- ٨- عندما عملت كوليت خوري أستاذة، درست _____
- ٩- من الكتب التي كتبتها كوليت خوري أ - _____ ب - _____
- ١٠- ماذا حدث في سنة ١٩٥٩؟ _____

Write the new verb you hear, guess its meaning and identify its وزن وجذر , then look it up to check.

نزار قباني ، شاعر الحب

ولد نزار قباني في مدينة دمشق في سوريا سنة ١٩٢٣، وبعد إتمام دراسته الثانوية التحق بكلية الحقوق بجامعة دمشق وحصل منها على البكالوريوس، وبعد ذلك عمل دبلوماسياً في عدة عواصم أوروبية وآسيوية. بدأ نزار قباني يكتب الشعر *poetry* عندما كان طالباً، وكتب أول كتاب له بعنوان «قالت لي السمراء» وهو في التاسعة عشرة من عمره. ومن أعماله «قصائد من نزار قباني» و«كتاب الحب» و«مئة رسالة حب». وبالإضافة إلى موضوع الحب، يكتب نزار قباني عن مواضيع سياسية واجتماعية *social* وعن المرأة. ويقرأ شعره ملايين من العرب في كل البلاد العربية.

Nizar Qabbani is perhaps the most widely known and read poet throughout the Arab world. His popularity is due in part to his simple style, and in part to the topics he addresses. Known as *poet of love* شاعر الحب, he writes mostly *free verse* الشعر الحرّ, which differs from Classical poetry in its lack of strict adherence to a single meter and rhyme. Some of his poems, including the following, were put to music and became popular songs. This poem was sung by *عبد الحليم حافظ* (الله يرحمه), an Egyptian singer known as *the dark-complexioned nightingale* العندليب الأسمر. While you are reading and listening, note the role the case endings play in form as well as content: they lend rhythm to the lines and are essential to the meter.

رسالة من تحت الماء

إن كنت حبيبي .. ساعدني
كي أرحل عنك
أو كنت طبيبي .. ساعدني
كي أشفى منك
لو أنني أعرف أن الحب خطير جداً ..
ما أحببت
لو أنني أعرف أن البحر عميق جداً
ما أبحرت
لو أنني أعرف خاتمتي
ما كنت بدأت

DVD

مفردات تساعد على الفهم:

كي =	كِيْ =
أرحل =	أرحل
أسافر =	أشقى
be cured	خطير
dangerous	عميق
deep	

من ديوان «أحلى قصائدي»، نزار قباني، منشورات نزار قباني، بيروت د.ت.

تمارين المراجعة

تمرين ١٥

COMPLETE THIS PASSAGE USING THESE WORDS, CHANGING THEIR GRAMMATICAL FORM AS NECESSARY TO FIT:

يملك	وقت	الحصول	قسم	يشعر	الماضي
أسهل	الخلل	رفض	أقارب	شقة	فرص
بدأ	قرّر	ترك	السياحة	تعرفّ	وُلدتُ
عاش	وحيد	رغب	زار	تكلم	حضر

السلام عليكم !

اسمي بلهادي بكّوش وأنا والد ليلي . أنا تونسي من مدينة سوسة ولكنّي —————
هنا في الولايات المتحدة منذ ٢٦ سنة . أظنّ أنكم تعرفون أننا أنا وزوجتي
————— شركة صغيرة في مناهتن نعمل بها .

عندما ————— إلى أمريكا كنت ————— في ————— على البكالوريوس
في الاقتصاد ولكنني ، بعد ————— قصير من الدراسة فقط ، قرّرت أن
————— الجامعة لأنني لم ————— بالراحة في دراستي ولأنني وجدت أن
————— العمل في التجارة هنا في نيويورك كثيرة .

تجربتي في التجارة ————— بالعمل في مكتب لبيع البيوت و ————— .
عملت في ذلك المكتب ٥ سنوات ، وفي ذلك الوقت ————— على « ليز » التي كانت
تعمل في مكتب ل ————— والسفر في مناهتن . علاقتي بـ " ليز " كانت علاقة صداقة
في البداية لأنني كنت ————— الزواج من أمريكية ، ولكن بعد أن تعرفت عليها
أكثر أحببتها ف ————— أن نتزوج . وبعد ٤ سنوات من زواجنا ————— ابنتنا
————— ليلي

ليلي الآن طالبة جامعية تدرس في ————— علم الإنسان في جامعة نيويورك .
————— معها بالعربية أحياناً ولكني أجد الكلام بالإنكليزية ————— . عندما
————— عائلتي في تونس في السنة ————— شعرت ب ————— لأن ليلي
لم تستطع أن تتكلم مع ————— بالعربية . ولكن ماذا يمكنني أن أفعل ؟ لا أعرف
كيف أشجع ليلي على أن تتعرف أكثر على أصلها العربي ؟



استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول:

تمرين ١٦

MAKE SURE TO LISTEN FOR PRONOUNS AS OBJECTS ON SOME OF THE VERBS.

_____ أمس _____ من عمي محمد _____ س _____ في
 _____ القادم، أي _____ ثلاثة _____
 _____ أن _____ من الآن في _____ لزيارتهم و _____
 _____ يجب _____ الملايات و _____
 و _____ الثاني . و _____ من _____ أن _____ إلى
 _____ عادل لـ _____ عمي وزوجته _____
 _____ مها فـ _____ مع جدتي في _____ . كانت _____
 صغيرة _____ آخر مرة ... _____ في
 الثالثة عشرة من _____ . هل ما _____ ؟ كنت _____ لها بعض
 _____ وكانت _____ بعض _____ التي _____ ، يا ترة
 _____ في أمريكا ؟

العامية DVD

- القصة: "رسالة من عمي"

شاهدوا خالد يقول القصة بالعامية.

كيف يقول خالد:

«أمس»

«في منتصف الشهر القادم»

«من اللازم أن أنتقل»؟

«كانت في الثالثة عشرة من عمرها»

- «عايزة حاجة ثاني؟»

شاهدوا خالد يتكلم مع جدته.

ماذا تريد الجدة أن يشتري خالد لها؟

ماذا قال خالد للرجل في المحلّ store ؟

الثقافة DVD

الأسواق

Watch the DVD for a short visual portrayal of a Cairo market .

تذكروا هذه الكلمات

مُمِلّ	مُمْتَع	مَشْهُور ج. -ون	كَيّ (= لـ)
آية ج. -ات	الإعراب	رخيص	أرجو أنْ (تكون)
سلامي لـ	غالي (غالٍ)	عَلَّمَ ، يُعَلِّم ، التَّعْلِيم	عيد ج. أعياد
السَّماء	اتَّصَلَ بـ ، يَتَّصِلُ بـ ، الاتِّصَال بـ		

١٧. كلُّ شيءٍ من أولئك من خيرٍ



في هذا الدرس:

- **القصة** برنامج خالد في رمضان
- **الثقافة** الصيام عند المسيحيين الأقباط
- **القواعد** أوزان الفعل: انْفَعَلَ وإِفْتَعَلَ
- إعراب الاسم المرفوع والمنصوب والمجرور
- **القراءة** القرآن الكريم والحديث النبوي
- «تساؤلات»
- **الاستماع** التعليم في الإسلام
- **العامية** القصة: «كل سنة وانتو طيبين!»
- أغنية «رمضان جانا»

المفردات DVD

it appears, seems that	يَبْدُو أَنْ
(the) rest, remainder of (noun)	بَقِيَّة
to meet, gather (with)	اجْتَمَعَ ، يَجْتَمِعُ ، الاجْتِمَاع (بـ / مع)
until	حَتَّى
to differ from	اِخْتَلَفَ عَنْ ، يَخْتَلِفُ عَنْ ، الاختلاف عن
well, fine (said of people only)	بِخَيْرٍ
meal eaten before dawn during رمضان	السُّحُور
series, serial (on television)	مُسْلَسَل ج. -ات
to supervised	أَشْرَفَ عَلَى ، يُشْرِفُ عَلَى ، الإشراف على
to be/become (pre)occupied with	اِنْشَغَلَ بِـ ، يَنْشَغِلُ بِـ ، الانشغال بـ
= جريدة	صَحِيفَة ج. صُحُف
to cook	طَبَخَ ، يَطْبُخُ ، الطَبْخُ
to get used to, accustomed to	اعْتَادَ (على) + أَنْ/المصدر ، يَعْتَادُ (على)
= سنة	عام ج. أعوام
(greeting used on holidays, birthdays, etc.)	كل عام وأنتم بخير
meal breaking fast in رمضان , breakfast	الإفطار
rolled dried apricots, or a sweet drink or pudding made from them	قَمَر الدِّين
cafe	مَقْهَى ج. مقاهٍ / المقاهي
to get up	قَامَ ، يَقُومُ ، الْقِيَام
a kind of Middle Eastern pastry	الكُفَافَة
to undertake, assume (a task or position)	تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى ، التَّوَلَّى

المضارع

أَعْتَادُ	نَعْتَادُ
تَعْتَادُ	تَعْتَادُونَ
تَعْتَادِينَ	
يَعْتَادُ	يَعْتَادُونَ
تَعْتَادُ	

الماضي

اعْتَدْتُ	اعْتَدْنَا
اعْتَدْتَ	اعْتَدْتُمْ
اعْتَدْتِ	
اعْتَادَ	اعْتَادُوا
اعْتَادَتْ	

أوزان الأفعال الجديدة وجذورها (في البيت)

تمرين ١

IDENTIFY THE WEIGHTS OF ALL NEW VERBS. WHICH ONES COME FROM جذور YOU KNOW? LIST THE WORDS YOU KNOW FROM EACH FAMILIAR جذر. HERE IS SOME HELP WITH A جذر THAT IS NOT READILY TRANSPARENT:

قام يقوم القيام I ← أقام ، يُقيم ، الإقامة ، IV to set up (something), to set up house, residence

المفردات الجديدة

تمرين ٢

ONE OF THE BIGGEST CHALLENGES IN LEARNING ARABIC IS ACQUIRING ITS RICH VOCABULARY, WHICH INCLUDES A LARGE NUMBER OF SYNONYMS. TO PRACTICE ACTIVATING SOME NEW SYNONYMS, REWRITE THE FOLLOWING PARAGRAPH REPLACING THE UNDERLINED WORDS WITH NEW ONES AND MAKING ANY NECESSARY CHANGES:

طوال السنوات الماضية، كنت أصحو من النوم كل يوم في حوالي الساعة السابعة صباحاً وكان أول شيء أفعله هو أن أشرب القهوة وأقرأ الجرائد. وبعد ذلك كنت ألبس وأخرج من البيت وأذهب إلى الجامعة وأبقى خارج البيت إلى الساعة الثامنة أو التاسعة مساءً، ولذلك لم أكن أعِدّ الغداء أو العشاء في البيت. كنت مشغولاً بالتدريس والاجتماعات. ولكن أظنّ أن برنامجي في السنة القادمة لن يكون كما كان، لأنني حصلت على منحة وسأبدأ بكتابة كتاب جديد، ولذلك سأستطيع أن أسافر إلى المغرب لستة شهور إن شاء الله وبعد ذلك أنوي أن أعود إلى بيتي وأقضي فيه الشهور الآخري في السنة في الكتابة والقراءة.

اكتبوا الكلمة المناسبة في كل جملة:

- ١- من المقرر أن ينتهي بناء المكتبة الجديدة في منتصف _____ ٢٠٠٩ .
- ٢- جدتي تحب مشاهدة _____ التليفزيونية المصرية والسورية في رمضان .
- ٣- سهرت كثيراً ليلة أمس ولذلك _____ من النوم في ساعة متأخرة هذا الصباح .
- ٤- _____ العربية الفصحى عن العامية في بعض الكلمات والقواعد .
- ٥- والدتي مشغولة جداً في العمل هذه الأيام ولذلك قرّرت أن أساعدها في _____ وشغل البيت .
- ٦- بعد سنة من الدراسة، الطلاب _____ على الكلام والقراءة باللغة العربية .
- ٧- _____ أنهم سعداء وأن حياتهم بدأت تستقرّ أخيراً .
- ٨- في شهر رمضان أعود الى البيت في الساعة الثالثة بعد الظهر وأنام قليلاً قبل موعد _____ في حوالي الخامسة والنصف .
- ٩- كل يوم، ينزل جدي إلى _____ حيث يشرب قهوته ويقضي الصباح في قراءة _____ والمجلات .
- ١٠- طوال الاسبوع الماضي _____ بالاستعداد للانتقال إلى الشقة الجديدة .
- ١١- في كل سنة، _____ كل أفراد عائلتنا معاً في شهر أغسطس حيث نقضي أسبوعين على البحر في ولاية كارولينا الشمالية .
- ١٢- اليوم سنسهر _____ الساعة الواحدة صباحاً لنشاهد المباراة النهائية لـ«كأس العالم» في كرة القدم في التليفزيون .
- ١٣- يوم الجمعة يصحو خالد في الساعة العاشرة صباحاً، أما في _____ الايام فهو يصحو في السادسة والنصف .
- ١٤- يجب أن أتكلم مع الاستاذة التي _____ على دراستي لأناقش معها برنامجي الأكاديمي للعام القادم .
- ١٥- سمعت أن والدتك كانت مريضة، أرجو أن تكون _____ الآن!
- ١٦- من اللازم أن نقرر من سـ _____ إعداد الأكل طوال هذا الأسبوع .

1. When do they think a woman will *assume* the presidency (الرئاسة) of the U.S.?
2. Would they like to have a job in which they *supervise* other people?
Have they ever had someone *supervising* them they didn't like? What did they do?
3. Does it *seem* to them that the *newspapers* they read *differ* from each other in anything?
How do they *differ*?
4. Do they watch *cooking* shows on television? What *soap operas* do they watch?
Which comedy (كوميدي) or drama (دراما) *series* do they watch?
5. Is it difficult [for them] to *get used to* a new place of residence or new roommates?
6. If they *get up* tired, do they stay tired for *the rest of the day*?
7. Who *meets* with their teachers/classmates outside of class? Where do they *meet*?
Is there a *cafe* around here that study groups *meet* in?
8. Do they ever *get engrossed in* studying *until* late at night and don't remember to eat?
9. (Ask Muslim classmates who fast:) What do they eat to *break the fast*? For the *dawn meal*?
Who *cooks* or prepares the meals?
(Ask other students who fast:) When do they fast? (يُصوم، الصوم/الصَّيَام)
How do they *break the fast*?

الثقافة DVD

ماذا يعني الصيام عند المسيحيين الأقباط؟

Muslims are not the only Middle Easterners who fast, of course. Arab Christians (المسيحيون) follow a variety of fasting practices. Watch the interview on your DVD to learn more about Egyptian Coptic fasting.

١- لماذا يقول خالد « كل عام وانتم بخير » ؟

٢- ماذا تفعل العائلة كل سنة في رمضان ؟

شاهدوا مرة ثانية:

٣- مَنْ يذكّر خالد هنا ؟ ماذا يفعلون ؟

- أ- _____
ب- _____
ج- _____

٤- ما هو برنامج خالد في رمضان ؟

- أ- _____
ب- _____
ج- _____
د- _____
هـ- _____
و- _____
ز- ينام _____

٥- في رأيك، لماذا يقول خالد إنّه لن يستطيع أن يخرج مع أصدقائه في رمضان هذه السنة ؟

استمعوا وتعلّموا:

6. Write the connectors that خالد uses in this sentence:

_____ زوجة عمي أحمد _____ وصل من أبو ظبي منذ يومين، _____ تولّت إعداد قمر الدين والكنافة.

Remember that the connector أما .. ف signals a change of topic. What is the new topic here? You also heard the word قدّ , which is a particle used in الفصحى to emphasize that an event has taken place. قدّ is followed by الماضي when it functions this way and may be preceded by ف or لّ (a formal emphatic particle). Other examples:

لقد تغيّرت حياتنا كثيراً في السنوات الأخيرة.
كانت الحفلة فعلاً جميلة! فقد رقصنا وأكلنا وسهرنا حتى الصباح.

The root ش-غ-ل gives a good view of both of these forms:

- أ - أنا مهندسة، وأحب شغلي كثيراً. *occupation, work*
ب - تغيبت لأنني إنشغلت بوالدتي، فهي مريضة. *to be occupied with*
ج - أين تشتغلين ؟ - أشتغل في مكتب سياحة. *to (put oneself to) work, to take as an occupation (for oneself)*

تمرين ٦ مع أوزان الفعل (في الصف)

FORM انْفَعَلَ AND اِفْتَعَلَ VERBS AS INDICATED USING الجذر OF THE UNDERLINED WORD IN THE FIRST SENTENCE. NOTE THAT IN 4 AND 5 THE DIFFERENCE IN MEANING BETWEEN THE TWO FORMS IS HIGHLY NUANCED.

١- فصلت الشركة ١٠٠ موظف وموظفة. *to dismiss or separate (someone or something)*

_____ الزوجان بعد سنة واحدة فقط من الزواج.
(انْفَعَلَ) to be separated

٢- قضينا وقتاً جميلاً على البحر أمس.

_____ الوقت بسرعة !!
(انْفَعَلَ) to be spent (of time), to pass by

٣- محمد ما زال يشعر بالغربة في أمريكا.

محمد سافر الى أمريكا و _____
(اِفْتَعَلَ) to make oneself a stranger
take oneself to a foreign country

٤- مها لا تشعر أنها تملك حريتها.

عائلة ليلى _____ شركة تجارية صغيرة.
(اِفْتَعَلَ) to possess (for oneself),
have ownership of (material possession)

٥- يبدو أن الصيف يبدأ، فالرطوبة أصبحت عالية جداً.

_____ حركة الحقوق المدنية مع مارتن لوثر كينغ الابن وآخرون.
(اِفْتَعَلَ) to begin, get (oneself/itself) started, commence

❖ الإعراب

In this section, we will examine the functions of the cases المرفوع , المجرور , and المنصوب and practice identifying nouns that are marked with them in written texts. You are not expected to digest all of this information at once, but you will learn best by practicing, so we will lay out here all of the rules you need to know to begin and then start you practicing the endings in contexts of sentences. For the present, we will ignore all proper nouns and avoid marking plurals of certain أوزان because the rules for marking them differ slightly. We will also ignore nouns that end in long vowels ا or ي , since they do not take these endings. Like final ي in the possessive pronoun my... , these vowels swallow up the case endings.

We will begin with الاسم المجرور because it has the highest frequency among the three cases, and also because its rules take precedence over the rules of the other two cases in any situation where a conflict might arise (this will be explained further in the following sections). Before reading further, make sure you know the basic grammatical terms and concepts that the case-markings indicate:

preposition	حرف جر
subject of a اسمية	مبتدأ
predicate of a اسمية	خبر
subject of a فعلية	الفاعل
object of a فعلية	المفعول به

Pronouns, including تلك - ذلك - هذه - هذا , do not take إعراب endings

❖ الاسم المجرور

تذكروا: الطالب طالبه طالب الطالبات (ال) طالبين (ال) مصريين

The first grammatical case that we will examine is called الجر , and a noun that is so marked is called الاسم المجرور ¹. A noun that is مجرور takes one of the endings listed above depending on whether it is definite, indefinite, جمع مذكر , or مثنى . Review these مجرور endings, and remember the effect of - on pronoun suffixes containing هـ . This case ending marks two functions:

¹ الجر/مجرور is referred to as the *genitive* in English treatments of Arabic grammar.

(1) the object of a preposition, and

(2) the possessive relationship of one noun to another, on all nouns in an إضافة except the first.

Thus, all nouns and adjectives in prepositional phrases, and all nouns except the first in an إضافة take this ending. (The first noun in an إضافة takes its case according to what precedes it or what role it plays in the sentence; thus it can be مجرور if preceded by a preposition.) Study the following examples of nouns and adjectives marked as مجرور and see if you can give the reason for each ending:

- ١- سأجتمعُ مع بقيةِ الطلابِ في صفِ تاريخِ الشرقِ الأوسطِ في الساعةِ التاسعةِ.
- ٢- ستجد مقهى صغيراً في الطابقِ الأولِ من هذه البنايةِ .
- ٣- أمس تعرّفتُ على شخصٍ لطيفٍ في مطعمِ الجامعةِ .
- ٤- خالد يستمتعُ بوقتِه مع أصدقائِه .
- ٥- أنا وزملائي نجتمعُ عادةً في المكتبةِ .

الاسم المجرور (في البيت)

تمرين ٧

IDENTIFY WHICH WORDS ARE مجرور AND MARK THE CORRECT ENDING WHERE APPROPRIATE:

- ١- سينتقل خالد إلى غرفة عادل .
- ٢- هل تعرفت على الطلاب القطريين الذين يسكنون هنا؟
- ٣- زوجة عمّي تولّت إعداد قمر الدين والكنافة .
- ٤- لا تسمح لبنتها بالذهاب إلى بيت زميلها .
- ٥- برنامجي في الصيف يختلف عن برنامجي في الشتاء .
- ٦- انتقلوا إلى منطقة سكّنية جميلة في مدينة تونس .
- ٧- بعد الانتهاء من عمله ذهب إلى النادي مع اثنين من أصدقائه .
- ٨- يشعرون بالغربة في هذا المكان .
- ٩- في الساعة الرابعة سأكون أمام حمام السباحة .

❖ الاسم المرفوع

تذكروا : الطالبُ طالبُ (ال)طالبانِ (ال)مصريونَ

This case is called **الرَّفْع** , and a noun that is so marked is called **اسم مرفوع** . A noun that is **مرفوع** takes one of the endings listed above depending on whether it is definite, indefinite, **مثنى** or **مذكر** . This case is used to mark:

- (1) **الجملة الفعلية in الفاعل** , and
- (2) **الجملة الاسمية in المبتدأ والخبر** ,
except when **الخبر** consists of a prepositional phrase, such as **في الجامعة** ,
because, as you saw above, prepositional phrases are marked **مجرور** .

Study the following examples of **الاسم المرفوع** and figure out the reason for each ending:

- ١- زوجته لبنانيةُ .
- ٢- والدُها مديرٌ كبيرٌ في تلك الشركة .
- ٣- تسمح لنا والدتنا بالخروج .
- ٤- تكلم الأستاذُ أمس عن تجربته في التدريس .

Identifying nouns in **المجرور** case is relatively easy, because all you need to look for is prepositions and **إضافات** . In order to identify **المرفوع** , however, you must pay attention to the **structure of the entire sentence** in order to find **الفاعل** or **المبتدأ** and **الخبر** .

تمرين ٨ الجملة الاسمية (في البيت)

REVIEW THE STRUCTURE OF **الجملة الاسمية** BY IDENTIFYING **المبتدأ** AND **الخبر** IN EACH SENTENCE. WRITE ALL **مرفوع** ENDINGS .

- ١- معظم الصور التي رسمتها جيدة .
- ٢- كرة القدم واحدة من هواياتي المفضلة .
- ٣- البيت الذي كنت أسكن فيه عندما كنت صغيرة واسع .
- ٤- في الطابق الثاني من هذه البناية شركات تجارية .
- ٥- في هذه الصحيفة مقالة جيدة عن اجتماع الرئيسين .
- ٦- كثير من العرب الذين يقيمون في ولاية ميشيغان يمنيون .

In English treatments of Arabic, this case is called *the nominative*.

IDENTIFY THE STRUCTURES OF THESE SENTENCES, THEN MARK ALL OF THE APPROPRIATE مرفوع AND مجرور ENDINGS IN THESE SENTENCES:

- ١- يجيء أقاربنا لزيارتنا كل عام في رأس السنة (يوم ١/١).
- ٢- أمامك فرص كثيرة !
- ٣- تبدأ الأجازة الصيفية بعد أسبوع .
- ٤- هل يمكنني أن أجتمع معك بعد المحاضرة ؟
- ٥- حديقة بيتهم كبيرة وواسعة وأحب أن أجلس فيها وأستمتع بمشاهدتها.
- ٦- انشغل أخي وزوجته بإعداد شقتهم الجديدة التي سينتقلان إليها بعد شهر.
- ٧- العربية الفصحى هي لغة القرآن واللغة التي يدرسها الطلاب العرب في المدارس، وهي أيضاً لغة الأدب والجرائد والمجلات.
- ٨- انقطعت العلاقة بينهم بعد وقت قصير بسبب علاقاته مع صديقه القديمة.
- ٩- من الأشياء التي سأنشغل بها في بداية العام القادم اجتماعات في النادي الذي أشترك فيه.
- ١٠- انتهينا من ترتيب الكتب والاوراق والآن يجب ترتيب بقية الشقة.
- ١١- لا يختلف هذا المسلسل عن بقية المسلسلات التلفزيونية التي نشاهدها في تلفزيونات بلاد الخليج .
- ١٢- لها ابن عم يسكن في الكويت وبنت عم تعمل في إيطاليا وأولاد خال في أستراليا.
- ١٣- تتكوّن مدينة فاس في الحقيقة من مدينتين، المدينة القديمة وهي عربية والمدينة الجديدة التي بناها الفرنسيون.

❖ الاسم المنصوب

تذكروا: الطالب طالباً طالبة طالبة (ال) طالبين (ال) مصريين

The third and final case is called **النصب**, and a noun or adjective in this case is called **منصوب**.¹ You know that this case marks adverbs such as **أحياناً** and **عادةً**. A noun or adjective that is **منصوب** takes one of the endings listed above, depending on whether it is definite, indefinite, **مثنى**, or **جمع مذكر**. This case marks:

- (1) the direct object of a verb **المفعول به**, and
- (2) adverbs.²

It may be useful to think of **المنصوب** as signalling the answer to the questions **ماذا؟** **متى؟** and **كيف؟** In the following sentences, the words **طالباً**, **السمك**, **طالباً**, and **يوم** are all **منصوب** because their function in the sentences is to answer one of these three questions:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| ماذا كنت؟ | ← كنتُ طالباً . |
| ماذا أكلت؟ | ← أكلتُ السمك . |
| كيف جاء محمد الى أمريكا؟ | ← جاء الى أمريكا طالباً . |
| متى يشاهد المباريات؟ | ← يشاهد المباريات يوم الجمعة . |

But within this framework, remember that **الإضافة** and prepositional phrases **override** the case **المنصوب**. For example, in the last sentence above, the logical answer to **متى** is actually the **إضافة** phrase **يوم الجمعة**, but only **يوم** takes **المنصوب**, because **الجمعة** is the second word in **الإضافة** and therefore is **مجرور**. In the following sentences, the words **طائرة**, **كلية**, and **المساء** answer the questions **ماذا**, **متى**, or **كيف**, but they all take **مجرور** endings because they are the objects of prepositions, and the **مجرور** case of prepositions takes precedence over **المنصوب**.

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| أستمتع بلعب الشطرنج . | سافرت على طائرة كبيرة . |
| التحق خالد بكلية الآداب . | أدرس في المساء . |

¹This case is called *the accusative* in English.

²Arabic treats adverbs as belonging to several different grammatical categories, each of which has its own name, although they all share the **منصوب** case. You will learn the names and types of adverbs later.

A. CIRCLE EACH إعراب ENDING, NAME THE CASE, AND GIVE THE REASON FOR EACH MARKING USING ARABIC TERMINOLOGY AS MUCH AS POSSIBLE:

- ١- عملت استاذة السنة الماضية .
- ٢- تخرج كل طلاب القسم وأصبحوا مهندسين .
- ٣- اجتمع كل طلاب الصف ليلة أمس .
- ٤- خالد كان طالباً في المدرسة الابتدائية ومها كانت زميلته .
- ٥- شاهدنا فيلمين جديدين الأسبوع الماضي .
- ٦- بيتنا ليس كبيراً ولكني أحبه لأنه قريب من البحر .

B. MARK إعراب ENDINGS ON ALL NOUNS AND ADJECTIVES:

- ١- ليلة الخميس يمكننا أن نشاهد المسلسل العربي .
- ٢- بيتنا أصبح بيت العائلة .
- ٣- خالد يحب عائلته كثيراً .
- ٤- تصحو متأخرة وتنزل من البيت في الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٥- أدرس ساعتين في المكتبة .
- ٦- في الصباح نشرب القهوة ونقرأ الصحف .
- ٧- حفظت كل الكلمات الجديدة .
- ٨- رفضوا مساعدته في ترتيب المكتب .
- ٩- تريد أن تشتري سيارة جديدة .
- ١٠- ما استطعت أن أنهي من قراءة القصة .

اكتبوا الإعراب على كل الأسماء والصفات:

- ١- محمد آخر الأنبياء في الإسلام .
- ٢- مها زميلة ليلي .
- ٣- جون كان طالبا في جامعة أخرى قبل أن يلتحق بهذه الجامعة .
- ٤- لا أعرف هذا الاستاذ - هل هو جديد هنا ؟
- ٥- أعرف موظفين يعملان بالجريدة .
- ٦- سميرة وأيمن طالبان جديدان في قسمنا .
- ٧- ليس في هذا الصف طلاب كثيرون .
- ٨- تبدأ صلاة الجمعة في الساعة الواحدة بعد الظهر ، لذلك يجب أن ننزل من البيت قبل ذلك بحوالي نصف ساعة .
- ٩- هذه مقالة ممتازة تدرس موضوع العلاقة بين الدين والسياسة في الشرق الأوسط .
- ١٠- قرّرت الشركة فصله من العمل لأنّه رفض الانتقال الى مكان عمله الجديد .
- ١١- خُطبت ابنة عمي « لينا » لضابط كبير بالجيش يملك شقّة بمنطقة « المعادي » في القاهرة .
- ١٢- غضبت زوجته منه لأنّه عاد الى البيت متأخرا ليلة أمس وعندما وصل الى البيت، لم تقل له شيئا ولكن دخلت الى غرفتها ونامت .

تعلموا هذه الكلمات:

chapter (of the Quran)

سورة ج. سور

verse

آية ج. آیات

القرآن هو كتاب الله ، أنزلَه إلى النبي محمد والمسلمين . وللقرآن أسماء أخرى أيضاً منها: «الكتاب» و«التنزيل» و«المُصحف» . والقرآن يتكوّن من ١١٤ سورة وكل سورة تتكون من آيات. وترتيب القرآن هو: السور الطويلة أولاً، وبعدها السور القصيرة. ومعظم السور الطويلة نزلت متأخرةً، بعد هجرة محمد والمسلمين إلى المدينة وتُسمّى هذه السور «السُور المدنية». ومعظم السور القصيرة نزلت عندما كان محمد والمسلمون لا يزالون في مكة، وهذه السور تُسمّى «السور المكيّة».

العربية الفصحى is considered to be the highest stylistic model for القرآن, as well as a model for the codification for its grammar. Read the following verses with your teacher:

كلمات تساعد على فهم الآيات:

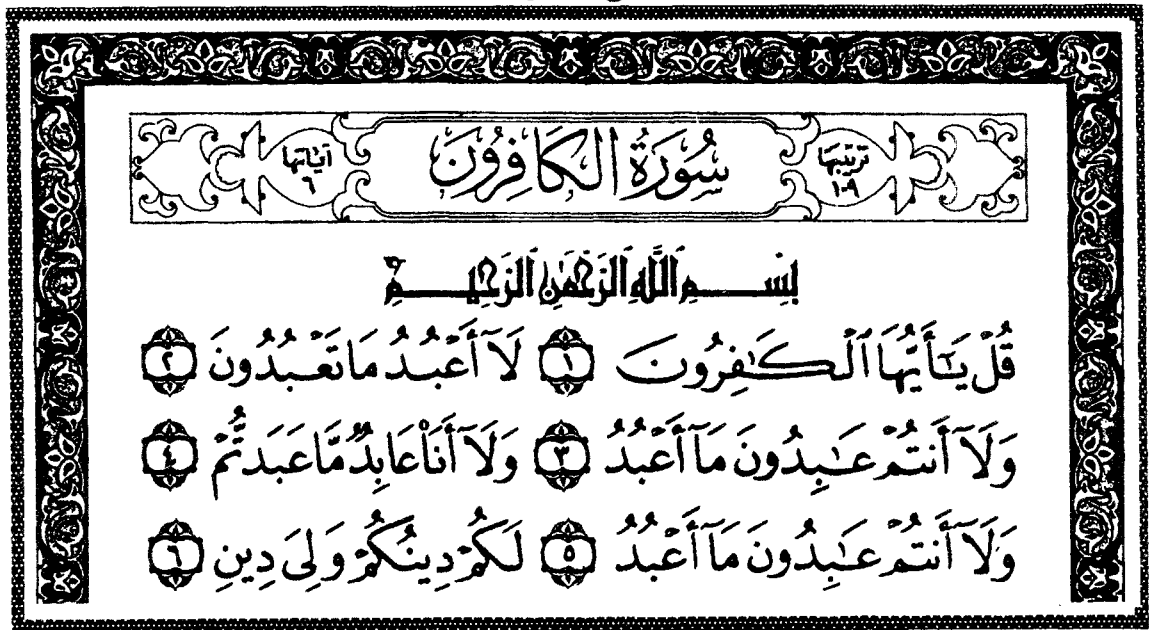
117

بَابُ

I worship

أُعِدُّ

آیات من القرآن:



كلمات تساعد على فهم الآيات:

to believe

أَمَنَ ، يُؤْمِنُ ، الإيمان

it was written (as law)

كُتِبَ

fasting, to fast

الصَّيَامُ (صَامَ ، يصوم)

= السهل

اليسر

= الصعب

العسر

من سورة البقرة

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ ﴿١٨٢﴾
عَلَيْكُمْ الصَّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ
مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ
يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ
لَّهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ
رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ
وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ
فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ
الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا
هَدَانَكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

كلمات تساعد على الفهم:

Hadith (sayings and deeds of the Prophet)

حَدِيث (نَبَوِيّ) ج. أَحَادِيث

God bless him and grant him salvation (of the Prophet)

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّم

May God be pleased with him

رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ

(said of the Companions of the Prophet, الصَّحَابَة)

الحديث النبوي

كما تعلمون، الحديث النبوي بالنسبة لكثير من المسلمين ليس مصدراً *source* من مصادر الشريعة الإسلامية فقط ولكنه أيضاً مصدر من المصادر التي يرجع إليها المسلم ليجد الإرشاد *guidance* الذي يحتاج إليه في حياته. والحديث يتكوّن من مجموعة كبيرة من الأقوال التي وصلتنا من النبي محمد صَلَّى الله عليه وسلّم ومن الصَّحَابَة عنه. وفي كتب الأحاديث، يبدأ كل حديث بكلمة «عن (+ اسم شخص)» ويذكر اسم الشخص أو الأشخاص الذين نقلوا الحديث عن النبي صلى الله عليه وسلم.

عن أَنَسٍ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
قَالَ «لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ».

DVD الاستماع

نشاط استماع: استمعوا واكتبوا

تمرين ١٣

١- ما موضوع هذا البرنامج؟

٢- اكتبوا ما تسمعون:

.. فكانت أول _____ و _____

_____ «اقرأ» و _____ حتى _____

_____ و _____ أنزلَ _____

.. فالأب _____ و _____

و _____

مواعيد الدراسة بجامعة القاهرة في رمضان

قررت جامعة القاهرة تأخير بدء المحاضرات لمدة ساعة يوميا طوال شهر رمضان المبارك وتخفيض زمن كل محاضرة ، وتحديد الساعة الثالثة بعد الظهر كآخر موعد للمحاضرات حتى يتاح للطلاب والعاملين فسحة من الوقت قبل حلول موعد الافطار.

من جريدة الجمهورية ١٩٩٢/٣/٥

أسئلة:

١- ماذا قرّرت جامعة القاهرة؟

٢- وما سبب هذا القرار ؟

٣- ماذا يقول الخبر عن آخر موعد للمحاضرات؟

٤- خمنوا معنى: العاملين = _____

5. Parallel structure is extremely important in formal Arabic. You know to look for parallel phrases and clauses joined by و . This text offers a good example of how exact parallel structure often is. Find the list of things that Cairo University decided to do. How do they match? Think about parts of speech and الوزن .

نشاط محادثة

تمرين ١٥

YOU AND YOUR زملاء ARE STUDYING ABROAD IN DAMASCUS. AT HOLIDAY TIME, YOU WANT TO CELEBRATE TOGETHER, SINCE YOU ARE FAR FROM YOUR FAMILIES. PLAN WHAT YOU WILL DO TO CELEBRATE TOGETHER.

كلمات جيدة:

يعدّ	يطبخ	يتولّى	يجتمع
يشرف على	يرتبّ	يشترى	يساعد

كلمات تساعد على الفهم:

= ليس أكثر من

= أترك

to think about

لا يتجاوز = لا يزيد عن

أُغادر

فَكَّرَ فِي ، يُفَكِّرُ فِي ، التَّفَكُّير

القراءة الاولى: الأفكار الرئيسية

١- عَمَّنْ تتكلم هذه المقالة؟

2. In the paragraph that begins: .. استيقظ في الصباح , follow the husband's account of how they spend the day by finding and underlining the main verbs of the narration.

القراءة الثانية

٣- أين الزوج والزوجة ؟ ماذا يفعلان ؟

٤- منذ كم سنة تزوجا ؟

٥- لماذا يقول الزوج « قضينا ثلاث سنوات معاً » ؟

٦- خَمِّنُوا معنى هذه الكلمات :

_____ = أَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ (تذكروا : توقظ)

_____ = حَيَاةً بِلاَ عَمَلٍ

In the paragraph that begins لا أقول ذلك :

_____ = مَا يَتَبَقَى مِنَ الْوَقْتِ

_____ = فِي الْاقْتِرَابِ مِنْ

_____ = أَحِبَّائِنَا وَأَقَارِبِنَا وَأَصْدِقَائِنَا

القراءة الثالثة: مع القاموس

7. Choose three important words to look up that will give you new pieces of information to answer: ماذا يريد الزوج أن يقول ؟

تَسَاؤلات ..؟

◆ على مائدة الافطار حيث يلتقي

الزوجان يوميا .

الزوج - اتعرفين كم من الوقت الحقيقي قضينا معا؟

الزوجة - ما هذا السؤال - خمسة

وعشرون عاما . عمر زواجنا .

- أبدا يا عزيزتي إنه لا يزيد كثيرا عن

ثلاث سنوات .

- شكرا ، يبدو أنك لم تشعر بوقتكم معي

هذا رائع .

- (يضحك) لم أقصد ذلك ، ولكنني

حسبت الوقت الحقيقي .

- ماذا تقول ؟

- تعالي نحسبها .

استيقظ في الصباح واستعد للعمل ،

أقضي معك مدة لا تتجاوز عشر دقائق

على مائدة الافطار أغادر الى العمل أعود

في الثانية نلتقي الى الغداء ثم أنصرف

لقراءة ما لم أقرأ من صحف الصباح ثم

أنام قليلا . استيقظ ولا أكاد أراك لأنك

إما مشغولة مع الأولاد أو لسبب آخر ،

أغادر إلى العمل ، أعود مساء ، نشاهد

التلفزيون لا نكاد نتحدث إلا قليلا ..

وعليه لو حسبت كم من الوقت الحقيقي

أقضي معك ستجدينه لا يتجاوز ساعة

يوميا في أحسن الأحوال ، بمعنى (١٢)

يوما في السنة .. أي ثلاث سنوات

وتزيد قليلا في الخمسة والعشرين سنة

الماضية .

- فإذا اقتطعنا ساعات النكد يا عزيزي ،

كم يتبقى من لحظات السعادة ؟

- لقد وصلت لما أردت أن أقول : نعم كم

من الوقت في عمرنا كله نقضيه سعداء ،

نقضيه كما نريد ، كما يجب ؟ كم من

الوقت نقضيه بلا لهات وإرهاق وعمل ؟

كم من الوقت نقضيه حقا لذواتنا ؟

- ولكن العمل مطلوب ، ولا أظنك تقصد

حياة بلا عمل ؟

- لا أقول ذلك ، ولكن أقول ما يتبقى من

الوقت كيف نقضيه ؟ كم من الوقت

نقضيه في نزهة جميلة مع أبنائنا في

الاقتراب من احبائنا وأقاربنا

وأصدقائنا ؟ كم من الوقت نستغله

لنعرف كيف نعيش السعادة ؟

غادر الزوج ،

وبقيت الزوجة تفكر ..

في كلام الزوج كثير من الحقيقة ..

فلماذا لا نفكر في نمط الحياة التي

نعيش ؟

ألا يمكن أن يقود التفكير إلى التغيير ؟

د. كافية رمضان

من مجلة «أسرتي» ١١/١٩٨٦

تمارين المراجعة

تمرين ١٧

FILL IN THE BLANKS USING THE CORRECT PARTICLE FROM THE LIST:

أنْ الذين التي الذي إنْ

OR, IF YOU THINK NO PARTICLE SHOULD BE USED, WRITE Ø .

- ١- لن أستطيع _____ أذهب معكم إذا لم يسمح لي والذي بذلك.
- ٢- ما زالت تحب نفس الأشياء _____ كانت تحبها من قبل .
- ٣- تتكون ولاية « هاواي » من عدة جزر _____ أكبرها جزيرة « أوهاو ».
- ٤- الشيء الوحيد _____ أعرفه عنهم هو _____ هم انتقلوا من بيتهم القديم.
- ٥- هل تحبون _____ تذهبوا معنا إلى النادي؟
- ٦- هل تتذكرين الموضوع _____ تكلمنا عنه في الاسبوع الماضي؟
- ٧- « سنترال بارك » حديقة كبيرة _____ يذهب إليها كثير من الناس _____ يزورون نيويورك.
- ٨- في جامعتنا طلاب أجانب كثيرون _____ يدرسون الهندسة.
- ٩- ماذا تنوي _____ تدرس في المستقبل؟
- ١٠- قرأت خبراً _____ يقول _____ الرئيس الأمريكي سيزور الشرق الأوسط هذا الشهر.
- ١١- هذا أعلى مطعم _____ أكلت فيه ، ولكن الطعام _____ أكلته لم يكن ممتازاً.
- ١٢- هل تظنّون _____ هذا الفيلم مناسب للأولاد الصغار؟
- ١٣- أوّل مرّة _____ زرت مصر فيها كانت منذ عشر سنوات.
- ١٤- من فضلك ، هل يمكن _____ تشتري لي جريدة عندما تنزل؟
- ١٥- معظم الناس _____ أعرفهم يقولون _____ هم ليسوا سعداء في حياتهم.

PART OF THE "GLUE" THAT HOLDS THESE SENTENCES TOGETHER IS MISSING. COMPLETE:

- ١- هل يختلف الطقس في الأردن ————— الطقس في لبنان؟
- ٢- أنا عادة أكل في المطاعم لأن وقتي لا يسمح لي ————— الطبخ.
- ٣- أظن أنه أصبح ————— اللازم أن تبدأوا بالاستعداد ————— السفر.
- ٤- لا أفهم لماذا يرفضون الاشتراك ————— نا ————— إصلاح الشقة؟! خاصة أنني تكلمت ————— هم ————— هذا الموضوع ————— قبل!
- ٥- كان والدي دائماً يشجعني ————— أن أقول رأيي ————— كل شيء ————— حرية.
- ٦- من الاساتذة الذين يشرفون ————— رسالتك ————— الدكتوراه؟
- ٧- يتكون المتحف المصري ————— عدة أقسام ، أكبرها قسم التاريخ الفرعوني القديم.
- ٨- لم أعلم ————— انتقاله ————— وظيفة أخرى إلا قبل يومين فقط.
- ٩- لا يمكنني التغيب ————— الصف هذه المرة لأن الاستاذ سيفضب ————— ي!

DVD استمعوا إلى خالد واكتبوا ما يقول:

- كل ————— وأنتم بـ ————— ! أمس كان ————— رمضان الذي
- له منذ ————— أسبوع. كل العائلة على —————
- كما ————— كل سنة، ————— جدتي على ————— كل شيء. —————
- عمتي فاطمة و ————— عمي عادل منذ ————— بـ ————— ، أما —————
- أحمد الذي ————— أبو ظبي منذ ثلاثة ————— ، فقد —————
- قمر الدين والكنافة. ————— في رمضان ————— عن ————— السنة، إذ
- من النوم و ————— بعد الظهر. بعد ————— نشاهد
- التلفزيوني، ثم ————— لـ ————— في الحسين أو
- حتى ————— . بعد ————— أقرأ ————— وأنا، لكن
- لن أستطيع هذا العام ————— و ————— مع أصدقائي.

- القصة بالعامية: «كل سنة وانتو طيبين»

شاهدوا خالد يتكلم بالعامية.

كيف يقول خالد بالعامية:

«بدأنا الاستعداد له منذ أكثر من أسبوع» ؟

«لن أستطيع الخروج والسهر مع أصدقائي» ؟

«زوجة عمي» ؟

- أغنية «رمضان جانا»

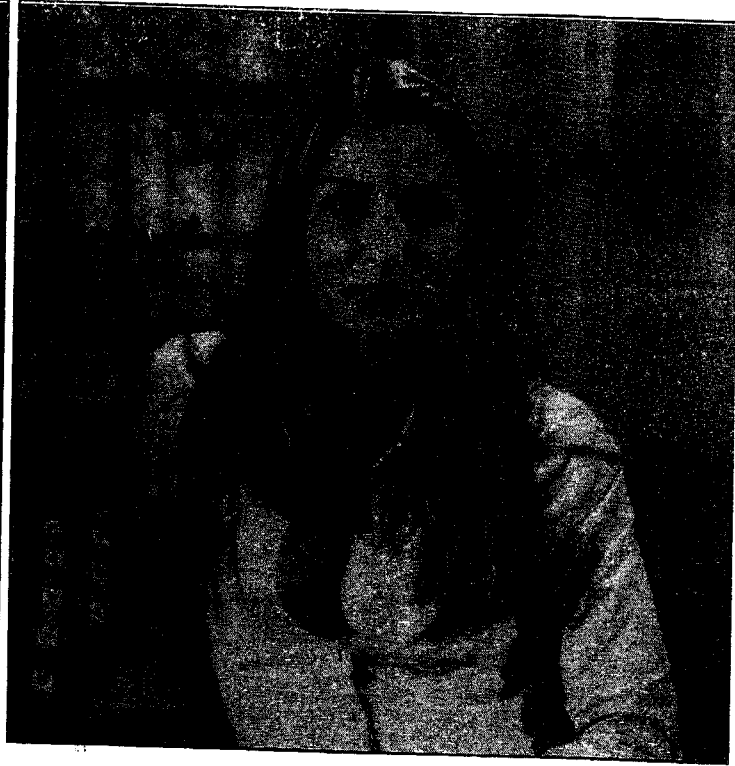
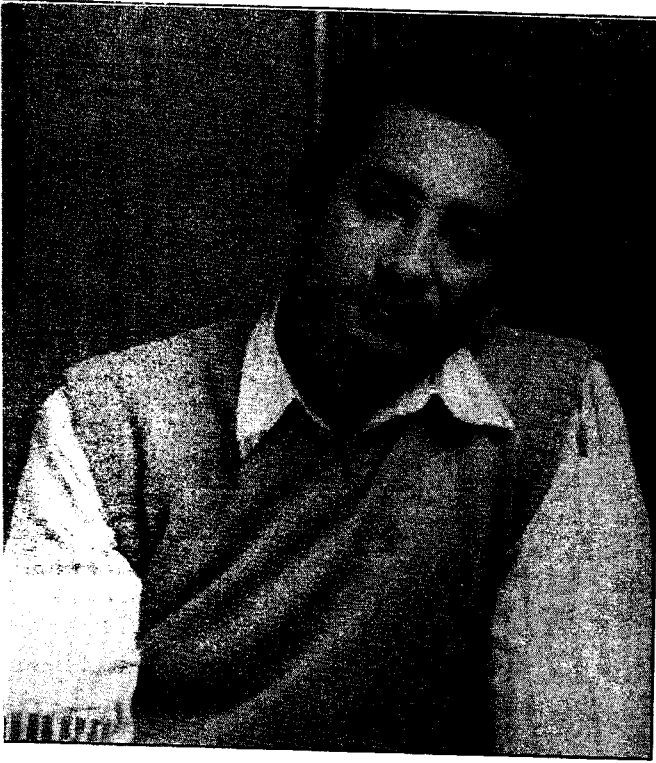
استمعوا الى هذه الأغنية song الرمضانية المشهورة.

ماذا تستطيعون أن تفهموا؟

تذكروا هذه الكلمات

صام ، يصوم ، الصوم / الصيام	مسيحيّ ج. -ون	فكّر في
حديث ج. أحاديث	سورة ج. سور	آية ج. آيات
حرف جرّ	الفاعل	المفعول به
أغنية ج. أغاني (أغان)		

١٨ . المهمّ هو رأي خالد ومهما ...

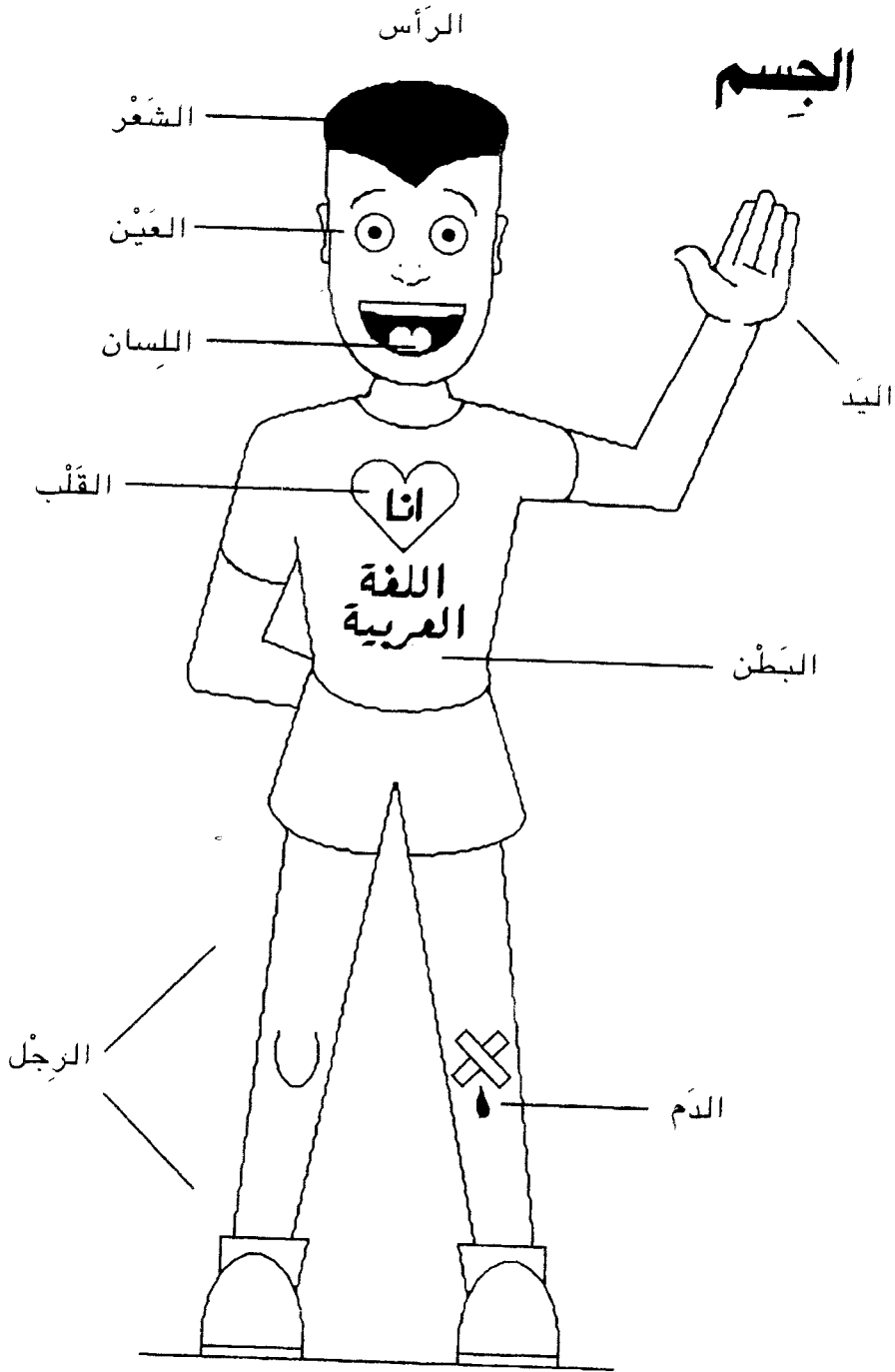


في هذا الدرس:

- **القصة** محمد يتكلم عن أصدقائه وشبابه وأحلامه
- **الثقافة** جمال عبد الناصر وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ
- عبارات فيها ألوان وأعضاء الجسم
- **القواعد** المثني
- الألوان
- وزنا فعلٌ وتَفَعَّلَ
- الإعراب : إنّ / أنّ
- **القراءة** الأخوان رايت
- النصف الآخر
- **الاستماع** طه حسين
- **العامية** القصة: «المهم رأي خالد ومهما»
- «مالك؟»

المفردات DVD

mail, post	بريد
card	بطاقة ج. -ات
part (of)	جزء (من) ج. أجزاء
real, actual, true	حقيقي ج. -ون
dream	حلم ج. أحلام
different (from)	مختلف (عن) ج. -ون
morals	أخلاق (جمع)
smart, intelligent	ذكي ج. أذكى
perhaps, maybe	ربما
to welcome	رحب بـ ، يُرحب بـ ، الترحيب بـ
young man	شاب ج. شباب / شبان
youth (abstract or collective)	الشباب
to occupy, preoccupy	شغل ، يشغل ، الشغل
form, shape	شكل ج. أشكال
friendship	صداقة ج. -ات
to consider	اعتبر ، يعتبر ، الاعتبار
meaning	معنى ج. المعاني / معانٍ
idea, thought	فكرة ج. أفكار
superior, outstanding	متفوق ج. -ون
to hint that	لمح (إلى) أن ، يلمح ، التلميح
important	مهم ج. -ون
the important thing (is)	المهم هو



الرسم للدكتور مايكل كوبرسون

نشاط محادثة

تمرين ١

PLAY "SIMON SAYS" WITH زملائك TO PRACTICE THE NAMES OF THE BODY PARTS.

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل جملة: (في البيت)

- ١- حصلت على منحة لأنها كانت _____ في الدراسة وتخرجت بتقدير «ممتاز».
- ٢- هي جميلة ولطيفة و_____.
- ٣- بعد أن وصلت إلى الفندق جلست وكتبت بعض _____ البريدية لأصدقائي وأفراد عائلتي .
- ٤- قبل أن يبدأ دراسة العربية، ما كان عنده أيّ _____ عن العرب أو عن الشرق الأوسط .
- ٥- يا بنتي! ليس _____ في الشابّ فلسفه أو سيارته أو عائلته ولكن _____ هو أخلاقه ! (نفس الكلمة × ٢ use)
- ٦- نحن أصدقاء ، و_____ بنا بدأت منذ أيام المدرسة الابتدائية .
- ٧- كلمة «ذَهَبَ» لها نفس شكل كلمة «ذَهَبَ» gold ولكن كل واحدة لها _____ مختلف.
- ٨- الإسلام كان وما زال _____ مهماً من الثقافة العربية .
- ٩- هل تظنّون أن القصّة في هذا المسلسل التليفزيوني _____ ؟
- ١٠- _____ ها أن تصبح كاتبة قصص مشهورة.
- ١١- سأخرج بعد شهرين إن شاء الله ولكن موضوع الحصول على وظيفة مناسبة _____ نني كثيراً الآن!
- ١٢- في رأيي، ليست الحياة هنا _____ عن الحياة في أي بلد آخر.
- ١٣- _____ رئيس الشركة في كلامه أن الشركة ربّما تفصل عدداً من الموظفين والعمّال في نهاية السنة.
- ١٤- من اللازم أن أذهب إلى مكتب _____ لإرسال كل هذه الرسائل والبطاقات.
- ١٥- جدّي الآن كبير ويقضي معظم وقته في البيت ، ولكنّه كان لاعب كرة قدم ممتاز في أيام _____ .
- ١٦- كل الناس يحبّونه لأنّه لطيف و_____ عالية .
- ١٧- قال أخي لي في رسالته إنّه تعرّف على _____ فلسطيني يدرس معه في الجامعة وإنهما يدرسان ويقضيان معظم الوقت معاً.
- ١٨- عندما زرتهم، استقبلوني و_____ بي .
- ١٩- أنا لا _____ كَ صديقاً فقط ولكن _____ كَ أَخاً لي. (نفس الكلمة)

MAKE FIVE بطاقات FOR PEOPLE YOU KNOW. WISH THEM HAPPY BIRTHDAY, HOLIDAYS, HAVE A NICE DAY, AND OTHER GOOD WISHES USING الكلمات الجديدة AND THESE EXPRESSIONS:

أتمنى لك (+ مصدر/أن) أرجو أن تكون/تكوني ... بخير مبروك على ...

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ٤

1. Are looks (=the form) more important than morals in a relationship? In politics?
Do they think that intelligent people usually have high morals too?
Are the same things important in relationships and friendships? Why or why not?
2. What are their thoughts on (في) the meaning of life?
3. Do they think youth today are different from youth in the past?
If so, how?
4. If they could, would they change any part of their body? What part(s)?
5. What preoccupies them these days?
6. Which class do they consider the most important class they are taking now?
7. Do they buy birthday and holiday cards? Do they buy postcards when they travel?
Why or why not?
8. What are their dreams for the future?
9. Do they usually like to read or watch true stories?

الوزن والجذر (في الصف)

تمرين ٥

THESE PAIRS OF WORDS SHARE A جذر . WHAT CAN YOU EXTRAPOLATE ABOUT THE RELATIONSHIP OF THEIR ? أوزان

- | | |
|-----------------|------------------------|
| ٤- فوق - متفوق | ١- يختلف عن - مختلف عن |
| ٥- يعني - معنى | ٢- مرحباً - رَحَبَ بـ |
| ٦- صديق - صداقة | ٣- فكَرَ في - فكرة |

شاهدوا محمد وأجيبوا:

تمرين ٦

- ١- ماذا يقول محمد عن أصدقائه في أمريكا؟ وماذا يقول عن أصدقائه في مصر؟
- ٢- ما هو شكل الصداقة في أمريكا ، في رأي محمد؟

شاهدوا مرة ثانية:

- ٣- ماذا يشغل محمد؟
- ٤- أ- إلى ماذا لَمَحَ محمود في رسالته؟
ب - ما رأي ملك في هذا؟
ج- ما رأي محمد في هذا؟
د - ما رأي خالد ومها في هذا؟
- ٦- ماذا يقول محمد عن خالد؟

شاهدوا وخمنوا المعنى:

- ٧- المكالمات التليفونية = _____
- ٨- لَمَحَ محمود في إحدى رسائله = _____
(Hint: remember أحد . What do you think the relationship between the two words is?)
- ٩- قلت لها نَفْس ما قلته لمحمود = _____
- ٩- المهم هو رأي خالد ومها اللذين ... _____
- ١٠- كيف قال محمد «email» بالعربية؟ _____

للمناقشة في الصف:

تمرين ٧

- لماذا ، في رأيكم ، لَمَحَ محمود أنه يريد أن يخطب بها لخالد؟
- ما رأيكم في ما قاله محمد عن الصداقة في أمريكا؟

جمال عبد الناصر وأم كلثوم وعبد الحليم حافظ

While watching the *القصة* on the DVD, you saw pictures of three Egyptian cultural and political icons who were widely popular throughout the Arab world from the late fifties to the mid seventies: the late president, جمال عبد الناصر, the famous singer أم كلثوم, and the heartthrob singer/actor عبد الحليم حافظ (who sang *رسالة من تحت الماء* in Chapter 16). The first two in particular symbolized to millions of Arabs their hopes for unity and progress.

ولد جمال عبد الناصر في مصر عام ١٩١٨ وقضى طفولته في مدينة الاسكندرية حيث عمل أبوه في مكتب البريد، وعندما ماتت أمه، أرسله أبوه إلى القاهرة عند عمه. وبعد أن تخرج من المدرسة الثانوية التحق بالجيش المصري وأصبح ضابطاً فيه، وهو ومجموعة من الضباط الشبان اسمها «الضباط الأحرار» أخرجوا الملك فاروق من مصر في ٢٣ يوليو سنة ١٩٥٢ وأصبحت مصر بذلك جمهورية. وفي سنة ١٩٥٤ أصبح عبد الناصر أول رئيس لمصر، وبقي رئيساً حتى وفاته عام ١٩٧٠، وبعده تولّى أنور السادات رئاسة مصر.

Nasser's most noted achievements include:

The nationalization of the Suez Canal

تأميم قناة السويس (١٩٥٦)

The United Arab Republic (١٩٥٨-١٩٦١) الوحدة مع سوريا

The High Dam in Aswan

السدّ العالي

سيّدة الغناء العربي *Star of the East* and كوكب الشرق, also known as أم كلثوم *First Lady of Arabic Singing*, ranked as Egypt's premier singer for decades until her death in 1975. Named after one of the Prophet's daughters, she studied the Quran as a little girl and began singing at *mawlid* مواليد, or celebrations of the birth of the Prophet and other holy figures. She used to give monthly concerts that were broadcast on radio to millions of listeners, and she also made several movies. Even now, some thirty years after her death, her songs are heard daily on the radio from Morocco to the Gulf. Among the most famous are ألف ليلة وليلة, ليلة الحب, الأطلال, أنت عمري.

✽ الألوان

لَوْن ج. أَلْوَان color

There are two kinds of adjectives for color in Arabic: ordinary adjectives, most of which are *نسبة* adjectives, and adjectives of the « أَفْعَل » وزن.¹ Common *نسبة* colors include: **DVD**

grey	رَمَادِيّ / ة	brown	بُنِّيّ / ة
gold	ذَهَبِيّ / ة	purple	بَنْفَسَجِيّ / ة
silver	فِضِّيّ / ة	pink	زَهْرِيّ / ة

DVD

Basic colors have a special set of أوزان unique to them with a specific وزن for feminine and human plural. These colors and their أوزان are listed in the facing chart. Note that المؤنث has a different وزن than المذكر, as does الجمع, but remember that الجمع is only used for human plurals.

المعنى	الجمع	المؤنث	المذكر
blue	زُرُق	زَرْقَاء	أَزْرَق
red	حُمَر	حَمَرَاء	أَحْمَر
white	بِيض	بَيْضَاء	أَبْيَض
black	سود	سَوْدَاء	أَسْوَد
green	خُضَر	خَضْرَاء	أَخْضَر
yellow	صُفَر	صَفْرَاء	أَصْفَر

You have already begun to see that Arabic and English differ in the ways they use possession to describe people and things. In English, we tend to use possession in describing people physically, as in *They have green eyes*, *She has black hair*, and so forth. In Arabic, however, things that are part of you are not "possessed," so we use patterns like the following:

عيونهم خضراء مثل أمهم.
شعرها أسود وطويل.
في أيام شبابي، شعري كان بنياً .

¹There is no relationship between أفعال التفضيل and أَفْعَل of colors, or between either of these and the « أَفْعَل » وزن of verbs.

In addition to colors, أفعل is used for certain physical characteristics of human beings such as the following:¹

DVD

المذكر	المؤنث	الجمع	المعنى
أَسْمَر	سَمْرَاء	سُمُر	dark-complexioned
أَشْفَر	شَقْرَاء	شُقُر	blond, fair-complexioned
أَشْيَب	شَيْبَاء	شَيْب	grey/white-haired
أَصْلَع	—	صُلَع	bald
أَعْمَى	عَمِيَاء	عُمَى	blind

الثقافة

أبو الطيّب المتنبي (٩١٥-٩٦٥)

يُعتبر المتنبي من أشهر الشعراء poets العرب الكلاسيكيين، ويدرس الطلاب شعره poetry في المدرسة وفي الجامعة. ومن أشهر أبيات lines شعره:

أنا الذي نَظَرَ الأعْمَى إلى أدبي وأَسْمَعَتْ كَلِمَاتِي مَنْ بِهِ صَمٌّ

الألوان في الجغرافيا

نجد في الشرق الأوسط: مدينة الدار البيضاء في المغرب والبحر الأبيض المتوسط بين أفريقيا وآسيا وأروبا والبحر الأحمر بين مصر والسعودية واليمن والبحر الأسود في آسيا. كما تُعرَف تونس بـ «تونس الخضراء» ومدينة مراكش بـ «مراكش الحمراء» بسبب بيوتها وبنائاتها الحمراء الكثيرة.

¹When we presented the أوزان in Chapter 14, we mentioned that Form IX is rare. This form is actually used for these types of color and physical attribute adjectives. Here are two examples so that you can see how it works and recognize it if you see it:

أَحْمَرَّتْ عيونهم بعد السهر الطويل للمذاكرة.
أَسْوَدَّتْ يدي من هذا القلم الرخيص!

أَحْمَرَّ ، يَحْمَرُّ ، الإَحْمَرَار to become red
أَسْوَدَّ ، يَسْوَدُّ ، الإِسْوَدَاد to become black

عبارات فيها ألوان وأعضاء الجسم

SAY IT WITH COLOR! ARAB POPULAR CULTURE IS RICH IN EXPRESSIONS USING COLORS AND PARTS OF THE BODY. THE EXPRESSIONS LISTED BELOW ARE NORMALLY USED IN THE COLLOQUIAL REGISTER IN THE CENTRAL REGIONS OF THE ARAB MIDDLE EAST.

- ١- قلبه أبيض kind or good hearted
- ٢- بطنه كبير = كرشه كبير (figuratively, of doctors and lawyers) charges too much
- ٣- نفسه خضرا [خضراء] (of older men) he is still interested in women
- اللون الأخضر a positive color in Arabic, associated with life, vitality, and hope
- ٤- عينه حمرا [حمراء] = غاضب جداً
- ٥- من عيني الاثنين! to say "I'd be happy to" in response to a request
= على عيني وراسي [رأسي]
- ٦- لسانه طويل talks back, insults or criticizes people
- ٧- إيدته [يدته] طويلة said of someone who steals
- ٨- دمه ثقيل heavy unpleasant, obnoxious
- ٩- دمه خفيف light good-humored, funny, fun to be with
- ١٠- يا خَبرَ اسود !! / يا نهار اسود !! said to express shock upon hearing bad news
- ١١- يا خبر أبيض ! said to express surprise, or as a euphemism for يا خبر اسود

نشاط محادثة في مجموعات صغيرة

تمرين ٨

FASHION SHOW: YOU ARE WORKING AS A MARKETING CONSULTANT FOR A GROUP OF FASHION DESIGNERS. LOOK AT THE PICTURES ON YOUR DVD AND PREPARE A PRESENTATION FOR RETAIL STORES ON THE CLOTHES AND COLORS YOU WANT TO SELL.

الألوان: اكتبوا ألواناً مناسبة كما في المثال:

تمرين ٩

مثال: الألوان في شقتي هي الأحمر والأصفر والبرتقالي.

- ١- لوني المفضل هو (اللون) _____.
- ٢- الألوان التي ألبسها كثيراً هي _____ و _____ و _____.
- ٣- الرئيس الأمريكي يسكن في البيت _____.
- ٤- أحب العيون _____.
- ٥- شاهدتها في النادي وكان معها شاب _____.
- ٦- _____ في أمريكا يريدون فرصاً أكثر للدراسة والعمل والنجاح.
- ٧- معظم أفلام «تشارلي شابلين» بـ _____ و _____.
- ٨- أُمي _____ ووالدي _____ وأنا _____.
- ٩- أتمنى أن أملك سيارة _____.
- ١٠- ألوان جامعتنا هي _____ و _____.
- ١١- معظم العرب _____ ولكنك تستطيع أن تجد بعض الـ _____ في سوريا ولبنان والاردن وحتى في شمال أفريقيا.
- ١٢- إذا رسمت صورة فسأرسمها بـ _____ و _____.
- ١٣- بيت أحلامي سيكون فيه غرفة نوم _____ و _____.

❖ المثنى

In الفصحى, the quantity *two* of anything is expressed with المثنى. You know that the dual of any word is formed from the singular by adding the suffix *ان* or *َيْن*, which represent case endings. You have also seen that dual agreement extends to adjectives and verb endings. You have heard and seen sentences like:

هما مشغولان عنها هما يملكان شركة تجارية يعملان بها .
المهم هو رأي خالد ومها اللذين لا يعرفان اي شيء عن الموضوع.

These sentences illustrate the basic rules for المثنى, which we will outline here.

First, all nouns, pronouns, adjectives, and verbs that refer to *two* of anything must take المثنى in formal Arabic.¹ Thus, الفصحى has dual pronouns *أنتما* you two, both of you; and *هُما* they two, both of them. Both pronouns serve as مذكر and مؤنث .

Second, remember that the gender of the singular noun determines its gender as dual:

كتاب (مذكر) — كتابان — هما (مذكر)

غرفة (مؤنث) — غرفتان — هما (مؤنث)

Parts of the body that come in pairs are feminine: عين, يد, and رجل .

Words in المثنى are easy to form if you remember one simple rule: **derive the مثنى from the مفرد**. (If the gender of the two parties differs, هو is the default gender). Study the following derivations and note that *ان* or *ا* is just added to the stem of the singular verb.

المضارع

الضمير	المفرد starting point	—، المثنى
هما (علي وأحمد) / هما (ماجدة و خليل)	(هو) يفعل	يفعلان / أن يفعلا
هما (ماجدة وعزيرة)	(هي) تفعل	تفعلان / أن تفعلا
أنتما	(أنت) تفعل	تفعلان / أن تفعلا

¹In spoken Arabic, many dialects use the dual ending on nouns, which then take plural agreement in the pronouns, adjectives, and verbs that refer to them.

الماضي

الضمير	المفرد starting point	المثنى -
هما (علي وأحمد) / هما (ماجدة و خليل)	(هو) فَعَلَ	فَعَلَا
هما (ماجدة وعزیزة)	(هي) فَعَلَتْ	فَعَلَتَا
أنتما	rhymes with pronoun	فَعَلْتُمَا

The next chart summarizes all the verb endings for المثنى forms. Listen on **DVD**:

المثنى: الفعل والضمائر

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المنصوب والمجزوم
أنتما	فَعَلْتُمَا	تَفْعَلَانِ	تَفْعَلَا
هُمَا (مذكر)	فَعَلَا	يَفْعَلَانِ	يَفْعَلَا
هُمَا (مؤنث)	فَعَلَتَا	تَفْعَلَانِ	تَفْعَلَا

Dual agreement also includes demonstrative pronouns and الاسم الموصول . All المثنى forms show case endings, and all pronouns, verbs, and adjectives must agree with the noun in gender and case. **DVD**

The demonstrative and relative pronouns forms are given in the facing chart.

الضمير	المرفوع	المنصوب والمجرور
هما - مذكر	اللَّذَانِ	اللَّذَيْنِ
هما - مؤنث	اللَّتَانِ	اللَّتَيْنِ
هما - مذكر	هَٰذَانِ	هَٰذَيْنِ
هما - مؤنث	هَاتَانِ	هَاتَيْنِ

There is one final rule for **المثنى** that we will mention in passing: the ن of a dual noun drops whenever it is the first (or non-final) word in an **إضافة**, or has a possessive pronoun suffix. We will activate this rule later; for now learn to recognize these forms and memorize the forms for *my parents* and parts of the body.

المثنى في الإضافة

الكلمة	مرفوع	منصوب ومجرور
والدان:	والدا + اسم / pronoun	والديّ + اسم / pronoun
عينان:	عينا + اسم / pronoun	عينيّ + اسم / pronoun

أمثلة: أحبّ والديّ كثيراً. عيناها جميلتان! هل هما والداها؟

المثنى (في الصف)

تمرين ١٠

THE FOLLOWING SENTENCES DEMONSTRATE ALL ASPECTS OF **مثنى** AGREEMENT. READ THEM, IDENTIFY ALL **مثنى** FORMS AND WRITE ALL CASE ENDINGS:

- ١- يوما السبت والأحد هما يوما عطلة نهاية الأسبوع هنا، وهما يوماي المفضلان.
- ٢- الأختان الصغيرتان كانتا تسكنان في بيت جميل ولكنهما لم تكونا سعيدتين.
- ٣- إذا تزوج خالد ومها، فأين سيعيشان؟ وهل سيكونان سعيدين؟
- ٤- محمد وملك قرّرا أن يبقيا في أمريكا بعيدين عن عائلتيهما.

ماذا فعلا / يفعلان؟ (في البيت)

تمرين ١١

- ١- عمّتي وزوجها _____ من نفس الكلية في نفس السنة. (تخرج)
- ٢- مها وليلى لن _____ من الغرفة قبل انتهاء المحاضرة. (خرج)
- ٣- ماهر وأخوه سد _____ معنا في المباراة. (اشترك)
- ٤- _____ الزميلان إلى الشقة في العاشرة مساءً. (عاد)
- ٥- الرئيسان السوري واللبناني _____ الزيارات كثيراً. (تبادل)
- ٦- أنا غاضبة منكما لأنكما لم _____ لزيارتي منذ وقت طويل! (حضر)
- ٧- أظنّ أنكما لا _____ أن _____ إلى رأيي في الموضوع. (أراد، استمع)
- ٨- بعد أن _____ عبد المنعم ووليد من المذاكرة _____ من البيت و _____ إلى مطعم قريب حيث _____ ساندويشات فلافل. (انتهى، نزل، ذهب، أكل)

كلمات تساعد على الفهم:

to design

engine

صَمَّمَ

مُحَرِّك

اقرأوا المقالة مرة لفهم الافكار العامة، ثم مرة ثانية مع القاموس للعمل على الازان.

١- تذكر هذه المقالة القصيرة رجلين مشهورين: من هما؟

ماذا تذكر المقالة عن حياتهما؟

2. Circle all مثنى forms you see.
3. Use your قاموس to find:
 - a. a verb of وزن افْتَعَلَ whose جذر you recognize
 - b. the meaning of the phrase صانعي درآجات . Can you explain the ending on صانع ?
 - c. the information given about the flight in the last sentence.

من هما؟

الأخوان رايت

مهندسان أمريكيان صمما ونفذا وطارا بأول طائرة ذات محرك، وذلك في العام ١٩٠٣. ولد الأخوان «أورفيل» (١٨٧١-١٩٤٨) و«ويلبور رايت» (١٨٦٧-١٩٢١) في ولاية «أوهايو» حيث تابعا دراستهما الابتدائية والثانوية، ولم يتلق الأخوان «رايت» أي دراسة في الهندسة، وكل ما كانا يعرفانه عن الموضوع بعض المعلومات البسيطة من الكتب، ومن تجربتهما كصانعي دراجات. إلا أن اهتمامهما بالطيران جعلهما يصممان أول محرك طائرة بطاقة ١٢ حصاناً. ومن ثم صمما الهيكل الخارجي، وأخيراً الأجنحة. وفي السابع من ديسمبر عام ١٩٠٣ قاما بأول محاولة طيران وذلك في ولاية «نورث كارولاينا» ودامت الرحلة ١٢ ثانية وغطت ١٢٠ قدماً فقط.

❖ وزنَا فَعَّلَ وَتَفَعَّلَ

In Chapter 16, you learned that وزن فَعَّلَ normally has a transitive meaning (to do X to someone or something) compared to the meaning of base I وزن . Here we will discuss the relationship between the two forms II فَعَّلَ and V تَفَعَّلَ . The similarity in form between these two verbs is obvious, and points to a relationship in meaning as well. In this pair, وزن فَعَّلَ is the transitive wazn, while وزن تَفَعَّلَ turns the meaning into a reflexive one. Some examples will clarify:

الحياة في أمريكا غيَّرتُها.	to change something/someone	غَيَّرَ
مها تَغَيَّرَتْ بسبب الحياة في أمريكا.	to change (by itself)	تَغَيَّرَ
الـ palm pilot يذكِّرني بكل مواعيدي.	to remind (someone)	ذَكَرَ
من الصعب أن أتذكَّر كل مواعيدي.	to remind oneself, remember, recall	تَذَكَّرَ
الازدحامُ أخَّرني!	to make someone or something late	أَخَّرَ
تأخَّرتُ بسبب الازدحام!	to be late	تَأَخَّرَ

You can see that the difference between these two forms is that فَعَّلَ is transitive and تَفَعَّلَ is reflexive. The choice of وزن is one of agency: who is the actor, or the agent, of the action, and if there is an object of that action. Of course, not all جذور are used in both of these forms, but in general, the two forms constitute a fairly predictable pair.

أوزان الفعل (في الصف)

تمرين ١٣

FOR EACH PAIR OF SENTENCES, CHOOSE THE CORRECT وزن FOR EACH SENTENCE. LOOK TO SEE WHETHER OR NOT THERE IS AN OBJECT THAT INDICATES وزن فَعَّلَ .

- ١- غَيَّرَ - تَغَيَّرَ
 أ - أحب أن أخرج معكم ولكني أريد أن _____ ملابسي أولاً.
 ب - مطر، مطر، مطر! إذا لم _____ الطقس قريباً فلا أعرف ماذا سأفعل!
- ٢- أَخَّرَ - تَأَخَّرَ
 أ - الازدحام في الشوارع _____ بني عن الموعد.
 ب - إذا _____ أكثر من خمس دقائق فلا تستطيع أن تدخل الى الصف.
- ٣- حقيقة، حقيقي ← حَقَّقَ to realize, make real , تَحَقَّقَ to be realized
 أ - أرجو أن _____ أحلامكم!
 ب - أتمنى أن _____ كلُّ أحلامي في الحياة!

اقرأوا الإعلانات ads مع زميل أو زميل:

١- ماذا تريد النساء في الزوج؟ اكتبوا ٥ صفات attributes :

٢- ماذا يريد الرجال في الزوجة؟ اكتبوا ٥ صفات :

٣- أين يقيمون ويعملون؟ اكتبوا أسماء البلاد:

٤- لماذا تقول T488 «السيدة» وتقول النساء الأخريات «الآنسة»؟

5. Find several instances of desired age: What verb is used? _____

Give the الوزن والجذر and guess the meaning from context: _____

6. Find the words meaning: divorced = _____ complexion = _____

and another word for يرغب في = _____

7. Identify the الجذور of the following words and use them to guess the meaning.

_____ = لا يهتمه _____ = خَلَقَ

_____ = مُتَدِين _____ = مُثَقَّف

_____ = مَقْبُول الشكل _____ = رَبَّة بيت

٨- للمناقشة في الصف

THIS TEXT CONTAINS A LOT OF SOCIAL DATA THAT YOU CAN ANALYZE TOGETHER بالعربية .

◆ لماذا يقول بعض الناس فقط إنهم مسلمون؟

◆ ماذا نستطيع أن نقول عن الناس الذين كتبوا هذه الإعلانات ads ؟

◆ ما هي أهم الأشياء في الزوج/ة بالنسبة للرجال والنساء هنا؟

◆ من هذه القراءة، هل تظنون أن الأفكار عن الزواج عند الناس الذين كتبوا هذه

الإعلانات مختلفة عن أفكاركم؟ لماذا؟

النصف الآخر

- T491 «م.ل» جزائري، يقيم ويعمل في إيطاليا، ٤٨ سنة، عازب، مستوى مهني رفيع، حسن المظهر والأخلاق، يود الزواج صادقاً—من أنسة أو سيدة عربية مسلمة، ولا يهمه مكان إقامتها.
- T492 «ن.ع» إماراتي، ٣٧ سنة، موظف، خلوق، يود الزواج من أنسة أو سيدة عربية مسلمة، بيضاء البشرة، جميلة القوام، ولا يهمه مكان إقامتها.
- T493 «ب.ع» مغربي يقيم ويعمل في فرنسا، ٢٨ سنة، يرغب في الزواج من أنسة أو سيدة عربية مسلمة، لا يمانع إن كان لديها أبناء، حسنة الشكل، ذات أخلاق حميدة، ويفضلها مقيمة في أوروبا.
- T494 «م.د.» فلسطيني مسلم، يقيم في لبنان، ٢٧ سنة، لم يسبق له الزواج، يرغب في الزواج من أنسة أو سيدة عربية، يفضلها مقيمة في المهجر، حنونة، خلوقة، مقبولة الجمال، ولا يتجاوز عمرها ٢٤ سنة.
- T495 «م.د.» مغربي يقيم ويعمل في ألمانيا، ٣٣ سنة، لديه عمل محترم وثابت، خلوق، يرغب في الزواج من أنسة عربية مسلمة، جميلة الشكل، حنونة، خلوقة، ولديها رغبة صادقة في الزواج والاستقرار، وترضى بالعيش في ألمانيا، ولا يزيد عمرها على ٢٨ سنة.
- T498 «ق.ق» أردني مسلم من جرش، ٣٢ سنة، موظف حكومي، ميسور الحال، حسن المظهر، يود الزواج من أنسة عربية مسلمة، خلوقة، حسنة الشكل، وتقديس الحياة الزوجية.
- T499 «ب.أ.» مغربي يقيم ويعمل في فرنسا، ٣٦ سنة، لديه عمل ثابت ومحترم، يود الزواج من أنسة مغربية، لا يتجاوز عمرها ٣٢ سنة، تحترم الزوج، وتتمتع بأخلاق رفيعة، وتعرف اللغة الفرنسية.
- T500 «م.هـ.» سوري مسلم، يقيم ويعمل في إسبانيا، ٣٨ سنة، طبيب أسنان، طويل القامة، رصين، جاد، يرغب في الزواج من أنسة عربية مسلمة، طويلة القامة، جميلة الشكل، بيضاء البشرة، ولا يزيد عمرها على ٣٠ سنة، وترغب - صادقة - في بناء أسرة سعيدة.

- T481 الأنسة «ب.هـ.» تونسية من العاصمة، ٢٦ سنة، على قدر وأفر من الجمال والأناقة، من أسرة محافظة، ومتدينة، ربة بيت ممتازة، تحترم الحياة الزوجية، تود الزواج من شاب عربي مسلم، صادق، خلوق، لديه عمل ثابت، يكون مقيماً في دولة أوروبية.
- T482 الأنسة «ن.ر.» مغربية تقيم في فرنسا، ٣٠ سنة، مقبولة الجمال، خلوقة، طموحة، تود الزواج من شاب عربي مسلم، خلوق، متواضع، متفهم وقادر على تحمل أعباء الحياة الزوجية.
- T483 الأنسة «ل.ا.» مغربية من بنى ملال، ٢٦ سنة، جامعية، جميلة، جذابة، أنيقة، محبة، خلوقة، ترغب في الزواج من شاب عربي مسلم، متدين، لا يتجاوز عمره ٥٠ سنة، تفضله سعودياً أو خليجياً.
- T485 الأنسة «ع.ف.» مغربية من الدار البيضاء، ٣٧ سنة، جامعية، صاحبة مدرسة للأطفال، حسنة الشكل، أنيقة، متواضعة، تود الزواج من رجل عربي مسلم لا يقل عمره عن ٥٠ سنة، يحترم المرأة، ويقدر الحياة الزوجية.
- T487 الأنسة «ل.ا.» لبنانية مسلمة من العاصمة، ١٩ سنة، متعلمة، جميلة، من أسرة محافظة، متدينة، ترغب في الزواج من شاب عربي مسلم، تفضله لبنانياً، متديناً، شريفاً، وقيم في أوروبا أو في أميركا، ولا يتجاوز عمره ٣٠ سنة.
- T488 السيدة «م.س.» تونسية تقيم في سويسرا، مطلقة، جامعية، حسنة المظهر، أنيقة، ٣٩ سنة، تود الزواج من رجل عربي مسلم، مثقف، لا يتجاوز عمره ٤٥ سنة، لديه رغبة صادقة في تكوين أسرة، ويقبل العيش معها في المهجر.
- T489 الأنسة «س.س.» عراقية تقيم في تركيا، ٢٩ سنة، محبة، جميلة الخلق والأخلاق، طويلة القامة، رشيقة، مثقفة، تود الزواج من شاب عربي مسلم، متدين، خلوق، مثقف، لديه عمل محترم، مقبول الشكل، وصادق في رغبته بالزواج.
- T490 الأنسة «م.ف.» مغربية من تطوان، ٣١ سنة، جامعية محاسبة، مقبولة الجمال، بيضاء البشرة، محبة، تود الزواج من شاب مغربي، تفضله مقيماً في هولندا، صادق وطيب القلب.

A. THE FOLLOWING POETIC DESCRIPTION WAS WRITTEN BY ONE OF YOUR FELLOW STUDENTS OF ARABIC. READ HIS POEM AND PICK OUT THE IMAGES (صُور) YOU LIKE BEST:

امرأة أرسمها

حبيبة مثل كل الألوان .

هي بنية مثل الأرض التي ولدتها .

هي بنفسجية مثل ملابس الملكة .

هي زهرية مثل العنائم في المساء .

هي ذهبية مثل الشمس في شعرها .

هي زرقاء مثل الماء الضروري للحياة .

هي بيضاء مثل الثلج الجديد .

هي سوداء مثل الليلة المغرية .

هي خضراء مثل عيون القطّ الجميل .

ستيفن كاوفمان

كلية وليم اند ماري ، ١٩٩٣

ب - من هو رجل أحلامك / امرأة أحلامك؟ اكتب/ي وَصْفًا description له / لها.

YOU CAN WRITE IT IN POETRY OR PROSE. BEGIN BY MAKING A LIST OF THE NEW AND OLD VOCABULARY YOU WANT TO USE.

الاستماع DVD

نشاط استماع

تمرين ١٦

١- يتكلم هذا البرنامج عن الدكتور طه حسين. ماذا عرفتم عن:

أ - دراسته؟

ب - الوظائف التي عمل بها؟

ج - كتاباته؟

2. Identify and write in the passage a noun that has المنصوب ending. Listen to the context and give the reason for المنصوب .

٣- استمعوا واكتبوا بقية الكلمات :

يُعتبر _____ طه حسين من أوائل _____

حركة _____ في مصر.

✽ الإعراب: إن / أن

In Chapter 17 you learned most of the basic إعراب rules. There remain additional rules, such as certain categories of nouns that take a modified set of endings, that you will learn gradually. One additional rule that we want you to learn now is the rule that **إن**, **إِنَّ**, and **لأن** require the noun or noun phrase that follows them to take **المنصوب** ending, and if a pronoun follows, it is attached. The **خبر** of the sentence after **إن** is not affected and remains **مرفوع**.

أمثلة: قلت لهم إن شبابنا متفوقون وإنهم سينجحون إن شاء الله.
اشترؤا البيت لأن ألوانه جميلة وحديقته كبيرة
ذكر الرئيس الأمريكي أن السلام في الشرق الأوسط مهم للسلام العالمي.

القراءة بالفصحى

تمرين ١٧

YOU READ THE ARTICLE BELOW FOR GENERAL COMPREHENSION IN CHAPTER 12. HERE YOUR TASK WILL BE TO PREPARE THIS NEWS ITEM FOR ORAL PRESENTATION ON A BROADCAST, WHICH MEANS PUTTING إعراب ENDINGS ON ALL WORDS EXCEPT THE FINAL WORD IN A SENTENCE (IGNORE PROPER NOUNS). EVEN NATIVE SPEAKERS PREPARE TEXTS BEFORE READING THEM ALOUD, BECAUSE IT IS DIFFICULT TO SPEAK OR READ SPONTANEOUSLY WITH FULL CASE ENDINGS. REREAD THE ITEM AND USE YOUR KNOWLEDGE OF أوزان TO GUIDE YOU IN THE VOWELING AND PRONUNCIATION OF UNFAMILIAR VERBS. (LOOK THEM UP IF YOU CANNOT GUESS THEIR MEANING.) AFTER YOU HAVE PREPARED THE TEXT, READ IT ALOUD OR RECORD IT FOR YOUR TEACHER.

مبارك يزور أنقرة اليوم

أنقرة - أ. ف. ب.: يصل إلى أنقرة اليوم الرئيس المصري حسني مبارك في زيارة عمل تستغرق 24 ساعة. وقالت وزارة الخارجية التركية إن زيارة الرئيس المصري تركز بشكل خاص على عملية السلام في الشرق الأوسط والمفاوضات الفلسطينية - الاسرائيلية الأخيرة.

وأضافت الوزارة إن الرئيس مبارك والرئيس التركي سليمان ديميريل سيستعرضان أيضا جملة من القضايا ذات الصلة بالمنطقة والعلاقات الدولية بشكل عام. ولم تتوفر معلومات أخرى أمس عن هذه الزيارة التي لم تكن مقررة للرئيس المصري.

من جريدة «الشرق الأوسط» ١٩٩٤/٢/١

تمارين المراجعة

اكتبوا أي كلمة مناسبة في كل جملة:

تمرين ١٨

- ١- _____ مرة زرت فيها عائلتي كانت منذ شهرين .
- ٢- نحن _____ دائماً وليس عندنا وقت لـ _____ ، ولذلك ، فنحن نأكل في المطاعم معظم الأوقات .
- ٣- والدتي _____ أن ترجع إلى العمل وألا تجلس في البيت .
- ٤- _____ أن الطقس اليوم سيكون مثل الطقس أمس .
- ٥- _____ اختي الصغيرة ندى في سنة ١٩٩٨ .
- ٦- لم _____ له والدته بالذهاب إلى النادي لأنه لم يساعدها في شغل البيت .
- ٧- هل عندك _____ «أميريكان أكسبريس» ؟
- ٨- لا أشعر بـ _____ في هذه المدينة بسبب كبرها والازدحام الدائم فيها .
- ٩- من اللازم أن _____ مع الاساتذة الذين يشرفون على دراستي هذا الاسبوع .
- ١٠- كتبت لها رسالة و _____ بها بالبريد قبل أكثر من شهر ولكنها لم _____ إلى الآن .
- ١١- ربّما نذهب إلى السوق بعد ظهر اليوم ، فهل تريدان أي _____ من هناك ؟
- ١٢- _____ والدي مني لأنني أخذت السيارة ولم أسأله .
- ١٣- سأبدأ بإعداد العشاء بعد _____ من مشاهدة هذا المسلسل .
- ١٤- في السنة القادمة سأ _____ من هذه الشقة إلى شقة _____ .
- ١٥- عدأ سيكون يوماً طويلاً وصعباً ولذلك _____ أن أنام جيداً الليلة .
- ١٦- أنا واخوتي _____ في بعض الأشياء ونختلف في بعض الأشياء الأخرى .
- ١٧- اتوي أن _____ سيارة أسافر بها إلى واشنطن لزيارة أختي .

اكتبوا الشكل المناسب للكلمة كما في المثال:

ADD ANY MISSING PRONOUNS AND ال AS NECESSARY, AND PAY ATTENTION TO AGREEMENT.

مثال: ناقشوا في الاجتماع عدة موضوعات اقتصادية . (موضوع ، اقتصادي)

١- أحب _____ . (شاهد، مسلسل، أجنبي)

٢- إذا ذهبت إلى القاموس فستجد كل _____ لهذه الكلمة.
(معنى، مختلف)

٣- لن يكون من الممكن _____ السيارة قبل أول الشهر. (أصلح)

٤- زرنا كثيراً من _____ في سوريا. (مكان، سياحي)

٥- ما مشكلتك؟ لماذا كل هذه _____؟ (فكرة، أسود)

٦- هل _____ في نفس الوظيفة يا رانيا؟ (ما زال، عمل)

٧- هذه المقالات _____ ويجب عليكم جميعاً أن _____ . (مهم، قرأ)

٨- أين _____ أن _____ أجازتكم السنوية؟ (يرغب، يقضي)

٩- في هذه الصورة _____ وألوان _____ . (شكل، جميل)

١٠- الحمد لله بدأنا نشعر بـ _____ بعد سنوات _____ من

السفر والانتقل من مكان إلى مكان (استقر، طويل)

١١- أضرباً نهدس _____ هناك عدة _____ . (بقي، يوم)

١٢- معظم _____ في فرنسا هم من المغرب

والجزائر (عربي، الذي، يعمل)

١٣- كتبت الكاتبة السورية عادة السمان عدداً كبيراً من _____

(قصة، قصير)

١٤- اعتاد جدي، الله يرحمه، أن _____ في هذا _____ كل يوم مساءً. (جلس، مقهى)

١٥- من الصعب أن _____ الطلاب من _____ قبل الساعة الثامنة. (قام، نام)

لي كثير من _____ هنا، ولكن من _____ أن _____ علاقتي بهم _____
كما كانت _____ في مصر، ربما لأن _____ الصداقة هنا _____ ، _____ هنا
_____ التليفونية أو _____ ، أو _____
الإلكترونية ، email ، _____ لأن _____ في مصر _____ حياتي و _____
و _____ أحيانا _____ أريد _____ كل _____ هنا و _____
_____ مصر _____ نبي _____ مها بعد _____ ، محمود في إحدى _____
_____ يريد أن _____ ها لخالد خالد _____ و _____ و _____ ممتازة،
ولكن ملك لا _____ ، _____ نفس _____ لمحمود وهو
_____ هو _____ خالد ومها اللذين لا _____ شيء _____

العامية DVD

- القصة: "المهم هو رأي خالد ومها"

شاهدوا محمد يتكلم بالعامية.

كيف يقول محمد «أحياناً أشعر»؟

«خالد ومها اللذين لا يعرفان أي شيء عن الموضوع»؟

- "مالك؟"

تعلموا هذه العبارة:

is a matter of luck and fate الزواج

«الجواز قسمة وتصيب»

شاهدوا خالد يتكلم مع صاحبه سامي.

كيف يبدو خالد هنا؟ لماذا؟

ماذا قال سامي لخالد؟

تذكروا هذه الكلمات

رَأْس	شَعْر	يَد	لِسَان
نَظَن	رَجُل	قَلْب	دَم
لَوْن ج. ألَوَان	بُنَي	بَنَفْسَجِي	زَهْرِي
رَمَادِي	ذَهَبِي	فِضِّي	
أَزْرَق ، زَرْقَاء	أَحْمَر ، حُمْرَاء	أَخْضَر ، خَضْرَاء	أَصْفَر ، صَفْرَاء
أَخْضَر خَضْرَاء	أَصْفَر ، صَفْرَاء	أَبْيَض ، بَيْضَاء ، بِيض	
أَسْوَد ، سَوْدَاء ، سَوْد		أَسْمَر ، سَمْرَاء ، سُمْر	
أَشْقَر ، شَقْرَاء ، شُقْر		أَصْلَح	أَشْيَب
أَعْمَى	حَقَّق	تَغَيَّرَ	أَخَّرَ

١٩ . ماذا يقصدان بكلمة مناسبة؟!



في هذا الدرس:

- **القصة** ترتيبات السفر إلى القاهرة
- **القواعد** ك ، مثل ، كما ، كأن *Similarity*
- جمع المؤنث
- أب وأخ
- **الثقافة** الكنية
- **القراءة** دروس للسيدات في الجامعة الأهلية
- نجيب محفوظ
- **الاستماع** أنسات النادي الأهلي
- **العامية** القصة: «يعني ايه كلمة مناسبة؟!»
- «اشتريتي ايه»

المفردات DVD

= والد	أب ج. أباء
to resume	إِسْتَأْنَفَ ، يَسْتَأْنِفُ ، الاسْتِئْثَافُ
= لـ	حَتَّى + المضارع المنصوب
to choose	إِخْتَارَ ، يَخْتَارُ ، الإِخْتِيَارُ
arrangement	تَرْتِيب ج. ترتيبات
behavior, way of acting (general)	سُلُوك
act, action (of behavior)	تَصَرُّف ج. تَصَرُّفَات
necessary	ضَرُورِيّ
child	طِفْل /ة ج. أطفال
to ask of (someone to)	طَلَبَ مِنْ (أَنْ) ، يَطْلُبُ مِنْ (أَنْ) ، الطَّلَبُ مِنْ (أَنْ)
= تَغَيَّبَ (عن)	غَابَ (عن) ، يَغِيبُ (عن) ، الغِيَابُ (عن)
to meet (someone)	قَابَلَ ، يُقَابِلُ ، المُقَابِلَة
interview	مُقَابِلَة ج. مُقَابِلَات
to mean, intend	قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، الْقَصْدُ
as if	كَأَنَّ + جملة اسمية
to pass (by), drop by	مَرَّ (بِ) ، يَمُرُّ (بِ) ، المُرُورُ (بِ)
(piece of) advice	نَصِيحَة ج. نَصَائِح
to stop	تَوَقَّفَ (عن) ، يَتَوَقَّفُ (عن) ، التَّوَقُّفُ (عن)
gift, present	هَدِيَّة ج. هدايا

المضارع

أَمُرُّ بِـ	نَمُرُّ بِـ
تَمُرُّ بِـ	تَمُرُّونَ بِـ
تَمُرِّينَ بِـ	
يَمُرُّ بِـ	يَمُرُّونَ بِـ
تَمُرُّ بِـ	

الماضي

مَرَرْتُ بِـ	مَرَرْنَا بِـ
مَرَرْتَ بِـ	مَرَرْتُمْ بِـ
مَرَرْتِ بِـ	
مَرَّ بِـ	مَرُّوا بِـ
مَرَّتْ بِـ	

- أمثلة: - كل يوم أَمُرُّ بالكافتيريا قبل الذهاب إلى الصف .
- هل يمكنك أن تَمُرِّي بمكتب البريد وترسلي لي هذه الرسالة ؟

أَخْتَارُ	نَخْتَارُ
تَخْتَارُ	تَخْتَارُونَ
تَخْتَارِينَ	
يَخْتَارُ	يَخْتَارُونَ
تَخْتَارُ	

اخْتَرْتُ	اخْتَرْنَا
اخْتَرْتَ	اخْتَرْتُمْ
اخْتَرْتِ	
اخْتَارَ	اخْتَارُوا
اخْتَارَتْ	

المصدر كاسم

تمرين ١

YOU ARE ADEPT AT USING المصدر IN ITS VERBAL SENSE. YOU HAVE ALSO SEEN THAT المصدر CAN FUNCTION AS A NOUN AS WELL (WITH NO VERBAL MEANING). IN THIS USAGE المصدر USUALLY TAKES A PLURAL OF -ات , AS YOU SAW IN ترتيبات , ترتيبات مقابلة , مقابلات . EXPAND YOUR VOCABULARY BY USING FROM NEW AND OLD VOCABULARY TO MAKE NOUNS, AND USE EACH ONE IN A SENTENCE:

choice(s)

request(s)

hint(s)

repair(s)/reform(s)

difference(s)

absence(s)

consideration(s)

preparation(s)

meeting(s)

changes (choose the best وزن for your meaning)

المفردات الجديدة (في البيت)

تمرين ٢

اكتبوا الكلمة المناسبة في كل جملة:

جمل ١-٧ : WRITE ALL ENDINGS ON V-١ : إعراب PRACTICE YOUR

- ١- الحمد لله! انتهيت من امتحان الدكتوراه والآن أصبح من اللازم أنْ _____ موضوعاً لرسالة الدكتوراه .
- ٢- عندما تزوجتْ سلمى اشترى لها زملأوها في الشركة _____ جميلة.
- ٣- عمره ٢٦ سنة ولكنه يتصرف _____ ولد صغير .
- ٤- قرّر البلدان _____ العلاقات الدبلوماسية بينهما بعد انقطاع طويل.
- ٥- _____ الرئيس صباح اليوم بعض ضباط الجيش .
- ٦- _____ الاستاذ منّا أن نترك كل كتبنا خارج الصفّ لامتحان.
- ٧- معرفة اللغة العربية _____ لكل الذين يرغبون في فهم الثقافة العربية.
- ٨- كان الطقس ممطراً جداً في الصباح ولكن المطر _____ في المساء.
- ٩- قرّرت المدرسة فصل خمسة من الطلاب بسبب _____ .
- ١٠- إذا سافرت من القاهرة إلى السعودية فسوف _____ فوق البحر الأحمر.
- ١١- سوف _____ عن الصف بعد ظهر اليوم لأنّ عندي مقابلة في مكتب القبول.
- ١٢- هل تعرف أن أحمد تزوج وأصبح أباً لثلاثة _____ ؟!
- ١٥- عندي مشكلة وأريد أن أطلب _____ من أحد ولكن لا أعرف من؟

نشاط كتابة بالمفردات الجديدة والقديمة

تمرين ٣

بعد خريبتكم في دراسة اللغة العربية إلى الآن. أصبحت لكم بعض الآراء في كيفية دراسة لغة ثانية بنجاح. وصلت لكم رسالة من طالبة عربية تدرس اللغة الانجليزية وتريد منكم نصائحكم في كيف يجب أن تدرس. فماذا ستقولون لها؟

INCLUDE AS MANY OF THE NEW WORDS AS YOU CAN, AND USE CONNECTORS TO MAKE YOUR LETTER FLOW:

و أمّا ف بالإضافة إلى كذلك بالنسبة لـ
إذا ف يجب أن من اللازم أن أظنّ أن في رأيي

1. Who feels that their parents talk to them and *behave* with them *as if* they are adults?
Do they still *ask* their parents *to* do things for them? What?
2. What would they do if a friend *stopped acting* like he/she usually acts and began to *act* strangely (= بشكل غريب)?
3. Do they find it difficult to *resume* studying after a long *absence*?
What do they do *in order to* get started again quickly?
4. Do they do well (= succeed) in *interviews*? Is it *necessary* to dress up for interviews?
5. Do they know a good place to buy small *gifts*? What kinds of *gifts* can one buy there?
6. Have they *chosen* their classes for next term?
What *advice* would they offer freshmen who are *choosing* classes for the first time?
7. Do they and their friends *drop by* (=pass by) each others' rooms without a *موعد*?
8. Do they think that watching some television shows changes *children's behavior*?
What should *parents* (= fathers and mothers) do?
9. Do they always say what they *mean*?

أوزان الفعل :

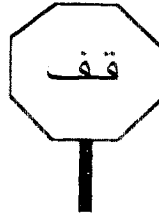
تمرين ٥

PRACTICE WHAT YOU HAVE LEARNED ABOUT فَعَلَ , فَعِّلَ , AND تَفَعَّلَ . READ THE SENTENCES, IDENTIFY الأوزان , AND EXPLAIN THE MEANING OF EACH ONE WITH THE HELP OF THE CONTEXT.

١- (أ) لا أفهم لماذا يَغِيب هذا الموظف كثيراً عن العمل - هل عنده مشكلة؟

(ب) الغيوم غَيَّبَت الشمس اليوم.

(ج) يجب أن أَتَغَيَّب عن الصفوف الأسبوع القادم بسبب سفري.



٢- (أ) عندما تشاهد هذه يجب أن تَقِفَ

(ب) ابن وَقَّفَت سيارتك

(ج) ألن تَتَوَقَّفَ عن التدخين؟

القصة DVD

شاهدوا الفيديو وأجيبوا:

تمرين ٦

- ١- عمّ تتكلم مها هنا؟
- ٢- متى سيسافرون؟
- ٣- ماذا يريد والد مها؟
- ٤- ماذا تريد أمها؟ أ - ب -

شاهدوا مرة ثانية:

- ٥- ماذا يجب على مها أن تفعل قبل السفر؟
- ٦- ماذا يقول أبو مها وأمها لها؟ كيف تشعر مها بالنسبة لهذا؟

شاهدوا وخبّنوا

اكتبوا ما تقوله مها:

- ٧- «سأخذ معي بعض الكتب _____ الدراسة».
- خبّنوا معنى كلمة «مُسْتَعْدَّة» = _____

للمناقشة في الصف:

لماذا، في رأيكم، يُعطي *give* أبو مها وأمها نصائح كثيرة عن تصرفات مها في مصر؟

❖ مثل . كـ . كما . كأنّ Similarity

The four particles كـ , مثل , كما , and كأنّ all express similarity or likeness, but their usage differs slightly in both meaning and grammar. Learn the following rules:

مثل . كـ + اسم

مثل like is a noun that occurs as the first term of an إضافة and can take pronoun suffixes.

أمثلة: أخي طويل وأشقر مثل أبي. أريد أن أصبح مهندساً مثلك

كـ like, as is a preposition and must be followed by a noun (never by a pronoun):

أمثلة: القهوة العربية ليست كالقهوة الأمريكية

أريد أن ألبس فستاناً جميلاً كـفستانك الأسود.

مثل and كـ overlap a great deal in meaning and usage, except that only مثل may be used with pronoun suffixes, while كـ tends to be more literary, and is used in similes:

أمثلة: ستُ مثلك. يا صديقي! سلوكه كسلوك الأطفال.

أنا بلا حبيبي كليلة بلا قمر أو ككتاب بلا صور.

كما + جملة فعلية

كما as, just as introduces a sentence and must be followed immediately by a verb:

أمثلة: أنوي أن أكل كما أريد! كما تعلمون، من المهم ألا تغيبوا عن الصف.

Note also that when كما links two identical or similar verbs, it means also:

مثال: اشتريت بعض الأشياء للبيت، كما اشتريت صحيفة وبعض المجلات

(و)كأنّ + جملة اسمية

كأنّ or وكأنّ as if introduces an idea that might seem as if it is true but is not. It must be followed by a جملة اسمية :

أمثلة: مرّت هذه السنة (و)كأنّها شهراً (= السنة مرّت بسرعة، مثل شهر)

شعرت بسعادة كبيرة (و)كأنني أعيش حلاًماً جميلاً.

¹In Classical usage, كـ is also used to cite examples, meaning such as.

تمرين ٧

كـ . مثل . كما . كأن (في البيت)

أ - اختاروا الكلمة المناسبة من : كـ أو مثل أو كأن أو كما .

YOU MAY NEED TO ADD A PRONOUN IN SOME CASES, AND THERE MAY BE MORE THAN ONE POSSIBLE ANSWER.

مثال: هل نتصرفُ مها كأنَّها طفلة ؟

- ١- لون شعرها — لون شعري .
- ٢- هم من الآباء والأمهات الذين يتركون أطفالهم يلعبون — يريدون .
- ٣- أتمنى أن أجد سيارة جيدة ورخيصة — سيارتك .
- ٤- لم يفهموا أي شيء قلته لهم، — كنتُ أتكلّم معهم بلغة أجنبية .
- ٥- فرص العمل في السعودية — فرص العمل في الإمارات .
- ٦- هي ترغب أن تعيش — عاشت أمها .
- ٧- بعد الحادث شعرت — ولدت من جديد .
- ٨- تشعر بالخجل كثيراً — أي بنت في عمرها .
- ٩- أنا - — تعرفون - لا أحب النصائح .
- ١٠- لم أعرفه عندما شاهدته آخر مرة — أصبح شخصاً آخر .

اسألوا زملاءكم (في الصف)

تمرين ٨

- ١- هل علاقتهم بوالديهم الآن كما كانت من قبل ؟ هل هي كما يريدون أن تكون ؟
- ٢- هم مثل من . وليسوا مثل من . في عائلاتهم ؟
- ٣- من هم الأشخاص الذين يريدون أن يكونوا مثلهم ؟
- ٤- كيف يشعرون عندما ينجحون في شيء ؟ وعندما يفشلون ؟
- ٥- ما رأيهم في حياة نجوم (★★★) السينما وتصرّفاتهم ؟
- ٦- كيف يبدو الحو اليوم ؟

❖ جمع المؤنث

You know that the feminine human plural marker for nouns and adjectives is **-ات**. In addition to this marker, formal Arabic has special human plural forms for verbs and other pronouns.¹ These forms are:

DVD الضمائر

Object and Possessive	Independent
كُنَّ	أَنْتُنَّ
هُنَّ (هِنَّ)	هُنَّ

أمثلة: هل أنتنَّ طالبات هنا؟ هل هذا بيتكنَّ؟
 هُنَّ زميلاتني في الجامعة. أنا صديقتهنَّ.
 لم أشاهدكنَّ في المحاضرة. أظنَّ أنهنَّ في بيتهنَّ.

Verb conjugations for **أَنْتُنَّ** and **هُنَّ** have only one form that functions for all three forms, مرفوع ومنصوب ومجرور.

DVD الأفعال

المضارع	الماضي	
تَفْعَلْنَ	فَعَلْتُنَّ	أَنْتُنَّ
يَفْعَلْنَ	فَعَلْنَ	هُنَّ

أمثلة: ظننتُ أنكنَّ أردتُنَّ أن تجلسنَّ معنا.
 نكلَمُنَّ معنا عن موضوع دراسات النساء.

The relative pronoun for feminine human plurals can take either of these forms (there is no difference in meaning, but **اللاتي** is more formal and literary):

اللواتي or اللاتي

¹The group must be entirely female; if even one member is male, the gender of the group is masculine. In spoken Arabic, these feminine pronouns and verb forms are used mostly in Bedouin dialects.

One demonstrative pronoun serves both **male** and **female** humans:

هؤلاء those

أمثلة: هؤلاء الرجال جاءوا مع هؤلاء النساء.

من سيتولّى اختيار البنات اللواتي سيشتركن في المباراة النهائية؟

Human feminine plural agreement thus appears on all adjectives, verbs and pronouns.

You saw in passing in Chapter 16 that the ending -ات has only two grammatical endings, one for المرفوع and one for both المنصوب والمجرور, shown in the chart below on the noun طالبات. Remember that the ending -ات never takes فتحة or فتحة as a case ending.

الإعراب

المرفوع	المنصوب والمجرور
طالباتٌ	طالباتٍ
الطالباتُ	الطالباتِ

تمرين ٩ جمع المؤنث (في الصف)

تمرين ٩

READ SILENTLY THEN ALOUD THE FOLLOWING SENTENCES AND IDENTIFY ALL جمع مؤنث FORMS IN THEM.
MARK ALL GRAMMATICAL ENDINGS.

- ١- معظم البنات الأمريكيات يلبسن ما يُردن ويخرجن كثيراً.
- ٢- هل كثرن طالبات في نفس الكلية؟
- ٣- هذا بيت الطالبات وصديقاتي يسكن فيه.
- ٤- لي ٣ خالات وكلهن متزوجات وعندهن أولاد.
- ٥- زميلاتي يرغبن في التعرف على أخي.
- ٦- هل تعرفن أي شيء عن هذا الموضوع؟
- ٧- هل البنات المصريات لا يلبسن البنطلونات؟
- ٨- الاستاذات الجديرات عندهن اجتماع مع رئيس الجامعة بعد الظهر.
- ٩- هل أنتن مُستعدات للذهاب إلى المسرح؟

غَيِّروا هذه الجمل إلى الجمع المؤنث كما في المثال: (في البيت)

CHANGE THE NOUNS IN THESE SENTENCES FROM SINGULAR TO PLURAL, MARK ALL CASE ENDINGS ON NOUNS AND ADJECTIVES, AND VOWEL ALL VERBS:

تمرين ١٠

مثال هي مصرية . — هُنَّ مِصْرِيَّاتُ

- ١- صديقتي لبنانية وهي بنت زكية ومتفوقة وأخلاقها عالية
- ٢- هل ستنزِلين من البيت غداً لتخرجي مع صاحبتك؟
- ٣- تَخَرَّجَت منذ سنتين ولكنها لم تجد عملاً مناسباً حتى الآن
- ٤- يبدو أنها عَکَرت رأيها بالنسبة لموضوع الوظيفة
- ٥- عملي طَبخت هذه الأكلة .
- ٦- زميلتها تعمل معيدة في قسم علم الإنسان .

نشاط محادثة: الرجال جاءوا من المريخ Mars والنساء جئن من الزهرة Venus.

تمرين ١١

ما هي الصور النمطية stereotypes الامريكية عن النساء والرجال؟

مفردات لها علاقة بهذا الموضوع:

طلب من أن	يبدو أن	اختار	شغل / انشغل بـ	اختلف	غير
توقف عن	قصِد	تصرف	تفوق	اعتبر	تتري

الاستماع DVD

نشاط استماع

تمرين ١٢

championship

= النوادي (م. النادي)

بطولة

الأندية

- ١- هذا البرنامج يتكلم عن مباراة في _____ لبطولة الأندية _____
- ٢- ما هي الكلمات التي تعني _____ = won _____ = team
- ٣- ماذا كانت النتيجة score من المباراة؟ _____
- ٤- اكتبوا الكلمة التي تسمعونها: انهن قادرات على _____ افريقياً .
Think about the word and the root. What could it mean?

اقرأوا ثلاث مرات واكتبوا:

القراءة الأولى: ما موضوع هذه المقالة؟ ما بعض أسماء النساء اللواتي ذكرتهن المقالة؟

Find all forms.

القراءة الثانية:

Choose 3 words to look up to help you understand more of the passage

القراءة الثالثة

بدعم كبير من الأميرة فاطمة اسماعيل، افتتحت الجامعة لأهلية في ديسمبر سنة ١٩٠٨ (مكان الجامعة الأمريكية الحالية) وكانت الجامعة مختلطة وبها استراحة

محجوز للسيدات

مكتوب على بابها

وكان العدد حوالي ٢٢ طالبة منهن نبوية موسى ومي زيادة وعدد من المصريات الأجنبيات يحضرن محاضرات حنبا الى جنب زملائهن الرجال.

بداية من يوم الجمعة ١٥ يناير سنة ١٩٠٥ تم تخصيص محاضرات خاصة بالنساء يوم الإجازة الأسبوعية الخاصة بالجامعة. وتجاوز عدد الحاضرات ٦٠ سيدة.

كانت أول محاضرة «درس النسائيات» يوم الجمعة في مقر الجامعة المصرية، ألقتهها مدموازيل مارحريت كليمان وهي من أبرز الداعيات لحصول المرأة الفرنسية على حق الانتخاب. وقد كانت المحاضرة بدعوى من السيدة هدى شعراوي وتحت رئاسة الأميرة عين الحية. ونشرت مجلة «الحريضة» نص المحاضرة بتاريخ ٢٠ يناير ١٩٠٩ تحت عنوان:

«خطبة مدموازيل كليمان في تحرير المرأة».

من «مخل الى قضايا المرأة في سطور وصور»، هدى نصدة (محررة)، أميمة أبو بكر، رانيا عبد الرحمن، سحر صبحي، هالة كمال، هدى نسعدي، منتقى المرأة والذاكرة، القاهرة، ٢٠٠٢.

❖ أب وأخ

The two nouns أب and أخ belong to a very small group of nouns (six total) that show their case endings as long vowels when they have possessive pronoun suffixes or are in an *إضافة*. You know the forms for *my brother* and *my father*, أخي and أبي; these forms do not show any case endings because the pronoun *ي* swallows them. The following chart shows the forms of these nouns with case endings and gives examples:¹

المرفوع:	أخو .. / أبو ..	هل هذا أخوك؟	هذا أبو خالد.
المنصوب:	أخا .. / أبا ..	لا أعرف أختها.	أعرف أبا صديقتي.
المجرور:	أخي .. / أبي ..	هل تكلمت مع أختك؟	تكلمنا مع أبيه.

الثقافة

الكُنية

It is common in many parts of the Arab world for family members, friends, and neighbors to address each other by their *كُنية*, a name formed by adding the name of the oldest son to أبو or أم. For example, محمود أبو العلا may be addressed as أبو خالد and his wife would have been called أم خالد. Some family names, such as أبو العلا, originally came from a *كُنية*. If there are no sons, the name of the oldest daughter may be used. What would your father's and mother's *كُنية* be?

اكتبوا الشكل المناسب للكلمات:

تمرين ١٤

مثال: هل أخوك في المدرسة الإعدادية يا علي؟ (أخ)

١. هل سيجيء _____ معك؟ (أخ)
٢. ستسافر معها مع أمها و _____ ها. (أب)
٣. يساعد خالد _____ الصغير في مذكرته. (أخ)
٤. هل وصلتك رسالة من _____ لك؟ (أخ)
٥. هل هو فعلاً _____ هذه البنت؟ (أب)
٦. عندما قابل الشاب _____ البنت، طلب منه يد بنته في الزواج. (أب)

¹Since spoken Arabic does not have case endings, the spoken forms for these words are fixed within each dialect. For example, the forms used in Cairo are: أخوها، أخوك، أبوك and so forth.

كلمات تساعد على فهم المقالة:

novel

رواية ج - ت

writer

كاتب ج. كتاب

= أحبها

(هي) استهوت

أ - القراءة الاولى: الافكار الرئيسية

NUMBER THE PARAGRAPHS IN THE TEXT FOR REFERENCE (THERE ARE 9). SKIM معاينة WITH THE GOAL OF FINDING THE ANSWERS TO THESE QUESTIONS:

- ١- عَمَّنْ تتكلم هذه المقالة؟ لماذا هو مشهور؟ اكتبوا ٣ أشياء .
 2. Find the paragraphs in the text that give information about and report on:

ج - عمله

أ - درسته

د - قراءاته والكتاب الذين

ب - كتاباته

ب - القراءة الثانية: استراتيجيات للقراءة

THESE EXERCISES ARE DESIGNED TO HELP YOU DEVELOP STRATEGIES FOR READING DIFFICULT TEXTS.

3. Look at the long paragraphs, 2 and 4. Which one is narrative and which one is largely made up of information given in lists? How can you tell? In the narration paragraph, follow the thread of the narration by identifying the main verbs. In the listing paragraph, underline the information that is given in lists. What one word in this paragraph would be helpful to look up?
4. In paragraphs 1, 3, and 7, bracket all prepositional phrases and البنى clauses. Use your knowledge of الإضافة and صفة + اسم to help you figure out where the prepositional phrases begin and end. When you have finished, look again at the non-bracketed words and you should be able to see clearly the main sentence structures. Identify them as السمية or فعلة and name the parts: فعل + فعل or مبتدأ + خبر.
5. In paragraph 9, there is only one word you do not know, but the dictionary will not help until you understand the grammar of the sentence. What are the subjects of the two verbs? What does this suggest about the way these two verbs are used here?

ج - القراءة الثالثة: مع القاموس

6. Choose one paragraph to read with the dictionary (paragraph 2 contains a number of verbs of different أوزان if you are interested in working on them). Use القاموس intelligently: have an idea of what you are looking for, and look up only important words.



للأحداث وجوه نجيب محفوظ نجم الأدب العربي عالمياً

المازني وتوفيق الحكيم ويحيى حقي وكان إلى جانب هؤلاء ينهل من المصادر الأساسية للغة والأدب العربيين مثل كتابات الجاحظ وابن عبد ربه وشعر المتنبي والمعري وابن الرومي وغيرهم. وفي مرحلة النضج كان يقرأ الأدب الأوروبي.

بدأ بكتابة القصة القصيرة وهو في المرحلة الثانوية من دراسته أي في عام ١٩٢٨، وأول قصة قصيرة له كانت بعنوان «ثمن الضعف» وقد نشرها في مجلة «المجلة الجديدة» بتاريخ ٣ أغسطس (آب) عام ١٩٣٤.

صدرت له أول مجموعة قصصية بعنوان «همس الجنون» عام ١٩٣٨ وبعد ٢٥ عاماً أي في (١٩٦٣) صدرت له آخر مجموعة من القصص بعنوان «دنيا الله».

عمل طوال حياته في الوظائف الحكومية. فبعد تخرجه من جامعة فؤاد الأول (جامعة القاهرة) عام ١٩٣٤، عمل موظفاً في وزارة الأوقاف حتى عام ١٩٥٣ حيث عين مديراً للمكتب الفني ومديراً للرقابة ورقباً على الأفلام في مصلحة الفنون. وفي عام ١٩٦٠ ترأس مجلس إدارة مؤسسة السينما. وكانت آخر وظيفة حكومية له هي مستشار وزير الثقافة في عام ١٩٧٠.

نال وسام الاستحقاق من الطبقة الأولى عام ١٩٦٢، وجائزة الدولة التقديرية. سجلت أعماله في مكتبة الكونغرس الأمريكية باعتباره أحد الكتاب البارزين في الوطن العربي. كما صدرت موسوعة عن حياته وأعماله الأدبية مع تحليل لأدبه الروائي باللغة الألمانية.

قدمت عن حياته وأدبه عشرات الرسائل الجامعية في العالمين العربي والأوروبي. وترجمت أعماله إلى مختلف اللغات العالمية منها الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية، الروسية، اليوغسلافية، والإيطالية.

من جريدة الشرق الأوسط، ١٩٨٨/١٠/١٦

بعد نجيب محفوظ عبد العزيز السيلنجي الذي حاز على جائزة «نوبل» للأدب لهذا العام، واحداً من أشهر الكتاب العرب، وهو أول عربي يحصل على هذه الجائزة منذ تأسيسها. كتب ٤٠ رواية ومجموعة قصصية، وهو يمارس الكتابة منذ نصف قرن، واليوم وهو في السابعة والسبعين من عمره، ما يزال مواظباً على الكتابة والنشر.

ولد نجيب محفوظ في ١١ ديسمبر (كانون الأول) عام ١٩١١، في حي الجمالية بالقاهرة. التحق بكتاب الشيخ بحري وعمره ٤ سنوات، وتعلم في مدرسة الحسينية الابتدائية، ثم مدرسة فؤاد الأول الثانوية، وتخرج من قسم الفلسفة بكلية الآداب بجامعة فؤاد الأول عام ١٩٣٤. ثم باشر بإعداد رسالة ماجستير عن مفهوم الجمال في الفلسفة الإسلامية بإشراف الشيخ مصطفى عبد الرزاق، ولكنه انصرف عنها بعد عامين من بدئها، حين استهوته الكتابة وجرفته عن الميدان الأكاديمي. وهو يقول عن هذه المرحلة:

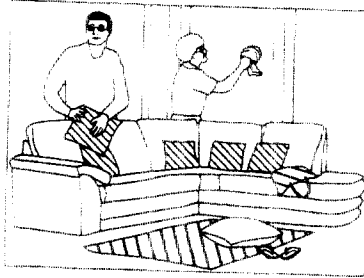
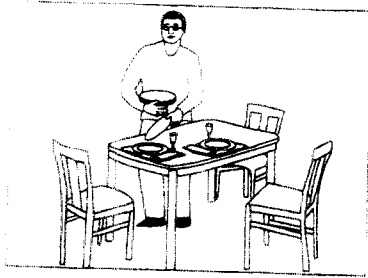
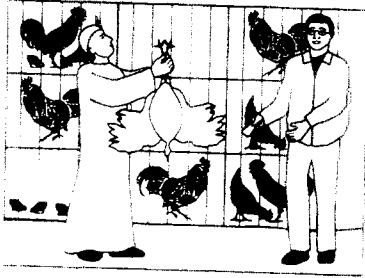
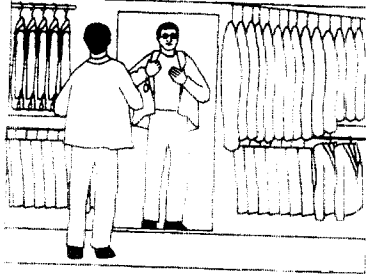
«كنت أملك بيدي كتاباً من الفلسفة وفي اليد الأخرى قصة طويلة من قصص توفيق الحكيم أو يحيى حقي أو طه حسين. وكانت المذاهب الفلسفية تقنح ذهني في نفس اللحظة التي يدخل فيها أبطال القصص من الجانب الآخر. ووجدت نفسي في صراع رهيب بين الأدب والفلسفة، صراع لا يمكن أن يتصوره إلا من عاش فيه».

لقد بدأت قراءاته وهو تلميذ في المرحلة الابتدائية، واستهوته أولاً الروايات البونيسية، فقرأ روايات سينكلار وحوسون وغيرهما. وكان يترجم لهؤلاء حافظ نجيب ومحمد السباعي ومصطفى لطفي المنفلوطي. ثم انتقل إلى الروايات التاريخية التي تأثر بها كثيراً في كتاباته الأولى، كما شغف بالسينما. وفي مرحلة تالية استهوته كتابات طه حسين وعباس محمود العقاد وإبراهيم عبد القادر

هذا "حنّا" صديق خالد الذي تعرفنا عليه من قبل. ما هي الأشياء التي يجب أن يفعلها

حنّا ليستعدّ لعيد الميلاد Christmas في هذه الصورة؟ اكتبوا القصة.

ORGANIZE YOUR قصة INTO PARAGRAPHS AND USE CONNECTORS AND COMPLEX SENTENCES.



تمارين المراجعة

الـ + الإعراب

تمرين ١٧

Decide where the IS NEEDED AND WRITE IT IN, THEN ADD ENDINGS TO SENTENCES ٥-١

١. أـ كم أتذكر — أيام — شباب وكم أتمنى أن تعود كم أتذكر — أيام — جامع
و — أصدقاء و — ساعات — صويلة في — كافنيريا و — تبادل — قصص
— عاصفة — أه — أيام جميلة، ذهبت ولن تعود.
٢. بالنسبة لي — طفولة هي — أجمل — جزء من — حياة — إنسان
— حلام فيها لا تنتهي
٣. والدي ستمتع كثيراً بـمصان ويطبخ — أكلات — رمضاننا ولكننا لا نحب
— سحور و — قيام من — نوم في — منتصف — نين ولذلك فوالدي هو
الذي ينوئ — إعداد — سحور لنا.
٤. — ربيع هو فصلي — مفضل، ف — جو فيه بصيف — مطر قليل و — رطوبة
نيسب عالية و — حرارة تنقى دائماً في حدود ٢٧-٢٩ درجة مئوية.
٥. — صلاة و — صوم هما من — أشياء الواجبة على كل — مسلمين في كل
— مكان في — عالم.
٦. — أكل — عربي لا يختلف كثيراً عن — أكل — إيراني ، ف — إيرانيون
و — عرب يحبون — لحد و — أرز و — خبز.
٧. مشكلة مها أنها تحب — بنطونات أكثر من — فساتين ولكن والديها يختلفان
معها في — رأي.
٨. — موضوع هذا — كتاب هو — علاقة بين — رسالة و — سياسة و — شكل
هذه — علاقة في — بلاد — اسلامية اليوم
٩. — موضوع — فصحي و — عامية و — علاقة بينهم من — مواضيع التي
قرأت عنها في هذا — فصل.

استمعوا الى مها واكتبوا ما تقول DVD

تمرين ١٨

LISTEN TO مها ON DVD AND FILL IN THE BLANKS. WHILE YOU ARE DOING SO, PAY ATTENTION TO THE MEANING AND FUNCTION OF ALL THE PARTICLES, PREPOSITIONS AND PRONOUNS THAT YOU ARE WRITING, ALL OF WHICH ARE ESSENTIAL TO THE TEXT. THINK ABOUT THESE QUESTIONS WHILE YOU WORK: HOW IS THE PUNCTUATION OF THIS TEXT MARKED BY CONNECTORS? WHAT PREPOSITIONS ARE USED? WHAT ROLES DO THE PRONOUNS PLAY IN EACH SENTENCE?

مرَّ الوقت — سرعة، سنسافر — أسبوع واحد. أبي يريد — أساعد —
 اختيار — شراء بعض الهدايا ، — أمي تريد — أساعد — البيت . — تريد —
 مساعدته — — بعض ترتيبات السفر. — الضروري — أقابل أساتذتي —
 — أعرف دروس — أسبوع — سأعيد — سأخذ معي بعض الكتب — مصر —
 — أكون مستعدة — استئناف الدراسة بعد عودتي — يجب — أشتري بعض
 الفساتين — أبي — أمي طلبا — — أشتري بعض الملابس المناسبة — رمضان — لا
 أعرف ماذا يقصدان — كلمة «مناسبة» — — البنات — مصر — يلبسن بنطلونات؟
 أه — — تتوقف نصائح أبي — أمي — تصرفات — سلوك —
 القاهرة — — ما رلت طفلة

العامية DVD

- القصة: "يعني ايه كلمة مناسبة؟"

شاهدوا مها تتكلم بالعامية.

كيف تقول: «سي يريد أن أساعده»؟

«من الضروري أن أقابل أساتذتي»؟

«بعض الكتب»؟

Does Maha use feminine plural agreement?

- "اشتريتي ايه؟"

شاهدوا الأم وبناتها تتكلمان بالعامية.

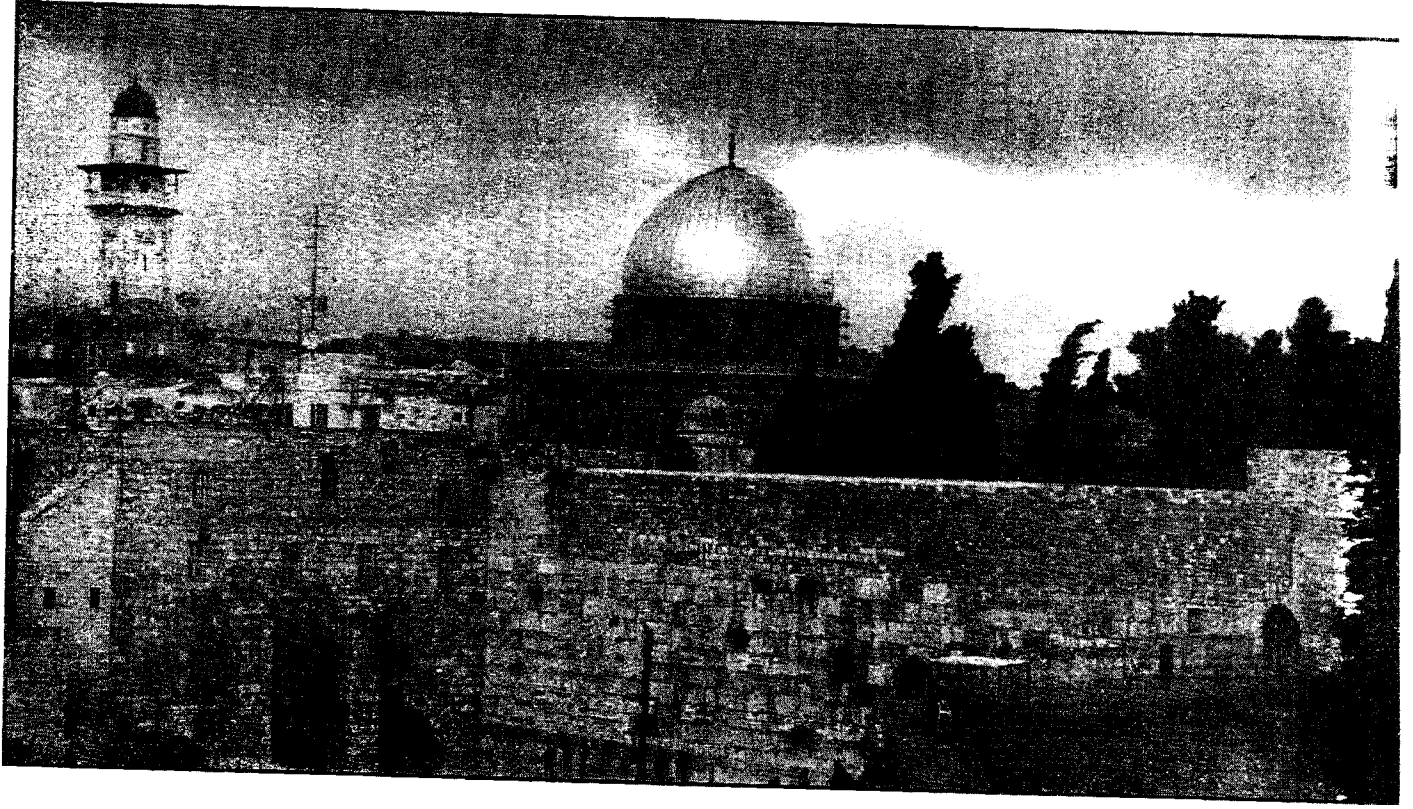
ماذا اشترت البنت؟

ما رأي الأم في الأشياء التي اشترتها بنتها؟

تذكروا هذه الكلمات

رواية ج. سات كاتب ج. كتاب هؤلاء اللواتي

٢٠ . يا الله ... ما أحلى القدس !



في هذا الدرس:

- **القصة** والدة مها ، ملك طاهر درويش
- **القواعد** قراءة النوايخ
- المصدر كمبتدأ أو فاعل
- القواعد ماذا تعلمنا ؟
- **القراءة** كيف تكونت منطقة الشرق الأوسط
- لندن ١٩٣٦ ... وأصدقاء تفرقوا
- **الاستماع** مع العائلة والأصدقاء
- حدث في مثل هذا اليوم
- **العامية** « قبل ما نتفرق »

المفردات DVD

it was taken (passive)	أُخِذَتْ
thousand	أَلْف ج. آلَاف
human being, (plural) people	بَشَر ج. نَاس
to be completed	تَمَّ + تَمَّ + المصدر
to run	جَرَى يَجْرِي ، الجري
passport	جَوَاز سَفَر ج. جَوَازَات سَفَر
تَكَلَّمَ عَنْ	تَحَدَّثَ عَنْ ، يَتَحَدَّثُ عَنْ ، الحديث عن
how beautiful ... is!	مَا أَكْثَرَ !
to carry	حَمَلَ يَحْمِلُ ، الحمل
the world, this world	الدُّنْيَا
correct, true	صَحِيح
to disperse, scatter	تَفَرَّقَ ، يَتَفَرَّقُ ، التَّفَرُّق
Jerusalem	أَلْقَاس
to grow up	نَشَأَ ، يَنْشَأُ ، النِّشَاة
to emigrate, migrate	هَاجَرَ ، يَهْجِرُ ، الهجرة
homeland	وَأْصَل ج. أَوْطَان

أوزان الأفعال الجديدة (في الصف)

تمرين ١

USE WHAT YOU HAVE LEARNED ABOUT أوزان الفعل TO COMPLETE THE CHART AND GUESS THE MEANINGS:

النون/الحذر	ج-ر-ي	ح-د-ث	ح-م-ل	ف-ر-ق	ن-ش-أ
I	جَرَى to run			-----	
II	-----				-----
IV			-----	-----	
V	-----				-----

اكتبوا كلمة مناسبة من المفردات الجديدة في كل جملة: (في البيت)

PRACTICE YOUR إعراب ON SENTENCES 1-10.

١. قرأت كتاباً جديداً _____ عن التغيرات الاجتماعية في حياة المرأة العربية.
٢. الحرية شيء مهم بالنسبة لكل _____.
٣. شاهدت اختي تنزل من الطائرة وهي _____ طفلها الصغير.
٤. صديقي ربيصة جداً تلعب كرة السلة دائماً و _____ ميسر كل صباح.
٥. سمعت أنك توقفت عن التدخين، هل هذا _____؟
٦. هاجر كثير من اللبنانيين والسوريين إلى الولايات المتحدة التي أصبحت _____ هم الجديد.
٧. ولد نجيب محفوظ _____ في منطقة الجمالية في القاهرة.
٨. ستزور عمان ودمشق إن شاء الله، ومن الممكن أن تزور مدينة _____ إذا سمح لنا الوقت بذلك.
٩. والذي هما حسن والدين في _____.
١٠. كثير من الشباب العرب يهربون في _____ من بلادهم إلى بلاد الغرب.
١١. كنت أنا ورسلاقي نقضي معظم وقتنا معاً طوال سنوات الدراسة، ولكننا _____ بعد التخرج.
١٢. إذا كنت الحصول على تأشيرة سفر (فيزا) إلى سوريا، فمن اللازم أن ترسل _____ إلى السفارة السورية في واشنطن مع صورتي و ٦ دولارات.
١٣. تُرجمت قصص « _____ ليلة وليلة » إلى لغات عالمية كثيرة.
١٤. الحمد لله _____ إصلاح الشقة وأصبح من الممكن أن ننتقل إليها.
١٥. يا لله ما _____ الاجارة بعيداً عن العمل ودراسة والواجبات!

1. Where did their ancestors *emigrate* from, and where did they settle?
2. Who *grew up* in a city, and who did not? Who *grew up* in a large family?
3. Who intends to take a trip abroad in the near future?
Do they have a valid (= صالح) passport?
How much money do they usually *carry* with them when they travel abroad?
4. Who is always *running* to class because he/she is late?
5. What have they heard or read about the idea of the "Arab nation" (=homeland)?
6. Who has had something *taken* from his/her room? What?
7. Who has read or heard stories from 1001 Nights?
8. Who would like to be *spokesperson for* (=speak in the name of) the students in this class?
9. How many words can everyone think of that rhyme with إنسان ?

(في البيت ثم في الصف)

تمرين ٤

THE VERB **تَمَّ** IS OFTEN USED IN JOURNALISTIC ARABIC TO REPORT THAT AN EVENT TOOK PLACE/HAS TAKEN PLACE. IT IS USED IN AN IMPERSONAL CONSTRUCTION WITH **المصدر** AS ITS SUBJECT:

مثال: **تَمَّ اختيار مدير جديد لشركة**

YOU ARE WORKING FOR AN AMERICAN COMPANY WITH AN OFFICE IN THE ARAB WORLD. THE NEW DIRECTOR WANTS YOU TO MAKE A SHORT SPEECH TO THE EMPLOYEES IN FORMAL ARABIC OUTLINING WHAT SHE/HE WANTS TO ACCOMPLISH DURING THE COMING YEAR. PREPARE THE SPEECH USING **المصدر + تَمَّ**. SOME **مصادر** YOU MIGHT WANT TO USE:

الإصلاح	لتبادل	الكتابة	الاستعداد لـ
الإرسال	لإعداد	استعين	لفصل
الاختصار	لشراء	للتغيير	للمرتبة

IMPRESS THE EMPLOYEES WITH YOUR ARABIC BY USING **إعراب** ENDINGS.

في الصف: اقرأوا ما كتبتم الى زملائكم.

القصة DVD

شاهدوا واكتبوا

تمرين ٥

١- من يتكلم؟ لماذا لم تتكلم معنا من قبل؟

٢- عمُّ نكلم؟

٣- كيف تزوجت محمد؟

شاهدوا واستمعوا مرة ثانية:

٤- ماذا عرفتكم عن طفولتها؟

٥- ماذا عرفتكم عن عائلتها؟

أ -

ب -

ج -

٦- في أي سنة انتقلت أسرة ملك إلى مصر؟ هل تعرفون لماذا؟

٧- لم نعلم من؟

أ -

استمعوا واكتبوا:

٨- اكتبوا الجملة ثم ترجموها إلى اللغة الانكليزية.

«صحيح أني _____ مصري و _____ مصر كثيراً»

٩- اكتبوا ما نقوله ملك عن القدس في آخر جملة

«و لكن _____»

❖ قراءة التواريخ

تاريخ	ج. - تواريخ	date
-------	-------------	------

تعلموا هذه الأرقام: **DVD**

١.٠٠٠	مئة (مائة)	١.٠٠٠	ستمئة
٢.٠٠٠	مئتان / مئتين	٢.٠٠٠	سبعمئة
٣.٠٠٠	ثلاثمئة	٣.٠٠٠	ثمانمئة
٤.٠٠٠	أربعمئة	٤.٠٠٠	تسعمئة
٥.٠٠٠	خمسمة	٥.٠٠٠	ألف

(When reading or giving dates (or numbers over 100), note that the order of the numbers is: thousands, followed by hundreds, then ones and finally tens. Remember to say "and" between each part of the number as in the examples: **DVD**

١٩٨٣ (عام) ألف وثمانمئة وثلاثة وثمانين

١٩٩٤ (عام) ألف وتسعمئة وأربعة عشر

١٩٩٥ (عام) ألف وتسعمئة وخمسة وأربعين

١٩٩٧ (عام) ألف وتسعمئة وسبعة وستين

٢٠٠٢ (عام) ألفين وأربعة

اقرأوا هذه التواريخ (في الصف)

تمرين ١

١٢٥٨	١٧٧٣	١٩٥٥	١٩٩١
١١٩٨	١٨٦٢	١٩٩٢	٢٠٠٢
١٩٧٣	١٩٩٧	١٩٥٦	٢٠٠٥

ماذا حدث في كل واحدة من هذه السنوات؟

This is the modern way of reading numbers. Traditionally, numbers were read right to left as they are written: ones, then tens, then hundreds and finally thousands; however, this style is rarely used now.

❖ المصدر كفاعل أو مبتدأ

You have studied all the basic sentence structures of Arabic, and now it is time to begin focusing on detail and nuance. We will be increasingly concerned with the grammatical choices Arabic provides speakers to express their perspectives. This section on **المصدر** is not new grammar, but rather is meant to start you thinking about different ways formal Arabic allows you to express infinitive verbs.

You know that **المصدر** and **المضارع المنصوب** + **أنْ** constitute two ways to express an infinitive verb in any given context. You have seen constructions in which **المصدر** functions as **الفاعل** *subject* in a **جملة فعلية** :

- ١- يُمْكِنُنِي الدِّرَاسَةُ فِي المَكْتَبَةِ سَاعَتَيْنِ .
Studying in the library for two hours is possible for me.
- ٢- يَجِبُ شِرَاءُ بَعْضِ المَلَايَاتِ وَالفُوطِ .
The buying of some sheets and towels is necessary.
- ٣- تَمَّ تَرْتِيبُ كُلِّ شَيْءٍ .
The arranging of everything has taken place.

The verbs in the first two sentences, **يمكن** and **يجب**, are common impersonal verbs in formal Arabic. As you know, these verbs are not conjugated, although **يمكن** can be personalized with the use of a pronoun object, such as [for] *me*. In each sentence, **المصدر** functions as the subject. In idiomatic English, these constructions are expressed differently, often with impersonal *it*: *it is possible for me to* and *it is necessary to*. But Arabic has no word corresponding to *it*, and needs **المصدر** to function as the subject of the sentences.

Of course, we can use **الْمُضَارِعُ الْمَنْصُوبُ + أَنْ** in place of **الْمَصْدَرُ** in these sentences to make them more personal by showing the subject of the action:

- ١- يمكنني أن أدرس في المكتبة ساعتين .
٢- يجب أن نشتري بعض الملايات والفوط .

تمّ + المصدر is another kind of impersonal construction. Example (٣) above shows that this construction is often translated into English using a passive: *everything has been arranged*. The verb *تمّ* agrees with its *المصدر* subject: in (٣), *تمّ* agrees with *ترتيب*, whereas in (٤) below, *تمّت* agrees with its subject, *المقابلة*:

- ٤- تَمَّتِ الْمَقَابَلَةُ بَيْنَ الرَّئِيسَيْنِ .
the meeting between the two presidents took place
- ٣- رَتَّبْتُ مَلِكٌ وَمَهَا كُلُّ شَيْءٍ .
The "personalized" alternative to this construction is to use an active voice and an agent:
Malak and Maha arranged everything.

This choice to use **المصدر** or **أُنْ** applies to **الجملة الاسمية** as well. Compare the two alternative sentences in (٥) and (٦), in which the first sentence of each pair shows an impersonal construction and the second a personal one:

- ٥- من الصعب الكلام معهم في أي موضوع سياسي .
 من الصعب أن أتكلّم /تتكلم معي معهم في أي موضوع سياسي .
 ٦- من الممكن الحصولُ على « فيزا » سياحية لزيارة مصر .
 من الممكن أن تحصل/نحصل على « فيزا » سياحية لزيارة مصر .

المصدر أو المضارع المنصوب (في البيت)

تمرين ٧

FOR EACH SENTENCE, DECIDE WHETHER YOU WANT TO EXPRESS THE IDEA PERSONALLY OR IMPERSONALLY AND USE AN APPROPRIATE CONSTRUCTION. ADD TENSE, NEGATION, AND SUBJECT AS YOU WISH. YOU MAY WANT TO USE SOME OF THESE EXPRESSIONS:

من الواجب/يجب يمكن/من الممكن من اللازم من الصعب
 من المناسب من الممتع من المهم تمّ

مثال: ليس من السهل أن تفهموا الدرس إذا غبتم عن الصف. (فهم)

أو: ليس من السهل فهم الدرس إذا غبتم عن الصف. (فهم)

- ١- _____ في الجامعة طوال العطلة بسبب التأخر في الدراسة. (بقي)
- ٢- ربما _____ عن المحاضرات يوم الاثنين. (تغيّب)
- ٣- _____ البيت قبل موعد وصولهم. (رتّب)
- ٤- أنا مشغول جداً و _____ إخوتي في المذاكرة. (ساعد)
- ٥- _____ رئيس جديد للجامعة. (اختار)
- ٦- من فضلك، هل _____ هذه الرسائل معك إلى مكتب البريد؟ (أخذ)
- ٧- _____ شهر رمضان. (صام)
- ٨- طفلنا يكبر بسرعة _____ ملابس جديدة له. (اشتري)
- ٩- _____ الهدية بالبريد الجويّ حتى تصل بسرعة. (أرسل)
- ١٠- _____ العلاقات بين البلدين. (استأنف)
- ١١- _____ على الناس في العالم العربي. (تعرف)
- ١٢- _____ إلى مكتب آخر عندما يبدأون في إصلاح بنايتنا. (انتقل)

❖ القواعد : ماذا تعلمنا ؟

برافو! By now you have learned almost all of the basic structures of Arabic. More importantly, you have learned to use these structures to perform the following functions:

- identify yourself and others using الجملة الاسمية , النسبة , المفرد , and الجمع ,
- describe basic physical attributes of humans and non-humans,
- express some feelings,
- obtain information using interrogatives ما , ماذا , متى , من , أيّ , and لماذا ,
- introduce and specify new entities using الجملة الاسمية and جملة الصفة ,
- describe a specific entity using الاسم الموصول and الاسم + الصفة ,
- refer to entities already known or mentioned using pronouns,
- talk about human, non-human, male, and female groups using appropriate agreement,
- identify and describe a group of two using المثني ,
- count and state ؟ بكم using numbers through 99, and ask about prices using ؟ بكم ,
- ascribe association or possession using ل , عند , and بالإضافة ,
- describe spatial relationships using الجملة الاسمية with fronted predicate,
- narrate and describe in the present using المضارع ,
- narrate past events using الماضي ,
- describe past states using the verb كان ,
- relate habitual and continuous activities using verbs like ما زال and كان ,
- talk about the future using سأ , لن , إن شاء الله , أنوي أن , أتمنى أن , أريد أن ,
- express wishes and hopes using verbs like أتمنى أن , أرغب في أن , أريد أن ,
- express and report opinions using يعتبر , يظن أن , في رأي .. , بالنسبة ل .. ,
- use impersonal constructions such as يمكن , يجب , and من اللازم to express obligations and possibilities,
- make authoritative statements using من الـ ... أن ,
- compare and contrast using « أفعل » التفضيل ,
- describe similarity and likeness using ك , مثل , and كأن ,
- give reasons and purposes using حتى , لأن , لـ , بسبب ,
- deny or refute statements and assumptions and answer in the negative using ما , لن , لم , ليس , لا ,

- report information from another source using sentence complements with **أَنَّ** and verbs such as **ذكر أن**, **قال إن**, **قرأ أن**, **عرف أن**,
- express hypothetical events using **لو ... ل** and **إذا ... ف** and
- guess the meaning of new words using context, grammatical clues, **الجزر**, and a growing awareness of the meanings of **أوزان الفعل**.

You are learning to:

- read and write narrative prose using Arabic constructions like **جملة فعلية**, connectors, and parallel structures,
- guess the meaning and pronunciation of new verbs using **الجزر والوزن**,
- identify different registers of Arabic and recognize familiar vocabulary in more than one register, and
- read culturally important texts with case endings, and recognize the importance of these endings to meaning and form.

ما شاء الله !

As you continue your study of Arabic, you will:

- expand your knowledge of the verb system, including **الأوزان**,
- learn to distinguish between formal and informal situations and to recognize and use language forms appropriate to each,
- learn more details of the case system and sentence structure, and
- expand your vocabulary by reading and listening, both in and outside the classroom.

بالتوفيق إن شاء الله !

نشاط محادثة (في الصف)

تمرين ٨

YOU ARE STUDYING AT AN ARAB UNIVERSITY, AND A RELATIVE OR FRIEND IS COMING TO VISIT YOU. YOU HAVE A FRIEND HERE WHOSE BROTHER WORKS AT THE AIRPORT AND CAN MEET THE PLANE. GIVE HIM A DETAILED DESCRIPTION OF YOUR VISITOR SO THAT THEY CAN FIND EACH OTHER.

THE FOLLOWING SENTENCES REVIEW MANY OF THE STRUCTURES YOU HAVE STUDIED IN THIS BOOK. FOR EACH, THINK ABOUT WHAT GRAMMATICAL STRUCTURE SHOULD COMPLETE THE THOUGHT, FOR EXAMPLE, IF IT IS AN INDEFINITE NOUN, WHAT KIND OF STRUCTURE DESCRIBES IT? A DEFINITE NOUN? MARK ALL أَنْ AS EITHER أَنْ OR أَنْ ACCORDING TO WHAT YOU HAVE LEARNED. COMPLETE THE SENTENCES WITH AS COMPLEX A STRUCTURE AS YOU CAN CREATE.

١. لا أفهم كيف _____
٢. مساءً أمس تذكرت أن _____
٣. يجب أن أشتري شيئاً _____
٤. اليوم سأعدّ الأكل _____
٥. أين هي الصحيفة _____
٦. هل تتمنّين أن _____
٧. سيكون من الضروري _____
٨. من هم الناس _____
٩. يبدو أن _____
١٠. ليس _____
١١. إذا _____
١٢. ما زلتُ _____
١٣. هل طلبتِ من _____
١٤. شعرنا كأن _____
١٥. أحسن _____

اكتبوا الكلمة في شكلها المناسب :

تمرين ١٠

IN ADDITION TO AGREEMENT RULES, YOU SHOULD FOLLOW CASE ENDING RULES AS WELL. WRITE THE CASE ENDINGS THAT APPEAR IN UNVOWELLED TEXTS, SUCH AS تنوين الفتح AND ون OR ين . TO DO SO, YOU MUST DETERMINE THE FUNCTION OF EACH NOUN IN ITS SENTENCE.

١- في مجلة «العربي» هذا _____ مقالة ممتعة عن العرب في البرازيل. وقد ذكر شهر

كاتب المقالة أن معظم _____ تعرف _____ هم _____ من عربي الذي على برازيلي

أصل عربي جاء آبائهم و _____ هم إلى البرازيل قبل _____ طويلة. سنة جد

وذكر أيضا أنهم لا يتكلمون العربية وأن معظمهم لم _____ أي بلد من _____ بلد زار

العربية ولا يعرفون _____ عن العالم العربي إلا التبولة والحمص والكبة! شيء

٢- علمت من أختي أن كل _____ في مدرستها _____ ألا _____ طالبة قرر دخل

الصفوف غداً لأن إدارة المدرسة رفضت أن تسمح لـ _____ بـ _____ (pronoun) اشترك

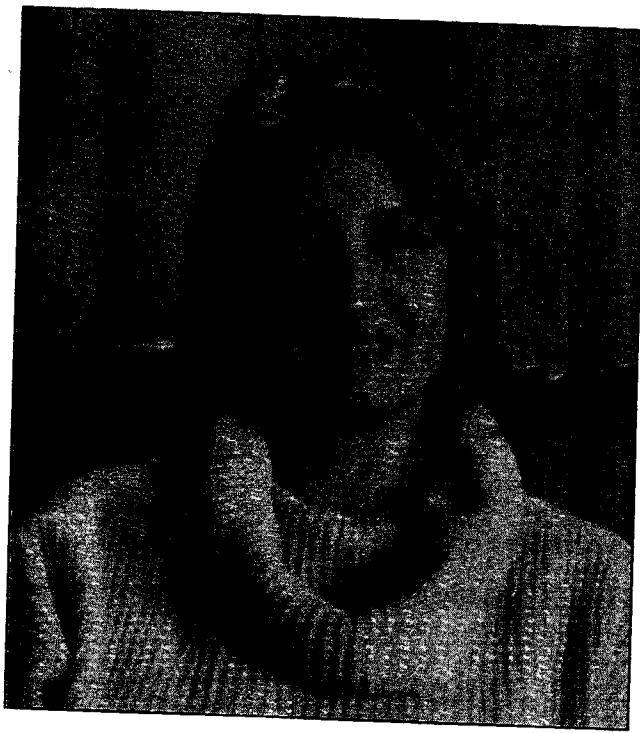
في مباراة في الكرة الطائرة مع طلاب من _____ «ابن خلدون للبنين». وكان مدرسة

رأي الإدارة أن هذا _____ ليس _____ تصرف مناسب

٣- الحمد لله! انتهينا من كل _____ اللازمة لـ _____ نا إلى الشقة _____ ترتيب انتقل جديد

وبقي فقط أن _____ لغرفة النوم وبعض _____ للحمام. أما اشترى ٢ سرير فوطة

بالنسبة لشقتنا القديمة، فوالداي لم _____ حتى الآن ماذا سـ _____ بها. قرّر فعل



الاستماع DVD

مع العائلة والاصدقاء

تمرين ١١

استمعوا أول مرة:

١- ما هي الأشياء الجديدة التي عرفتوها

عن ملك من كلامها هنا ولم تعرفوها

من قبل؟

أ -

ب -

ج -

٢- ما هي قصة زواج ملك ومحمد؟

كيف تعرفت ملك على محمد؟ وما كان رأيها فيه؟

٣- ما كان رأي أسرتي محمد وملك في زواجهما؟

استمعوا مرة ثانية:

4. Notice that ملك uses verb phrases like كانوا يدرسون and بدأت أكتب to talk about events that took place over a period of time or began in the past. Listen again for more examples of these kinds of verb phrases and write as many as you can:

استمعوا مرة ثالثة: العمل على الاستراتيجيات

5. Listen for و in the text, because it helps you follow the structure of sentences in listening just as it does in reading. You will hear و introducing الجمل الفعلية that constitute the thread of Malak's narrative, and you will also hear it connecting pairs of words and phrases in listing. When Malak describes things, listen for و connecting parallel phrases, and write two examples.

للمناقشة قبل القراءة: ماذا تعرفون عن تاريخ الشرق الأوسط؟ قبل بدء الحرب العالمية الأولى في سنة ١٩١٤، كانت الامبراطورية العثمانية تحكم مناطق كبيرة من الشرق الأوسط. ولكن ماذا حدث لهذه المناطق بعد انتهاء الحرب العالمية الأولى في سنة ١٩١٨؟ وكيف تكونت البلاد العربية التي نعرفها اليوم؟ اقرأوا المقالة وأجيبوا عن الأسئلة.

تعلموا هذه الكلمات:

province

مُحَافَظَة ج. -ات

to rule

حَكَمَ، يَحْكُمُ، الحُكْم

government

حُكُومَة ج. -ات

independent

مُسْتَقِلٌّ

mandate

اِنتِدَاب

١- أين كانت بريطانيا تحكم في الشرق الأوسط؟ أين كانت فرنسا تحكم؟

٢- في أي سنة أصبحت هذه البلاد مستقلة؟

السعودية	سوريا	البحرين
الأردن	الكويت	اليمن

٣- خمنوا معنى:

أنشأ / أنشئ

تَوَحَّدَت

4. Find and write the Arabic for:

League of Nations

self-rule, autonomy

Baath Party

holy

Sheikhdом

to unite

كيف تكونت منطقة الشرق الأوسط

العراق: انشئ في المحافظات العثمانية: بغداد والموصل والبصرة. ووحدت بريطانيا هذه المحافظات بموجب انتداب الامم عام ١٩٢١ ثم تحولت العراق الى ملكية مستقلة تحت حكم العائلة الهاشمية الموالية لبريطانيا حتى عام ١٩٥٨.

الكويت: كانت مشيخة تتمتع بالحكم الذاتي تحت السيادة العثمانية تحكمها عائلة الصباح. وفي عام ١٨٩٩ طلبت اسرة الصباح الحماية البريطانية وازدادت قوة الحضور البريطاني بعد تفكك الامبراطورية العثمانية مع ان اسرة الصباح بقيت في الحكم. ولم ينسحب البريطانيون حتى عام ١٩٦٢.

سورية: كانت محافظة دمشق العثمانية واحتلها الفرنسيون عام ١٩٢٠ بعد انهيار الامبراطورية العثمانية ومحاولة الاستقلال القصيرة الاجل تحت الاسرة الهاشمية. وحكمتها فرنسا بانتداب من عصبة الامم حتى عام ١٩٤٥. واثرت ذلك تلا عهده من الاضطراب والانقلابات ثم توحدت مع مصر الى ان تولى حزب البعث السلطة عام ١٩٦٣.

الاردن: كان جزء من محافظة دمشق العثمانية لكن ضم الى فلسطين تحت انتداب بريطانيا بموجب قرار من عصبة الامم. واستقل عام ١٩٦٤. ويحكمه الآن الملك عبد الله وهو هاشمي.

لبنان: كان يحكمه امراء محليون تحت اشراف عثماني من عام ١٨٦١ حتى عام ١٩١٤. وخضع للانتداب الفرنسي بعد الحرب العالمية الاولى. واصبح لبنان جمهورية برلمانية خلال الحرب العالمية الثانية لكنه وقع في حالة من الفوضى في السبعينات نتيجة الحرب الاهلية.

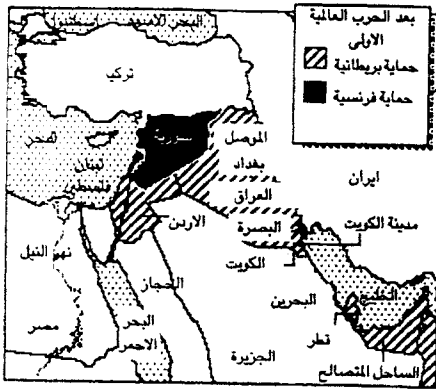
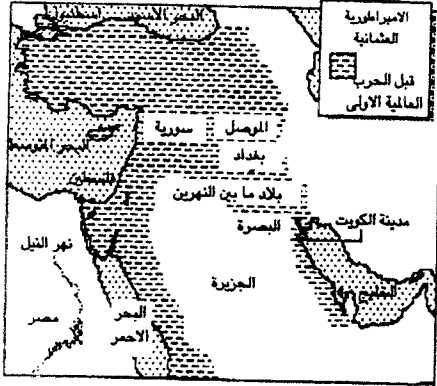
السعودية: كانت منطقة الحجاز موطن الاماكن الاسلامية المقدسة في مكة المكرمة والمدينة المنورة تحت السيادة العثمانية ثم اصبحت تحت السيطرة السعودية في الدولة الاولى وفي عام ١٩١٦ حكم شرفاء مكة بصفة مستقلة حتى عام ١٩٢٤ عندما اصبحت السيطرة للملك عبد العزيز آل سعود. وكانت الاسرة السعودية تحكم الجزيرة كلها بما فيها الخليج وجنوب العراق. وفي عام ١٩٣٢ اسس عبد العزيز آل سعود المملكة العربية السعودية ويحكم المملكة الآن ابنه خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز.

البحرين: كانت مشيخة تحت الحماية البريطانية من عام ١٨٢٠ حتى ١٩٧١.

قطر: كانت مشيخة تحت الحماية البريطانية من عام ١٩١٦ حتى ١٩٧١.

الامارات العربية المتحدة: كانت تعرف باسم المشيخات المتصالحة او عمان المتصالحة خلال العهد العثماني حين كانت هذه المشيخات الثمانية الصغيرة تحت الحماية البريطانية. ولكن الامارات مستقلة الآن.

اليمن: كان الجزء الشمالي من البلاد تحت السيادة العثمانية حتى عام ١٩١٨ عندما اصبحت مستقلة اما الجزء الجنوبي المحيط بعدن فقد احتلته بريطانيا عام ١٩٣٩ ونال استقلاله عام ١٩٦٧ الى ان توحد البلدان اخيرا.



لندن ١٩٣٦ ... وأصدقاء تفرقوا

نقولا زيادة

قضيت السنوات ١٩٣٥-١٩٣٩ في بريطانيا أطلب العلم في جامعة لندن. في السنة الأولى كان رفيق الدراسة عيسى نخلة (فلسطين) الذي كان يدرس القانون. في سنة ١٩٣٦ انضم إلينا عبد العزيز الدوري وعبد الغني الدلي وعبد الرحمن البزاز (العراق) وفرحات زيادة وموسى عبد الله الحسيني.

كان عبد العزيز الدوري يدرس التاريخ الاقتصادي في دنيا العرب والإسلام. والدلي كان يدرس الاقتصاد والسياسة وعبد الرحمن البزاز انصرف الى القانون كما اتجه فرحات زيادة. موسى الحسيني كان اتجاهه الأدب العربي (وكان قد درس في الأزهر قبلاً). أما انا فكانت أدرس تاريخ اليونان والرومان.

الفترة التي اتحدث عنها (١٩٣٥-١٩٣٩) كانت بالنسبة لعالمنا العربي فترة تتقلب فيها الاحوال على نحو غريب. فلسطين كان وعد بلفور قد تعمقت جذوره فيها. لبنان وسورية كانتا تعانيان مشكلات متنوعة، فيها الكثير من القسوة على أيدي فرنسا. العراق كان يحاول تثبيت اقدامه دولة مستقلة (تحت غطاء بريطاني).

أحسب أن كلامنا كان يدور فرادى وجمعاً حول هذه الصلة بين بلادنا وبريطانيا أولاً (ثم مع فرنسا).

أود اليوم أن أذكر ما آل اليه أمر أولئك الذين ذكرتهم في مطلع المقال إذ اننا تفرقنا كلنا في النهاية عن أوطاننا (إلا موسى عبد الله الحسيني).

كان الأول بيننا الذي بلغ اعلى منصب يمكن ان يصل اليه الذين يحترفون السياسة، هو عبد الرحمن البزاز. بعد ان عاد الى العراق وعمل أستاذاً للقانون الت اليه عمادة كلية الحقوق في بغداد. واهتمامه المباشر وانغماسه في السياسة حمله الى رئاسة الوزارة. عبد الرحمن أصيب فيما

بعد بمرض عضال انتهى به الى الموت (كان الثاني الذي غيبه الموت أما الأول فكان موسى عبد الله الحسيني والثالث عيسى نخلة).

عبد العزيز الدوري أنهى دراسة البكالوريوس (١٩٣٩) لكنه تأخر بعض الوقت في العودة، فأتّم العمل للدكتوراه. ورأيته للمرة الأولى (بعد أيام التلمذة) سنة ١٩٥١ في اسطنبول لمناسبة عقد مؤتمر المستشرقين الدولي. وبعد عمل تعليمي في العراق وعمادة الكلية ترأس جامعة بغداد. وأصابه سيف الغضب الذي أصاب الكثيرين من مثقفي البلاد، فترك العراق وزارنا أستاذاً كريماً في بيروت، ثم استقر في الجامعة الأردنية، وما زال هناك.

عبد الغني الدلي عاد الى بغداد. درّس بعض الوقت لكن السياسة جذبتة. عندما زرت العراق للمرة الأولى سنة ١٩٥٦ كان الدلي وزيراً. علّم الدلي سنة في الجامعة الليبية في بنغازي، ولما أن له ان يعود الى بغداد، عاد الى المجال السياسي وكان سفيراً لبلاده في المغرب. وهو اليوم متقاعد بعد ان استقر في لندن (وقد زارني في بيروت الأسبوع الماضي ما حرك هذه الذكريات).

أنا عدت الى فلسطين وانصرفت الى عملي الأساسي وهو التدريس. كنت مدرساً في الكلية العربية والكلية الرشيدية في القدس. بقيت هناك الى سنة ١٩٤٧، بدأت أبحث عن عمل وكان من حسن حظي انني عثرت عليه في الجامعة الأميركية في بيروت سنة ١٩٤٩. وبقيت في لبنان.

فرحات عاد الى فلسطين. عمل في القضاء بعض الوقت. ثم رحل الى الولايات المتحدة. عمل في جامعة برنستون ثم عهد اليه بادارة (او بإنشاء) دراسات الشرق الأدنى في الجامعة الرئيسة في ولاية واشنطن. ولا زال يقيم في الولايات المتحدة.

عيسى نخلة ذهب الى الولايات المتحدة. وهناك عمل في سبيل قضية فلسطين على جبهات كثيرة منها أروقة الأمم المتحدة. وقد توفي قبل زمن قصير.

أما موسى عبد الله الحسيني فلم يغادر لندن قبل الحرب، وبقي هناك بعض الوقت ثم انتقل إلى ألمانيا. فضلاً عن عمل سياسي في خصوص فلسطين، فقد حصل على دكتوراه في التاريخ الإسلامي. (وتزوج سيدة ألمانية، وهو الوحيد بيننا الذي تزوج أجنبية). نفي إلى سيشل في أحوال لم تتضح لي تماماً، لكنه عاد إلى فلسطين وسكن القدس - وقد التقينا عدداً من المرات في القدس. عندما اتضح أنني سأترك عملي في الكلية الرشيدية في القدس سعيت له فعين مكاني.

بعد استقراري في بيروت زارني موسى كثيراً، وزرته أنا في عمان. في سنة ١٩٥١ اغتيل الملك عبد الله ملك المملكة الأردنية الهاشمية. واتهم موسى عبد الله الحسيني بالمؤامرة وحوكم وحكم عليه بالاعدام. في مساء يوم من أيام شهر آب (أغسطس) سنة ١٩٥١، كنت في زيارة للجزائر وكانت مدينة قسطينة محطتي الأولى في ذلك القطر. مساء ذلك اليوم كنت أجلس في مقهى. تناولت الجريدة لأقرأ فيها خبر اعدام موسى عبد الله الحسيني.

من جريدة الحياة ٢٠٠٤/٦/٢

نشاط قراءة وكتابة

تمرين ١٣

اقرأوا المقالة "لندن ١٩٣١ ... وأصدقاء تفرقوا" واكتبوا:

١- يتحدث الدكتور نقولا زيادة في هذه المقالة عن عدد من أصدقائه.

أ - ما هو الشيء الذي كان هؤلاء الأصدقاء يشتركون فيه؟

ب - ما هي الموضوعات التي كانت تشغلهم؟

٢- في الفقرة paragraph السادسة التي تبدأ بـ «عبد العزيز الدوري»:

deanship

عمادة

خمنوا المعنى من الوزن والجذر:

أنهى = _____ أتم = _____ ترأس = _____

٣- اختاروا ٤ من الأصدقاء واكتبوا فقرة paragraph عنهم.

Think of this as an encyclopedia entry of important twentieth-century Arab intellectuals. Include all information you can glean from the article, but phrase it in your own words.

استمعوا مرة واكتبوا:

١- ما موضوع هذا البرنامج ؟
٢. On the map, circle the المناطق والمدن that are mentioned.



استمعوا مرة ثانية:

3. Complete:

أي سنة؟	ماذا حدث فيها؟
ديسمبر ١٩٢٥	١- _____
_____	٢- نجد والحجاز _____
_____	١- أصبح السلطان عبد العزيز ملكاً _____
_____	٢- _____
_____	أخذت المملكة العربية السعودية اسمها _____

٤- كيف قال population ؟ _____ وماذا قال عنه ؟ _____

_____ كثيرا _____ في _____
 _____ . الحمد لله، _____ كل _____ و _____
 إلى _____ . أنا ملك طاهر درويش، أنا _____ من _____ ، _____
 و _____ ، ثم _____ أسرتي إلى مصر _____ ،
 و _____ ، إلى أمريكا، _____ توفيق _____
 إلى لبنان، _____ إلى أمريكا _____
 من _____ الله يرحمه . بعد _____
 الثانوية العامة _____ بجامعة القاهرة، وهناك _____ محمد و _____
 بعد _____ هي _____ زوجي . أحيانا _____
 زوجي _____ طفولته _____
 مني . كثيرا ب _____ التي _____
 و _____ ، أحلم ب _____ كل _____ في _____
 أحمل _____ مصري ، و _____
 مصر _____ ، ولكن يا الله - ما أحلى _____ !

DVD العامية

- «قبل ما نتفرّق»

شاهدوا ملك ومها تتكلمان بالعامية.

ما هي الصور التي تشاهدها مها ووالدتها هنا؟
 كيف تقول ملك «قبل أن نتفرّق» بالعامية ؟

تم بحمد الله

قاموس عربي-إنجليزي

Arabic-English Glossary

Numbers in italics refer to the chapter in which the word was introduced.

U numbers refer to units in *Alif Baa*.



father 19	أب ج. آباء
see ب - ن	ابن
to rent 14	اِسْتَأْجَرَ ، يَسْتَأْجِرُ ، اِلِسْتِئْجَار
one of (<i>m.</i>) 18	أحد
no one, none (of) 11	لا أحد (من)
one of (<i>f.</i>) 18	إحدى
Sunday 6	الأحد
eleven 8	أحدَ عَشَرَ
to take 12	أَخَذَ ، يَأْخُذُ ، الأَخْذُ
it was taken (<i>passive</i>) 20	أُخِذَ
to make (someone) late 18	أَخَّرَ ، يُؤَخِّرُ ، التَّأْخِيرُ
to be late, fall behind 8	تَأَخَّرَ ، يَتَأَخَّرُ ، التَّأَخُّرُ
finally, at last 13	أخيراً
other (<i>m.</i>) 9	آخَر ج. آخرون
other (<i>f.</i>) 9	أُخْرَى ج. أُخْرَيَات
last 12	آخِر ج. آخرون
late 10	مُتَأَخِّر ج. مُتَأَخِّرُونَ
brother U-3	أخ ج. إخوة
sister U-3	أُخْتُ ج. إِخْوَات

literature 1	أَدَب ج. أَدَاب
because, since 13	إِذْ
≈ 8	إِذَا
history 2	التَّارِيخ
date (chronological) 20	تَارِيخ ج. تَوَارِيخ
Jordan U-9	الأُرْدُنْ
rice 6	أُرْزْ
foundation 13	مُؤَسَّسَة ج. مُؤَسَّسَات
professor (m.) U-5	أُسْتَاذ ج. أُسَاتِذَة
professor (f.) U-5	أُسْتَاذَة ج. أُسْتَاذَات
family 2	أُسْرَة ج. أُسَر
Israel U-9	إِسْرَائِيل
descent, origin 5	أَصْل ج. أَصُول
of __ descent, origin 5	مِنْ أَصْل ...
to eat 4	أَكَلَ ، يَأْكُل ، الأَكْل
see أَنْ	إِلَّا
except 9	إِلَّا
which (m.) 15	الَّذِي ج. الَّذِينَ
which (m., dual) 18	اللَّذَانِ / اللَّذَيْنِ
which (f.) 15	الَّتِي ج. اللّٰوَاتِي / اللّٰاتِي
which (f., dual) 18	اللَّتَانِ / اللَّتَيْنِ
thousand 20	أَلْف ج. آلَاف ، أُلُوف
God (sometimes used alone as expression of delight) U-6	اللَّهِ
Thanks be to God U-7	الْحَمْدُ لِلَّهِ
May God have mercy on her (=Rest her soul) 7	اللَّهُ يَرْحَمُهَا
In the name of God (said when beginning something) U-6	بِسْمِ اللَّهِ

God willing U-6	إِنْ شَاءَ اللَّهُ
There is no God but God (<i>said when hearing bad news</i>) U-6	لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
Whatever God intends (<i>said when praising someone</i>) U-6	مَا شَاءَ اللَّهُ
to, toward U-9	إِلَى
mother 8	أُمّ ج. أُمّهات
United Nations 1	الأمم المتّحدة
in front of, before (<i>spatial</i>) 13	أمام
as for... 9	أَمَّا... فَـ...
United Arab Emirates U-9	الإمارات العربيّة المتّحدة
yesterday 9	أمس
to (<i>marks non-finite verb</i>) 8	أَنْ + المضارع المنصوب
not to 13	أَلَا (أَنْ + لَا)
that (<i>introduces sentence complement</i>) 13	أَنَّ
if 15	إِنْ
I U-8	أنا
you (<i>m.</i>) U-8	أَنْتَ
you (<i>f.</i>) U-8	أَنْتِ
you (<i>pl.</i>) 2	أَنْتُمْ
you (<i>dual</i>) 18	أَنْتُمَا
you (<i>f., pl.</i>) 19	أَنْتُنَّ
feminine 1	المؤنث
English 1	إنجليزي (إنكليزي) ج. إنجليز (إنكليز)
Miss U-4	آنسة ج. آنسات
human being (<i>pl.= people</i>) 20	إنسان ج. ناس
people 11	ناس
to resume 19	استأنف ، يستأنف ، الاستئناف

or 9	أَوْ
bus U-4	أوتوبيس
Europe	أوروبا
first (m.) 4	أَوَّل ج. أَوَّل / أَوَائِل
first (f.) 7	أُولَى ج. أُولَيَات
now 3	الآن
sign (from God) 16, verse (of the Quran) 17	آية ج. آيات
i.e. 16	أَيُّ
which...? 1	أَيُّ ...؟
any 15	أَيَّ / أَيَّة
Iran U-9	إيران
also 2	أَيْضاً
where? 1	أَيْنَ ؟

* ب *

with, by (things) U-10	بِـ
sea 15	بَحْر ج. بَحَار/بُحُور
Bahrain U-9	الْبَحْرَيْن
to begin 9	بَدَأَ ، يَبْدَأُ ، الْبَدْءُ
primary 4	إِبْتِدَائِي
subject of a nominal clause 2	الْمُبْتَدَأُ
to exchange 11	تَبَادَلَ ، يَتَبَادَلُ ، التَّبَادُلُ
suit 15	بَدَلَة ج. بَدَلَات
it appears, seems that (impersonal) 17	يَبْدُو أَنَّ
see د-و-ن	بِدُون
cold (e.g.: I have a __)	بَرْد

cold (e.g.: __ weather) 5	بارِد
cold (e.g.: I feel __) U-8	بَرْدَان ج. بَرْدَانِين (عامية)
mail, post 18	بَرِيد
congratulations 1	مَبْرُوك
hat 15	بُرْنِيْطَة ج. بَرَانِيْط
program 2	بَرْنَامَج ج. بَرَامَج
game, match 10	مُبَارَاة ج. مُبَارِيَات
onions	بَصَل
ticket, card 18	بِطَاقَة ج. بِطَاقَات
belly, stomach 18	بَطْن ج. بَطُون
after 8	بَعْدَ
afternoon 9	بَعْدَ الظُّهْرِ
far, distant (from) U-6	بَعِيد (عن)
some of 9	بَعْض
to remain 12	بَقِيَ ، يَبْقَى ، الْبَقَاء
the rest, remainder of 17	بَقِيَّة
bachelor's degree 2	بَكَالَوْرِيُوس
country 2	بَلَد ج. بِلَاد/بُلْدَان
blouse 15	بِلُوْزَة ج. بِلُوْزَات
pullover, sweater 15	بِلُوْفِر ج. بِلُوْفِرَات
brown 18	بُنِّي
(a pair of) pants 15	بَنْطَلُون ج. بَنْطَلُونَات
purple 18	بَنْفَسَجِي
son 3	ابْن ج. أَبْنَاء
cousin (m., maternal) 3	اِبْن خَال /ة ج. أَبْنَاء خَال /ة
cousin (m., paternal) 3	اِبْن عَمّ /ة ج. أَبْنَاء عَمّ /ة

wife 3	زَوْجَة ج. زَوَجات
oil	زَيْت ج. زُيوت
to increase, exceed 17	زَادَ (عن)، يَزِيد ، الزَّيْادة
to visit 12	زَارَ ، يَزور ، الزَّيْارة
still, continue to (lit.: do not cease) 13	ما زالَ ، لا يَزال + المضارع المرفوع / اسم

❖ س ❖

(future marker) 12	س / سَوْفَ + المضارع المرفوع
question U-9	سُؤال ج. أسْئِلة
because of, on account of 5	بِسَبَب + اسم في إضافة
Saturday 6	السَّبْت
swimming 7	السُّباحة
swimming pool 14	حَمَّام سباحة
week 6	أُسْبوع ج. أسابيع
seven U-7	سَبْعَة
seventy 8	سَبْعون / سَبْعين
six U-7	سِتَّة
sixty 8	سِتّون / سِتّين
mosque	مَسْجِد ج. مساجِد
meal eaten before dawn during Ramadan 17	السُّحور
theater 13	مَسْرَح ج. مَسارِح
bed 11	سَرير ج. أُسِرَة
quickly 10	بِسْرعة
Saudi Arabia U-9	السُّعُودِيَّة
to help 8	سَاعَدَ ، يُسَاعِد ، المُسَاعِدة
happy U-5	سَعِيد ج. سُعْداء

❁ ث ❁

culture 1	الثقافة
one third 9	ثُلث
three U-7	ثلاثة
third 9	ثالث
thirty 8	ثلاثون / ثلاثين
Tuesday 6	الثلاثاء
snow, ice 5	ثلج
then 9	ثم
eight U-7	ثمانية
eighty 8	ثمانون / ثمانين
two U-7	اثنان / اثنین
Monday 6	الاثنين
second 4	ثانٍ / الثاني
secondary 7	ثانوية
Baccalaureate 7	الثانوية العامة
the dual 7, 18	المثنى
garlic	ثوم

❁ ج ❁

jacket 15	جاكيت ج. جاكيتات
grandfather 3	جدّ ج. جُدود / أجداد
grandmother 3	جدة ج. جدّات
very 5	جدّاً
new U-3	جديد ج. جُدّد

root 8	جَذَر ج. جُذُور
genitive case (<i>nouns</i>) 16	الْمَجْرُور
experience (<i>life</i> __) 11	تَجَرِبَة ج. تَجَارِب
newspaper 9	جَرِيدَة ج. جَرَائِد
to run; go running 7	جَرَى ، يَجْرِي ، الْجَرِي
part of 18	جُزْء ج. أَجْزَاء
island 15	جَزِيرَة ج. جُزُر
Algeria U-9	الْجَزَائِر
jussive mood (<i>verbs</i>) 13	الْمَجْزُوم
body 18	جِسْم ج. أَجْسَام
magazine, journal 13	مَجَلَّة ج. مَجَلَّات
traditional gown-like garment worn by both men and women 15	جَلَابِيَّة
to sit 9	جَلَسَ ، يَجْلِسُ ، الْجُلُوس
gathering 10	جُلُوسَة ج. جُلُوسَات
to convene, gather 17	اجْتَمَعَ بِ/ مع ، يَجْتَمِعُ ، الاجْتِمَاع
plural 2	الْجَمْع
Friday 6	الْجُمُعَة
together (<i>i.e.: altogether, all of them</i>) 12	جَمِيعاً
meeting 19	اجْتِمَاع ج. اجْتِمَاعَات
mosque 10	جَامِع ج. جَوَامِع
university U-5	جَامِعَة ج. جَامِعَات
group 15	مَجْمُوعَة ج. مَجْمُوعَات
sentence 1	جُمْلَة ج. جُمُل
beautiful U-7	جَمِيل
south 15	جَنُوب
next to 14	بِجَانِب

foreign, foreigner 13	أَجْنَبِيَّ ج. أَجَانِب
weather 5	جَوَّ ج. أَجْوَاء
to answer	أَجَابَ عَنْ ، يُجِيب ، الإجابة
answer	جَوَاب ج. أَجْوِبَة
good U-4	جَيِّد ج. جَيِّدُون / جَيَاد
well (adverb) 5	جَيِّدًا
neighbor U-3	جَار ج. جيران
passport 20	جَوَاز سَفَر ج. جَوَازَات سَفَر
vacation, leave (of absence) 12	إِجَازَة ج. إِجَازَات
hungry U-8	جَوْعَان ج. جَوْعَانِينَ (عامية)
to come 10	جَاءَ (إلى) ، يَجِيء ، المَجِيء
skirt 15	جِيب ج. جِيبَات
army 3	جَيْش ج. جُيُوش



to love 5	أَحَبَّ ، يُحِبُّ ، الحُبُّ
darling, dear (m.) U-2	حَبِيب ج. أَحِبَاء
so as to 19	حَتَّى + المضارع المنصوب
until (preposition) 17	حَتَّى
the main pilgrimage to Mecca 7	الحَجَّ
pilgrim (spec.: one who has done the main pilgrimage to Mecca) 7	الحَاجَّ
to determine, set (e.g.: __ a curfew) 15	حَدَّدَ ، يُحَدِّد ، التَّحْدِيد
to happen 14	حَدَثَ ، يَحْدُثُ ، الحُدُوث
to talk, speak about 20	تَحَدَّثَ عَنْ ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدُّثُ
accident 7	حَادِث ج. حَوَاثِث
Hadith (sayings and deeds of the Prophet) 17	حَدِيث ج. أَحَادِيث

conversation 1	مُحَادَثَة
garden, park 14	حَدِيقَة ج. حَدَائِق
(pair of) shoes 15	حِذَاء ج. أُحْذِيَة
hot (e.g.: __ weather) 5	حَارَّ
hot (e.g.: I feel __) U-8	حَرَّان ج. حَرَّانِينَ (عامية)
wife 7	حَرَم
shame (on you; lit.: not legal) 12	حَرَام
freedom 15	حُرِّيَة ج. حُرِّيَّات
the best... 5	أَحْسَن...
to get, obtain 6	حَصَلَ عَلَى ، يَحْصُلُ ، الحُصُول
to come to, attend 13	حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُرُ ، الحُضُور
you (formal, m.) U-4	حَضْرَتِكَ
you (formal, f.) U-4	حَضْرَتِكَ
lecture 6	مُحَاضَرَة ج. مُحَاضَرَات
to memorize 4	حَفِظَ ، يَحْفَظُ ، الحِفْظ
province 20	مُحَافَظَة ج. مُحَافَظَات
to rule 20	حَكَمَ ، يَحْكُمُ ، الحُكْم
government 20	حُكُومَة ج. حُكُومَات
to realize, achieve 18	حَقَّقَ ، يُحَقِّقُ ، التَّحْقِيق
law 3	الحُقُوق
actually 3	فِي الْحَقِيقَة
real, actual 18	حَقِيقِيّ
place 18	مَحَلَّ ج. مَحَلَّات
milk U-6	حَلِيب / لَبَن
to dream of 20	حَلَمَ بِـ ، يَحْلُمُ ، الحُلْم
dream 18	حُلْم ج. أَحْلَام

how beautiful is...! 20

bathroom 10

swimming pool 14

red 18

carry 20

lawyer 13

to need, be in need of 13

in need of 8

roughly, around 9

life 12

where (not a question; also, "in which") 2

sometimes 5

ما أظلى...!

حَمَام ج. حَمَامَات

حَمَام سِبَاحَة

أَحْمَر (مؤنث: حَمْرَاء)

حَمَلٌ ، يَحْمِلُ ، الحَمْلُ

مُحَامٍ / المُحَامِي ج. مُحَامُونَ

إِحْتِيَاجٌ إِلَى ، يَحْتَاجُ ، الإِحْتِيَاجُ

بِحَاجَةٍ إِلَى

حَوَالِي

الحَيَاة

حَيْثُ

أَحْيَانًا

* خ *

news U-3

predicate of a nominal sentence 2

experience (work __) 14

bread U-3

pita bread U-3

shyness, abashment 11

shy, abashed 7

to go out 9

to graduate 6

outside (preposition) 11

fall, autumn 5

special; (its) own, private 9

خَبَر ج. أَخْبَار

خَبَر

خَبْرَة ج. خَبَرَات

خُبْز

خُبْز عَرَبِيّ

الخَجَل

خَجُول

خَرَجَ ، يَخْرُجُ ، الخُرُوجُ

تَخَرَّجَ ، يَتَخَرَّجُ ، التَّخَرُّجُ

خَارِج

الخَرِيف

خَاصّ

specializing, specialist in 2

green 18

vegetables 6

she got engaged to 11

the (Arabian/Persian) Gulf 14

to differ from 17

behind, beyond 5

caliph, successor (note: m.) 4

different (from) 18

morals 18

five U-7

fifty 8

Thursday 6

to guess 1

scared

uncle (maternal) 2

aunt (maternal) 2

to choose 19

well, fine (said of people) 17

مُتَخَصِّصٌ فِي ج. مُتَخَصِّصُونَ

أَخْضَرَ (مؤنث : خَضِرَاء)

خُضَار

خُطِبَتْ لـ

الْخَلِيج

اِخْتَلَفَ عَنْ ، يَخْتَلِفُ ، اِخْتِلَاف

خَلْف

خَلِيفَة ج. خُلَفَاء

مُخْتَلِف (عن)

أَخْلَاق

خَمْسَة

خَمْسُونَ / خَمْسِينَ

الْخَمِيس

خَمَنَّ ، يُخَمِّن ، التَّخْمِين

خَائِف ج. خَائِفُونَ

خَالَ ج. أَخْوَال

خَالَة ج. خَالَات

اِخْتَارَ ، يَخْتَارُ ، اِخْتِيَار

بِخَيْرٍ



chicken (collective) U-3

to enter 8

to smoke 9

degree (e.g.: of temperature) 5

to study 1

دَجَاج

دَخَلَ ، يَدْخُلُ ، الدُّخُول

دَخَّنَ ، يَدْخِّنُ ، التَّدْخِين

دَرَجَة ج. دَرَجَات

دَرَسَ / يَدْرُسُ ، الدِّرَاسَة

to teach 3
 lesson U-4
 study (of), studies 3
 school 4
 copybook, notebook U-6
 minute 9
 doctor (m.) U-4
 doctor (f.) U-4
 Ph.D. 2
 blood 18
 the world 20
 Casablanca 18
 business administration 6
 director 12
 always 2
 without 13
 religion 3

دَرَسَ ، يُدَرِّسُ ، الدَّرْسُ
 دَرَسَ ج. دُرُوس
 دِرَاسَة ج. دِرَاسَات
 مَدْرَسَة ج. مَدَارِس
 دَفْتَر ج. دَفَاتِر
 دَقِيقَة ج. دَقَائِق
 دُكْتُور ج. دُكَاتِرَة
 دُكْتُورَة ج. دُكْتُورَات
 الدُّكْتُورَاه
 دَم
 الدُّنْيَا
 الدَّارُ البَيْضَاءُ
 إِدَارَة الْأَعْمَالِ
 مُدِير ج. مُدِيرُون / مُدَرَّاءُ
 دَائِمًا
 بِدُون
 دِين ج. أَدْيَان

* ن *

that (demonstrative pronoun) (m.) 6
 also, likewise 13
 so, thus 6
 to recall; mention 14
 to study (i.e.: review lessons, do homework) 8
 to remember 1
 masculine 1

ذَلِكَ (مَوْثَقٌ: تِلْكَ)
 كَذَلِكَ
 لِذَلِكَ
 نَذَرَ ، يَذْكُرُ ، الذِّكْرُ
 ذَاكِرٌ ، يُذَاكِرُ ، الْمَذَاكِرَة
 تَذَكَّرَ ، يَتَذَكَّرُ ، التَّذَكُّرُ
 الْمَذْكُورُ

smart, intelligent 18

to go 6

gold 18

نَكِيَّ ج. أَذْكِيَاء

نَهَبَ ، يَذْهَبُ ، الذَّهَابُ

ذَهَبِيَّ



head 18

president 12

to see 13

opinion 8

God, Lord 15

perhaps 18

one quarter 9

four U-7

forty 8

Wednesday 6

fourth 4

spring (season) 5

to arrange, prepare 16

to return 13

man U-7

foot 18

to hope (that); please... 16

to welcome 18

deceased 7

cheap, inexpensive 16

to correspond, exchange letters 8

رَأْس ج. رُؤُوس

رَئِيس ج. رُؤُسَاء

رَأَى / يَرَى ، الرُّؤْيَا

رَأْي ج. آراء

الرَّبُّ

رُبَّمَا

رُبْع ج. أَرْبَاع

أَرْبَعَة

أَرْبَعُونَ / أَرْبَعِينَ

الأَرْبَعَاء

رَابِع

الرَّبِيع

رَتَّبَ ، يُرَتِّبُ ، التَّرْتِيبُ

رَجَعَ / يَرْجِعُ ، الرُّجُوعُ

رَجُل ج. رِجَال

رَجُل ج. أَرْجُل

رَجَا ، يَرْجُو ، الرِّجَاءُ

رَحَّبَ بِـ ، يُرَحِّبُ ، التَّرْحِيبُ

مَرْحُوم ج. مَرْحُومُونَ

رَخِيس

رَاسَلَ ، يُرَاسِلُ ، المُرَاسَلَة

to send 13	أَرْسَلَ ، يُرْسِلُ ، الإِرْسَالُ
letter 3	رِسَالَةٌ ج. رَسَائِلُ
to draw 7	رَسَمَ ، يَرَسُمُ ، الرِّسْمُ
humidity 5	رُطُوبَةٌ
to want to, have a desire to 13	رَغِبَ فِي ، يَرْغَبُ ، الرَّغْبَةُ
to refuse 8	رَفَضَ ، يَرْفُضُ ، الرِّفْضُ
indicative mood (<i>verbs</i>) 11; nominative case (<i>nouns</i>) 16	المَرْفُوعُ
dance, dancing 7	الرَّقْصُ
number U-7	رَقْمٌ ج. أَرْقَامُ
center	مَرْكَزٌ ج. مَرَائِزُ
grey 18	رَمَادِيّ
Ramadan (<i>month in Islamic calendar in which Muslims fast</i>) 16	رَمَضَانُ
comfort, ease 14	رَاحَةٌ
to want to 8	أَرَادَ أَنْ ، يُرِيدُ ، الإِرَادَةُ
sports 7	الرِّيَاضَةُ
novel 19	رِوَايَةٌ ج. رِوَايَاتُ



(<i>over</i>) crowdedness 5	إِزْدِحَامٌ
blue 18	أَزْرَقُ (مَوْنَتُ : زَرْقَاءُ)
upset; annoyed, angry U-8	زَعْلَانٌ ج. زَعْلَانِينَ (عَامِيَّة)
skiing 7	التَّرَلُّجُ
classmate; colleague (<i>m.</i>) 4	زَمِيلٌ ج. زُمَلَاءُ
classmate; colleague (<i>f.</i>) 4	زَمِيلَةٌ ج. زَمِيلَاتُ
pink 18	زَهْرِيّ
husband 3	زَوْجٌ ج. أَزْوَاجُ

wife 3	زَوْجَة ج. زَوَجات
oil	زَيْت ج. زُيوت
to increase, exceed 17	زَادَ (عن)، يَزِيد ، الزَّيادة
to visit 12	زارَ ، يَزور ، الزَّيارة
still, continue to (lit.: do not cease) 13	ما زالَ ، لا يَزال + المضارع المرفوع / اسم

* س *

(future marker) 12	س / سَوَفَ + المضارع المرفوع
question U-9	سؤال ج. أسئلة
because of, on account of 5	بِسَبَب + اسم في إضافة
Saturday 6	السَّبَّت
swimming 7	السَّباحة
swimming pool 14	حَمَّام سباحة
week 6	أُسبوع ج. أسابيع
seven U-7	سَبْعَة
seventy 8	سَبْعون / سَبْعين
six U-7	سِتَّة
sixty 8	سِتِّون / سِتِّين
mosque	مَسْجِد ج. مساجد
meal eaten before dawn during Ramadan 17	السُّحور
theater 13	مَسْرَح ج. مَسارح
bed 11	سَرير ج. أَسِرَّة
quickly 10	بِسُرْعَة
Saudi Arabia U-9	السُّعُودِيَّة
to help 8	سَاعَدَ ، يُسَاعِد ، المُسَاعَدَة
happy U-5	سَعِيد ج. سَعْداء

to travel 4	سَافَرَ (إلى) ، يُسَافِرُ ، السَّفَرُ
ambassador 11	سَفِير ج. سُفَرَاء
sugar U-6	سُكَّر
to live, reside 1	سَكَنَ ، يَسْكُنُ ، السَّكَنُ
inhabitant	سَاكِن ج. سُكَّان
series, serial 17	مُسْلَسَل ج. مُسْلَسَلَات
salad 6	سَلْطَة ج. سَلَطَات
behavior, manners, way of acting 19	سُلُوك
my best to ... 16	سَلَامِي لِـ ..
Get well soon! I hope you feel better! U-8	سَلَامَتِكَ ! (عامية)
name, noun 1	اِسْم ج. اَسْمَاء
to permit (someone) to do (something) 15	سَمَحَ لِـ... بِـ... ، يَسْمَحُ ، السَّمَّاح
to listen to 4	اِسْتَمَعَ إِلَى ، يَسْتَمِعُ ، اِلِاسْتِمَاع
dark-complexioned 18	اَسْمَر (المؤنث: سَمْرَاء) ج. سُمُر
fish (collective) 6	سَمَك
year 2	سَنَة ج. سَنَوَات
to stay up late 10	سَهَرَ ، يَسْهَرُ ، السَّهَرُ
easy 12	سَهْل
black (m.) 18	اَسْوَد ج. سَوْد
black (f.) 18	سَوْدَاء ج. سَوْدَاوَات
Sudan U-9	السُّودَان
chapter (of the Quran) 17	سُورَة ج. سُور
Syria U-9	سُورِيَا
tourism 11	السِّيَاحَة
hour; o'clock; clock U-5	سَاعَة ج. سَاعَات
market	سُوق ج. اَسْوَاق

driver 13

سائق ج. سائقون

Mr., Sir U-5

سَيِّد ج. سادة

Lady; Mrs. 15

سَيِّدة ج. سَيِّدات

car U-5

سَيَّارة ج. سَيَّارات

cinema 8

السِّيْما

ش *

tea U-4

شاي

young man 18

شاب ج. شَبَاب ، شُبَّان

young woman U-4

شابة ج. شابَّات

youth (abstract or collective) U-4

شباب

window U-6

شُبَّاك ج. شَبَابِيك

winter 5

الشِّتاء

to encourage (to), cheer (on) 13

شَجَّعَ (على) ، يُشَجِّعُ ، التَّشْجِيع

person 15

شَخْص ج. أَشْخاص

to drink 4

شَرِبَ ، يَشْرَبُ ، الشُّرْبُ

soup 6

شوربة

Islamic law 17

الشَّرِيعَة

street U-5

شارِع ج. شَوَارِع

to supervise 17

أَشْرَفَ على ، يُشْرِفُ ، الإشراف

east 15

شَرْق

Near East 2

الشَّرْقُ الأدنى

Middle East 2

الشَّرْقُ الأوسط

to have in common 15

اشْتَرَكَ في ، يَشْتَرِكُ ، الإِشْتِرَاك

company 7

شَرِكَة ج. شَرِكات

to buy 16

اشْتَرَى ، يَشْتَرِي ، الشُّراء

chess 9

to feel (i.e.: an emotion) 5

hair 18

work 2

to be, become occupied with 17

to preoccupy 18

busy with 2

too busy for 15

apartment 14

blond, fair-skinned 18

thank you U-10

form, shape 18

problem 12

sun 5

sunny 5

north 15

to watch 4

degree, diploma 12

month 16

famous 16

thing 15

grey/white-haired 18

الشَطْرَنُج

شَعَرَ بِـ ، يَشْعُرُ ، الشُّعُور

شَعْر

شُغْل

اِنْشَغَلَ بِـ ، يَنْشَغِلُ ، اِلِنْشِغَال

شَغَلَ ، يَشْغُلُ ، الشُّغْل

مَشْغُول بِـ ج. مَشْغُولُونَ

مَشْغُول عَنْ ج. مَشْغُولُونَ

شَقَّة ج. شِقَق

أَشْقَر (مُؤَنَّث: شَقْرَاء) ج. شُقَر

شُكْرًا

شَكْل ج. أَشْكَال

مُشْكَلة ج. مَشَاكِل / مُشْكِلَات

شَمْس

مُشْمِس

شَمَال

شَاهِد ، يُشَاهِد ، المُشَاهَدَة

شَهَادَة ج. شَهَادَات

شَهْر ج. أَشْهُر / شُهُور

مَشْهُور ج. مَشْهُورُونَ

شَيْء ج. أَشْيَاء

أَشْيَب



ص



to become 10

morning U-4

أَصْبَحَ ، يُصْبِح

صَبَاح

health 11	صِحَّة
true, correct 20	صَحِيح
friend (m.), boyfriend U-5	صاحب ج. أصحاب
friend (f.), girlfriend U-5	صاحبة ج. صاحبات
a Companion of the Prophet 17	الصَّحَابَة
newspaper 17	صَحِيفَة ج. صُحُف
to wake up 10	صَحَا ، يَصْحُو ، الصَّحُو
to publish	أَصْدَرَ ، يُصَدِّر ، الإصدار
verbal noun 17	المَصْدَر
friend (m.) 4	صَدِيق ج. أَصْدِقَاء
friend (f.) 4	صَدِيقَة ج. صَدِيقَات
friendship 18	صَدَاقَة ج. صَدَاقَات
action (i.e.: way of acting), behavior 19	تَصَرُّف ج. تَصَرُّفَات
hard, difficult U-5	صَعْب
small U-6	صَغِير ج. صِغَار
class, classroom U-6	صَفَا ج. صُفُوف
see under وصف	صِفَة
page U-6	صَفْحَة ج. صَفَحَات
yellow 18	أَصْفَر (مؤنث: صَفْرَاء)
to repair 16	أَصْلَحَ ، يُصْلِح ، الإصلاح
bald 18	أَصْلَعُ
prayer 10	صَلَاة ج. صَلَوَات
picture 3	صُورَة ج. صُور
photography 7	التَّصْوِير
to fast, abstain 17	صَامَ ، يَصُوم ، الصَّوْمُ / الصِّيَام
pharmacology 11	الصِّيْدَلَة

pharmacy 15

summer 5

China

صَيْدَلِيَّة ج. صَيْدَلِيَّات

الصَّيْف

الصَّيْن

* ض *

officer 3

necessary 19

present/incomplete tense 4

weak 8

pronoun 2

iDaafa , possessive construction 3

in addition to 12

ضابط ج. ضبَّاط

ضُرُورِيّ

المُضَارِع

ضَعِيف ج. ضُعْفَاء / ضِعَاف

ضَمِير ج. ضَمَائِر

الإِضَافَة

بِالإِضَافَة إِلَى

* ط *

medicine 3

to cook 17

kitchen 14

of course, naturally 12

floor, story 14

restaurant 6

child 19

childhood 4

weather 5

to ask 19

student (m.) U-6

student (f.) U-6

الطَّبِّ

طَبَخَ ، يَطْبُخُ ، الطَّبْنُخ

مَطْبَخ ج. مَطَابِيخ

طَبْعًا

طابق ج. طَوَائِق

مَطْعَم ج. مَطَاعِم

طِفْل ج. أَطْفَال

طُفُولَة

طَقْس

طَلَّبَ ، يَطْلُبُ ، الطَّلَب

طالب ج. طُلَّاب

طالبة ج. طَالِبَات

to be able to 9

long, tall U-6

during, throughout 8

table U-6

delicious (food); good-hearted (people) U-5

airport

airplane U-9

إِسْتَطَاعَ ، يَسْتَطِيعُ ، الإِسْتَطَاعَةُ

طَوِيلَ ج. طَوَال

طَوَال

طَاوَلَةَ ج. طَاوَلَات

طَيِّبَ ج. طَيِّبُونَ

مَطَارَ ج. مَطَارَات

طَائِرَةَ ج. طَائِرَات

ظ

to think that, consider 13

afternoon 9

ظَنَّ أَنَّ ، يَظُنُّ ، الظَّنَّ

بَعْدَ الظُّهْرِ

ع

wool cloak, wrap 15

to consider 18

expression, idiom 18

astonishing, strange U-5

to prepare, make 14

to prepare for 16

several 11

number 8

preparatory (___ school = junior high) 7

prepared, ready 19

Arab, Arabic (m.) U-5

the Arabic case system 16

to know 3

عَبَاءَ ج. عَبَاءَات

إِعْتَبَرَ ، يَعْتَبِرُ ، الإِعْتِبَارُ

عِبَارَةَ ج. عِبَارَات

عَجِيبَ ج. عَجِيبُونَ

أَعَدَّ ، يُعِدُّ ، الإِعْدَادُ

إِسْتَعَدَّ ، يَسْتَعِدُّ ، الإِسْتِعْدَادُ

عِدَّةٌ + جمع indefinite

عَدَدَ ج. أَعْدَاد

إِعْدَادِيَّ

مُسْتَعِدَّ ج. مُسْتَعِدُّونَ

عَرَبِيَّ ج. عَرَبٌ

الإعراب

عَرَفَ ، يَعْرِفُ ، المَعْرِفَةُ

to get to know 11	تَعَرَّفَ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعَرَّفُ
getting to know one other 2	تَعَارُفٌ
Iraq U-9	العِرَاقُ
dear 15	عَزِيز ج. أَعْزَاءُ
ten U-7	عَشْرَةٌ
twenty 8	عِشْرُونَ / عِشْرِينَ
dinner 6	عِشَاءُ
capital (city) 5	عَاصِمَةٌ ج. عَوَاصِمُ
thirsty U-8	عَطْشَان ج. عَطْشَانِينَ (عامية)
emotional, romantic 11	عَاطِفِيّ
vacation 12	عُطْلَةٌ ج. عُطْلَات / عُطَلٌ
most of 11	مُعْظَمُ
you're welcome U-10	عَفْوَاً
relationship (pl.: relations) 11	عِلَاقَةٌ ج. عِلَاقَاتُ
to learn of, find out about 12	عَلِمَ بِـ ، يَعْلَمُ ، الْعِلْمُ
to teach 16	عَلَّمَ ، يُعَلِّمُ ، التَّعْلِيمُ
to learn (e.g.: __ a language, a new word) 1	تَعَلَّمَ ، يَتَعَلَّمُ ، التَّعَلُّمُ
science 3	عِلْمٌ ج. عُلُومُ
anthropology 3	عِلْمُ الْإِنْسَانِ
sociology 3	عِلْمُ الْإِجْتِمَاعِ
psychology 3	عِلْمُ النَّفْسِ
political science 3	الْعُلُومُ السِّيَاسِيَّةُ
the world 9	الْعَالَمُ
on, on top of U-9	عَلَى
high(m.) 5	عَالٍ / الْعَالِي
high(f.) 5	عَالِيَّةُ

uncle (<i>paternal</i>) 3	عَمَّ ج. أَعْمَام
aunt (<i>paternal</i>) 3	عَمَّة ج. عَمَّات
general, public 7	عامّ
colloquial or spoken Arabic 15	العامِّيَّة
age 2	عُمُر ج. أَعْمَار
to work 1	عَمِلَ ، يَعْمَلُ ، الْعَمَلُ
worker 13	عامِل ج. عُمَال
currency 7	عُمْلَة ج. عُمَلَات
Oman U-9	عُمان
blind 18	أَعْمَى (مؤنث: عَمِيَاء)
on, about 7	عَنْ
on, about what... ? 7	عَمَّ (عَنْ+ماذا) ...؟
about whom... ? 8	عَمَّنْ (عَنْ+مَنْ) ...؟
have (<i>lit.: at; see</i> عندي) 7	عِنْدَ
I have (<i>lit.: at me</i>) U-9	عِنْدِي
when (<i>not a question; e.g.: __ I was young</i>) 11	عِنْدَمَا + فعل
address 1	عُنْوَان ج. عَنَاوِين
it means 13	يَعْنِي
meaning 8	مَعْنَى
to return 9	عَادَ ، يَعُودُ ، الْعَوْدَة
to get used to 17	اعْتَادَ أَنْ ، يَعْتَادُ ، الاعْتِيَاد
usually 10	عَادَةً
holiday, day of celebration 16	عيد ج. أعياد
Christmas 16	عيد الميلاد
graduate fellow, teaching assistant 6	مُعِيد ج. مُعِيدُون
(<i>extended</i>) family 3	عائِلَة ج. عَائِلَات

year 17

عام ج. أَعْوَام

to live, be alive 7

عَاشَ ، يَعْيشُ ، الْعَيْشُ

living (e.g.: __ room) 14

مَعِيشَةٌ

I was appointed (passive) 12

عُيِّنْتُ

eye 9

عَيْن ج. عُيُون / أَعْيُن

* غ *

tomorrow 12

غَدًا

lunch 9

الْغَدَاءُ

to leave (someone or something) 17

غَادَرَ ، يُغَادِرُ ، الْمَغَادِرَةُ

west 15

غَرْبٌ

strange, foreign U-5

غَرِيب ج. غُرَبَاءُ

Morocco U-9

الْمَغْرِبُ

longing for one's native land, feeling a stranger in a strange place 13

الْغُرْبَةُ

room U-6

غُرْفَةٌ ج. غُرُفٌ

to get angry 15

غَضِبَ ، يَغْضَبُ ، الْغَضَبُ

expensive 16

غَالِي / غَالٍ

to be or remain absent 19

غَابَ (عن) ، يَغِيبُ ، الْغِيَابُ

to be absent from, miss (e.g.: __ school) 12

تَغَيَّبَ عَنْ ، يَتَغَيَّبُ ، التَّغَيُّبُ

to change (something or someone) 16

غَيَّرَ ، يُغَيِّرُ ، التَّغْيِيرُ

to change (intransitive) 18

تَغَيَّرَ ، يَتَغَيَّرُ ، التَّغْيِيرُ

cloudy, overcast 5

غَائِمٌ

* ف *

thus, so 5

فَـ..

individual 4

فَرْد ج. أَفْرَاد

singular 2	المُفْرَد
opportunity 13	فُرْصَة ج. فُرْص
(blank) space 17	فَرَاغ
to be dispersed, scattered 20	تَفَرَّقَ ، يَتَفَرَّقُ ، التَّفَرُّقُ
French, French person 2	فَرَنْسِيّ ج. فَرَنْسِيّون
dress 15	فُسْتَان ج. فُسَاتين
to fail 13	فَشِلَ ، يَفْشِلُ ، الْفَشْلُ
formal or written Arabic 15	الْفُصْحَى
to dismiss, fire (e.g.: from a job) 13	فَصَلَ ، يَفْصِلُ ، الْفَصْلُ
class, classroom U-6 ; season (e.g.: spring __) 5	فَصْل ج. فُصول
comma (punctuation mark), decimal point 9	فاصِلَة ج. فَوَاصِل
thanks to 8	بِفَضْل + اسم
favorite 9	مُفَضَّل
please (addressing a male) U-10	مِنْ فَضْلِكَ
please (addressing a female) U-10	مِنْ فَضْلِكَ
silver 18	فِضِّيّ
to eat breakfast 9	فَطَرَ ، يَفْطُرُ ، الْفُطُور
breakfast 9	الْفُطُور
meal in evening to break Ramadan fast; breakfast 17	الْإِفْطَار
to do 8	فَعَلَ ، يَفْعَلُ ، الْفِعْلُ
verb 5	فِعْل ج. أفعال
really! , indeed 2	فِعْلاً
subject (of verbal sentence) 17	فَاعِل
(direct) object of a verb 17	مَفْعُول بِهِ
deceased 7	فَقِيد ج. فُقْدَاء
only 5	فَقَط

to think about, ponder 17

idea, thought 18

fruits 6

money U-6

Palestine U-9

Palestinian 1

philosophy 3

hotel 11

to understand 10

towel 16

above 14

superior, outstanding 18

in 1

فَكَرَّ فِي، بَ، يُفَكِّرُ ، التَّفَكِير

فِكْرَة ج. أَفْكَار

فَوَاكِه

فُلُوس

فِلِسْطِين

فِلِسْطِينِيّ ج. فِلِسْطِينِيّون

الْفَلْسَفَة

فُنْدُق ج. فُنْدَاق

فَهْمَ ، يَفْهَمُ ، الْفَهْمُ

فُوطَة ج. فُوط

فَوْق

مُتَفَوِّق ج. مُتَفَوِّقون

فِي

❖ ق ❖

to meet (in a formal setting) 19

to receive, welcome 14

before 4

previously, before (now) 14

admissions 2

acceptable, passing 8

future 8

particle that emphasizes that action has taken place 17

(comprehensive) evaluation, grade 8

Jerusalem 20

old, ancient (for things, not for people) 2

قَابَلَ ، يُقَابِلُ ، الْمُقَابَلَة

اِسْتَقْبَلَ ، يَسْتَقْبِلُ ، اِلِسْتِقْبَال

قَبْلَ

مِنْ قَبْلَ

قُبُول

مَقْبُول

اَلْمُسْتَقْبَل

قَدْ (لَقَدْ ، فَقَدْ) + الْمَاضِي

تَقْدِير

اَلْقُدْس

قَدِيم

coming next 12	قادم ج. قادمون
advanced 2	مُنْقَدَّم
to decide 12	قَرَّرَ ، يُقَرِّرُ ، التَّقْرِير
to stabilize, become settled 13	اسْتَقَرَّ ، يَسْتَقِرُّ ، الاستِقْرَار
decision 12	قَرَار ج. قَرَارَات
continent 15	قَارَة ج. قَارَات
to read 8	قَرَأَ ، يَقْرَأُ ، القِرَاءَة
close U-6	قَرِيب ج. قَرِيبون
family relative 3	قَرِيب ج. أَقَارِب / أَقْرِبَاء
comparative 12	المُقَارَن
department 1	قِسْم ج. أَقْسَام
story U-6	قِصَّة ج. قِصَص
to mean, intend 10	قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، القَصْد
economics, economy 3	الاِقْتِصَاد
short U-6	قَصِير ج. قِصَار
to spend, pass (time) 12	قَضَى ، يَقْضِي ، القَضَاء
Qatar U-9	قَطْر
to be cut off 11	انْقَطَعَ ، يَنْقَطِعُ ، الانْقِطَاع
grammar 1	القَوَاعِد
independent 20	مُسْتَقِلّ
a little 9	قَلِيلاً
heart 18	قَلْب ج. قُلُوب
pen U-7	قَلَم ج. أَقْلَام
dried apricots, drink or pudding made from them 17	قَمَر الدين
dictionary 8	قاموس ج. قَوَامِيس
shirt 15	قُمِيص ج. قُمَصَان

channel 9

coffee U-7

cafe 17

say U-10

article (e.g.: newspaper __) 13

to get up 17

to reside, stay 10

قَنَاة ج. قَنَوَات

قَهْوَة

مَقْهَى ج. مَقَاهٍ / المَقَاهِي

قَالَ ، يَقُول ، الْقَوْل

مَقَالَة ج. مَقَالَات

قَامَ ، يَقُوم ، الْقِيَام

أَقَامَ ، يُقِيم ، الإِقَامَة

ك

like, as 15

as if 19

also, likewise 13

like, as 8

important, powerful; big; old U-6

to write

book U-6

Quran school for young children

writer 19

office U-7

library U-7

much, many 5

more 10

basketball 7

volleyball 7

soccer 7

chair U-6

كَ + اسم

كَأَنَّ + جملة اسمية

كَذَلِكَ

كَمَا + فعل

كَبِير ج. كِبَار

كَتَبَ ، يَكْتُبُ ، الْكِتَابَة

كِتَاب ج. كُتُب

كُتَاب ج. كِتَابِيَّات

كَاتِب ج. كُتَّاب

مَكْتَب ج. مَكَاتِب

مَكْتَبَة ج. مَكْتَبَات

كَثِيرًا

أَكْثَر

كُرَة السَّلَة

الْكُرَة الطَّائِرَة

كُرَة الْقَدَم

كُرْسِي ج. كُرَاسٍ / الْكُرَاسِي

15 (greeting)

4

each, every 11

holiday, birthday greeting 17

college, school (in a university) 3

word U-7

to speak 4

how many/much? 7

how much ? (price) 7

as 8

church 15

a kind of Middle Eastern pastry 17

electrical

to be 4

to consist of 14

place 14

Kuwait U-9

fine, good, OK U-6

scarf, Arab headdress 15

in order to 16

how? 1

How are you? 1

كرافات ج. كرافاتات

كُلّ + الجمع

كُل + المفرد

كُل عام وأنتم بخير

كُلِّيَّة ج. كُليَّات

كَلِمَة ج. كَلِمات

تَكَلَّمَ ، يَتَكَلَّم ، الكلام

كَمْ؟

بِكَمْ ؟

كَمَا

كَنيسة ج. كَنائِس

كُنافَة

كَهْرَبَائِيّ

كَانَ ، يَكُون

تَكُونُ مِنْ ، يَتَكُونُ ، التَّكُونُ

مَكَان ج. أَمَاكِن

الْكُوَيْت

كُوَيْس ج. كُوَيْسِين

كُوفِيَّة ج. كُوفِيَّات

كَيْ = لـ

كَيْف؟

كَيْف الحال؟



in order to 6

because 6

لـ + مصدر/ مضارع

لأنَّ + جملة اسمية

why? 5	لماذا؟
for, belonging to U-10	لـ + اسم / ضمير
no U-7	لا
to wear; get dressed 15	لَبَسَ ، يَلْبَسُ ، اللُّبْسُ
clothes 15	مَلَابِس
underwear 15	مَلَابِس دَاخِلِيَّة
milk U-7	لَبَن / حَلِيب
Lebanon U-9	لُبْنَان
to enter, join (e.g.: school or army) 8	الْتَحَقَ بِ ، يَلْتَحِقُ ، الِاتِّحَاقُ
meat 6	لَحْم ج. لُحُوم
necessary 16	لازِم
tongue 18	لِسَان ج. أَلْسِنَة
nice, kind, pleasant U-6	لَطِيف ج. لِطَاف ، لُطْفَاء
to play 9	لَعِبَ ، يَلْعَبُ ، اللَّعِبُ
language 2	لُغَة ج. لُغَات
but U-8	لَكِن
past negation particle 13	لَمْ + المضارع المجزوم
to hint 18	لَمَحَ (إلى) ، يَلْمَحُ ، التُّلْمِيحُ
future negation particle 12	لَنْ + المضارع المنصوب
if (hypothetical) 13	لَوْ
color 18	لَوْن ج. أَلْوَان
Libya U-9	لِيبِيَا
is not, are not 8	لَيْسَ
night 10	لَيْلَة ج. لَيَالٍ / اللَّيَالِي
tonight 10	الْلَّيْلَة



what? (in questions without verbs) 1	ما؟
what/whatever (non-specific relative pronoun) 15	ما
past negation particle 8	ما + الماضي
what? (in questions using verbs) 1	ماذا + فعل
why? 6	لماذا؟
still, continue to (lit.: do not cease) 13	ما زالَ ، لا يزال + المضارع المرفوع / اسم
master's degree 2	الماجستير
hundred 9	مِئَة (مائة) ج. مِئات
to enjoy 10	اسْتَمْتَعَ بِ ، يَسْتَمْتِع ، الاسْتِمْتَاع
fun 16	مُمتِع
when? 6	متى؟
like, similar to 8	مِثْل + إضافة
example 1	مِثَال ج. أمثلة
test, examination U-7	إِمْتِحَان ج. إِمْتِحانات
city 1	مَدِينَة ج. مَدُن
to pass, elapse (e.g.: the time__es) 19	مَرَّ ، يَمُرُّ ، المُرور
once, (one) time 11	مَرَّة ج. مَرَّات
woman U-7	اِمْرَأَة (الامرأة/المَرْأَة: def) ج. نِساء
women (collective)	المَرْأَة
sick U-8	مَرِيض ج. مَرَضَى
drill U-10	تَمْرِين ج. تَمَارِين
Christian 17	مَسِيحِيّ ج. مَسِيحِيّون
evening 2	مَسَاء
Egypt U-9	مِصْر

Egyptian 1	مِصْرِيَّ ج. مِصْرِيَّوْنَ
the past tense 8	الماضي
rain 5	مَطَر ج. أَمطار
rainy, raining 5	ماطر / مُمطر
with (people) 7	مَعَ
together (i.e.: with one another) 11	مَعًا
never mind! don't worry about it! U-8	مَعْلِش / مَعْلِش!
it is possible to (impersonal, does not conjugate) 10	يُمْكِنُ + أَنْ / المصدر
boring 16	مُمِل ج. مُمِلَوْنَ
to own, possess 15	مَلَكَ ، يَمْلِكُ ، المُلْك
king 12	مَلِك ج. مُلوك
sheet 16	مِلَاية ج. مِلَايات
who?, whom; whoever 1	مَنْ؟
from 1	مِنْ
scholarship award, grant 12	مِنحة ج. مَنَح
since; ago 6	مُنْذُ
to hope, wish that 14	تَمَنَّى أَنْ ، يَتَمَنَّى ، التَّمَنَّى
to die 7	مَاتَ ، يَمُوت ، المَوْت
Mauritania U-9	موريتانيا
music 7	الموسيقى
water U-7	ماء
excellent 8	مُمْتاز ج. مُمْتازون

* ن *

prophet 4	نَبِيَّ ج. أَنْبِيَاء
to succeed, pass 8	نَجَحَ فِي ، يَنْجَحُ ، النُّجَاح

we 2	نَحْنُ
club (e.g.: sports __) 9	نادٍ / النَّادِي ج. نَوَادٍ / النَّوَادِي
to descend 9	نَزَلَ ، يَنْزِلُ ، النُّزُول
the nisba adjective 1	النَّسْبَةُ
for, in relation to 5	بِالنَّسْبَةِ لـ
appropriate, suitable 13	مُنَاسِبٌ
women	نِسَاء (م. امْرَأَة ، المَرَأَة)
to forget 12	نَسِيَ ، يَنْسِي ، النِّسْيَان
to grow up 20	نَشَأَ ، يَنْشَأُ ، النُّشُوء
activity	نَشَاط ج. نَشَاطَات
text	نَصٌّ ج. نُصُوص
subjunctive mood (verbs) 10, accusative case (nouns) 16	الْمَنْصُوب
(piece of) advice 19	نَصِيحَة ج. نَصَائِح
half 9	نِصْف
middle, mid-way 16	مُنْتَصَف
area, region 1	مِنْطَقَة ج. مَنَاطِق
(pair of) eyeglasses 15	نَظَّارَة ج. نَظَّارَات
yes U-7	نَعَمْ
the same... 1	نَفْسَ الـ...
discussion 9	الْمُنَاقَشَة (نَاقَشَ ، يُنَاقِشُ)
to move to 14	اِنْتَقَلَ إِلَى ، يَنْتَقِلُ ، اِلْتِقَال
daytime 2	نَهَار
to finish 13	اِنْتَهَى مِنْ ، يَنْتَهِي ، اِلْتِهَاء
to take, have (a meal) 9	تَنَاوَلَ ، يَتَنَاوَلُ ، التَّنَاوُل
to sleep, go to sleep 10	نَامَ ، يَنَامُ ، النَّوْم
to intend to 15	نَوَى أَنْ ، يَنْوِي ، النِّيَّة

* ه *

this (m.) U-8	هَذَا
this (f.) U-8	هَذِهِ
those (human plural) 19	هَؤُلَاءِ
these (m. dual) 18	هَذَانِ
these (f. dual) 18	هَاتَانِ
thus, so, in this way, that way 7	هَكَذَا
telephone 2	هَاتِف
to emigrate 20	هَاجَرَ ، يَهَاجِرُ ، الهِجْرَة
gift, present 19	هَدِيَّة ج. هَدَايَا
interrogative (yes/no?) particle 1	هَلْ؟
they 2	هُمْ
they (dual) 15	هُمَا
important, momentous 18	مُهْمٌ ج. مُهِمُّونَ
they (pl., f.) 19	هُنَّ
here 12	هُنَا
there; there is/are 7	هُنَاكَ
Indian (Asian or Native American)	هِنْدِي ج. هُنُود
engineering 3	الهِندِسة
engineer 11	مُهَنْدِس ج. مُهَنْدِسُون
he U-8	هُوَ
to fascinate, enthrall 19	اسْتَهْوَى ، يَسْتَهْوِي ، الاسْتِهْوَاء
hobby 7	هَوَايَة ج. هَوَايَات
she U-8	هِيَ

* و *

homework U-2	واجب ج. واجبات
to be necessary to, must (<i>expression impersonal and fixed</i>) 16	يَجِبُ أَنْ
to find 13	وَجَدَ ، يَجِدُ ، الوجود
one U-3	واحد
loneliness 5	وحدة
only; lonely 2	وَحِيد ج. وَحِيدُونَ
piece of paper U-6	ورقة ج. أوراق
behind 14	وراء
ministry 7	وزارة ج. وزارات
pattern 8	وزن ج. أوزان
intermediate 2	متوسط
wide, spacious U-5	واسع
to describe 14	وصف ، يَصِفُ ، الوصف
description 18	وصف ج. أوصاف
adjective 5	صفة ج. صفات
to arrive 16	وصلَ (إلى) ، يصلُ ، الوصول
to contact, get in touch with 16	اتَّصلَ بِـ ، يتَّصلُ ، الاتصال
subject 15	مَوْضوع ج. مَوْضوعات / مواضيع
homeland 20	وطن ج. أوطان
work, position 13	وظيفة ج. وظائف
employee (<i>white collar; m.</i>) 2	مُوظَّف ج. مُوظَّفُونَ
employee (<i>white collar; f.</i>) 2	مُوظَّفة ج. مُوظَّفات
appointment 10	مَوْعد ج. مَواعيد
death 12	وفاة

time (general) 9

to stop 19

was born (passive) 15

son , boy; child U-7

father 1

mother 1

birth 2

to undertake, assume (e.g.: __ a job) 17

state, province 2

United States of America U-9

وَقْتُ ج. أَوْقَات

تَوَقَّفَ (عن) ، يَتَوَقَّفُ ، التَّوَقُّفُ

وُلِدَ

وَلَدَ ج. أَوْلَاد

وَالِدَ ج. وَالِدُونَ

وَالِدَةٌ ج. وَالِدَات

مِيلَاد

تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى ، التَّوَلَّى

وَلَايَةٌ ج. وِلَايَات

الْوِلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ الْآمَرِيكِيَّةِ

❖ ي ❖

Japan

I wonder... (fixed expression) 16

hand 18

left (side)

to wake (someone) up 9

Yemen U-9

right (side/direction)

day 6

today 6

اليابان

يَا تُرَى... + سَوَال

يَدَ ج. أَيَادٍ / الْأَيَادِي

يَسَار

أَيْقَظَ ، يَوْقِظُ ، الْإَيْقَاط

الْيَمَن

يَمِين

يَوْمَ ج. أَيَّام

الْيَوْمَ

قاموس إنجليزي-عربي

English-Arabic Glossary

* A *

(to be) able 9	إِسْتَطَاعَ ، يَسْتَطِيعُ ، الإِسْتَطَاعَةُ
about (to talk __) 7	عَنْ
about whom... ? 8	عَمَّنْ (عَنْ+مَنْ) ؟...
about what...? 7	عَمَّ (عَنْ+مَاذَا) ؟...
above 14	فَوْقَ
(to be) absent or remain absent 19	غَابَ (عَنْ) ، يَغِيبُ ، الْغِيَابُ
(to be) absent from, miss (e.g.: __ school) 12	تَغَيَّبَ عَنْ ، يَتَغَيَّبُ ، التَّغَيَّبُ
(to) abstain, fast 17	صَامَ ، يَصُومُ ، الصَّوْمُ / الصِّيَامُ
acceptable, passing 8	مَقْبُولٌ
accident 7	حَادِثٌ ج. حَوَادِثُ
(on) account of, because of 5	بِسَبَبِ + اسْمٍ
(making the mutual) acquaintance (of), getting to know (one other) 8	تَعَارُفٌ
(to become) acquainted with, get to know 11	تَعَرَّفَ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعَرُّفُ
(way of) acting, manners, behavior 19	سُلُوكٌ
activity 1	نَشَاطٌ ج. نَشَاطَاتٌ
action (i.e.: way of acting), behavior 19	تَصَرُّفٌ ج. تَصَرُّفَاتٌ
actual, real 18	حَقِيقِيٌّ
actually 3	فِي الْحَقِيقَةِ
(in) addition to 12	بِالإِضَافَةِ إِلَى
address 2	عُنْوَانٌ ج. عُنَاوِينُ
adjective 5	صِفَةٌ ج. صِفَاتٌ
admissions (e.g.: office of __) 2	قَبُولٌ

advanced 2	مُتَقَدِّم
(piece of) advice 19	نَصِيحَة ج. نَصَائِح
after 8	بَعْدَ
afternoon 9	بَعْدَ الظُّهْرِ
age 2	عُمُر ج. أَعْمَار
ago; since 6	مُنْذُ
airplane U-9	طَائِرَة ج. طَائِرَات
airport 11	مَطَار ج. مَطَارَات
Algeria U-9	الْجَزَائِر
all 4	كُلَّ
also 2	أَيْضًا
also, likewise 13	كَذَلِكَ
always 2	دَائِمًا
ambassador 11	سَفِير ج. سُفَرَاء
Amman (capital of Jordan)	عَمَّان
angry, annoyed; upset U-8	زَعْلَان ج. زَعْلَانِينَ (عامية)
(to get) angry 15	غَضِبَ ، يَغْضَبُ ، الْغَضَبُ
to answer	أَجَابَ ، يُجِيبُ ، الْإِجَابَة عَنْ
answer	جَوَاب ج. أَجْوِبَة
anthropology 3	عِلْمُ الْإِنْسَان
any 15	أَيَّ / أَيْة
apartment 14	شَقَّة ج. شَقَقْ
(it) appears, seems that (impersonal) 17	يَبْدُو أَنَّ
(I was) appointed (passive) 12	عِيِّنْتُ
appointment 10	مَوْعِد ج. مَوَاعِيد
appropriate, suitable 13	مُنَاسِب

Arab, Arabic U-5

عَرَبِيّ ج. عَرَب

Arabic language: formal/written form 15

الفُصْحَى

Arabic language: colloquial/spoken form 15

العامِيَّة

area, region 1

مِنْطَقَة ج. مَنَاطِق

army 3

جَيْش ج. جُيُوش

around, roughly 9

حَوَالِي

(to) arrange, prepare 16

رَتَّبَ ، يُرَتِّبُ ، التَّرْتِيبُ

(to) arrive 16

وَصَلَ (إِلَى) ، يَصِلُ ، الوُصُولُ

article (e.g.: newspaper __) 13

مَقَالَة ج. مَقَالَات

as, like 8

كَمَا + جُمْلَة فَعْلِيَّة

as, like 15

كَ + اسْم

as for..., 9

أَمَّا... فَـ...

as if 19

كَأَنَّ + جُمْلَة اسْمِيَّة

(to) ask 19

طَلَبَ مِنْ ، يَطْلُبُ ، الطَّلَبُ

(to) assume, undertake (e.g.: __ a job) 17

تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى ، التَّوَلَّى

astounding, strange U-5

عَجِيب ج. عَجِيبُونَ

(to) attend, come to 13

حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُرُ ، الحُضُورُ

aunt (maternal) 2

خَالَة ج. خَالَات

aunt (paternal) 3

عَمَّة ج. عَمَّات

(to) awaken, wake up 10

صَحَا ، يَصْحُو ، الصُّحُورُ

❖ B ❖

Baccalaureate 7

الثَّانَوِيَّةُ الْعَامَّةُ

bachelor's degree 2

بِكَالَوْرِيُوس

Bahrain U-9

الْبَحْرَيْنُ

bald 18

أَصْلَعُ

basketball 7

كُرَة السَّلَّة

bathroom 10	حَمَّام ج. حَمَّامَات
(to) be, is 4	كَانَ ، يَكُون
beautiful, pretty U-7	جَمِيل ج. جَمِيلُون
because 6	لأنَّ + جُمْلَةٌ اسْمِيَّة
because, since 13	إِذْ
because of, on account of 5	بِسَبَبِ + اسْم
(to) become 10	أَصْبَحَ ، يُصْبِح
bed 11	سَرِير ج. أُسِرَّة
before, in front of (spatial) 13	أَمَامَ
before, prior to 4	قَبْلَ
before (now), previously 14	مِنْ قَبْلَ
(to) begin 9	بَدَأَ ، يَبْدَأُ ، الْبَدْءُ
behavior, action (i.e.: way of acting) 19	تَصَرُّف ج. تَصَرُّفَات
behavior, manners, way of acting 19	سُلُوك
behind 14	وَرَاءَ
behind, beyond 5	خَلْفَ
belly, stomach 18	بَطْن ج. بُطُون
below 14	تَحْتَ
(the) best... 5	أَحْسَنَ...
between 11	بَيْنَ
big (also: important; old) U-6	كَبِير ج. كِبَار
birth 2	مِيلَاد
black (m.) 18	أَسْوَد ج. سَوْدَ
black (f.) 18	سَوْدَاء ج. سَوْدَاوَات
blind 18	أَعْمَى (مَوْثَث: عَمْيَاء)
blond, fair-skinned 18	أَشْفَر (مَوْثَث: شَفْرَاء) ج. شَفْر

blood 18	دَم ج. دِمَاء
blouse 15	بلوزة ج. بلوزات
blue 18	أَزْرَق (مَوْنَت: زَرْقَاء)
body 18	جِسْم ج. أَجْسَام
book U-6	كِتَاب ج. كُتُب
boring 16	مُمِلّ
(was) born (passive) 15	وُلِدَ
boy, son (also: child) U-7	وَلَد ج. أَوْلَاد
boyfriend U-5	صَاحِب ج. أَصْحَاب
bread U-3	خُبْز
breakfast 9	الْفُطُور
(to) eat breakfast 9	فَطَرَ ، يَفْطُر ، لَفْطُور
brother U-3	أَخ ج. إِخْوَة
brown 18	بُنِّيّ
building U-7	بِنَايَة ج. بِنَايَات
bus U-4	أُوتُوْبِيس ج. أُوتُوْبِيسَات
business administration 6	إِدَارَة الْأَعْمَال
busy with 2	مَشْغُول بِ ج. مَشْغُولُون
(too) busy for 15	مَشْغُول عَن ج. مَشْغُولُون
but U-8	لَكِنْ
(to) buy 16	اِشْتَرَى ، يَشْتَرِي ، الشَّرَاء
by, with (use with things) U-10	بِ



cafe 17	مَقْهَى ج. مَقَاهٍ / المَقَاهِي
caliph, successor (note: m.) 4	خَلِيفَة ج. خُلَفَاء
capital (city) 5	عَاصِمَة ج. عَوَاصِم

car U-5	سَيَّارَة ج. سَيَّارات
card 18	بِطَاقَة ج. بِطَاقَات
(to) carry 20	حَمَلَ ، يَحْمِلُ ، الحَمْلُ
Casablanca 18	الدار البيضاء
center 2	مَرْكَز ج. مَرَائِز
chair U-6	كُرْسِي ج. كُرَاسٍ / الكُرَاسِي
(to) change (something or someone) 16	غَيَّرَ ، يُغَيِّرُ ، التَّغْيِيرُ
to change (intransitive) 18	تَغَيَّرَ ، يَتَغَيَّرُ ، التَّغْيِيرُ
channel 9	قَنَاة ج. قَنَوات
chapter (of the Quran) 17	سُورَة ج. سُورَ
cheap, inexpensive 16	رَخِيص
(to) cheer (on), encourage (to) 13	شَجَّعَ عَلَى ، يُشَجِّعُ ، التَّشْجِيعُ
chess 9	الشَّطْرَنْجُ
chicken U-3	دِجَاج
child 19	طِفْل ج. أَطْفَال
child; boy, son U-7	وَلَد ج. أَوْلَاد
childhood 4	طُفُولَة
China	الصِّين
(to) choose 19	اخْتَارَ ، يَخْتَارُ ، الاختِيَارُ
Christian 17	مَسِيحِيّ ج. مَسِيحِيَّونَ
Christmas 16	عيد الميلاد
church 15	كَنِيسَة ج. كَنَائِس
cinema 8	السَّيْنَمَا
city 1	مَدِينَة ج. مَدُن
class, classroom U-6 ; season (e.g.: spring __) 5	فَصْل ج. فُصُول
class, classroom U-6	صَفَّ ج. صُفُوف

classmate; colleague (m.) 4	زَمِيل ج. زُمَلَاء
classmate; colleague (f.) 4	زَمِيلَة ج. زَمِيلَات
clock (also: hour; o'clock) U-5	سَاعَة ج. سَاعَات
close U-6	قَرِيب ج. قَرِيبُون
clothes 15	مَلَابِس
cloudy, overcast 5	غَائِم
club (e.g.: sports __) 9	نَادٍ / النَّادِي ج. نَوَادٍ / النُّوَادِي / أُنْدِيَة
coffee U-7	قَهْوَة
cold (e.g.: I feel __) U-8	بَرْدَان ج. بَرْدَانِين (عامية)
cold (e.g.: I have a __)	بَرْد
cold (e.g.: __ weather) 5	بَارِد
colleague; classmate (m.) 4	زَمِيل ج. زُمَلَاء
colleague; classmate (f.) 4	زَمِيلَة ج. زَمِيلَات
college, school in a university 3	كُلِّيَّة ج. كُلِّيَّات
color 18	لَوْن ج. أَلْوَان
(to) come 10	جَاءَ ، يَجِيءُ ، المَجِيءُ
(to) come to, attend 13	حَضَرَ إِلَى ، يَحْضُرُ ، الحُضُور
comfort, ease 14	رَاحَة
coming, next 11	قَادِم ج. قَادِمُون
comma (punctuation mark); decimal point 9	فَاصِلَة ج. فَوَاصِل
commerce, trade 6	التَّجَارَة
(to have in) common, share 15	اشْتَرَكَ فِي ، يَشْتَرِكُ ، الإِشْتِرَاكُ
Companions of the Prophet 17	الصَّحَابَة
company 10	شَرِكَة ج. شَرِكَات
comparative 12	مُقَارَن
(to be) completed (subject expressed by masDar) 20	نَمَّ ، يَتِمُّ + المصدر

congratulations 1	مَبْرُوك
(to) consider 18	اِعْتَبَرَ ، يَعْتَبِرُ ، اِلْعْتِبَار
(to) consist of 14	تَكُونُ مِنْ ، يَتَكَوَّنُ ، التَّكْوُن
(to) contact, get in touch with 16	اِتَّصَلَ بِ ، يَتَّصِلُ ، اِلْتِصَال
continent 15	قَارَة ج. قَارَات
(to) continue to, still (lit.: do not cease) 13	مَا زَالَ ، لَا يَزَالُ + المضارع المرفوع / اسم
(to) convene, gather 17	اجْتَمَعَ ، يَجْتَمِعُ ، اِلْجْتِمَاع
conversation 1	مُحَادَثَة
(to) convince	اَقْنَعَ ، يُقْنِعُ ، اِلْقْنَاع
(to) cook 17	طَبَخَ ، يَطْبُخُ ، الطَّبْخ
copybook, notebook U-6	دَفْتَر ج. دَفَاتِر
correct, true 20	صَحِيح
(to) correspond, exchange letters 8	رَاسَلَ ، يُرَاسِلُ ، المُرَاسَلَة
country 2	بَلَد ج. بِلَاد / بُلْدَان
(of) course, naturally 12	طَبَعًا
cousin (f., maternal) 3	بِنْت خَال / ج. بَنَات خَال /
cousin (f., paternal) 3	بِنْت عَمّ / ج. بَنَات عَمّ /
cousin (m., maternal) 3	ابْن خَال / ج. أَبْنَاء خَال /
cousin (m., paternal) 3	ابْن عَمّ / ج. أَبْنَاء عَمّ /
(over) crowdedness 5	اِزْدِحَام
culture 1	الثَّقَافَة
currency 7	عُمْلَة ج. عُمْلَات
(to be) cut off 11	اِنْقَطَعَ ، يَنْقَطِعُ ، اِلِنْقِطَاع



dance, dancing 7	الرَّقْص (رَقَصَ ، يَرْقُص)
dark-complexioned 18	أَسْمَر (المُونْت: سَمْرَاء) ج. سُمْر

darling, dear (m.) U-2	حَبِيب ج. أَحِبَّاء
darling, dear (f.) U-2	حَبِيبَة ج. حَبِيبَات
date (chronological) 20	تَارِيخ ج. تَوَارِيخ
daughter, girl U-7	بِنْت ج. بَنَات
day 6	يَوْم ج. أَيَّام
daytime 2	نَهَار
dear 15	عَزِيز ج. أَعَزَّاء
death 7, 12	مَوْت / وَفَاة
deceased 7	مَرْحُوم ج. مَرْحُومُونَ
(to) decide 12	قَرَّرَ ، يُقَرِّرُ ، التَّقَرُّير
decimal point, comma (punctuation mark) 9	فَاصِلَة ج. فَوَاصِل
decision 12	قَرَار ج. قَرَارَات
degree (e.g. university) 12	شَهَادَة ج. شَهَادَات
degree (e.g. of temperature) 5	دَرَجَة ج. دَرَجَات
delicious (also: good-hearted) U-5	طَيِّب ج. طَيِّبُونَ
department 1	قِسْم ج. أَقْسَام
(to) descend 9	نَزَلَ ، يَنْزِلُ ، النُّزُول
descent, origin 5	أَصْل ج. أَصُول
(to) describe 14	وَصَفَ ، يَصِفُ ، الوَصْف
description 18	وَصْف ج. أَوْصَاف
(to have a) desire to, want to 13	رَغِبَ فِي ، يَرْغَبُ ، الرِّغْبَة
(to) determine, set (e.g.: __ a curfew) 15	حَدَّدَ ، يُحَدِّدُ ، التَّحْدِيد
dictionary 8	قَامُوس ج. قَوَامِيس
(to) die 7	مَاتَ ، يَمُوتُ ، المَوْت
(to) differ from 17	اِخْتَلَفَ عَنْ ، يَخْتَلِفُ ، الإِخْتِلَاف
different (from) 18	مُخْتَلِف (عن)

difficult, hard **U-5**
 dinner **6**
 diploma **12**
 director **12**
 discussion **9**
 (to) dismiss, fire (e.g.: from a job) **13**
 (to be) dispersed, scattered **20**
 (to) do **8**
 doctor (m.) **U-4**
 doctor (f.) **U-4**
 door **U-1**
 (to) draw **7**
 (to) dream of **20**
 dream **18**
 dress **15**
 (to get) dressed, wear (clothes) **15**
 drill **U-10**
 (to) drink **4**
 the dual **7**
 during, throughout **8**

صَعْب
 عَشَاء
 شهادة ج. شهادات
 مدير ج. مديرون / مُدَرِّاء
 المناقشة (ناقش ، يُناقش)
 فصل ، يفصل ، الفصل
 تفرق ، يتفرق ، التفرق
 فعل ، يفعل ، الفعل
 دكتور ج. دكاترة
 دكتورة ج. دكتورات
 باب ج. أبواب
 رسم ، يرسم ، الرسم
 حلم ب. يحلم ، الحلم
 حلم ج. أحلام
 فستان ج. فساتين
 لبس ، يلبس ، اللبس
 تمرين ج. تمارين
 شرب ، يشرب ، الشرب
 المثنى
 طوال

❖ E ❖

each, every **11**
 east **2**
 easy **12**
 (to) eat **4**
 economics **3**

كل + اسم في إضافة
 شرق
 سهل
 أكل ، يأكل ، الأكل
 الاقتصاد

Egypt U-9

مِصْر

Egyptian 1

مِصْرِيّ ج. مِصْرِيّون

eight U- 7

ثَمَانِيَة

eighty 8

ثَمَانون / ثَمَانين

electrical

كَهْرَبَائِي

eleven 8

أَحَدَ عَشَرَ

(to) emigrate 20

هَاجَرَ ، يَهَاجِر ، الهِجْرَة

emotional, romantic 11

عَاطِفِيّ

employee (white collar; m.) 2

مُوظَّف ج. مُوظَّفون

employee (white collar; f.) 2

مُوظَّفَة ج. مُوظَّفات

(to) encourage (to), cheer (on) 13

شَجَّعَ عَلَى ، يُشَجِّع ، التَّشْجِيع

(got) engaged to 11

خُطِبَتْ لِـ

engineer 11

مُهَنْدِس ج. مُهَنْدِسون

engineering 3

الْمُهَنْدَسَة

English 1

إِنْجِلِيزِي (إِنْكِلِيزِي) ج. إِنْجِلِيز (إِنْكِلِيز)

(to) enjoy 10

اسْتَمْتَعَ بِـ ، يَسْتَمْتِع ، الاسْتِمْتَاع

enjoyable 16

مُمتِع

(to) enter, join (e.g.: school or army) 8

الْتَحَقَ بِـ ، يَلْتَحِق ، الِلتِحَاق

(to) enter 8

دَخَلَ ، يَدْخُل ، الدُّخُول

Europe

أُورُوبَا

evaluation (comprehensive), grade 8

تَقْدِير

evening 2

مَسَاء

every, each 11

كُل + اسم في إضافة

every day 4

كُلَّ يَوْم

example 1

مِثَال ج. أَمْثَلَة

(to) exceed 17

زَادَ ، يَزِيد ، الزِّيَادَة

excellent 8	مُمْتَاز
except 9	إِلَّا
(to) exchange 11	تَبَادُلَ ، يَتَبَادَلُ ، التَّبَادُلُ
expensive 16	غَالٍ / الغَالِي
experience (life __) 11	تَجَرِبَةٌ ج. تَجَارِب
experience (e.g. job __) 14	خِبْرَةٌ ج. خِبَرَات
expression, idiom 18	عِبَارَةٌ ج. عِبَارَات
eye 9	عَيْنٌ ج. عُيُون / أُعْيُن
(pair of) eyeglasses 15	نَظَّارَةٌ ج. نَظَّارَات

❁ F ❁

(to) fail 13	فَشَلَ (في) ، يَفْشَلُ ، الْفَشَلُ
fair-skinned, blond 18	أَشْقَرُ (مؤنث: شَقْرَاء) ج. شُقُر
fall, autumn 5	الْخَرِيف
(to) fall behind, be late 8	تَأَخَّرَ ، يَتَأَخَّرُ ، التَّأَخُّرُ
family (i.e.: immediate __) 2	أُسْرَةٌ ج. أُسَر
family (i.e.: extended __) 3	عَائِلَةٌ ج. عَائِلَات
famous 16	مَشْهُورٌ ج. مَشْهُورُونَ
far, distant (from) U-6	بَعِيدٌ (عَنْ) ج. بَعِيدُونَ
(to) fascinate, enthrall 19	اسْتَهْوَى ، يَسْتَهْوِي ، الْاسْتِهْوَاءُ
(to) fast, abstain 17	صَامَ ، يَصُومُ ، الصَّوْمُ / الصِّيَامُ
father (more formal address) 1	وَالِدٌ ج. وَالِدُونَ
father (less formal address) 19	أَبٌ ج. آبَاء
favorite 9	مُفَضَّلٌ
(to) feel (i.e.: an emotion) 5	شَعَرَ بِـ ، يَشْعُرُ ، الشُّعُورُ
feminine 1	مؤنث
fifty 8	خَمْسُونَ / خَمْسِينَ

finally, at last 13	أَخِيرًا
(to) find 13	وَجَدَ ، يَجِدُ ، الوجود
(to) find out about, learn of 12	عَلِمَ بِـ ، يَعْلَمُ ، العلم
fine, OK (said of people or things) U-7	كُوَيْسٌ ج. كُوَيْسِينَ (عامية)
fine, well (said only of people) 17	بِخَيْرٍ
(to) finish 13	انْتَهَى مِنْ ، يَنْتَهِي ، الانتهاء
(to) fire, dismiss (e.g.: from a job) 13	فَصَلَ ، يَفْصِلُ ، الفصل
first (f.) 4	أُولَى ج. أُولَيَاتٍ
first (m.) 7	أَوَّلُ ج. أَوَّلٍ
fish (collective) 6	سَمَكٌ
five U-7	خَمْسَةٌ
floor, story 14	طَابِقٌ ج. طَوَابِقُ
football (American) 7	كُرَّةُ الْقَدَمِ (الأمريكية)
for, in relation to 5	بِالنِّسْبَةِ لـ
for, belonging to; have 7	لـ + اسم / ضمير
foreign, foreigner 13	أُجْنَبِيٌّ ج. أَجَانِبُ
(to) forget 12	نَسِيَ ، يَنْسِي ، النسيان
form, shape 18	شَكْلٌ ج. أَشْكَالُ
forty 8	أَرْبَعُونَ / أَرْبَعِينَ
foundation 13	مُؤَسَّسَةٌ ج. مُؤَسَّسَاتُ
four U-7	أَرْبَعَةٌ
fourth 4	رَابِعٌ
freedom 15	حُرِّيَّةٌ ج. حُرِّيَّاتُ
French, French person 2	فَرَنْسِيٌّ ج. فَرَنْسِيَّوْنَ
Friday 6	الْجُمُعَةُ
friend (m.), boyfriend U-5	صَاحِبٌ ج. أَصْحَابُ

friend (f.), girlfriend U-5

friend (m.) 4

friend (f.) 4

friendship 18

from 1

(in) front of, before (spatial) 13

fruits 6

fun 16

future 8

صاحبة ج. صاحبات

صديق ج. أصدقاء

صديقة ج. صديقات

صداقة ج. صداقات

من

أمام

فواكه

ممتع

المستقبل

✱ G ✱

game, match 10

garden, park 14

(to) gather, convene 17

gathering, meeting 10

general, public 7

(to) get, obtain 6

(to) get to know, become acquainted with 11

getting to know (one other) , making the mutual acquaintance (of) 8

(to) get up, rise 17

(to) get used to 17

gift, present 19

girl, daughter U-7

girlfriend U-5

(to) go 6

(to) go out 9

God U-8

مباراة ج. مباريات

حديقة ج. حدائق

اجتمع , يجتمع , الاجتماع

جلسة ج. جلسات

عام

حصل على , يحصل , الحصول

تعرف على , يتعرف , التعرف

تعارف

قام , يقوم , القيام

اعتاد أن , يعتاد , الاعتياد

هدية ج. هدايا

بنت ج. بنات

صاحبة ج. صاحبات

ذهب , يذهب , الذهاب

خرج , يخرج , الخروج

الله

God, Lord 15	الرَّبِّ
gold 18	ذَهَبِيَّ
good U-4	جَيِّد ج. جَيِّدُونَ / جَيِّدَات
good-hearted (<i>people; also: delicious</i>) U-5	طَيِّب ج. طَيِّبُونَ
government 20	حُكُومَة ج. حُكُومَات
grade, evaluation 8	تَقْدِير
graduate fellow, teaching assistant 6	مُعِيد ج. مُعِيدُونَ
(to) graduate 6	تَخَرَّجَ ، يَتَخَرَّجُ ، التَّخَرُّجُ
grammar 1	القَوَاعِدُ
grandfather 3	جَدَّ ج. جُدُود / أَجْدَاد
grandmother 3	جَدَّة ج. جَدَّات
green 18	أَخْضَرَ (مَوْنَثَ خَضِرَاءَ)
grey 18	رَمَادِيَّ
grey/white-haired 18	أَشْيَبَ
group 15	مَجْمُوعَة ج. مَجْمُوعَات
(to) grow up 20	نَشَأَ ، يَنْشَأُ ، النُّشُوءُ
(to) guess 1	خَمَّنَ ، يُخَمِّنُ ، التَّخْمِينُ
the (Arabian/Persian) Gulf 14	الْخَلِيجُ

❁ H ❁

Hadith (<i>sayings and deeds of the Prophet</i>) 17	حَدِيث ج. أَحَادِيث
hair 18	شَعْر
half 9	نِصْف
hand 18	يَد ج. أَيَادٍ / الْأَيَادِي
(to) happen 14	حَدَثَ ، يَحْدُثُ ، الْحُدُوثُ
happy U-5	سَعِيد ج. سُعْدَاء
hard, difficult U-5	صَعَبَ

hat 15	بُرْنِيْطَة ج. بَرَانِيْط
have (<i>lit.</i> : at) 7	عِنْد
have (<i>lit.</i> : for, belonging to) 7	لِ + اسم / ضمير
(to) have, take (<i>a meal</i>) 9	تَنَاوَلَ ، يَتَنَاوَلُ ، التَّنَاوُلُ
he U-8	هُوَ
head 18	رَأْس ج. رُؤُوس
health 11	صِحَّة
heart 18	قَلْب ج. قُلُوب
(to) help 8	سَاعَدَ ، يُسَاعِدُ ، المُسَاعَدَة
here 12	هُنَا
high (<i>m.</i>) 5	عَالٍ / العَالِي
high (<i>f.</i>) 5	عَالِيَّة
(to) hint 18	لَمَحَ (إِلَى) ، يُلَمِّحُ ، التَّلْمِيحُ
history 2	التَّارِيخُ
hobby 7	هَوَايَة ج. هَوَايَات
homeland 20	وَطَن ج. أَوْطَان
homework U-2	وَاجِب ج. وَاجِبَات
(to do) homework, review lessons, study 8	ذَاكَرَ ، يَذَاكِرُ ، المَذَاكِرَة
(to) hope that (<i>e.g.</i> : I ___ you are well; also: please...) 16	رَجَا أَنْ ، يَرْجُو ، الرِّجَاءُ
(to) hope, wish that 14	تَمَنَّى أَنْ ، يَتَمَنَّى ، التَّمَنَّى
hot (<i>e.g.</i> : I feel ___) U-8	حَرَّان ج. حَرَّانِيْن (عامية)
hot (<i>e.g.</i> : ___ weather) 5	حَارٌّ
hotel 11	فُنْدُق ج. فَنَاقِق
hour (<i>also</i> : o'clock; clock) U-5	سَاعَة ج. سَاعَات
house U-2	بَيْت ج. بُيُوت
how? 1	كَيْفَ؟

How are you? 1

how many/much? 7

how much ? (price) 7

human being (note: pl. = people) 20

humidity 5

hundred 8

hungry U-8

husband 3

كَيْفَ الحال ؟

كَمْ ؟

بِكَمْ ؟

إِنْسَان ج. ناس

رُطوبَة

مِئَة (مائة) ج. مئات

جَوْعَان ج. جَوْعَانِين (عامية)

زَوْج ج. أَزْوَاج

❖ I ❖

I U-8

ice, snow 5

i.e. 16

idea, thought 18

if 8

if (hypothetical) 13

important, powerful (also: big; old) U-6

important, momentous 18

in 1

in need of 7

in order to, to 6

(to) increase, exceed 17

independent 20

Indian (Asian or Native American)

individual 4

(to) intend, mean 10

(to) intend 15

أنا

ثَلْج

أَيَّ

فِكْرَة ج. أَفْكَار

إذا ؛ إن

لَوْ

كَبِير ج. كِبَار

مُهَمَّ ج. مُهِمُون

فِي

بِحَاجَة إِلَى

لِـ + مصدر / مضارع منصوب

زَادَ عَنْ ، يَزِيد ، الزَّيَادَة

مُسْتَقِلَّ ج. مُسْتَقِلُّون

هِنْدِي ج. هِنُود

فَرْد ج. أَفْرَاد

قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، الْقَصْد

نَوَى أَنْ ، يَنْوِي ، النِّيَّة

intermediate 2

مُتَوَسِّط

Iran U-9

إيران

Iraq U-9

العراق

(to) be, is 4

كَانَ ، يَكُون

is not, are not 8

لَيْسَ

island 14

جَزِيرَة ج. جُزُر

Israel U-9

إِسْرَائِيل

* J *

jacket 15

جَاكِيت ج. جَاكِيتَات

Japan

الْيَابَان

Jerusalem 20

الْقُدْس

job 13

وَعَظِيفَة ج. وَعَظَائِف

(to) join, enter (e.g.: school or army) 8

الْتَحَقَ بِـ ، يَلْتَحِقُ ، الْإِلْتِحَاق

Jordan U-9

الأُرْدُن

journal, magazine 13

مَجَلَة ج. مَجَلَّات

* K *

king 10

مَلِك ج. مُلُوك

kitchen 14

مَطْبَخ ج. مَطَابِخ

(to) know 3

عَرَفَ ، يَعْرِفُ ، الْمَعْرِفَة

(to get to) know, become acquainted with 11

تَعَرَّفَ عَلَى ، يَتَعَرَّفُ ، التَّعَرُّف

Kuwait U-9

الْكُوَيْت

* L *

lady; Mrs. U-4

سَيِّدَة ج. سَيِّدَات

language 2

لُغَة ج. لُغَات

last 12

آخِر ج. آخِرُون

late 10

(to be) late, fall behind 8

law 3

(Islamic) law 3

(to) learn (e.g.: __ a language, a new word) 1

(to) learn, study 1

(to) learn of, find out about 12

(to) leave 14

(to) leave 20

Lebanon U-9

lecture 6

left (side)

foot 18

lesson U-4

letter 3

library U-7

Libya U-9

life 12

like, similar to 8

like, as 15

like, as 8

likewise, also 13

(to) listen to 4

literature 1

(a) little (adverb) 9

(to) live, be alive 7

مُتَأَخِّر ج. مُتَأَخَّرُونَ

تَأَخَّرَ ، يَتَأَخَّرُ ، التَّأَخَّرُ

الحقوق

الشريعة

تَعَلَّمَ ، يَتَعَلَّمُ ، التَّعَلُّمُ

دَرَسَ ، يَدْرُسُ ، الدِّرَاسَةُ

عَلِمَ بـ ، يَعْلَمُ ، الْعِلْمُ

تَرَكَ ، يَتْرُكُ ، التَّرْكَ

غَادَرَ ، يُغَادِرُ ، الْمَغَادِرَةُ

لُبنَان

مُحَاضِرَةٌ ج. مُحَاضِرَات

يَسَار

رِجْل ج. أَرْجُل

دُرْس ج. دُرُوس

رِسَالَةٌ ج. رِسَائِل

مَكْتَبَةٌ ج. مَكْتَبَات

لِيبِيَا

الْحَيَاة

مِثْلُ + اسم

كَ + اسم

كَمَا + فعل

كَذَلِكَ

اسْتَمَعَ إِلَى ، يَسْتَمِعُ ، الاسْتِمَاع

أَدَب ج. آدَاب

قَلِيلًا

عَاشَ ، يَعِيشُ ، الْعَيْشُ

(to) live, reside (e.g.: __ in Egypt) 1

(to) live (i.e.: to reside or stay ; e.g.: __ in a hotel) 10

living (e.g.: __ room) 14

loneliness 5

long, tall U-6

longing for one's native land, feeling a stranger in a strange place 13

Lord, God 17

(to) love 5

lunch 6

سَكَنَ ، يَسْكُنُ ، السُّكْنُ

أَقَامَ ، يُقِيمُ ، الإقامة

مَعِيشَة

وَحْدَة

طَوِيل ج. طَوَال

الغُرْبَة

الرَّبِّ

أَحَبَّ ، يُحِبُّ ، الحُبُّ

الغَدَاء

❖ M ❖

magazine, journal 13

mail, post 18

(to) make, prepare 14

making the mutual acquaintance (of), getting to know (one other) 8

man U-7

(young) man 18

many, much 5

market

masculine 1

master's degree 2

match, game 10

Mauritania U-9

maybe, perhaps 18

(to) mean, intend 10

meaning 18

(it) means 13

مَجَلَّة ج. مَجَلَّات

بَرِيد

أَعَدَّ ، يُعِدُّ ، الإِعْدَاد

تَعَارُف

رَجُل ج. رِجَال

شَاب ج. شُبَّان

كَثِيرًا

سوق ج. أسواق

مُذَكَّر

الماجستير

مُبَارَاة ج. مُبَارَاةَات

موريتانيا

رُبَّمَا

قَصَدَ ، يَقْصِدُ ، الْقَصْدُ

مَعْنَى ج. مَعَانٍ/المَعَانِي

يَعْنِي

meat 6	لَحْم ج. لَحُوم
medicine 3	الطَّبَّ
to meet, get together 17	اجْتَمَعَ ، يَجْتَمِع ، الاجْتِمَاع
meeting 19	اجْتِمَاع ج. اجْتِمَاعَات
(to) meet (someone, in a formal setting) 19	قَابَلَ ، يُقَابِل ، المُقَابَلَة
(to) memorize 4	حَفِظَ ، يَحْفَظ ، الحِفْظ
(to) mention (also: to recall) 14	ذَكَرَ ، يَذْكُر ، الذِّكْر
Middle East 2	الشَّرْقُ الأَوْسَط
middle, mid-way 16	مُنْتَصَف
milk U-6	حَلِيب / لَبَن
ministry 7	وِزَارَة ج. وِزَارَات
minute 9	دَقِيقَة ج. دَقَائِق
Miss U-5	آنِسَة ج. آنِسَات
(to) miss, be absent from (e.g.: __ school) 12	تَغَيَّبَ عَنْ ، يَتَغَيَّب ، التَّغَيَّب
Monday 6	الاِثْنَيْن
money U-6	فُلُوس
month 16	شَهْر ج. أَشْهُر / شُهُور
morals 18	أَخْلَاق
more 10	أَكْثَر
morning U-4	صَبَاح
Morocco U-9	المَغْرِب
mosque 10	جَامِع ج. جَوَامِع
most of 11	مُعْظَم
mother 1	وَالِدَة ج. وَالِدَات
mother 8	أُمّ ج. أُمّهَات
(to) move to 14	اِنْتَقَلَ إِلَى ، يَنْتَقِل ، اِلْتِقَال

Mr., Sir U-5

سَيِّد ج. سادة

Mrs.; Lady U-5

سَيِّدَة ج. سيِّدات

much, many 5

كَثِيرًا

music 7

الموسيقى

must 16

يَجِبُ أَنْ

❖ N ❖

name, noun 1

اِسْم ج. اُسْماء

naturally, of course 12

طَبَعًا

Near East 2

الشَّرْقُ الْأَدْنَى

necessary 19

ضَرُورِيّ

necessary 16

لازِم

(it is) necessary to (impersonal and fixed) 16

يَجِبُ أَنْ

(to) need, be in need of 13

اِحْتِاجَ إِلَى ، يَحْتَاج ، اِلْحْتِيَاج

in need of 8

بِحَاجَةِ إِلَى

negation 8

النَّفْي

neighbor U-3

جَار ج. جيران

new U-3

جَدِيد ج. جُدُد

news U-3

خَبَر ج. أَخْبَار

newspaper 9

جَرِيدَة ج. جَرَائِد

newspaper 17

صَحِيفَة ج. صُحُف

next, coming 12

قَادِم ج. قَادِمُونَ

next to 14

بِجَانِب

nice, kind, pleasant U-6

لَطِيف ج. لِطَاف / لُطْفَاء

night 10

لَيْلَة ج. لَيَالٍ / اللَّيَالِي

nine U-7

تِسْعَة

ninety 8

تِسْعُونَ / تِسْعِينَ

U-7

no one, none (of) 11

north 15

not to 13

notebook, copybook U-6

noun, name 1

novel 19

now 3

number U-7

number 8

لا

لا أحد (مِنْ)

شمال

أَلَا (=أَنْ + لا)

دَفْتَر ج. دَفَاتِر

إِسْم ج. أَسْمَاء

رِوَايَة ج. رِوَايَات

الآن

رَقْم ج. أَرْقَام

عَدَد ج. أَعْدَاد

* O *

(direct) object of a verb 17

(to) obtain, get 6

(to be, become) occupied with 17

o'clock (also: hour; clock) 9

office U-7

officer 3

oil 6

old (also: big; important) U-6

old, ancient (for things, not for people) 2

Oman U-9

on U-9

once, (one) time 11

one of (m.) 11

one of (f.) 18

one U-3

مَفْعُول بِهِ

حَصَلَ عَلَى ، يَحْصُلُ ، الْحُصُول

اِنْشَغَلَ بِ ، يَنْشَغِلُ ، الْاِنْشِغَال

سَاعَة ج. سَاعَات

مَكْتَب ج. مَكَاتِب

ضَابِط ج. ضَبَاط

زَيْت ج. زُيُوت

كَبِير ج. كِبَار

قَدِيم

عُمان

عَلَى

مَرَّة ج. مَرَّات

أَحَد

إِحدى

وَاحِد

onions	بَصَل
only 5	فَقَط
only; lonely 2	وَحِيد ج. وَحِيدُونَ
opinion 8	رَأْي ج. آراء
opportunity 13	فُرْصَة ج. فُرُص
or 9	أَوْ
(in) order to, to 6	لِـ + مصدر / مضارع منصوب
origin, descent 5	أَصْل ج. أَصُول
other (f.) 9	أُخْرَى ج. أُخْرَيَات
other (m.) 9	آخَر ج. آخِرُونَ
outside (preposition) 11	خَارِج
outstanding, superior 18	مُتَفَوِّق ج. مُتَفَوِّقُونَ
over crowdedness 5	ازْدِحَام
overcast, cloudy 5	غَائِم
(its) own, private; special 9	خاصّ
(to) own, possess 15	مَلَكَ ، يَمْلِكُ ، المَلِك

* P *

page U-6	صَفْحَة ج. صَفَاحَات
pajamas 15	بيجاما ج. بيجامات
Palestine U-9	فِلِسْطِين
Palestinian 1	فِلِسْطِينِيّ ج. فِلِسْطِينِيّون
(a pair of) pants 15	بَنْطَلُون ج. بَنْطَلُونَات
(piece of) paper U-6	وَرَقَة ج. أَوْرَاق
park, garden 14	حَدِيقَة ج. حَدَائِق
part (of) 18	جُزْء (مِنْ) ج. أَجْزَاء
(to) pass, elapse (e.g.: the time __es) 19	مَرَّ ، يَمُرُّ ، المُرُور

(to) pass, spend (<i>time</i>) 12	قَضَى ، يَقْضِي ، الْقَضَاء
(to) pass, succeed (e.g.: <i>__ an exam</i>) 8	نَجَحَ فِي ، يَنْجَحُ ، النُّجَاحُ
passport 20	جَوَازَ سَفَرٍ ج. جَوَازَاتُ سَفَرٍ
past (<i>tense</i>), past (<i>week, month, etc.</i>) 8	الْمَاضِي
pen U-7	قَلَمٌ ج. أَقْلَامٌ
people (<i>note: sing. = human being</i>) 11	نَاسٌ (م. إِنْسَانٌ)
perhaps, maybe 18	رُبَّمَا
(to) permit (<i>someone</i>) to do (<i>something</i>) 10	سَمَحَ لِـ... بِـ... ، يَسْمَحُ ، السَّمَاحُ
person 15	شَخْصٌ ج. أَشْخَاصٌ
pharmacology 11	الصِّيْدَلَةُ
pharmacy 15	صَيْدَلِيَّةٌ ج. صَيْدَلِيَّاتٌ
Ph.D. 2	الدُّكْتُورَاهُ
philosophy 3	الْفَلَسَفَةُ
photography 7	التَّصْوِيرُ
picture 3	صُورَةٌ ج. صُورٌ
pilgrim (<i>one who has done the main pilgrimage to Mecca</i>) 7	حَاجٌّ (مُؤَنَّث: حَاجَّةٌ)
(<i>the main</i>) pilgrimage to Mecca 7	الْحَجُّ
pink 18	زَهْرِيٌّ
pita bread U-3	خُبْزٌ عَرَبِيٌّ
place 14	مَكَانٌ ج. أَمَاكِنٌ
(to) play 9	لَعِبَ ، يَلْعَبُ ، اللَّعِبُ
please (<i>addressing a male</i>) U-10	مِنْ فَضْلِكَ
please (<i>addressing a female</i>) U-10	مِنْ فَضْلِكَ
please... (e.g.: <i>__ inform him; also: to hope</i>) 16	رَجَا ، يَرْجُو ، الرَّجَاءُ
plural 2	الْجَمْعُ
political science 3	الْعُلُومُ السِّيَاسِيَّةُ

position, job 13	وَعَلَيْفَة ج. وُظَائِف
(it is) possible to 10	يُمْكِنُ أَنْ
prayer 10	صَلَاة ج. صَلَوَات
predicate 2	خَبَرَ
(to) preoccupy 18	شَغَلَ ، يَشْغُلُ ، الشُّغْلُ
preparatory (__ school = junior high) 7	إِعْدَائِي
(to) prepare (i.e.: arrange) 16	رَتَّبَ ، يُرَتِّبُ ، التَّرْتِيبُ
(to) prepare (i.e.: make) 14	أَعَدَّ ، يُعِدُّ ، الإِعْدَادُ
(to) prepare for 16	اسْتَعَدَّ لـ ، يَسْتَعِدُّ ، الاسْتِعْدَادُ
prepared, ready 19	مُسْتَعِدَّ ج. مُسْتَعِدُّونَ
president 12	رَئِيس ج. رُؤَسَاء
pretty, beautiful U-7	جَمِيل ج. جَمِيلُونَ
previously, before (now) 14	مِنْ قَبْلُ
primary 4	إِبْتِدَائِي
private, (its) own; special 9	خَاصَّ
problem 12	مُشْكِلَة ج. مَشَاكِل / مُشْكِلَات
professor (m.) U-5	أُسْتَاذ ج. أُسَاتِذَة
professor (f.) U-5	أُسْتَاذَة ج. أُسْتَاذَات
program 2	بَرْنَامَج ج. بَرَامِج
pronoun 2	ضَمِير ج. ضَمَائِر
prophet 4	نَبِي ج. أَنْبِيَاء
province 20	مُحَافَظَة ج. مُحَافَظَات
psychology 3	عِلْمُ النَّفْسِ
public, general 7	عَامَّ
(to) publish	أَصْدَرَ ، يُصْدِرُ ، الإِصْدَارُ
purple 18	بَنْفَسَجِي

* Q *

Qatar U-9	قَطَر
(one) quarter 9	رُبْع ج. أَرْبَاع
question U-9	سُؤَال ج. أَسْئَلَة
quickly 10	بِسُرْعَة
the Quran U-9	الْقُرْآن

* R *

rain 5	مَطَر ج. أمطار
rainy, raining 5	مُمْطِر ، ماطرٍ
Ramadan (month in Islamic calendar in which Muslims fast) 16	رَمَضَان
(to) read 8	قَرَأَ ، يَقْرَأُ ، الْقِرَاءَة
real, actual 18	حَقِيقِي ج. حَقِيقِيَّون
ready, prepared 19	مُسْتَعِدَّ ج. مُسْتَعِدُّون
really!, indeed 2	فِعْلًا
(to) recall (also: to mention) 14	ذَكَرَ ، يَذْكُرُ ، الذِّكْرُ
(to) receive, welcome 10	اسْتَقْبَلَ ، يَسْتَقْبِلُ ، الْإِسْتِقْبَال
red 18	أَحْمَر (مَوْنَث: حَمراء)
(to) refuse 8	رَفَضَ ، يَرْفُضُ ، الرِّفْضُ
(in) relation to, for 5	بِالنَّسْبَة لِـ
relationship (pl.: relations) 11	عِلَاقَة ج. عِلَاقَات
relative, family member 3	قَرِيب ج. أَقَارِب / أَقْرِبَاء
religion 3	دِين ج. أَدْيَان
(to) remain, stay 12	بَقِيَ ، يَبْقَى ، الْبَقَاء
(the) remainder, rest of 17	بَقِيَّة
(to) remember 4	تَذَكَّرَ ، يَتَذَكَّرُ ، التَّذَكُّرُ

(to) rent 14	إِسْتَأْجَرَ ، يَسْتَأْجِرُ ، الإِسْتِئْجَارُ
(to) repair 16	أَصْلَحَ ، يُصْلِحُ ، الإِصْلَاحُ
(to) reside, live 1	سَكَنَ ، يَسْكُنُ ، السَّكَنُ
(to) reside, stay 10	أَقَامَ ، يُقِيمُ ، الإِقَامَةُ
(the) rest, remainder of 17	بَقِيَّةُ
restaurant 6	مَطْعَمٌ ج. مَطَاعِمُ
(to) resume 19	إِسْتَأْنَفَ ، يَسْتَأْنِفُ ، الإِسْتِئْنَافُ
(to) return 13	رَجَعَ ، يَرْجِعُ ، الرُّجُوعُ
(to) return 9	عَادَ ، يَعُودُ ، الْعَوْدَةُ
(to) review (lessons; i.e.: do homework, study) 8	ذَاكَّرَ ، يُذَاكِّرُ ، الْمَذَاكِرَةُ
rice 6	أُرْزٌ
right (side)	يَمِينٍ
(to) rise, get up 17	قَامَ ، يَقُومُ ، الْقِيَامُ
romantic, emotional 11	عَاطِفِيٌّ
room U-6	غُرْفَةٌ ج. غُرَفٌ
root 8	جَذَرَ ج. جُذُورٌ
roughly, around 9	حَوَالِيٍّ
(to) rule 20	حَكَّمَ ، يَحْكُمُ ، الْحُكْمُ
(to) run 7	جَرَى ، يَجْرِي ، الْجَرَى

* S *

salad 6	سَلْطَةٌ ج. سَلَطَاتٌ
(the) same... 1	نَفْسُ ...
Saturday 6	السَّبْتُ
Saudi Arabia U-9	السَّعُودِيَّةُ
(to) say U-9	قَالَ ، يَقُولُ ، الْقَوْلُ
scared	خَائِفٌ ج. خَائِفُونَ

scarf, Arab headdress 15	كوفية ج. كوفيات
scholarship award, grant 12	منحة ج. منح
school 4	مدرسة ج. مدارس
school, college (in a university) 3	كلية ج. كليات
science 3	علم ج. علوم
sea 15	بحر ج. بحار
season (e.g.: spring __; also: class) 5	فصل ج. فصول
second (e.g.: the __ lesson) 4	ثاني / الثاني
secondary (__ school = high school) 7	ثانوية
(to) see 13	رأى ، يرى ، الرؤية
(it) seems, appears that (impersonal) 17	يبدو أن
(to) send 13	أرسل ، يُرسل ، الإرسال
sentence 2	جملة ج. جمل
series, serial 17	مُسلسل ج. مُسلسلات
(to) set, determine (e.g.: __ a time) 15	حدّد ، يُحدّد ، التّحديد
(to become) settled, to settle down 13	استقرّ ، يستقرّ ، الاستقرار
seven U-7	سبعة
seventy 8	سبعون / سبعين
several 11	عدّة + جمع
shame (on you; lit.: not legal) 12	حرام
(to) share, have in common 15	اشترك في ، يشترك ، الاشتراك
shape, form 18	شكل ج. أشكال
she U-8	هي
sheet (bed __) 16	ملاية ج. ملايات
shirt 15	قميص ج. قمصان
(pair of) shoes 15	حذاء ج. أحذية

short U-6	قَصِير ج. قِصَار
shy 7	خَجُول
shyness 11	الْخَجَل
sick U-8	مَرِيض ج. مَرَضَى
silver 18	فِضِّي
since; ago 6	مُنْذُ
singular 2	المُفْرَد
sister U-3	أُخْت ج. أَخَوَات
(to) sit 9	جَلَسَ ، يَجْلِسُ ، الْجُلُوس
six U-7	سِتَّة
sixty 8	سِتِّون / سِتِّين
skiing 7	التَّزَلُّج
skirt 15	تَنْوَرَة ج. تَنَانِير / جِيب ج. جِيبَات
(to) sleep, go to sleep 10	نَامَ ، يَنَامُ ، النَّوْم
small U-6	صَغِير ج. صِغَار
smart, intelligent 18	ذَكِيَّ ج. أَذْكِيَاء
(to) smoke 9	دَخَنَ ، يُدَخِّنُ ، التَّدْخِين
snow, ice 5	ثَلْج
so as to 19	حَتَّى + المضارع المنصوب
so, thus ... 5	ف...
so, thus 6	لِذَلِكَ
so, thus 7	هَكَذَا
soccer 7	كُرَة الْقَدَم
sociology 3	عِلْمُ الْإِجْتِمَاع
some of 9	بَعْضُ
sometimes 5	أَحْيَانًا

son 3	ابْن ج. أَبْنَاء
son, boy (<i>also</i> : child) U-7	وَلَد ج. أَوْلَاد
song 17	أُغْنِيَة ج. أَغَانٍ / الأَغَانِي
soup 6	شُورْبَة
south 15	جَنُوب
spacious, wide U-5	وَاسِع
(to) speak, talk (about) 4	تَكَلَّمَ (عن) ، يَتَكَلَّم ، الكَلَام
(to) speak, talk about 20	تَحَدَّثَ عَنْ ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدُّثُ
special; (its) own, private 9	خَاصٌّ
specializing, specialist in 2	مُتَخَصِّصٌ فِي ج. مُتَخَصِّصُونَ
(to) spend, pass (<i>time</i>) 12	قَضَى ، يَقْضِي ، الْقَضَاءُ
sports 7	الرِّيَاضَة
spring 5	الرَّبِيع
state, province 2	وِلَايَة ج. وِلَايَات
(to) stay, remain 12	بَقِيَ ، يَبْقَى ، الْبَقَاءُ
(to) stay, reside 10	أَقَامَ ، يُقِيم ، الْإِقَامَة
(to) stay up late 10	سَهَرَ ، يَسْهَرُ ، السَّهَرُ
still, continue to (<i>lit.</i> : do not cease) 13	مَا زَالَ ، لَا يَزَالُ + الْمَضَارِعُ الْمَرْفُوعُ / اسْم
stomach, belly 18	بَطْن ج. بُطُون
(to) stop (<i>doing something</i>) 19	تَوَقَّفَ (عن) ، يَتَوَقَّفُ ، التَّوَقُّفُ
story U-6	قِصَّة ج. قِصَص
story, floor 14	طَوَائِق ج. طَوَائِق
strange, foreign U-5	غَرِيب ج. غُرَبَاء
(<i>feeling a</i>) stranger in a strange place, longing for one's native land 13	الْغُرْبَة
street U-5	شَارِع ج. شَوَارِع
student (<i>m.</i>) U-6	طَالِب ج. طُلَّاب

student (f.) U-6	طالبة ج. طالبات
study (of), studies 3	دراسة ج. دراسات
(to) study (i.e.: review lessons, do homework) 8	ذاكِرَ ، يَذاكِرُ ، المَذاكِرَة
(to) study, learn 1	دَرَسَ ، يَدْرُسُ ، الدِّرَاسَة
study (of), studies 3	دراسة ج. دراسات
subject 15	مَوْضُوع ج. مَوْضُوعَات / مَوَاضِيع
subject (grammar: __ of verbal sentence) 17	فَاعِل
(to) succeed, pass 8	نَجَحَ فِي ، يَنْجَحُ ، النِّجَاح
Sudan U-9	السُّودَان
sugar U-6	سُكَّر
suit 15	بَدَلَة ج. بَدَلَات
suitable, appropriate 13	مُنَاسِب
summer 5	الصَّيْف
sun 5	شَمْس
Sunday 6	الأَحَد
sunny 5	مُشْمِس
superior, outstanding 18	مُتَفَوِّق ج. مُتَفَوِّقُونَ
(to) supervise 17	أَشْرَفَ عَلَى ، يُشْرِفُ ، الإِشْرَاف
sweater 15	بلوفر ج. بلوفرات
swimming 7	السَّبَاحَة
swimming pool 14	حَمَّام سَبَاحَة
Syria U-9	سُورِيَا

* T *

table U-6	طاوِلَة ج. طاوِلَات
(to) take 12	أَخَذَ ، يَأْخُذُ ، الأَخْذ
(it was) taken (passive) 20	أُخِذَ

(to) take, have (a meal) 9	تَنَاوَلَ ، يَتَنَاوَلُ ، التَّنَاوُلُ
(to) talk, speak about 20	تَحَدَّثَ عَنْ ، يَتَحَدَّثُ ، التَّحَدُّثُ
tall, long U-6	طَوِيل ج. طَوَال
tea U-4	شَاي
(to) teach 3	دَرَسَ ، يُدْرَسُ ، التَّدْرِيسُ
to teach 16	عَلَّمَ ، يُعَلِّمُ ، التَّعْلِيمُ
teaching assistant, graduate fellow 6	مُعِيد ج. مُعِيدُونَ
telephone	هَاتِف
ten U-7	عَشْرَة
test, examination U-7	إِمْتِحَان ج. إِمْتِحَانَات
thank you U-10	شُكْرًا
thanks to 8	بِفَضْلِ
that (after a verb; e.g.: to think __) 13	أَنَّ
that (demonstrative pronoun) (m.) 6	ذَلِكَ (مَوْثَق: تِلْكَ)
that (demonstrative pronoun) (f.) 6	تِلْكَ (مَذْكُور: ذَلِكَ)
theater 13	مَسْرَح ج. مَسَارِح
then 9	ثُمَّ
there; there is/are 7	هُنَاكَ
they 2	هُم
they (dual) 15	هُمَا
they (pl., f.) 19	هُنَّ
thing 15	شَيْء ج. أَشْيَاء
(to) think about, ponder 17	فَكَّرَ فِي، بِ، يُفَكِّرُ ، التَّفَكُّيرُ
(to) think that, consider 13	ظَنَّ أَنَّ ، يَظُنُّ ، الظَّنُّ
third (e.g.: the __ lesson) 9	ثَالِث
(one) third 9	ثُلُث

thirsty U-8	عَطْشَان ج. عَطْشَانِينَ (عامية)
thirty 8	ثَلَاثُونَ / ثَلَاثِينَ
this (m.) U-8	هَذَا
this (f.) U-8	هَذِهِ
those (human plural) 19	هَؤُلَاءِ
thought, idea 18	فِكْرَة ج. أَفْكَار
thousand 20	أَلْف ج. آلَاف / أُلُوف
three U-7	ثَلَاثَة
throughout, during 8	طَوَالَ
Thursday 6	الْخَمِيس
thus, so ... 5	فَـ...
thus, so 6	لِذَلِكَ
thus, so 7	هَكَذَا
tie (clothing) 15	كَرَافَات ج. كَرَافَاتَات
time (e.g.: I have ___) 9	وَقْتُ ج. أَوْقَات
(one) time, once 11	مَرَّة ج. مَرَّات
tired U-8	تَعْبَان ج. تَعْبَانِينَ (عامية)
to, in order to 6	لِـ + مصدر / مضارع
to, toward U-9	إِلَى
today 6	الْيَوْم
together (e.g.: with one another) 11	مَعًا
together (e.g.: altogether, all of them) 12	جَمِيعًا
tomorrow 12	غَدًا
tongue 18	لِسَان ج. أَلْسِنَة
tonight 10	الْلَّيْلَة
topic 15	مَوْضُوع ج. مَوْضُوعَات / مَوَاضِيع

tourism 11	السِّيَاحَة
towel 16	فُوطَة ج. فُوط
toward, to U-9	إِلَى
trade, commerce 6	التَّجَارَة
translation 2	تَرْجَمَة
translator 2	مُتَرْجِم ج. مُتَرْجِمُونَ
(to) transmit, convey 17	نَقَلَ ، يَنْقُلُ ، النَّقْل
(to) travel (to) 4	سَافَرَ (إِلَى) ، يُسَافِرُ ، السَّفَر
trip, flight 10	رِحْلَة ج. رِحَلَات
true, correct 20	صَحِيح
Tuesday 6	الثُّلَاثَاء
Tunisia or Tunis U-9	تُونِس
Turkey U-9	تُرْكِيَا
twenty 8	عِشْرُونَ / عِشْرِينَ
two U-7	اِثْنَان / اِثْنَيْن

* U *

uncle (maternal) 2	خَال ج. أَخْوَال
uncle (paternal) 3	عَمَّ ج. أَعْمَام
(to) understand 10	فَهِمَ ، يَفْهَمُ ، الْفَهْم
(to) undertake, assume (e.g.: __ a job) 17	تَوَلَّى ، يَتَوَلَّى
underwear 15	مَلَابِيس دَاخِلِيَّة
United Arab Emirates U-9	الإِمَارَات الْعَرَبِيَّة الْمُتَّحِدَة
United Nations 1	الْأُمَم الْمُتَّحِدَة
United States of America 1	الْوِلَايَات الْمُتَّحِدَة الْأَمْرِيكِيَّة
university U-5	جَامِعَة ج. جَامِعَات
until (preposition) 17	حَتَّى

upset; annoyed, angry U-8

usually 10

زَعْلَان ج. زَعْلَانِينَ (عامية)

عادةً

* V *

vacation, leave (of absence) 12

vacation, holiday 12

vegetables 6

verb 5

verse (of the Quran) 20

very 5

(to) visit 12

volleyball 7

إجازة ج. إجازات

عُطْلَة ج. عُطْلَات / عُطَل

خُضَار

فِعْل ج. أفعال

آية ج. آيات

جِدًّا

زَارَ ، يَزُور ، الزَّيَارَة

الْكُرَة الطَّاوِرَة

* W *

(to) wake up, awaken 10

(to) wake (someone) up 9

(to) want to 8

(to) want to, have a desire to 13

watch (also clock, hour) U-5

(to) watch 4

water U-7

we 2

weak 8

(to) wear (clothes), get dressed 15

weather 5

Wednesday 6

week 6

(to) welcome 18

صَحَا ، يَصْحُو ، الصَّحْو

أَيْقَظَ ، يوقِظُ ، الإيقاظ

أَرَادَ أَنْ ، يُرِيدُ ، الإرادة

رَغِبَ فِي ، يَرْغَبُ ، الرِّغْبَة

ساعة ج. ساعات

شَاهَدَ ، يُشَاهِدُ ، المُشَاهَدَة

ماء

نَحْنُ

ضَعِيف

لَبَسَ ، يَلْبَسُ ، اللُّبْس

جَوَّ / طَقَسَ

الأَرْبَعَاء

أُسْبُوع ج. أسابيع

رَحَّبَ بِـ ، يُرَحِّبُ ، التَّرحيب

(you're) welcome U-10	عَفْوَاً
well, fine (said of people) 17	بِخَيْرٍ
well (adverb) 5	جَيِّدًا
west 15	غَرْبَ
what? (in questions using verbs) 1	ماذا + فعل
what? (in questions without verbs) 1	ما؟
whatever 13	ما + فعل
when (not a question) 11	عِنْدَمَا
when? 6	مَتَى؟
where (not a question; also, ≠ "in which") 2	حَيْثُ
where? 1	أَيْنَ؟
which, that (m.; relative pronoun) 15	الَّذِي ج. الَّذِينَ
which, that (f.; relative pronoun) 15	الَّتِي ج. اللَّوَاتِي/اللَّاتِي
which...? 1	أَيُّ...؟
white (m.) 18	أَبْيَضَ ج. بَيْضَ
white (f.) 18	بَيْضَاءَ ج. بَيْضَوَات
white/grey-haired 18	أَشْيَبَ
who?, whom; whoever 1	مَنْ؟
why? 5	لِمَاذَا؟
wide, spacious U-5	وَاسِعَ
wife 3	زَوْجَةً ج. زَوَاجَات
wife 7	حَرَمَ
window U-6	شُبَّاكَ ج. شَبَابِيك
winter 5	الشِّتَاءَ
(to) wish, hope that 14	تَمَنَّى أَنْ ، يَتَمَنَّى ، التَّمَنَّى
with (people) 7	مَعَ

with, by (things) **U-10**

without **13**

(a) woman (note: def. form is also collective) **U-7**

women

(I) wonder... (fixed expression) **16**

word **U-7**

(to) work **1**

work **2**

worker **13**

(the) world **9**

(the) world **20**

(to) write

writer **19**

بِـ

بدون

إِمْرَأَة (def: المَرْأَة) ج. نِساء

نِساء (م. إِمْرَأَة ، المَرْأَة)

يا ثُرَى... + سؤال

كَلِمَة ج. كَلِمَات

عَمِلَ ، يَعْْمَلُ ، العَمَلُ

شُغِلَ / عَمِلَ

عَامِل ج. عُمَال

العَالَمُ

الدُّنْيَا

كَتَبَ ، يَكْتُبُ ، الكِتَابَة

كَاتِب ج. كُتَّاب



year **17**

year **2**

yellow **18**

Yemen **U-9**

yes **U-7**

yesterday **9**

you (m.) **U-8**

you (f.) **U-8**

you (pl.) **2**

you (f., pl.) **19**

you (polite form, f.) **U-4**

you (polite form, m.) **U-4**

عام ج. أَعْوَام

سَنَة ج. سَنَوَات

أَصْفَر (مُؤَنَّث: صَفْرَاء)

اليَمَن

نَعَمْ

أَمْسَ

أَنْتَ

أَنْتِ

أَنْتُمْ

أَنْتُنَّ

حَضْرَتِكَ

حَضْرَتِكَ

you (*pl.*) 2

you (*dual*) 15

you (*fem. pl.*) 19

young person 18

youth (*abstract or collective*) 18

أَنْتُمْ

أَنْتُمَا

أَنْتُنَّ

شَابَ ج. شُبَّان

الشُّبَّاب

جدول الضمائر Pronouns

ضمائر المنفصلة Independent	ضمائر الملكية Possessive	مع الماضي مع المضارع	ضمائر النصب Object
هُوَ	كِتَابُهُ	فَهُمْ	فَهُمَهُ
هُمَا	كِتَابُهُمَا	فَهُمَا	فَهُمَهُمَا
هُمْ	كِتَابُهُمْ	فَهُمُوا	فَهُمَهُكُمْ
هِيَ	كِتَابُهَا	فَهُمَتْ	فَهُمَهَا
هُمَا	كِتَابُهُمَا	فَهُمَتَا	فَهُمَهُمَا
هُنَّ	كِتَابُهُنَّ	فَهُمْنَ	فَهُمَهُنَّ
أَنْتَ	كِتَابُكَ	فَهُمْتَ	فَهُمَكَ
أَنْتُمَا	كِتَابُكُمَا	فَهُمْتُمَا	فَهُمَكُمَا
أَنْتُمْ	كِتَابُكُمْ	فَهُمْتُمْ	فَهُمَكُمْ
أَنْتِ	كِتَابُكِ	فَهُمْتِ	فَهُمَكِ
أَنْتُمَا	كِتَابُكُمَا	فَهُمْتُمَا	فَهُمَكُمَا
أَنْتُنَّ	كِتَابُكُنَّ	فَهُمْتُنَّ	فَهُمَكُنَّ
أَنَا	كِتَابِي	فَهُمْتُ	فَهُمَنِي
نَحْنُ	كِتَابُنَا	فَهُمْنَا	فَهُمَنَا

تصريف فعل " كتب "

الوزن: فَعَلَ

المصدر: الْكِتَابَةُ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	كَتَبَ	يَكْتُبُ	يَكْتُبُ	يَكْتُبُ	—
هما	كَتَبَا	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبَا	يَكْتُبَا	—
هم	كَتَبُوا	يَكْتُبُونَ	يَكْتُبُوا	يَكْتُبُوا	—
هي	كَتَبَتْ	تَكْتُبُ	تَكْتُبُ	تَكْتُبُ	—
هما	كَتَبَتَا	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	—
هُنَّ	كَتَبْنَ	يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ	—
انتَ	كَتَبْتَ	تَكْتُبُ	تَكْتُبُ	تَكْتُبُ	اُكْتُبْ
انتما	كَتَبْتُمَا	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	اُكْتُبَا
انتم	كَتَبْتُمْ	تَكْتُبُونَ	تَكْتُبُوا	تَكْتُبُوا	اُكْتُبُوا
انتِ	كَتَبْتِ	تَكْتُبِينَ	تَكْتُبِي	تَكْتُبِي	اُكْتُبِي
انتما	كَتَبْتُمَا	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	اُكْتُبَا
انتنَّ	كَتَبْتُنَّ	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ	اُكْتُبْنَ
انا	كَتَبْتُ	اُكْتُبُ	اُكْتُبُ	اُكْتُبُ	—
نحن	كَتَبْنَا	نَكْتُبُ	نَكْتُبُ	نَكْتُبُ	—

تصريف فعل "بدأ"

المصدر: البدء

الوزن: فَعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	بَدَأَ	يَبْدَأُ	يَبْدَأُ	يَبْدَأُ	—
هما	بَدَآ	يَبْدَآنِ	يَبْدَآنِ	يَبْدَآنِ	—
هم	بَدَآوَا	يَبْدَآوْنَ	يَبْدَآوَا	يَبْدَآوَا	—
هي	بَدَأَتْ	تَبْدَأُ	تَبْدَأُ	تَبْدَأُ	—
هما	بَدَأَتَا	تَبْدَآنِ	تَبْدَآنِ	تَبْدَآنِ	—
هنَّ	بَدَآنَ	يَبْدَآنَ	يَبْدَآنَ	يَبْدَآنَ	—
انتَ	بَدَأْتَ	تَبْدَأُ	تَبْدَأُ	تَبْدَأُ	ابْدَأْ
انتما	بَدَأْتُمَا	تَبْدَآنِ	تَبْدَأْ	تَبْدَأْ	ابْدَآ
انتم	بَدَأْتُمْ	تَبْدَآوْنَ	تَبْدَآوَا	تَبْدَآوَا	ابْدَآوَا
انتِ	بَدَأْتَ	تَبْدَآيْنَ	تَبْدَآيْ	تَبْدَآيْ	ابْدَآيْ
انتما	بَدَأْتُمَا	تَبْدَآنِ	تَبْدَأْ	تَبْدَأْ	ابْدَآ
انتنَّ	بَدَأْتُنَّ	تَبْدَآنَ	تَبْدَآنَ	تَبْدَآنَ	ابْدَآنَ
انا	بَدَأْتُ	أَبْدَأُ	أَبْدَأُ	أَبْدَأُ	—
نحن	بَدَأْنَا	نَبْدَأُ	نَبْدَأُ	نَبْدَأُ	—

تصريف فعل "عاد"

المصدر: العَوْدَة

الوزن: فَعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	عَادَ	يَعُودُ	يَعُودَ	يَعُدُّ	—
هما	عَادَا	يَعُودَانِ	يَعُودَا	يَعُودَا	----
هم	عَادُوا	يَعُودُونَ	يَعُودُوا	يَعُودُوا	----
هي	عَادَتْ	تَعُودُ	تَعُودَ	تَعُدُّ	—
هما	عَادَتَا	تَعُودَانِ	تَعُودَا	تَعُودَا	----
هُنَّ	عُدْنَ	يَعُدْنَ	يَعُدْنَ	يَعُدْنَ	----
انتَ	عُدْتَ	تَعُودُ	تَعُودَ	تَعُدُّ	عُدْ
انتما	عُدْتُمَا	تَعُودَانِ	تَعُودَا	تَعُودَا	عودا
انتم	عُدْتُمْ	تَعُودُونَ	تَعُودُوا	تَعُودُوا	عودوا
انتِ	عُدْتِ	تَعُودِينَ	تَعُودِي	تَعُودِي	عودي
انتما	عُدْتُمَا	تَعُودَانِ	تَعُودَا	تَعُودَا	عودا
انْتِ	عُدْتِ	تَعُدْنَ	تَعُدْنَ	تَعُدْنَ	عُدْنَ
انا	عُدْتُ	أَعُودُ	أَعُودَ	أَعُدُّ	—
نحن	عُدْنَا	نَعُودُ	نَعُودَ	نَعُدُّ	----

تصريف فعل "جاء"

الوزن: فَعَلَ

المصدر: المَجِيء

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	جاءَ	يَجِيءُ	يَجِيءُ	يَجِيءُ	—
هما	جاءا	يَجِيئَانِ	يَجِيئَانِ	يَجِيئَانِ	—
هم	جاءوا	يَجِيئُونَ	يَجِيئُونَ	يَجِيئُونَ	—
هي	جاءَتْ	تَجِيءُ	تَجِيءُ	تَجِيءُ	—
هما	جاءتا	تَجِيئَانِ	تَجِيئَانِ	تَجِيئَانِ	—
هنَّ	جِئْنَ	يَجِئْنَ	يَجِئْنَ	يَجِئْنَ	—
انتَ	جِئْتَ	تَجِيءُ	تَجِيءُ	تَجِيءُ	تعالَ
انتما	جِئْتُمَا	تَجِيئَانِ	تَجِيئَانِ	تَجِيئَانِ	تعالَا
انتم	جِئْتُمْ	تَجِيئُونَ	تَجِيئُونَ	تَجِيئُونَ	تعالُوا
انتِ	جِئْتِ	تَجِيئِينَ	تَجِيئِينَ	تَجِيئِينَ	تعالِي
انتما	جِئْتُمَا	تَجِيئَانِ	تَجِيئَانِ	تَجِيئَانِ	تعالَا
اننَّ	جِئْتُنَّ	تَجِئْنَ	تَجِئْنَ	تَجِئْنَ	—
انا	جِئْتُ	أَجِيءُ	أَجِيءُ	أَجِيءُ	—
نحن	جِئْنَا	نَجِيءُ	نَجِيءُ	نَجِيءُ	—

تصريف فعل "قضى"

الوزن: فَعَلَ

المصدر: القضاء

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	قَضَى	يَقْضِي	يَقْضِي	يَقْضِ	----
هما	قَضَيَا	يَقْضِيَانِ	يَقْضِيَا	يَقْضِيَا	----
هم	قَضَوْا	يَقْضُونَ	يَقْضُوا	يَقْضُوا	----
هي	قَضَتْ	تَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِ	----
هما	قَضَتَا	تَقْضِيَانِ	تَقْضِيَا	تَقْضِيَا	----
هنَّ	قَضَيْنَ	يَقْضِينَ	يَقْضِينَ	يَقْضِينَ	----
انتَ	قَضَيْتَ	تَقْضِي	تَقْضِي	تَقْضِ	اقْضِ
انتما	قَضَيْتُمَا	تَقْضِيَانِ	تَقْضِيَا	تَقْضِيَا	اقْضِيَا
انتم	قَضَيْتُمْ	تَقْضُونَ	تَقْضُوا	تَقْضُوا	اقْضُوا
انتِ	قَضَيْتِ	تَقْضِينَ	تَقْضِي	تَقْضِي	اقْضِي
انتما	قَضَيْتُمَا	تَقْضِيَانِ	تَقْضِيَا	تَقْضِيَا	اقْضِيَا
انتنَّ	قَضَيْتُنَّ	تَقْضِينَ	تَقْضِينَ	تَقْضِينَ	----
انا	قَضَيْتُ	أَقْضِي	أَقْضِي	أَقْضِ	----
نحن	قَضَيْنَا	نَقْضِي	نَقْضِي	نَقْضِ	----

تصريف فعل "بقي"

المصدر: البقاء

الوزن: فَعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	بَقِيَ	يَبْقَى	يَبْقَى	يَبْقَى	----
هما	بَقِيَا	يَبْقَيَانِ	يَبْقَيَا	يَبْقَيَا	----
هم	بَقَوْا	يَبْقَوْنَ	يَبْقَوْا	يَبْقَوْا	----
هي	بَقِيَتْ	تَبْقَى	تَبْقَى	تَبْقَى	----
هما	بَقِيَتَا	تَبْقَيَانِ	تَبْقَيَا	تَبْقَيَا	----
هنَّ	بَقِينَ	يَبْقِينَ	يَبْقِينَ	يَبْقِينَ	----
انتَ	بَقَيْتَ	تَبْقَى	تَبْقَى	تَبْقَى	اِبْقِ
انتما	بَقَيْتُمَا	تَبْقَيَانِ	تَبْقَيَا	تَبْقَيَا	اِبْقِيَا
انتم	بَقَيْتُمْ	تَبْقَوْنَ	تَبْقَوْا	تَبْقَوْا	اِبْقُوا
انتِ	بَقَيْتِ	تَبْقِينَ	تَبْقَيِ	تَبْقَيِ	اِبْقِيْ
انتما	بَقَيْتُمَا	تَبْقَيَانِ	تَبْقَيَا	تَبْقَيَا	اِبْقِيَا
انترَّ	بَقِيْتُنَّ	تَبْقَيْنِ	تَبْقَيْنِ	تَبْقَيْنِ	----
انا	بَقَيْتُ	أَبْقَى	أَبْقَى	أَبْقَى	----
نحن	بَقِينَا	نَبْقَى	نَبْقَى	نَبْقَى	----

تصريف فعل " ظن "

الوزن: فَعَلَ

المصدر: الظَّنَّ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	ظَنَّ	يَظُنُّ	يَظُنُّ	يَظُنُّ
هما	ظَنَّا	يَظُنَّانِ	يَظُنَّا	يَظُنَّا
هم	ظَنُّوا	يَظُنُّونَ	يَظُنُّوْا	يَظُنُّوْا
هي	ظَنَّتْ	تَظُنُّ	تَظُنُّ	تَظُنُّ
هما	ظَنَّتَا	تَظُنَّانِ	تَظُنَّا	تَظُنَّا
هُنَّ	ظَنَّنَّ	يَظُنُّنَّ	يَظُنُّنَّ	يَظُنُّنَّ
انتَ	ظَنَنْتَ	تَظُنُّ	تَظُنُّ	تَظُنُّ
انتما	ظَنَنْتُمَا	تَظُنَّانِ	تَظُنَّا	تَظُنَّا
انتم	ظَنَنْتُمْ	تَظُنُّونَ	تَظُنُّوْا	تَظُنُّوْا
انتِ	ظَنَنْتِ	تَظُنِّينِ	تَظُنِّي	تَظُنِّي
انتما	ظَنَنْتُمَا	تَظُنَّانِ	تَظُنَّا	تَظُنَّا
انتنَّ	ظَنَنْتُنَّ	تَظُنُّنَّ	تَظُنُّنَّ	تَظُنُّنَّ
انا	ظَنَنْتُ	أَظُنُّ	أَظُنُّ	أَظُنُّ
نحن	ظَنَنْنَا	نَظُنُّ	نَظُنُّ	نَظُنُّ

تصريف فعل " غَيَّرَ "

الوزن: فَعَّلَ

المصدر: التَّغْيِيرُ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	غَيَّرَ	يُغَيِّرُ	يُغَيِّرُ	يُغَيِّرُ	----
هما	غَيَّرَا	يُغَيِّرَانِ	يُغَيِّرَانِ	يُغَيِّرَانِ	----
هم	غَيَّرُوا	يُغَيِّرُونَ	يُغَيِّرُونَ	يُغَيِّرُونَ	----
هي	غَيَّرَتْ	تُغَيِّرُ	تُغَيِّرُ	تُغَيِّرُ	----
هما	غَيَّرَتَا	تُغَيِّرَانِ	تُغَيِّرَانِ	تُغَيِّرَانِ	----
هنَّ	غَيَّرْنَ	يُغَيِّرْنَ	يُغَيِّرْنَ	يُغَيِّرْنَ	----
انتَ	غَيَّرْتَ	تُغَيِّرُ	تُغَيِّرُ	تُغَيِّرُ	غَيِّرْ
انتما	غَيَّرْتُمَا	تُغَيِّرَانِ	تُغَيِّرَانِ	تُغَيِّرَانِ	غَيِّرَا
انتم	غَيَّرْتُمْ	تُغَيِّرُونَ	تُغَيِّرُونَ	تُغَيِّرُونَ	غَيِّرُوا
انتِ	غَيَّرْتِ	تُغَيِّرِينَ	تُغَيِّرِينَ	تُغَيِّرِينَ	غَيِّرِي
انتما	غَيَّرْتُمَا	تُغَيِّرَانِ	تُغَيِّرَانِ	تُغَيِّرَانِ	غَيِّرَا
انتنَّ	غَيَّرْتُنَّ	تُغَيِّرْنَ	تُغَيِّرْنَ	تُغَيِّرْنَ	غَيِّرْنَ
انا	غَيَّرْتُ	أُغَيِّرُ	أُغَيِّرُ	أُغَيِّرُ	----
نحن	غَيَّرْنَا	نُغَيِّرُ	نُغَيِّرُ	نُغَيِّرُ	----

تصريف فعل " شاهد "

المصدر: المُشاهدة

الوزن: فاعل

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	شَاهَدَ	يُشَاهِدُ	يُشَاهِدُ	يُشَاهِدُ	—
هما	شَاهَدَا	يُشَاهِدَانِ	يُشَاهِدَانِ	يُشَاهِدَانِ	—
هم	شَاهَدُوا	يُشَاهِدُونَ	يُشَاهِدُونَ	يُشَاهِدُونَ	—
هي	شَاهَدَتْ	تُشَاهِدُ	تُشَاهِدُ	تُشَاهِدُ	—
هما	شَاهَدَتَا	تُشَاهِدَانِ	تُشَاهِدَانِ	تُشَاهِدَانِ	—
هنَّ	شَاهَدْنَ	يُشَاهِدْنَ	يُشَاهِدْنَ	يُشَاهِدْنَ	—
انتَ	شَاهَدْتَ	تُشَاهِدُ	تُشَاهِدُ	تُشَاهِدُ	شَاهِدْ
انتما	شَاهَدْتُمَا	تُشَاهِدَانِ	تُشَاهِدَانِ	تُشَاهِدَانِ	شَاهِدَا
انتم	شَاهَدْتُمْ	تُشَاهِدُونَ	تُشَاهِدُونَ	تُشَاهِدُونَ	شَاهِدُوا
انتِ	شَاهَدْتِ	تُشَاهِدِينَ	تُشَاهِدِينَ	تُشَاهِدِينَ	شَاهِدِي
انتما	شَاهَدْتُمَا	تُشَاهِدَانِ	تُشَاهِدَانِ	تُشَاهِدَانِ	شَاهِدَا
انْتِ	شَاهَدْتُنَّ	تُشَاهِدْنَ	تُشَاهِدْنَ	تُشَاهِدْنَ	شَاهِدْنَ
انا	شَاهَدْتُ	أُشَاهِدُ	أُشَاهِدُ	أُشَاهِدُ	—
نحن	شَاهَدْنَا	نُشَاهِدُ	نُشَاهِدُ	نُشَاهِدُ	—

تصريف فعل " أرسل "

المصدر: الإرسال

الوزن: أَفْعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	أَرْسَلَ	يُرْسِلُ	يُرْسِلَ	يُرْسِلْ	—
هما	أَرْسَلَا	يُرْسِلَانِ	يُرْسِلَا	يُرْسِلَا	—
هم	أَرْسَلُوا	يُرْسِلُونَ	يُرْسِلُوا	يُرْسِلُوا	—
هي	أَرْسَلَتْ	تُرْسِلُ	تُرْسِلَ	تُرْسِلْ	—
هما	أَرْسَلَتَا	تُرْسِلَانِ	تُرْسِلَا	تُرْسِلَا	—
هنَّ	أَرْسَلْنَ	يُرْسِلْنَ	يُرْسِلْنَ	يُرْسِلْنَ	—
انتَ	أَرْسَلْتَ	تُرْسِلُ	تُرْسِلَ	تُرْسِلْ	أَرْسِلْ
انتما	أَرْسَلْتُمَا	تُرْسِلَانِ	تُرْسِلَا	تُرْسِلَا	أَرْسِلَا
انتم	أَرْسَلْتُمْ	تُرْسِلُونَ	تُرْسِلُوا	تُرْسِلُوا	أَرْسِلُوا
انتِ	أَرْسَلْتِ	تُرْسِلِينَ	تُرْسِلِي	تُرْسِلِي	أَرْسِلِي
انتما	أَرْسَلْتُمَا	تُرْسِلَانِ	تُرْسِلَا	تُرْسِلَا	أَرْسِلَا
انتنَّ	أَرْسَلْتُنَّ	تُرْسِلْنَ	تُرْسِلْنَ	تُرْسِلْنَ	أَرْسِلْنَ
انا	أَرْسَلْتُ	أُرْسِلُ	أُرْسِلَ	أُرْسِلْ	—
نحن	أَرْسَلْنَا	نُرْسِلُ	نُرْسِلَ	نُرْسِلْ	—

تصريف فعل "أراد"

الوزن: أَفْعَلَ

المصدر: الإرادة

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	أَرَادَ	يُرِيدُ	يُرِيدُ	يُرِيدُ
هنا	أَرَادَا	يُرِيدَانِ	يُرِيدَا	يُرِيدَا
هم	أَرَادُوا	يُرِيدُونَ	يُرِيدُوا	يُرِيدُوا
هي	أَرَادَتْ	تُرِيدُ	تُرِيدُ	تُرِيدُ
هما	أَرَادَتَا	تُرِيدَانِ	تُرِيدَا	تُرِيدَا
هُنَّ	أَرَدْنَ	يُرِدْنَ	يُرِدْنَ	يُرِدْنَ
انت	أَرَدْتَ	تُرِيدُ	تُرِيدُ	تُرِيدُ
انتما	أَرَدْتُمَا	تُرِيدَانِ	تُرِيدَا	تُرِيدَا
انتم	أَرَدْتُمْ	تُرِيدُونَ	تُرِيدُوا	تُرِيدُوا
انتِ	أَرَدْتِ	تُرِيدِينَ	تُرِيدِي	تُرِيدِي
انتما	أَرَدْتُمَا	تُرِيدَانِ	تُرِيدَا	تُرِيدَا
انتنَّ	أَرَدْتُنَّ	تُرِدْنَ	تُرِدْنَ	تُرِدْنَ
انا	أَرَدْتُ	أُرِيدُ	أُرِيدُ	أُرِيدُ
نحن	أَرَدْنَا	نُرِيدُ	نُرِيدُ	نُرِيدُ

تصريف فعل " تكلم "

المصدر: التَكَلَّمَ

الوزن: تَفَعَّلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	تَكَلَّمَ	يَتَكَلَّمُ	يَتَكَلَّمُ	يَتَكَلَّمُ	——
هما	تَكَلَّمَا	يَتَكَلَّمَانِ	يَتَكَلَّمَا	يَتَكَلَّمَا	——
هم	تَكَلَّمُوا	يَتَكَلَّمُونَ	يَتَكَلَّمُوا	يَتَكَلَّمُوا	——
هي	تَكَلَّمَتْ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	——
هما	تَكَلَّمَتَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	——
هنَّ	تَكَلَّمْنَ	يَتَكَلَّمْنَ	يَتَكَلَّمْنَ	يَتَكَلَّمْنَ	——
انتَ	تَكَلَّمْتَ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمْ
انتما	تَكَلَّمْتُمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَكَلَّمَا
انتم	تَكَلَّمْتُمْ	تَتَكَلَّمُونَ	تَتَكَلَّمُوا	تَتَكَلَّمُوا	تَكَلَّمُوا
انتِ	تَكَلَّمْتِ	تَتَكَلَّمِينَ	تَتَكَلَّمِي	تَتَكَلَّمِي	تَكَلَّمِي
انتما	تَكَلَّمْتُمَا	تَتَكَلَّمَانِ	تَتَكَلَّمَا	تَتَكَلَّمَا	تَكَلَّمَا
انتنَّ	تَكَلَّمْتُنَّ	تَتَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمْنَ	تَتَكَلَّمْنَ	تَكَلَّمْنَ
انا	تَكَلَّمْتُ	أَتَكَلَّمُ	أَتَكَلَّمُ	أَتَكَلَّمُ	——
نحن	تَكَلَّمْنَا	نَتَكَلَّمُ	نَتَكَلَّمُ	نَتَكَلَّمُ	——

تصريف فعل " تبادَل "

المصدر: التَّبَادُلُ

الوزن: تَفَاعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	تَبَادَلَ	يَتَبَادَلُ	يَتَبَادَلُ	يَتَبَادَلُ
هما	تَبَادَلَا	يَتَبَادَلَانِ	يَتَبَادَلَا	يَتَبَادَلَا
هم	تَبَادَلُوا	يَتَبَادَلُونَ	يَتَبَادَلُوا	يَتَبَادَلُوا
هي	تَبَادَلَتْ	تَتَبَادَلُ	تَتَبَادَلُ	تَتَبَادَلُ
هما	تَبَادَلَتَا	تَتَبَادَلَانِ	تَتَبَادَلَا	تَتَبَادَلَا
هُنَّ	تَبَادَلْنَ	يَتَبَادَلْنَ	يَتَبَادَلْنَ	يَتَبَادَلْنَ
انتَ	تَبَادَلْتَ	تَتَبَادَلُ	تَتَبَادَلُ	تَتَبَادَلُ
انتما	تَبَادَلْتُمَا	تَتَبَادَلَانِ	تَتَبَادَلَا	تَتَبَادَلَا
انتم	تَبَادَلْتُمْ	تَتَبَادَلُونَ	تَتَبَادَلُوا	تَتَبَادَلُوا
انتِ	تَبَادَلْتِ	تَتَبَادَلِينَ	تَتَبَادَلِي	تَتَبَادَلِي
انتما	تَبَادَلْتُمَا	تَتَبَادَلَانِ	تَتَبَادَلَا	تَتَبَادَلَا
انْتِ	تَبَادَلْتُنَّ	تَتَبَادَلْنَ	تَتَبَادَلْنَ	تَتَبَادَلْنَ
انا	تَبَادَلْتُ	أَتَبَادَلُ	أَتَبَادَلُ	أَتَبَادَلُ
نحن	تَبَادَلْنَا	نَتَبَادَلُ	نَتَبَادَلُ	نَتَبَادَلُ

تصريف فعل " انقطع "

الوزن: انْفَعَلَ

المصدر: الانْقِطَاع

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	انْقَطَعَ	يَنْقَطِعُ	يَنْقَطِعُ	يَنْقَطِعُ
هما	انْقَطَعَا	يَنْقَطِعَانِ	يَنْقَطِعَا	يَنْقَطِعَا
هم	انْقَطَعُوا	يَنْقَطِعُونَ	يَنْقَطِعُوا	يَنْقَطِعُوا
هي	انْقَطَعَتْ	تَنْقَطِعُ	تَنْقَطِعُ	تَنْقَطِعُ
هما	انْقَطَعَتَا	تَنْقَطِعَانِ	تَنْقَطِعَا	تَنْقَطِعَا
هُنَّ	انْقَطَعْنَ	يَنْقَطِعْنَ	يَنْقَطِعْنَ	يَنْقَطِعْنَ
انتَ	انْقَطَعْتَ	تَنْقَطِعُ	تَنْقَطِعُ	تَنْقَطِعُ
انتما	انْقَطَعْتُمَا	تَنْقَطِعَانِ	تَنْقَطِعَا	تَنْقَطِعَا
انتم	انْقَطَعْتُمْ	تَنْقَطِعُونَ	تَنْقَطِعُوا	تَنْقَطِعُوا
انتِ	انْقَطَعْتَ	تَنْقَطِعِينَ	تَنْقَطِعِينَ	تَنْقَطِعِينَ
انتما	انْقَطَعْتُمَا	تَنْقَطِعَانِ	تَنْقَطِعَا	تَنْقَطِعَا
انْتِ	انْقَطَعْتُنَّ	تَنْقَطِعْنَ	تَنْقَطِعْنَ	تَنْقَطِعْنَ
انا	انْقَطَعْتُ	أَنْقَطِعُ	أَنْقَطِعُ	أَنْقَطِعُ
نحن	انْقَطَعْنَا	نَنْقَطِعُ	نَنْقَطِعُ	نَنْقَطِعُ

تصريف فعل " التحق بـ "

المصدر: الِلتِحاق بِـ

الوزن: افْتَعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	الْتَحَقَ	يَلْتَحِقُ	يَلْتَحِقُ	يَلْتَحِقُ	—
هما	الْتَحَقَا	يَلْتَحِقَانِ	يَلْتَحِقَا	يَلْتَحِقَا	—
هم	الْتَحَقُوا	يَلْتَحِقُونَ	يَلْتَحِقُوا	يَلْتَحِقُوا	—
هي	الْتَحَقَتْ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	—
هما	الْتَحَقْتَا	تَلْتَحِقَانِ	تَلْتَحِقَا	تَلْتَحِقَا	—
هنَّ	الْتَحَقْنَ	يَلْتَحِقْنَ	يَلْتَحِقْنَ	يَلْتَحِقْنَ	—
انتَ	الْتَحَقْتَ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	تَلْتَحِقُ	الْتَحِقْ
انتما	الْتَحَقْتُمَا	تَلْتَحِقَانِ	تَلْتَحِقَا	تَلْتَحِقَا	الْتَحِقَا
انتم	الْتَحَقْتُمْ	تَلْتَحِقُونَ	تَلْتَحِقُوا	تَلْتَحِقُوا	الْتَحِقُوا
انتِ	الْتَحَقْتِ	تَلْتَحِقِينَ	تَلْتَحِقِي	تَلْتَحِقِي	الْتَحِقِي
انتما	الْتَحَقْتُمَا	تَلْتَحِقَانِ	تَلْتَحِقَا	تَلْتَحِقَا	الْتَحِقَا
انْتِ	الْتَحَقْتُنَّ	تَلْتَحِقْنَ	تَلْتَحِقْنَ	تَلْتَحِقْنَ	الْتَحِقْنَ
انا	الْتَحَقْتُ	أَلْتَحِقُ	أَلْتَحِقُ	أَلْتَحِقُ	—
نحن	الْتَحَقْنَا	نَلْتَحِقُ	نَلْتَحِقُ	نَلْتَحِقُ	—

تصريف فعل " استقبل "

المصدر: الاستقبال

الوزن: استَفْعَلَ

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم	الأمر
هو	اسْتَقْبَلَ	يَسْتَقْبِلُ	يَسْتَقْبِلُ	يَسْتَقْبِلُ	—
هما	اسْتَقْبِلَا	يَسْتَقْبِلَانِ	يَسْتَقْبِلَا	يَسْتَقْبِلَا	—
هم	اسْتَقْبَلُوا	يَسْتَقْبِلُونَ	يَسْتَقْبِلُوا	يَسْتَقْبِلُوا	—
هي	اسْتَقْبَلَتْ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	—
هما	اسْتَقْبِلَتَا	تَسْتَقْبِلَانِ	تَسْتَقْبِلَا	تَسْتَقْبِلَا	—
هنَّ	اسْتَقْبِلْنَ	يَسْتَقْبِلْنَ	يَسْتَقْبِلْنَ	يَسْتَقْبِلْنَ	—
انتَ	اسْتَقْبَلْتَ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلُ	اسْتَقْبِلْ
انتما	اسْتَقْبِلْتُمَا	تَسْتَقْبِلَانِ	تَسْتَقْبِلَا	تَسْتَقْبِلَا	اسْتَقْبِلَا
انتم	اسْتَقْبِلْتُمْ	تَسْتَقْبِلُونَ	تَسْتَقْبِلُوا	تَسْتَقْبِلُوا	اسْتَقْبِلُوا
انتِ	اسْتَقْبَلْتِ	تَسْتَقْبِلِينَ	تَسْتَقْبِلِي	تَسْتَقْبِلِي	اسْتَقْبِلِي
انتما	اسْتَقْبِلْتُمَا	تَسْتَقْبِلَانِ	تَسْتَقْبِلَا	تَسْتَقْبِلَا	اسْتَقْبِلَا
انْتِ	اسْتَقْبِلْتِنِ	تَسْتَقْبِلِينَ	تَسْتَقْبِلْنَ	تَسْتَقْبِلْنَ	اسْتَقْبِلْنَ
انا	اسْتَقْبَلْتُ	أَسْتَقْبِلُ	أَسْتَقْبِلُ	أَسْتَقْبِلُ	—
نحن	اسْتَقْبَلْنَا	نَسْتَقْبِلُ	نَسْتَقْبِلُ	نَسْتَقْبِلُ	—

تصريف فعل " استطاع "

الوزن: اسْتَطْعَلَ

المصدر: الاستطاعة

الضمير	الماضي	المضارع المرفوع	المضارع المنصوب	المضارع المجزوم
هو	اسْتَطَاعَ	يَسْتَطِيعُ	يَسْتَطِيعَ	يَسْتَطِيعُ
هما	اسْتَطَاعَا	يَسْتَطِيعَانِ	يَسْتَطِيعَا	يَسْتَطِيعَا
هم	اسْتَطَاعُوا	يَسْتَطِيعُونَ	يَسْتَطِيعُوا	يَسْتَطِيعُوا
هي	اسْتَطَاعَتْ	تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَ	تَسْتَطِيعُ
هما	اسْتَطَاعَتَا	تَسْتَطِيعَانِ	تَسْتَطِيعَا	تَسْتَطِيعَا
هُنَّ	اسْتَطَعْنَ	يَسْتَطِعْنَ	يَسْتَطِعْنَ	يَسْتَطِعْنَ
انتَ	اسْتَطَعْتَ	تَسْتَطِيعُ	تَسْتَطِيعَ	تَسْتَطِيعُ
انتما	اسْتَطَعْتُمَا	تَسْتَطِيعَانِ	تَسْتَطِيعَا	تَسْتَطِيعَا
انتم	اسْتَطَعْتُمْ	تَسْتَطِيعُونَ	تَسْتَطِيعُوا	تَسْتَطِيعُوا
انتِ	اسْتَطَعْتِ	تَسْتَطِيعِينَ	تَسْتَطِيعِي	تَسْتَطِيعِي
انتما	اسْتَطَعْتُمَا	تَسْتَطِيعَانِ	تَسْتَطِيعَا	تَسْتَطِيعَا
انتنَّ	اسْتَطَعْتُنَّ	تَسْتَطِعْنَ	تَسْتَطِعْنَ	تَسْتَطِعْنَ
انا	اسْتَطَعْتُ	أَسْتَطِيعُ	أَسْتَطِيعَ	أَسْتَطِيعُ
نحن	اسْتَطَعْنَا	نَسْتَطِيعُ	نَسْتَطِيعَ	نَسْتَطِيعُ

قواعد الإعراب

Summary

الاسم		
المرفوع	المنصوب	المجرور
المبتدأ الخبر الفاعل	المفعول به : direct object متى ؟ كيف ؟ الاسم الذي يليه بعد إن وأن	الاسم الذي يليه بعد : - حرف جر - أول كلمة في الإضافة

الفعل المضارع		
المرفوع	المنصوب	المجزوم
main verbs بعد سَ / سوف	الفعل الذي يليه بعد : - أن - لن - لـ ، كي - حتى	الفعل الذي يليه بعد : - لم

Grammar Index فهرست القواعد

Adverbs	73
Case System: Overview	297
Functions of المجرور	316
Functions of المرفوع	318
Functions of المنصوب	320
Colors الألوان	339
The Comparative أفعال التفضيل	291
Conditional Sentences (إذا ، لو)	274
Dual :	
Nouns	112
Pronouns and Verbs	343
Feminine Plural.....	364
IDaafa الإضافة	41
Indefinite إضافة	249
Infinitive: see MaSdar and أن	89, 173
MaSdar المصدر	89
MaSdar as Noun	358
MaSdar as Subject	381
Negation: Review Chart	272
see also: لا ولم ولن وليس وما	
Noun: Nominal Sentence الجملة الاسمية	27
Negation of الجملة الاسمية	153
الجملة الاسمية in Describing Places	247
Noun-Adjective Phrases	75, 77
Numbers and Number Agreement الأعداد :	
1-10	112
11-100	138
Ordinal Numbers الأعداد الترتيبية	155
Questions: Interrogative Particles	14
Indirect Questions	62
Past Tense: الماضي	128
كان	110

Plural الجمع :

Feminine Plural	364
Non-Human Plural	26
Overview and Charts.....	24-25
Possessive Pronouns	43
Possessive Prepositions: لِ و عند و مع	106
Present Tense: المضارع	56
Pronouns الضمائر (see also: Dual, Feminine Plural):	
Subject	22
Possessive	43
Object Pronouns	177
With Prepositions لِ و عند و مع	106
With Prepositions إلى و على	176
Relative Clauses:	
Definite: الاسم الموصول	269
Indefinite: جملة الصفة	192
Non-Specific ما / مَنْ	270
Sentence Types:	
Noun/Nominal الجملة الاسمية	27
Nominal Sentence with Fronted Predicate (Reverse Order)	108
Verbal الجملة الفعلية	61, 214
The Superlative أفعل التفضيل	209
Verbs:	
Awzaan Chart	251
Future	211
Infinitive: أنْ and المصدر	89, 173
al-Majzuum المضارع المجزوم	228
al-ManSuub المضارع المنصوب	173
al-Marfuu ^c المضارع المرفوع	190
Past Tense (Perfective)	128
Present Tense (Imperfective)	56
Review Chart for المرفوع والمنصوب والمجزوم	229
Overview of Grammar According to Language Functions	383

المصطلحات العربية Arabic Terms

أنْ	..... ١٧٣ و ٢٣٢
إنْ	..... ٢٧٤
أنْ / إنْ	..... ٢٣١
إعراب الاسم بعد أنْ / إنْ	..... ٣٥١
المؤنث	..... ٧
جمع المؤنث	..... ٢٤ و ٣٦٤
المبتدأ (الجملة الاسمية)	..... ٢٧
المثنى:	
الاسم	..... ١١٢
الفعل والضمائر	..... ٣٤٣
المثنى في الإضافة	..... ٣٤٥
المذكر	..... ٧
جمع المذكر السالم	..... ٢٤
الجزر والوزن	..... ١٣٣
الجمع	..... ٢٣-٢٦
جمع المؤنث	..... ٢٤ و ٣٦٤
الجملة الاسمية	..... ٢٧
الجملة الاسمية خبر مقدّم Fronted Predicate	..... ١٠٨
لوصف الأماكن Describing Places	..... ٢٤٧
الجملة الفعلية	..... ٦١
Subject Agreement في الجملة الفعلية	..... ٢١٤
جملة الصفة	..... ١٩٢
الخبر	..... ٢٧ و ١٠٨
السؤال	..... ١٣ و ٦٢
اسم + صفة	..... ٧٥
الاسم الموصول:	
الذي، التي، الذين	..... ٢٦٩
ما/مَنْ	..... ٢٧٠
الشرط: إذا، لو، إن	..... ٢٧٤

١٩	المصدر
٥٦	المضارع : الفعل المضارع
٢٢٨	المضارع المجزوم
١٩٠	المضارع المرفوع
١٧٣	المضارع المنصوب
	الضمائر :
٢٢	Subject المنفصلة
٤٣	Possessive الملكية
١٧٧	Object المتصلة
١٧٦	إلى وعلى + الضمائر
٤١	الإضافة
٢٤٩	Indefinite إضافة
٣١٦ و ٢٩٧	الإعراب
٣٦٨	«أب» و «أخ»
٣٥١	إعراب الاسم بعد أن وإن
٢٣	المفرد
٢٠٩	Superlative أفعال التفضيل
٢٩١	Comparative أفعال التفضيل
٢١١	المستقبل
٢٥٥ و ١٣٦	القاموس
٣٦٢	ك، كما، كَأَنَّ
١٩٥	كل
١١٢	كم؟ ١٠-١
١٣٨	١٠٠-١١
١١٠	كان
١٠٦	لـ + اسم / ضمير Possession
٩١	+ فعل (لماذا؟)
٩١	لماذا؟ بسبب، لـ، لأن
٢٢٨	لم
٢١١	لن
٣٣٩	الألوان
٢٦٥ و ١٥٣	ليس

١٤	في السؤال
١٢٩	+ الماضي
٢٧٠	= « الشيء الذي » Non-Specific Relative Pronoun
١٢٨	الماضي : الفعل الماضي
٢٢٨	مع « لم »
١١	النسبة
٢٧٢	النفى : جدول
٥٨	لا
٢٢٨	لم
٢١١	لن
٢٦٥ و ١٥٣	ليس
١٢٩	ما
٧٣	تنوين الفتح Adverbs
١٣٣	الوزن : الجذر والوزن
٢٥١	أوزان الفعل : جدول
٢٩٤	أوزان الفعل : المعاني
٢٩٤	فَعَّلَ وَأَفْعَلَ
٣١٤	انْفَعَلَ وَافْتَعَلَ
٣٤٨	فَعَّلَ وَتَفَعَّلَ
٧٧	هذا / هذه